BERNER

BACHDD-1 14,4V BC
BACHDD-1 18V BC
BACHDD-1 18V LION BC
BACS-1 12V
BACS-1 12V BC
BACS-1 14,4V LION BC

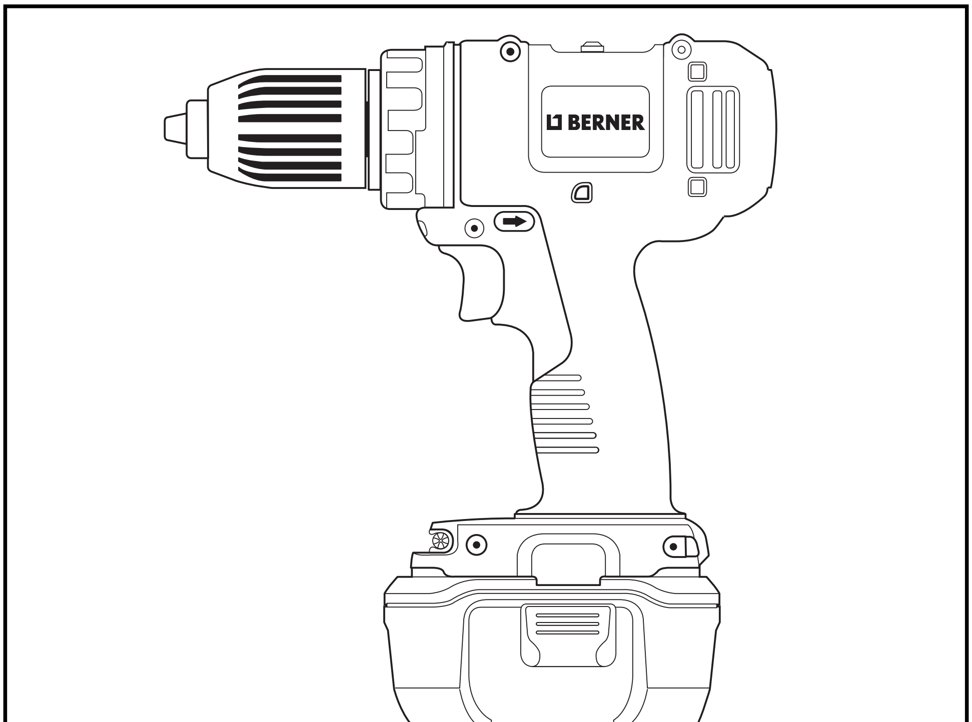


Figure 1

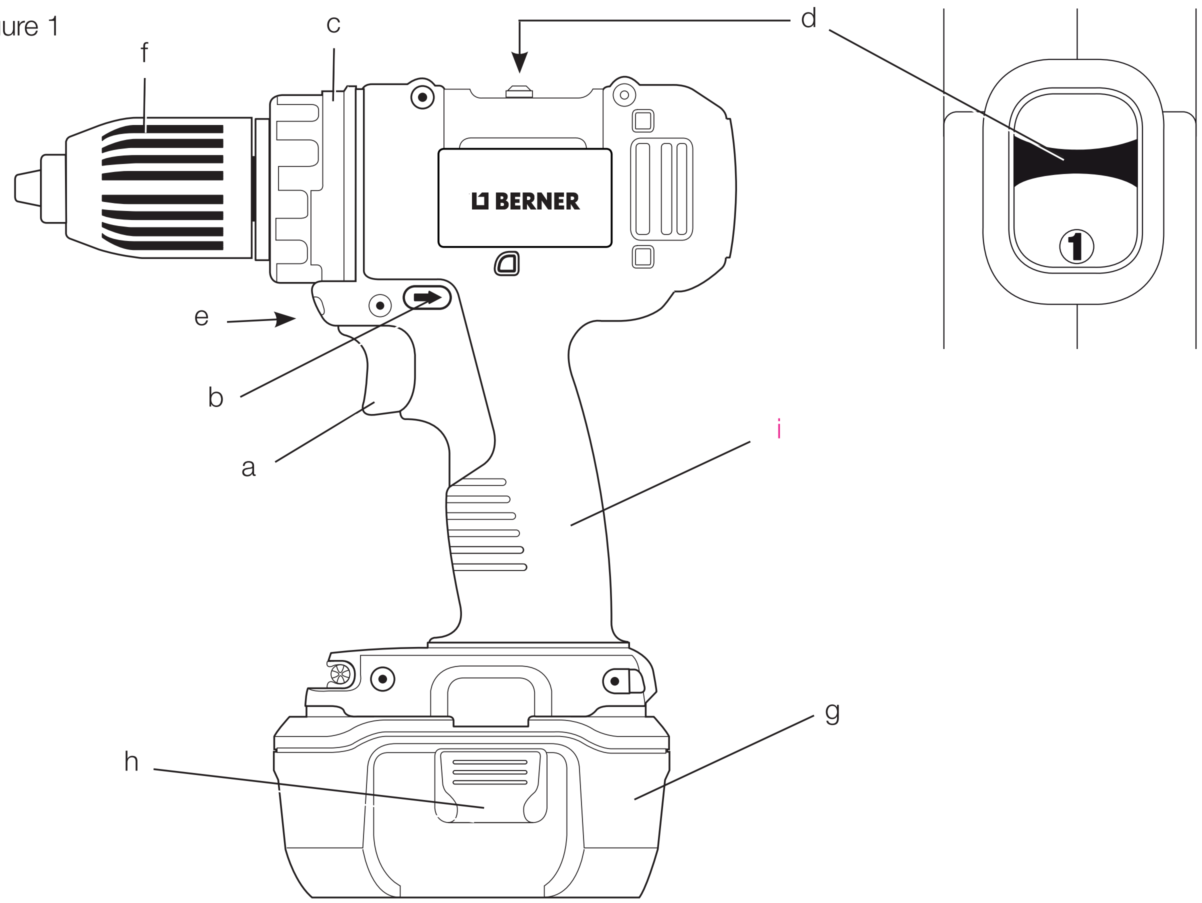


Figure 2

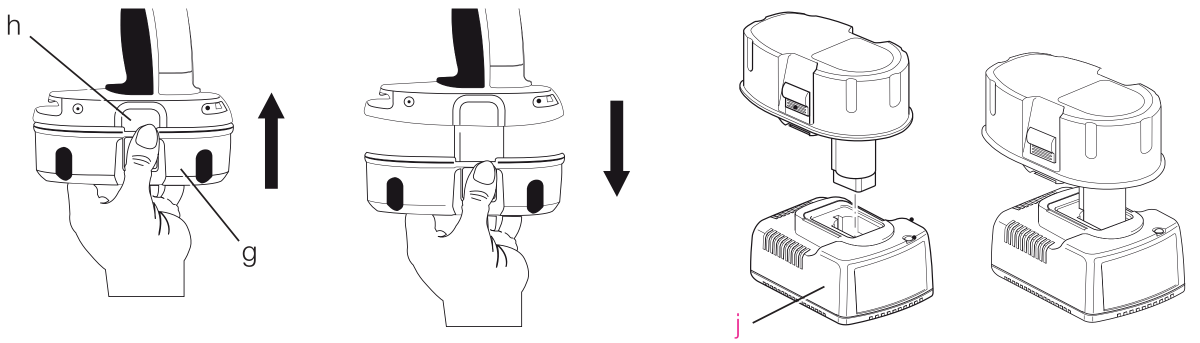


Figure 3

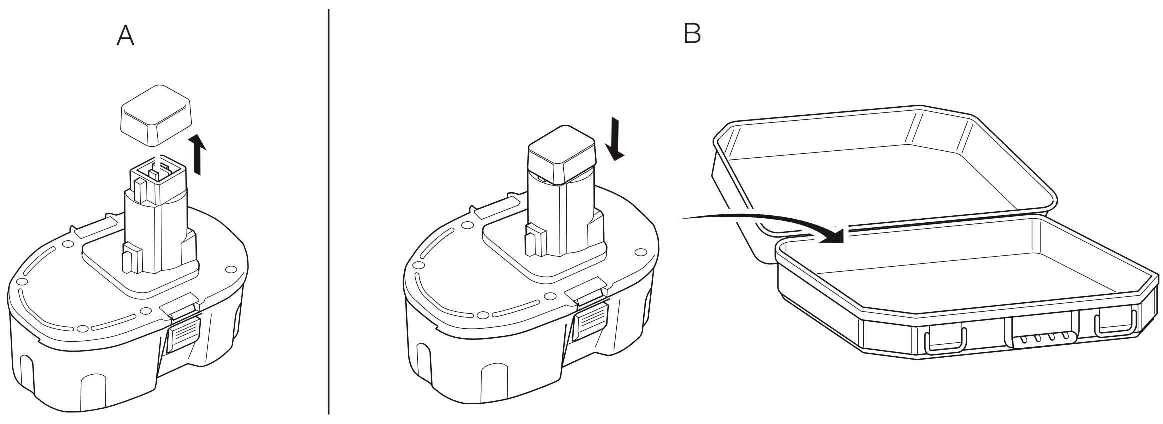


Figure 4

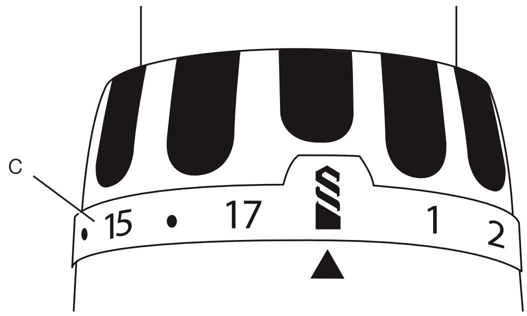


Figure 5



Figure 6

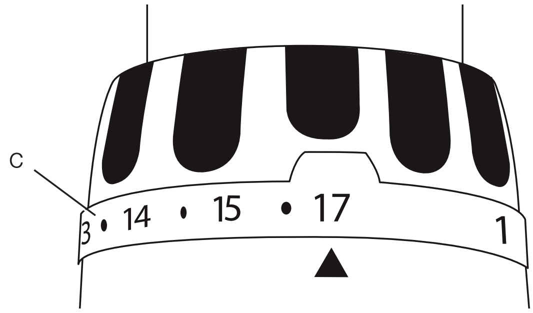
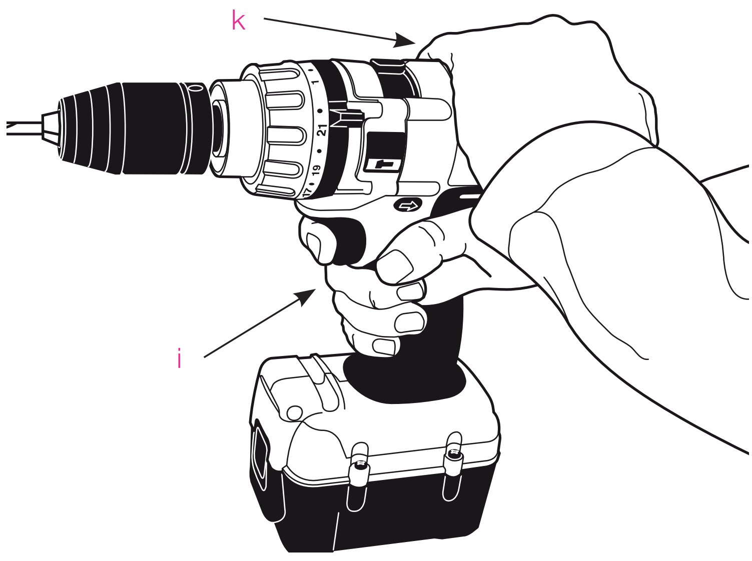


Figure 7



BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC
KOMPAKTE AKKU-BOHRMASCHINEN/-BOHRSCHRAUBER
BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC
KOMPAKTE AKKU-BOHRMASCHINEN/-BOHRSCHRAUBER/-BOHRHAMMER

Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben sich für ein Werkzeug von Berner entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen Berner zu einem zuverlässigen Partner professioneller Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Spannung	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Typ		10	10	10	10	10
Akkutyp		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Ausgangsleistung	W	400	375	270	295	240
Leerlaufdrehzahl						
1. Gang	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. Gang	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Schlagzahl						
1. Gang	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. Gang	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Max. Drehmoment	Nm	44	41	37	40	35
Bohrfutter-Spannweite	mm	13	13	13	13	13
Maximale Bohrleistung						
Holz	mm	38	38	35	35	28
Metall	mm	13	13	13	13	13
Mauerwerk	mm	13	13	–	13	–
Gewicht (ohne Akku)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (Schalldruck)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (unbestimmter K Schalldruck)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (Schallleistung)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (unbestimmte K Schallleistung K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Ermittlung der Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme der triaxialen Beschleunigung) gemäß EN60745:

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Schwingungsemissionswert a_h Bohren in Metall						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unbestimmtheit K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Schwingungsemissionswert a_h Bohren in Beton						
a_hD =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Unbestimmtheit K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Schwingungsemmisionswert a_h Schraubendrehen						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Unsicherheit K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

WARNUNG: *Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.*

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Akku		57545	57547	044583	044584	044585
Akkutyp		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Spannung	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Kapazität	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Gewicht	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Ladegerät		57546
Netzspannung	V_{AC}	230
Akkutyp type		NiCd/NiMH/Li-Ion
Ungefähre Ladezeit	min	40 (2,0 Ah Akkus)
Gewicht	kg	0,52

FI-Schalter:		
Europa	230 V Werkzeuge	10 A Stromversorgung
GB und Irland	230 V Werkzeuge	13 A im Stecker

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

GEFAHR: *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu*** *tödlichen* ***oder schweren Verletzungen führt****.*

WARNUNG: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu*** *tödlichen oder* ***schweren Verletzungen führen kann****.*

VORSICHT: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***u. U. zu*** *leichten oder* ***mittelschweren Verletzungen führen kann***

VORSICHT: *Weist, wenn ohne Sicherheitssymbol aufgeführt, auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu Sachschäden* ***führen kann****.*

Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

CE

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte gemäß folgenden Richtlinien und Normen konstruiert wurden:
98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Diese Produkte genügen auch der Direktive 2004/108/EC.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Berner unter der unten angeführten Adresse oder beziehen sich auf die Rückseite dieses Handbuchs.

Jörn Werner Chief Executive Officer (CEO)	Ulrich Lindner Chief Operations Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von Berner ab.

WARNUNG: *Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.*

Allgemeine Warnhinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Alle Sicherheits-/ Warnhinweise und alle Anweisungen lesen. *Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Werkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel).

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

a) ***Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.*** *Unordentliche oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) ***Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.*** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) ***Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.*** *Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.*

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) ***Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.*** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*

b) ***Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.*** *Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) ***Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.*** *Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht das Stromschlagrisiko.*

d) ***Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie es niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen bzw. um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.*** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.*

e) ***Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für Außenbereiche geeignet sind.*** *Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert das Stromschlagrisiko.*

f) ***Beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort muss eine Stromversorgung mit einer Fehlerstrom- Schutzeinrichtung verwendet werden.*** *Die Verwendung einer Fehlerstrom- Schutzeinrichtung verringert das Stromschlagrisiko.*

3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) ***Bleiben Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.*** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) ***Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.*** *Schutzausrüstungen (wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz) für die entsprechenden Einsatzbedingungen mindern das Verletzungsrisiko.*

c) ***Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es hochheben oder tragen.*** *Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder der Anschluss eingeschalteter Werkzeuge führen unnötig Unfälle herbei.*

d) ***Nehmen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel ab.*** *Ein Schraubenschlüssel oder Einstellwerkzeug, der/das sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) ***Nicht zu weit vorlehnen! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.*** *Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.*

f) ***Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.*** *Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.*

g) ***Falls Vorrichtungen zur Staubabsaugung bzw. zum Staubfang vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.*** *Durch die Verwendung eines Staubfangs können die mit Staub verbundenen Gefahren reduziert werden.*

4) GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) ***Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihren Anwendungsbereich geeignete Elektrowerkzeug.*** *Mit dem richtigen zweckbestimmten Elektrowerkzeug kann die Arbeit besser und sicherer ausgeführt werden.*

b) ***Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Ein-Aus-Schalter nicht verstellen lässt.*** *Ein Elektrowerkzeug mit defektem Schalter ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) ***Ziehen Sie den Stecker der Stromquelle und/oder dem Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge aufbewahren.*** *Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.*

d) ***Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.*** *Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Personen gefährlich.*

e) ***Halten Sie Elektrowerkzeuge stets in einem einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile Bruchstellen aufweisen oder so beschädigt sind, dass sie die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.*** *Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.*

f) ***Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.*** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.*

g) ***Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und in der für diesen speziellen Elektrowerkzeugtyp vorgeschriebenen Art und Weise.*** *Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) GEBRAUCH UND WARTUNG VON AKKUBETRIEBENEN WERKZEUGEN

a) ***Laden Sie die Akkus nur in vom Hersteller angegebenen Ladegeräten auf.*** *Ein Ladegerät, das nur für eine bestimmte Akkuart geeignet ist, kann zu einer Brandgefahr führen, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) ***Verwenden Sie für die Elektrowerkzeuge nur die dafür speziell vorgesehenen Akkus.*** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) ***Halten Sie den nicht benutzten Akku von Metallgegenständen, wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.*** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder einen Brand hervorrufen.*

d) ***Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, diese ausspülen und einen Arzt aufsuchen.*** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

6) REPARATUREN

a) ***Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.*** *Damit kann gewährleistet werden, dass der Betrieb des Elektrowerkzeugs sicher ist*

ZUSÄTZLICHE WERKZEUGSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitswarnhinweise für Bohrmaschinen/ Bohrschrauber/Bohrhämmer

- ***Tragen Sie bei der Verwendung von Schlagbohrern stets einen Gehörschutz.*** *Bei Lärmeinwirkung besteht die Gefahr von Gehörschäden.*
- ***Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Oberflächen, wenn Sie in Bereichen arbeiten, in denen es mit verborgenen elektrischen Installationen oder seinem eigenen Netzkabel in Kontakt kommen könnte.*** *Bei einem Auftreffen des Schneidzubehörs auf ein stromführendes Kabel werden die freiliegenden Metallflächen des Elektrowerkzeugs stromführend und der Bediener ist Stromschlaggefahr ausgesetzt.*
- ***Verwenden Sie die mit diesem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe.*** *Bei einem Verlust der Kontrolle sind Verletzungen möglich.*

- ***Das Werkstück muss stets mit Klemmen oder anderen geeigneten Methoden auf einer stabilen Oberfläche befestigt werden.*** *Das Werkstück sollte nicht von Hand oder an den Körper gehalten werden, da dieser instabile Halt zum Verlust der Kontrolle führen kann.*
- ***Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn Sie über längere Zeitabschnitte mit dem Bohrhammer arbeiten.*** *Bei langer Aussetzung an intensiven Lärm besteht die Gefahr von Gehörschäden. Durch Bohrhammerarbeiten verursachte hohe Lautstärkepegel können zu einem zeitweiligen Hörverlust oder ernsthaften Trommelfellschäden führen.*
- ***Tragen Sie eine Schutzbrille oder anderen Augenschutz.*** *Bei Hammer- und Bohrarbeiten können Splitter wegfliegen. Fliegende Partikel können permanente Augenschäden verursachen.*
- ***Bohreinsätze und Werkzeuge werden beim Betrieb heiß.*** *Ziehen Sie vor Berühren dieser Teile Schutzhandschuhe an.*

Restrisiken

Die Anwendung von Bohrern bringt folgende Risiken mit sich:

- Verletzungen, die durch das Berühren sich drehender oder heißer Teile des Werkzeugs verursacht werden.

Trotz Anwendung relevanter Sicherheitsbestimmungen und Sicherheitsvorrichtungen können bestimmte Restrisiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Gefahr, dass beim Wechsel des Zubehörs die Finger gequetscht werden.
- Gesundheitsgefahren, die durch Einatmen von Staub verursacht werden, wenn in Holz gearbeitet wird.
- Personenverletzungsgefahr durch fliegende Teilchen.
- Personenverletzungsgefahr durch längere Benutzung.

Schilder am Werkzeug

Auf dem Werkzeug sind folgende Piktogramme zu sehen:
Lesen Sie vor der Anwendung das Bedienungshandbuch.



LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumscode, welcher auch das Baujahr enthält, ist in die Gehäuseoberfläche an der Verbindungsstelle zwischen Werkzeug und Akku aufgedruckt.
Beispiel:

2009 XX XX
Baujahr

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF: *Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheit- und Betriebsanweisungen für das 57546 Ladegerät.*

- *Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die am Ladegerät, Akku und Akkuwerkzeug angebracht sind.*

GEFAHR: *Tödlicher Stromunfall. Die Ladestationen weisen 230 Volt auf. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Dies kann einen elektrischen Schlag oder tödlichen Stromunfall zur Folge haben.*

WARNUNG: *Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.*

VORSICHT: *Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von Berner verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.*

VORSICHT: *Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromquelle angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitende Fremdmaterialien, wie z. B. Stahlwolle, Aluminiumfolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln von den Hohlräumen des Ladegerätes fernhalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.*

- ***Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.*** *Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.*
- ***Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von Berner Akkus bestimmt.*** *Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.*
- ***Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.***
- ***Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.***

Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.

- ***Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.***
- ***Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.*** *Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.*
- ***Aus Sicherheitsgründen muss ein Verlängerungskabel eine angemessene Drahtstärke aufweisen (AWG oder American Wire Gauge).*** *Je niedriger der AWG-Wert, desto höher die Kapazität des Kabels, d. h. ein AWG-Wert von 16 verfügt über mehr Kapazität als ein AWG-Wert von 18. Achten Sie bei der Verwendung mehrerer Verlängerungskabel darauf, dass jedes einzelne Kabel die Mindestdrahtstärke aufweist.*
- ***Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.*** *Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.*
- ***Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker –*** *beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.*
- ***Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde, sondern*** *bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.*
- ***Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.*** *Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.*
- ***Stecken Sie das Ladegerät vor dem Reinigen immer aus. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.*** *Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.*
- *Versuchen Sie* ***NIEMALS*** *2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.*
- ***Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230 V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.*** *Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.*

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

LADEGERÄTE

AKKUTYP

Das Ladegerät 57546 nimmt nur NiCd-, NiMH- oder Lithiumionen-Akkus von 7,2-18 V auf.

Diese Ladegeräte müssen nicht eingestellt werden und sind für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

Ladevorgang

⚠ ***GEFAHR****: Tödlicher Stromunfall. An den Polen des Ladegerätes liegen 230 Volt an. Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock möglich.*

1. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (i) in eine geeignete Steckdose, bevor Sie den Akku einsetzen.
2. Setzen Sie dann den Akku (g) in das Ladegerät ein. Die rote Kontrollleuchte (lädt) blinkt ununterbrochen und zeigt damit an, dass der Ladevorgang begonnen hat.
3. Nachdem die Ladung abgeschlossen ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte kontinuierlich. Der Akku ist nun vollständig aufgeladen und kann jederzeit verwendet oder im Ladegerät gelassen werden. Der Akku ist nun vollständig aufgeladen und kann jederzeit verwendet oder im Ladegerät gelassen werden.

Anmerkung: Um die maximale Leistung und Lebensdauer der NiCd- und Li-Ion-Akkus zu sichern, sind die Akkus mindestens 10 Stunden vor der ersten Anwendung aufzuladen.

Ladevorgang

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand	
Lädt	– – – – – –
Vollständig geladen	————
Temperaturverzögerung	—– – —– –
Akku ersetzen	•••••••••••
Problem	•• •• •• ••

Automatischer Feinausgleich

Beim automatischen Feinausgleich werden die einzelnen Zellen im Akku für ihre Spitzenkapazität optimiert. Die Akkus sollten wöchentlich oder immer wenn der Akku nicht mehr die gewohnte Leistung liefert, ausgeglichen werden.

Zum Ausgleichen wird der Akku wie gewöhnlich in das Ladegerät gesteckt. Lassen Sie den Akku dann mindestens 10 Stunden im Ladegerät.

Temperaturverzögerung

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst, d. h. der Ladevorgang wird so lange ausgesetzt, bis der Akku eine normale Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses Funktionsmerkmal gewährt die maximale Lebensdauer des Akkus.

NUR FÜR LI-ION-AKKUPACKS

Li-Ion-Akkus sind mit einem elektronischen Schutzsystem versehen, das den Akku vor Überlastung, Überhitzung oder starker Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch abgeschaltet, wenn das elektronische Schutzsystem anspricht. Wenn das passiert, legen Sie den Akku ins Ladegerät, bis er voll geladen ist.

SCHUTZ VOR TIEFENTLADUNG

Während der Verwendung im Werkzeug ist der Akku gegen eine Tiefentladung geschützt.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben. Die kompatiblen Ladegeräte und Akkus sind in der Tabelle am Ende dieses Handbuchs aufgeführt.

Der Akku ist beim Entnehmen aus dem Karton nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN.

- ***Akkus niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, laden oder verwenden.*** *Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.*
- *Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von Berner auf.*
- *Das Ladegerät **KEINEN** Spritzern aussetzen und **NICHT** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.*
- ***Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).***

⚠ ***GEFAHR**: Tödlicher Stromunfall. Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, einen Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gestellt werden. Dies kann einen elektrischen Schlag oder tödlichen Stromunfall zur Folge haben. Beschädigte Akkus sollten zwecks Recycling zur Kundendienststelle gebracht werden.*

⚠ ***WARNUNG**: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, einen Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gestellt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn diese einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn diese mit einem Nagel durchlöchert wurden, wenn mit dem Hammer draufgeschlagen oder draufgetreten wurde). Beschädigte Akkus sollten zwecks Recycling zur Kundendienststelle gebracht werden.*

⚠ ***VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann.*** *Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.*

SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR NICKELCADMIUM(NICD)ODERNICKELMETALLHYDRID (NIMH)

- ***Den Akku nicht verbrennen, auch nicht wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.*** *Der Akku kann im Feuer explodieren.*
- ***Unter extremen Betriebs- oder Temperaturbedingungen kann etwas Flüssigkeit aus dem Akku austreten.*** *Das deutet nicht auf einen Fehler hin.*

  Wenn jedoch die Außendichtung beschädigt ist:

  a. *und die Batterieflüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, spülen Sie die Haut sofort mehrere Minuten lang mit Wasser und Seife ab.*

  b. ⚠ *und die Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. (**Hinweis für den Arzt:** Bei der Flüssigkeit handelt es sich um eine 25-35%ige Lösung aus Kaliumhydroxid.)*

SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (LI-ION)

- ***Den Akku nicht verbrennen, auch nicht wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.*** *Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus werden toxische Dämpfe und Stoffe freigesetzt.*
- ***Wenn die Batterieflüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort mit Wasser und einer milden Seife.*** *Falls die Batterieflüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, spülen Sie das offen gehaltene Auge 15 Minuten lang oder bis die Reizung nachlässt mit Wasser aus. Falls ein Arzt hinzugezogen werden muss, geben Sie folgende Informationen an: der Batterieelektrolyt besteht aus einer Mischung aus flüssigen organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.*
- ***Der Inhalt einer geöffneten Batteriezelle kann Atemwegreizungen verursachen.*** *Die betroffene Person an die frische Luft bringen. Wenn die Symptome anhalten, einen Arzt aufsuchen.*



WARNUNG: *Brandgefahr. Die Batterieflüssigkeit kann bei einer Aussetzung an Funken oder Flammen brennbar sein.*

Akkuschutzkappe (abb. 3)

Zum Abdecken der Kontakte eines abgenommenen Akkus liegt eine Schutzkappe bei. Ohne Schutzkappe können lose Metallteile die Kontakte kurzschließen, was zu einem Brand sowie einer Beschädigung des Akkus führen kann.

1. Nehmen Sie die Schutzkappe ab, bevor Sie den Akku in das Ladegerät oder in das Werkzeug stecken (Abb. 3A).
2. Stecken Sie die Schutzkappe unmittelbar nach Entnahme des Akkus aus dem Ladegerät bzw. Werkzeug wieder auf die Kontakte (Abb. 3B).



WARNUNG: *Vergewissern Sie sich, dass die Schutzkappe richtig aufsitzt, bevor Sie einen abgenommenen Akku lagern oder transportieren.*

Akku (abb. 1)

AKKUTYP

Die Modelle BACHDD-1 18V BC und BACHDD-1 18V LION BC werden mit einem 18-V-Akku betrieben.
Die Modelle BACHDD-1 14,4V BC und BACS-1 14,4V LION BC werden mit einem 14,4-V-Akku betrieben.
Die Modelle BACS-1 12V (BC) werden mit einem 12-V-Akku betrieben.

Lagerungsempfehlungen

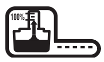
1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl, trocken und vor direkter Sonneneinwirkung und übermäßiger Hitze oder Kälte geschützt. Um die optimale Akkuleistung und -lebensdauer zu erzielen, lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht benutzt werden.
2. Eine langfristige Einlagerung schadet dem Akku oder Ladegerät in keiner Weise. Unter den richtigen Bedingungen können sie 5 Jahre und länger gelagert werden.

Schilder am Ladegerät und am Akku

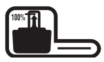
Die Piktogramme in diesem Handbuch und die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:



Vor der Verwendung die



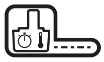
Bedienungsanleitung lesen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Akku ist defekt.



Temperaturverzögerung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren. Beschädigte Akkus nicht aufladen.



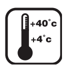
Nur Berner-Akkus verwenden; andere Akkus könnten bersten und Sach- und Personenschäden verursachen.



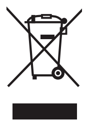
Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort ersetzen lassen.



Nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Akku umweltgerecht entsorgen.



NiMH-, NiCd+- und Lithiumionen-Akkus nicht verbrennen.

NiMH + NiCd Lädt NiMH- und NiCd-Akkus.

Li Ion Lädt Lithiumionen-Akkus.

Die Ladezeit ist den technischen Daten zu entnehmen

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Art.-Nr.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Akku-Bohrschrauber				X	X	X
1 Akku-Schrauber	X	X	X			
1 Akku (Kartonverpackung)		X				
2 Akkus (Bera Click Gr.1)	X		X	X	X	X
NiCd Akku	X	X		X	X	
Lithium-Ionen Akku			X			X
1 Akkuladegerät	X		X	X	X	X
1 Bedienungsanleitung	X	X	X	X	X	X
1 Explosionszeichnung	X	X	X	X	X	X

- *Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug, die Teile oder Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme gründlich durchzulesen.*

Gerätebeschreibung (abb. 1)

WARNUNG: *Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Sach- und Personenschäden führen.*

VERWENDUNGSZWECK

Diese Bohrmaschinen/Bohrschrauber/Bohrhämmer sind für professionelle Bohr- und Schraubarbeiten konstruiert.

Verwenden Sie das Werkzeug **NICHT** in einer nassen Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Bohrmaschinen/Bohrschrauber/Bohrhämmer sind professionelle Elektrowerkzeuge. Lassen Sie Kinder **NICHT** in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Unerfahrene Personen dürfen das Werkzeug nur unter Beaufsichtigung benutzen.

a. Auslöser
b. Vorwärts-/Rückwärtsknopf
c. Einstellring für Drehmoment
d. Gangumschalter
e. Arbeitslampe
f. Schnellspannbohrfutter
g. Akku
h. Akku-Entriegelungsknöpfe
i. Hauptgriff

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor ist nur für eine Netzspannung ausgelegt. Überprüfen Sie daher, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht.
Vergewissern Sie sich außerdem, dass die Netzspannung ihres Ladegerätes mit der ihres Stromnetzes übereinstimmt.

DIESES Berner-Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert und erfordert deshalb keinen Erdleiter.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezialgefertigtes Kabel ersetzt werden, das über die Berner-Serviceorganisation erhältlich ist.

(CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

(CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verlängerungskabel

Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Ladegerätes ausreichend ist (siehe Technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1 mm^2 und die maximale Länge beträgt 30 m. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Montage und Einstellungen

WARNUNG: *Nehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku heraus. Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder herausnehmen.*

WARNUNG: *Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von Berner.*

Einsetzen und Entfernen des Akkus im Werkzeug (abb. 2)

WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung *und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts kann zu Verletzungen führen.*

Anmerkung: Sorgen Sie dafür, dass Ihr Akkupack voll geladen wird.

EINLEGEN DES AKKUS IN DEN WERKZEUGGRIFF

1. Richten Sie den Sockel des Werkzeugs auf die Einkerbung im Werkzeuggriff aus (abb. 2).
2. Schieben Sie dann den Akku fest in den Griff, bis er hörbar einrastet.

HERAUSNEHMEN DES AKKUS AUS DEM WERKZEUG

1. Drücken Sie die Akkufreigabeknöpfe (h) und ziehen Sie den Akku aus dem Werkzeuggriff heraus.
2. Anschließend den Akku, wie im Abschnitt „Ladegerät" dieses Handbuchs beschrieben, in das Lagegerät einstecken.

BETRIEB

Bedienungsanleitung

⚠ ***WARNUNG:*** *Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und anwendbaren Vorschriften.*

⚠ ***WARNUNG****: Damit die Gefahr von schweren Personenverletzungen vermindert wird, schalten Sie das Werkzeug aus und trennen es von seiner Stromversorgung ab, bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen oder Zubehör abnehmen/ anbringen.*

RICHTIGE HANDSTELLUNG (Abb. 7)

⚠ **WARNUNG:** *Um die Gefahr schwerer Personenverletzungen zu verringern, halten Sie die Hand IMMER so, wie es gezeigt ist.*

⚠ **WARNUNG:** *Um die Gefahr schwerer Personenverletzung zu verringern, seien Sie IMMER auf eine plötzliche Reaktion gefasst.*

Die richtige Handstellung erfordert, dass sich die eine Hand am Oberteil der Maschine (k), die andere Hand sich am Hauptgriff (i) befindet.

Variabler Drehzahlregelungs- Schalter (abb. 1)

Zum Einschalten des Werkzeugs drücken Sie den Auslöser (a).

Zum Ausschalten des Werkzeugs geben Sie den Auslöser frei. Dieses Werkzeug ist mit einer Bremse ausgestattet. Das Bohrfutter hält an, sobald der Auslöseschalter vollständig freigegeben wird.

HINWEIS: Fortgesetzter Einsatz im variablen Drehzahlbereich wird nicht empfohlen. Das kann den Schalter beschädigen und sollte vermieden werden.

Vorwärts-/Rückwärts-Kontrollknopf (abb. 1)

Der Vorwärts-/Rückwärts-Kontrollknopf (b) bestimmt die Drehrichtung des Werkzeugs und dient ebenso als Verriegelungsknopf.

Zur Auswahl des Vorwärtslaufs geben Sie den Auslöseschalter frei und drücken den Vorwärts- / Rückwärts-Kontrollknopf zur rechten Seite des Werkzeugs.

Zur Auswahl des Rückwärtslaufs drücken Sie den Vorwärts-/Rückwärts-Kontrollknopf zur linken Seite des Werkzeugs.

Die Mittelposition des Kontrollknopfs verriegelt das Werkzeug in der AUS-Position. Stellen Sie bei Veränderung der Position des Kontrollknopfs sicher, dass der Auslöseschalter freigegeben ist.

HINWEIS: Wenn das Werkzeug zum ersten Mal nach erfolgter Änderung der Drehrichtung anläuft, kann es sein, dass Sie zu Beginn ein Klicken hören. Das ist normal und deutet nicht auf ein mögliches Problem hin.

Einstellring für Drehmoment (abb. 1)

Dieses Werkzeug hat eine einstellbare Drehmomentvorrichtung für Schraubarbeiten zum Einschrauben und Herausdrehen einer großen Anzahl von Befestigungsformen und -größen, und, bei manchen Modellen, eine Bohrhammervorrichtung für das Bohren in Mauerwerk. Der Ring (c) wird von Zahlen, einem Bohrersymbol und, bei manchen Modellen, einem Hammersymbol umrundet. Diese Zahlen werden dazu benutzt, die Kupplung einzustellen, um ein Drehmoment vorzugeben. Je höher die Zahl auf dem Ring, desto höher ist das Drehmoment und desto größer die Befestigung, die eingeschraubt werden kann. Um eine der Zahlen auszuwählen, drehen Sie solange, bis die gewünschte Zahl mit dem Pfeil in einer Linie ist.

Zweigangschaltung (abb. 1)

Die Ausstattung Ihres Bohrschraubers/Ihrer Bohrmaschine mit zwei Gängen gestattet Ihnen, die Gänge zwecks größerer Vielseitigkeit umzuschalten.

Um die Einstellung niedrige Geschwindigkeit, hohes Drehmoment zu wählen, schalten Sie das Werkzeug aus und warten, bis es anhält. Schieben Sie den Gangauswahlschalter (d) nach vorn (in Richtung Bohrfutter), wie in Abbildung 1 gezeigt.

Um die Einstellung hohe Geschwindigkeit, niedriges Drehmoment zu wählen, schalten Sie das Werkzeug

aus und warten, bis es anhält. Schieben Sie den Gangauswahlschalter nach hinten (vom Bohrfutter weg).

HINWEIS: Wechseln Sie nicht die Gänge, während das Werkzeug läuft. Falls Sie Schwierigkeiten haben, die Gänge zu wechseln, vergewissern Sie sich, dass der Gangauswahlschalter entweder vollständig nach vorn oder vollständig nach hinten geschoben ist.

Arbeitslampe (abb. 1)

Über dem Auslöseschalter (a) befindet sich eine Arbeitslampe (e). Die Arbeitslampe wird durch Drücken des Auslöseschalters aktiviert.

HINWEIS: Die Arbeitslampe dient nur zur Beleuchtung der unmittelbaren Arbeitsfläche und sollte nicht als Taschenlampe verwendet werden.

Schnellspannbohrfutter mit ungeteiltem Mantel (abb. 1)

Dieses Werkzeug ist mit einem Schnellspannbohrfutter (f) mit einem drehbaren Mantel zum Einhandbetrieb des Bohrfutters ausgestattet. Um einen Bohrer oder anderes Zubehör einzusetzen, befolgen Sie bitte diese Schritte.

1. Verriegeln Sie den Auslöseknopf in der AUS-Position (OFF), wie vorher beschrieben.
2. Umfassen Sie den schwarzen Mantel des Bohrfutters mit einer Hand und benutzen die andere Hand zur Stabilisierung des Werkzeugs. Drehen Sie den Mantel weit genug gegen den Uhrzeigersinn, um das gewünschte Zubehör aufzunehmen.
3. Setzen Sie das Zubehör etwa 19 mm in das Bohrfutter ein und ziehen es sicher an, indem Sie den Bohrfuttermantel mit einer Hand im Uhrzeigersinn drehen, während Sie mit der anderen Hand das Werkzeug halten. Dieses Werkzeug ist mit einem automatischen Bohrspindelarretierungs-Mechanismus ausgestattet. Dies gestattet Ihnen, das Bohrfutter mit einer Hand zu öffnen und zu schließen.

Um das Zubehör herauszunehmen, wiederholen Sie den obigen Schritt 2.

⚠ ***WARNUNG:*** *Versuchen Sie nicht, Bohrer (oder irgendein anderes Zubehör) festzuziehen, indem Sie den vorderen Teil des Bohrfutters ergreifen und das Werkzeug anlaufen lassen. Dies könnte eine Beschädigung des Bohrfutters und Verletzungen zur Folge haben. Verriegeln Sie beim Auswechseln von Zubehör stets den Auslöseschalter.*

Für eine maximale Anzugskraft des Bohrfutters vergewissern Sie sich, dass Sie eine Hand auf dem Mantel des Bohrfutters und eine Hand auf dem Werkzeug haben.

Bohrarbeiten (abb. 4)

⚠ ***WARNUNG:*** *Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.*

⚠ ***WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos von Verletzungen IMMER gewährleisten,*** *dass das Werkstück fest verankert oder mit Klemmen gesichert ist. Falls Sie dünnes Material bohren, benutzen Sie einen „Unterleg-" Block, um Schäden am Material zu verhindern.*

1. Benutzen Sie nur scharfe Bohrer. Für HOLZ verwenden Sie die niedrige Geschwindigkeitseinstellung und Spiralbohrer, Flachfräsbohrer, Schneckenbohrer oder Lochsägen. Für METALL, verwenden Sie die niedrige Geschwindigkeitseinstellung und Stahlspiralbohrer oder Lochsägen. Für MAUERWERK, wie etwa Backsteine, Zement, Betonschalsteine usw., verwenden Sie hartmetallbestückte Bohrer, die zum Schlagbohren geeignet sind. Benutzen Sie die niedrige Geschwindigkeit für Bohrer, die größer als 10 mm sind.
2. Üben Sie Druck stets in einer geraden Linie zum Bohrer aus. Verwenden Sie genügend Druck, um die Bohrmaschine voranzutreiben, aber drücken Sie nicht so fest, dass Sie den Motor abwürgen oder den Bohrer abbiegen.
3. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um die Drehbewegung der Bohrmaschine zu kontrollieren. Falls das Modell nicht mit einem Zusatzgriff ausgestattet ist, fassen Sie die Bohrmaschine mit einer Hand am Griff und mit der anderen Hand um den Akku.

⚠ ***VORSICHT:*** *Der Bohrer kann blockieren, was zu einer plötzlichen Drehbewegung der Bohrmaschine führt. Seien Sie stets darauf gefasst, dass der Bohrer blockieren kann. Halten Sie die Bohrmaschine in einem festen Griff, um die Drehbewegung zu kontrollieren und eine Verletzung zu vermeiden.*

4. **FALLS DER BOHRER BLOCKIERT,** ist das gewöhnlich darauf zurückzuführen, dass die Maschine

überlastet oder unsachgemäß eingesetzt wurde. **LASSEN SIE SOFORT DEN AUSLÖSER LOS,** ziehen den Bohrer aus dem Werkstück und ermitteln die Ursache der Blockierung. **SCHALTEN SIE DEN AUSLÖSER NICHT EIN UND AUS, UM EINEN BLOCKIERTEN BOHRER ZU BEWEGEN – DIES KANN DIE BOHRMASCHINE BESCHÄDIGEN.**

5. Um ein Blockieren oder Abbrechen des Materials zu minimieren, vermindern Sie den Druck auf die Bohrmaschine und geben Sie den Bohrer beim letzten Bruchstück des Lochs leicht nach.
6. Lassen Sie den Motor laufen, wenn Sie den Bohrer aus einem gebohrten Loch zurückziehen. Das verhindert ein Einklemmen.
7. Bei Bohrmaschinen mit variabler Geschwindigkeit ist es nicht notwendig, den zu bohrenden Punkt vorher anzukörnen. Wählen Sie eine niedrige Geschwindigkeit, um das Loch anzubohren und beschleunigen Sie, indem Sie den Auslöser fester drücken, wenn das Loch tief genug zum Bohren ist, ohne dass der Bohrer herausspringt.

Bohrhammerbetrieb (abb. 5)

1. Drehen Sie den Ring (c) auf das Bohrhammersymbol.
2. Wählen Sie eine schnellere Geschwindigkeit, indem Sie den Wahlschalter zurückschieben (weg vom Bohrfutter).

   WICHTIG: Verwenden Sie ausschließlich hartmetallbestückte Bohrer oder Mauerwerkbohrer.
3. Bohren Sie mit gerade ausreichender Kraft auf dem Hammer, damit es zu keiner übermäßigen Hüpfbewegung oder einem „Steigen" weg vom Bohrer kommt. Zu viel Krafteinsatz verursacht geringere Bohrgeschwindigkeiten, Überhitzung und eine geringere Bohrfrequenz.
4. Bohren Sie geradlinig, halten Sie den Bohrer in einem rechten Winkel zur jeweiligen Arbeit. Üben Sie beim Bohren keinen seitlichen Druck auf den Bohrer aus, da diese Art von Bohren ein Verstopfen der Bohrrillen und eine geringere Bohrgeschwindigkeit verursacht.
5. Falls beim Bohren von tiefen Löchern die Bohrhammergeschwindigkeit abfällt, ziehen Sie den Bohrer bei laufendem Werkzeug teilweise aus dem Loch, um die Ablagerungen beseitigen zu helfen.

HINWEIS: Ein leichtgängiger, gleichmäßiger Abfluss von Staub aus dem Loch zeigt die ordnungsgemäße Bohrgeschwindigkeit an.

SCHRAUBBETRIEB (abb. 6)

1. Wählen Sie den gewünschten Geschwindigkeits-/Drehmomentsbereich unter Einsatz der Zweigangschaltung, um die Geschwindigkeit und das Drehmoment des vorgesehenen Einsatzes abzugleichen.
2. Stellen Sie den Einstellring für das Drehmoment auf die gewünschte Position. Niedrige Zahlen zeigen niedrigere Drehmomenteinstellungen an; höhere Zahlen zeigen höhere Drehmomenteinstellungen an.
3. Setzen Sie das gewünschte Befestigungszubehör ins Bohrfutter ein, so wie sie das mit jedem Bohrer tun würden.
4. Nehmen Sie einige Übungsläufe mit Abfallstücken oder in nicht einsehbaren Bereichen vor, um die richtige Position des Einstellrings zu bestimmen.
5. Beginnen Sie immer mit niedrigen Drehmomenteinstellungen und gehen Sie dann zu höheren Drehmomenteinstellungen über, um Schäden beim Werkstück oder dem Befestigungswerkzeug zu vermeiden.

WARTUNG

Ihr Berner-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.

WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder *Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts kann zu Verletzungen führen.*



Schmierung

Für dieses Elektrowerkzeug ist keine zusätzliche Schmierung notwendig.



Reinigung

WARNUNG: *Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.*

WARNUNG: *Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfen Chemikalien zum Reinigen der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.*

REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR DAS LADEGERÄT

WARNUNG: *Stromschlaggefahr. Stecken Sie das Ladegerät vor dem Reinigen immer aus. Schmutz und Fett an den Außenseiten des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen Bürste (keine Metallbürste) entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser und keine Reinigungslösung.*

Sonderzubehör

WARNUNG: *Da anderes Zubehör von Drittanbietern von Berner nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von Berner empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.*

Nähere Informationen über passendes Zubehör erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Umweltschutz

Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Sollte Ihr Berner Produkt eines Tages erneuert werden müssen, oder falls Sie es nicht weiter verwenden wollen, so darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Stellen Sie dieses Produkt zur getrennten Entsorgung bereit.

Durch die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwertet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Die regionalen Bestimmungen schreiben unter Umständen die getrennte Entsorgung elektrischer Produkte aus dem Haushalt an Sammelstellen oder seitens des Händlers vor, bei dem Sie das neue Produkt erworben haben.

Berner nimmt Ihre ausgedienten Berner-Produkte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung und Wiederverwertung. Um diesen Dienst zu nutzen, bitte schicken Sie Ihr Produkt zu einer Vertragswerkstatt. Hier wird es dann auf unsere Kosten gesammelt.

Die Adresse des zuständigen Büros von Berner steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln.

Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithiumionen-, NiCd- und NiMH-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Auf keinen Fall dürfen Akkus im Hausmüll entsorgt werden.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Jedes Elektrowerkzeug, Ersatzteil oder Zubehörteil wird vor Verlassen der Fabrik sorgfältig geprüft. Sollten trotzdem irgendwelche Defekte an Ihrem Werkzeug auftreten, so senden Sie es bitte direkt an den Zentralkundendienst oder an die nächste Berner-Kundendienstwerkstatt.

Die Garantiezeit von 36 Monaten beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice

Voraussetzung ist, dass es sich um Material- und/oder Herstellungsfehler handelt und dass keine unsachgemäße Behandlung vorliegt. Weiterhin dürfen nur Original-Zubehörteile verwendet werden, die ausdrücklich von Berner zum Betrieb mit Berner-Maschinen als geeignet bezeichnet wurden.

Den Standort Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Anschrift auf der Rückseite.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC CORDLESS COMPACT DRILL/DRIVERS BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC CORDLESS COMPACT DRILL/DRIVER/HAMMERDRILL

Congratulations!

You have chosen a Berner tool. Years of experience, thorough product development and innovation make Berner one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Voltage	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Type		10	10	10	10	10
Battery Type		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Power output	W	400	375	270	295	240
No-load speed						
1st gear	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2nd gear	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Impact rate						
1st gear	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2nd gear	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Max. torque	Nm	44	41	37	40	35
Chuck capacity	mm	13	13	13	13	13
Maximum drilling capacity						
Wood	mm	38	38	35	35	28
Metal	mm	13	13	13	13	13
Masonry	mm	13	13	–	13	–
Weight (without battery pack)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (sound pressure)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (sound pressure uncertainty K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (acoustic power) dB(A)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (acoustic power uncertainty K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:

Vibration emission value a_h Drilling into metal						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Vibration emission value a_h Drilling into concrete						
a_hID =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Uncertainty K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Vibration emmision value a_h Screwdriving						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Uncertainty K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: *The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Battery pack		57545	57547	044583	044584	044585
Battery type		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Voltage	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Capacity	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Weight	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Charger		57546
Mains voltage	V_{AC}	230
Battery type		NiCd/NiMH/Li-Ion
Approx. charging time	min	40 (2.0 Ah battery packs)
Weight	kg	0,52

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

CAUTION: *Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner declares that these products described under "technical data" have been designed in compliance with: 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact Berner at the following address or refer to the back of the manual.

Jörn Werner
Chief Executive
Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations
Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of Berner.

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warnings and instructions *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.*** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

a) ***Recharge only with the charger specified by the manufacturer.*** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) ***Use power tools only with specifically designated battery packs.*** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) ***Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.*** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) SERVICE

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

Drill/Driver/Hammerdrill Safety Warnings

- ***Wear ear protectors with impact drills.*** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- ***Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.*** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.*
- ***Use auxiliary handles supplied with the tool.*** *Loss of control can cause personal injury.*
- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.*
- ***Wear ear protectors when hammering for extended periods of time.*** *Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss. Temporary hearing loss or serious ear drum damage may result from high sound levels generated by hammerdrilling.*
- ***Wear safety goggles or other eye protection.*** *Hammering and drilling operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage.*
- ***Hammer bits and tools get hot during operation.*** *Wear gloves when touching them.*

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of drills:

- injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing accessories.
- Health hazards caused by breating dust developed when working in wood.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of personal injury due to prolonged use

Markings on tool

The following pictograms are shown on the tool:
Then add the read manual icon (man reading book) and put the following sentence next to it:
Read instruction manual before use.



DATE CODE POSITION

Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery!
Example:

2009 XX XX
Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety and operating instructions for the 57546 battery chargers.*

- *Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.*

DANGER: *Electrocution hazard. 230 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.*

WARNING: *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

CAUTION: *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only Berner rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.*

CAUTION: *Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging Berner rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.***
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.*
- ***An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.*** *The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.*
- ***Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug*** *— have them replaced immediately.*
- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to the vehicular charger.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The 57546 charger accepts 7.2 – 18 V NiCd, NiMH or Li-Ion batteries.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Charging Procedure

DANGER: *Electrocution hazard. 230 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.*

1. Plug the charger (i) into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack (g) into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.

3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Note: To ensure maximum performance and life of NiCd and Li-Ion batteries, charge the batteries for a minimum of 10 hours before first use

Charging process

Refer the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
charging	– – – – – –
fully charged	———————
hot/cold pack delay	—— – —— –
replace battery pack	•••••••••••
problem	•• •• •• ••

Automatic refresh

The automatic refresh mode will equalise or balance the individual cells in the battery pack at its peak capacity. Battery packs should be refreshed weekly or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To refresh your battery pack, place the battery in the charger as usual. Leave the battery pack for at least 10 hours in the charger.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

LI-ION BATTERY PACKS ONLY

Li-Ion batteries are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.
The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

DEEP DISCHARGE PROTECTION

The battery pack is protected against deep discharging when it is used in the tool.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.*
- *Charge the battery packs only in Berner chargers.*
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40˚ C (105° F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).***

DANGER: *Electrocution hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.*

WARNING: *Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.*

CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. *Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire.*
- ***A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.*** *This does not indicate a failure.*

However, if the outer seal is broken:

a. *and the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.*
b. *and the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (LI-ION)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.*** *If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.*

WARNING: *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

Battery Cap (fig. 3)

A protective battery cap is supplied to cover the contacts of a detached battery pack. Without the protective cap in place, loose metal objects could short circuit the contacts, causing a fire hazard and damaging the battery pack.

1. Take off the protective battery cap before placing the battery pack in the charger or tool (Fig. 3A).
2. Place the protective cap over the contacts immediately after removing the battery pack from the charger or tool (Fig. 3B).

WARNING: *Make sure the protective battery cap is in place before storing or carrying a detached battery pack.*

Battery pack (fig. 1)

BATTERY TYPE

The BACHDD-1 18V BC and BACHDD-1 18V LION BC operate on 18 volt battery packs.

The BACHDD-1 14,4V BC and BACS-1 14,4V LION BC operate on 14,4 volt battery packs.
The BACS-1 12V (BC) operate on 12 volt battery packs.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance abd life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. Long storage will not harm the battery pack or charger. Under proper conditions, they can be stored for 5 years or more.

Labels on charger and battery pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:

Read instruction manual before use.

Battery charging

Battery charged

Battery defective

Hot\cold pack delay

Do not probe with conductive objects.

Do not charge damaged battery packs

Use only with Berner battery packs, others may burst, causing personal injury and damage.

Do not expose to water.

Have defective cords replaced immediately.

Charge only between 4 °C and 40 °C.

Discard the battery pack with due care for the environment.

Do not incinerate the battery pack NiMH, NiCd+ and Li-Ion.

NiMH + NiCd — Charges NiMH and NiCd battery packs.

Li Ion — Charges Li-Ion battery packs.

See technical data for charging time.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Art.-Nr.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Cordless Combi Drill				X	X	X
1 Cordless Screwdriver	X	X	X			
1 Rechargeable battery (cardboard packaging)		X				
2 Rechargeable batteries (Bera Click Size 1)	X		X	X	X	X
NiCd battery	X	X		X	X	
Lithium ion battery			X			X
1 Battery charger	X		X	X	X	X
1 Operating instructions	X	X	X	X	X	X
1 Exploded view	X	X	X	X	X	X

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1)

***WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

INTENDED USE
These drills/drivers/hammerdrills are designed for professional drilling and screwdriving applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These drills/drivers/hammerdrills are professional power tools. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

a. Trigger switch
b. Forward/reverse button
c. Torque adjustment collar
d. Gear selector
e. Worklight
f. Keyless chuck
g. Battery pack
h. Battery release buttons
i. Main handle

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

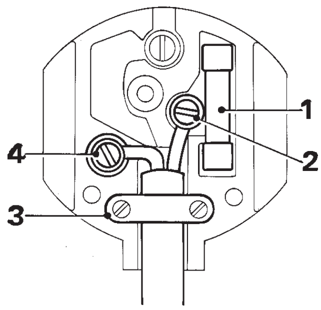
Your Berner charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the Berner service organization.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

DANGER:

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized Berner repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminals crews.



***WARNING: NEVER** use a light socket. **NEVER** connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.*

Using an extension cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm^2; the maximum length is 30 m.
When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: *Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.*

WARNING: *Use only Berner battery packs and chargers.*

Inserting and removing the battery pack from the tool (fig. 2)

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack *before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.*

NOTE: Make sure your battery pack is fully charged

TO INSTALL THE BATTERY PACK INTO THE TOOL HANDLE

1. Align the base of the tool with the notch inside the tool's handle (fig. 2).
2. Slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place.

TO REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE TOOL

1. Press the battery release buttons (h) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

OPERATION

Instructions for use

WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn the tool off and disconnect the tool from its power source before making any adjustments or removing/ installing attachements or accessories.*

PROPER HAND POSITION (fig. 7)

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.*

WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the top of the drill (k) as shown, with the other hand on the main handle (i).

Variable Speed Switch (fig. 1)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch (a).

To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

NOTE: Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

Forward/Reverse Control Button (fig. 1)

A forward/reverse control button (b) determines the direction of the tool and also serves as a lock off button.

To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.

To select reverse, depress the forward/reverse control button on the left side of the tool.

The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

NOTE: The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

Torque Adjustment Collar (fig. 1)

Your tool has an adjustable torque screwdriver mechanism for driving and removing a wide array of fastener shapes and sizes and in some models, a hammer mechanism for drilling into masonry. Circling the collar (c) are numbers, a drill bit symbol, and in some models, a hammer symbol. These numbers are used to set the clutch to deliver a torque range. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To select any of the numbers, rotate until the desired number aligns with the arrow.

Dual Range Gearing (fig. 1)

The dual range feature of your driver/drill allows you to shift gears for greater versatility.

To select the low speed, high torque setting, turn the tool off and permit to stop. Slide the gear selector (d) forward (towards the chuck) as shown in Figure 1.

To select the high speed, low torque setting, turn the tool off and permit to stop. Slide the gear selector back (away from chuck).

NOTE: Do not change gears when the tool is running. If you are having trouble changing gears, make sure that the dual range gear selector is either completely pushed forward or completely pushed back.

Worklight (fig. 1)

There is a worklight (e) located just above the trigger switch (a). The worklight will be activated when the trigger switch is squeezed.

NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

Keyless Single Sleeve Chuck (fig. 1)

Your tool features a keyless chuck (f) with one rotating sleeve for one-handed operation of the chuck. To insert a drill bit or other accessory, follow these steps.

1. Lock the trigger in the OFF position as previously described.
2. Grasp the black sleeve of the chuck with one hand and use the other hand to secure the tool. Rotate the sleeve counterclockwise far enough to accept the desired accessory.
3. Insert the accessory about 19 mm into the chuck and tighten securely by rotating the chuck sleeve clockwise with one hand while holding the tool with the other. Your tool is equipped with an automatic spindle lock mechanism. This allows you to open and close the chuck with one hand.

To release the accessory, repeat step 2 above.

⚠ ***WARNING:*** *Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch when changing acces sories.*

Be sure to tighten chuck with one hand on the chuck sleeve and one hand holding the tool for maximum tightness.

Drill Operation (fig. 4)

⚠ ***WARNING:*** *To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.*

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS*** *ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.*

1. Use sharp drill bits only. For WOOD, use the low speed setting and twist drill bits, spade bits, power auger bits, or hole saws. For METAL, use the low speed setting and steel twist drill bits or hole saws. For MASONRY, such as brick, cement, cinder block, etc., use carbide-tipped bits rated for percussion drilling. Use low speed for bits greater than 10 mm.
2. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep drill biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
3. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill. If model is not equipped with side handle, grip drill with one hand on the handle and one hand on the battery pack.

⚠ ***CAUTION:*** *Drill may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the stall. Grip the drill firmly to control the twisting action and avoid injury.*

4. **IF DRILL STALLS,** it is usually because it is being overloaded or improperly used. **RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY,** remove drill bit from work, and determine cause of stalling. **DO NOT CLICK TRIGGER ON AND OFF IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL — THIS CAN DAMAGE THE DRILL.**
5. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
6. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
7. With variable speed drills there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out.

Hammerdrill Operation (fig. 5)

1. Turn the collar (c) to the hammerdrill symbol.
2. Select the high speed setting by sliding the selector back (away from the chuck).
   IMPORTANT: Use carbide-tipped or masonry bits only.
3. Drill with just enough force on the hammer to keep it from bouncing excessively or "rising" off the bit. Too much force will cause slower drilling speeds, overheating and lower drilling rate.
4. Drill straight, keeping the bit at a right angle to the work. Do not exert side pressure on the bit when drillling as this will cause clogging of the bit flutes and a slower drilling speed.
5. When drilling deep holes, if the hammer speed starts to drop off, pull the bit partially out of the hole with tool stil running to help clear debris from the hole.

NOTE: A smooth, even flow of dust from the hole indicates proper drilling rate.

Screwdriver Operation (fig. 6)

1. Select the desired speed/torque range using the dual range gear selector to match the speed and torque of the planned operation.
2. Turn the torque adjustment collar to the desired position. Lower numbers indicate lower torque settings; higher numbers indicate higher torque settings.
3. Insert the desired fastener accessory into the chuck as you would any drill bit.
4. Make some practice runs in scrap or on unseen areas to determine the proper position of the clutch collar.
5. Always start with lower torque settings, then advance to higher torque settings to avoid damage to the workpiece or fastener.

MAINTENANCE

Your Berner power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect tool from power source *before installing and removing accessories, before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.*

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

WARNING: *Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.*

Optional accessories

WARNING: *Since accessories, other than those offered by Berner, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only Berner, recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment

Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Berner product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Berner provides a facility for the collection and recycling of Berner products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Berner office at the address indicated in this manual.

Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were

easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- NiCd, NiMH AND Li Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

GUARANTEE AND GUARANTEE SERVICE

Each tool, spare part or accessory is consistently checked before being dispatched from the manufacturing plant. If, despite this fact, there are any defects, please send the item directly to our Client Services Headquarters or to the nearest service repair shop of the firm Berner.

The guarantee period is 36 months and starts from the day of purchase, which must be proved by the original of the purchase document. During the guarantee period the producer guarantees:

- free removal of possible defects;
- free replacement of all damaged parts;
- free professional servicing.

The requirement is that these are material and/or manufacturing defects and that there has not been any inappropriate operation [of the machine]. Furthermore, only original accessory parts may be used, which Berner has expressly identified as suitable for the operation with Berner machines.

The addresses of repair workshops are given on the reverse side.

PERCEUSE/VISSEUSE COMPACT SANS FIL
BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC
PERCEUSE/VISSEUSE/MARTEAU PERFORATEUR COMPACT SANS FIL
BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Félicitations !
Vous avez choisi un outil Berner. Des années d’expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de Berner l’un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d’outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Tension	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Type		10	10	10	10	10
Type de pile		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Puissance fournie	W	400	375	270	295	240
Régime à vide						
1re vitesse	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2e vitesse	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Cadence de frappe						
1re vitesse	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2e vitesse	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Couple max.	Nm	44	41	37	40	35
Capacité du mandrin	mm	13	13	13	13	13
Capacité de perçage max.						
Bois	mm	38	38	35	35	28
Métal	mm	13	13	13	13	13
Maçonnerie	mm	13	13	–	13	–
Poids (sans le bloc-piles)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (pression acoustique)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (incertitude K de la pression acoustique)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (incertitude K de la puissance acoustique)	dB(A)	3	3	3	3	3

Valeurs totales de la vibration (mesure triaxiale) déterminées d'après la norme EN 60745 :						
Valeur de l'émission vibratoire a_h Perçage dans le métal						
a_hD =	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K =	m/s^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Valeur de l'émission vibratoire a_h Perçage dans le béton						
a_hD =	m/s^2	7.8	7.8	–	–	–
Uncertainty K =	m/s^2	2.7	2.7	–	–	–
Valeur d'émission de vibrations a_h Vissage						
a_hID=	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Incertitude K=	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Le niveau de l'émission vibratoire indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisée dans EN 60745 et peut ętre utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut ętre utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT : *le niveau d'émission vibratoire déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications, associé à des accessoires différents ou mal entretenu, l'émission vibratoire peut varier. Cela peut considérablement augmenter le niveau d'exposition sur la période totale de travail.*

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte le temps où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne, mais n'effectue aucune tâche. Cela peut considérablement réduire le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations, telles que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien des mains au chaud, l'organisation des tâches de travail.

Bloc-piles		57545	57547	044583	044584	044585
Type de pile		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Tension	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Capacité	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Poids	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Chargeur		57546
Tension secteur	V_{AC}	230
Type de pile		NiCd/NiMH/Li-Ion
Durée de charge approx.	min	40 (Blocs-piles de 2,0 Ah)
Poids	kg	0,52

Fusibles :		
Europe	Outils de 230 V	10 ampères, secteur
Royaume-Uni et Irlande	Outils de 230 V	13 ampères, sur fiches

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *indica una situación de peligro inminente, que si no se evita,* ***provocará*** *la* ***muerte o lesiones graves.***

ADVERTENCIA: *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***podría*** *provocar la* ***muerte o lesiones graves.***

ATENCIÓN: *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***lesiones leves o moderadas.***

ATENCIÓN: *utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***daños materiales.***

Indica riesgo de descarga eléctrica.

Indica riesgo de incendio.

Déclaration de conformité CE

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner déclare que les produits décrits dans les « caractéristiques techniques » ont été mis au point en conformité avec les normes :
98/37/CEE (jusqu'au 28 décembre 2009), 2006/42/CE (à partir du 29 décembre 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Ces produits sont également conformes à la Directive 2004/108/EC.

Pour de plus amples informations, adressez-vous à Berner à l'adresse ci-dessous ou reportez-vous au dos de ce manuel.

Jörn Werner Chief Executive Officer (CEO)	Ulrich Lindner Chief Operations Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de Berner.

AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes. *Le non-respect de ces avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.*

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements se rapporte aux outils branchés sur secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ DE L'AIRE DE TRAVAIL

a) ***Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accident.*

b) ***N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.*

c) ***Tenez à distance enfants et spectateurs pendant que vous opérez un outil électrique.*** *Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) ***La fiche de l'outil électrique doit correspondre avec la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques reliés à la terre (masse).*** *Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent les risques d'électrocution.*

b) ***Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.*** *Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre.*

c) ***N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.*

d) ***Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.*** *Le risque d'électrocution augmente si le cordon est endommagé ou entortillé.*

e) ***Utilisez une rallonge conçue pour l'utilisation à l'extérieur si vous utilisez l'outil électrique dehors.*** *Le risque d'électrocution diminue si vous utilisez un cordon conçu pour l'utilisation à l'extérieur.*

f) ***Si vous ne pouvez pas faire autrement qu'utiliser l'outil électrique dans un endroit humide, utilisez un circuit protégé par dispositif de courant résiduel (RCD).*** *L'utilisation d'un RCD réduit le risque d'électrocution.*

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) ***Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous ętes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves* blessures corporelles.

b) ***Utilisez un équipement de sécurité individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité.*** *Un équipement de sécurité comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou un serre-tęte antibruit, utilisé selon la tâche à effectuer, permettront de diminuer le risque de blessures corporelles.*

c) ***Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arręt avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, ou de ramasser ou transporter l'outil.*** *Transporter les outils électriques le doigt placé sur l'interrupteur ainsi que brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche augmentent les risques d'accident.*

d) ***Retirez toute clé de réglage ou autre avant de mettre l'outil sous tension.*** *Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*

e) ***Ne vous penchez pas trop loin. Maintenez constamment votre équilibre.*** *Vous aurez ainsi une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situations imprévues.*

f) ***Portez des vętements adéquats. Ne portez pas de vętements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vętements et gants à l'écart des pièces en mouvement.*** *Les pièces en mouvement peuvent happer les vętements amples, les bijoux et les cheveux longs.*

g) ***Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez qu'ils sont bien raccordés et bien utilisés.*** *L'utilisation de dispositifs de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) ***Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui correspond à votre utilisation.*** *Si vous utilisez l'outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sűr.*

b) ***N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur.*** *Un outil électrique qui ne peut ętre contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit ętre réparé.*

c) ***Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques.*** *Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) ***Après utilisation, rangez l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.*** *Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.*

e) ***Procédez à l'entretien des outils électriques. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de le réutiliser.*** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

f) ***Maintenez vos outils affűtés et propres.*** *Un outil bien entretenu et aux bords bien affűtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*

g) ***Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses embouts, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DU BLOC-PILES

a) ***Rechargez le bloc-piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.*** *Un chargeur prévu pour un certain type de bloc-piles peut ętre à l'origine d'un incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-piles.*

b) ***Utilisez les outils électriques uniquement avec les bloc-piles spécifiés.*** *L'utilisation d'autres blocs-piles peut ętre à l'origine de blessures ou d'incendie.*

c) ***Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, tenez-le à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes.*** *Courtcircuiter les bornes entre elles peut provoquer des brűlures ou un incendie.*

d) ***Dans des conditions abusives, du liquide peut s'échapper de la pile ; en éviter le contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.*** *Le liquide qui s'échappe de la pile peut engendrer une irritation ou des brűlures.*

6) RÉPARATION

a) ***Confiez la réparation de votre outil électrique à un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques.*** *La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée.*

CONSIGNES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Avertissements de sécurité spécifiques aux perceuses/visseuses/marteaux perforateurs

- ***Portez des protecteurs d'oreilles avec les perceuses à percussion.*** *L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.*
- ***Tenez les outils électriques par leurs surfaces de préhension isolées dans les situations où l'outil de coupe peut entrer en contact avec un câble électrique dissimulé ou avec son propre cordon d'alimentation.*** *En cas de contact de l'accessoire de découpe avec un câble sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil peuvent devenir sous tension et électrocuter l'utilisateur.*
- ***Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.*** *Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.*
- ***Immobilisez la pièce de travail sur une surface stable en utilisant un étau ou de toute autre manière adéquate.*** *Tenir la pièce avec la main ou l'appuyer contre le corps offre une stabilité insuffisante et peut provoquer une perte de contrôle.*

- ***Portez des protecteurs d'oreilles lorsque vous procédez au martelage pendant des périodes prolongées.*** *Une exposition prolongée à un bruit d'intensité élevée peut entraîner une perte auditive. Les niveaux sonores élevés produits par le marteau perforateur pourraient provoquer une perte auditive temporaire ou endommager gravement les tympans.*
- ***Portez des lunettes de protection ou autres verres protecteurs.*** *Le martelage et le perçage peuvent faire jaillir des éclats. Les particules projetées peuvent endommager irrémédiablement les yeux.*
- ***Les mèches à maçonnerie et les outils chauffent en cours d'utilisation.*** *Portez des gants pour les toucher.*

Risques résiduels

Les risques suivants concernent l'utilisation des perceuses :

- blessures causées par le contact avec les parties rotatives ou chaudes de l'outil.

En dépit de l'application des réglementations de sécurité correspondante et de la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ces risques sont :

- Dommages à l'ouïe.
- Risque d'écrasement des doigts lors du remplacement des accessoires.
- Risques pour la santé liés à la respiration de poussière créée lors du travail du bois.
- Risque des blessures dû aux particules projetées.
- Risque des blessures dû à l'utilisation prolongée.

Étiquettes sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont indiqués sur l'outil :
Lire le manuel d'instructions avant l'utilisation.



EMPLACEMENT DU CODE DATE

Le code date, qui comprend également l'année de fabrication, est imprimé sur la surface interne du boîtier qui forme la charnière entre l'outil et la pile !
Example:

2009 XX XX
Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes pour tous les chargeurs de batterie

CONSERVEZ CES CONSIGNES : *ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie 57546.*

- Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les consignes et règles de prudence indiquées sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.

DANGER : *risque d'électrocution. Présence de 230 volts dans les terminaux de chargement. Ne pas insérer d'objets conducteurs. Un choc électrique ou une électrocution peut en résulter.*

AVERTISSEMENT : *risque de choc électrique. Ne laissez pas de liquide pénétrer dans le chargeur. Un choc électrique peut en résulter.*

ATTENTION : *risque de brűlure. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, chargez uniquement des batteries rechargeables Berner. Les autres types de batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.*

ATTENTION : *dans certaines conditions, lorsque le chargeur est branché sur le réseau d'alimentation électrique, les contacts de charge à découvert à l'intérieur du chargeur peuvent ętre court-circuités par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais sans s'y limiter, la paille de fer, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent ętre tenus à l'écart des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise secteur lorsqu'il n'y a pas de bloc-piles dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de procéder à son nettoyage.*

- ***N'essayez PAS de charger le bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.*** *Le chargeur et le bloc-piles sont conçus spécifiquement pour fonctionner ensemble.*
- ***Ces chargeurs ne sont pas prévus pour des utilisations autres que le chargement des batteries Berner rechargeables.*** *Toute autre utilisation peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.***
- ***Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon lorsque vous débranchez le chargeur.*** *Cette précaution réduira le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques.*
- ***Assurez-vous que le cordon soit placé en lieu sűr pour que personne ne marche ou ne trébuche dessus, et qu'il ne soit pas sujet à ętre endommagé ou soumis à une tension d'une quelconque autre manière.***

- ***N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.*** *L'utilisation d'une rallonge inadéquate peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***La rallonge utilisée doit avoir un calibre adéquat (AWG ou Calibrage américain normalisé des fils) pour assurer la sécurité.*** *Plus le numéro de calibre de fil est petit, et plus sa capacité est grande, par exemple, un calibre 16 a plus de capacité qu'un calibre 18. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir la longueur totale, assurez-vous que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum.*
- ***Ne mettez pas d'objet sur le chargeur, et ne placez pas le chargeur sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et provoquer une chaleur interne excessive.*** *Mettez le chargeur à un endroit éloigné de toute source de chaleur. La ventilation du chargeur se fait par les fentes pratiquées dans les parties supérieures et inférieures du boîtier.*
- ***Ne faites pas fonctionner le chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé ;*** *faitesles remplacer immédiatement.*
- ***Ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.*** *Apportez le chargeur à un centre de réparation agréé.*
- ***Ne démontez pas le chargeur ; apportez-le à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.*** *Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.*
- ***Débranchez le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.*** *Le retrait du bloc-piles ne réduira pas les risques.*
- *N'essayez **JAMAIS** de relier 2 chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur est conçu pour ętre alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. N'essayez pas de l'utiliser sous n'importe quelle autre tension.*** *Cette directive ne concerne pas le chargeur véhiculaire.*

CONSERVEZ CES CONSIGNES

Chargeurs

Le chargeur 57546 accepte les *blocs-piles* NiCd, NiMH ou Li-Ion de 7,2 à 18 V.

Ces chargeurs ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour ętre d'une utilisation aussi facile que possible.

Processus de charge

DANGER : *risque d'électrocution. Présence de 230 V dans les terminaux de chargement. N'effectuez aucun test avec des objets conducteurs. Risque de choc électrique ou d'électrocution.*

1. Branchez le chargeur (i) sur une prise secteur adéquate avant d'insérer le bloc-piles.
2. Insérez le bloc-piles (g) dans le chargeur. Le voyant rouge (de charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée. Le bloc-piles est complètement chargé et peut ętre immédiatement utilisé ou laissé dans le chargeur.

Remarque: pour garantir les meilleures performances et une plus longue durée de vie des batteries NiCd et Li-Ion, chargez les batteries pendant au moins 10 heures avant la première utilisation.

Processus de charge

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-piles.

État de charge	
en charge	– – – – – –
complètement chargé	————
chargement différé, chaud/froid	—– – —– –
remplacer le bloc-piles	•••••••••••
anomalie	•• •• •• ••

Régénération automatique

Le mode de régénération automatique permet de compenser ou d'équilibrer les cellules individuelles du bloc-piles à sa puissance de cręte. Les blocspiles doivent ętre régénérés chaque semaine ou lorsque le bloc ne fournit plus la męme quantité de travail.

Pour régénérer votre bloc-piles, placez-le dans le chargeur comme d'habitude. Laissez le bloc-piles au moins 10 heures dans le chargeur.

Chargement différé, chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte une pile trop chaude ou trop froide, le Chargement différé chaud/froid est automatiquement lancé, et le chargement est suspendu jusqu'à ce que la pile retrouve une température normale. Le chargeur retourne ensuite automatiquement au mode de chargement du bloc-piles. Cette fonction garantit une durée de vie optimale du bloc-piles.

BLOCS BATTERIE LI-ION UNIQUEMENT

Les batteries Li-Ion sont conçues avec un système de protection électronique qui protège la batterie contre la surcharge, la surchauffe ou la décharge complète.

L'outil s'arrête automatiquement si le système de protection électronique s'enclenche. Si cela se produit,

placez la batterie Li-Ion sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

PROTECTION CONTRE LA DÉCHARGE COMPLÈTE
Le bloc-piles est protégé contre la décharge complète lorsqu'il est utilisé dans l'outil.

Consignes de sécurité importantes pour tous les blocs-piles

Lors de la commande de blocs-piles de rechange, assurez-vous d'inclure le numéro de catalogue et la tension. Consultez le tableau figurant à la dernière page du présent manuel pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.
Le bloc-piles n'est pas entièrement chargé à la sortie de la boîte. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, veuillez lire les consignes de sécurité indiquées ci-dessous. Suivez ensuite les procédures de chargement décrites.
LISEZ TOUTES LES CONSIGNES.

- ***Ne chargez pas ou n'utilisez pas une pile dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.*** *Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.*
- *Chargez les blocs-piles uniquement sur les chargeurs Berner.*
- ***N'éclaboussez PAS le bloc-piles,*** *NE l'immergez PAS dans l'eau ou tout autre liquide.*
- ***Ne rangez pas ou n'utilisez pas l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 ˚C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).***

DANGER : *risque d'électrocution. N'essayez jamais d'ouvrir un blocpiles, quelle qu'en soit la raison. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne l'insérez pas dans le chargeur. Un choc électrique ou une électrocution peut en résulter. Les blocs-piles endommagés doivent ętre envoyés au centre de réparation pour ętre recyclés.*

AVERTISSEMENT : *n'essayez jamais d'ouvrir un bloc-piles, quelle qu'en soit la raison. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne l'insérez pas dans le chargeur. N'écrasez pas, ne faites pas tomber, et n'endommagez pas le bloc-piles. N'utilisez pas un blocpiles ou un chargeur qui a reçu un coup violent, est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit (c.-à-d. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, sur lequel on a marché). Les blocs-piles endommagés doivent ętre envoyés au centre de réparation pour ętre recyclés.*

ATTENTION : lorsqu'il n'est pas utilisé, placez l'outil en le faisant reposer sur le côté sur une surface stable où il ne risque pas de faire tomber ou de faire trébucher. *Certains outils qui ont de grands blocspiles peuvent tenir debout sur le blocpiles mais ils risquent d'ętre facilement renversés.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LE CADMIUM-NICKEL (NICD) OU LE NICKEL MÉTAL HYDRURE (NIMH)

- ***N'incinérez pas le bloc-piles męme s'il est fortement endommagé ou entièrement usé.*** *Le feu risque de le faire exploser.*
- ***Une petite fuite de liquide en provenance des cellules du bloc-piles peut se produire dans des conditions d'utilisation ou de température extręmes.*** *Ce fait n'est pas l'indication d'une défaillance.*
  Néanmoins, si le film de protection est brisé :
  a. *et que le liquide de la pile entre en contact avec votre peau, lavez immédiatement au savon et à l'eau pendant plusieurs minutes.*
  b. *et que liquide de la pile entre en contact avec vos yeux, rincez vos yeux avec de l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin. (**Note médicale :** le liquide est une solution d'hydroxyde de potassium à 25-35 %.)*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES BLOCS-PILES AU LITHIUM ION (LI-ION)

- ***N'incinérez pas le bloc-piles męme s'il est fortement endommagé ou entièrement usé.*** *Le feu risque de le faire exploser. Des vapeurs et des matières toxiques émanent des blocspiles au lithium-ion lorsqu'ils sont brűlés.*
- ***Si le contenu de la pile entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone touchée au savon doux et à l'eau.*** *Si le liquide de la pile entre en contact avec les yeux, rincez l'oeil ouvert à l'eau pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*
- ***Le contenu des cellules de la pile ouvertes peut provoquer une irritation respiratoire.*** *Exposez la*

personne à l'air frais. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.

AVERTISSEMENT : *risque de brûlures. Le liquide de la pile peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

Cache protecteur du bloc-piles (fig. 3)

Un cache protecteur est fourni pour recouvrir les contacts du bloc-piles lorsque celui-ci est détaché. Si le cache protecteur n'est pas en place, des objets métalliques pourraient court-circuiter les contacts, ce qui causerait un risque d'incendie et endommagerait le bloc-piles.

1. Enlevez le cache protecteur avant de placer le bloc-piles dans le chargeur ou l'outil (fig. 3A).
2. Placez le cache protecteur sur les contacts du bloc-piles immédiatement après avoir retiré le bloc-piles du chargeur ou de l'outil (fig. 3B).

AVERTISSEMENT : *vérifiez que le cache protecteur est bien en place avant de ranger ou de transporter un bloc-piles détaché.*

Bloc-piles (fig. 1)

TYPE DE PILE

Le BACHDD-1 18V BC et le BACHDD-1 18V LION BC fonctionnent sur des blocs-piles de 18 V.
Le BACHDD-1 14,4V BC et le BACS-1 14,4V LION BC fonctionnent sur des blocs-piles de 14,4 V.
Le BACS-1 12V (BC) fonctionnent sur des blocs-piles de 12 V.

Conseils pour le rangement

1. Il est vivement conseillé de ranger le bloc-piles dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et d'une chaleur ou d'un froid excessifs. Pour obtenir les meilleures performances et la plus grande durée de vie de la batterie, conservez les blocs batterie à température ambiante lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
2. Une conservation prolongée n'affecte pas le bloc-piles ou le chargeur. Dans de bonnes conditions, ils peuvent ętre conservés pendant 5 ans ou plus.

Étiquettes figurant sur le chargeur et le bloc-piles

Outre les pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-piles comportent les pictogrammes suivants :

Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.

Bloc-piles en charge.

Bloc-piles chargé.

Bloc-piles défectueux.

Chargement différé, chaud/froid.

N'insérez pas d'objets conducteurs.

Ne chargez pas un bloc-piles endommagé.

Utilisez le chargeur uniquement avec des blocs-piles Berner. Tout autre blocpiles risque d'exploser et de provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

Ne l'exposez pas à l'eau.

Faites immédiatement remplacer les cordons défectueux.

Chargez uniquement à une température comprise entre 4 °C et 40 °C.

Mettez le bloc-piles au rebut en respectant l'environnement.

N'incinérez pas le bloc-pile NiMH, NiCd+ et Li-Ion.

NiMH + NiCd — Charges NiMH and NiCd battery packs.

Li Ion — Charge les blocs-piles Li-Ion.

60 — Consultez les caractéristiques techniques pour la durée de charge.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
N° d'élément	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 perceuse combi sans fil				X	X	X
1 tournevis sans fil	X	X	X			
1 batterie rechargeable (Emballage carton)		X				
2 batteries rechargeables (Bera clic Taille 1)	X		X	X	X	X
Batterie NiCd	X	X		X	X	
Batterie Lithium-ion			X			X
1 chargeur de batterie	X		X	X	X	X
1 manuel de fonctionnement	X	X	X	X	X	X
1 vue explosée	X	X	X	X	X	X

- Vérifiez que l’outil, les pièces ou les accessoires n’ont pas été endommagés lors du transport.
- Prenez le temps de lire et de comprendre dans son intégralité ce manuel avant d’utiliser l’outil.

Description (fig. 1)

⚠ ***AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais l’outil électrique ou l’une de ses pièces. Des dégâts matériels ou des blessures corporelles pourraient en résulter.*

UTILISATION PRÉVUE

Ces perceuses/visseuses/marteaux perforateurs sont conçus pour les travaux professionnels de perçage et de vissage.

NE les utilisez **PAS** dans un endroit humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces perceuses/visseuses/marteaux perforateurs sont des outils électriques professionnels. Tenez les enfants à l’écart de l’outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent ętre encadrés lorsqu’ils utilisent cet outil.

a. Gâchette
b. Sélecteur avant/arrière
c. Bague de réglage du couple
d. Sélecteur de vitesse
e. Lampe de travail
f. Mandrin sans clé
g. Bloc-piles
h. Boutons de dégagement du bloc-piles
i. Poignée principale

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifiez toujours que la tension du blocpiles correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez également que la tension de votre chargeur correspond à la tension secteur.

⧈ Votre chargeur Berner est à double isolation conformément à la norme EN 60335 ; un câble de mise à la terre n’est donc pas nécessaire.

Si le cordon d’alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial disponible auprès du service après-vente Berner.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d’alimentation.
Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d’utilisation à l’extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d’une rallonge

N’utilisez une rallonge qu’en cas de nécessité absolue. Utilisez une rallonge homologuée adaptée à la puissance absorbée de votre chargeur (consultez les caractéristiques techniques). Le calibre minimum du conducteur est de 1 mm^2 et la longueur maximum de 30 m.
En cas d’utilisation d’un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES

⚠ ***AVERTISSEMENT :** retirez toujours le bloc-piles avant de procéder à l’assemblage et au réglage. Éteignez toujours l’outil avant d’insérer ou de retirer le bloc-piles.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :** utilisez uniquement des blocs-piles et chargeurs Berner.*

Insertion et retrait du bloc-piles de l’outil (fig. 2)

⚠ ***AVERTISSEMENT : afin de diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l’outil hors tension et débranchez le bloc-piles** avant de procéder à des réglages ou de retirer/d’installer des accessoires ou des pièces de fixation. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures.*

Remarque: Assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé.

POUR INSTALLER LE BLOC-PILES DANS LA POIGNÉE DE L’OUTIL

1. Alignez la base de l’outil avec l’encoche à l’intérieur de la poignée de l’outil (fig. 2).
2. Faites glisser fermement le bloc-piles dans la poignée jusqu’à ce que vous entendiez un déclic de mise en place.

POUR RETIRER LE BLOC-PILES DE L’OUTIL

1. Appuyez sur les boutons de dégagement du bloc-piles (h) et tirez fermement le bloc-piles hors de la poignée de l’outil.
2. Insérez le bloc-piles dans le chargeur comme indiqué dans la section Chargeur de ce manuel.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation

***AVERTISSEMENT :** respectez toujours les consignes de sécurité et les règlements en vigueur*

AVERTISSEMENT: *afin de réduire le risque de blessures, arrêtez l'outil et débranchez-le de la source d'alimentation avant d'effectuer tout réglage ou avant de retirer/installer des extensions ou des accessoires.*

POSITION CORRECTE DES MAINS (fig. 7)

***AVERTISSEMENT:** pour réduire le risque de blessures graves, utilisez TOUJOURS la position correcte des mains telle qu'indiquée.*

***AVERTISSEMENT:** pour réduire le risque de blessures graves tenez TOUJOURS fermement l'outil pour anticiper toute réaction soudaine.*

La position correcte des mains nécessite une main sur le dessus de la perceuse (k) comme illustré et l'autre main sur la poignée principale (i).

Gâchette de vitesse variable (fig. 1)

Pour faire démarrer l'outil, serrez la gâchette (a).

Pour arręter l'outil, relâchez la gâchette. Votre outil est équipé d'un frein. Le mandrin s'arrętera dès que la gâchette est entièrement relâchée.

REMARQUE : une utilisation constante dans la plage de vitesse variable n'est pas recommandée.
Une telle utilisation peut endommager la gâchette et doit ętre évitée.

Sélecteur avant/arrière (fig. 1)

Un sélecteur avant/arrière (b) détermine la direction de l'outil et sert également de bouton de verrouillage.

Pour sélectionner le sens de rotation avant, relâchez la gâchette et appuyez sur le sélecteur avant/arrière sur le côté droit de l'outil.

Pour sélectionner le sens de rotation arrière, appuyez sur le sélecteur avant/arrière sur le côté gauche de l'outil.

La position centrale du sélecteur verrouille l'outil en position d'arręt. Lorsque vous modifiez la position du sélecteur, assurez-vous que la gâchette est relâchée.

REMARQUE : lors de la première utilisation de l'outil après avoir changé le sens de rotation, un bruit de déclic peut se produire au démarrage. Ce bruit est tout à fait normal et n'indique pas qu'il y a un problème.

Bague de réglage du couple (fig. 1)

Votre outil est doté d'un mécanisme de vissage à couple réglable pour le vissage et le retrait d'une grande variété de vis de diverses formes et tailles, et d'un mécanisme de martelage pour le perçage de maçonnerie sur certains modèles. On trouve inscrit sur la bague (c) des nombres, un symbole de mèche et, sur certains modèles, un symbole de marteau. Ces nombres servent à régler l'embrayage pour produire une plage de couple. Plus le nombre sur la bague est élevé, plus le couple est élevé, ce qui permet de visser une plus grande vis. Pour sélectionner un des nombres, tournez la bague jusqu'à ce que le nombre voulu s'aligne avec la flèche.

Embrayage à double vitesse (fig. 1)

Pour une polyvalence accrue, la fonction à double vitesse de votre perceuse/visseuse vous permet de changer de vitesse.

Pour sélectionner la vitesse inférieure (le couple le plus élevé), mettez

l'outil hors tension et laissez-le s'immobiliser complètement. Faites glisser le sélecteur de vitesse (d) vers l'avant (en direction du mandrin) comme illustré sur la figure 1.

Pour sélectionner la vitesse supérieure (le couple le plus faible), mettez l'outil hors tension et laissezle s'immobiliser complètement. Faites glisser le sélecteur de vitesse vers l'arrière (à l'opposé du mandrin).

REMARQUE : ne changez pas de vitesse lorsque l'outil est en marche. En cas de difficulté avec le changement de vitesse, vérifiez que le sélecteur de double vitesse est complètement enfoncé en avant ou en arrière.

Lampe de travail (fig. 1)

Une lampe de travail (e) est située juste au-dessus de la gâchette (a). La lampe de travail est activée lorsque vous serrez la gâchette.

REMARQUE : la lampe de travail sert à éclairer la surface de travail immédiate et n'est pas prévue pour servir de torche électrique.

Mandrin à manchon unique sans clé (fig. 1)

Votre outil est doté d'un mandrin sans clé (f) à manchon rotatif afin de vous permettre de manipuler le mandrin d'une seule main. Pour insérer une mèche ou tout autre accessoire, suivez ces étapes.

1. Verrouillez la gâchette en position d'ARRĘT comme décrit précédemment.

2. Saisissez le manchon noir du mandrin d'une main et retenez fermement l'outil de l'autre. Faites tourner le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'ouverture soit assez grande pour recevoir l'accessoire voulu.
3. Insérez l'accessoire dans le mandrin sur environ 19 mm, puis serrez solidement en tournant d'une main le manchon du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre tout en tenant l'outil de l'autre. Votre outil est équipé d'un mécanisme de blocage automatique de l'arbre qui vous permet d'ouvrir et de fermer le mandrin d'une seule main.

Pour libérer l'accessoire, répétez l'étape 2 ci-dessus.

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *n'essayez pas de serrer les mèches (ou tout autre accessoire) en saisissant la partie avant du mandrin et en mettant l'outil en marche, sous peine d'endommager le mandrin et de provoquer des blessures corporelles. Verrouillez toujours la gâchette lorsque vous changez d'accessoires.*

Veillez à serrer le mandrin des deux mains, une sur le manchon et l'autre sur l'outil, afin d'obtenir un serrage maximal.

Fonctionnement en mode perceuse (fig. 4)

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *pour diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et débranchez-le de sa source d'alimentation avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : afin de diminuer les risques de blessures corporelles, veillez TOUJOURS*** *à ce que la pièce à travailler soit retenue ou fixée solidement. Si le matériau à percer est mince, appuyez-le sur un bloc de bois pour éviter d'endommager le matériau.*

1. N'utilisez que des mèches bien affûtées. Pour le BOIS, utilisez la vitesse inférieure et des mèches hélicoďdales, des mèches à trois pointes, des mèches de tarière à moteur ou des scies cloches. Pour les MÉTAUX, utilisez la vitesse inférieure et des mèches hélicoďdales en acier ou des scies cloches. Pour la MAÇONNERIE (brique, ciment, parpaings, etc.), utilisez des mèches à plaquette en carbure métallique convenant au perçage par percussion. Utilisez la vitesse inférieure pour des mèches supérieures à 10 mm.
2. Exercez toujours une pression rectiligne par rapport à la mèche. Exercez suffisamment de pression pour faire mordre la mèche, mais n'appuyez pas à l'excès pour éviter de bloquer le moteur ou de faire dévier la mèche.
3. Tenez l'outil fermement à deux mains pour contrôler le mouvement de torsion de la perceuse. Si le modèle ne comporte pas de poignée latérale, saisissez la poignée de la perceuse d'une main et placez l'autre main sur le bloc-piles.

⚠ ***ATTENTION :*** *la perceuse peut caler en cas de surcharge provoquant une torsion brusque. Attendez-vous toujours à un calage. Tenez fermement la perceuse pour maîtriser la force de torsion et éviter les blessures.*

4. **SI LA PERCEUSE CALE,** le problème est généralement attribuable à une surcharge ou à une mauvaise utilisation. **RELÂCHEZ IMMÉDIATEMENT LA GÂCHETTE,** retirez la mèche de la pièce et déterminez la cause du calage. **N'APPUYEZ PAS DE FAÇON RÉPÉTÉE SUR LA GÂCHETTE POUR TENTER DE DÉMARRER UNE PERCEUSE CALÉE, CAR CECI POURRAIT L'ENDOMMAGER.**
5. Pour diminuer les risques de calage ou éviter que l'outil traverse le matériau, réduisez la pression exercée sur la perceuse afin que la mèche perce lentement la dernière partie du trou.
6. Faites tourner la perceuse pour retirer la mèche du trou percé. Cela contribuera à empçcher la mèche de se coincer.
7. Pour les perceuses à vitesse variable, il n'est pas nécessaire de marquer au pointeau le centre du trou à percer. Démarrez à basse vitesse pour amorcer le trou, puis accélérez en enfonçant davantage la gâchette lorsque le trou est suffisamment profond pour percer sans que la mèche ne sorte.

Fonctionnement en mode marteau perforateur (fig. 5)

1. Tournez la bague (c) sur le symbole du marteau perforateur.
2. Sélectionnez la vitesse supérieure en faisant glisser le sélecteur vers l'arrière (à l'opposé du mandrin).
   IMPORTANT : n'utilisez que des mèches à plaquette en carbure métallique ou de maçonnerie.
3. Pour effectuer le perçage, exercez juste assez de pression sur le marteau pour l'empçcher de rebondir excessivement ou pour éviter que la mèche ne se « soulève ». Une trop grande pression réduira la vitesse de l'outil, diminuera la cadence de perçage et causera une surchauffe.
4. Maintenez l'outil bien droit, en vous assurant que la mèche est en angle droit avec la pièce à percer. N'exercez pas de pression latérale sur la mèche en cours de perçage, sous peine de boucher les cannelures de la mèche et de ralentir le régime de l'outil.

5. Lors du perçage de trous profonds, si la vitesse du marteau commence à chuter, retirez partiellement la mèche du trou avec le moteur toujours en marche pour aider au dégagement des débris du trou.

REMARQUE : une évacuation de poussière régulière et homogène du trou indique une cadence de perçage correcte.

Fonctionnement en mode visseuse (fig. 6)

1. À l'aide du sélecteur de double vitesse, sélectionnez la plage de vitesse et de couple désirée qui convient à la vitesse et au couple de l'opération planifiée.
2. Tournez la bague de réglage du couple sur la position voulue. Les nombres inférieurs indiquent des réglages de couple inférieurs ; les nombres supérieurs indiquent des réglages de couple supérieurs.
3. Insérez la vis ou le boulon de votre choix dans le mandrin, comme pour une mèche quelconque.
4. Faites quelques essais sur une pièce inutilisable ou à un endroit qui n'est pas apparent afin de déterminer la position appropriée de la bague d'embrayage.
5. Démarrez toujours avec des réglages de couple inférieurs, puis passez à des réglages supérieurs afin d'éviter d'endommager la pièce de travail, la vis ou le boulon.

ENTRETIEN

Votre outil électrique Berner a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.

***AVERTISSEMENT : afin de diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et débranchez le bloc-piles** avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures corporelles.*

Graissage

Votre outil électrique ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Nettoyage

***AVERTISSEMENT :** retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec aussi souvent que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.*

***AVERTISSEMENT :** n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques risquent d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.*

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

***AVERTISSEMENT :** risque de choc électrique. Débranchez le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Vous pouvez retirer la saleté et la graisse sur l'extérieur du chargeur en utilisant un chiffon ou une brosse douce non métallique. N'utilisez pas d'eau ou d'autres solutions nettoyantes.*

Accessoires en option

***AVERTISSEMENT** : étant donné que les accessoires, autres que ceux fournis par Berner, n'ont pas été testés avec ce produit, l'utilisation de tels accessoires avec cet outil pourraient ętre dangereuse. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement des accessoires recommandés par Berner avec ce produit.*

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

Respect de l'environnement

Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit Berner doit ętre remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.

La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut ętre fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

Berner dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits Berner en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau Berner local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur.



Bloc-piles rechargeable

Ce bloc-piles longue durée doit ętre rechargé lorsqu'il ne fournit plus suffisamment d'énergie pour des travaux réalisés aisément auparavant. En fin de vie utile, mettez le bloc-piles au rebut tout en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-piles, puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion, NiCd et NiMH sont recyclables. Apportez-les à votre revendeur ou à un centre de recyclage local. Les blocspiles collectés seront recyclés ou éliminés correctement.

LA GARANTIE ET LE SERVICE POUR LE CLIENT

Chaque outillage, piece de recharge ou accessoires sont contrôlés a fonds avant l'expédition de l'usine. Si malgré cela vous trouviez des défauts, envoyez la piece défectueuse a notre centrale pour clients ou dans l'atelier de réparation contractuel de la société Berner le plus proche.

Le délai de garantie de 36 mois commence par le jour d'achat, ce que doit etre prouvé par l'original du document d'achat. Pendant le délai de garantie le producteur garanti:

- Réparation gratuite des défauts éventuels
- Echange gratuit de toutes les pieces endommagées
- Le service gratuit et professionnel

La demande définit qu'il s'agit de défauts matériel et/ou de fabrication et que [la machine] n'a pas été utilisée de façon inappropriée. De plus, seules des pièces accessoires d'origine sont utilisées, pièces que Berner a expressément identifiées comme étant appropriées pour fonctionner sur les machines Berner.

Les adresses des ateliers de réparation contractuels sont données au verso.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC TALADROS/ ATORNILLADORES COMPACTOS INALÁMBRICOS BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC TALADRO/ ATORNILLADOR/TALADRO PERCUTOR COMPACTO INALÁMBRICO

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta Berner. Años de experiencia y una innovación y un desarrollo de los productos exhaustivo hacen que Berner sea una de las empresas más fiables para los usuarios de las herramientas de uso profesional.

Datos técnicos

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Voltaje	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Tipo		10	10	10	10	10
Tipo de batería		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Puissance fournie	W	400	375	270	295	240
Velocidad sin carga						
1° velocidad	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2° velocidad	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Velocidad de impacto						
1° velocidad	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2° velocidad	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Torsión máx.	Nm	44	41	37	40	35
Capacidad del mandril	mm	13	13	13	13	13
Capacidad máxima de perforación						
Madera	mm	38	38	35	35	28
Metal	mm	13	13	13	13	13
Mampostería	mm	13	13	–	13	–
Peso (sin el paquete de baterías)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (presión acústica)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (incertidumbre K de la presión acústica)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (incertidumbre K de la potencia acústica)	dB(A)	3	3	3	3	3

Valores de vibración totales (cantidad vectorial triaxial) determinados según la norma EN60745:						
Valor de emisión de vibración a_h Perforación en metal						
a_hD =	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertidumbre K =	m/s^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Valor de emisión de vibración a_h Perforación en cemento						
a_hD =	m/s^2	7.8	7.8	–	–	–
Incertidumbre K =	m/s^2	2.7	2.7	–	–	–
Valor de emisión de vibraciones a_h Atornillar						
a_hID=	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Incertidumbre K=	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

El nivel de emisión de vibraciones suministrado en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba estandarizada contenida en la norma EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para una evaluación preliminar de exposición.

ADVERTENCIA: *El nivel de emisión declarado representa las aplicaciones principales de la herramienta. Sin embargo si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con accesorios diferentes o mal conservados, la emisión de vibraciones puede diferir.*

Esto puede aumentar de forma significativa el nivel de exposición en el período total de trabajo.
Una estimación del nivel de exposición a la vibración debe tener en cuenta además las veces en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está en realidad haciendo el trabajo. Esto puede disminuir de forma significativa el nivel de exposición en el período total de trabajo.

Identifique medidas adicionales de seguridad para proteger al operador de los efectos de la vibración como: el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de patrones de trabajo.

Paquete de baterías		57545	57547	044583	044584	044585
Tipo de baterías		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Voltaje	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Capacidad	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Peso	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Cargador		57546
Voltaje de la red	V_{AC}	230
Tipo de batería		NiCd/NiMH/Li-Ion
Tiempo de carga aprox.	min	40 (paquetes de baterías 2,0 Ah)
Peso	kg	0,52

Fusibles:		
Europe	Herramientas de 230 V	10 A, en la red
Royaume-Uni et Irlande	Herramientas de 230 V	13 A, en enchufes

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

***PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará** la **muerte o lesiones graves**.*

***ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría** provocar la **muerte o lesiones graves**.*

***ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede** provocar **lesiones leves o moderadas**.*

***ATENCIÓN:** utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede** provocar **daños materiales**.*

Indica riesgo de descarga eléctrica.

Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner declara que los productos descritos bajo “datos técnicos” han sido diseñados de acuerdo con las normas:
98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EG (desde el 29 de diciembre de 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Del mismo modo, dichos productos también cumplen con la directiva 2004/108/EC.

Si desea más información, póngase en contacto con Berner en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

Jörn Werner Chief Executive Officer (CEO)	Ulrich Lindner Chief Operations Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de Berner.

***ADVERTENCIA**: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas

***¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.** El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalámbrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

a) ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.*

b) ***No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.*

c) ***Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) ***Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b) ***Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a* **tierra.**

c) ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) ***No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) ***Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.*

f) ***Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad.** El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) ***Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*

b) ***Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.*** El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

c) ***Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.*

d) ***Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.*

e) ***No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posiciónese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) ***Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) ***Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.*** *El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

4) **USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

a) ***No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.*** *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.*

b) ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.*** *Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.*

c) ***Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.*** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.*

d) ***Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.*

e) ***Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.*** *Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

f) ***Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.*** *Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.*

g) ***Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.*

5) **USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA CON BATERÍAS**

a) ***Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.*** *Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.*

b) ***Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.*** *El uso de cualquier otro tipo de paquete de baterías puede producir riesgo de lesiones e incendio.*

c) ***Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.*** *Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.*

d) ***En condiciones abusivas, puede salir expulsado líquido de la batería. Evite el contacto con él. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con sus ojos, obtenga atención médica.*** *El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.*

6) **MANTENIMIENTO**

a) ***Solicite a una persona cualificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto idénticas.*** *Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.*

NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

Advertencias de seguridad del Taladro/atornillador/taladro percutor

- ***Utilice protectores auditivos con los taladros de impacto.*** *La exposición al ruido puede provocar sordera.*
- ***Cuando la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas.*** *Si un accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente eléctrica, puede provocar que las partes metálicas expuestas de la herramienta tengan corriente y que el operador reciba una descarga eléctrica.*
- ***Use los mangos auxiliares que se suministran con la herramienta.*** *La pérdida de control puede provocar lesiones personales.*
- ***Utilice unas abrazaderas o cualquier otro medio que le resulte práctico para fijar y sujetar la pieza en la que vaya a trabajar a una superficie estable.***

Si sujeta la pieza con la mano o contra el cuerpo no tendrá estabilidad y podría perder el control.

- ***Utilice protectores para los oídos cuando martillee durante largos períodos de tiempo.*** *Una exposición prolongada a ruidos de gran intensidad puede causar pérdida de audición. Los altos niveles de sonido generados por el martilleo/taladrado podrían provocar pérdida temporal de la audición o graves daños en el tímpano.*
- ***Utilice gafas de seguridad u otra protección ocular.*** *Las operaciones de martilleo o taladrado provocan que salten virutas. Las partículas que saltan pueden provocar daños oculares permanentes.*
- ***Las herramientas y las piezas del percutor se calientan durante su funcionamiento.*** *Utilice guantes cuando las toque.*

Riesgos residuales

Los siguientes riesgos son inherentes al uso de taladros:

- lesiones provocadas por el contacto con las piezas giratorias o calientes de la herramienta.

Pese a la implementación de las normas de seguridad relevantes y al uso de dispositivos de seguridad, algunos riesgos residuales son inevitables. Son los siguientes:

- Daños auditivos.
- Riesgo de aplastamiento de los dedos durante el cambio de los accesorios.
- Peligros para la salud derivados de la inhalación de los polvos que surgen al trabajar con madera.
- Riesgo de daños personales debido a partículas volátiles.
- Riesgo de daños personales debido a un uso prolongado.

Etiquetas en la herramienta

La herramienta contiene los siguientes pictogramas:

Lea el manual de instrucciones antes de usar.



POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El Código de fecha, que también incluye el año de fabricación, está impreso en la superficie de la carcasa que forma la junta de montaje entre la herramienta y la batería.

Ejemplo:

2009 XX XX
Año de fabricación

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de baterías

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento del cargador de baterías 57546.*

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las indicaciones preventivas en el cargador, en el paquete de baterías y en el producto que utiliza el paquete de baterías.

PELIGRO: *Riesgo de electrocución. Los terminales de carga tienen 230 V. No realice pruebas con objetos conductores. Puede haber riesgo de descarga o de electrocución.*

ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.*

ATENCIÓN: *iesgo de quemadura. Para minimizar el riesgo de lesiones, coloque sólo baterías recargables Berner. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.*

ATENCIÓN: *En determinadas circunstancias, con el cargador enchufado en la fuente de energía, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Deben mantenerse fuera de las cavidades del cargador objetos extraños de naturaleza conductora como esponja de acero, láminas de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas, entre otros. Cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad, desenchufe siempre el cargador de la fuente de energía. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.*

- ***NO intente cargar el paquete de baterías en un cargador distinto de los indicados en este manual.*** *El cargador y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.*
- ***Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables de Berner.*** *Cualquier otro uso que se le dé puede provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***No lo exponga a la lluvia ni a la nieve.***
- ***Tire del enchufe en lugar del cable al desconectarlo.*** *De esta manera, disminuirá el riesgo de dañar el enchufe y el cable.*
- ***Asegúrese de que el cable esté ubicado de modo que no lo pise o se tropiece con él y que no esté sujeto a daños o tensiones de alguna otra forma.***
- ***No use un cable prolongador a menos que sea absolutamente necesario.*** *El uso de un cable*

prolongador incorrecto puede provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.

- ***Para garantizar la seguridad, un cable prolongador debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o Calibre de conductor de Estados Unidos).*** *Cuanto más pequeño sea el número de calibre del conductor, mayor será la capacidad del cable; es decir, un calibre 16 tiene más capacidad que un calibre 18. Cuando se utiliza más de una prolongación para lograr la longitud total, asegúrese de que cada prolongación tenga la medida mínima del conductor.*
- ***No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.*** *Coloque el cargador lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior de la cubierta.*
- ***No opere el cargador con un cable o enchufe dañado:*** *reemplácelo de inmediato.*
- ***No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se cayó o presenta algún daño.*** *Llévelo a un taller de reparación autorizado.*
- ***No desarme el cargador; cuando deba realizar un mantenimiento o reparaciones, llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.*** *Si se montase mal el aparato existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica, incendio o electrocución.*
- ***Antes de limpiarlo, desconecte el cargador del tomacorriente. Con ello, minimizará el riesgo de descarga eléctrica.*** *Quitar el paquete de baterías no reduce este riesgo.*
- ***NUNCA*** *intente conectar 2 cargadores juntos.*
- ***El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230 V. No intente utilizarlo con otro voltaje.*** *Esto no se aplica al cargador vehicular.*

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Cargadores

El cargador 57546 acepta baterías de NiCd, NiMH o Litio-Ion de 7,2 – 18 V.

Estos cargadores no requieren ningún ajuste y están diseñados para funcionar del modo más sencillo posible.

Procedimiento de carga

PELIGRO: *Riesgo de electrocución. Los terminales de carga tienen 230 V. No realice pruebas con objetos conductores. Peligro de descarga eléctrica o electrocución.*

1. Enchufe el cargador (i) en un tomacorriente apropiado antes de introducir el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías (g) en el cargador. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el ciclo de carga.
3. Se sabrá que ha terminado la carga cuando el indicador rojo esté encendido continuamente. El paquete está totalmente cargado y podrá utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

Nota: Para garantizar el máximo resultado y duración de las baterías de tipo NiCd, NiMH y litio-ión, recárguelas durante 10 horas como mínimo antes de utilizarlas por primera vez.

Proceso de carga

Consulte la tabla siguiente con referencia al estado de carga de la batería.

Estado de la carga	
cargando	– – – – – –
completamente cargado	————————
retraso por paquete caliente/frío	—— – —— –
cambie paquete de baterías	•••••••••••
problema	•• •• •• ••

Actualización automática

El modo de actualización automática equilibrará o igualará las celdas individuales del paquete de baterías a su capacidad máxima. Los paquetes de baterías deben actualizarse semanalmente o cuando no suministren la misma cantidad de potencia.

Para actualizar su paquete de baterías, colóquelo en el cargador, como de costumbre. Déjelo allí durante al menos 10 horas como mínimo.

Retraso por paquete caliente/frío

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por paquete caliente/frío y suspende la carga hasta que la batería alcanza la temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga del paquete. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

SÓLO PAQUETES DE BATERÍAS LITIO-IÓN

Las baterías de tipo litio-ión están diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege a las baterías frente a las sobrecargas, el exceso de calentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. En este caso, coloque la batería de litio-ión en el cargador hasta que se recargue por completo.

PROTECCIÓN CONTRA LAS DESCARGAS PROFUNDAS

El paquete de baterías está protegido contra las descargas profundas cuando se utiliza en la herramienta.

Instrucciones de seguridad importantes para todos los paquetes de baterías

Cuando solicite paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje. Consulte el gráfico al final del manual para conocer la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

El paquete de baterías incluido en la caja no está completamente cargado. Antes de utilizar el paquete de baterías y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego, siga los procedimientos de carga descritos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes en los que haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Colocar o retirar la batería del cargador puede encender el polvo o los vapores.*
- *Cargue los paquetes de baterías sólo con cargadores Berner.*
- ***NO*** *salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.*
- ***No almacene ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F) (como debajo de toldos al aire libre o en construcciones de metal en verano).***

PELIGRO: *Riesgo de electrocución. Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. Puede haber riesgo de descarga o de electrocución. Los paquetes de baterías dañados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.*

ADVERTENCIA: *Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. No aplaste, deje caer ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o un cargador que haya recibido un golpe fuerte, se haya caído, esté agotado o dañado de alguna forma (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Los paquetes de baterías dañados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.*

ATENCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provocará tropezones o caídas. *Algunas herramientas con paquetes de baterías grandes permanecerán de forma vertical sobre el paquete de baterías, pero pueden derribarse fácilmente.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE NÍQUEL-CADMIO (NICD) O HIDRURO METÁLICO DE NÍQUEL (NIMH)

- ***No incinere el paquete de baterías, aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastado.*** *El paquete de baterías puede explotar en el fuego.*
- ***Es posible que en condiciones de uso o temperatura extrema se produzca una pequeña pérdida de líquido de las celdas del paquete de batería.*** *Esto no indica una falla.*

  Sin embargo, si el sello externo está roto:
  a. *y el líquido de la batería entra en contacto con su piel, lave inmediatamente con jabón y agua durante varios minutos.*
  b. *si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, lávelos con agua limpia durante 10 minutos como mínimo y obtenga atención médica inmediata. (**Nota médica:** El líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25%-35%).*

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD PARA LITIO ION (LITIO-ION)

- ***No incinere el paquete de baterías, aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastado.*** *El paquete de baterías puede explotar en el fuego. Se generan vapores y materiales tóxicos cuando se queman paquetes de baterías de litio ion.*
- ***Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave inmediatamente con jabón y agua tibia.*** *Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.*
- ***El contenido de las celdas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.*** *Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.*

ADVERTENCIA: *Riesgo de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.*

Capuchón de la batería (fig. 3)

Para tapar los contactos de un paquete de baterías suelto, se suministra un capuchón protector para la batería. Sin el capuchón protector, puede que ciertos objetos metálicos provoquen cortocircuito en los contactos, con el consiguiente riesgo de incendio y daño del paquete de baterías.

1. Retire el capuchón protector de la batería antes de colocar el paquete de baterías en el cargador o la herramienta (fig. 3A).
2. Coloque el capuchón protector en los contactos inmediatamente después de quitar el paquete de baterías del cargador o la herramienta (fig. 3B).

***ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el capuchón protector de la batería está colocado antes de proceder a almacenar o transportar un paquete de baterías suelto.*

Batería (fig. 1)

TIPO DE BATERÍA

Los BACHDD-1 18V BC y BACHDD-1 18V LION BC funcionan con paquetes de baterías de 18 V.

Los BACHDD-1 14,4V BC y BACS-1 14,4V LION BC funcionan con paquetes de baterías de 14,4 V.

Los BACS-1 12V (BC) funcionan con paquetes de baterías de 12 V.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para lograr buenos resultados y una buena duración, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no vaya a utilizarlas.
2. Un almacenamiento de larga duración no dañará el paquete de baterías ni el cargador. En condiciones adecuadas, se pueden guardar durante 5 años o más.

Etiquetas del cargador y el paquete de baterías

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y el paquete de baterías muestran los siguientes dibujos:

Antes de usarlo, lea el manual de instrucciones.

La batería se está cargando.

La batería está cargada.

Batería defectuosa.

Retraso por paquete caliente/frío.

No realice pruebas con objetos conductores.

No cargue paquetes de baterías deteriorados.

Use sólo paquetes de baterías Berner, cualquier otro puede estallar, y provocar lesiones personales y daños materiales.

No lo exponga al agua.

Sustituya inmediatamente los cables defectuosos.

Cargue sólo a una temperatura comprendida entre 4 °C y 40 °C.

Elimine las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

No incinere el paquete de baterías de NiMH, NiCd+ y Litio-Ion.

NiMH + NiCd — Carga paquetes de baterías de NiMH y NiCd.

Li Ion — Carga paquetes de baterías de Litio-Ion.

Consulte los datos técnicos para conocer el tiempo de carga.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Nº de artículo	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 broca combinada inalámbrica				X	X	X
1 Destornillador inalámbrico	X	X	X			
1 Batería recargable (paquete de placa madre)		X				
2 Pilas recargables (Tamaño 1 de tipo „Bera Click“)	X		X	X	X	X
Pila NiCd	X	X		X	X	
Pila de litio ión			X			X
1 Cargador de pilas	X		X	X	X	X
1 Instrucciones de funcionamiento	X	X	X	X	X	X
1 Vista explotada	X	X	X	X	X	X

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido daños durante el transporte.*

- *Antes de utilizar la unidad, tómese el tiempo necesario para leer atentamente el manual y comprenderlo bien.*

Descripción (fig. 1)

***ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede producir daños o lesiones corporales.*

USO PREVISTO

Estos taladros/atornilladores/taladros percutores están diseñados para aplicaciones profesionales de perforación y atornillado.

NO USE la herramienta bajo condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

Estos taladros/atornilladores/taladros percutores son herramientas profesionales. **NO** permita que los niños entren en contacto con la herramienta. Cuando la hagan funcionar operarios sin experiencia, es necesaria supervisión.

a. Interruptor de gatillo
b. Botón de avance/retroceso
c. Anillo de ajuste de torsión
d. Selector de velocidad
e. Lámpara
f. Mandril sin llaves
g. Paquete de baterías
h. Botones de liberación de la batería
i. Empuñadura principal

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico se ha diseñado para funcionar con un único voltaje. Verifique siempre que el voltaje de las baterías coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.

El cargador Berner tiene doble aislamiento de acuerdo con la norma EN 60335; por lo que no se necesita un conductor de tierra.

Si el cable que se suministra está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través del servicio de Berner.

Uso de un cable prolongador

No debe utilizarse un cable alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un cable alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los datos técnicos). La dimensión mínima del conductor es de 1 mm^2; la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES

***ADVERTENCIA:** Asegúrese de quitar la batería antes de montar el aparato y ajustarlo. Apague siempre el aparato antes de colocar o quitar la batería.*

***ADVERTENCIA:** Use sólo baterías y cargadores Berner.*

Introducción y retirada del paquete de baterías de la herramienta (fig. 2)

***ADVERTENCIA: Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, apague la herramienta y desconecte la batería** antes de realizar ajustes o quitar/instalar los acoples o accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.*

Nota: Compruebe que su batería está completamente recargada.

PARA INSTALAR EL PAQUETE DE BATERÍAS EN EL MANGO DE LA HERRAMIENTA

1. Alinee la base de la herramienta con la muesca que hay dentro del mango de la herramienta (fig. 2).
2. Deslice el paquete de baterías firmemente en el mango hasta que escuche que encaja en su sitio.

PARA QUITAR EL PAQUETE DE BATERÍAS DE LA HERRAMIENTA

1. Presione los botones de liberación de la batería (h) y tire firmemente del paquete de baterías hacia fuera del mango de la herramienta.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador como se describe en la sección del cargador de este manual.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

***ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.*

***ADVERTENCIA:** A fin de reducir el riesgo de sufrir lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ningún ajuste o de quitar o instalar alguna pieza o accesorio.*

POSICIÓN ADECUADA DE LAS MANOS (fig. 7)

⚠ ***ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, utilice SIEMPRE una posición adecuada de las manos tal y como aparece en la figura.*

⚠ ***ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, sostenga SIEMPRE con firmeza la herramienta anticipando cualquier reacción repentina.*

La posición adecuada de las manos consiste en colocar una mano en la parte superior del taladro (k) tal como se muestra en la ilustración y la otra mano en la empuñadura principal (i).

Interruptor de velocidad variable (fig. 1)

Para encender la herramienta, apriete el interruptor de gatillo (a).

Para apagar la herramienta, suelte el interruptor de gatillo. Su herramienta está equipada con un freno. El mandril se detendrá tan pronto como el interruptor de gatillo se suelte por completo.

NOTA: no se recomienda el uso continuado con una secuencia de velocidad variable. Puede dañar el interruptor y debe evitarse.

Botón de control de avance/ retroceso (fig. 1)

Un botón de control de avance/retroceso (b) determina la dirección de la herramienta y también sirve como botón de bloqueo.

Para seleccionar la rotación hacia la derecha (avance), suelte el interruptor de gatillo y presione el botón de control de avance/retroceso en el lateral derecho de la herramienta.

Para seleccionar la rotación hacia la izquierda (retroceso), presione el botón de control de avance/ retroceso en el lateral izquierdo de la herramienta. La posición central del botón de control bloquea la herramienta en la posición de apagado. Cuando cambie la posición del botón de control, asegúrese de soltar el gatillo.

NOTA: la primera vez que la herramienta se activa después de cambiar la dirección de rotación, puede que escuche un clic con el encendido. Esto es normal y no indica ningún problema.

Anillo de ajuste de torsión (fig. 1)

Su herramienta tiene un mecanismo de torsión ajustable para atornillar y quitar una amplia gama de formas y tamaños de tornillos en algunos modelos, un mecanismo del percutor para perforar mampostería. Alrededor del anillo (c) hay números, un símbolo de la broca y en algunos modelos un símbolo de martillar. Estos números se utilizan para fijar el agarre para proporcionar un índice de torsión. Cuanto más alto sea el número del anillo, mayor será la torsión y más grande el tornillo que se podrá atornillar. Para seleccionar cualquiera de los números, debe girarlo hasta que el número deseado se alinee con la flecha.

Cambio de dos velocidades (fig. 1)

La característica de doble velocidad del taladro/ atornillador le permite cambiar de velocidades para mayor versatilidad.

Para seleccionar una velocidad baja, de alta torsión, apague la herramienta y deje que se detenga. Deslice el selector de velocidades (d) hacia adelante (hacia el mandril) como se muestra en la Figura 1.

Para seleccionar una velocidad alta, de poca torsión, apague la herramienta y deje que se detenga. Deslice el selector de velocidades hacia atrás (alejándose del mandril).

NOTA: No cambie de velocidad cuando la herramienta esté funcionando. Si tiene problemas para cambiar de velocidad, asegúrese de que el selector de doble velocidad esté completamente deslizado hacia adelante o hacia atrás.

Lámpara (fig. 1)

Hay una lámpara (e) situada justo encima del interruptor de gatillo (a). La lámpara se activará cuando se apriete el interruptor de gatillo.

NOTA: La lámpara sirve para iluminar la superficie de trabajo cercana y no está prevista su utilización como linterna.

Mandril con manguito sin llaves (fig. 1)

Su herramienta presenta un mandril sin llaves (f) con un manguito giratorio para el manejo del mandril con una sola mano. Para insertar una broca u otro accesorio, siga estos pasos.

1. Coloque el gatillo en la posición de apagado (OFF) como se describió anteriormente.
2. Sujete el manguito negro del mandril con una mano y utilice la otra para asegurar la herramienta. Gire el manguito en sentido antihorario lo suficientemente lejos como para que acepte el accesorio deseado.
3. Inserte el accesorio aproximadamente 19 mm dentro del mandril y ajústelo girando el manguito del mandril

con una mano en el sentido de las agujas del reloj mientras sostiene la herramienta con la otra. Su herramienta está equipada con un mecanismo de bloqueo del eje automático. Esto le permite abrir y cerrar el mandril con una mano.

Para liberar el accesorio, repita el paso 2.

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *No intente ajustar las brocas (ni cualquier otro accesorio) agarrando la parte delantera del mandril y encendiendo la herramienta. Puede provocar daños personales y al mandril. Bloquee siempre el interruptor del gatillo cuando cambie los accesorios.*

Asegúrese de ajustar el mandril con una mano en el manguito del mandril y la otra sosteniendo la herramienta para obtener la máxima firmeza.

Funcionamiento del taladro (fig. 4)

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la herramienta de la corriente antes de realizar ajustes o desmontar/instalar los acoples o accesorios.*

⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, asegúrese SIEMPRE*** *de que la pieza de trabajo esté anclada o sujeta firmemente. Si está perforando un material delgado, utilice un bloque de madera "de soporte" para evitar daños al material.*

1. Utilice sólo brocas punzantes. Para MADERA, utilice baja velocidad y brocas helicoidales, brocas de pala, brocas para taladros eléctricos o sierras cilíndricas. Para METAL, utilice baja velocidad y brocas helicoidales de acero y sierras cilíndricas. Para MAMPOSTERÍA, como ladrillos, cemento, bloques de cemento prefabricados, etc., utilice brocas con punta de carburo para taladrado de percusión. Utilice baja velocidad para brocas mayores de 10 mm.
2. Aplique siempre presión en línea recta con la broca. Utilice suficiente presión para mantener la broca picando, pero no presione demasiado fuerte ya que puede atascar el motor o doblar la broca.
3. Sostenga la herramienta firmemente con ambas manos para controlar la acción de enroscado de la broca. Si el modelo no está equipado con un mango lateral, sostenga el taladro con una mano en el mango y la otra en el paquete de baterías.

⚠ ***ATENCIÓN:*** *Si se sobrecarga el taladro puede atascarse provocando una torcedura repentina. Piense siempre que puede atascarse. Sostenga el taladro firmemente para controlar la acción de enroscado y evitar lesiones.*

4. **SI EL TALADRO SE ATASCA,** por lo general puede ser porque se está sobrecargando o usando incorrectamente. **LIBERE EL GATILLO INMEDIATAMENTE,** quite la broca del trabajo y determine la causa del atascamiento. **NO PRESIONE EL GATILLO HASTA LA POSICIÓN DE ENCENDIDO O APAGADO INTENTANDO ARRANCAR EL TALADRO ATASCADO: ESTO PODRÍA PROVOCAR DAÑOS EN EL MISMO.**
5. Para minimizar el atascamiento o la penetración profunda en el material, reduzca la presión sobre el taladro y facilite el paso de la broca a través de la última parte del orificio.
6. Mantenga el motor en funcionamiento cuando saque la broca de un orificio taladrado. Esto impedirá el atascamiento.
7. Con taladros de velocidad variable no es necesario marcar con un punzón el punto a perforar. Utilice baja velocidad para empezar a hacer el orificio y acelere apretando más el gatillo cuando éste sea lo suficientemente profundo para perforar sin que se salga la broca.

Funcionamiento del taladro percutor (fig. 5)

1. Gire el anillo (c) hasta el símbolo del taladro percutor.
2. Seleccione la alta velocidad deslizando el selector hacia atrás (lejos del mandril).
   IMPORTANTE: Utilice brocas con punta de carburo o de mampostería únicamente.
3. Taladre utilizando sólo la fuerza suficiente sobre el percutor para evitar que rebote demasiado o se "levante" la broca. Demasiada fuerza puede provocar menores velocidades de perforación, el recalentamiento de la herramienta y la disminución del índice de perforación.
4. Taladre de forma recta, manteniendo el taladro en ángulo recto con respecto al trabajo. No ejerza presión lateral sobre la broca cuando taladre ya que esto podría provocar la obstrucción de las acanaladuras de la broca y disminuir la velocidad de perforación.
5. Cuando perfore grandes orificios, si la velocidad del taladro comienza a disminuir, saque la broca parcialmente del orificio con la herramienta aún funcionando para ayudar a eliminar los residuos del orificio.

NOTA: El flujo de polvo suave y parejo del orificio indica la velocidad de perforación adeudada.

Funcionamiento del destornillador (fig. 6)

1. Seleccione el índice de velocidad/torsión deseado utilizando el selector de doble velocidad para compaginar la velocidad y torsión de la operación planificada.
2. Gire el anillo de ajuste de torsión hasta la posición deseada. Los números inferiores indican las configuraciones de torsión más bajas; los números superiores indican las configuraciones de torsión más altas
3. Inserte el accesorio de seguridad deseado en el mandril como lo haría con cualquier broca.
4. Haga alguna pruebas en una pieza de descarte o zonas que no estén a la vista para determinar la posición correcta del anillo del mandril.
5. Comience siempre con configuraciones bajas de torsión, luego avance a configuraciones más altas para evitar dañar la pieza de trabajo o el tornillo.

MANTENIMIENTO

Su herramienta Berner ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

ADVERTENCIA: Para minimizar el riesgo de graves lesiones personales, apague la herramienta y desconecte la batería *antes de realizar ajustes o quitar/instalar los acoples o accesorios. Un encendido accidental puede causar lesiones.*

Lubricación

La herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.*

ADVERTENCIA: *no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.*

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR

ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiar, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Puede eliminarse la grasa y la suciedad del exterior del cargador usando un trapo o pincel no metálico blando. No use agua ni soluciones de limpieza.*

Accesorios opcionales

ADVERTENCIA: *Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por Berner, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados Berner.*

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Protección del medio ambiente

Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.

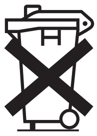
Si alguna vez tiene que cambiar su producto Berner, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.

La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

Berner facilita la recogida y reciclaje de los productos Berner una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local Berner en la dirección indicada en este manual.



Paquete de baterías recargable

Debe recargar el paquete de baterías de larga duración cuando note que no proporciona la suficiente potencia para realizar trabajos que antes hacía fácilmente. Al final de su vida técnica, elimínelo con el debido respeto hacia el medio ambiente:

- Agote la carga del paquete de baterías, a continuación extráigalo de la herramienta.
- Las pilas de Li-Ion, NiCd y NiMH son reciclables. Llévelas a su distribuidor o a un centro de reciclaje local. Los paquetes de baterías recogidos se reciclarán o eliminarán de modo adecuado.

GARANTIA Y SERVICIO AL CLIENTE

Cada herramienta, repuesto o accesorio se controla estrictamente antes de la expedición de la empresa de produccion. Si aún asi se encuentran algunos defectos, favor enviarnoslo directamente a nuestra central de atención al cliente o al centro de servicio técnico por contrato más cercano de la empresa Berner.

La garantía de 36 meses entra en vegencia el día de compra, la cual debe comprobarse con el dokumento original de compra. Durante la garantía, el fabricante garantiza:

- Reparación de eventuales defectos, sin costos
- Cambio de componentes con defectos, sin costos
- Servicio profesional, sin costos

La condición indispensable es que sean defectos materiales y/o de fabricación y que no hayan sido causados por un funcionamiento inadecuado [del aparato]. Por otra parte, tan sólo podrán utilizarse piezas de repuesto originales que Berner haya considerado expresamente adecuadas para el funcionamiento de los aparatos Berner.

Las direcciones de los lugares de reparación por contrato se encuentran en la página trasera.

APARAFUSADOR/BERBEQUIM COMPACTO A BATERIA BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC APARAFUSADOR/BERBEQUIM/MARTELO ELECTROPNEUMÁTICO COMPACTO A BATERIA BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Parabéns!

Optou por uma ferramenta Berner. Largos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e um espírito inovador tornam a Berner um dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Voltagem	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Tipo		10	10	10	10	10
Tipo de bateria		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Saída de potência	W	400	375	270	295	240
Velocidade sem carga						
1ª engrenagem	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2ª engrenagem	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Velocidade de impacto						
1ª engrenagem	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2ª engrenagem	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Máx. binário	Nm	44	41	37	40	35
Capacidade do mandril	mm	13	13	13	13	13
Capacidade de perfuração máxima						
Madeira	mm	38	38	35	35	28
Metal	mm	13	13	13	13	13
Alvenaria	mm	13	13	–	13	–
Peso (sem bateria)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (pressão acústica)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (instabilidade K de pressão acústica)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (potência acústica)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (instabilidade K de potência acústica)	dB(A)	3	3	3	3	3

Valores totais de vibração (soma triaxial de vectores) determinados segundo a norma EN 60745:

Valor das emissões de vibração a_h Perfurar em metal						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Instabilidade K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Valor das emissões de vibração a_h Perfurar em betão						
a_hD =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Instabilidade K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Valor de emissão de vibrações a_h Aparafusagem						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
K de incerteza =	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

O nível de emissão de vibrações apresentado neste folheto informativo foi medido de acordo com um teste-padrão apresentado em EN 60745 e poderá ser utilizado na comparação das diversas ferramentas entre si. Pode ser utilizado para uma avaliação preliminar do nível de exposição.

ATENÇÃO: *o nível de emissão de vibrações declarado refere-se às principais aplicações da ferramenta. Se, no entanto, a ferramenta for utilizada para diferentes aplicações, envolvendo diferentes acessórios ou mantida de forma ineficiente, a emissão de vibrações poderá divergir. Este factor poderá aumentar significativamente o nível de exposição no decorrer do período total de trabalho.*

Uma estimativa do nível de exposição à vibração deverá ainda tomar em consideração o número de vezes em que a ferramenta é desligada ou quando se encontra em funcionamento, mas sem realizar nenhuma função. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição no decorrer do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais que possam proteger o operador dos efeitos da vibração, tais como: manutenção da ferramenta e acessórios, conservar as mãos quentes, organização dos padrões de trabalho.

Bateria		57545	57547	044583	044584	044585
Tipo de bateria		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Voltagem	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Capacidade	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Peso	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Carregador		57546
Voltagem de rede	V_{AC}	230
Tipo de bateria		NiCd/NiMH/Li-Ion
Tempo de carregamento aprox.	min	40 (paquetes de baterías 2,0 Ah)
Peso	kg	0,52

Fusíveis:		
Europa	Ferramentas de 230 V	10 amperes, alimentação de rede
Reino Unido e Irlanda	Ferramentas de 230 V	13 Amperes, ficha de entrada

Definições: Directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

PERIGO: *indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada,* ***irá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

ATENÇÃO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

CUIDADO: *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em lesões* ***ligeiras ou moderadas****.*

CUIDADO: *utilizado sem o símbolo de alerta de segurança, indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***danos materiais****.*

Indica risco de choque eléctrico.

Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

A Berner declara que estes produtos descritos em "dados técnicos" foram concebidos em conformidade com a norma:

98/37/CEE (até 28 de Dez. de 2009), 2006/42/CE (a partir de 29 de Dez. de 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Estes produtos estão também em conformidade com a Directiva 2004/108/EC.

Para obter mais informações, contacte a Berner na morada que se segue ou consulte o verso do manual.

Jörn Werner	Ulrich Lindner
Chief Executive Officer (CEO)	Chief Operations Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da Berner.

ATENÇÃO: *Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.*

Avisos de Segurança Gerais relativos às Ferramentas Eléctricas

ATENÇÃO!: Leia todos os avisos e instruções de segurança. *O não seguimento dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA.

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta accionada por alimentação da rede eléctrica (com fio) ou por bateria (sem fio).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

a) ***Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada****. As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*

b) ***Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar as poeiras ou os fumos.*

c) ***Mantenha as crianças e outras pessoas à distância quando utilizar a ferramenta eléctrica.*** *As distracções podem levar à perda de controlo.*

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) ***As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.*** *Fichas não modificadas e tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) ***Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.*** *Se o seu corpo estiver ligado à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

c) Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade. *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) ***Não utilize indevidamente o cabo. Nunca o utilize para carregar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, pontas afiadas ou peças em movimento.*** *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) ***Ao operar a ferramenta eléctrica fora de casa, utilize uma extensão adequada para a utilização ao ar livre.*** *A utilização de um cabo adequado para o ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*

f) ***Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).*** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) ***Mantenha-se atento, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.*** *Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

b) ***Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção ocular.*** *O equipamento de protecção, como máscara anti-poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.*

c) ***Evite um accionamento acidental. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação eléctrica e/ ou bateria ou antes de levantar ou transportar a ferramenta.*** *Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se ligar aparelhos que estejam com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*

d) ***Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.*** *Uma chave de porcas ou chave de ajuste colocada numa parte móvel do aparelho poderá resultar em lesões.*

e) ***Não se estique demasiado. Mantenha-se sempre em posição firme e equilibrada.*** *Desta forma, será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.*

f) ***Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de partes em movimento.*** *Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento.*

g) ***Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estejam ligados e sejam utilizados correctamente.*** *A utilização de dispositivos de recolha do pó pode reduzir os riscos provocados por poeiras.*

4) **UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS**

a) ***Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.*** *A ferramenta eléctrica adequada fará um trabalho melhor e mais seguro ao ritmo para que foi concebida.*

b) ***Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.*** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar e desligar é um perigo e tem de ser reparada.*

c) ***Retire a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.*** *Estas medidas de segurança evitam que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.*

d) ***Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou com estas instruções.*** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.*

e) ***Faça a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis do aparelho estão alinhadas e não emperram, se existem peças partidas ou danificadas e qualquer outra situação que possa interferir com o funcionamento do aparelho. Caso existam peças danificadas, devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.*** *Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.*

f) ***Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.*** *Ferramentas de corte devidamente tratadas, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.*

g) ***Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as peças, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.*** *A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.*

5) **UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE APARELHOS COM BATERIA**

a) ***Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante****. Um carregador apropriado para um tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.*

b) ***Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias previstas.****A utilização de outras baterias pode criar o risco de lesão e incêndio.*

c) ***Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como por exemplo clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer ligação entre os contactos.****Um curtocircuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.*

d) ***Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, lave imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também auxílio médico.*** *O líquido que escapa da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.*

6) **ASSISTÊNCIA**

a) ***A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.*** *Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.*

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ADICIONAIS

Avisos de segurança do Aparafusador/Berbequim/Martelo Electropneumático

- ***Use protectores para os ouvidos com os berbequins de impacto.*** *A exposição ao ruído pode provocar surdez.*
- ***Quando realizar uma operação em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com fios escondidos ou com o seu próprio cabo, segure a ferramenta com as superfícies do punho isoladas.*** *O contacto do acessório de corte com um fio condutor em carga pode colocar em carga as partes metálicas expostas da ferramenta e provocar um choque no operador.*
- ***Utilize as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta.*** *A perda de controlo pode causar lesões pessoais.*
- ***Utilize grampos ou outro método rápido para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.*** *Segurar a ferramenta com as mãos ou contra o corpo é instável e pode resultar na perda de controlo.*
- ***Utilize protectores auditivos durante as operações de percussão por longos períodos de tempo.*** *A exposição prolongada a um ruído de elevada intensidade pode causar perda de audição. O martelo electropneumático gera níveis sonoros elevados e pode provocar perda temporária de audição, bem como podem resultar danos graves no tímpano.*

- ***Use óculos de segurança ou outro tipo de protecção ocular.*** *As operações de percussão e perfuração podem fazer voar estilhaços. As partículas projectadas podem causar danos oculares permanentes.*
- ***As brocas, buchas e ferramentas do martelo podem ficar quentes durante a operação.*** *Use luvas para lhes tocar.*

Riscos residuais

Os seguintes riscos são inerentes à utilização de brocas:

- as lesões causadas pelo toque em peças rotativas ou partes quentes da ferramenta.

Apesar da aplicação de regulamentações de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, determinados riscos residuais não podem ser evitados.

- Problemas de audição.
- Risco de aperto dos dedos ao mudar os acessórios.
- Riscos de saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhar em madeira.
- Risco de lesões devido à projecção de partículas.
- Risco de lesões devido a uso prolongado.

Etiquetas na ferramenta

Os seguintes pictogramas são apresentados na ferramenta:

Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O código de data, que também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do invólucro que forma a junta de montagem entre a ferramenta e a bateria.

Exemplo:

2009 XX XX
Ano de fabrico

Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de bateria

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: *Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para o carregador 57546.*

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e marcações de advertência no carregador, na bateria e nos produtos que funcionam com bateria.

PERIGO: *Perigo de electrocussão. Os terminais de carga apresentam uma voltagem de 230 volts. Não testar com objectos condutores. Existe o risco de choque eléctrico ou electrocussão.*

ATENÇÃO: *Perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos para o interior do carregador. Existe o risco de choque eléctrico.*

CUIDADO: *Perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesão, carregue apenas baterias recarregáveis Berner. Outros tipos de baterias podem explodir, causando lesões e danos.*

CUIDADO: *Sob determinadas condições, com o carregador ligado à alimentação eléctrica, os contactos de carga expostos na parte interior do carregador podem sofrer um curto-circuito, provocado por material estranho. Materiais condutores estranhos como, entre outros, palha de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser mantidos afastados das cavidades do carregador. Retirar sempre o carregador da tomada eléctrica quando não estiver nenhuma bateria no respectivo compartimento. Antes de iniciar tarefas de limpeza, retirar o carregador da tomada eléctrica.*

- ***NÃO tente carregar a bateria com quaisquer carregadores diferentes daqueles especificados neste manual.*** *O carregador e a bateria foram especialmente concebidos para funcionarem em conjunto.*
- ***Estes carregadores não se destinam a outra utilização que não seja a carga das baterias recarregáveis Berner.*** *Qualquer outra utilização pode causar risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.*
- ***Não exponha o carregador à chuva ou à neve.***
- ***Ao desligar o carregador puxe pela ficha, e não pelo cabo.*** *Desta forma reduz-se o risco de danificar a ficha e o cabo eléctrico.*
- ***Certifique-se de que o cabo esteja disposto de forma que não permita ser pisado, provocar tropeções ou sujeito a qualquer tipo de danos ou tensão.***
- ***Não deverá ser utilizado um cabo de extensão excepto em caso de absoluta necessidade.*** *A utilização de um cabo de extensão inadequado pode causar risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.*
- ***Um cabo de extensão deve possuir um tamanho de condutor adequado (AWG ou Calibre Americano para Condutores) para segurança.*** *Quanto mais pequeno for o número de calibre do condutor, maior*

é a capacidade do cabo, ou seja, o calibre 16 tem mais capacidade do que o calibre 18. Ao usar mais de uma extensão para perfazer o comprimento total, certifique-se de que cada extensão individual contém, no mínimo, o tamanho do condutor.

- ***Não coloque quaisquer objectos sobre o carregador e não coloque o mesmo sobre uma superfície maleável que possa bloquear as ranhuras de ventilação e resultar num calor interno excessivo.*** *Coloque o carregador em locais distantes de quaisquer fontes de calor. O carregador é ventilado pelas ranhuras na parte superior e na parte inferior do invólucro.*
- ***Não utilize o carregador se existirem danos no cabo ou na ficha*** *— proceda de imediato à sua substituição.*
- ***Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe intenso, uma queda ou se tiver sofrido qualquer outro dano.*** *Leve o equipamento a um centro de assistência autorizado.*
- ***Não desmonte o carregador, leve-o a um centro de assistência autorizado quando for necessária assistência ou reparação.*** *Uma montagem incorrecta pode causar risco de choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.*
- ***Retire o carregador da tomada, antes de iniciar quaisquer tarefas de limpeza. Desta forma reduz-se o risco de choque eléctrico.*** *Retirar a bateria não reduz o risco.*
- ***Não tente NUNCA ligar 2 carregadores ao mesmo tempo****.*
- ***O carregador foi concebido para funcionar com alimentação eléctrica doméstica de 230V standard. Não tente usá-lo com qualquer outra voltagem.*** *Isto não se aplica ao carregador para veículos.*

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Carregadores

O carregador 57546 aceita baterias NiCd, NiMH ou Li-Ion de 7,2 – 18 V.

Estes carregadores não necessitam de ajustes e foram concebidos para serem operados de forma tão simples quanto possível.

Procedimento de carga

PERIGO: *Perigo de electrocussão. Os terminais de carregamento apresentam uma voltagem de 230 volts. Não testar com objectos condutores. Perigo de choque eléctrico ou electrocussão*

1. Ligue o carregador (i) a uma tomada adequada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria (g) no carregador. A luz vermelha irá piscar continuamente indicando que o ciclo de carga foi iniciado.
3. A carga da bateria é indicada pela luz vermelha LIGADA continuamente. A bateria está totalmente carregada e pode ser utilizada agora ou deixada no carregador.

Nota: Para garantir o máximo desempenho e durabilidade das pilhas de NiCd e iões de lítio, carregue-as durante um período mínimo de 10 horas antes da primeira utilização

Processo de carga

Consulte a tabela seguinte para mais informações sobre o estado da carga da bateria.

Estado da carga	
a carregar	– – – – – –
totalmente carregada	———————
retardamento de bateria quente/fria	—— – —— –
substituir a bateria	•••••••••••
problema	•• •• •• ••

Recarga automática

O modo de recarga automática irá nivelar ou equilibrar as células individuais da bateria no pico da sua capacidade. As baterias devem ser recarregadas semanalmente ou sempre que já não apresentem a capacidade habitual.
Para recarregar a bateria, coloque-a no carregador como habitualmente. Deixe a bateria a carregar por, pelo menos, 10 horas.

Retardamento de bateria quente/fria

Quando o carregador detectar que a bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente um retardamento de bateria quente/fria, suspendendo a carga até a bateria ter alcançado uma temperatura correcta. Em seguida, o carregador comuta automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura uma vida útil prolongada da bateria.

APENAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO

As baterias de iões de lítio foram concebidas com um Sistema de Protecção Electrónica que protege a bateria de sobrecarga, sobreaquecimento ou descargas profundas.
A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de Protecção Electrónica for activado. Se isto ocorrer, insira a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

PROTECÇÃO CONTRA DESCARGA PROFUNDA
A bateria está protegida contra descarga profunda quando é utilizada na ferramenta.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias de substituição, certifiquese de que inclui o número do catálogo e a voltagem. Consulte o diagrama no fim deste manual para ver a compatibilidade entre carregadores e baterias.

A bateria não se encontra completamente carregada quando é retirada da caixa de cartão. Antes de usar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Depois siga os procedimentos de carga descritos sucintamente.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

- ***Não carregue ou utilize a bateria em ambientes explosivos ou na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *A inserção da bateria no carregador ou a sua remoção do mesmo pode provocar a ignição das poeiras ou vapores.*
- *Carregue as baterias somente nos carregadores Berner.*
- ***NÃO salpique*** *nem mergulhe em água ou outros líquidos.*
- ***Não guarde ou use a bateria em locais em que a temperatura possa atingir ou exceder 40˚ C (105° F) (tais como armazéns exteriores ou edifícios de metal no verão).***

PERIGO: *Perigo de electrocussão. Nunca tente abrir uma bateria, seja qual for o motivo. Se o invólucro da bateria estiver rachado ou danificado, não o insira no carregador. Existe o risco de choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.*

ATENÇÃO: *Nunca tente abrir uma bateria, seja qual for o motivo. Se o invólucro da bateria estiver rachado ou danificado, não o insira no carregador. Não esmague, deixe cair ou danifique a bateria. Não use uma bateria ou carregador que tenham recebido um golpe acentuado, tenham caído, tenham sido atropelados ou danificados de qualquer modo (p. ex., perfurados com um prego, batidos com um martelo, pisados). As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.*

CUIDADO: Quando não estiverem a ser utilizadas, coloque as ferramentas de lado numa superfície estável, onde não possam causar risco de tropeçamento ou queda. *Certas ferramentas com baterias largas ficam em pé na bateria, mas podem ser facilmente viradas.*

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE NÍQUEL CÁDMIO (NiCd) OU NÍQUEL METAL HÍBRIDO (NiMH)

- ***Não incinere a bateria, mesmo que esteja gravemente danificada ou completamente esgotada.*** *A bateria pode explodir com fogo.*
- ***Uma pequena fuga de líquido das células da bateria pode ocorrer em condições extremas de utilização ou temperatura.*** *Isso não indicia uma deficiência.*

  Todavia, se a vedação exterior estiver rompida:
  a. *e o líquido da bateria penetrar na sua pele, lave imediatamente com sabão e água durante vários minutos*
  b. *e o líquido da bateria penetrar nos seus olhos, enxagúe-os com água limpa durante 10 minutos, no mínimo, e procure imediatamente assistência médica. (**Nota médica:** O líquido é uma solução de hidróxido de potássio a 25-35%).*

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO (LI-ION)

- ***Não incinere a bateria, mesmo que esteja gravemente danificada ou completamente esgotada.*** *A bateria pode explodir com fogo. Quando as baterias de iões de lítio são queimadas, podem produzir-se vapores e materiais tóxicos.*
- ***Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a pele, lave imediatamente a área com um sabão suave e água.*** *Se o líquido da bateria penetrar nos olhos, enxagúe com água sobre os olhos abertos, durante 15 minutos ou até a irritação cessar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.*
- ***O conteúdo das células de bateria abertas pode causar irritação respiratória.*** *Forneça ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.*

ATENÇÃO: *Perigo de queimadura. O líquido da bateria pode ser inflamável se exposto a faíscas ou chamas.*

Tampa da bateria (fig. 3)

É fornecida uma tampa de protecção da bateria para proteger os contactos da bateria quando esta não estiver a ser utilizada. Sem esta tampa de protecção, objectos metálicos soltos podem provocar o curto-circuito dos contactos, podendo causar perigo de incêndio e danificar a bateria.

1. Retire a tampa de protecção da bateria antes de colocar a bateria no carregador ou na ferramenta (Fig. 3A).
2. Coloque imediatamente a tampa de protecção sobre os contactos após retirar a bateria do carregador ou da ferramenta (Fig. 3B).

ATENÇÃO: *Certifique-se de que a tampa de protecção esteja colocada antes de guardar ou transportar uma bateria quando não estiver a ser utilizada.*

Bateria (fig. 1)

TIPO DE BATERIA

As aparafusadoras BACHDD-1 18V BC e BACHDD-1 18V LION BC funcionam com baterias de 18 volts.
As aparafusadoras BACHDD-1 14,4V BC e BACS-1 14,4V LION BC funcionam com baterias de 14,4 volts.
As aparafusadoras BACS-1 12V (BC) funcionam com baterias de 12 Volts.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento é um local fresco, seco, longe da luz directa do sol e calor ou frio excessivos. Para obter um máximo desempenho e durabilidade das pilhas, guarde-as à temperatura ambiente quando não as utilizar.
2. O armazenamento a longo prazo não irá danificar a bateria nem o carregador. Nas condições adequadas, estes componentes podem ser armazenados durante um prazo igual ou superior a 5 anos.

Etiquetas no carregador e bateria

Para além dos pictogramas utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria apresentam os seguintes pictogramas:

Ler o manual de instruções antes de utilizar.

Bateria a carregar.

Bateria carregada.

Bateria com defeito.

Atraso de bateria quente/fria.

Não testar com objectos condutores.

Não carregar baterias danificadas.

Utilizar a ferramenta apenas com as baterias Berner, outras poderão explodir, causando lesões e danos.

Não expor a ferramenta ao contacto com água.

Substituir imediatamente os cabos danificados.

A carga deverá ser feita a uma temperatura entre 4 °C e 40 °C.

Eliminar a bateria com o devido respeito pelo meio ambiente.

Não incinerar as baterias NiMH, NiCd+ e Li-Ion.

NiMH + NiCd — Carrega baterias NiMH e NiCd.

Li Ion — Carrega baterias Li-Ion.

Consultar os dados técnicos quanto aos tempos de carga.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Item n.º	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Berbequim combinado sem fios				X	X	X
1 pilha recarregável (embalagem de cartão)	X	X	X			
2 pilhas recarregáveis (Bera Click tamanho 1)		X				
Pilha de níquel-cádmio	X		X	X	X	X
Pilha de iões de lítio	X	X		X	X	
1 carregador de pilha			X			X
1 manual de instruções	X		X	X	X	X
1 vista expandida	X	X	X	X	X	X
Pilha de níquel-cádmio	X	X	X	X	X	X

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.*
- *Leia atentamente e compreenda na íntegra este manual antes de utilizar a ferramenta.*

Descrição (fig. 1)

***ATENÇÃO:** Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou qualquer uma das suas peças. Podem ocorrer danos ou lesões.*

FINALIDADE

Estes aparafusadores/berbequins/martelos electropeneumáticos foram concebidos para aplicações profissionais de perfuração e aparafusamento.

NÃO utilize a ferramenta em condições de humidade, nem na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Estes aparafusadores/berbequins/martelos electropneumáticos são ferramentas eléctricas profissionais. **NÃO** permita que crianças mexam na ferramenta. É necessária supervisão quando operadores sem experiência utilizarem esta ferramenta.

a. Interruptor do gatilho
b. Botão de avanço/recuo
c. Anel de ajuste de binário
d. Selector de engrenagens
e. Luz de trabalho
f. Mandril sem chave
g. Bateria
h. Botões de libertação da bateria
i. Pega principal

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma única voltagem. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à voltagem na placa sinalética. Certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à voltagem da sua rede.

O carregador Berner tem isolamento duplo em conformidade com a norma EN 60335; como tal, não é necessário um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo da especialidade devidamente preparado, disponível através do serviço de assistência da Berner.

Utilização de um cabo de extensão

Não deverá ser utilizado um cabo de extensão excepto em caso de absoluta necessidade. Utilize um cabo de extensão aprovado e adequado à entrada de energia do seu carregador (consulte os dados técnicos). O tamanho mínimo do condutor é de 1 mm^2; o comprimento máximo é de 30 m. No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

MONTAGEM E AJUSTES

***ATENÇÃO:** antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria. Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.*

***ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores Berner.*

Inserir e remover a bateria da ferramenta (fig. 2)

***ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria** antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/instalar instrumentos ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.*

Nota: Certifique-se de que as pilhas estão totalmente carregadas

PARA INSTALAR A BATERIA NO PUNHO DA FERRAMENTA

1. Alinhe a base da ferramenta com a ranhura no interior do punho da ferramenta (fig. 2).
2. Deslize a bateria firmemente no punho até ouvir o estalido do fecho na posição.

PARA REMOVER A BATERIA DA FERRAMENTA

1. Prima os botões de desengate da bateria (h) e puxe firmemente a bateria para fora do punho da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador tal como se descreve na secção do carregador deste manual.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

***ATENÇÃO:** Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

***AVISO:** para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar anexos ou acessórios.*

POSICIONAMENTO CORRECTO DAS MÃOS (fig. 7)

***AVISO:** para reduzir o risco de lesões graves, utilize SEMPRE a posição adequada da mão.*

***AVISO:** para reduzir o risco de lesões graves, segure SEMPRE antecipadamente em caso de reacção súbita.*

O posicionamento correcto das mãos requer a colocação de uma mão na parte superior da broca (k) tal como indicado e a outra mão na pega principal (i).

Interruptor de velocidade variável (fig. 1)

Para ligar a ferramenta, aperte o interruptor do gatilho (a).

Para desligar a ferramenta, solte o interruptor do gatilho. A sua ferramenta vem equipada com um travão. O mandril pára logo que o interruptor de gatilho esteja totalmente solto.

NOTA: O uso contínuo na faixa da velocidade variável não é recomendado. Pode danificar o interruptor e deve ser evitado.

Botão de controlo de avanço/recuo (fig. 1)

Um botão de controlo de avanço/recuo (b) determina a direcção da ferramenta e também serve como botão de desbloqueio.

Para seleccionar a rotação de avanço (para a frente), solte o interruptor do gatilho, e aperte o botão de controlo de avanço/recuo no lado direito da ferramenta.

Para seleccionar a rotação de recuo, aperte o botão de controlo de avanço/recuo no lado esquerdo da ferramenta.

A posição central do botão de controlo bloqueia a ferramenta na posição de desligado. Ao alterar a posição do botão de controlo, certifique-se de que o gatilho está solto.

NOTA: A primeira vez que a ferramenta funcionar depois de alterar a direcção de rotação, pode ouvir-se um clique ao arrancar. Isto é normal e não representa qualquer problema.

Anel de ajuste de binário (fig. 1)

A ferramenta tem um mecanismo de chave-deparafusos de binário ajustável para aparafusar e remover uma grande variedade de formas e tamanhos de aperto e, em alguns modelos, um mecanismo de percussão para perfurar alvenaria. Em volta do anel (c) existem números, um símbolo de uma broca e, em alguns modelos, o símbolo de um martelo. Estes números são utilizados para definir a garra de modo a fornecer uma gama de binário. Quanto maior for o número no anel, mais elevado é o binário e maior é a fixação que pode ser utilizada. Para seleccionar qualquer um dos números, rode até o número pretendido ficar alinhado com a seta.

Engrenagens de duplo alcance (fig. 1)

A funcionalidade de duplo alcance do aparafusador/ berbequim permite-lhe mudar de engrenagens para maior versatilidade.

Para seleccionar a baixa velocidade, definição de binário elevado, desligue a ferramenta e deixe-a parar. Faça deslizar o selector de engrenagens (d) para a frente (em direcção ao mandril) como indicado na figura 1.

Para seleccionar a alta velocidade, definição de binário baixo, desligue a ferramenta e deixe-a parar. Faça deslizar o selector de engrenagens para trás (afastando do mandril).

NOTA: Não mude as engrenagens quando a ferramenta está em funcionamento. Se estiver com problemas ao mudar de engrenagens, certifiquese de que o selector das engrenagens de duplo alcance está totalmente empurrado para a frente ou totalmente empurrado para trás.

Luz de trabalho (fig. 1)

Existe uma luz de trabalho (e) colocada mesmo por cima do interruptor de gatilho (a). A luz de trabalho é activada quando o interruptor de gatilho é comprimido.

NOTA: A luz de trabalho serve para iluminar a superfície de trabalho imediata e não se destina a ser usada como luz de flash.

Mandril de manga simples sem chave (fig. 1)

A sua ferramenta está equipada com um mandril sem chave (f) com uma manga rotativa para o funcionamento do mandril apenas com uma mão. Para inserir uma broca ou outro acessório, siga estes passos.

1. Bloqueie o accionador na posição OFF (desligada), como descrito anteriormente.
2. Agarre na manga preta do mandril com uma mão e utilize a outra mão para prender a ferramenta. Rode a manga no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio de modo a instalar o acessório pretendido.
3. Insira o acessório cerca de 19 mm dentro do mandril e aperte em segurança rodando a manga do mandril no sentido dos ponteiros do relógio com uma mão enquanto segura a ferramenta com a outra. A ferramenta está equipada com um mecanismo de bloqueio automático do veio. Isto permite-lhe abrir e fechar o mandril com uma mão.

Para libertar o acessório, repita o passo 2 indicado acima.

***ATENÇÃO:** Não tente apertar as brocas (nem qualquer outro acessório) agarrando na parte da frente do mesmo e ligando a ferramenta. Podem ocorrer danos no*

mandril e lesões pessoais. Bloqueie sempre o interruptor do gatilho quando mudar os acessórios.

Certifique-se de que aperta o mandril colocando uma mão na manga do mandril ao mesmo tempo que, com a outra mão, segura muitíssimo bem a ferramenta.

Funcionamento do berbequim (Fig. 4)

ATENÇÃO: *para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da alimentação de energia antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/instalar dispositivos auxiliares ou acessórios.*

ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos pessoais, certifique-se SEMPRE *que a peça de trabalho está firmemente ancorada ou presa por grampos. Se for perfurar material fino, utilize um bloco de "apoio" em madeira para evitar danos no material.*

1. Utilize apenas brocas afiadas. Para MADEIRA, utilize a definição de baixa velocidade e as brocas helicoidais, as brocas em espada, as puas eléctricas ou as serras de orifícios. Para METAL, utilize a definição de baixa velocidade e as brocas helicoidais de aço ou as serras de orifícios. Para ALVENARIA, tal como tijolo, cimento, blocos de cinza, etc., utilize brocas de ponta de carboneto específicas para perfuração com percussão. Utilize baixa velocidade para brocas superiores a 10 mm.
2. Aplique sempre pressão numa linha recta com a broca. Utilize pressão suficiente para continuar a furar, mas não empurre com demasiada força, pois pode fazer o motor parar ou empenar a broca.
3. Segure a ferramenta com firmeza com as duas mãos para controlar a acção de rotação da broca. Se o modelo não estiver equipado com pega lateral, segure a ferramenta colocando uma mão na pega e outra na bateria.

CUIDADO: *A broca pode parar de estiver sobrecarregada provocando um movimento súbito de torção. Esteja sempre à espera de uma paragem. Agarre a ferramenta com firmeza para controlar a acção de torção e para evitar ferimentos.*

4. **SE A BROCA PARAR,** provavelmente está em sobrecarga ou está a ser utilizada de modo inadequado. **SOLTE IMEDIATAMENTE O GATILHO,** remova a broca do trabalho e determine a causa da paragem. **NÃO VOLTE A CLICAR NO GATILHO DE LIGAR E DESLIGAR NUMA TENTATIVA DE ACCIONAR UMA BROCA PARADA — ISTO PODE DANIFICAR O BERBEQUIM.**
5. Para minimizar a paragem ou travagem no material, reduza a pressão na broca e dê alguma folga à broca na última parte fraccional do orifício.
6. Mantenha o motor a trabalhar quando puxar a broca para a retirar de um orifício perfurado. Isto irá ajudar a evitar encravamentos.
7. Com brocas de velocidade variável não é necessário fazer um punção central no ponto a perfurar. Utilize uma velocidade baixa para iniciar o orifício e acelere apertando mais o gatilho quando o orifício estiver suficientemente fundo de modo a furar sem que a ponta da broca saia.

Funcionamento do martelo electropneumático (fig. 5)

1. Rode o anel (c) para o símbolo do martelo electropneumático.
2. Seleccione a definição de alta velocidade deslizando o selector para trás (afastado do mandril).
   IMPORTANTE: utilize apenas brocas de ponta de carboneto ou brocas para alvenaria.
3. Perfure fazendo apenas a força suficiente no martelo para evitar que ressalte excessivamente ou que "levante" a bronca. Se utilizar demasiada força vai diminuir as velocidades de perfuração, sobreaquecendo e diminuindo a velocidade de perfuração.
4. Perfure a direito, mantendo a broca num ângulo recto relativamente ao trabalho. Não exerça qualquer pressão lateral na broca quando perfurar pois pode provocar o entupimento das estrias da broca e uma velocidade mais baixa de perfuração.
5. Quando fizer orifícios mais fundos, se a velocidade do martelo começar a baixar, puxe parcialmente a broca para fora do orifício com a ferramenta ainda a trabalhar para ajudar a limpar os resíduos do orifício.

NOTA: se observar um fluxo suave e regular de pó proveniente do orifício, isto significa que está a utilizar uma velocidade de perfuração adequada.

Funcionamento da chave de fendas (fig. 6)

1. Seleccione a velocidade/binário pretendido utilizando o selector das engrenagens de duplo alcance para fazer corresponder a velocidade e o binário da operação planeada.

2. Rode o anel de ajuste de binário para a posição desejada. Os números mais baixos indicam definições de binários mais baixas; os números mais elevados indicam definições de binário mais elevadas.
3. Insira o acessório de fixação pretendido no mandril tal como faria com qualquer broca.
4. Execute alguns ensaios num pedaço velho de madeira ou em áreas ocultas para determinar a posição adequada do anel da garra.
5. Comece sempre com definições de binário mais baixas, avançando posteriormente para definições de binário mais elevadas para evitar danificar a peça de trabalho ou a fixação.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica Berner foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.

***ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria** antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/instalar instrumentos ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.*

Lubrificação

Esta ferramenta eléctrica não requer lubrificação adicional.

Limpeza

***ATENÇÃO:** Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.*

***ATENÇÃO:** Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.*

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA PARA O CARREGADOR

***ATENÇÃO:** Perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA, antes de proceder à limpeza. A sujidade e massa lubrificante podem ser removidas da parte exterior do carregador com um pano ou uma escova macia, não metálica. Não utilize água ou soluções de limpeza.*

Acessórios opcionais

***ATENÇÃO:** Uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela Berner não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela Berner com este produto.*

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Proteger o meio ambiente

Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o produto Berner tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.

A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A Berner disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos Berner quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da Berner.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação Berner na morada indicada neste manual.



Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.
- As baterias de Li-Ion, NiCd e NiMH são recicláveis. Leve-as ao seu revendedor ou ao centro de reciclagem local. As baterias serão recicladas ou eliminadas adequadamente.

GARANTIA E SERVIÇO AOS CONSUMIDORES

Cada ferramenta ou peça de substituçao ou equipamentos adicionais sao controlados profundamente antes de despacho.Se algo de anormal acontecer ao nosso produto por favor mandá-lo directamente ao Centro de Serviço aos Consumidores ou ao Centro de Serviço Autorizado Berner mais perto.

A garantia fica durante um periodo de 36 meses a partir da data de compra comprovada pelo original de factura de compra ou de talao de caixa.
A garantia aplica-se:

- A reperaçao gratuita dos defeitos eventuais
- A substituçao gratuita das peças defeituosas
- Ao serviço do ramo gratuito

O requisito é que estes sejam defeitos de material e/ou de fabrico e que não se tenha verificado um funcionamento inadequado da máquina]. Além disso, só podem ser utilizados acessórios de origem, que a Berner tenha identificado expressamente como adequados para o funcionamento com máquinas da Berner.

Os endereços dos centros de serviço autorizado Berner estao referridos na pagina posterior.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC TRAPANI/ AVVITATORI COMPATTI A BATTERIA BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC TRAPANI A PERCUSSIONE/TRAPANI/ AVVITATORI COMPATTI A BATTERIA

Congratulazioni!

Avete scelto un utensile Berner. Anni di esperienza nello sviluppo e nell'innovazione dei prodotti hanno reso Berner uno dei partner più affidabili per chi necessita di elettroutensili professionali.

Dati tecnici

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Tensione	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Tipo		10	10	10	10	10
Tipo di batteria		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Potenza erogata	W	400	375	270	295	240
Velocità a vuoto						
1a velocità	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2a velocità	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Numero di percussioni						
1a velocità	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2a velocità	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Coppia max	Nm	44	41	37	40	35
Capacità mandrino	mm	13	13	13	13	13
Capacità max di foratura						
legno	mm	38	38	35	35	28
metallo	mm	13	13	13	13	13
opere in muratura	mm	13	13	–	13	–
Peso (senza batterie)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (rumorosità)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (incertezza K sulla misura della rumorosità)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (incertezza K sulla misura della potenza sonora)	dB(A)	3	3	3	3	3

Valori di vibrazione totali (somma vettoriale triassiale) determinati in base allo standard EN 60745:

Valori di emissione vibratoria a_h Foratura su metallo						
a_hD =	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertezza K =	m/s^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Valori di emissione vibratoria a_h Foratura su calcestruzzo						
a_hD =	m/s^2	7.8	7.8	–	–	–
Incertezza K =	m/s^2	2.7	2.7	–	–	–
Valore di emissione delle vibrazioni a_h Avvitamento con cacciavite						
a_hID=	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Incertezza K=	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Il livello di emissione di vibrazioni riportato in questa scheda informativa è stato misurato secondo un test standard specificato dalla norma EN 60745 e può essere usato per confrontare fra loro due utensili. Esso può essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: *: il livello di emissione di vibrazioni dichiarato è relativo alle applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è usato per applicazioni diverse, con accessori diversi o con scarsa manutenzione, l'emissione di vibrazioni potrebbe essere diversa. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.*

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe anche prendere in considerazione il tempo durante cui l'utensile viene spento o i periodi in cui è acceso ma non effettivamente utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Individuare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come la manutenzione dell'utensile e degli accessori, il mantenere le mani calde e l'organizzazione dei turni di lavoro.

Blocco batteria		57545	57547	044583	044584	044585
Tipo di batteria		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Tensione	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Capacità	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Peso	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Caricabatteria		57546
Tensione di rete	V_{AC}	230
Tipo di batteria		NiCd/NiMH/Li-Ion
Tempo di carica approssimativo	min	40 (paquetes de baterías 2,0 Ah)
Peso	kg	0,52

Fusibili:		
Europa	Utensili a 230 V	10 A, rete elettrica
Regno Unito e Irlanda	Utensili a 230 V	13 A, spina in ingresso

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

PERICOLO: *indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata,* ***provoca il decesso o lesioni personali gravi****.*

AVVERTENZA: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***il decesso o lesioni personali gravi****.*

ATTENZIONE: *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***lesioni personali di entità lieve o moderata****.*

ATTENZIONE: *utilizzato senza il simbolo di allarme sicurezza indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***potrebbe*** *risultare in* ***danni alla proprietà****.*

Segnala il pericolo di scosse elettriche.

Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione di conformità CE

CE

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner dichiara che i prodotti descritti sotto la dicitura "Dati tecnici" sono stati costruiti in conformità alle norme:

98/37/CEE (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/CE (a partire dal 29 dicembre 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. I prodotti sono inoltre conformi alla Direttiva 2004/108/CE.

Per ulteriori informazioni, contattare Berner all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Jörn Werner Chief Executive Officer (CEO)	Ulrich Lindner Chief Operations Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

La responsabilità della compilazione della scheda tecnica è stata affidata al sottoscritto, il quale rende questa dichiarazione a nome di Berner.

AVVERTENZA: *per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.*

Avvertenze generali relative alla sicurezza degli elettroutensili

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze relative alla sicurezza *La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli elettroutensili alimentati da rete (tramite cavo), sia a quelli alimentati a batteria (cordless).

1) SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO

a) ***Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.*** *Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.*

b) ***Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *Gli elettroutensili generano scintille che possono provocare l'accensione di polvere o fumi.*

c) ***Durante l'uso di un elettroutensile, tenere lontani i bambini e qualsiasi altra persona che si trovi nelle vicinanze.*** *Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.*

2) SICUREZZA DAL PUNTO DI VISTA ELETTRICO

a) ***Le spine dell'elettroutensile devono essere adatte alla presa di rete. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli elettroutensili con collegamento a terra (a massa).*** *Per ridurre il rischio di scosse elettriche evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.*

b) ***Evitare il contatto delle parti del corpo con superfici collegate a terra, quali condotti, radiatori, fornelli e frigoriferi.*** *Se il proprio corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche aumenta.*

c) ***Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.*** *L'ingresso di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d) ***Utilizzare il cavo correttamente. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, spigoli o parti in movimento.*** *Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scosse elettriche aumenta.*

e) ***Durante l'uso dell'elettroutensile in ambienti esterni, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.*** *Per ridurre il rischio di scosse elettriche, utilizzare un cavo adatto ad ambienti esterni.*

f) ***Se è inevitabile l'uso di un elettroutensile in una zona umida, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).*** *L'uso di un interruttore differenziale riduce i rischi di scosse elettriche.*

3) SICUREZZA PERSONALE

a) ***Quando si utilizza un elettroutensile, prestare sempre la massima attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.*** *Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali elettroutensili potrebbe provocare gravi lesioni personali.*

b) ***Usare le protezioni antinfortunistiche. Indossare sempre protezioni oculari.*** *L'uso di protezioni antinfortunistiche quali mascherine per la polvere, scarpe antiscivolo, elmetti o cuffie protettive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*

c) ***Evitare la messa in funzione non intenzionale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettere la fonte di corrente e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'utensile.*** *Se gli elettroutensili vengono trasportati tenendo il dito sull'interruttore o collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione on, il rischio di incidenti aumenta.*

d) ***Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere eventuali chiavi o chiavistelli di regolazione.*** *Un chiavistello o una chiave fissati su una parte rotante dell'elettroutensile possono provocare lesioni personali.*

e) ***Prestare attenzione a non perdere l'equilibrio. Mantenere costantemente un buon equilibrio, evitando sbilanciamenti.*** *In questo modo si detiene un maggiore controllo sull'elettroutensile nelle situazioni impreviste.*

f) ***Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontano dalle parti in movimento.*** *Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

g) ***Se la dotazione comprende dispositivi per il collegamento di sistemi di estrazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli in modo***

corretto. *La raccolta della polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.*

4) USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

a) ***Non forzare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto alla situazione.*** *L'elettroutensile svolge il lavoro nel modo migliore e più sicuro quando usato nelle condizioni per cui è stato progettato.*

b) ***Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo.*** *Qualsiasi elettroutensile che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c) ***Disconnettere la presa dalla fonte di corrente e/o dal il blocco batteria dell'elettroutensile prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare accessori o riporre l'elettroutensile.*** *Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'elettroutensile.*

d) ***Tenere gli elettroutensili lontano dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'elettroutensile e con le presenti istruzioni.*** *Gli elettroutensili sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.*

e) ***Effettuare la manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano errori di allineamento o grippaggio delle parti in movimento, parti rotte e altre situazioni che potrebbero influire sull'uso dell'elettroutensile. In caso di danni, riparare l'elettroutensile prima dell'uso.*** *Molti incidenti sono provocati da elettroutensili su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*

f) ***Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.*** *La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di grippaggio e facilita il controllo.*

g) ***Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli utensili da taglio e cosě via secondo le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.*** *L'uso dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.*

5) USO E MANUTENZIONE DELLO STRUMENTO A BATTERIA

a) ***Effettuare la ricarica solo con il caricabatteria specificato dal produttore.*** *Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di blocco batteria può provocare un rischio di incendio se utilizzato con un altro blocco batteria.*

b) ***Utilizzare gli elettroutensili solo con blocchi batteria specifici.*** *L'uso di altri blocchi batteria può provocare il rischio di lesioni e incendi.*

c) ***Quando il blocco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono determinare un collegamento tra i terminali.*** *Il cortocircuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o incendi.*

d) ***In condizioni di abuso, è possibile che la batteria espella del liquido; evitare il contatto. Se dovesse verificarsi un contatto, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.*** *Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*

6) RIPARAZIONI

a) ***L'elettroutensile deve essere riparato da personale qualificato, utilizzando parti di ricambio identiche.*** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettroutensile.*

ULTERIORI REGOLE SPECIFICHE PER LA SICUREZZA

Avvertenze relative alla sicurezza di trapani/avvitatori/trapani a percussione

- ***Con i trapani a percussione indossare protezioni per le orecchie.*** *L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.*
- ***Quando si eseguono operazioni in cui l'utensile di taglio può entrare in contatto con fili nascosti o con il cavo elettrico, tenere l'elettroutensile esclusivamente dalle impugnature, che sono isolate.*** *Il contatto tra l'accessorio di taglio e un filo "in tensione" può mettere "in tensione" le parti metalliche dello strumento esposte e causare una scossa elettrica all'operatore.*
- ***Utilizzare le maniglie aggiuntive in dotazione con l'utensile.*** *La perdita di controllo può causare lesioni personali.*
- ***Impiegare morsetti o altri strumenti per fissare il pezzo da lavorare ad una superficie stabile.*** *Tenere il pezzo da lavorare in mano o contro il proprio corpo è una soluzione instabile che può far perdere il controllo.*
- ***Indossare protezioni per le orecchie in caso di uso prolungato di un trapano a percussione.*** *La prolungata esposizione a rumori di alta intensità può causare la perdita dell'udito. Gli elevati livelli di pressione sonora generati da un trapano a percussione possono provocare la temporanea perdita dell'udito o gravi danni al timpano dell'orecchio.*

- ***Indossare occhiali di sicurezza o altre protezioni per gli occhi.*** *Le operazioni di martellamento e percussione possono provocare il lancio di schegge. Le schegge volanti possono provocare danni permanenti agli occhi.*
- ***Punte e utensili diventano molto caldi durante l'uso.*** *Quando li si tocca, indossare sempre i guanti.*

Rischi residui

I seguenti rischi sono inerenti all'utilizzo dei trapani:

- lesioni provocate dalle parti rotanti o parti bollenti dell'utensile.

Nonostante l'applicazione delle relative norme di sicurezza e l'implementazione dei dispositivi di sicurezza, certi rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- Danni all'udito.
- Rischio di schiacciare le dita quando si sostituiscono gli accessori.
- Pericoli per la salute provocati dall'aspirazione delle polveri sviluppate quando si lavora con il legno.
- Rischio di lesioni personali a causa delle particelle volanti.
- Rischio di lesioni personali a causa di un uso prolungato.

Etichette sull'utensile

I seguenti pittogrammi sono indicati sull'utensile:
Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



POSIZIONE DEL CODICE DELLA DATA

Il Codice della data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie di protezione che forma il giunto di montaggio tra l'utensile e la batteria!
Esempio:

2009 XX XX
Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI: *questo manuale contiene istruzioni importanti per l'uso e la sicurezza del caricabatteria 57546.*

- *Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricabatteria, sul blocco batteria e sul prodotto in cui viene utilizzato il blocco batteria.*

PERICOLO: *pericolo di folgorazione. Tensione di 230 volt sui terminali di carica. Non testare con oggetti conduttori. Pericolo di scosse elettriche o folgorazioni.*

AVVERTENZA: *pericolo di scosse elettriche. Non permettere la penetrazione di liquidi nel caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche.*

ATTENZIONE: *pericolo di ustioni. Per ridurre il rischio di lesioni, ricaricare solo batterie ricaricabili Berner. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere, provocando lesioni personali e danni*

ATTENZIONE: *in certi casi, con il caricabatteria collegato alla rete di alimentazione, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatteria possono essere cortocircuitati da oggetti esterni. Gli oggetti esterni di natura conduttiva, tra cui, ma non solo, pagliette di ferro, carta in alluminio o accumuli di particelle metalliche, devono essere tenuti lontani dai vani del caricabatteria. Scollegare sempre il caricabatteria dall'alimentazione quando il blocco batteria non è inserito nel vano. Scollegare il caricabatteria prima di effettuarne la pulizia.*

- ***NON tentare di caricare il blocco batteria con caricabatteria diversi da quelli descritti nel presente manuale.*** *Il caricabatteria e il blocco batteria sono appositamente progettati per l'uso congiunto.*
- ***Questi caricabatteria non vanno destinati ad usi diversi dalla carica delle batterie ricaricabili Berner.*** *Qualsiasi altro utilizzo può provocare il pericolo di incendi, scosse elettriche o folgorazioni.*
- ***Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.***
- ***Per scollegare il caricabatteria, tirare la spina, anziché il cavo.*** *In questo modo si riduce il rischio di danni alla spina elettrica e al cavo.*
- ***Assicurarsi che il cavo si trovi in una posizione in cui non possa essere calpestato, in cui si possa inciampare, o comunque essere altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.***
- ***Non utilizzare una prolunga, salvo ove assolutamente necessario.*** *L'utilizzo di una prolunga di tipo improprio può dare luogo a pericolo di incendi, scosse elettriche o folgorazioni.*
- ***Per ragioni di sicurezza una prolunga deve essere realizzata con un filo di misura AWG (American Wire Gauge) a sezione adeguata.*** *Quanto più piccolo è il numero AWG del filo, tanto maggiore è la capacità del cavo, cioè un cavo AWG 16 ha capacità maggiore di uno AWG 18. Quando si usa più di una prolunga per raggiungere la lunghezza*

totale, accertarsi che ogni prolunga sia realizzata con almeno la minima sezione del filo.

- ***Non posizionare alcun oggetto sopra il caricabatteria o posizionare il caricabatteria su una superficie morbida, che può ostruire le aperture di ventilazione e provocare un surriscaldamento interno.*** *Posizionare il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria è ventilato attraverso aperture che si trovano in cima e in fondo all'involucro.*
- ***Non utilizzare il caricabatteria se la spina o il cavo sono danneggiati;*** *procedere immediatamente alla loro sostituzione.*
- ***Non utilizzare il caricabatteria se ha subito urti violenti, è caduto o è stato danneggiato in altro modo.*** *Consegnarlo ad un centro assistenza autorizzato.*
- ***Quando occorre eseguire operazioni di manutenzione o riparazione, non smontare il caricabatteria; consegnarlo ad un centro di assistenza autorizzato.*** *Un errore nel rimontaggio può provocare il pericolo di scosse elettriche, folgorazioni o incendi.*
- ***Scollegare il caricabatteria dalla presa prima di cercare di pulirlo con qualunque metodo. In questo modo è possibile ridurre il pericolo di scosse elettriche.*** *La rimozione del blocco batteria non riduce tale rischio.*
- ***Non provare MAI*** *a collegare insieme 2 caricabatteria.*
- ***Il caricabatteria è progettato per funzionare con l'alimentazione della rete elettrica domestica a 230 V. Non provare ad usarlo con un'altra tensione di alimentazione.*** *Questo non vale per i caricabatteria per autoveicoli.*

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatteria

Il caricabatteria 57546 è compatibile con batterie da 7,2 – 18 V NiCd, NiMH o Li-Ion.

Questi caricabatterie non richiedono regolazioni e sono progettati affinché il loro uso sia il più facile possibile.

Procedura di carica

PERICOLO: *pericolo di folgorazione. 230 volt sui terminali di carica. Non testare con oggetti conduttori. Pericolo di scosse elettriche o folgorazioni.*

1. Collegare il caricabatteria (i) a una presa di corrente adeguata prima di inserire il blocco batteria.
2. Inserire il blocco batteria (g) nel caricabatteria. La spia rossa (di carica) lampeggia in modo continuo per indicare che è iniziato il ciclo di caricamento.
3. Il completamento della ricarica è indicato da una spia rossa ACCESA in modo fisso. Il blocco è completamente carico e può essere utilizzato immediatamente o lasciato nel caricabatteria.

Nota: Per assicurare la massima prestazione e durata delle batterie NiCd, NiMH e Li-Ion, caricare le batterie per un minimo di 10 ore prima di utilizzarle per la prima volta.

Procedimento di carica

Fare riferimento alla tabella seguente per verificare il livello di carica del blocco batteria.

Livello di carica	
carica in corso	– – – – – –
completamento carica	————————
ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento	—— – —— –
sostituire il blocco batteria	•••••••••••
problema	•• •• •• ••

Rinnovamento automatico

La modalità di rinnovamento automatico permette di equalizzare o bilanciare le celle del blocco batteria per ripristinarne la massima capacità. I blocchi batteria devono essere rinnovati settimanalmente o non appena non garantiscono più lo stesso livello di funzionamento. Per rinnovare il blocco batteria, inserirlo nel caricabatteria come al solito. Lasciare il blocco batteria nel caricabatteria per almeno 10 ore.

Ritardo dovuto a riscaldamento/ raffreddamento

Quando il caricabatteria rileva che una batteria è troppo calda o troppo fredda, inizia automaticamente un Ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento, sospendendo la carica fino al raggiungimento di una temperatura adeguata della batteria. Il caricabatteria passa quindi automaticamente alla modalità di carica della batteria. Questa funzionalità garantisce la massima vita utile della batteria.

SOLO PER LE BATTERIE LI-ION

Le batterie Li-Ion sono progettate con un Sistema di Protezione Elettronico che protegge la batteria dal sovraccarico, surriscaldamento o dalle perdite profonde. L'utensile si spegne automaticamente se si innesta il Sistema di Protezione Elettronico. Se dovesse succedere, posizionare la batteria Li-Ion sul caricatore finché non è completamente carica.

PROTEZIONE DALLA SCARICA COMPLETA

Il blocco batteria è protetto dalla scarica completa quando è utilizzato con lo strumento.

Importanti istruzioni di sicurezza per tutti i blocchi batteria

Quando si ordinano blocchi batteria di ricambio, accertarsi di includere numero di catalogo e tensione. Vedere la tabella alla fine di questo manuale per la compatibilità tra caricabatteria e blocchi batteria.

Il blocco batteria non è completamente carico appena estratto dalla confezione. Prima di usare il blocco batteria e caricabatteria, leggere le istruzioni di sicurezza che seguono. Quindi, seguire il procedimento di carica indicato.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- ***Non caricare o utilizzare le batterie in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *L'inserimento o l'estrazione della batteria dal caricabatteria può incendiare le polveri o i gas.*
- *Caricare i blocchi batteria solo nei caricabatteria Berner.*
- ***NON bagnare*** *o immergere in acqua o altri liquidi.*
- ***Non immagazzinare o usare lo strumento e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 40 ˚ C (105 °F) (come in capannoni o edifici in metallo durante l'estate).***

PERICOLO: *pericolo di folgorazione. Non tentare mai di aprire il blocco batteria, per nessun motivo. Se l'involucro del blocco batteria è incrinato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Pericolo di scosse elettriche o folgorazioni. Consegnare i blocchi batteria danneggiati ai centri di assistenza per il loro riciclaggio.*

AVVERTENZA: *non tentare mai di aprire un blocco batteria, per nessun motivo. Se l'involucro del blocco batteria è incrinato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il blocco batteria. Non usare un blocco batteria o un caricabatteria che hanno subito urti violenti, sono caduti, sono stati schiacciati o sono stati in qualsiasi modo danneggiati (ad es. bucati con un chiodo, colpiti con un martello, calpestati). Consegnare i blocchi batteria danneggiati ai centri di assistenza per il loro riciclaggio.*

ATTENZIONE: quando non si usa lo strumento, collocarlo su un fianco su una superficie stabile dove non possa fare inciampare o cadere. *Alcuni strumenti con grandi blocchi batteria sono in grado restare dritti se posti sul blocco batteria stesso, ma possono facilmente rovesciarsi.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE BATTERIE AL NICHEL-CADMIO (NiCd) O AL NICHEL-IDRURO METALLICO (NiMH)

- ***Non incenerire il blocco batteria anche se è gravemente danneggiato o completamente usurato.*** *Il blocco batteria può esplodere tra le fiamme.*
- ***In condizioni estreme di uso o temperatura, può verificarsi una piccola perdita di liquido dalle celle del blocco batteria.*** *Questo non è segno di guasto.*

  Tuttavia, se il sigillo esterno è rotto:

  a. e il liquido della batteria entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone per diversi minuti.

  *b. se il liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, lavarli con acqua pulita per almeno 10 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico. (**Nota per il medico:** il liquido è una soluzione di idrossido di potassio al 25-35%).*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (LI-ION)

- ***Non incenerire il blocco batteria anche se è gravemente danneggiato o completamente usurato.*** *Il blocco batteria può esplodere tra le fiamme. Quando i blocchi batteria a ioni di litio vengono bruciati si creano gas e materiali tossici.*
- ***Se il contenuto della batteria entra in contatto con la pelle, lavare immediatamente la pelle con acqua e sapone.*** *Se il liquido della batteria entra in contatto con gli occhi, sciacquare l'occhio aperto con acqua per 15 minuti o fino a quando l'irritazione cessa. Se è necessario l'intervento di un medico, l'elettrolita della batteria è composto di una mistura di carbonati organici liquidi e sali di litio.*
- ***Il contenuto delle celle della batteria aperte può provocare irritazione alle vie respiratorie.*** *Fornire aria fresca. Se i sintomi persistono, consultare un medico.*

AVVERTENZA: *pericolo di ustioni. Il liquido della batteria può essere infiammabile se esposto a scintille o fiamme.*

Calotta della batteria (fig. 3)

La dotazione comprende una calotta protettiva per la

batteria, da utilizzare per coprire i contatti di un blocco batteria non in uso. Se non si applica la calotta protettiva, gli oggetti in metallo possono provocare un corto circuito dei contatti, creando pericolo di incendi e danneggiando il blocco batteria.

1. Rimuovere la calotta protettiva della batteria prima di inserire il blocco batteria nel caricabatteria o nello strumento (fig. 3A).
2. Posizionare la calotta protettiva sui contatti subito dopo aver rimosso il blocco batteria dal caricabatteria o dallo strumento (fig. 3B).

AVVERTENZA: *verificare di aver applicato la calotta della batteria prima di conservare o trasportare un blocco batteria non in uso.*

Blocco batteria (fig. 1)

TIPO DI BATTERIA

I modelli BACHDD-1 18V BC e BACHDD-1 18V LION BC utilizzano i blocchi batteria a 18 volt.
I modelli BACHDD-1 14,4V BC e BACS-1 14,4V LION BC utilizzano i blocchi batteria a 14,4 volt.
I modelli BACS-1 12V (BC) utilizzano blocchi batteria a 12 volt.

Istruzioni per la conservazione

1. Il luogo migliore per conservare le batterie è fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole o da temperature estremamente calde o fredde. Per una prestazione e durata ottimali, conservare le batterie a temperatura ambiente quando non sono in uso.
2. Una conservazione prolungata non danneggerà il blocco batteria o il caricabatteria. Nelle condizioni appropriate, essi possono essere conservati per 5 o più anni.

Etichette su caricabatteria e blocco batteria

Oltre alle indicazioni grafiche utilizzate nel manuale, le etichette sul caricabatteria e sul blocco batteria riportano i seguenti pittogrammi:

Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.

Batteria in carica.

Batteria carica.

Batteria difettosa.

Ritardo dovuto a riscaldamento/raffreddamento.

Non testare con oggetti conduttori.

Non caricare blocchi batteria danneggiat.

Utilizzare solo con blocchi batteria Berner; altri blocchi batteria possono esplodere, provocando lesioni personali e danni.

Non esporre all'acqua.

Sostituire immediatamente i cavi difettosi.

Caricare a temperature comprese tra 4 °C e 40 °C.

Smaltire il blocco batteria con la dovuta attenzione all'ambiente.

Non incenerire il blocco batteria NiMH, NiCd+ e Li-Ion.

NiMH + NiCd — Carica blocchi batteria NiMH e NiCd.

Li Ion — Carica i blocchi batteria Li-Ion.

Per il tempo di caricamento, vedere i dati tecnici.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Articolo N.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Trapano combi elettrico				X	X	X
1 Cacciavite elettrico	X	X	X			
1 Batteria ricaricabile (Imballaggio di cartone)		X				
2 Batterie ricaricabili (Bera Click Formato 1)	X		X	X	X	X
Batteria NiCd	X	X		X	X	
Batteria agli ioni di litio			X			X
1 Carica batteria	X		X	X	X	X
1 Istruzioni per l'uso	X	X	X	X	X	X
1 Vista esplosa	X	X	X	X	X	X

- *Accertarsi che l'utensile, le parti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.*
- *Prima dell'uso, trovare il tempo di leggere con attenzione il presente manuale.*

Descrizione (figura 1)

***AVVERTENZA**: non modificare mai l'elettroutensile o le sue parti. Si potrebbero provocare danni o lesioni personali.*

UTILIZZO PREVISTO

Questi trapani/avvitatori/trapani a percussione sono stati progettati per eseguire operazioni professionali di foratura e avvitatura/svitatura.

NON utilizzare in condizioni di umidità o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questi trapani/avvitatori/trapani a percussione sono elettroutensili professionali. **NON** lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. È necessaria una supervisione quando questo utensile è usato da personale inesperto.

a. Interruttore di azionamento
b. Pulsante avanti/indietro
c. Anello di regolazione della coppia
d. Selettore di velocità
e. Torcia
f. Mandrino autoserrante
g. Blocco batteria
h. Pulsanti di rilascio della batteria
i. Maniglia principale

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è predisposto per operare con un'unica tensione. Verificare sempre che la tensione del blocco batteria corrisponda alla tensione sulla targhetta. Verificare inoltre che la tensione del caricabatteria corrisponda a quella della rete elettrica.

Il caricabatteria Berner è dotato di doppio isolamento secondo la norma EN 60335; pertanto non è necessaria la messa a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario sostituirlo con un cavo apposito, disponibile presso il centro di assistenza Berner.

(CH)Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici
(CH)Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Uso di una prolunga

È preferibile non utilizzare una prolunga, tranne nei casi in cui sia assolutamente necessario. Utilizzare una prolunga approvata, adatta per la tensione in ingresso del caricabatteria (vedere i dati tecnici). La dimensione minima del conduttore è 1 mm^2; la lunghezza massima è 30 m.
Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

***AVVERTENZA:** prima di effettuare montaggio e regolazioni, rimuovere sempre il blocco batteria. Spegnere sempre l'elettroutensile prima di inserire o rimuovere il blocco batteria.*

***AVVERTENZA:** usare solo blocchi batteria e caricabatteria Berner.*

Inserimento e rimozione del blocco batteria dall'utensile (fig. 2)

***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'utensile e rimuovere il blocco batteria** prima di effettuare qualunque regolazione o prima di rimuovere/ installare eventuali parti o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni personali.*

Nota: Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.

PER ISTALLARE IL BLOCCO BATTERIA NEL MANICO DELL'UTENSILE

1. Allineare la base dell'utensile con la tacca all'interno dell'impugnatura dell'utensile (fig. 2).
2. Far scorrere il blocco batteria saldamente nell'impugnatura fino a sentire lo scatto di blocco in posizione.

RIMOZIONE DEL BLOCCO BATTERIA DALL'UTENSILE

1. Premere i pulsanti di rilascio della batteria (h) ed estrarre con sicurezza il blocco batteria dall'impugnatura dell'utensile.
2. Inserire il blocco batteria nel caricabatteria come descritto nella sezione relativa al caricabatteria di questo manuale.

USO

Istruzioni per l'uso

***AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.*

⚠ ***AVVERTIMENTO:** Per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, spegnere l'utensile e scollegarlo dalla presa di corrente prima di effettuare regolazioni o rimuovere/installare attacchi o accessori.*

POSIZIONE CORRETTA DELLE MANI (fig. 7)

⚠ ***AVVERTIMENTO:** Per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, utilizzare SEMPRE la posizione corretta delle mani come indicato.*

⚠ ***AVVERTIMENTO:** Per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere SEMPRE l'utensile in maniera salda in caso di una reazione improvvisa.*

La posizione corretta delle mani richiede una mano sul trapano (k) come illustrato, e l'altra mano sulla maniglia principale (i).

Interruttore a velocità variabile (fig. 1)

Per mettere in funzione l'utensile, premere l'interruttore di azionamento (a).

Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore di azionamento. L'utensile è dotato di freno. Il mandrino si arresta non appena l'interruttore di azionamento viene rilasciato completamente.

NOTA: l'utilizzo continuativo a velocità variabile è sconsigliato. Può danneggiare l'interruttore e deve essere evitato.

Pulsante di controllo avanti/indietro (fig. 1)

Un pulsante di controllo avanti/indietro (b) determina il verso di rotazione dell'utensile e serve anche come pulsante di blocco.

Per selezionare la rotazione in avanti, rilasciare l'interruttore di azionamento e premere il pulsante di controllo avanti/indietro sul lato destro dell'utensile.

Per selezionare la rotazione inversa, premere il pulsante di controllo avanti/indietro sul lato sinistro dell'utensile.

La posizione centrale del pulsante di controllo blocca l'utensile in posizione spenta. Assicurarsi di avere rilasciato il grilletto prima di cambiare la posizione del pulsante di controllo.

NOTA: la prima volta che l'utensile viene messo in moto dopo un cambio della direzione di rotazione, è possibile sentire uno scatto al momento dell'avvio. È un fatto normale che non indica la presenza di problemi.

Anello di regolazione della coppia (fig. 1)

L'utensile è provvisto di un meccanismo di regolazione della coppia per le operazioni di serraggio e rimozione di chiodi di varie forme e dimensioni; alcuni modelli sono dotati di un meccanismo a percussione per la foratura di opere in muratura. Attorno all'anello (c) sono presenti dei numeri, il simbolo di una punta di trapano e, in alcuni modelli, il simbolo di un martello. I numeri servono a tarare la frizione in modo da erogare una determinata gamma di coppia. Maggiore è il numero sull'anello, maggiore è la coppia, con la possibilità di avvitare viti o bulloni di grandi dimensioni. Per selezionare un numero ruotare l'anello fino ad allineare il numero desiderato con la freccia.

Doppia velocità (fig. 1)

Questo trapano/avvitatore è dotato di un cambio a due velocità per consentire una maggiore versatilità.

Per selezionare l'impostazione a bassa velocità e coppia elevata, spegnere l'utensile e attendere fino al suo completo arresto. Spingere il selettore (d) in avanti (verso il mandrino) come mostrato in figura 1.

Per selezionare l'impostazione ad alta velocità e coppia ridotta, spegnere l'utensile e attendere fino al suo completo arresto. Spingere il selettore indietro (in direzione opposta al mandrino).

NOTA: non modificare la velocità mentre l'utensile è in funzione. Se non si riesce a cambiare velocità, accertarsi che il selettore sia stato completamente spinto in avanti o all'indietro.

Torcia (fig. 1)

Immediatamente sopra l'interruttore di azionamento (a) si trova una torcia (e). La torcia viene attivata appena si preme l'interruttore di azionamento.

NOTA: la torcia è intesa per la superficie immediata di lavoro e non deve essere usata come torcia per illuminazione.

Mandrino autoserrante con manicotto singolo (fig. 1)

L'utensile è dotato di un mandrino autoserrante (f) con un manicotto rotante che consente di operare sul mandrino con un mano sola. Per inserire una punta o un altro accessorio procedere come segue.

1. Bloccare l'interruttore di azionamento in posizione spenta, come già descritto.
2. Afferrare il manicotto nero del mandrino con una mano, tenendo fermo l'utensile con l'altra mano. Ruotare il manicotto in senso antiorario fino ad

avere l’apertura adeguata per alloggiare l’accessorio desiderato.

3. Inserire l’accessorio nel mandrino per una profondità di circa 19 mm e serrarlo con forza ruotando il manicotto in senso orario con una mano e tenendo l’utensile con l’altra mano. L’utensile è dotato di un meccanismo di blocco automatico dell’asse. Ciò consente di aprire e chiudere il mandrino con una sola mano.

Per rimuovere l’accessorio dall’utensile, ripetere l’operazione di cui al passo 2.

⚠ ***AVVERTENZA:*** *non tentare di serrare una punta (o qualsiasi altro accessorio) tenendo ferma la parte anteriore del mandrino e mettendo in funzione l’utensile. Potrebbero derivarne danni al mandrino e lesioni personali. Bloccare sempre l’interruttore di azionamento prima di cambiare gli accessori.*

Quando si serra il mandrino tenere una mano sul manicotto e l’altra mano sull’utensile per assicurare la massima presa.

Funzionamento del trapano (fig. 4)

⚠ ***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l’utensile e scollegarlo dall’alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimuovere/installare un accessorio.*

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, accertarsi SEMPRE*** *che il pezzo sia stato ancorato o fissato perfettamente. Durante la foratura di materiali di piccolo spessore utilizzare un blocco di legno come supporto per evitare di danneggiare il materiale.*

1. Utilizzare esclusivamente punte affilate. Per il LEGNO, utilizzare l’impostazione a bassa velocità e punte elicoidali, piatte, a tortiglione, o frese a tazza. Per il METALLO, utilizzare l’impostazione a bassa velocità e punte elicoidali o frese a tazza in acciaio. Per OPERE IN MURATURA, come mattoni, cemento, calcestruzzo ecc., utilizzare punte in carbonio adatte per la foratura a percussione. Utilizzare l’impostazione a bassa velocità per punte di diametro superiore a 10 mm.
2. Applicare sempre la pressione in linea retta con la punta. Esercitare una pressione sufficiente per agevolare l’azione di foratura senza però spingere eccessivamente, in modo da non bloccare il motore o deformare la punta.
3. Tenere saldamente l’utensile con entrambe le mani per controllare il movimento rotatorio del trapano. Se il modello non è dotato di impugnatura laterale, afferrare l’utensile ponendo una mano sul manico e l’altra sul blocco batteria.

⚠ ***ATTENZIONE:*** *se sovraccaricato, il trapano può bloccarsi e girare improvvisamente su se stesso. Tenere sempre presente questa eventualità e a tal fine afferrare saldamente il trapano per controllare l’azione di torsione ed evitare lesioni.*

4. **IN CASO DI STALLO DEL MOTORE,** il motivo è da ricercarsi in un sovraccarico o in un uso improprio dell’utensile. **RILASCIARE IMMEDIATAMENTE L’INTERRUTTORE,** allontanare la punta del trapano dall’area di lavoro e determinare la causa dello stallo. **NON ACCENDERE E SPEGNERE L’INTERRUTTORE NEL TENTATIVO DI AVVIARE UN TRAPANO IN STALLO IN QUANTO CIÒ PUÒ CAUSARE DANNI AL MOTORE.**
5. Per ridurre al minimo le probabilità di stallo o di danneggiamento del materiale, ridurre la pressione esercitata sul trapano e sulla punta durante le fasi finali della foratura.
6. Continuare a tenere il motore in funzione nel ritrarre la punta fuori da un foro, in modo da evitare che questa si inceppi.
7. Con i trapani a velocità variabile non è necessario utilizzare un punzone per centrare il punto dove praticare il foro. Utilizzare una bassa velocità all’avvio, quindi accelerare spingendo a fondo l’interruttore di azionamento quando il foro è abbastanza profondo da evitare che la punta esca fuori.

Funzionamento del trapano a percussione (fig. 5)

1. Posizionare l’anello (c) sul simbolo a forma di martello.
2. Impostare il trapano sull’alta velocità facendo scorrere indietro il selettore (in direzione opposta al mandrino).
   IMPORTANTE: utilizzare esclusivamente punte per muratura o al carbonio.
3. Eseguire la foratura esercitando sul trapano una forza appena sufficiente ad evitare che il trapano rimbalzi eccessivamente o la punta si “sollevi”. Una forza eccessiva causerà il rallentamento della velocità di foratura, il surriscaldamento del motore e una minore efficacia dell’utensile.
4. Evitare di tenere il trapano in posizione inclinata, mantenendo la punta perpendicolare al piano

di lavoro. Non esercitare pressioni laterali sulla punta durante la lavorazione in quanto ciò provoca l'ostruzione delle scanalature presenti sulla punta e una diminuzione della velocità del trapano.

5. Quando si praticano fori profondi, se la velocità di percussione comincia a ridursi, estrarre parzialmente la punta dal foro con l'utensile in funzione, in modo da far fuoriuscire i detriti dal foro.

NOTA: la fuoriuscita continua e regolare di polvere dal foro è indice di un funzionamento adeguato.

Operazioni di avvitatura/svitatura (fig. 6)

1. Selezionare la gamma di velocità/coppia desiderata per mezzo dell'apposito selettore, in modo da adattare velocità e coppia all'operazione da eseguire.
2. Ruotare il collare di regolazione della coppia nella posizione prescelta. I numeri più bassi indicano coppie minori; i numeri più alti indicano coppie maggiori.
3. Inserire l'accessorio di avvitatura desiderato nel mandrino, con le stesse modalità utilizzate per l'inserimento di una punta.
4. Eseguire delle prove su un pezzo di materiale di scarto o su zone non visibili del materiale per accertarsi di avere scelto la posizione adeguata del collare della frizione.
5. Avviare sempre il trapano con una coppia bassa, quindi proseguire con coppie superiori per evitare di danneggiare il dispositivo di fissaggio o l'area di lavoro.

MANUTENZIONE

Questo elettroutensile Berner è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. L'uso prolungato in buone condizioni dipende dalla corretta manutenzione dello strumento e dalla sua pulizia periodica.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di serie lesioni personali, spegnere lo strumento e rimuovere il blocco batteria *prima di effettuare qualunque regolazione o prima di rimuovere/ installare eventuali parti o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni personali.*

Lubrificazione

L'elettroutensile non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Pulizia

AVVERTENZA: *soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.*

AVVERTENZA: *non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste sostanze potrebbero indebolire i materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dello strumento e non immergere mai alcuna parte dello strumento in un liquido.*

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL CARICABATTERIA

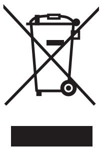
AVVERTENZA: *pericolo di scosse elettriche. Scollegare il caricabatteria dalla presa di rete CA prima di effettuare la pulizia. Per rimuovere sporcizia e grasso dalla parte esterna del caricabatteria, utilizzare un panno o una spazzola morbida (non in metallo). Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti.*

Accessori opzionali

AVVERTENZA*: poiché non sono stati testati con detto prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da Berner con questo strumento potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da Berner.*

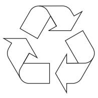
Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto Berner deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziatan.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

Berner offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio Berner di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale.



Blocco batteria ricaricabile

Questo blocco batteria di lunga durata deve essere ricaricato quando non è in grado di produrre energia sufficiente per svolgere lavori in precedenza eseguiti senza problemi. Alla fine della sua durata tecnica, deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Scaricare completamente il blocco batteria, quindi estrarlo dallo strumento.
- Le celle Li-Ion, NiCd e NiMH sono riciclabili. Consegnarli al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I blocchi batteria raccolti vengono riciclati o smaltiti in modo corretto.

GARANZIA E SERVIZIO ASSISTENZA

Ogni utensile, pezzo di ricambio o accessori vengono controllati a fondo prima di esser spediti dall'azienda produttrice. Se, comunque, si rivela qualche difetto su un utensile, ce lo faccia pervenire direttamente alla nostra sede centrale per i servizi assistenza o all'officina convenzionata piu vicina della ditta Berner.

Il periodo di garanzia di 36 mesi inizia al giorno di compra, il che deve essere provato con l'originale del documento d'acquisto. Il produttore risponde durante il periodo di garanzia di:

- eliminazione gratuita di eventuali avarie
- sostituzione gratuita di tutti i pezzi danneggiati
- assistenza gratuita e professionale

Il requisito è che questi siano materiali e/o difetti di produzione e che non vi sia stato alcun uso inappropriato [della macchina]. Inoltre, è possibile usare solo accessori originali, che Berner ha espressamente indicato come adatti per l'uso con le macchine Berner.

Gli indirizzi di officine convenzionate sono riportati a retro.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC DRAADLOZE COMPACTE KLOPBOREN BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC DRAADLOZE COMPACTE KLOPBOOR/HAMERBOOR

Gefeliciteerd!
U hebt gereedschap van Berner gekocht. Door haar jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie heeft Berner zich tot één van de meest betrouwbare partners voor gebruikers van professioneel elektrisch gereedschap ontwikkeld.

Technische gegevens

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Spanning	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Type		10	10	10	10	10
Accutype		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Uitvoervermogen	W	400	375	270	295	240
Snelheid zonder druk						
1e versnelling	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2e versnelling	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Slagsnelheid						
1e versnelling	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2e versnelling	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Max. momentwaarde	Nm	44	41	37	40	35
Capaciteit boorhouder	mm	13	13	13	13	13
Maximale boorcapaciteit						
Hout	mm	38	38	35	35	28
Metaal	mm	13	13	13	13	13
Metselwerk	mm	13	13	–	13	–
Gewicht (zonder accuset)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (geluidsdruk)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (onzekerheid K geluidsdruk)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (onzekerheid K akoestisch vermogen)	dB(A)	3	3	3	3	3

Totale trillingswaarden (triax vectorsom) bepaald conform EN 60745:						
Vibratie-uitstootwaarde a_h Boren in metaal						
a_hD =	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K =	m/s^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Vibratie-uitstootwaarde a_h Boren in cement						
a_hD =	m/s^2	7.8	7.8	–	–	–
Onzekerheid K =	m/s^2	2.7	2.7	–	–	–
Trillingsemissiewaarde a_h Schroeven						
a_hID=	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Onzekerheid K=	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Het trillingsemissieniveau dat is aangegeven in dit informatieblad is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test zoals aangegeven in EN 60745 en deze kan gebruikt worden om verschillende stukken gereedschap met elkaar te vergelijken. Het kan gebruikt worden voor een voorlopige vaststelling van blootstelling.

WAARSCHUWING: *Het aangegeven trillingsemissieniveau vertegenwoordigt de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Maar als het gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires of als het niet goed wordt onderhouden, dan kan de trillingsemissie verschillend zijn. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen over de hele werkperiode.*

Een schatting van het blootstellingsniveau voor trilling moet ook rekening houden met hoe vaak het gereedschap uitgeschakeld is of wanneer het gereedschap wel aan staat maar niet daadwerkelijk gebruikt wordt. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verlagen over de hele werkperiode.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen om de gebruiker te beschermen tegen trillingseffecten zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Accuset		57545	57547	044583	044584	044585
Accutype		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Spanning	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Capaciteit	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Gewicht	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Lader		57546
Netspanning	V_{AC}	230
Accutype		NiCd/NiMH/Li-Ion
Geschatte oplaadtijd	min	40 (2,0 Ah-accusets)
Gewicht	kg	0,52

Zekeringen:		
Europa	230V-gereedschap	10 ampère, stroomnet
Verenigd Koninkrijk & Ierland	230V-gereedschap	13 ampère, stekkers

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

GEVAAR: *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen****.*

WAARSCHUWING: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***zou kunnen*** *leiden tot d****e dood of ernstige letsels.***

VOORZICHTIG: *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***kan*** *leiden tot* ***kleine of matige letsels.***

VOORZICHTIG: *Indien gebruikt zonder het veiligheidsalarmsymbool wijst dit op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***kan*** *leiden tot* ***schade aan eigendommen****.*

Wijst op risico van een elektrische schok.

Wijst op brandgevaar.

EG-conformiteitsverklaring

CE

DC720, DC721, DC722, DC725, DC727, DC730, DC731, DC732, DC735, DC737, DC742, DC743, DC745

Berner verklaart dat deze onder “technische gegevens” beschreven producten werden ontworpen in overeenstemming met:

98/37/EC (tot 28 dec. 2009), 2006/42/EC (vanaf 29 dec. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Deze producten voldoen ook aan richtlijn 2004/108/EC.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Berner op onderstaand adres, of kunt u de achterzijde van de handleiding raadplegen.

Jörn Werner
Chief Executive
Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations
Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Ondergetekende is verantwoordelijk voor het samenstellen van het technische bestand en legt deze verklaring af namens Berner.

***WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

Algemene veiligheidswaarschuwingen elektrisch gereedschap

***WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies** Indien geen gevolg aan deze aanwijzingen wordt gegeven, kan dit leiden tot elektrische schok, brand of ernstig letsel.*

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIESOM LATER TE RAADPLEGEN

De term 'elektrisch gereedschap' in alle onderstaande waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of accugedreven (draadloos) elektrisch gereedschap.

1) VEILIGHEID VAN HET WERKGEBIED

a) ***Houd het werkgebied schoon en zorg voor goede verlichting.*** *Rommelige of donkere plekken vragen om ongevallen.*

b) ***Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosief-gevoelige omgeving, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Elektrisch gereedschap creëert vonken waardoor stof of dampen vlam kunnen vatten.*

c) ***Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.*** *Verstrooidheid kan leiden tot verlies van controle over het gereedschap.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) ***Stekkers van elektrische werktuigen mogen alleen worden gebruikt in een geschikt stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik geen adapterstekkers met een geaard elektrisch werktuig.*** *Ongemodificeerde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico van elektrische schokken.*

b) ***Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakten zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.*** *Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken als uw lichaam geaard is.*

c) ***Stel elektrische werktuigen niet bloot aan regen of water.*** *Als er water in elektrische werktuigen terechtkomt, neemt het risico van een elektrische schok toe.*

d) ***Gebruik het snoer niet verkeerd. Gebruik het snoer nooit om een elektrisch werktuig te verplaatsen, te slepen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende delen.*** *Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.*

e) ***Als u een elektrisch werktuig buiten bedient, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik in de open lucht.*** *Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik in de open lucht, vermindert het risico van een elektrische schok.*

f) ***Indien het bedienen van een elektrisch gereedschap in een vochtige plaats niet kan worden vermeden, gebruik dan een voeding beschermd door een RCD (residustroomapparaat).*** *Het gebruik van een RCD verlaagt het risico van elektrische schokken.*

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) ***Blijf alert, kijk naar wat u doet en gebruik uw gezond verstand als u elektrische werktuigen gebruikt. Gebruik geen elektrische werktuigen als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.*** *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch werktuig kan leiden tot ernstig letsel.*

b) ***Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.*** *Het gebruik van veiligheidsuitrustingen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, vermindert de kans op letsels.*

c) ***Vermijd dat het werktuig onopzettelijk start. Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand 'uit' is voordat u aansluit op de stroombron en/of accu bij het opnemen of verdragen van het gereedschap.*** *Als u elektrische werktuigen met uw vinger op de schakelaar verplaatst, of een elektrisch werktuig aansluit met de schakelaar al aan, kan dit ongevallen tot gevolg hebben.*

d) ***Verwijder alle afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische werktuig aanzet.*** *Een moersleutel of afstelsleutel die nog vastzit aan een draaiend onderdeel van het elektrische werktuig, kan tot letsels leiden.*

e) ***Reik niet te ver. Sta stevig op de grond en behoud voortdurend uw evenwicht.*** *Hierdoor hebt u in onverwachte omstandigheden een betere controle over het elektrische werktuig.*

f) ***Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.*** *Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vastraken in bewegende onderdelen.*

g) **Als er hulpmiddelen zijn geleverd voor de verbinding van voorzieningen voor stofafvoer en stofverzameling, zorg dan ervoor dat ze aangesloten zijn en op de juiste manier worden gebruikt.** *Stofverzameling kan aan stof gerelateerde gevaren beperken.*

4) **HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE WERKTUIGEN**

a) ***Forceer het elektrische werktuig niet. Gebruik het juiste elektrische werktuig voor uw toepassing.*** *Het gereedschap zal zijn werk beter en veiliger doen tegen de snelheid waarvoor het is bedoeld.*

b) ***Gebruik het elektrische werktuig niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt.*** *Elk werktuig dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) ***Koppel de stekker los van de stroombron en/of accu van het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen aanbrengt, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.*** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische werktuig toevallig wordt geactiveerd.*

d) ***Bewaar elektrische werktuigen die niet worden gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat mensen die niet vertrouwd zijn met het elektrische werktuig of met deze instructies het elektrische werktuig niet gebruiken.*** *Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.*

e) ***Onderhoud elektrische werktuigen. Controleer op foutieve uitlijning of vastlopen van beweegbare delen, gebroken onderdelen of een andere omstandigheid die de werking van het elektrische werktuig kan beďnvloeden. Als het elektrische werktuig beschadigd is, laat dit dan repareren voordat u het gebruikt.*** *Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische werktuigen.*

f) ***Houd zaagwerktuigen scherp en schoon.*** *Goed onderhouden zaagwerktuigen met scherpe zaagkanten zullen minder snel vastlopen en zijn makkelijker te gebruiken.*

g) ***Gebruik het elektrische werktuig, hulpstukken e.d. overeenkomstig deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.*** *Het gebruik van het elektrische werktuig voor handelingen die afwijken van die waarvoor het werktuig bedoeld is, zou een gevaarlijke situatie tot gevolg kunnen hebben.*

5) **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN WERKTUIGEN OP ACCU**

a) ***Herlaad alleen met de lader die wordt vermeld door de fabrikant.*** *Een lader die geschikt is voor een bepaalde soort accuset kan leiden tot een brandrisico als deze lader wordt gebruikt met een andere accuset.*

b) ***Gebruik elektrische werktuigen alleen met speciaal daarvoor bestemde accusets.*** *Gebruik van een andere accuset kan een risico op verwondingen en brand tot gevolg hebben.*

c) ***Wanneer de accu niet wordt gebruikt, houd die dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van de ene pool naar de andere.*** *Het kortsluiten van de polen van de batterij kan leiden tot brandwonden of brand.*

d) ***Wanneer de accu onjuist wordt gebruikt, kan vloeistof uit de accu weglekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk contact ontstaat, spoel dan af met water. Raadpleeg een arts wanneer de vloeistof in contact komt met de ogen.*** *Vloeistof die uit de accu lekt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*

6) **SERVICE**

a) ***Laat uw elektrische werktuig onderhouden door een erkende onderhoudsmonteur die alleen identieke vervangingsonderdelen gebruikt.*** *Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische werktuig gewaarborgd.*

AANVULLENDE SPECIFIEKE VEILIGHEIDSREGELS

Veiligheidswaarschuwingen klopboor/hamerboor

- ***Draag oorbescherming bij impactboren.*** *Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.*
- ***Houd het gereedschap vast bij de geďsoleerde grijpvlakken wanneer u een karwei uitvoert waarbij het zaaggereedschap in aanraking kan komen met verborgen snoeren of zijn eigen snoer.*** *Wanneer een hulpstuk een stroomdraad raakt, kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder stroom komen te staan en kan de gebruiker een schok krijgen.*
- ***Gebruik de zijhandgrepen die bij dit gereedschap worden geleverd.*** *Als u de controle over het apparaat verliest, kunt u verwondingen oplopen.*
- ***Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk stevig vast te klemmen op een stabiel werkblad.*** *Het te bewerken object in uw hand of tegen uw lichaam houden, is niet stabiel en kan leiden tot verlies van controle.*

- ***Draag oorbescherming wanneer u de hamerboor langdurig gebruikt.*** *Langdurige blootstelling aan lawaai kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Tijdelijk gehoorverlies of ernstige schade aan het trommelvlies kan het gevolg zijn van hoge, door hamerboren gegenereerde geluidsniveaus.*
- ***Draag een veiligheidsbril of andere oogbescherming.*** *Hamer- en boorhandelingen leiden ertoe dat er stukjes wegvliegen. Rondvliegende deeltjes kunnen leiden tot blijvende oogschade.*
- ***Hamerboortjes en het gereedschap worden warm tijdens het gebruik.*** *Draag handschoenen als u ze aanraakt.*

Bijkomende risico‘s

Onderstaande risico‘s zijn inherent aan het gebruik van een boormachine:

- verwondingen door het aanraken van ronddraaiende of hete onderdelen van het apparaat.

Ondanks het toepassen van de voorgeschreven veiligheidsmaatregelen en het aanbrengen van de veiligheidsonderdelen kunnen bepaalde risico‘s niet worden uitgesloten. Het gaat om:

- Gehoorverlies.
- Risico om met de vingers beklemd te raken bij het verwisselen van accessoires.
- Gezondheidsrisico‘s bij het inademen van stof dat vrijkomt bij het werken in hout.
- Gevaar voor lichamelijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Gevaar voor lichamelijk letsel door langdurig gebruik.

Labels op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan afgebeeld op het apparaat:
Lees vóór gebruik de handleiding.

POSITIE VAN DATUMCODE

De datumcode, die ook het jaar van fabricage bevat, staat gedrukt op het oppervlak van het omhulsel dat de bevestigingsverbinding vormt tussen het gereedschap en de accu!

Voorbeeld:

2009 XX XX
Fabricagejaar

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: *Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculaders 57546.*

- *Lees voor gebruik van de accu en lader eerst alle instructies en waarschuwingen op de lader, de accuset en op het product waarin de accuset wordt gebruikt.*

GEVAAR: *Elektrocutiegevaar. 230 volt is aanwezig op de laadterminals. Niet sonderen met geleidende voorwerpen. Dit kan leiden tot elektrische schokken of elektrocutie.*

WAARSCHUWING: *Elektrocutiegevaar. Zorg dat er geen vloeistof in de werklamp/lader binnendringt. Dit kan leiden tot elektrische schokken.*

VOORZICHTIG: *Risico op brandwonden. Laad, om het risico op letsel te beperken, uitsluitend oplaadbare batterijen van Berner op. Andere typen accu's kunnen barsten. Dit kan leiden tot lichamelijk letsel en schade.*

VOORZICHTIG: *Als de lader is aangesloten op de voedingsbron, kunnen de blootliggende contactpunten in de lader onder bepaalde omstandigheden kortsluiten onder invloed van vreemd materiaal. Vreemde geleidende materialen, waaronder, maar niet beperkt tot, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalhoudende deeltjes, moeten uit de buurt van openingen in de lader worden gehouden. Koppel de lader altijd los van de voedingsbron als er geen accuset in zit. Ontkoppel de lader voordat u deze reinigt.*

- ***Probeer de accuset NIET op te laden met andere laders dan de laders in deze handleiding.*** *De lader en de accuset zijn specifiek op elkaar afgestemd.*
- ***Deze laders zijn niet bedoeld voor ander gebruik dan het opladen van Berner herlaadbare accu's.*** *Bij andere toepassingen bestaat risico op brand, elektrische schokken of elektrocutie.*
- ***Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.***
- ***Trek de stekker niet los aan het snoer wanneer u de lader ontkoppelt.*** *Zo beperkt u het risico op beschadiging aan stekker en snoer.*
- ***Plaats het snoer zo dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, of het snoer op een andere andere manier kan beschadigen.***
- ***Gebruik geen verlengsnoer, tenzij dit echt noodzakelijk is.*** *Gebruik van een verkeerd verlengsnoer kan leiden tot risico op brand, elektrische schokken of elektrocutie.*

- ***Een verlengsnoer dient een aangepaste kabeldikte te hebben (AWG of American Wire Gauge) voor de veiligheid.*** *Hoe kleiner de draaddikte, hoe groter de capaciteit van de kabel, m.a.w. dikte 16 heeft meer capaciteit dan dikte 18. Wanneer u meer dan 1 verlengsnoer gebruikt om de totale lengte te krijgen, zorg er dan voor dan elke verlenging apart minstens de minimale draadmaat bedraagt.*
- ***Plaats geen voorwerpen op de lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak. Hierdoor kunnen de ventilatieopeningen geblokkeerd raken, wat kan leiden tot extreem hoge interne temperaturen.*** *Houd de lader verwijderd van warmtebronnen. De lader wordt geventileerd via groeven aan de bovenen onderkant van de behuizing.*
- ***Gebruik de lader niet als het snoer of de stekker beschadigd is –*** *vervang deze in dat geval direct.*
- ***Gebruik de lader niet als er hard tegenaan is gestoten, als hij is gevallen of op enigerlei wijze is beschadigd.*** *Ga ermee naar een erkend reparatiepunt.*
- ***Haal de lader niet uit elkaar; ga ermee naar een erkend reparatiepunt wanneer onderhoud of reparatie nodig is.*** *Als de lader verkeerd in elkaar wordt gezet, kan dit leiden tot risico op brand, elektrische schokken of elektrocutie.*
- ***Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u deze reinigt. Zo beperkt u het risico op elektrische schokken.*** *U vermindert dit risico niet door de accuset te verwijderen.*
- ***NOOIT*** *proberen twee laders samen te verbinden.*
- ***De lader is ontworpen om te functioneren met de standaard 230V huishoudelijke stroomvoorziening. Probeer het toestel niet te gebruiken met een andere spanning.*** *Dit geldt niet voor de lader van het apparaat.*

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

De 57546 -lader werkt met NiCd, NiMH- of Li-Ionbatterijen van 7,2 – 18 V.

Deze laders vereisen geen aanpassing en zijn ontworpen om er zo eenvoudig mogelijk mee te werken.

Laadprocedure

⚠ ***GEVAAR:*** *Elektrocutiegevaar. Er is 230 volt aanwezig op laadstations. Niet sonderen met geleidende voorwerpen.Risico op elektrische schok of elektrocutie.*

1. Sluit de lader (i) aan op een geschikt stopcontact voordat u de accuset erin plaatst.
2. Plaats de accuset (g) in de lader. Het rode (oplaad-)lampje zal doorlopend knipperen om aan te geven dat het oplaadproces begonnen is.
3. Als het rode AAN-lampje continu blijft branden, is het opladen voltooid. De set is volledig opgeladen en mag onmiddellijk worden gebruikt of in de lader blijven.

Let op: Om een maximale prestatie en levensduur van de NiCd- en de Li-Ion accu's te verzekeren, moeten de accu's voor het eerste gebruik minimaal 10 uur worden opgeladen

Oplaadproces

In onderstaande tabel staat aangegeven hoe u uit de oplaadindicatoren kunt afleiden in welk stadium van het opladen de accu zich bevindt.

Stadium van opladen	
bezig met opladen	– – – – – –
volledig opgeladen	————
hete/koude accuvertraging	—– – —– –
accuset vervangen	•••••••••••
probleem	•• •• •• ••

Automatische verversing

De automatische verversingsmodus zal de individuele cellen in de accuset gelijkschakelen of balanceren op het piekvermogen van de accu. De accuset dient wekelijks bijgeladen te worden, of wanneer de accu niet langer de gebruikelijke capaciteit levert.

Om de accuset bij te laden, plaatst u de accu op de gebruikelijke manier in de lader. Laat de accuset ten minste 10 uur in de lader.

Hete/koude accuvertraging

Als de lader een accu detecteert die te heet of te koud is, begint de lader automatisch een hete/koude accuvertraging, waarbij het opladen vertraagd wordt totdat de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de acculaadmodus. Hiermee wordt een maximale levensduur van de accu gegarandeerd.

ALLEEN VOOR LI-ION ACCUPACKS

Li-Ion accu's zijn voorzien van een elektronisch beschermingssysteem dat de accu tegen overladen, oververhitting en/of diepontlading beschermt.

Het gereedschap schakelt automatisch uit als het elektronisch beschermingssysteem inschakelt. Als dit gebeurt, plaats dan de Li-Ion accu op de acculader tot deze volledig opgeladen is.

BESCHERMING TEGEN VOLLEDIGE ONTLADING
Wanneer de accuset zich in het werktuig bevindt, is deze beschermd tegen volledige ontlading

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accusets.

Wanneer u vervangingsaccusets besteld, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en de spanning vermeldt. Raadpleeg de tabel achteraan deze handleiding voor de compatibiliteit van laders en accusets.

De accuset is niet volledig opgeladen wanneer die uit de verpakking komt. Vooraleer u de accuset en de lader gebruikt, dient u de volgende veiligheidsinstructies te lezen. Volg daarna de beschreven oplaadprocedure.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- ***Gebruik geen elektrisch werktuig in een explosieve omgeving, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Door de batterij in de lader te plaatsen of eruit te halen kunnen stof of dampen ontvlammen.*
- *Laad de accusets enkel in Berner laders.*
- ***GELIEVE NIET*** *met water of andere vloeistoffen te besprenkelen of hierin onder te dompelen.*
- ***Het werktuig en de accuset niet opbergen of gebruiken in ruimtes waar de temperatuur 40° C (105° F) kan bereiken of overschrijden (zoals buitenloodsen of metalen gebouwen in de zomer).***

GEVAAR: *Elektrocutiegevaar. Probeer nooit een accu te openen, om welke reden dan ook. Als het omhulsel van de accuset gebarsten of beschadigd is, plaats deze niet in de lader. Dit kan leiden tot elektrische schokken of elektrocutie. Beschadigde accusets moeten terugbezorgd worden aan de klantendienst voor recyclage.*

WAARSCHUWING: *Probeer nooit een accu te openen, om welke reden dan ook. Als het omhulsel van de accuset gebarsten of beschadigd is, plaats deze niet in de lader. Gelieve de accuset niet samen te drukken, te laten vallen of te beschadigen. Gebruik geen accuset of lader die een zware klap heeft gekregen, gevallen is, overreden is of beschadigd is op welke manier dan ook (bv. doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, platgetrapt). Beschadigde accusets moeten teruggebracht worden naar het reparatiepunt voor recyclage.*

VOORZICHTIG: Wanneer het werktuig niet gebruikt wordt, plaats het dan op zijn zijkant op een stabiele ondergrond waar niemand er kan over struikelen of vallen. *Sommige werktuigen met grote accusets staan rechtop op de accuset, waardoor deze makkelijk omver kan vallen.*

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR NIKKEL CADMIUM (NiCd) OF NIKKEL METAAL HYDRIDE (NiMH)

- ***Verbrand de accuset niet, ook al is deze ernstig beschadigd of totaal versleten.*** *De accuset kan ontploffen in vuur.*
- ***Er kan een klein vloeistoflek optreden uit de accuset bij extreem gebruik of extreme temperaturen.*** *Dit wijst niet op een probleem.*
  Als de buitenste zegel echter gebroken is:
  a. *en de batterijvloeistof raakt uw huid, was deze dan onmiddellijk met zeep en water gedurende verschillende minuten.*
  b. *en de batterijvloeistof komt in uw ogen terecht, spoel deze dan met schoon water gedurende minimaal 10 minuten uit en zoek onmiddellijk medische hulp. (**Medische opmerking:** de vloeistof is 25-35% oplossing van kaliumhydroxide.)*

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR LITHIUM-ION (LI-ION)

- ***Verbrand de accuset niet, ook als deze ernstig beschadigd is of volledig versleten.*** *De accuset kan ontploffen in vuur. Er ontstaan giftige dampen en materialen wanneer lithiumion accusets verbrand worden.*
- ***Als de batterij-inhoud in contact komt met de huid, was deze onmiddellijk met milde zeep en water.*** *Als de batterij-inhoud in de ogen terecht komt, spoel water over het open oog gedurende 15 minuten of totdat de irritatie stopt. Indien medische hulp noodzakelijk is: de elektrolyt is samengesteld uit een mengeling van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.*
- ***De inhoud van geopende batterijcellen kan irritatie bij ademhaling veroorzaken.*** *Zorg voor frisse lucht. Als de symptomen blijven aanhouden, schakelt u het beste medische hulp in.*

WAARSCHUWING: *Risico op brandwonden. Batterijvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze blootgesteld wordt aan vonken of vlammen.*

Accudop (afb. 3)

Een beschermende accudop wordt meegeleverd om de

aansluitpunten van een losgekoppelde accu te bedekken. Zonder de beschermdop zouden losse metalen voorwerpen de aansluitpunten kunnen kortsluiten, wat leidt tot een brandrisico en schade
aan de accu veroorzaakt.

1. Verwijder de beschermende accudop voordat u de accuset in de lader of het apparaat plaatst (Afb. 3A).
2. Plaats de beschermdop onmiddellijk op de aansluitpunten nadat u de accu uit de lader of het werktuig hebt verwijderd (Afb. 3B).

***WAARSCHUWING:** Zorg dat de beschermende accudop op zijn plaats zit voordat u een losgekoppelde accu oppakt of opbergt.*

Accuset (afb. 1)

ACCUTYPE

De BACHDD-1 18V BC en BACHDD-1 18V LION BC werken op accusets van 18 volt.
De BACHDD-1 14,4V BC en BACS-1 14,4V LION BC werken op accusets van 14,4 volt.
De BACS-1 12V (BC) werken op accusets van 12 volt.

Conseils pour le rangement

1. Il est vivement conseillé de ranger le bloc-piles dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et d'une chaleur ou d'un froid excessifs. Bewaar de accu's bij kamertemperatuur als ze niet gebruikt worden, om een optimale werking en levensduur te behouden.
2. Une conservation prolongée n'affecte pas le bloc-piles ou le chargeur. Dans de bonnes conditions, ils peuvent ętre conservés pendant 5 ans ou plus.

Étiquettes figurant sur le chargeur et le bloc-piles

Outre les pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-piles comportent les pictogrammes suivants :

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

Accu opladen.

Accu opgeladen.

Accu beschadigd.

Hete/koude accuvertraging.

Niet sonderen met geleidende voorwerpen.

Beschadigde accusets niet opladen.

Uitsluitend gebruiken in combinatie met accusets van Berner, andere kunnen openbarsten en tot lichamelijk letsel en schade lijden.

Niet blootstellen aan water.

Zorg dat beschadigde snoeren meteen vervangen worden.

Alleen opladen tussen 4 °C en 40 °C.

Denk aan het milieu wanneer u de accuset weggooit.

Verbrand de NiMH, NiCd+ en Li-Ion accusets niet.

NiMH + NiCd Laadt NiMH en NiCd accu's op.

Li Ion Laadt Li-Ion accusets op.

Raadpleeg de technische informatie voor de oplaadtijd.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Artikel	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 draadloze combiboormachine				X	X	X
1 draadloze schroevendraaier	X	X	X			
1 oplaadbare batterij (kartonnen verpakking)		X				
2 oplaadbare batterijen (Bera Click maat 1)	X		X	X	X	X
NiCd-batterij	X	X		X	X	
Lithium ion batterij			X			X
1 batterijoplader	X		X	X	X	X
1 gebruikershandleiding	X	X	X	X	X	X
1 overzicht	X	X	X	X	X	X

- *Controleer het gereedschap, onderdelen of hulpstukken op schade die tijdens het vervoer veroorzaakt kan zijn.*
- *Neem de tijd om vóór het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.*

Beschrijving (afb. 1)

WAARSCHUWING: *Verander nooit het elektrische gereedschap of enig onderdeel daarvan. Dit kan schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.*

BEOOGD GEBRUIK

Deze klop- en hamerboren werden ontworpen voor professioneel boren en schroevendraaiertoepassingen.

NIET gebruiken in vochtige omstandigheden of bij aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze klop- en hamerboren zijn professionele elektrische gereedschappen. **HOUD** het gereedschap uit de buurt van kinderen. Toezicht is vereist wanneer dit gereedschap wordt gebruikt door onervaren personen.

a. Drukschakelaar
b. Knop links/rechts
c. Moment-sleutelaanpassingskraag
d. Tandwielkiezer
e. Werklicht
f. Sleutelloze klauw
g. Accuset
h. Accu-ontkoppelknoppen
i. aan/uitschakelaar

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontworpen voor slechts één spanning. Controleer altijd of de spanning van de accuset overeenstemt met de spanning op de kenplaat. Zorg ook dat de spanning van uw lader overeenkomt met die van uw netspanning.

Uw Berner-lader is dubbel geďsoleerd in overeenstemming met EN 60335; er is daarom geen aardingsdraad nodig.

Indien het voedingssnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal vervaardigd snoer dat verkrijgbaar is via de onderhoudsafdeling van Berner.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik geen verlengsnoer, tenzij absoluut noodzakelijk. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomtoevoer van uw lader (zie technische gegevens). De minimumafmeting van de geleider is 1 mm^2; de maximumlengte is 30 m.
Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

WAARSCHUWING: *Vóór montage en aanpassing moet u altijd de accuset verwijderen. Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu plaatst of verwijdert*

WAARSCHUWING: *Gebruik alleen de accusets en laders van Berner.*

De accuset in het gereedschap plaatsen en eruit verwijderen (afb. 2)

WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het gereedschap uit te schakelen en de accuset *te verwijderen voordat u aanpassingen maakt, of hulpstukken of accessoires verwijdert of plaatst. Een toevallige activering kan verwondingen veroorzaken.*

Let op: zorg dat de accu volledig opgeladen is

DE ACCUSET IN DE HANDGREEP VAN HET GEREEDSCHAP PLAATSEN

1. Plaats de onderkant van het gereedschap gelijk aan de inkeping in de handgreep van het gereedschap (afb. 2)
2. Schuif de accuset stevig in de handgreep totdat u het slot op zijn plaats hoort klikken.

DE ACCUSET UIT HET GEREEDSCHAP VERWIJDEREN

1. Druk op de ontkoppelknoppen van de accu (h) en trek de accuset stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Plaats de accuset in de lader zoals beschreven in de laadsectie van deze handleiding.

BEDIENING

Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING: *Neem altijd de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften in acht.*

WAARSCHUWING: *schakel het apparaat uit en verwijder het apparaat van de spanningsbron voor u aanpassingen doet of hulpstukken of accessoires aanbrengt of verwijdert, om het risico op ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.*

DE JUISTE POSITIE VAN DE HANDEN (fig. 7)

WAARSCHUWING: *om het gevaar van ernstig lichamelijk letsel te reduceren, dient u uw handen ALTIJD in de juiste positie te houden, zoals afgebeeld.*

***WAARSCHUWING:** om het gevaar van ernstig lichamelijk letsel te reduceren, dient u het gereedschap voor het geval van een plotselinge reactie ALTIJD stevig vast te houden.*

De juiste positie van de handen is één hand op de bovenkant van de boormachine (k) zoals op de afbeelding te zien is, met de andere hand aan de aan/uitschakelaar (i).

Variabele snelheidsschakelaar (afb. 1)

Zet het toestel aan door de drukschakelaar (a) in te drukken.

Zet het toestel uit door de drukschakelaar los te laten. Uw gereedschap is uitgerust met een remfunctie. De boorhouder zal stoppen zodra de drukschakelaar volledig is losgelaten.

N.B.: Onafgebroken gebruik in de variabele snelheidsstand wordt niet aanbevolen. Dit kan leiden tot schade aan de schakelaar en dient vermeden te worden.

Controleknop links/rechts (afb. 1)

De controleschakelaar links/rechts (b) bepaalt de draairichting van het gereedschap en fungeert tevens als een blokkeerknop.

Om een voorwaartse rotatie te selecteren, laat u de boorschakelaar los en drukt u de controleschakelaar links/rechts uit aan de rechterzijde van het gereedschap.

Om draairichting te wijzigen, drukt u de controleschakelaar links/rechts uit aan de linkerzijde van het gereedschap.

De centrale positie van de bedieningsfunctie zet het gereedschap in de uitstand. Zorg ervoor dat u de boorschakelaar niet ingedrukt houdt wanneer u van draairichting verandert.

N.B.: De eerste maal dat u het gereedschap gebruikt nadat de draairichting is veranderd, kunt u bij het beginnen een klikgeluid horen. Dit is volkomen normaal en wijst niet op een probleem.

Moment-sleutelaanpassingskraag (afb. 1)

Uw gereedschap beschikt over een aanpasbaar momentwaarde-schroevendraaiermechanisme met een brede keuze in bevestigingsvormen en -maten om te kunnen schroeven en verwijderen; en, in sommige modellen, een hamermechanisme om in metselwerk te kunnen boren. Rond de kraag (c) bevinden zich nummers, een symbool van een boortje, en in sommige modellen, een hamersymbool. Deze nummers worden gebruikt om de koppeling in te stellen ten einde een momentwaardebereik af te leveren. Hoe hoger het nummer op de kraag, hoe hoger de momentwaarde en hoe groter de bevestiging die kan worden aangedreven. Om één van de nummers te kunnen selecteren, draait u eraan totdat het gewenste nummer tegenover de pijl is.

Versnelling met duaal bereik (afb. 1)

D.m.v. het duale bereikkenmerk van uw klopboor kunt u in versnellingen schakelen voor meer veelzijdigheid.

Om de lage snelheid, hoge momentwaarde-instelling te selecteren, zet u het gereedschap uit en laat u het tot stilstand komen. Schuif de versnellingskiezer (d) naar voren (naar de boorhouder) zoals in afb.1 weergegeven.

Om de hoge snelheid, lage momentwaarde-instelling te selecteren, zet u het gereedschap uit en laat u het tot stilstand komen. Schuif de versnellingskiezer terug (weg van boorhouder).

N.B.: Verander geen versnellingen als het gereedschap draait. Als u problemen hebt om van versnelling te veranderen, controleer dan of de duale bereikversnellingskiezer ofwel geheel naar voren is geschoven of geheel is teruggeschoven.

Werklicht (afb. 1)

Er is een werklicht bevestigd (e) net boven de drukschakelaar (a). Het werklicht zal worden geactiveerd wanneer de drukschakelaar ingedrukt wordt.

N.B.: het werklicht dient om het rechtstreekse werkoppervlak te belichten en dient niet als zaklamp.

Sleutelloze enkele mofboorhouder (afb. 1)

Uw gereedschap beschikt over een sleutelloze boorhouder (f) met een roterende mof om de boorhouder met één hand te kunnen bedienen. Om een boortje of ander accessoire te plaatsen, volgt u deze stappen.

1. Vergrendel de drukschakelaar in de UIT-positie zoals eerder beschreven.
2. Pak de zwarte mof van de boorhouder met één hand vast en gebruik de andere hand om het gereedschap vast te houden. Draai de mof ver genoeg naar links om het gewenste accessoire te accepteren.
3. Plaats het accessoire ongeveer 19 mm in de boorhouder en zet het goed vast door de boorhoudermof met één hand naar rechts te draaien terwijl u het gereedschap met de andere hand vastzet. Uw gereedschap is uitgerust met een automatisch aandrijfasvergrendelmechanisme. Hiermee kunt u de boorhouder met één hand openen en sluiten.

Om het accessoire los te maken, herhaalt u stap 2 hierboven

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Probeer de boortjes (of een ander accessoire) niet vast te zetten door de voorkant van de boorhouder vast te pakken en het gereedschap om te draaien. Dit kan leiden tot schade aan de boorhouder en persoonlijke verwondingen. Vergrendel altijd de drukschakelaar als u van accessoires wisselt.*

Zorg dat u de boorhouder met één hand op de boorhoudermof vastzet en dat u met de andere hand het gereedschap vasthoudt voor maximale vastheid.

Boorbediening (afb. 4)

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het gereedschap uit te schakelen en van het stopcontact te ontkoppelen voordat u hulpstukken of accessoires verwijdert of plaatst.*

⚠ ***WAARSCHUWING: OM HET RISICO OP LETSEL TE VERKLEINEN, DIENT U ALTIJD*** *ervoor te zorgen dat het werkstuk verankerd is of goed is vastgezet. Als u door dun materiaal boort, gebruikt u een houten "reserveblokkering" om schade aan het materiaal te voorkomen.*

1. Gebruik alleen scherpe boortjes. Voor HOUT gebruikt u de lage snelheidinstelling en spiraalboren, houtboren, elektrische grondboren, of gatenzagen. Voor METAAL gebruikt u de lage snelheidinstelling en stalen spiraalboortjes of gatenzagen. Voor METSELWERK zoals steen, cement, B-2-blokken, enz., gebruikt u hardmetalen boren voor slaghamerboren. Gebruik een lage snelheid voor boortjes groter dan 10 mm.
2. Pas altijd druk toe in een rechte lijn met het boortje. Gebruik genoeg druk om te blijven boren, maar druk niet zo hard dat de motor vastloopt of het boortje eruitvliegt.
3. Houd het gereedschap stevig met beide handen vast om tegengewicht te bieden aan de draaiende beweging van de boor. Als het model niet is uitgerust met een zijhandvat, pak dan de boor met één hand op het handvat en één hand op de accuset.

⚠ ***VOORZICHTIG:*** *Boor kan vastlopen als deze te zwaar belast is zodat hij plotseling uit uw handen kan draaien. Verwacht altijd dat de motor kan vastlopen. Pak de boor stevig vast om tegengewicht te bieden aan de draaiende beweging en om letsel te voorkomen.*

4. **ALS DE BOOR IS VASTGELOPEN,** wordt dit meestal veroorzaakt doordat hij te zwaar belast is of door onjuist gebruik. **LAAT DE DRUKSCHAKELAAR ONMIDDELLIJK LOS,** verwijder het boortje uit het werkstuk en stel de reden van het vastlopen vast. **KLIK DE DRUKSCHAKELAAR NIET AAN EN UIT IN EEN POGING OM DE VASTGELOPEN BOOR WEER TE STARTEN — HIERMEE KAN SCHADE AAN DE BOOR WORDEN TOEGEBRACHT.**
5. Om het vastlopen te minimaliseren of om niet door het materiaal heen te breken, vermindert u de druk op de boor en haalt u het boortje door het laatst aangeboorde deel van het gat terug.
6. Laat de motor lopen terwijl u het boortje uit een boorgat haalt. Hierdoor loopt het niet vast.
7. Met variabele snelheidsboren is het niet nodig om een gat te maken waar er moet worden geboord. Gebruik een lage snelheid om het gat aan te boren en versnel dit door harder op de drukschakelaar te drukken als het gat diep genoeg is om te boren zonder dat het boortje eruit glipt.

Hamerboorbediening (afb. 5)

1. Zet de kraag (c) op het hamerboorsymbool.
2. Selecteer de hoge snelheidinstelling door de kiezer terug te schuiven (weg van de boorhouder).
   BELANGRIJK: Gebruik hardmetalen boortjes of alleen metselwerkboortjes.
3. Boor met net genoeg kracht op de hamer zodat deze niet te veel speling heeft of "hoger" dan het boortje komt. Door te veel kracht worden er lagere boorsnelheden bereikt, wordt er teveel hitte ontwikkeld en een lagere boorsnelheid.
4. Boor recht en houd het boortje hierbij in een rechte hoek ten opzichte van het werk. Oefen niet teveel druk op het boortje uit als u aan het boren bent omdat hierdoor de uitsparingen van het boortje vol met puin of zaagsel kunnen raken en dat resulteert in een lagere boorsnelheid.
5. Als de hamersnelheid tijdens het boren van diepe gaten langzamer wordt, trekt u het boortje gedeeltelijk uit het gat terwijl u het gereedschap laat draaien om zo vuil uit het gat te verwijderen.

N.B: een soepele, gelijkmatige uitstroom van stof uit het gat geeft de juiste boorsnelheid aan.

Schroevendraaierbediening (afb. 6)

1. Selecteer het gewenste snelheid/momentwaardebereik met de duale bereikversnellingskiezer om overeen te komen met

de snelheid en momentwaarde van de geplande toepassing.

2. Zet de aanpassingskraag van de momentwaarde in de gewenste positie. Lagere nummers geven lagere momentwaardeinstellingen aan; hogere nummers geven hogere momentwaarde-instellingen aan.
3. Plaats het gewenste bevestigingsaccessoire in de boorhouder zoals u met ieder boortje zou doen.
4. Voer enkele testruns op een proefstukje uit of in gebieden die niet zichtbaar zijn om de juiste positie van de koppelingskraag vast te stellen.
5. Begin altijd met een lagere momentwaardeinstelling, ga vervolgens naar een hogere momentwaarde-instelling om schade aan het werkstuk of de bevestiging te voorkomen.

ONDERHOUD

Uw elektrisch werktuig van Berner is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een permanente goede werking is afhankelijk van goed onderhoud en een regelmatige reiniging van het gereedschap.

***WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig letsel te verkleinen, dient u het werktuig uit te schakelen en de accuset** te verwijderen voordat u hulpstukken of accessoires aan- of afkoppelt. Een toevallige activering kan verwondingen veroorzaken.*

Smering

Uw elektrisch gereedschap behoeft geen extra smering.

Reinigen

***WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing als vuil zich zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.*

***WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek enkel bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.*

SCHOONMAAKINSTRUCTIES VOOR DE LADER

***WAARSCHUWING:** Schokgevaar. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Verwijder vuil en vet met een doek of zachte, niet-metalen borstel van de buitenkant van de werklamp/lader. Gebruik geen water of schoonmaakmiddel.*

Optionele hulpstukken

***WAARSCHUWING:** Omdat hulpstukken, behalve die van Berner, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke hulpstukken gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door Berner.*

Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie over de geschikte hulpstukken en accessoires.

Milieubescherming

Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gegooid.

Als u op een dag merkt dat uw Berner product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.

Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

Berner beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van Berner producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke Berner kantoor op het adres dat in deze handleiding staat.

Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.
- Li-Ion, NiCd en NiMH cellen zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw dealer of een plaatselijk recyclagecentrum. De ingezamelde accu's worden gerecycleerd of op de correcte manier weggegooid.

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Elk gereedschap, wisselstuk of accessoire wordt nog vóór de expeditie vanuit het productiebedrijf zorgvuldig gecontroleerd. Indien er op het gereedschap toch een gebrek merkbaar is, stuur het direct aan onze klantendienstcentrale of naar de dichtstbijzijnde erkende hersteldienst van het firma Berner.

De garantieperiode van 36 maanden begint vanaf de aankoopdatum, wat door de originele aankoopbon moet bewezen worden. Gedurende de garantieperiode geeft de fabrikant waarborg voor

- Het kosteloos verhelpen van mogelijke storingen
- Het kosteloos vervangen van alle beschadigde delen
- Een kosteloze en deskundige service

Een vereiste is dat dit materiaal- en/of fabricagefouten zijn en dat de machine niet verkeerd gebruikt is. Bovendien mag er uitsluitend gebruik gemaakt worden van originele accessoireonderdelen die door Berner expliciet als geschikt voor het gebruik met Berner machines aangeduid zijn.

De adressen van de erkende herteldiensten staan op de achterkant vermeld.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC LEDNINGSFRI KOMPAKT BOREMASKINE/SKRUEMASKINE BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC LEDNINGSFRI KOMPAKT BOREMASKINE/SKRUEMASKINE/SLAGBOREMASKINE

Tillykke!
Du har valgt et Berner værktøj. Mange års erfaring og indgående produktudvikling og innovation gør Berner til en af de mest pålidelige partnere til professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Spænding	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Type		10	10	10	10	10
Batteritype		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Elektrisk effekt	W	400	375	270	295	240
Hastighed uden belastning						
1. gear	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. gear	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Slaghastighed						
1. gear	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. gear	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Max vridningsmoment	Nm	44	41	37	40	35
Borepatronydeevne	mm	13	13	13	13	13
Maksimal boreydeevne						
Træ	mm	38	38	35	35	28
Metal	mm	13	13	13	13	13
Murværk	mm	13	13	–	13	–
Vægt (uden batteri)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (lydtryk)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (lydtryk, usikkerhed K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (akustisk effekt, usikkerhed K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Samlede værdier for vibration (triax vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:						
Vibrationsemissionsværdi a_h Boring i metal						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Vibrationsemissionsværdi a_h Boring i beton						
a_hD =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Usikkerhed K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Vibrationsemmisionsværdi a_h Skruetrækker						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Usikkerhed K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Vibrationsemissionsniveauet, som angives på dette informationsark, er blevet målt i henhold til en standardiseret test i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne et stykke værktøj med et andet. Det kan bruges til en indledende vurdering af eksponeringsniveauer.

ADVARSEL: *Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer de primære anvendelser af dette værktøj. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør, eller bliver dårligt vedligeholdt, kan vibrationsemissionsniveauet imidlertid ændres. Dette kan øge eksponeringsniveauet markant, målt over hele arbejdsperioden.*

En vurdering af niveauet af eksponering for vibration skal også tage i betragtning tidsrum, hvor værktøjet er slukket, og tidsrum, hvor det kører i tomgang. Dette kan mindske eksponeringsniveauet målt over hele arbejdsperioden betragteligt.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren mod vibration, deriblandt: Vedligeholdelse af værktøjet og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmetoder.

Batteri		57545	57547	044583	044584	044585
Batteritype		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Spænding	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Ydeevne	Amperetime	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Vægt	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Oplader		57546
Netspænding	V_{AC}	230
Battery type		NiCd/NiMH/Li-Ion
Cirka opladningstid	min	40 (2,0 Amperetime batterier)
Vægt	kg	0,52

Sikringer:		
Europe	230 V værktøj	10 Amp, el-net
Storbritannien & Irland	230 V værktøj	13 Amp, i stikkontakter

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.

FARE: *Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås,* ***vil*** *resultere i* ***død eller alvorlig personskade****.*

ADVARSEL: *Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås,* ***kunne*** *resultere i* ***død eller alvorlig personskade****.*

FORSIGTIG: *Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås,* ***kan*** *resultere i* ***mindre eller moderat personskade****.*

FORSIGTIG: *Når det bruges uden sikkerhedsadvarselsymbolet, angiver det en potentielt farlig situation, der, medmindre den undgås,* ***kan*** *resultere i* ***beskadigelse af ejendom****.*

Angiver risiko for elektrisk stød.

Angiver brandfare.

EF-konformitetserklæring

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner erklærer, at disse produkter, som er beskrevet under "tekniske data" er konstrueret i overensstemmelse med:

98/37/EØF (indtil 28. dec 2009), 2006/42/EC (fra 29. dec 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Disse produkter opfylder også Direktiv 2004/108/EC.

For yderligere oplysninger, kontakt Berner på følgende adresse eller henvis til bagerst i vejledningen.

Jörn Werner
Chief Executive
Officer (CEO)

Ulrich Lindner
Chief Operations
Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af Berner.

ADVARSEL: *Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.*

Generelle sikkerhedsadvarsler for elektrisk værktøj

ADVARSEL! *Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner Hvis ikke advarsler og instruktioner følges kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG REFERENCE.

Udtrykket "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til elektrisk værktøj tilsluttet lysnettet (med el-ledning) eller batteridrevet elektrisk værktøj (uden el-ledning).

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

a) ***Sørg for, at arbejdsområdet er rent og vel oplyst.*** *Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, f.eks. ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Elektrisk værktøj skaber gnister, der kan antænde støvet eller dampene.*

c) ***Hold børn og omkringstående på afstand når der anvendes elektrisk værktøj.*** *Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.*

2) ELEKTRISK SIKKERHED

a) ***Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.*** *Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.*

b) ***Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.*** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

c) ***Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.*** *Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj øges risikoen for elektrisk stød.*

d) ***Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.*** *Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) ***Når elektrisk værktøj benyttes udendørs skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.*** *Brug af en ledning der er egnet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.*

f) ***Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.*** *Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.*

3) PERSONLIG SIKKERHED

a) ***Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Brug ikke elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*** *En øjebliks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.*

b) ***Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.*** *Sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.*

c) ***Undgå utilsigtet opstart. Sørg for at der er slukket for kontakten inden værktøjet tilsluttes strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.*** *Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.*** *En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.*

e) ***Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.*** *Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj når uventede situationer opstår.*

f) ***Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.*** *Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.*

g) ***Hvis der anvendes støvudsugnings- eller -opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.*** *Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.*

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

a) ***Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.*** *Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.*** *Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.*

c) ***Træk stikket ud af stikkontakten og/ eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes eller det stilles til opbevaring.*** *Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for at værktøjet startes utilsigtet.*

d) ***Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner at betjene værktøjet.*** *Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.*

e) ***Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.*** *Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.*

f) ***Hold skæreværktøj skarpe og rene.*** *Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.*

g) ***Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.*** *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

5) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERI

a) ***Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.*** *En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.*

b) ***Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.*** *Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.*

c) ***Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, så som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.*** *Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.*

d) ***Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå berøring. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.***

6) SERVICE

a) ***Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker som udelukende benytter identiske reservedele.*** *Derved sikres at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

YDERLIGERE SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER

Sikkerhedsadvarsler for boremaskine/ skruemaskine/slagboremaskine

- ***Anvend høreværn ved brug af slagbor.*** *Udsættelse for støj kan føre til tab af høreevne.*
- ***Hold altid el-værktøj i de isolerede greb ved arbejdsprocesudførelser, hvor skæreværktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller værktøjets egen ledning.*** *Hvis skæretilbehøret kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan værktøjets metaldele blive strømførende og give operatøren stød.*
- ***Anvend de hjælpegreb, som følger med værktøjet.*** *Tab af kontrollen kan føre til personskade.*
- ***Anvend skruetvinger eller anden anordning til at fastgøre og understøtte arbejdsemnet til en stabil platform.*** *At holde emnet med hånden eller mod kroppen er en ustabil løsning, der kan føre til tab af kontrollen.*
- ***Anvend høreværn, hvis der hamres i længere perioder.*** *Langvarig udsættelse for høje støjniveauer kan føre til tab af høreevne. Midlertidt tab af høreevne eller alvorlig beskadigelse af trommehinden kan forårsages af høje lydniveauer som følge af slagboring.*
- ***Anvend beskyttelsesbriller eller anden øjenbeskyttelse.*** *Hammer- og boreprocesser kan få splinter til at flyve omkring. Flyvende partikler kan forårsage permanent øjenskade.*
- ***Slagbor og -værktøj bliver varme under brug.*** *Anvend handsker ved berøring.*

Residualrisici

De følgende risici er uløseseligt forbundet med anvendelse af boremaskiner:

- kvæstelser som følge af berøring af de roterende dele eller af varme dele på værktøjet.

Til trods for anvendelse af relevante sikkerhedsforskrifter og iværksættelse af sikkerhedsudstyr, kan bestemte residualrisici ikke undgås. Disse er:

- Svækkelse af hørelse.
- Risiko for at klemme fingre ved udskiftning af tilbehør.
- Helbredsmæssige risici som følge af indånding af det støv, der udvikles ved arbejde med træ.
- Risiko for personbeskadigelse på grund af flyvende partikler.
- Risiko for personlige kvæstelser på grund af forlænget brug.

Værktøjsmærktater

Følgende piktogrammer vises på værktøjet:
Læs betjeningsvejledningen før brug.

PLACERING AF DATO

Datokoden, som også inkluderer fremstillingsåret, er imprægneret i husets overflade ved sammenføjningen mellem værktøjet og batteriet!
Eksempel:

2009 XX XX
Fremstillingsår

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: *Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsanvisninger for 57546 oplader.*

- *Læs alle instruktioner og sikkerhedsafmærkninger på opladeren, batteripakken og det produkt, som batteripakken anvendes til, før opladeren tages i brug.*

FARE: *Fare for livsfarligt elektrisk stød. Opladningsterminaler er forsynet med 230 volt spænding. Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande. Det kan medføre elektrisk stød og eventuel livsfare.*

ADVARSEL: *Fare for elektrisk stød. Lad aldrig væske trænge ind i opladeren. Det kan medføre elektrisk stød.*

FORSIGTIG: *Fare for forbrændinger. For at undgå fare for personskade må der kun oplades Berner genopladelige batterier. Andre typer risikerer at sprænges, hvilket kan forårsage personeller materiel skade.*

FORSIGTIG: *Under visse omstændigheder, når opladeren er sluttet til ledningsnettet, kan de fritliggende opladerkontakter inde i opladeren blive kortsluttet af udefra kommende materialer. Udefra kommende materialer, som kan lede strøm, som f.eks. ståluld, aluminiumsfolie, eller ophobede metalpartikler og lignende, skal holdes i sikker afstand fra opladerens hulrum. Tag altid opladeren ud af strømstikket, når der ikke er et batteri i opladeren. Tag opladeren ud af strømstikket før rengøring.*

- ***Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er vist her i vejledningen.*** *Opladeren og batteripakken er konstrueret, så de fungerer som en enhed.*
- ***Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af Berner genopladelige batterier.*** *Anden anvendelse kan medføre brandfare, fare for elektrisk stød og eventuel livsfare.*
- ***Opladeren må ikke udsættes for regn eller sne.***
- ***Træk altid i stikket og ikke i ledningen, når opladeren skal kobles fra ledningsnettet.*** *Herved reduceres risikoen for at beskadige stik og ledning.*
- ***Sørg for at anbringe ledningen, så den ikke trædes på, rykkes i, eller på anden måde udsættes for skade eller overlast.***
- ***Anvend kun en forlængerledning, hvis det er absolut nødvendigt.*** *Fejlagtig brug af forlængerledninger kan medføre brandfare samt fare for elektrisk stød og eventuel livsfare.*
- ***En forlængerledning skal for at være sikker have tilstrækkelig ledningsstørrelse (AWG eller American Wire Gauge).*** *Jo mindre ledningsmålet er, desto større kapacitet har kablet. Dvs. et str. 16 har mere kapacitet end et str. 18. Ved brug af flere forlængerledninger skal man i det mindste sørge for, at de alle har den minimale ledningsstørrelse.*
- ***Placer aldrig andre genstande oven på opladeren, og placer aldrig opladeren på et blødt underlag, som kan blokere ventilationshullerne og føre til overophedning.*** *Placer ikke opladeren i umiddelbar nærhed af andre varmekilder. Opladeren ventileres gennem ventilationshullerne i husets top og bund.*
- ***Opladeren må ikke bruges når ledning eller stik er beskadiget*** *— udskift straks ledning og stik.*
- *Opladeren må ikke bruges hvis den har været udsat for hårde stød,* ***er blevet tabt eller på anden måde er blevet beskadiget.*** *Opladeren skal indleveres til et autoriseret serviceværksted.*

- ***Skil ikke opladeren ad. Aflever den til et autoriseret servicecenter for service eller reparation.*** *Ukorrekt samling kan medføre brandfare eller fare for elektrisk stød og eventuel livsfare.*
- ***Afbryd opladeren fra strømstikket før eventuel rengøring. Herved undgås risiko for elektrisk stød.*** *Det er ikke nok at fjerne batteripakken.*
- *Forsøg* ***ALDRIG*** *at sammenkoble 2 opladere.*
- ***Opladeren er konstrueret til at fungere med en standard 230V strømforsyning. Forsøg ikke at anvende en anden spænding.*** *Dette gælder ikke for bilopladeren.*

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

57546 opladeren accepterer 7,2 – 18 V NiCd, NiMH eller Li-Ion batterier.

Disse opladere kræver ingen justering og er konstrueret til yderst nem betjening.

Opladningsprocedure

FARE: *Risiko for livsfarligt elektrisk stød. Der er 230 volt til stede i opladningsterminalerne. Undersøg aldrig med strømførende genstande. Fare for elektrisk stød, muligvis livsfarligt.*

1. Forbind opladeren (i) med en passende stikkontakt, inden batteriet indsættes.
2. Indsæt batteriet (g) i opladeren. Den røde (opladnings-) lampe blinker uafbrudt som tegn på, at opladningsprocessen er startet.
3. Når batteriet er helt opladet, er den røde lampe konstant på ON. Batteriet er helt opladet og kan hermed anvendes eller efterlades i opladeren.

Bemærk: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for NiCd, NiMH og Li-Ion batterier, oplad batterierne minimum 10 timer før, de skal bruges første gang.

Opladningsproces

Se batteripakkens opladningstilstand i nedenstående skema.

Opladningstilstand	
oplader	– – – – – –
fuldt opladet	————
forsinkelse ved varm/kold batteripakke	—– – —– –
udskift batteripakke	••••••••••
problem	•• •• •• ••

Automatisk genopfriskning

Den automatiske genopfriskningsindstilling udligner eller afbalancerer de enkelte celler i batteripakken ved dens spidskapacitet. Batteripakker skal genopfriskes ugentligt, eller når batteripakken ikke længere yder maksimalt.
For at genopfriske en batteripakke, sættes den i opladeren som normalt. Lad batteripakken blive i opladeren i mindst 10 timer.

Forsinkelse ved varm/kold batteripakke

Når opladeren påviser en batteripakke, der er for varm eller for kold, påbegynder den automatisk en varm/kold batteripakke-forsinkelsesfunktion, hvor opladningen indstilles, indtil batteriet har nået den rette temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til opladningsfunktionen. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

KUN LI-ION BATTERIPAKKER

Li-Ion batterier er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overopladning, overophedning eller dyb afladning.
Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring Li-Ion batteriet i opladeren, indtil det er helt opladet.

BESKYTTELSE MOD FULD AFLADNING

Batteripakken er beskyttet mod fuld afladning under anvendelse med værktøjet.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteripakker

Sørg ved bestilling af nye batteripakker for at inkludere katalognummer og spænding. Henvis til diagrammet i slutningen af denne vejledning for kompatibilitet af opladere og batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet i den originale indpakning. Læs inden brug af batteripakken og opladeren nedenstående sikkerhedsinstruktioner. Følg derefter de beskrevne opladningsprocedurer.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- ***Undlad at oplade eller bruge batteri i en eksplosionsfarlig atmosfære, f.eks. i nærhed af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Isættelse eller fjernelse af batteriet fra opladeren kan antænde støvet eller røgen.*
- *Oplad kun batteripakker i Berner opladere.*
- ***Stænk eller nedsænk IKKE*** *batteripakker i vand eller andre væsker.*
- ***Opbevar eller anvend ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan***

nå eller overstige 40˚ C (105° F) (så som udendørs skure eller metalbygninger om sommeren).

FARE: *Fare for elektrisk stød og mulig livsfare. Forsøg aldrig at åbne batteripakken af nogen grund. Sæt ikke i opladeren, hvis batteripakkens kasse er revnet eller beskadiget. Det kan medføre elektrisk stød og eventuel livsfare. Beskadigede batteripakker skal returneres til servicecenteret til genbrug.*

ADVARSEL: *Forsøg aldrig at åbne batteripakken af nogen grund. Sæt ikke i opladeren, hvis batteripakkens kasse er revnet eller beskadiget. Batteripakken må ikke udsættes for stød, tabes eller beskadiges. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, som har været udsat for et hårdt stød, tabt, kørt over eller på anden vis er blevet beskadiget (dvs. gennemboret af et søm, ramt med en hammer, trådt på). Beskadigede batteripakker skal returneres til servicecenteret til genbrug.*

FORSIGTIG: Anbring, når det ikke er i brug, værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke er til at snuble eller falde over. *Værktøj med store batteripakker kan stå opret på batteripakken, men kan let væltes.*

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR NIKKELKADMIUM (NICD) ELLER NIKKEL-METAL-HYDRID (NIMH)

- ***Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.*** *Batteripakken kan eksplodere i en brand.*
- ***Lidt lækage fra cellerne i batteripakken kan forekomme under ekstreme brugs- eller temperaturforhold.*** *Dette udgør dog ikke et batterisvigt.*
  Men, hvis det udvendige segl er brudt:
  a. *og batterivæske får kontakt med huden, vask omgående huden med sæbe og vand i flere minutter.*
  b. *og batterivæske kommer i øjnene, skyl øjnene med rent vand i mindst 10 minutter og søg straks lægehjælp. (**medicinsk notat:** Væsken er en 25-35% opløsning af kaliumhydroxid.)*

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (LI-ION)

- ***Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.*** *Batteripakken kan eksplodere i en brand. Giftige dampe og materialer dannes ved forbrænding af lithium-ion batteripakker.*
- ***Hvis indholdet af et batteri kommer i kontakt med huden, vask omgående området med mild sæbe og vand.*** *Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.*
- ***Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejlsirritation.*** *Flyt til frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.*

ADVARSEL: *Fare for brandskader. Batterivæske kan være antændelig ved udsættelse for gnister eller flammer.*

Batterihætte (fig. 3)

En beskyttende batterihætte medfølger til at dække kontakterne på en udtaget batteripakke. Uden den beskyttende hætte på plads er der risiko for, at løse metalgenstande kan kortslutte kontakterne, forårsage brandfare og beskadige batteripakken.

1. Tag batterihætten af, før batteripakken sættes i opladeren eller værktøjet (fig. 3A).
2. Sæt beskyttelseshætten over kontakterne straks efter udtagning af batteripakken fra opladeren eller værktøjet (fig. 3B).

ADVARSEL: *Sørg for, at den beskyttende batterihætte er på plads, inden en batteripakke, som ikke er i brug, opbevares eller transporteres.*

Batteripakke (fig. 1)

BATTERITYPE

BACHDD-1 18V BC og BACHDD-1 18V LION BC kører på 18 volt batteripakker.
BACHDD-1 14,4V BC og BACS-1 14,4V LION BC kører på 14,4 volt batteripakker.
BACS-1 12V (BC) kører på 12 volt batteripakker.

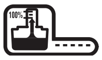
Anbefalinger til opbevaring

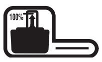
1. Batteripakker opbevares bedst i kølige og tørre lokaler, uden direkte sollys eller ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og levetid, opbevar batteripakker ved rumtemperatur, når de ikke bruges.
2. Både batteripakke og oplader tåler længerevarende opbevaring. Under passende forhold kan de opbevares i mindst 5 år.

Mærkater på oplader og batteripakke

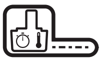
Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:


Læs brugsvejledningen før brug.


Batteri oplader.


Batteri opladet.


Batteri defekt.


Forsinkelse ved varm/kold batteripakke.

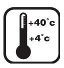

Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.


Undlad at oplade beskadigede batteripakker.

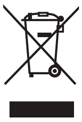

Brug kun med Berner-batteripakker, andre typer risikerer at sprænges, hvilket kan forårsage person- eller materiel skade.


Må ikke udsættes for vand.


Udskift straks defekter ledninger.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.


Bortskaf batteripakken på en miljøforsvarlig måde.


Brænd ikke NiMH, NiCd+ og Li-Ion batteripakker.



Kan oplade NiMH og NiCd batteripakker.



Oplader Li-Ion batteripakker.



Se tekniske data for opladetid.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Art.-Nr.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 trådløst kombibor				X	X	X
1 trådløs skruetrækker	X	X	X			
1 genopladeligt batteri (papemballage)		X				
2 genopladelige batterier (Bera Click størrelse 1)	X		X	X	X	X
NiCd-batteri	X	X		X	X	
Lithium-ion batteri			X			X
1 batterioplader	X		X	X	X	X
1 betjeningsanvisning	X	X	X	X	X	X
1 eksploderet tegning	X	X	X	X	X	X

- *Kontroller om værktøjet, dele eller tilbehør er blevet beskadiget under transporten.*
- *Tag dig tid til grundigt at læse og forstå denne vejledning inden brug.*

Beskrivelse (fig. 1)


ADVARSEL: *Modificer aldrig el-værktøjet eller dele deraf. Det kan medføre person- eller materialeskade.*

TILTÆNKT BRUG

Disse boremaskiner/skruemaskiner/slagboremaskiner er beregnet til professionel bore- og skrueopgaver.

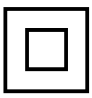
BØR IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.

Disse boremaskiner/skruemaskiner/slagboremaskiner er professionelt el-værktøj. **LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning kræves, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

a. Triggerafbryder
b. Frem/tilbage knap
c. Ring til justering af vridningsmomentet
d. Gearvælger
e. Arbejdslampe
f. Borepatron, der ikke spændes med nøgle
g. Batteri
h. Batterifrigørelsesknapper
i. hovedhåndtag

Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontroller altid, at batteriets spænding svarer til spændingen på mærkepladen. Sørg også for, at din opladers spænding svarer til din el-netspænding.


Din Berner-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem BernerS serviceorganisation.

Brug af forlængerledninger

Forlængerledninger bør ikke anvendes, medmindre det er strengt nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, som er egnet til din opladers indgangsstrøm (se tekniske data). Den mindste lederstørrelse er 1 mm^2; den maksimale længde er 30 m.

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

SAMLING OG JUSTERING

ADVARSEL: *Fjern altid batteriet inden samling og justering. Sluk altid for værktøjet, inden batteriet indsættes eller fjernes.*

ADVARSEL: *Anvend kun Berner batterier og opladere.*

Indsættelse og fjernelse af batteriet fra værktøjet (fig. 2)

ADVARSEl: For at reducere risikoen for alvorlig personskade, skal værktøjet slukkes og batteripakken fjernes*, før der foretages nogen former for justering eller af-/påmontering af værktøjsdele eller tilbehør. En utilsigtet opstart kan forårsage personskade.*

Bemærk: Kontrollér at din batteripakke er helt opladet

SÅDAN INSTALLERES BATTERIET I VÆRKTØJSHÅNDTAGET

1. Stil værktøjets base på linie med hakket i værktøjshåndtaget (fig. 2).
2. Skub batteriet godt ind i håndtaget, indtil du kan høre, at låsen smækker på plads.

SÅDAN FJERNES BATTERIET FRA VÆRKTØJET

1. Tryk på batterifrigørelsesknapperne (h) og træk batteriet ud af værktøjshåndtaget med en bestemt bevægelse.
2. Indsæt batteriet i opladeren som beskrevet i denne vejlednings afsnit om opladere.

BRUG

Brugsvejledning

ADVARSEL: *Følg altid sikkerhedsanvisningerne og gældende lovbestemmelser.*

ADVARSEL: *For at nedsætte risikoen for alvorlig personlig kvæstelse, slå værktøjet fra og frakobl værktøjet fra kontakten, før der foretages nogen justeringer, eller der afmonteres/monteres værktøjsdele eller tilbehør.*

Korrekt håndposition (fig. 7)

ADVARSEL: *For at nedsætte risikoen for alvorlig personlig kvæstelse, brug ALTID korrekt håndposition som vist.*

ADVARSEL: *For at nedsætte risikoen for alvorlig personlig kvæstelse, hold ALTID godt fast med forventning om en pludselig reaktion.*

Korrekt håndposition kræver en hånd øverst på boremaskinen (k) som vist og den anden hånd på hovedhåndtaget (i).

Kontakt til regularbar hastighed (fig. 1)

Tænd for værktøjet ved at presse triggerafbryderen (a).

Sluk for værktøjet ved at slippe triggerafbryderen. Dit værktøj er udstyret med en bremse. Borepatronen standser, når triggerafbryderen slippes helt.

NB: Konstant anvendelse ved regulerbar hastighed anbefales ikke. Det kan beskadige afbryderen og bør undgås.

Frem/tilbage styreknap (fig. 1)

En frem/tilbage styreknap (b) bestemmer værktøjets retning, og virker også som en afspærringsknap.

Vælg fremadrettet rotation ved at slippe triggerafbryderen og trykke frem/tilbage styreknappen på højre side af værktøjet ned.

Vælg tilbagerettet rotation ved at trykke frem/ tilbage styreknappen på venstre side af værktøjet ned.

Midterstillingen for frem/tilbage styreknappen låser værktøjet i off-stillingen. Sørg for at afbryderen er sluppet, når frem/tilbage styreknappens position ændres.

NB: Den første gang værktøjet er i gang efter ændring af rotationsretningen, kan der forekomme et klik ved opstarten. Det er helt normalt og er ikke tegn på et problem.

Krave til justering af vridningsmomentet (fig. 1)

Dit værktøj har en justerbar momentskruetrækkermekanisme til skruning og fjernelse af et bredt udvalg af skruesikringsformer og størrelser og på nogle modeller en hammermekanisme til boring i murværk. Rundt om kraven (c) er der tal, et borebitsymbol og på nogle modeller et hammersymbol. Disse tal anvendes til at indstille grebet til levering af et momentområde. Jo højere tallet er på kraven, jo højere er vridningsmomentet, og jo større er den skruesikring der kan skrues. Vælg et hvilket som helst af tallene ved at rotere indtil det ønskede tal står ud for pilen.

Dobbeltområdegear (fig. 1)

Din skruemaskines/boremaskines dobbeltområdefunktion lader dig skifte gear for større alsidighed.

For at vælge den lave hastighed, høj moment indstilling, sluk for værktøjet og lad det stoppe. Skub gearvælgeren (d) fremad (mod borepatronen) som vist i Figur 1.

For at vælge den høje hastighed, lav moment indstilling, sluk for værktøjet og lad det stoppe. Skub gearvælgeren tilbage (væk fra borepatronen).

NB: Skift ikke gear, mens værktøjet er i gang. Hvis du har problemer med at skifte gear, sørg for at dobbeltområde gearvælgeren er enten skubbet helt fremad eller skubbet helt tilbage.

Arbejdslampe (fig. 1)

Der er en arbejdslampe (e) placeret lige ovenover triggerafbryderen (a). Arbejdslampen aktiveres, når triggerafbryderen presses.

NB: Arbejdslampen er til at oplyse den nærmeste arbejdsflade og er ikke beregnet til at anvendes som en lommelygte.

Enkeltmuffeborepatron der ikke spændes med nøgle (fig. 1)

Dit værktøj indeholder en borepatron, der ikke spændes med nøgle (f) med en roterende muffe så borepatronen kan betjenes med én hånd. For indsættelse af borebit eller andet tilbehør, følg disse trin.

1. Lås triggeren i OFF-positionen som tidligere beskrevet.
2. Tag fat om borepatronens sorte muffe med én hånd og brug den anden hånd til at fastgøre værktøjet. Roter muffen mod urets retning langt nok til, at det ønskede tilbehør accepteres.
3. Indsæt tilbehøret cirka 19 mm i borepatronen og stram det sikkert ved at rotere borepatronmuffen med urets retning med én hånd, mens du holder værktøjet med den anden. Dit værktøj er udstyret med en automatisk spindellåsmekanisme. Det lader dig åbne og lukke borepatronen med én hånd.

For at fjerne tilbehøret, gentag trin 2 ovenfor.

⚠ ***ADVARSEL:*** *Forsøg ikke at spænde borebits (eller andet tilbehør) ved at gribe borepatronens forende og tænde for værktøjet. Det kan medføre skade på borepatronen og personskade. Afspær altid triggerafbryderen ved skiftning af tilbehør.*

Sørg for at stramme borepatronen med én hånd på borepatronmuffen og én hånd på værktøjet for maksimal stramning.

Anvendelse af boret (fig. 4)

⚠ ***ADVARSEL:*** *For at reducere risikoen for alvorlig personskade, sluk for værktøjet og afbryd forbindelsen til strømforsyningen, før der foretages justeringer eller afmonteringer/påmonteringer af dele eller tilbehør.*

⚠ ***ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sørg ALTID*** *for at arbejdsemnet er grundigt forankret eller fastgjort. Hvis der bores i tyndt materiale, anvend en træ "backup" blok for at forhindre, at materialet bliver beskadiget.*

1. Anvend kun skarpe borebits. Til TRÆ anvend den lave hastighedsindstilling og spiralborebits, spadebits, snegleborebits eller hulsave. Til METAL anvend den lave hastighedsindstilling og stålspiralborebits eller hulsave. Til MURVÆRK, som for eksempel mursten, cement, slagger osv., anvend karbidstålbits beregnet til slagboring. Anvend lav hastighed for bits større end 10 mm.
2. Anvend altid tryk i en lige linie med bitten. Anvend tryk nok til at fastholde boringsgrebet, men skub ikke så hårdt at motoren sætter ud eller bitten afbøjes.
3. Hold værktøjet godt fast med begge hænder for at kontrollere borets drejebevægelse. Hvis modellen ikke er udstyret med et sidehåndtag, tag fat om boret med en hånd på håndtaget og en hånd på batteriet.

⚠ ***FORSIGTIG:*** *Boret kan sætte ud, hvis det overbelastes og dermed forårsage en pludselig drejning. Forvent altid at det går i stå. Tag godt fat i boret for at kontrollere drejebevægelsen og undgå skade.*

4. **HVIS BORET GÅR I STÅ,** er det som regel fordi det er blevet overbelastet eller anvendt forkert. **SLIP ØJEBLIKKELIGT TRIGGEREN,** fjern bitten fra emnet og fastslå årsagen til, at det gik i stå. **KLIK IKKE TRIGGEREN ON OG OFF I ET FORSØG PÅ AT STARTE ET STANDSET BOR - DET KAN BESKADIGE BORET.**
5. For at minimere standsning eller gennembrydning af materialet, reducer presset på boret og lemp bitten gennem den sidste brøkdel af hullet.
6. Hold motoren i gang, mens bitten trækkes ud igen af et boret hul. Det hjælper med at forhindre blokering.

7. For bor med regulerbar hastighed er det ikke nødvendigt at slå det punkt, der skal bores, ned i midten. Anvend en lav hastighed til at starte hullet og øg hastigheden ved at presse hårdere på triggeren, når hullet er dybt nok til at forhindre, at bitten hopper ud under boring.

Anvendelse af slagboret (fig. 5)

1. Drej kraven (c) til slagborsymbolet.
2. Vælg den høje hastighedsindstilling ved at skubbe vælgeren tilbage (væk fra borepatronen).
   VIGTIGT: Anvend kun karbidståls- eller murværksbits.
3. Brug kun lige tilstrækkelig megen kraft på slagboret til at forhindre, at det bumper overdrevent eller "stiger" ud af bitten. For megen kraft vil medføre langsommere borehastigheder, overophedning og lavere boretempo.
4. Bor lige ved at holde bitten i en ret vinkel på arbejdsemnet. Udøv ikke tryk fra siden af bitten under boring, da det vil forårsage tilstopning af bittens kannelurer og en langsommere borehastighed.
5. Hvis hammerhastigheden begynder at falde ved boring af dybe huller, træk bitten delvist ud af hullet, mens værktøjet stadig er i gang for at hjælpe med at rydde boreaffald fra hullet.

NB: En glat, jævn støvstrøm fra hullet tyder på et korrekt boretempo.

Anvendelse af skruetrækkeren (fig. 6)

1. Vælg den ønskede hastighed/momentområde ved at anvende dobbeltområde gearvælgeren til at matche hastigheden og den planlagte anvendelses vridningsmoment.
2. Drej kraven til justering af vridningsmomentet til den ønskede position. Lavere tal angiver lavere momentindstillinger; højere tal angiver højere momentindstillinger.
3. Indsæt det ønskede skruesikringstilbehør i borepatronen på samme måde som med alle bits.
4. Foretag nogle træningsboringer på skrotmateriale eller på skjulte områder for at fastslå den rigtige position for grebskraven.
5. Start altid med lavere momentindstillinger, for dernæst at gå videre til højere momentindstillinger for at undgå at beskadige arbejdsemnet eller skruesikringen.

VEDLIGEHOLDELSE

Berner elektrisk værktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Fortsat tilfredsstillende drift afhænger af, at værktøjet vedligeholdes korrekt og rengøres regelmæssigt.

ADVARSEL: For at undgå risiko for alvorlig personskade skal værktøjet slukkes og batteripakken tages ud*, før der foretages justeringer eller der afmonteres/monteres værktøjsdele eller tilbehør. En utilsigtet opstart kan forårsage personskade.*

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring

ADVARSEL: *Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.*

ADVARSEL: *Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikkemetalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Der må under ingen omstændigheder komme væske ind i værktøjet. Ingen af værktøjets dele må nedsænkes i væske.*

RENGØRINGSINSTRUKTIONER FOR OPLADEREN

ADVARSEL: *Fare for elektrisk stød. Afbryd strømforsyningen til opladeren før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens udvendige flader ved hjælp af en klud eller en blød børste (ikke metal). Brug ikke vand eller rengøringsmidler.*

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: *Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af Berner, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af Berner.*

Nærmere oplysninger om det rigtige tilbehør fås hos forhandleren.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit Berner produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.

Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

Berner har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte Berner produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale Berner-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning.

Genopladelig batteripakke

Dette batteri har en lang levetid, men skal udskiftes, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid bortskaffes det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet og tag den derpå ud af værktøjet.
- Li-Ion, NiCd og NiMH celler kan genbruges. Bring dem til din forhandler eller nærmeste genbrugsstation. De indsamlede batteripakker vil blive genbrugt eller bortskaffet på forsvarlig vis.

GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedele eller tilbehor proves omhyggeligt for afsendelsen fra fabrikken. Hvis der opstar nogle fejl ved dette instrument, send dette venligst direkte til centralvarkstedet eller det narmeste Berner-reparationsvarksted.

Garantitiden varer 36 maneder og begynder med den kobsdato som angives pa originalkvitteringen. I denne tid garanterer vi:

- Gratis afhjalpning af fejl og skader
- Gratis udskiftning af alle defekte dele
- Gratis og kvalificeret reparationstjeneste

Kravet er, at dette er materiale- og/eller fabrikationsfejl, og at der ikke har været foretaget nogen ukorrekt brug [af maskinen]. Endvidere må der kun bruges originale reservedele, hvilket Berner udtrykkeligt har angivet som hensigtsmæssigt for brug af Berner-maskiner.

Adressen af Deres reparationsvarksted er angivet under tilsvarende underskrift pa bagsiden.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC SLADDLÖS KOMPAKT BORRMASKIN/SKRUVDRAGARE BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC SLADDLÖS KOMPAKT BORRMASKIN/SLAGBORR

Gratulerar!

Du har valt ett Berner-verktyg. Åratals erfarenhet, omsorgsfull produktutveckling och förnyelse gör Berner till ett av de pålitligaste företagen för professionella elverktygsanvändare.

Tekniska data

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Spänning	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Typ		10	10	10	10	10
Batterityp		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Uteffekt	W	400	375	270	295	240
Varvtal obelastad						
växel 1	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
växel 2	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Slaghastighet						
växel 1	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
växel 2	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Max. vridmoment	Nm	44	41	37	40	35
Kapacitet chuck	mm	13	13	13	13	13
Maximal borrkapacitet i						
Trä	mm	38	38	35	35	28
Metall	mm	13	13	13	13	13
Murbruk	mm	13	13	–	13	–
Vikt (utan batteripaket)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (ljudtryck)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (avvikelse K ljudtryck)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (avvikelse K ljudeffekt)	dB(A)	3	3	3	3	3

Totala vibrationsvärden (triax-vektorsumma) bestämda i enlighet med EN 60745:						
Vibrationsvärde a_h Borrning i metall						
a_hD =	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Avvikelse K =	m/s^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Vibrationsvärde a_h Borrning i betong						
a_hD =	m/s^2	7.8	7.8	–	–	–
Avvikelse K =	m/s^2	2.7	2.7	–	–	–
Vibrationsemissionsvärde a_h Skruvdragning						
a_hID=	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Osäkerhet K=	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Vibrationsvärdet som anges på det här informationsbladet, har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN 60745 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av utsättande för vibration.

***VARNING:** Det deklarerade vibrationsvärdet representerar normal användning av verktyget. Om verktyget används för andra användningsområden, med andra tillbehör eller vid bristande underhåll, kan vibrationsvärdet vara ett annat. Det kan betydligt öka den exponering för vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.*

En uppskattning av exponeringen för vibration som användaren utsätts för, bör också ta i beaktande antalet gånger verktyget slås av eller den tid det är igång, men inte i bruk. Det kan betydligt reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda användaren från vibrationspåverkan, så som: underhåll av verktyget och tillbehören, att hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

Batteripaket		57545	57547	044583	044584	044585
Batterityp		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Spänning	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Kapacitet	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Vikt	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Laddare		57546
Spänning	V_{AC}	230
Batterityp		NiCd/NiMH/Li-Ion
Ungefärlig laddningstid	min	40 (2,0 Ah batteripaket)
Vikt	kg	0,52

Säkringar:		
Europa	230 V verktyg	10 ampere, elnät
Storbritannien och Irland	230 V verktygj	13 ampere, i elkontakter

Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för vart och ett av signalorden. Vänligen läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.

FARA! *Anger en situation av omedelbar fara som, om den inte undviks,* ***kommer*** *att resultera i* ***dödsfall eller allvarlig skada****.*

VARNING! *Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig skada****.*

OBSERVER: *Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***lindrig eller måttlig skada****.*

OBSERVER: *Angett utan säkerhetsvarningssymbolen anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***materiell skada****.*

Anger risk för elektrisk stöt.

Anger brandfara.

EG-deklaration om överensstämmelse

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner intygar att dessa produkter, som beskrivs under ”tekniska data”, har konstruerats i enlighet med: 98/37/ETY (28.12. 2009 saakka), 2006/42/EY (alk. 29.12. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Dessa produkter överensstämmer också med direktivet 2004/108/EC.

För mer information, vänligen kontakta Berner på följande adress, eller se baksidan av bruksanvininingen.

Jörn Werner Chief Executive Officer (CEO)	Ulrich Lindner Chief Operations Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Undertecknad ansvarar för överensstämmelsen hos teknisk data och gör denna deklaration på Berners vägnar.

VARNING: *Läs bruksanvisningen för att minska risken för personskada.*

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

VARNING! Läs säkerhetsvarningarna och instruktionerna. *Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.*

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Termen ”elverktyg” i varningar, syftar på ditt eldrivna elverktyg (anslutet via sladd till eluttag), eller ditt batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET I ARBETSLOKALEN

a) ***Håll arbetsområdet rent och väl belyst.*** *Fullbelamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.*

b) ***Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, så som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.*** *Elverktyg åstadkommer gnistor som kan antända damm och gaser.*

c) ***Håll barn och åskådare på avstånd när elverktyget används.*** *Distraktioner kan få dig att förlora kontrollen.*

2) ELSÄKERHET

a) ***Elverktygets kontakt måste passa eluttaget. Kontakten bör aldrig, på något som helst sätt, modifieras. Använd inte adapterkontakter med jordade elverktyg.*** *Icke modifierade kontakter och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.*

b) ***Undvik kroppskontakt med jordade ytor, så som rör, element, spisar och kylskåp.*** *Ökad risk för elektrisk stöt föreligger om din kropp är jordad.*

c) ***Utsätt inte elverktyg för regn eller våta miljöer.*** *Risken för elektrisk stöt ökar om vatten kommer in i elverktyget.*

d) ***Använd inte sladden på olämpligt sätt. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur kontakten till elverktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar.*** *En skadad eller tilltrasslad sladd ökar risken för elektrisk stöt.*

e) ***Vid användande av elverktyget utomhus bör en förlängningssladd anpassad för utomhusbruk användas.*** *Användande av sladd anpassad för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.*

f) ***Om användning av elverktyg i fuktiga miljöer inte går att undvika, skall strömtillförsel med jordfelsbrytare (residual current device, RCD) användas.*** *Att använda en jordfelsbrytare, reducerar risken för elektrisk stöt.*

3) PERSONSÄKERHET

a) ***Var alert, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft då du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyg då du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.*** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användande av ett elverktyg kan resultera i allvarlig personskada.*

b) ***Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.*** *Skyddsutrustning så som andningsskydd, halkfria skyddsskor, hjälm och hörselskydd, använda på lämpligt sätt minskar personskador.*

c) ***Förhindra att verktyget startas av misstag. Se till att strömbrytaren står i AV-läge, före du kopplar verktyget till strömkälla och/eller batteripaket, eller då du lyfter eller bär det.*** *Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att koppla på strömmen då strömbrytaren är påslagen inbjuder till olyckor.*

d) ***Avlägsna alla justeringsnycklar och skiftnycklar innan elverktyget slås på.*** *En skiftnyckel eller skruvnyckel som sitter kvar i en roterande del av ett elverktyg kan orsaka personskada.*

e) ***Sträck dig inte för långt. Ha alltid säkert fotfäste och balans.*** *Det ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.*

f) ***Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga maskindelar.*** *Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga maskindelar.*

g) ***Om utrustning tillhandahålls för utsugning och insamling av damm, försäkra dig om att de är anslutna och använda på rätt sätt.*** *Användande av damminsamlingssystem, kan reducera dammrelaterade faror.*

4) ANVÄNDNING OCH VÅRD AV ELVERKTYG

a) ***Pressa inte för hårt på elverktyget. Använd rätt elverktyg för rätt uppgift.*** *Elverktyget kommer att utföra arbetet bättre och säkrare om det används för arbete på den nivå det är avsett för.*

b) ***Använd inte elverktyget om det inte kan slås av och på med strömbrytaren.*** *Ett elverktyg som inte kan kontrolleras via strömbrytare är farligt att använda och måste repareras.*

c) ***Koppla ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget före du gör justeringar, byter tillbehör, eller lägger undan elverktyget.*** *Sådana förebyggande*

säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget slås på av misstag.

d) ***Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till elverktygets funktioner och de här instruktionerna, använda elverktyget.*** *Elverktyg är farliga om de sätts i händerna på användare utan träning.*

e) ***Vård av elverktyg. Kontrollera om det finns rörliga delar som inte sitter rätt eller som har fastnat, delar som är trasiga eller annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat bör det repareras före det används.*** *Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.*

f) ***Håll skärverktyg skarpa och rena.*** *Om skärverktyg är väl underhållna med skarpa eggar minskar det risken för att de ska fastna och det gör dem lättare att kontrollera.*

g) ***Använd elverktyget, tillbehör och bitar osv. i enlighet med de här instruktionerna och med hänsyn till arbetsförhållanden och det arbete som skall utföras.*** *Användande av elverktyget för andra ändamål än det är menat för, kan orsaka farliga situationer.*

5) ANVÄNDNING OCH VÅRD AV ELVERKTYG

a) ***Ladda enbart med laddare som specificerats av tillverkaren.*** *En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan orsaka brandfara om den används med ett annat batteripaket.*

b) ***Använd elverktyg enbart med batteripaket som är speciellt avsedda för verktyget.*** *Användande av annat batteripaket kan medföra risk för skada och brand.*

c) ***När batteripaket inte används bör det hållas borta från andra metallföremål som gem, slantar, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa kontakt mellan de två polerna.*** *Kortslutning mellan batteriets poler kan orsaka brännskada eller brand.*

d) ***Under olämpliga förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök också läkarhjälp.*** *Vätska som sprutar ur batteriet kan orsaka sveda och brännskador.*

6) SERVICE

a) ***Låt enbart kvalificerad reparatör som använder identiska ersättningsdelar reparera ditt elverktyg.*** *Det kommer att garantera uppehållande av elverktygets säkerhet.*

TILLKOMMANDE SPECIELLA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Säkerhetsvarningar för Borrmaskin/Skruvdragare/Slagborr

- ***Använd öronskydd när du använder slagborrar.*** *Utsättande för buller kan leda till hörselskada.*
- ***Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför ett arbete där skärverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar eller sin egen sladd.*** *Ett skärtillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra blottade metalldelar på elverktyget strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.*
- ***Använd hjälphandtagen som levereras med verktyget.*** *Att förlora kontrollen kan medföra personskada.*
- ***Använd klämmor eller annan praktisk metod för att stödja och fästa arbetsstycket vid ett stabilt underlag.*** *Det är inte stabilt att hålla stycket som ska borras/skruvas löst i handen eller mot kroppen, och detta kan leda till att man tappar kontrollen.*
- ***Använd öronskydd när du använder slagborr under en längre tid.*** *Långa perioder i högt buller kan orsaka hörselskador. Högt buller från slagborrning kan ge temporär hörselförlust eller allvarlig skada på trumhinnan.*
- ***Använd skyddsglasögon eller annat skydd för ögonen.*** *Hamring och borrning får flagor att flyga omkring. Flygande partiklar kan ge permanent ögonskada.*
- ***Borrspetsar och verktyg blir varma vid användning.*** *Använd handskar när du rör vid dem.*

Kvarstående risker

Följande risker är förenade med användningen av borrmaskiner:

- skador orsakade av vidröring av verktygets roterande eller varma delar.

Trots tillämpningen av relevanta säkerhetsföreskrifter och implementeringen av säkerhetsanordningar, kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk för att klämma fingrarna vid byte av tillbehör.
- Hälsorisker orsakade av inandning av damm som bildas vid bearbetning av trä.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för personskada på grund av förlängd användning.

Etiketter på verktyget

Följande symboler visas på verktyget:
Läs bruksanvisningen före användning.

PLACERING AV DATUMKOD

Datumkoden, som även inkluderar tillverkningsår, står tryckt på den del av verktyget som bildar monteringsled mellan verktyget och batteriet!
Exempel:

2009 XX XX
Tillverkningsår

Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: *Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och användarinstruktioner för laddare 57546.*

- *Innan du använder laddaren, läs igenom alla instruktioner och varningar på laddaren, batteripaketet och den produkt som batteripaketet skall användas i.*

FARA! *Fara för elektrisk stöt. Laddningspolerna är strömförande med 230 volt. Stick inte in ledande föremål. Det kan orsaka elektrisk stöt eller död med elektrisk ström.*

VARNING! *Fara för elektrisk stöt. Släpp inte in vätska i laddaren. Det kan leda till elektrisk stöt.*

OBSERVER: *Fara för brännskada. Minska risken för personskada genom att enbart ladda laddningsbara batterier från Berner. Andra batterier kan explodera och orsaka person- och materialskada.*

OBSERVER: *Under vissa omständigheter, då laddaren är kopplad till väggkontakt, kan de blottade laddningskontakterna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande ledande föremål, så som – men inte begränsat till – stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metallpartiklar, bör hållas borta från laddarens håligheter. Koppla alltid ur laddaren från elkontakten när det inte finns något batteripaket i hålet. Koppla ur laddaren före rengöring.*

- ***Försök INTE ladda batteripaketet med andra laddare än de som ingår i den här bruksanvisningen.*** *Laddaren och batteripaketet är specialkonstruerade för att fungera tillsammans.*
- ***Den här laddaren är inte avsedd att användas för något annat än laddning av återladdningsbara batterier från Berner.*** *All annan användning kan orsaka brandfara eller risk för elektrisk stöt.*
- ***Utsätt inte laddaren för regn eller snö.***
- ***Dra i kontakten i stället för i sladden när laddaren kopplas ur.*** *Det minskar risken för skada på den elektriska sladden och kontakten.*
- ***Se till att sladden ligger så att den inte går att trampa på, snava över eller på annat sätt blir utsatt för skada eller påfrestning.***
- ***Använd inte förlängningssladd om det inte är absolut nödvändigt.*** *Användande av olämplig förlängningssladd kan resultera i brandfara eller elektrisk stöt eller dödande med elektrisk ström.*
- ***Förlängningssladd måste ha tillräcklig sladdstorlek (AWG eller American Wire Gauge, amerikanskt sladdmått) för att vara säker.*** *Ju mindre sladdmåttet är, desto större är sladdens kapacitet, dvs. sladdmått 16 har större kapacitet än sladdmått 18. När mer än en förlängningssladd används för att uppnå den totala sladdlängden skall du se till att var och en av förlängningssladdarna har åtminstone den minsta sladdstorlek som krävs.*
- ***Placera inte föremål ovanpå laddaren och placera inte laddaren på en mjuk yta som kan blockera ventilationsspringorna och på så sätt orsaka för stor inre upphettning.*** *Placera laddaren långt från värmekällor. Laddaren ventileras genom ventilationsspringor ovanpå och under laddarens hus.*
- ***Använd inte laddare med skadad sladd eller stickpropp*** *– byt genast ut dem.*
- ***Använd inte laddaren om den har fått en kraftig stöt, har tappats i golvet eller på annat sätt skadats.*** *Ta den till en auktoriserad reparatör.*
- ***Montera inte isär laddaren. Ta den istället till en auktoriserad reparatör när service eller reparation behövs.*** *Felaktig återmontering kan resultera i risk för elektrisk stöt, dödande med elektrisk ström eller brand.*
- ***Koppla ur laddaren från eluttagen före rengöring. Det minskar risken för elektrisk stöt.*** *Att ta bort batteripaketet minskar inte risken.*
- *Försök **ALDRIG** koppla ihop två laddare.*
- ***Laddaren är utformad för att drivas med standard 230V hushållsel. Försök inte använda den med annan spänning.*** *Detta gäller inte billaddaren.*

SPARA DE HÄR INSTRUKTIONERNA

Laddare

57546-laddaren fungerar för 7,2–18 V NiCd, NiMH eller Li-Ion-batterier.

Dessa laddare behöver ingen justering och är designade för att vara så lätta som möjligt att använda.

Laddningsprocedur

⚠ ***FARA:** Risk för död med elektrisk ström. Laddningspolerna är strömförande med 230 volt. Stick inte in ledande föremål. Fara för elektrisk stöt eller död med elektrisk ström.*

1. Sätt laddaren (i) i ett lämpligt uttag innan du sätter i batteripaketet.
2. Sätt batteripaketet (g) i laddaren. Den röda (laddnings)lampan kommer då att blinka oavbrutet, vilket visar att laddningen har satt igång.
3. När laddningen är avslutad kommer detta att visas genom att den röda lampan LYSER stadigt. Paketet är då fulladdat och kan användas genast eller lämnas i laddaren.

Obs!: För att garantera maximal prestanda och livslängd på NiCd, NiMH och Li-Ion batterier, ladda batteriet i minst 10 timmar före första användningen.

Laddningsprocess

Se tabellen nedan för batteripaketets laddningsstatus.

Laddningsstatus	
laddar	– – – – – –
fulladdat	————————
fördröjning för att paketet är varmt/kallt	── – ── –
bytt ut batteripaketet	•••••••••••
problem	•• •• •• ••

Automatisk balansering

Den automatiska balanseringen jämnar ut eller balanserar de individuella cellerna i batteripaket till dess toppkapacitet. Batteripaket bör balanseras varje vecka eller var gång batteripaketet inte längre presterar som förut.
För att balansera ditt batteripaket placerar du det i laddaren som vanligt. Låt batteripaketet sitta kvar i laddaren i minst 10 timmar.

Fördröjning för varmt/kallt paket

Om laddaren känner av att ett batteripaket är för varmt eller för kallt kommer det automatiskt att initiera en varmt/kallt paket-fördröjning, som kommer att stoppa laddningen tills batteriet har uppnått lämplig temperatur. Sedan kommer laddaren automatiskt att ställa om sig till laddning. Den här funktionen garanterar maximal batterilivslängd.

ENBART LI-ION BATTERIPAKET

Li-Ion batterier har utformats med ett elektroniskt skyddssystem som skyddar batteriet mot överbelastning, överhettning och djup urladdning.
Verktyget slås automatiskt av om det elektroniska skyddssystemet kopplas in. Om detta inträffar, placera Li-Ion batteriet på laddaren tills det är fulladdat.

SKYDD MOT DJUP URLADDNING.

Batteripaketet är skyddat mot djup urladdning då det används i verktyget.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla batteripaket

Se till att inkludera katalognummer och spänning när du beställer utbytesbatteripaket. Se tabellen i slutet av den här bruksanvisningen för överensstämmelse mellan laddare och batteripaket.

Batteripaketet är inte fullt laddat vid leverans. Läs säkerhetsinstruktionerna nedan innan du använder batteripaketet och laddaren. Följ sedan de laddningsprocedurer som beskrivs.
LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- ***Du skall inte ladda eller använda batteriet i explosiva miljöer, så som i närhet av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Att sätta i eller ta ut batteriet från laddaren kan antända damm eller rökgaser.*
- *Ladda batteripaketen enbart i Berner-laddare.*
- ***Stänk INTE** på batteripaketet med vatten eller andra vätskor och doppa det inte i dem.*
- ***Verktyget och batteripaketet skall inte förvaras eller användas i miljöer där temperaturen kan nå eller överstiga 40 ˚C (105 °F) (så som utomhusskjul eller metallbyggnader under sommarmånaderna).***

⚠ ***FARA!** Risk för död med elektrisk ström. Försök aldrig, av någon som helst orsak, att öppna ett batteripaket. Sätt inte i batteripaketet i laddaren om höljet är sprucket eller skadat. Det kan orsaka elektrisk stöt eller död med elektrisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till ett servicecenter för återvinning.*

⚠ ***VARNING!** Försök aldrig, av någon som helst orsak, att öppna ett batteripaket.*

Sätt inte i batteripaketet i laddaren om höljet är sprucket eller skadat. Låt inte batteripaketet krossas, tappas i golvet eller skadas. Använd inte ett batteripaket som har fått en kraftig stöt, har tappats i golvet, körts över eller på annat sätt skadats (t.ex. genomborrats av en spik, slagits med en hammare, trampats på). Skadade batteripaket skall returneras till ett servicecenter för återvinning.

OBSERVER: När verktyget inte används, skall det placeras liggande på sidan, på stabilt underlag och på ett ställe där det inte kan snavas över eller falla ner. *Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men kan lätt vältas.*

SPECIELLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR NICKELKADMIUM (NiCd) OCH NICKELMETALLHYDRID (NiMH)

- ***Bränn inte batteripaketet även om det är svårt skadat eller helt uttjänt.*** *Batteripaketet kan explodera i eld.*
- ***En liten läcka av vätskan från batteripaketets celler kan uppstå under extrem användning eller temperatur.*** *Detta betyder inte att batteripaketet slutat fungera.*
  Men om den yttre förseglingen går sönder:
  a. *och du får batterivätska på huden, tvätta genast med tvål och vatten under flera minuter.*
  b. *Om du får batterivätska i ögonen skall du spola med rent vatten i minst 10 minuter och omedelbart söka läkarvård. (**Medicinsk anmärkning:** Vätskan är en lösning med 25-35 procent kaliumhydroxid.)*

SÄRSKILDA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUMJON (LI-ION)

- ***Bränn inte batteripaketet även om det är svårt skadat eller helt uttjänt.*** *Batteripaketet kan explodera i eld. Giftiga rökångor och ämnen bildas när litiumjonbatterier brinner.*
- ***Om batteriinnehållet kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart där med mild tvål och vatten.*** *Om batterivätska kommer i ett öga, skölj det öppna ögat med vatten i 15 minuter eller tills det slutar vara irriterat. Om du behöver söka medicinsk hjälp, är batteriets elektrolyt sammansatt av en blandning av vätskor av organiska karbonat och litiumsalter.*
- ***Innehållet i öppnade battericeller kan orsaka irritation hos andningsorganen.*** *Släpp in frisk luft. Om symptomen kvarstår, sök medicinsk hjälp.*

VARNING! *Risk för brännskada Batterivätskan kan antändas om den utsätts för gnistor eller lågor.*

Batterilock (bild 3)

Ett batteriskyddslock finns som täcker det losstagna batteripakets kontakter. Om batteripaketet inte har skyddslocket på, kan lösa metallföremål kortsluta kontakterna och orsaka brandfara, samt skada batteripaketet.

1. Ta av batteriskyddslocket innan du sätter in batteripaketet i laddaren eller verktyget (Bild 3A).
2. Sätt på skyddslocket omedelbart efter det att du tagit ut batteripaketet ur laddaren eller verktyget (Bild 3B).

VARNING! *Se till att batteriskyddslocket sitter på plats innan du lägger undan eller bär det losstagna batteripaketet.*

Batteripaket (bild 1)

BATTERITYP

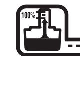
BACHDD-1 18V BC och BACHDD-1 18V LION BC går på batteripaket på 18 volt.
BACHDD-1 14,4V BC och BACS-1 14,4V LION BC går på batteripaket på 14,4 volt.
BACS-1 12V (BC) går på batteripaket på 12 volt.

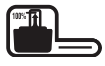
Förvaringsrekommendationer

1. Det är bäst att förvara batteripaketen på en sval och torr plats utom räckhåll för direkt solljus och stark hetta eller köld. För optimal batteriprestanda och livslängd, lagra batteripaketen i rumstemperatur när de inte används.
2. Långvarig förvaring kommer inte att skada batteripaket eller laddaren. Under lämpliga förhållanden kan de förvaras i 5 år eller mer.

Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bilderna i den här bruksanvisningen, visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande symboler:


Läs bruksanvisningen före användandet.


Batteri laddas.


Batteri laddat.

Batteri defekt.

Fördröjning för varmt/kallt paket.

Stick inte in ledande föremål.

Ladda inte skadade batteripaket.

Använd enbart med Berner batteripaket, andra kan explodera och orsaka personskada och materiella skador.

Utsätt inte för vatten.

Byt omedelbart ut defekta sladdar.

Ladda enbart i temperaturer mellan 4 °C och 40 °C.

Omhänderta batteripaket på ett miljövänligt sätt.

Bränn inte batteripaketen NiMH, NiCd+ och Li-Ion.

NiMH + NiCd — Laddar batteripaket NiMH och NiCd batteripaket.

Li Ion — Laddar batteripaket Li-Ion.

Se tekniska upplysningar för laddningstid.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
art.nr	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 sladdlös kombiborr				X	X	X
1 sladdlös skruvdragare	X	X	X			
1 Uppladdningsbart batteri (i kartong)		X				
2 Uppladdningsbara batterier (Bera Click storlek 1)	X		X	X	X	X
NiCd-batteri	X	X		X	X	
Litiumjonbatteri			X			X
1 Batteriladdare	X		X	X	X	X
1 Användarinstruktioner	X	X	X	X	X	X
1 Sprängsskiss	X	X	X	X	X	X

- *Kontrollera om det finns skador på verktyget, delar eller tillbehör som kan ha uppkommit under transporten.*
- *Ta dig tid att noggrant läsa igenom och förstå den här bruksanvisningen, före användande.*

Beskrivning (bild 1)

VARNING! *Modifiera aldrig elverktyget eller delar av det. Det kan orsaka materiella skador eller personskador.*

AVSEDD ANVÄNDNING

De här borrmaskinerna/skruvdragarna/slagborrarna är konstruerade för professionella borrnings- och skruvdragningsarbeten.

ANVÄND INTE i fuktiga miljöer, eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

De här borrmaskinerna/skruvdragarna/slagborrarna är professionella elverktyg. **TILLÅT INTE** barn att komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs då detta verktyg används av oerfarna personer.

a. Avtryckarknapp
b. Framåt/bakåtknapp
c. Krage för inställning av vridmomentet
d. Växelväljare
e. Arbetslampa
f. Snabbchuck
g. Batteripaket
h. Batterifrigörarknappar
i. Huvudhandtag

Elsäkerhet

Den elektriska motorn har utformats enbart för en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på märkplåten. Försäkra dig också om att spänningen hos din laddare motsvarar spänningen i ditt elnät

Din Berner-laddare är dubbelisolerad i enlighet med standard EN 60335 och därför behövs inte en jordad sladd.

Om elsladden är skadad, måste den bytas ut mot en specialgjord sladd, som finns att få från Berners serviceorganisation.

Användning av förlängningssladd

Förlängningssladd bör inte användas utom då det är absolut nödvändigt. Använd en godkänd förlängningssladd som är lämpad för din laddares elintag (se tekniska upplysningar). Minsta ledningsstorlek är 1 mm^2; maximal längd är 30 m.
Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullstä ndigt.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR

Avlägsna alltid batteripaketet före montering och inställning. Stäng alltid av verktyget innan du sätter in eller tar ut batteripaketet.

Använd enbart Berner batteripaket och laddare.

Placering och avlägsnande av batteripaketet (bild 2)

***VARNING! Minska risken för allvarlig personskada genom att stänga av verktyget och koppla ur batteripaketet innan du gör några** justeringar eller tar bort/installerar tillsatser och tillbehör. Oavsiktlig påslaging av verktyget kan orsaka personskador.*

OBS!: Säkerställ att ditt batteripaket är fulladdat.

ISÄTTNING AV BATTERIPAKETET PÅ VERKTYGETS HANDTAG

1. Rikta in botten på verktyget efter märket inuti handtaget (bild 2).
2. Skjut fast batteripaketet på handtaget tills du hör att låset kommer på plats med ett klick.

BORTTAGNING AV BATTERIPAKETET FRÅN VERKTYGET:

1. Tryck på knapparna som lossar batteriet (h) och dra loss batteripaketet från verktygets handtag.
2. Sätt batteripaketet i laddaren enligt beskrivningen i avsnittet om laddaren i denna bruksanvisning.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

VARNING: *Iakttag alltid säkerhetsföreskrifter och gällande regler.*

VARNING: *För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av verktyget och skilj verktyget från strömkällan innan du gör några ändringar eller avlägsnar / installerar verktyg eller tillbehör.*

KORREKT HANDPOSITION (fig. 7)

***VARNING:** För att minska allvarliga personskador, använd ALLTID korrekt handposition som visas.*

***VARNING:** För att minska allvarliga personskador, håll ALLTID fast ordentligt i väntan på en plötslig reaktion.*

Korrekt handposition kräver en hand på borrmaskinens övre del (k) som visas, och den andra handen på huvudhandtaget (i).

Steglös Strömbrytare (bild 1)

Tryck på avtryckarknappen (a) **för att sätta på verktyget.**

Släpp avtryckarknappen **för att stänga av verktyget.** Verktyget är försett med en broms. Chucken stannar så fort avtryckarknappen släpps helt och hållet.

OBS! Vi rekommenderar inte att variabel hastighet används under längre tid. Det kan skada knappen och bör undvikas.

Knapp för framåt/bakåtkontroll (bild 1)

En knapp för framåt/bakåtkontroll (b) bestämmer verktygets riktning och fungerar också som en låsningsknapp.

Välj rotation framåt genom att, släppa avtryckarknappen och trycka in knappen för framåt/ bakåtkontroll på höger sida av verktyget.

Välj rotation bakåt genom att trycka in framåt/ bakåtknappen på vänster sida av verktyget.
Mittläget på kontrollknappen låser verktyget i avstängt läge. Se till att du har släppt avtryckarknappen innan du ändrar läge på kontrollknappen.

OBS! Första gången du kör verktyget efter att ha ändrat rotationsriktning kan det hända att du hör ett klick när du startar. Det är helt normalt och visar inte på något problem.

Krage för Inställning av Vridmomentet (bild 1)

Ditt verktyg har en mekanism för inställning av skruvdragarvridmoment, för att kunna driva in och ta ut ett stort antal fästelement av olika form och storlekar och för en del modeller, en slagborrsmekanism för borrning i murbruk. Runt om kragen (c) syns siffror, en borrspetssymbol och på vissa modeller, en slagborrssymbol. De här siffrorna används för att ställa in kopplingen, för att ge ett vridmomentsvärde. Ju högre siffra på kragen, desto högre vridmoment och desto större fästelement kan drivas in. Välj en siffra genom att rotera kragen tills den önskade siffran ligger i linje med pilen.

Dubbelväxling (bild 1)

Dubbelväxelfunktionen hos din skruvdragare/borrmaskin ger dig möjlighet att ändra växel, för mer mångsidighet.

Välj lågt varvtal och högt vridmoment genom att stänga av verktyget och låta det avstanna. För växelväljaren (d) framåt (mot chucken) så som visas på Bild 1.

För att välja högt varvtal och lågt vridmoment, stänger du av verktyget och låter det stanna. För växelväljaren bakåt (bort från chucken).

OBS: Ändra inte växel medan verktyget är igång. Om du har problem med att byta växel ska du se till att den dubbla växelväljaren antingen är skjuten helt framåt eller helt bakåt.

Arbetslampa (bild 1)

Det finns en arbetslampa (e) placerad precis ovanför avtryckarknappen (a). Arbetslampan börjar lysa när man trycker på avtryckarknappen.

OBS: Arbetslampan är till för att lysa upp den direkta arbetsytan och är inte avsedd att användas som ficklampa.

Snabbchuck med Enkel Hylsa (bild 1)

Ditt verktyg är försett med en snabbchuck (f) med en roterande hylsa för enhandsanvändning av chucken. Följ de här stegen för att sätta i en borrspets eller annat tillbehör.

1. Lås avtryckaren i läget OFF, så som beskrivits tidigare.
2. Fatta den svarta chuckhylsan med ena handen och håll fast verktyget med den andra handen. Vrid hylsan motsols tillräckligt långt för att det utvalda tillbehöret skall kunna föras in.
3. För in tillbehöret cirka 19 mm i chucken och fäst ordentligt, genom att vrida chuckhylsan medsols med ena handen medan du håller fast verktyget med andra handen. Ditt verktyg är försett med en automatisk spindellåsmekanism. Den gör att du kan öppna och stänga chucken med en hand.

Upprepa steg 2 ovan, för att lossa tillbehöret.

***VARNING:** Försök inte att skruva fast borrspetsar (eller andra tillbehör) genom att hålla i den främre delen av chucken och sätta på verktyget. Det kan skada chucken och orsaka personskador. Lås alltid avtryckaren då du byter tillbehör.*

Se till att dra åt chucken med ena handen på chuckhylsan medan du håller verktyget med andra handen, så att den kan dras åt ordentligt.

Borrning (bild 4)

***VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada skall verktyget stängas av och kopplas ur före alla inställningar eller avlägsning/montering av tillsatser och tillbehör sker.*

***VARNING: För att minska risken för personskada, skall du ALLTID** se till att arbetsstycket sitter väl förankrat eller fastklämt. Om du borrar i tunt material, skall du använda ett "bakstycke" av trä, för att hindra att materialet skadas.*

1. Använd enbart skarpa borrspetsar. För TRÄ, skall du använda det låga varvtalet och spiralborr-, spadborr-, vridborr-, eller hålsågspetsar. För METALL, skall du använda det låga varvtalet och stålspiralborr- eller hålsågspetsar. För MURBRUK, så som tegel, cement, cementblock osv., skall du använda karbidspetsade borrspetsar klassade för slagborrning. Använd lågt varvtal för borrspetsar som är större än 10 mm.
2. Pressa alltid in rakt i linje med borrspetsen. Pressa tillräckligt hårt för att hålla borren greppande, men inte så hårt att motorn tjuvstannar eller borrspetsen böjer sig.
3. Håll stadigt i verktyget med båda händerna för att kontrollera borrens vridrörelse. Om modellen du använder inte har ett sidohandtag, skall du greppa borren med ena handen på handtaget och den andra på batteripaketet

***OBSERVER:** Borren kan tjuvstanna om den överbelastas, vilket kan förorsaka en plötslig vridrörelse. Var alltid beredd på tjuvstopp. Håll stadigt i borrmaskinen, för att kontrollera vridrörelsen och undvika personskada.*

4. **OM BORREN TJUVSTANNAR,** beror det vanligtvis på att den överbelastats eller används på fel sätt. **SLÄPP AVTRYCKARKNAPPEN OMEDELBART,** ta bort borrspetsen från arbetsstycket och undersök orsaken till tjuvstoppet. **SLÅ INTE PÅ OCH AV AVTRYCKARKNAPPEN, FÖR ATT FÖRSÖKA STARTA EN BORRMASKIN SOM TJUVSTANNAT – DET KAN SKADA BORRMASKINEN.**
5. För att minska risken för tjuvstopp eller att borren bryter igenom materialet, skall du utöva mindre tryck på borrmaskinen och försiktigt föra borrspetsen genom den sista biten av hålet.
6. Håll motorn på medan du drar ut borrspetsen ur det borrade hålet. Det kommer att förhindra att den fastnar.
7. Med varierande varvtal behöver du inte göra ett hål i förväg i borrpunkten. Använd lågt varvtal för att starta hålet och accelerera genom att trycka in avtryckarknappen hårdare när hålet är tillräckligt djupt för att borras utan att borrspetsen hoppar ut.

Slagborrning (bild 5)

1. Vrid kragen (c) till slagborrssymbolen.
2. Ställ in på högt varvtal genom att föra väljaren bakåt (bort från chucken).
   VIKTIGT: Använd enbart karbidspetsade spetsar eller murbruksspetsar.
3. Borra med lagom mycket tryck mot slagborren, för att hindra att den hoppar för mycket, eller ”reser sig” från borren. För mycket tryck kommer att sakta ner varvtalet, orsaka upphettning och lägre borrkraft.
4. Borra rakt och håll borrspetsen i en rak vinkel mot arbetsstycket. Pressa inte från sidan mot borrspetsen när du borrar, då det kan få borrspetsens rännor att fyllas upp och kan sakta ner borrhastigheten.
5. När du borrar djupa hål och slagborren börjar sakta ner, skall du dra upp borrspetsen en bit ur hålet medan verktyget fortfarande är igång, för att rensa ut skräp från hålet.

OBS: En jämn fin ström damm från hålet visar på rätt borrhastighet.

Skruvdragning (bild 6)

1. Välj önskat varvtal/vridmoment med hjälp av den dubbla växelväljaren för att få rätt varvtal och vridmoment för det planerade arbetet.
2. Vrid kragen för inställning av vridmomentet till önskat läge. Lägre tal visar lägre vridmoment och högre tal visar högre vridmoment.
3. Sätt i önskat skruvdragartillbehör i chucken, på samma sätt som en borrspets.
4. Öva några gånger i restbitar eller gömda områden, för att avgöra rätt läge för kopplingskragen.
5. Börja alltid med lägre vridmoment och öka det sedan, för att undvika att arbetsstycket eller fästelementet skadas.

UNDERHÅLL

Ditt Berner elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimum av underhåll. Långvarig och god funktion är beroende av lämpligt verktygsunderhåll och regelbunden rengöring.

VARNING! För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla ur batteripaketet innan du gör några *justeringar eller tar bort/installerar tillsatser och tillbehör. Oavsiktlig påslaging av verktyget kan orsaka personskador.*

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen extra smörjning.

Rengöring

VARNING! *Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.*

VARNING! *Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvållösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.*

RENGÖRINGSINSTRUKTION FÖR LADDARE

VARNING! *Fara för elektrisk stöt. Dra ut laddaren ur eluttaget före rengöring. Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av trasa eller mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsmedel.*

Valfria tillbehör

VARNING! *Då andra tillbehör än de som erbjuds av Berner inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av Berner användas med den här produkten.*

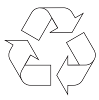
Rådgör med din handlare för information om lämpliga tillbehör.

Miljöskydd

Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

Kasta inte bort din Berner produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver

bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

Berner tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av Berner produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala Berner kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen.



Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-Ion, NiCd och NiMH batterier kan återvinnas. Ta med dem till din handlare eller lokala återvinningscentral. De insamlade batteripaketen återvinns eller avyttras på lämpligt sätt.

GARANTI OCH KUNDSERVICE

Alla elektroinstrument, reservdelar eller tillbehör prövas grundligt för avsändningen fran fabriken. Om det uppstar nagra fel vid det här instrumentet, sänd detta direkt till central verkstaden eller den närmaste Berner-reparationsverkstad.

Garantitiden varar 36 manader och börjar med det där köpsdatumet som anges pa originalkvittensen. I den här tiden garanterar vi:

- Gratisavhjälpning av fel och skador
- Gratisutbyte av alla defekta delar
- Gratis och kvalificerad reparationstjänst

Kravet är att dessa är materiella och/eller tillverkningsdefekter och att det inte har varit någon olämplig funktion [av maskinen]. Dessutom får endast originaltillbehör användas, som Berner uttryckligen har identifierat som passande för funktionen med Berner-maskiner.

Adressen av Er reparationsverkstad är angiven under resp. underskrift pa baksidan.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC TRÅDLØS KOMPAKT BOREMASKIN/SKRUTREKKER BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC TRÅDLØS KOMPAKT BOREMASKIN/SKRUTREKKER/-SLAGBORMASKIN

Gratulerer!

Du har valgt et verktøy fra Berner. Mangeårig erfaring, grundig produktutvikling og nyskaping gjør Berner til en svært pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

Tekniske spesifikasjoner

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Spenning	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Type		10	10	10	10	10
Batteritype		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Effekt	W	400	375	270	295	240
Turtall, ubelastet						
1 gir	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2 gir	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Slaghastighet						
1 gir	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2 gir	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Maks dreiemoment	Nm	44	41	37	40	35
Kjokskapasitet	mm	13	13	13	13	13
Makismal borekapasitet						
Tre	mm	38	38	35	35	28
Metall	mm	13	13	13	13	13
Murverk	mm	13	13	–	13	–
Vekt (uten batteripakke)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (lydtrykk)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (lydtrykk usikkerhet K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (akustisk strøm)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (akustisk strøm usikkerhet K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Totale vibrasjonverdier (triax vektor-sum) fastsatt i henhold til EN 60745:						
Vibrasjonsutstrålingsverdi a_h Boring i betong						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Vibrasjonsutstrålingsverdi a_h Boring i metall						
a_hD =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Usikkerhet K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Vibrasjonsutstrålingsverdi a_h Skruing						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Usikkerhet K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Ustrålingsnivået ved vibrasjon, som er angitt i denne informasjonen, er blitt målt i henhold til en standardisert test ved EN 60745 og kan benyttes når det gjelder å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan gjerne benyttes som et første skritt når det gjelder å vurdere risikoen.

ADVARSEL: *Det utstrålingsnivået ved vibrasjon, som er oppgitt, representerer det verktøyet i hovedsaken blir brukt til Hvis verktøyet derimot tas i bruk på andre områder med forskjellig utstyr eller dårlig vedlikehold, vil utstrålingesnivået muligens avvike. Dette vil kunne øke utstrålingsnivået betydelig mens arbeidet pågår.*

En beregning av utstrålingsnivået ved vibrasjon bør også ta i betraktning den tiden verktøyet er slått av eller når det går på tomgang og ikke er i bruk. Dette vil nok redusere utstrålingsnivået betydelig så lenge arbeidet pågår.

Identifiser ekstra sikkerhetstiltak som kan gi operatøren bedre beskyttelse fra virkning av vibrasjon, slike som: hold vedlike verktøyet og tilleggsutstyret, hold hendene varme, organiser arbeidsmønstret.

Batteripakke		57545	57547	044583	044584	044585
Batteritype		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Spenning	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Kapasitet	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Vekt	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Lader		57546
Hovedspenning	V_{AC}	230
Batteritype		NiCd/NiMH/Li-Ion
Ca. ladetid	min	40 (2,0 Ah batteripakker)
Vekt	kg	0,52

Sikringer:		
Europa	230 V verktøy	10 A, nettspenning
Storbritannia og Irland	230 V verktøy	13 A, i støpsler

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

FARE: *Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***vil*** *føre til* ***dødsfall eller alvorlig personskade****.*

ADVARSEL: *Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***kan*** *føre til* ***dødsfall eller alvorlig personskade****.*

FORSIKTIG: *Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***kan*** *føre til* ***mindre eller moderat personskade****.*

FORSIKTIG: *Når dette brukes uten sikkerhetsvarselsymbolet, foreligger det en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås,* ***kan føre til materiell skade****.*

Angir fare for elektrisk støt.

Angir brannfare.

Overensstemmelseserklæring med EU

CE

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner erklærer at disse produktene, beskrevet under "teknisk data", har blitt laget i samsvar med: 98/37/EC (til desember 28, 2009), 2006/42/EC (fra desember 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC.

Ytterligere informasjon fås ved å ta kontakt med Berner på adressen nedenfor eller ved å slå opp bakerst i brukerhåndboken.

Jörn Werner Chief Executive Officer (CEO)	Ulrich Lindner Chief Operations Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Undertegnede er ansvarlig for alle tekniske data og stadfester denne erklæringen på vegne av Berner.

ADVARSEL: *Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.*

Generelle sikkerhetsadvarsler ved bruk av elektriske verktøyer

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og bruksanvisninger. *Unnlatelse av å følge advarsler og bruksanvisninger kan resultere i elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlige skader.*

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG BRUKSANVISNINGER FOR FREMTIDIG REFERANSE.

Begrepet "elektrisk verktøy" i advarslene nedenfor henviser til et strømdrevet (med ledning) elektrisk verktøy eller batteridrevet (uten ledning) elektrisk verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

a) ***Pass på at arbeidsplassen er ren og godt belyst.*** *Rotete eller mørke områder øker faren for ulykker.*

b) ***Bruk ikke elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, f.eks. nær antennelig væske, gass eller støv.*** *Elektriske verktøyer produserer gnister som kan antenne støv eller gass.*

c) ***Barn og tilskuere skal holdes på god avstand ved bruk av elektriske verktøyer.*** *Forstyrrelser kan forårsake at en mister oversikten.*

2) SIKKERHET VED BRUK AV ELEKTRISITET

a) ***Støpslene på elektriske verktøy må passe i stikkontaktene. Endre aldri et støpsel. Bruk ikke tilpasningsstøpsler på jordede elektriske verktøy.*** *Uendrede støpsler og stikkontakter som passer kravene, reduserer risikoen for elektrisk støt.*

b) ***Unngå å berøre jordede flater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.*** *Hvis kroppen er jordet, øker faren for elektrisk støt.*

c) ***Utsett ikke elektriske verktøy for regn eller fuktighet.*** *Hvis vann kommer inn i et elektrisk verktøy, øker faren for elektrisk støt.*

d) ***Vær ikke hardhendt med ledningen. Bruk ikke ledningen til å bære, dra eller frakople det elektriske verktøyet. Hold ledningen på god avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.*** *Skadde eller sammenviklede ledninger øker faren for elektrisk støt.*

e) ***Ved utendørs bruk av det elektriske verktøyet skal du bruke en skjøteledning som er beregnet på utendørs bruk.*** *Bruk av ledning som er beregnet på utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.*

f) ***Hvis du må bruke et elektrisk verktøy i fuktige omgivelser, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).*** *Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.*

3) PERSONSIKKERHET

a) ***Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Bruk ikke elektriske verktøy hvis du er trøtt eller sliten eller har brukt narkotika, alkohol eller legemidler.*** *Et øyeblikks uoppmerksomhet er nok til å forårsake alvorlig personskade.*

b) ***Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.*** *Bruk av verneutstyr som støvmasker, glidesikre sko, hjelm og hørselsvern der det trengs, reduserer faren for personskade.*

c) ***Unngå utilsiktet oppstarting. Påse at bryteren er i AV-posisjon før du kopler til strømmen og/eller batteripakken, samt tar opp eller bærer verktøyet.*** *Hvis du bærer elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller setter støpselet i stikkontakten mens bryteren er på, øker du faren for ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.*** *En skrunøkkel som er festet til en roterende del i det elektriske verktøyet, kan forårsake personskade.*

e) ***Strekk deg ikke for langt. Behold fotfestet og god balanse til enhver tid.*** *Dette gir bedre kontroll over det elektriske verktøyet hvis det skulle oppstå en uventet situasjon.*

f) ***Kle deg skikkelig. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på god avstand fra bevegelige deler.*** *Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.*

g) ***Hvis verktøyet har tilkopling for støvoppsamler eller støvavsug, skal du påse at disse er tilkoplet og brukes på riktig måte.*** *Bruk av støvoppsamler kan redusere farer som er forbundet med støv.*

4) BRUK OG BEHANDLING AV ELEKTRISKE VERKTØY

a) ***Forsér ikke det elektriske verktøyet. Bruk riktig elektrisk verktøy til jobben.*** *Det riktige verktøyet gjør jobben bedre og tryggere og med den hastigheten som er det konstruert for.*

b) ***Bruk ikke det elektriske verktøyet hvis det ikke går an å slå bryteren av og på.*** *Verktøy som ikke kan styres med bryteren, er farlig og må repareres.*

c) ***Ta støpselet ut av kontakten og/eller ta batteripakken ut av det elektriske verktøyet, før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger det bort til oppbevaring.*** *Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at det elektriske verktøyet startes utilsiktet.*

d) ***Oppbevar elektriske verktøy utilgjengelig for barn, og la ikke personer som ikke er kjent med verktøyet eller disse anvisningene, bruke verktøyet.*** *Elektriske verktøy er farlige i hendene på ukyndige brukere.*

e) ***Vedlikehold av elektriske verktøy. Se etter feiljusteringer eller binding i bevegelige deler, skadde deler eller andre ting som kan påvirke det elektriske verktøyets funksjonalitet. Hvis det elektriske verktøyet er skadet, skal det repareres før bruk.*** *Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte elektriske verktøy.*

f) ***Sørg for at skjæreverktøy alltid er skarpe og rene.*** *Med riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe kjærekanter oppstår det sjeldnere bindinger. Slike verktøy er dessuten lettere å håndtere.*

g) ***Bruk det elektriske verktøyet, tilbehør, bits osv. i samsvar med disse anvisningene. Ta også hensyn til arbeidsforholdene og jobben som skal utføres.*** *Det kan være farlig å bruke det elektriske verktøyet til andre oppgaver enn det som er tiltenkt.*

5) BRUK OG BEHANDLING AV BATTERIDREVNE VERKTØY

a) ***Batteriet skal bare lades med laderen som er angitt av produsenten.*** *En lader som er beregnet på en bestemt batteripakke, kan medføre brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.*

b) ***Elektriske verktøy skal bare brukes med den angitte batteripakken.*** *Bruk av andre batteripakker kan medføre risiko for personskade og brann.*

c) ***En batteripakke som ikke er i bruk, skal holdes på god avstand fra metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan skape kontakt mellom polene.*** *Kortslutning av batteripolene kan forårsake forbrenning eller brann.*

d) ***Ved hardhendt behandling, kan det lekke væske fra batteriet. Unngå berøring. Skyll med vann hvis du kommer i kontakt med væsken. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øynene.*** *Batterivæske kan forårsake irritasjon eller forbrenning.*

6) SERVICE

a) ***Service på det elektriske verktøyet skal utføres av en kvalifisert servicetekniker som utelukkende bruker originale reservedeler.*** *Slik sørger du for å ivareta det elektriske verktøyets sikkerhet.*

YTTERLIGERE SĆREGNE SIKKERHETSREGLER

Boremaskin/skrutrekker/slagbor sikkerhetsadvarsler

- ***Bruk ørebeskyttere ved bruk av slagbor.*** *Det å være utsatt for støy kan forårsake tap av hørsel.*
- ***Under utførelse av et arbeide, hold verktøyet i de isolerte gripeflatene der hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til selve verktøyet.*** *Hvis skjæretilbehøret kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan synlige metalldeler i verktøyet bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.*
- ***Bruk hjelpehåndtakene som leveres sammen med verktøyet.*** *Det å miste kontrollen kan forårsake personskade.*
- ***Bruk klemmer eller en annen praktisk metode som er behjelpelig med å stabilisere arbeidet på et stabilt sted.*** *Det å holde det arbeidet du skal gjøre i hånden eller opp mot kroppen er ustabilt og kan føre til at du mister kontrollen.*
- ***Bruk ørebeskyttere når du borer over lengre perioder.*** *Det å være utsatt for mye støy over lengre tid kan forårsake hørselstap. Midlertidig hørselstap eller alvorlige skader på trommehinnen kan oppstå fra høye lydnivåer som følge av slagboring.*
- ***Bruk sikkerhetsbriller eller annen øyebeskyttelse.*** *Hamring og boreoperasjoner kan forårsake at fliser flyr. Flagrende partikler kan forårsake permanent øyeskade.*
- ***Slagbor og verktøy blir varme når de blir brukt.*** *Bruk hansker når du er i berøring med dem.*

Resterende risiko

Følgende risiko er iboende for bruk av bormaskiner:

- skader som forårsakes ved berøring av roterende deler eller varme deler av verktøyet.

På tross av bruk av relevante sikkerhetsregler og implementering av sikkerhetsenheter, er det fortsatt visse restrisikoer som ikke kan unngås. De er:

- Svekkelse av hørsel.
- Fare for å klemme fingrene når man skifter tilbehør.
- Helsefare forårsaket ved å puste inn støv som utvikles når man arbeider i treverk.
- Fare for personskader på grunn av flygende partikler.
- Fare for personskader på grunn av langvarig bruk.

Etiketter på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på maskinen:
Les instruksjonsmanualen før bruk.



PLASSERING AV DATOKODE

Datokode, som også inkluderer produksjonsåret, er trykt på overflaten ved montasjeleddet mellom verktøyet og batteriet!

Eksempel:

2009 XX XX
Produksjonsår

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE: *Denne manualen inneholder viktig sikkerhets- og driftsinstruksjoner for 57546 laderen.*

- *Før du bruker batteriet og laderen, må du lese alle instruksjonene og advarselsmerker på laderen, batteripakken, og produktet som bruker batteripakken.*

FARE: *Fare for dødelig elektrosjokk. 230 volt er tilstede ved ladeterminalene. Stikk ikke inn ledende gjenstander. Dette kan medføre elektrisk sjokk eller dødelig elektrosjokk.*

ADVARSEL: *Fare for elektrisk støt. Ikke la væske trenge inn i laderen. Elektrisk sjokk kan forekomme.*

ADVARSEL: *Forbrenningsfare. For å redusere risikoen for skade, må du kun lade Berner oppladbare batterier. Andre typer batterier kan sprenges og forårsake personskade og andre skader.*

FORSIKTIG: *Under visse omstendigheter, med laderen plugget inn i strømforsyningen, kan de eksponerte ladekontaktene inne i laderen kortsluttes av fremmedmateriale. Fremmedmaterialer av en ledende type kan være, men er ikke begrenset til, stålull, aluminiumfolie, eller oppbygning av metalliske partikler skal holdes bort fra laderommene. Trekk alltid ut laderen av kontakten når det ikke er en batteripakke i rommet. Frakoble laderen før rengjøring.*

- ***IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er angitt i denne håndboken.*** *Laderen og batteripakken er spesielt designet for å brukes sammen.*
- ***Disse laderne er ikke ment til annen bruk enn lading av Berner oppladbare batterier.*** *All annen bruk kan resultere i risiko for brann, elektrisk støt eller dødelig elektrosjokk.*
- ***Ikke utsett laderen for regn eller snø.***
- ***Trekk i støpselet istedenfor ledningen når du frakobler laderen.*** *Dette vil redusere risikoen for skade på støpselet og ledningen.*
- ***Påse at ledningen er plassert slik at den ikke kan bli tråkket på, snublet over, eller på andre måter skadet eller overbelastet.***
- ***Ikke bruk skjøteledning hvis det ikke er absolutt nødvendig.*** *Bruk av en feil skjøteledning kan resultere i brannrisiko, elektrisk sjokk eller dødelig elektrosjokk.*
- ***En skjøtledning må ha tilstrekkelig ledningstykkelse (AWG eller American Wire Gauge) for sikkerhet.*** *Jo lavere diameternummer av ledningen, desto større kapasitet av kabelen, det vil si at 16 diameter har mer kapasitet enn 18 diameter. Når du bruker mer enn én skjøteledning for å lage den totale lengden, påse at hver enkelt skjøteledning inneholder den minimale trådtykkelsen.*
- ***Ikke plasser gjenstander oppå laderen, laderen må heller ikke plasseres på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonshullene og resultere i sterk intern varme.*** *Plasser laderen på god avstand fra alle varmekilder. Laderen er ventilert gjennom slissene i toppen og bunnen av beholderen.*
- ***Ikke bruk laderen med en skadet ledning eller støpsel*** *- de må skiftes ut umiddelbart.*
- ***Ikke bruk laderen om den har blitt slått hardt, blitt mistet eller på andre måter skadet.*** *Ta den med til et autorisert servicesenter.*
- ***Ikke demonter laderen; ta den med til et autorisert servicesenter når service eller reparasjon er påkrevd.*** *Feilmontering kan medføre elektrisk sjokk, dødelig elektrosjokk eller brann.*
- ***Frakoble laderen fra stikkontakten før rengjøring. Dette vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.*** *Fjerning av batteripakken vil ikke redusere denne risikoen.*
- ***ALDRI*** *forsøk å koble 2 ladere sammen.*
- ***Laderen er designet for å brukes på standard 230 V elektrisk strøm for husholdningsartikler Ikke forsøk å bruke den på en annen spenning.*** *Dette gjelder ikke billaderen.*

TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE

Ladere

57546 lader aksepterer 7,2 – 18 V NiCd, NiMH eller Li-Ion batterier.

Disse laderne krever ingen justering og er laget slik at de skal være så enkle som mulig å bruke.

Ladeprosedyre

FARE: *Fare for dødelig elektrosjokk. 230 volt er tilstede ved ladeterminalene. Ikke*

anvend strømførende gjenstander. Fare for elektrisk sjokk eller elektrisk støt.

1. Plugg inn laderen (i) i et egnet støpsel før du setter inn batteripakken.
2. Sett inn batteripakken (g) i laderen. Når den røde lampen, under oppladning, blinker hele tiden er det tegn på at selve oppladningen har begynt.
3. Fullført oppladning indikeres av at den røde lampen lyser hele tiden PÅ. Pakken er fullstendig ladet og kan nå brukes eller kan forbli i laderen.

Merk: For å sikre maksimum ytelse og levetid på NiCd og Li-Ion batteriene, skal man lade batteriene i minimum 10 timer før første gangs bruk

Ladeprosess

Se tabellen nedenfor når det gjelder ladestatus for batteripakken.

Ladestatus	
lader	– – – – – –
Fullstendig ladet	————
varm/kald pakke forsinkelse	—– – —– –
skift ut batteripakke	•••••••••••
problem	•• •• •• ••

Automatisk balansering av battericellene

Modusen for automatisk balansering av battericellene balanserer de individuelle cellene i batteripakken for å utnytte kapasiteten maksimalt. Batteripakker skal balanseres en gang i uken eller når batteripakkens ytelse er svekket.

Balanser batteripakken ved å legge batteriet i laderen på vanlig måte. La batteripakken ligge i laderen i minst 10 timer.

Forsinkelse ved varm/kald batteripakke

Hvis laderen registrerer at batteriet er for varmt eller for kaldt, legges det automatisk inn en forsinkelse som følge av dette. Batteriet blir ikke ladet før batteripakken har oppnådd riktig temperatur. Laderen går deretter automatisk til lademodus. Denne funksjonen gjør at batteriet varer lengst mulig.

KUN LI-ION BATTERIPAKKER

Li-Ion batteriene er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overbelastning, overoppheting eller stor utladning.

Verktøyet vil automatisk slå seg av hvis det elektroniske beskyttelsessystemet kobles inn. Hvis dette oppstår, sett Li-Ion batteriet på laderen til det er helt oppladet.

BESKYTTELSE MOT FOR MYE UTLADING

Batteripakken er beskyttet mot for mye utlading når den brukes i verktøyet.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakkene

Når du bestiller batteripakker for utskifting, påse at du inkluderer katalognummer og spenning. Sjekk tabellen på slutten av denne manualen for kompabilitet av ladere og batteripakker.

Batteripakken er ikke fullt ladet når den tas ut av kartongen. Les sikkerhetsinstruksjonene nedenfor, før bruk av batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyren som vist.

LES ALLE BRUKSANVISNINGER.

- ***Bruk ikke elektriske verktøy i eksplosive atmosfærer, f.eks. nær antennelig væske, gass eller støv.*** *Innsetting eller fjerning av batteriet kan sette fyr på støv eller gasser.*
- *Lad kun batteripakkene i Berner ladere.*
- ***IKKE*** *søl eller legg i vann eller annen væske.*
- ***Ikke oppbevar eller bruk verktøyet og batteripakken på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride 40 °C (slik som i skjul eller metallbygninger om sommeren).***

FARE: *Fare for dødelig elektrosjokk. Prøv aldri å åpne en batteripakke, uansett grunn. Hvis batteripakkens beholder er sprukket eller skadet bør den ikke settes inn i laderen. Dette kan medføre elektrisk sjokk eller dødelig elektrosjokk. Skadede batteripakker bør returneres til et servicesenter for resirkulering.*

ADVARSEL: *Prøv aldri å åpne en batteripakke, uansett grunn. Hvis batteripakkens beholder er sprukket eller skadet bør den ikke settes inn i laderen. Ikke knus, mist eller skade batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et skarpt støt, blitt mistet, kjørt over eller skadet på noen måte (m.a.o. stukket med en spiker, slått med en hammer, tråkket på). Skadede batteripakker bør returneres til et servicesenter for resirkulering.*

FORSIKTIG: Når den ikke er i bruk må verktøyet plasseres på dets side på en stabil overflate hvor det ikke vil forårsake snubling eller en fallfare. *Noen verktøy med store batteripakker kan stå rett opp og ned på batteripakken men kan lett falle ned.*

SPESIFIKKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR NIKKELKADMIUM (NiCd) ELLER NIKKEL METALLHYDRID (NiMH)

- ***Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller er fullstendig utslitt.*** *Batteripakken kan eksplodere i en brann.*
- ***En liten væskelekkasje fra batteripakkens celler kan oppstå under ekstreme brukseller temperaturbetingelser.*** *Dette er ikke et tegn på svikt.*

  Imidlertid, om den ytre forseglingen er ødelagt:

  a. og batterivæsken kommer på huden din, vask øyeblikkelig med såpe og vann i flere minutter.

  *b. Om batterivæske kommer inn i dine øyne bør du skylle dem med rent vann i minimum 10 minutter og oppsøk medisinsk hjelp øyeblikkelig. (**Medisinsk merknad:** Væsken er en 25-35 % oppløsning med kaliumhydroksid)*

SPESIFIKKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITIUM ION (LI-ION)

- ***Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller er fullstendig utslitt.*** *Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer er produsert når litium-ion batteri er brent.*
- ***Om batteri-innhold kommer i kontakt med huden din, vask øyeblikkelig område med mild såpe og vann.*** *Om batterivæske kommer inn i øyet, skyll med vann over det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjon stopper. Om medisinsk tilsyn er nødvendig, er batterielektrolytt sammensatt av en blanding med flytende organiske karbonater og litiumsalt.*
- ***Innholdet av åpnede battericeller kan forårsake åndedrettsirritasjon.*** *Forsyn frisk luft. Om symptomene vedvarer, oppsøk medisinsk tilsyn.*

ADVARSEL: *Forbrenningsfare. Batterivæske kan være brannfarlig om eksponert til gnister eller flammer.*

Batterihette (fig. 3)

En beskyttende batterihette dekker og beskytter kontaktene når batteripakken er tatt av. Hvis den beskyttende batterihetten ikke sitter på, kan løse metallgjenstander kortslutte kontaktene. Dette er brannfarlig og kan skade batteripakken.

1. Ta av den beskyttende batterihetten før du setter batteripakken i laderen eller verktøy (fig. 3A).
2. Sett den beskyttende batterihetten over kontaktene med en gang du tar batteripakken ut av laderen eller verktøyet (fig. 3B).

ADVARSEL: *Påse at den beskyttende batterihetten sitter på før du bærer en løs batteripakke eller legger den til oppbevaring.*

Batteripakke (fig. 1)

BATTERITYPE

BACHDD-1 18V BC og BACHDD-1 18V LION BC opererer på 18 volt batteripakker.
BACHDD-1 14,4V BC og BACS-1 14,4V LION BC opererer på 14,4 volt batteripakker.
BACS-1 12V (BC) bruker 12 voltsbatteripakker.

Anbefalinger ved oppbevaring

1. Det beste oppbevaringsstedet er kjølig, tørt og uten direkte sollys og for lave eller for varme temperaturer. For optimal batteriytelse og levetid, skal batteripakken lagres ved romtemperatur når det ikke er i bruk.
2. Langvarig oppbevaring er ikke skadelig for batteripakken eller laderen. Disse kan, under riktige forhold, oppbevares i 5 år eller mer.

Merker på lader og batteripakke

Foruten symbolene i denne brukerhåndboken, viser merkene på laderen og batteripakken følgende symboler:

Les brukerhåndboken før bruk.

Batteriet lades.

Batteriet er ladet.

Defekt batteri.

Forsinkelse ved varm/kald batteripakke.

Stikk ikke inn ledende gjenstander.

Lad ikke skadde batteripakker.

Skal kun brukes med Berner batteripakker. Andre typer batteripakker kan sprekke og forårsake personskade og materiell skade.

Skal ikke utsettes for vann.

Defekte ledninger skal skiftes med en gang.

Skal bare lades i temperaturer mellom 4 og 40 °C.

Ta hensyn til miljøet når batteripakken skal kasseres.

Ikke brenn batteripakken NiMH, NiCd+ og Li-Ion.

NiMH + NiCd Lader NiMH- og NiCd-batteripakker.

Li Ion Lader Li-Ion batteripakker.

60 Ladetid er angitt under tekniske spesifikasjoner.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Element nr.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Trådløs kombidrill				X	X	X
1 Trådløs skrutrekker	X	X	X			
1 Oppladbart batteri (pappemballasje)		X				
1 Oppladbare batterier (Bera klikk størrelse 1)	X		X	X	X	X
NiCd batteri	X	X		X	X	
Litium ion batteri			X			X
1 Batterilader	X		X	X	X	X
1 Brukermanual	X	X	X	X	X	X
1 Perspektivsnitt	X	X	X	X	X	X

- *Sjekk at det ikke har oppstått skade på verktøyet, delene eller tilbehøret under transport.*
- *Ta deg tid til å lese og gjøre deg godt kjent med brukerhåndboken før du tar verktøyet i bruk.*

Beskrivelse (fig. 1)

ADVARSEL: *Verktøyet eller delene må aldri endres. Dette kan medføre materielle skader eller personskader.*

TILTENKT BRUK

Disse boremaskinene/skrutrekkerne/slagborene er laget til bruk ved profesjonell boring og skrutrekkerbruk.

MÅ IKKE brukes ved høy luftfuktighet eller nær antennelige væsker eller gasser.

Disse boremaskinene/skrutrekkerne/slagborene er profesjonelle elektroverktøy. Pass på at barn **IKKE** rører ved dem. Det kreves overoppsyn når uerfarne operatører bruker disse verktøyene.

a. Bryter
b. Forover/reversknapp
c. Justeringskrave for dreiemoment
d. Girvelger
e. Arbeidslys
f. Kjoks uten kile
g. Batteripakke
h. Batteriutløsningsknapper
i. hovedhåndtak

Sikkerhet ved bruk av elektrisitet

Den elektriske motoren er kun beregnet på én bestemt spenning. Sjekk alltid at spenningen i batteripakken stemmer overens med spenningen på klassifiseringsskiltet. Sjekk også at spenningen i laderen stemmer overens med nettspenningen.

Denne Berner-laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335. Det er derfor ikke påkrevd å bruke jordledning.

Hvis ledningen er skadet må den skiftes ut med en spesialledning som kun er tilgjengelig gjennom Berners serviceorganisasjon.

Det å bruke skjøteledning

Bruk ikke skjøteledning med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som passer til inngangseffekten i laderen (se tekniske spesifikasjoner). Minste lederstørrelse er 1 mm^2; maks. lengde er 30 m. Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

MONTERING OG JUSTERING

ADVARSEL: *Ta alltid ut batteripakken før montering og justering. Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.*

ADVARSEL: *Bruk kun batteripakker og ladere fra Berner.*

Innsetting og fjerning av batteripakke fra verktøyet (fig. 2)

ADVARSEL: Risikoen for alvorlig personskader vil kunne reduseres ved at man slår av verktøyet og kobler fra batteripakken *før det utføres justeringer eller montering/ demontering av tilbehør eller ekstrautstyr. Utilsiktet start kan forårsake personskade.*

Merk: Sørg for at batteripakken er helt oppladet

INSTALLERING AV BATTERIPAKKEN I VERKTØYSHÅNDTAKET

1. Tilpass sokkelen på verktøyet til hakket på innsiden av verktøyshåndtaket (fig. 2).
2. Skyv batteripakken godt inn i håndtaket til du hører at det låses på plass.

VED FJERNING AV BATTERIPAKKEN FRA VERKTØYET

1. Trykk batteriets utløsningsknapper (h) og trekk ut batteripakken fra verktøyshåndtaket.
2. Sett inn batteripakken i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne manualen.

BRUK

Anvisninger for bruk

__ADVARSEL:__ Følg alltid sikkerhetsanvisninger og gjeldende forskrifter.

__ADVARSEL:__ For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøyet og koble verktøyet fra strømkilden før du gjør justeringer eller fjerning/installering av festeanordninger eller tilbehør.

RIKTIG HÅNDSTILLING (fig. 7)

__ADVARSEL:__ For å redusere faren for alvorlige personskader, skal man ALLTID bruke riktig håndstilling som vist .

__ADVARSEL:__ For å redusere faren for alvorlige personskader, hold ALLTID sikkert i tilfelle en plutselig tilbakevirkning.

Riktig håndstilling krever at man har en hånd på toppen av boremaskinen (k) som vist, med den andre hånden på hovedhåndtaket(i).

Bryter for variabel hastighet (fig. 1)

Slå på verktøyet ved å klemme på utløseren (a).

Slå av verktøyet ved å slippe opp utløseren. Verktøyet er utstyrt med en brems. Ambolten stopper så snart utløserbryteren er helt utløst.

MERK: Uavbrutt bruk under ujevn hastighet anbefales ikke. Det kan skade bryteren og bør unngås.

Forover/revers kontrollknapp (fig. 1)

En forover-/reversknapp (b) bestemmer retningen verktøyet skal brukes og tjener også som låseknapp.

Ved valg av forover omdreining, frigjør utløserbryteren og trykk ned forover-/reverskontrollknappen på høyre siden av verktøyet.

Ved valg av revers, trykk ned forover-/reverskontrollknappen på venstre siden av verktøyet. Midtstillingen på kontrollknappen låser verktøyet i av-stilling. Påse at avtrekkeren er i fri når stillingen på kontrollknappen forandres.

MERK: Første gang verktøyet brukes, etter å ha forandret rotasjonsretningen, kan det være at det høres et knepp når den startes opp. Dette er normalt og er ikke tegn på noe problem.

Justeringskrave for dreiningsmomentet (fig. 1)

Verktøyet har en justerbar skrutrekkermekanisme til bruk ved boring og fjerning av et vidt spekter av fasongjern i mange størrelser, samt i noen modeller, en slagbormekanisme ved boring i mur. Rundt kraven (c) er tall, et borebitsymbol, og, på noen modeller, et slagborsymbol. Disse tallene brukes slik at en innstiller clutchen så den kan yte et viss dreiningsmoment. Jo høyere tallet på kraven, desto høyere er dreiningsmomentet og større er borene som kan brukes. Velg hvilke som helst numre og vri til det ønskede nummeret er på linje med pilen.

Dobbeltgir (fig. 1)

Dobbeltgiregenskapen til bormaskinen/skrutrekkeren gir mulighet til å skifte gir og gir dermed større allsidighet.

Ved valg av lav hastighet, høy innstilling av dreiningsmomentet, slå av verktøyet slik at det stopper. Skyv girvelgeren (d) forover (mot kjoks) som vist i Figur 1.

Ved valg av høy hastighet, lavere innstilling av dreiningsmomentet, slå av verktøyet slik at det stopper. Skyv girvelgeren tilbake (bort fra kjoks).

MERK: Ikke skift gir mens verktøyet er i gang. Hvis du har problemer med å skifte gir, pass på at dobbeltgirvelgeren er enten skjøvet helt framover eller helt bakover.

Arbeidslys (fig. 1)

Det er et arbeidslys (e) plassert akkurat ovenfor utløserbryteren (a). Arbeidslyset blir slått på når utløserbryteren er skjøvet ned.

MERK: Arbeidslyset er ment til opplysing av arbeidsoverflaten og er ikke ment til å bli benyttet som en lommelykt.

Enkel hylsekjoks uten kile (fig. 1)

Verktøyet har en kjoks uten kile (f) med en roterende hylse som blir brukt ved enhåndsoperasjon av kjoks. For å sette inn et bor eller annet tilbehør, følg disse retningslinjene.

1. Lås utløseren i AV posisjon som tidligere beskrevet.
2. Ta tak i den sorte hylsen av kjoks med en hånd og bruk den andre hånden til å sikre verktøyet. Roter hylsen mot solen, langt nok slik at den aksepterer det ønskede tilbehøret.
3. Sett tilbehøret omtrent 19 mm inn i kjoks og stram godt til ved å rotere kjokshylsen med solen med en hånd mens du holder verktøyet med den andre. Verktøyet er utstyrt med en automatisk spindellåsmekanisme. Dette gir anledning til å åpne og låse kjoksen med en hånd.

For å kunne utløse tilbehøret, gjenta steg 2 ovenfor.

***ADVARSEL:** Ikke forsøk å stramme boremaskinbitene (eller noe av tilbehøret) ved å ta tak i fremdelen av kjoksen og så slå på verktøyet. Det kan da oppstå skade på kjoksen samt også føre til personskade. Alltid lås utløserbryteren når du skifter tilbehør.*

Påse at du strammer kjoksen md en hånd på kjokshylsen og en hånd som holder verktøyet for å oppnå maksimal stramhet.

Boreoperasjon (fig. 4)

***ADVARSEL:** Risikoen for alvorlig personskade kan reduseres ved å slå av verktøyet samt koble fra strømkilden før det utføres justeringer eller monteringer/ demonteringer av tilbehør eller ekstrautstyr.*

***ADVARSEL: Slik at en kan redusere risikoen for personlig skade, påse at arbeidsstykket ALLTID** er ankret eller klemt godt fast. Hvis det bores i tynt materiale, bruk en "sikkerhets" blokk av tre som vil hjelpe til å forhindre skader på materialet.*

1. Bruk kun skarpe bor. Til bruk på TRE, sett innstillingen på lav hastighet og benytt slagbor, spissbor, vribor, eller hullsag. Til bruk på METALL, sett innstillingen på lav hastighet og benytt slagbor i stål, eller hullsag. Til bruk på MUR, slik som murstein, askestein, etc., benytt hardmetallspisser som er klassifiserte for slagboring. Bruk lav hastighet for bor større enn 10 mm.
2. Trykk alltid på boret etter en rett linje. Bruk nok trykk til å holde boret i gang, men ikke trykk så hardt at du kveler motoren eller brekker av boret.
3. Hold verktøyet godt med begge hendene for å kontrollere vrideeffekten av boremaskinen. Hvis modellen ikke er utstyrt med et sidehåndtak, ta tak i boremaskinen med en hånd på håndtaket og en hånd på batteripakken.

***ADVARSEL:** Boremaskinen kan kveles hvis den blir overbelastet og dette kan forårsake en plutselig vridning. Alltid forvent en kveling. Ta godt tak i boremaskinen for å kontrollere vridningen samt det å unngå skade.*

4. **HVIS BOREMASKINEN KVELES** er det vanligvis fordi den er overbelastet eller blir feilaktig brukt. **FRIGJØR AVTREKKEREN ØYEBLIKKELIG** og fjern boret bort fra arbeidet samt fastsett årsaken for kveling. **IKKE TRYKK AVTREKKEREN PÅ OG AV I ET FORSØK PÅ å STARTE ET KVELET BOR — DETTE KAN SKADE BOREMASKINEN.**
5. For å minske kveling eller det at boret bryter seg gjennom materialet, reduser trykket på boret og gradvis press boret gjennom den siste brøkdelen av hullet.
6. Hold motoren gående mens du drar boret ut av et boret hullet. Dette vil være til hjelp til slik at det ikke setter seg fast.
7. Ved bruk av boremaskiner med vekslende hastighet er det ikke nødvendig å lage til noe merke på forhånd der hvor det skal bores. Bruk sakte hastighet ved start på hullet og akselererer så ved å klemme avtrekkeren hardere ettersom hullet blir dypt nok til å bore uten at boret spretter ut.

Bruk av slagbor (fig. 5)

1. Snu kraven (c) til slagborsymbolet.
2. Velg innstillingen for høy hastighet ved å skyve velgeren bakover (bort fra kjoks).
   VIKTIG: Bruk kun hardmetallspiss eller murverkbiter.
3. Legg akkurat nok trykk på slagboret slik at det ikke får anledning til å sprette omkring for mye eller ikke vil "ta tak". For mye trykk vil forårsake saktere borehastighet, overoppheting og lavere borehastighet.
4. Bor rett, hold boret i rett vinkel i forhold til der du borer. Ikke trykk på boret fra siden da dette kan resultere i at borsporene fylles, noe som vil forårsake at boret arbeider saktere.
5. Hvis slaghastigheten begynner å avta ved boring, trekk boret delvis av hullet mens verktøyet fremdeles i gang for å hjelpe til med å rense rester fra hullet.

MERK: En myk, jevn strøm av støv fra hullet tilsier riktig borehastighet.

Skrutrekkeroperasjon (fig. 6)

1. Velg det ønskede hastighet/ dreiningsmomentomfanget ved bruk av dobbeltgirvelgeren for å tilpasse hastigheten og dreiningsmomentet til den planlagte operasjonen.
2. Drei kraven, som justerer dreiningsmomentet, til den ønskede posisjonen. Lavere tall indikerer lavere dreiningsmomentinnstillinger; høyere tall indikerer høyere dreiningsmomentinnstillinger.
3. Innstill det ønskede festetilbehøret i kjoksen på samme måte som et hvilket som helst bor.

4. Foreta gjerne en test på noen rester eller usatte steder for å bestemme den riktige posisjonen for koplingskraven.
5. Start alltid med lavere dreiningsmomentinnstillinger for så å gå opp til høyere dreiningsmomentinnstillinger slik at skader på arbeidet eller festeanordningen unngås.

VEDLIKEHOLD

Elektriske verktøy fra Berner er laget for langtidsbruk med minimalt vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende funksjonalitet er betinget av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

***ADVARSEL: Reduser risikoen for alvorlig personskade: Slå av verktøyet og ta av batteripakken** før du utfører justeringer eller monterer/demonterer tilbehør eller ekstrautstyr. Utilsiktet start kan forårsake personskade.*

Smøring

Dette elektriske verktøyet trenger ikke smøring.

Rengjøring

***ADVARSEL:** Blås smuss og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som du ser at smuss legger seg i og rundt lufteåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.*

***ADVARSEL**: Aldri bruk oppløsningsmidler eller andre sterke kjemikalier for rengjøring av ikkemetalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene brukt i disse delene. Bruk en klut fuktet kun med vann og mild såpe. Pass på at det aldri kommer væske inn i verktøyet. Legg aldri noen av verktøydelene i vann.*

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER FOR LADER

***ADVARSEL:** Fare for elektrisk støt. Frakople laderen fra vekselstrømkontakten før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra eksteriøret av laderen ved bruk av en klut eller myk ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller andre rengjøringsmidler.*

Ekstrautstyr

***ADVARSEL:** Siden tilbehør som ikke leveres av Berner ikke er testet med dette produktet, kan det være farlig å bruke slikt tilbehør. Reduser risikoen for personskade ved å kun bruke tilbehør som anbefales av Berner sammen med dette produktet.*

Ta kontakt med en forhandler for informasjon om ekstrautstyr.

Miljøvern

Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du en dag finner ut at Berner-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.

Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

Berner har et anlegg for innsamling og gjenvinning av Berner-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste Berner-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken.

Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- Li-Ion, NiCd og NiMH-celler kan resirkuleres. Ta dem med til en forhandler eller et lokalt gjenvinningssenter. Innsamlede batteripakker blir gjenvunnet eller kassert på forsvarlig måte.

GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedeler eller tilbehor proves omhyggeligt for avsendelsen fra fabrikken. Hvis det oppstar noen feil ved dette instrumentet, send dette vennligst direkte til sentralverkstedet eller det narmeste Berner-reparasjonsverkstedet.

Garantitiden varer 36 maneder og begynner med den kjopedatum som er angitt pa originalkvitteringen. I denne tiden garanterer vi:
- Gratis avhjelpning av feil og skader
- Gratis utskifting av alle defekte deler
- Gratis og kvalifisert reparasjonstjeneste

Kravet er at dette er material- og/eller produksjonsfeil og at maskinen ikke er brukt på feil måte. Videre skal bare oiginalt tilbehør være brukt, som er godkjent av Berner spesielt som passende for bruk med Berner maskiner.

Adressen av Deres reparasjonsverksted er angitt under tilsvarende underskrift pa baksiden.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC LADATTAVA PORA/RUUVINVÄÄNTIMET BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC LADATTAVA PORA/RUUVINVÄÄNNIN/PORAVASARA

Onnittelut!

Olet valinnut Berner-työkalun. Vuosien kokemuksen, perusteellisen tuotekehittelyn ja innovaation ansiosta Berner on yksi luotettavimmista kumppaneista ammattityökalujen käyttäjille.

Tekniset tiedot

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Jännite	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Tyyppi		10	10	10	10	10
Akkutyyppi		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Jännite	W	400	375	270	295	240
Kuormittamaton kierrosteho						
1. vaihde	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. vaihde	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Iskunopeus						
1. vaihde	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. vaihde	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Suurin vääntömomentti	Nm	44	41	37	40	35
Istukan aukeama	mm	13	13	13	13	13
Maksimiporausteho						
Puu	mm	38	38	35	35	28
Metalli	mm	13	13	13	13	13
Kivi	mm	13	13	–	13	–
Paino (ilman akkua)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (äänenpaine)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (äänenpaineen epävarmuus K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (äänitehon epävarmuus K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Tärinän kokonaisarvot (triax-vektorin kokonaissumma) määritelty standardin EN 60745 mukaisesti:

Tärinäpäästön arvo a_h Metallin poraus						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Tärinäpäästön arvo a_h Betonin poraus						
a_hD =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Epävarmuus K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Tärinäarvo a_h Ruuvaus						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Epävarmuus K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Tässä tiedotteessa ilmoitettu värinäarvo on mitattu EN 60745 -standardissa kuvatun testin mukaan, ja sen avulla voidaan verrata yhtä työkalua toiseen. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistuksen esiarviointiin.

VAROITUS: *Ilmoitettu värinäarvo edustaa työkalun pääsovelluksia. Jos työkalua kuitenkin käytetään eri sovelluksina, eri lisälaitteiden kanssa tai sitä huolletaan huonosti, värinäarvo voi erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi lisätä kokonaistyöjakson aikaista altistustasoa.*

Tietyn työjakson aikana koetun värinäaltistuksen arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon se aika, jonka työkalu on kytkettynä pois tai on käynnissä, mutta sitä ei varsinaisesti käytetä työhön. Tämä voi merkittävästi vähentää kokonaistyöjakson aikaista altistustasoa.

Ota huomioon työntekijää värinävaikutukselta suojaavat lisätoimenpiteet, kuten työkalun huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja töiden organisointi.

Akkupaketti		57545	57547	044583	044584	044585
Akkutyyppi		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Jännite	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Kapasiteetti	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Paino	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Laturi		57546
Verkkojännite	V_{AC}	230
Akkutyyppi		NiCd/NiMH/Li-Ion
Arvioitu latausaika	min	40 (2,0 Ah -akku)
Paino	kg	0,52

Varokkeet:		
Eurooppa	230 V:n työkalut	10 A, verkkovirran varoke
Iso-Britannia ja Irlanti	230 V:n työkalut	13 A, pistokkeen varoke

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kunkin avainsanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:

VAARA: *Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää,* ***seurauksena*** *on* ***hengenmenetys tai vakava vamma****.*

VAROITUS: *Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää,* ***seurauksena*** *voi olla* ***hengenmenetys tai vakava vamma****.*

HUOMIO: *Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää,* ***seurauksena*** *voi olla* ***vähäinen tai keskinkertainen vamma****.*

HUOMIO: *Merkintä ilman varoituskolmiota ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää,* ***voi*** *seurauksena olla* ***omaisuuden vahingoittuminen****.*

Ilmaisee sähköiskun vaaraa.

Ilmaisee tulipalon vaaraa.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner ilmoittaa, että kohdassa “tekniset tiedot” kuvatut tuotteet on suunniteltu seuraavien dokumenttien mukaisesti:
98/37/ETY (28.12. 2009 saakka), 2006/42/EY (alk. 29.12. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Kyseiset tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EY vaatimukset.

Lisätietoja saat Bernerilta alla olevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Jörn Werner Chief Executive Officer (CEO)	Ulrich Lindner Chief Operations Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Allekirjoittanut on vastuussa teknisen tiedoston tuottamisesta ja antaa tämän ilmoituksen Bernerin puolesta.

VAROITUS: *Vähennä tapaturmavaaraa lukemalla ohje.*

Yleiset sähkölaitteita koskevat turvavaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja -ohjeet *Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.*

Käsite ”moottorityökalu” viittaa kaikissa seuraavissa varoituksissa verkkokäyttöiseen (johdolliseen) moottorityökaluun tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) moottorityökaluun.

1) TYÖALUEEN TURVALLISUUS

a) ***Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.*** *Epäjärjestyksessä olevat tai pimeät alueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.*

b) ***Älä käytä moottorityökaluja räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.*** *Moottorityökaluista syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut palamaan.*

c) ***Pidä lapset ja sivulliset poissa lähettyviltä, kun käytät moottorityökalua.****Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.*

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

a) ***Moottorityökalujen pistokkeiden on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan tee pistokkeisiin mitään muutoksia. Älä käytä maadoitetuissa koneissa mitään sovitinpistokkeita.*** *Modifioimattomat pistokkeet ja niihin sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*

b) ***Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä tai jääkaappeja.*** *Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadoittuu.*

c) ***Älä jätä moottorityökaluja sateeseen tai märkään paikkaan.*** *Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*

d) ***Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan kanna tai vedä työkalua sähköjohdosta äläkä irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä anna sähköjohdon koskea kuumiin pintoihin, öljyyn, teräviin reunoihin tai liikkuviin osiin.*** *Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun riskiä.*

e) ***Kun käytät moottorityökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.*** *Ulkokäyttöön soveltuvan sähköjohdon käyttö vähentää sähköiskun riskiä.*

f) ***Jos moottorityökalun käyttöä kosteassa paikassa ei voida välttää, on käytettävä jäännösvirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.*** *Jäännösvirtalaitteen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

a) ***Ole valppaana, katso, mitä teet, ja käytä tervettä järkeä moottoroitua työkalua käyttäessäsi. Älä käytä moottorityökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.*** *Tarkkaavaisuuden herpaantuminen työkalua käytettäessä saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.*

b) ***Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina silmäsuojaimia.*** *Sellaiset turvavarusteet, kuten pölynaamari, liukastumista estävät kengät, kypärä tai korvasuojaimet olosuhteiden niitä vaatiessa vähentävät henkilövahinkoja.*

c) ***Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että kytkin on pois-asennossa ennen työkalun yhdistämistä virtalähteeseen ja/tai akkupakkaukseen tai ennen kuin tartut työkaluun.*** *Työkalun kantaminen sormi kytkimellä tai pistokkeen työntäminen pistorasiaan, kun kytkin on päälle kytkettynä, voi aiheuttaa onnettomuuksia.*

d) ***Poista mahdolliset säätö- tai kiintoavaimet ennen työkalun käynnistämistä.*** *Pyörivään osaan jäänyt kiinto- tai säätöavain saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.*

e) ***Älä kurottele. Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.*** *Näin voit paremmin hallita moottoroidun työkalun käytön odottamattomissa tilanteissa.*

f) ***Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.*** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

g) ***Jos laitteella voi kerätä ja poistaa pölyä, varmista, että nämä toiminnot ovat kytkettyinä ja että käytät niitä oikein.*** *Pölynkeräysjärjestelmän käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

4) MOOTTORITYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

a) ***Älä käytä moottorityökalua väkisin. Käytä tarkoitukseesi soveltuvaa työkalua.*** *Teet työn paremmin ja turvallisemmin työkalulla, kun käytät sille tarkoitettua nopeutta.*

b) ***Älä käytä moottorityökalua, jos virtakytkin ei kytke sitä päälle ja pois päältä.*** *Työkalut, joita ei voida hallita kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.*

c) ***Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akkupakkaus työkalusta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit moottorityökalun.*** *Tällaiset ehkäisevät turvatoimet alentavat*

vahingossa käynnistymisen riskiä moottorityökalua käytettäessä.

d) ***Varastoi moottorityökalut lasten ulottumattomiin äläkä anna työkalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole sitä tottuneet käyttämään tai eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin.*** *Moottoroidut työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.*

e) ***Huolehdi moottoroitujen työkalujen kunnosta. Tarkista, onko liikkuvissa osissa väärä kohdistus tai takertelua, ovatko osat rikkoutuneet tai vaikuttaako jokin muu seikka mahdollisesti laitteen käyttöön. Jos laite vaurioituu, korjauta se ennen käyttöä.*** *Monet onnettomuudet johtuvat moottoroitujen työkalujen puutteellisesta huollosta.*

f) ***Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.*** *Kunnolla huolletut leikkaavat työkalut, joissa on terävät leikkausreunat, takertelevat vähemmän ja ovat helpommin hallittavissa.*

g) ***Noudata moottorityökalujen, niiden lisävarusteiden, työkalun kärkiosien yms. käyttöohjeita ja ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.*** *Työkalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi johtaa vaaratilanteeseen.*

5) AKKUKÄYTTÖISEN TYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

a) ***Lataa akut vain valmistajan määrittelemässä laturissa.*** *Tietyntyyppiselle akulle soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon riskin toista akkutyyppiä käytettäessä.*

b) ***Käytä moottorikäyttöisten työkalujen kanssa vain erityisesti niille tarkoitettuja akkuja.*** *Muunlaisten akkuyksiköiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen ja tulipalovaaran.*

c) ***Kun akkuyksikkö ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperiliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheltä, jotka voivat muodostaa yhteyden toisesta navasta toiseen.*** *Oikosulku akun napojen välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*

d) ***Väärän käsittelyn seurauksena neste saattaa suihkuta ulos akusta. Vältä kosketusta akkunesteeseen. Jos joudut vahingossa kosketukseen nesteen kanssa, huuhtele neste pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.*** *Akusta tuleva neste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.*

6) HUOLTO

a) ***Anna moottoroitu työkalu huollettavaksi ammattikorjaajalle, joka käyttää ainoastaan samanlaisia vaihto-osia.*** *Näin taataan moottorityökalun turvallisuus.*

LISÄTURVALLISUUSOHJEET

Poran/ruuvivääntimen/poravasaran turvavaroitukset

- ***Käytä kuulonsuojaimia iskuporia käytettäessä.*** *Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.*
- ***Pidä työskentelyn aikana kiinni ainoastaan moottorityökalun eristetyistä tarttumapinnoista, jos leikkaava lisävaruste voi joutua kosketuksiin piilossa olevan sähköjohdon tai laitteen oman johdon kanssa.*** *Jännitteelliseen johtoon koskeva leikkaava lisävaruste voi tehdä paljaana olevat metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa työkalun käyttäjälle sähköiskun.*
- ***Käytä työkalun mukana toimitettuja apukahvoja.*** *Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa henkilövammoja.*
- ***Kiinnitä työstettävä kappale ruuvipuristimilla tai muulla sopivalla tavalla vakaaseen alustaan.*** *Työstettävän kappaleen pitäminen käsissä tai kehoa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa hallinnan menetykseen.*
- ***Käytä kuulosuojia pitkään jatkuvan porauksen aikana.*** *Pitkittynyt altistuminen voimakkaalle melulle saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen. Vasaraporauksesta syntyvät voimakkaat äänitasot saattavat aiheuttaa väliaikaista kuulon menetystä tai vakavan tärykalvovaurion.*
- ***Käytä suojalaseja tai suojaa silmät muulla tavalla.*** *Porauksen ja vasaraporauksen seurauksena lentää pieniä osia. Lentävät hiukkaset voivat aiheuttaa pysyviä silmävammoja.*
- ***Poranterät ja työkalut kuumentuvat käytön aikana.*** *Koske niitä vain hanskat kädessä.*

Jäännösriskit

Seuraavat riskit ovat olemassa porakoneiden käytön aikana:

- Henkilövahinkovaara, jos työkalun kiertäviin tai kuumiin osiin kosketaan.

Vaikka soveltuvia turvallisuusmääräyksiä noudatetaan ja turvavarusteita käytetään, tiettyjä jäännösriskejä ei voida välttää. Niitä ovat esimerkiksi:

- Kuulohäiriöt.
- Sormien murskautumisvaara lisävarusteiden vaihdon aikana.

- Puutöiden tuottaman pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.
– Henkilövahinkovaara lentävien hiukkasten vuoksi.
– Henkilövahinkovaara pitkäaikaisen käytön vuoksi.

Työkalussa olevat tarrat

Työkalussa on seuraavat merkit:
Lue käyttöohjeet ennen työkalun käyttöä.

PÄIVÄYSKOODIN KOHTA

Päiväyskoodi, joka sisältää myös valmistusvuoden, on painettu kotelon pinnan siihen kohtaan, joka muodostaa työkalun ja akun välisen kiinnityskohdan.
Esimerkki:

2009 XX XX
valmistusvuosi

Kaikkia akkulatureita koskevat tärkeät turvallisuusohjeet

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: *Tämä opas sisältää tärkeitä 57546-akkulaturia koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.*

- *Lue kaikki ohjeet sekä laturin, akun ja akkukäyttöisen laitteen varoitusmerkinnät ennen laturin käyttämistä.*

VAARA: *tappavan sähköiskun vaara. Latausliitinten jännite on 230 volttia. Älä kokeile akkuja sähköä johtavilla esineillä. Seurauksena voi olla sähköisku, joka voi johtaa kuolemaan.*

VAROITUS: *sähköiskun vaara. Älä päästä laturin sisään nestettä. Seurauksena voi olla sähköisku.*

HUOMIO: *palovammavaara. Estä henkilövahingot lataamalla vain uudelleen ladattavia Berner-akkuja. Muuntyyppiset akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.*

HUOMIO: *Kun laturi on kytkettynä virtalähteeseen, vieras materiaali voi joissakin olosuhteissa aiheuttaa oikosulun laturin sisällä olevissa paljaissa latausliittimissä. Huolehdi siksi, ettei laturin aukkoihin pääse johtavaa materiaalia, esimerkiksi teräsvillaa, alumiinifoliota tai metallihiukkasia. Irrota laturin virtapistoke pistorasiasta aina, kun latausliittimessä ei ole akkua. Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistusta.*

- ***ÄLÄ lataa akkua muilla kuin tässä ohjekirjassa mainituilla latureilla.*** *Laturi ja akku on tarkoitettu käytettäviksi yhdessä.*
- ***Näitä latureita saa käyttää ainoastaan Bernerin ladattavien akkujen kanssa.*** *Muunlainen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun, joka voi johtaa kuolemaan.*
- ***Älä altista laturia vesi- tai lumisateelle.***
- ***Irrota laturin virtapistoke pistorasiasta vetämällä pistokkeesta. Älä vedä johdosta.*** *Näin virtapistoke ja -johto eivät vaurioidu.*
- ***Sijoita virtajohto siten, ettei kukaan astu sen päälle, kompastu siihen tai ettei se muutoin vaurioidu tai kuormitu.***
- ***Käytä jatkojohtoa vain silloin, kun se on ehdottoman välttämätöntä.*** *Vääränlaisen jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun, joka voi johtaa kuolemaan.*
- ***Jatkojohdon tulee turvallisuussyistä olla oikean kokoinen (AWG eli amerikkalainen johdonmitta).*** *Mitä pienempi johdon AWG-luku on, sitä suurempi on sen kapasiteetti. Siten 16 AWG:n johdossa on enemmän kapasiteettia kuin 18 AWG:n johdossa. Jos tarvittavan johdon pituus vaatii useamman kuin yhden jatkojohdon, varmista, että jokainen jatkojohto on vähintään minimikokoa.*
- ***Älä aseta laturin päälle esineitä äläkä pane sitä pehmeälle alustalle, joka voi tukkia tuuletusaukot ja johtaa siten laitteen ylikuumenemiseen.*** *Aseta laturi kauas lämmönlähteistä. Laturin ilmastointiaukot ovat kotelon päällä ja pohjassa.*
- ***Älä käytä laturia, jos virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut –*** *vaihdata ne heti uusiin.*
- ***Älä käytä laturia, jos siihen on osunut kova isku tai jos se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut.*** *Toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.*
- ***Älä pura laturia osiin, vaan vie se tarvittaessa huollettavaksi tai korjattavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen.*** *Jos kokoat laitteen väärin, seurauksena voi olla tulipalo tai sähköisku, joka voi johtaa kuolemaan.*
- ***Irrota laturin virtapistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Tämä vähentää sähköiskuvaaraa.*** *Akun irrottaminen ei vähennä sähköiskuvaaraa.*
- ***ÄLÄ KOSKAAN*** *yritä yhdistää kahta laturia toisiinsa.*

- ***Laturi on tarkoitettu käytettäväksi kotitaloussähkön 230 voltin vakiojännitteellä. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä.*** *Tämä ei koske ajoneuvojen latureita.*

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Laturit

57546- laturissa voidaan käyttää 7,2–18 V:n NiCd-, NiMH- tai Li-ioniakkuja.

Näitä latureita ei tarvitse säätää, ja ne on suunniteltu mahdollisimman helppokäyttöisiksi.

Lataaminen

VAARA: *tappavan sähköiskun vaara. Latausliitinten jännite on 230 volttia. Älä kokeile akkuja sähköä johtavilla esineillä. Sähköiskun ja tappavan sähköiskun vaara*

1. Kytke laturi (i) sopivaan pistokkeeseen, ennen kuin panet akun laturiin.
2. Työnnä akku (g) laturiin. Punainen valo alkaa vilkkua jatkuvasti osoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Lataus on päättynyt, kun punainen merkkivalo palaa yhtäjaksoisesti. Akku on latautunut täysin, ja se voidaan ottaa käyttöön tai jättää laturiin.

Huomaa: Parhaan NiCd- ja litiumioniakkujen suorituskyvyn ja käyttöiän takaamiseksi akkua on ladattava vähintään 10 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Latausprosessi

Katso alla olevasta taulukosta akun lataustila.

Lataustila	
lataa	– – – – – –
täysin latautunut	————————
kuuman/kylmän akun viive	––– – ––– –
vaihda akku	•••••••••••
ongelma	•• •• •• ••

Automaattinen virkistys

Automaattinen virkistystila tasoittaa tai tasapainottaa akun eri kennot sen huippukapasiteetilla. Akut tulisi virkistää viikoittain tai aina, kun ne eivät enää toimi yhtä tehokkaasti kuin aiemmin.

Aseta akku virkistämistä varten laturiin normaalilla tavalla. Jätä akku laturiin ainakin 10 tunniksi.

Liian kuuman tai kylmän akun latausviive

Kun laturi havaitsee, että akkuyksikkö on liian kuuma tai kylmä, se aloittaa automaattisesti kuuma-/kylmäviiveen eli keskeyttää lataamisen, kunnes akku on saavuttanut sopivan lämpötilan. Tämän jälkeen laturi kytkeytyy automaattisesti lataustilaan. Tämä ominaisuus maksimoi akun käyttöiän.

VAIN LITIUMIONIAKUT

Litiumioniakut on suunniteltu elektronisella suojajärjestelmällä, joka suojaa akkua ylikuormituksilta, ylikuumenemiselta tai liialliselta purkaukselta.

Työkalu kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos elektroninen suojajärjestelmä aktivoituu. Jos näin käy, aseta litiumioniakku laturiin, kunnes se on latautunut täyteen.

SYVÄPURKAUSSUOJA

Akku on suojattu syväpurkautumista vastaan, kun sitä käytetään työkalussa.

Kaikkia akkuja koskevat tärkeät turvallisuusohjeet

Varmista osanumero ja jännite, kun tilaat vaihtoakkua. Tarkista laturin ja akun yhteensopivuus tämän ohjekirjan lopussa olevasta taulukosta.

Pakkauksesta otettu akku ei ole täyteen ladattu. Lue seuraavat turvallisuusohjeet ennen akun ja laturin käyttöä. Noudata annettuja latausohjeita.

LUE KAIKKI OHJEET.

- ***Älä lataa tai käytä akkua räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.*** *Akun liittäminen laturiin tai siitä irrottaminen saattaa sytyttää pölyn tai kaasun.*
- *Lataa akku vain Berner-laturilla.*
- ***ÄLÄ*** *läiskytä vettä tai muuta nestettä laturin päälle äläkä upota sitä nesteeseen.*
- ***Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkua tilassa, jonka lämpötila voi nousta 40 ˚C:seen tai sitä korkeammaksi (kuten ulkovajoissa tai metallisissa rakennuksissa kesällä).***

VAARA: *tappavan sähköiskun vaara. Älä koskaan yritä avata akkua mistään syystä. Älä liitä säröytynyttä tai vaurioitunutta akkua laturiin. Seurauksena voi olla sähköisku, joka voi johtaa kuolemaan. Vaurioituneet akut on vietävä huoltoliikkeeseen kierrätettäviksi.*

VAROITUS: *Älä koskaan yritä avata akkua mistään syystä. Älä liitä säröytynyttä tai vaurioitunutta akkua laturiin. Älä murskaa, pudota tai vahingoita akkua. Älä käytä akkua tai laturia, johon on kohdistunut kova isku,*

joka on pudonnut, jonka päälle on ajettu tai joka on muutoin vaurioitunut (esimerkiksi lävistetty naulalla, lyöty vasaralla tai astuttu päälle). Vahingoittuneet akut on vietävä huoltoliikkeeseen kierrätettäviksi.

HUOMIO: Kun työkalua ei käytetä, se tulee asettaa kyljelleen vakaalle alustalle, jossa ei ole laukeamis- tai putoamisvaaraa. *Jos työkalussa on suuri akku, se pysyy pystyasennossa, mutta se voidaan helposti töytäistä kumoon.*

NIKKELIKADMIUMAKKUJA (NiCd) JA NIKKELIMETALLIHYDRIDIAKKUJA (NiMH) KOSKEVAT ERITYISTURVAOHJEET.

- ***Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahasti vaurioitunut tai loppuun kulunut.*** *Akku voi räjähtää tulessa.*
- ***Akkukennoista voi vuotaa pieni määrä nestettä äärimmäisessä käytössä tai äärilämpötiloissa.*** *Tämä ei ole vika.*
  Jos kuitenkin ulkotiiviste on rikki:
  a. ja akun nestettä pääsee ihollesi, pese ihoa välittömästi saippualla ja vedellä useiden minuuttien ajan.
  *b. Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä vähintään 10 minuuttia ja käänny välittömästi lääkärin puoleen. (**Tiedoksi hoitohenkilöstölle:** Neste on 25–35-prosenttista kaliumhydroksidiliuosta.)*

LITIUM-IONIAKKUJEN (LI-IONI) ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

- ***Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahasti vaurioitunut tai loppuun kulunut.*** *Akku voi räjähtää tulessa. Litiumioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä höyryjä ja materiaaleja.*
- ***Jos akun sisältö pääsee kosketuksiin ihon kanssa, pese alue välittömästi miedolla saippualla ja vedellä.*** *Jos akun nestettä pääsee silmiin, huuhtele avoinna olevia silmiä 15 minuutin ajan tai kunnes ärsytys loppuu. Jos lääkärin hoito on tarpeen, lääkärille on kerrottava, että akun elektrolyytti koostuu nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seoksesta.*
- ***Avattujen akkukennojen sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.*** *Vie avattu akku tuuletettuun tilaan. Jos oireet eivät poistu, mene lääkäriin.*

VAROITUS: *palovammavaara. Akun neste voi syttyä, jos sen lähellä on kipinöitä tai liekkejä.*

Akun kansi (kuva 3)

Akun suojakannen tarkoituksena on peittää irrotetun akun liittimet. Jos suojakansi ei ole paikallaan, irralliset metalliesineet voivat aiheuttaa oikosulun liittimiin, mikä johtaa tulipalovaaraan ja vaurioittaa akkua.

1. Irrota suojakansi ennen kuin asetat akun laturiin tai työkaluun (kuva 3A).
2. Aseta suojakansi liitinten päälle heti, kun olet ottanut akun pois laturista tai työkalusta (kuva 3B).

VAROITUS: *Varmista ennen irrotetun akun varastointia tai toiseen paikkaan siirtämistä, että akun suojakansi on paikallaan.*

Akkuyksikkö (kuva 1)

AKKUTYYPPI

BACHDD-1 18V BC ja BACHDD-1 18V LION BC toimivat 18 voltin akkuyksiköillä.
BACHDD-1 14,4V BC ja BACS-1 14,4V LION BC toimivat 14,4 voltin akkuyksiköillä.
Työkalut BACS-1 12V (BC) toimivat 12 voltin akuilla.

Varastointisuositukset

1. Paras varastointipaikka on viileä ja kuiva paikka, joka on suojattu suoralta auringonvalolta ja liialliselta kuumuudelta ja kylmyydeltä. Akkujen optimaalisen suorituskyvyn ja käyttöiän takaamiseksi akkuja on säilytettävä huonelämpötilassa silloin, kun niitä ei käytetä.
2. Pitkä varastointi ei vahingoita akkua eikä laturia. Oikeissa olosuhteissa ne voidaan varastoida vähintään viideksi vuodeksi.

Laturin ja akkupakkauksen kuvakkeet

Tässä ohjekirjassa olevien kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akkupakkauksessa on seuraavat kuvakkeet:

Lue käyttöohje ennen käyttöä.

Akku latautuu.

Akku on latautunut.

Akku on viallinen.

Liian kuuman/kylmän akun latausviive.

Älä kokeile akkuja sähköä johtavilla esineillä.

Älä lataa vaurioituneita akkuja.

Käytä ainoastaan Berner-akkujen kanssa. Muut akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.

Älä altista akkuja vedelle.

Vaihdata vialliset johdot välittömästi.

Lataa ainoastaan 4–40 °C:n lämpötilassa.

Noudata akkuja hävittäessäsi ympäristön kannalta tarpeellista huolellisuutta.

Älä polta NiMH-, NiCd+- ja Li-ioniakkuja.

NiMH + NiCd Lataa NiMH- ja NiCd-akkuja.

Li Ion Lataa Li-ioniakkuja.

Katso latausaika teknisistä tiedoista.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Tuotenro	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 johdoton yhdistelmäpora				X	X	X
1 johdoton ruuvimeisseli	X	X	X			
1 ladattava akku (kartonkipakkaus)		X				
2 ladattavaa akkua (Bera Click koko 1)	X		X	X	X	X
NiCd-akku	X	X		X	X	
Litiumioniakku			X			X
1 akkulaturi	X		X	X	X	X
1 käyttöopas	X	X	X	X	X	X
1 kuva osista	X	X	X	X	X	X

- *Tarkista, onko työkalussa, sen osissa tai lisävarusteissa vaurioita, jotka ovat voineet syntyä kuljetuksen aikana.*
- *Lue ennen työhön ryhtymistä tämä ohjekirja perusteellisesti, jotta ymmärrät sen sisällön.*

Kuvaus (kuva 1)

VAROITUS: *Älä koskaan tee muutoksia sähkökäyttöiseen työkaluun tai mihinkään sen osaan. Muutoin voi aiheutua vaurioita tai henkilövahinkoja.*

KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä porat/ruuvinvääntimet/poravasarat on tarkoitettu ammattilaisten poraus- ja ruuvauslaitteiksi.

ÄLÄ käytä laitetta kosteissa olosuhteissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

Nämä porat/ruuvinvääntimet/poravasarat on tarkoitettu ammattilaisten käyttämiksi sähkötyökaluiksi. **ÄLÄ** anna työkalua lasten käsiin.
Käytön valvonta on välttämätöntä silloin kun työkalun käyttäjät ovat kokemattomia.

a. Liipaisukytkin
b. Eteen-/taakse-painike
c. Vääntömomentin säätökaulus
d. Vaihdevalitsin
e. Työvalo
f. Pikaistukka
g. Akkuyksikkö
h. Akun vapautuspainikkeet
i. Pääkahva

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu vain yhdelle jännitteelle. Tarkista aina, että akun jännite vastaa akun tehokilvessä annettua arvoa. Tarkista myös, että laturisi jännite vastaa verkkojännitettä.

Berner-laturi on kaksoiseristetty EN 60335 -standardin mukaisesti; siksi siinä ei tarvita maadoitusjohtoa.

Jos syöttökaapeli on vioittunut, se on vaihdettava Berner-huollon kautta saatavaan erikoisvalmisteiseen kaapeliin.

Jatkojohdon käyttö

Jatkojohtoa ei tule käyttää, ellei se ole aivan välttämätöntä. Käytä hyväksyttyä jatkojohtoa, joka soveltuu laturisi syöttötehoon (katso tekniset tiedot). Johtimen pienin sallittu koko on 1 mm^2; suurin sallittu pituus on 30 m.
Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

VAROITUS: *Poista akku aina ennen työkalun kokoamista ja säätämistä. Kytke työkalu aina pois päältä ennen akun asentamista tai poistamista.*

VAROITUS: *Käytä ainoastaan Bernerakkuja ja -latureita.*

Akun kiinnittäminen työkaluun ja irrotus työkalusta (kuva 2)

VAROITUS: ***Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akku*** *ennen*

säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden ja apuvälineiden irrottamista tai asentamista. Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.

HUOMAA: Varmista, että akku on ladattu täyteen.

AKUN ASENTAMINEN TYÖKALUKAHVAAN

1. Kohdista työkalun runko työkalukahvan sisällä olevan uran suuntaisesti (kuva 2).
2. Liu'uta akku tiukasti kahvaan, kunnes kuulet lukon napsahtavan paikalleen.

AKUN POISTAMINEN TYÖKALUSTA

1. Paina akun vapautuspainikkeita (h) ja vedä akku voimalla työkalukahvasta.
2. Syötä akku laturiin tämän käyttöoppaan laturin toimintaa kuvaavassa osiossa kuvatulla tavalla.

KÄYTTÖ

Käyttöohjeet

***VAROITUS:** Noudata aina turvallisuusohjeita ja asiaa koskevia säädöksiä.*

***VAROITUS:** Vähennä vakavan henkilövahingon vaaraa kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla se verkkovirtalähteestä ennen säätöjen suorittamista tai lisäkappaleiden tai lisävarusteiden poistamista/asentamista.*

KÄSIEN OIKEA ASENTO (kuva 7)

***VAROITUS:** Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi tulee AINA käyttää kuvan mukaista oikeaa käsien asentoa.*

***VAROITUS:** Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laitetta tulee AINA pitää tiukasti äkkinäisten vastareaktioiden varalta.*

Oikea käsien asento edellyttää, että yksi käsi on poran (k) päällä kuvan mukaisesti ja toinen käsi on pääkahvassa (i).

Säädettävä nopeuskytkin (kuva 1)

Kytke työkalu päälle puristamalla liipaisukytkintä (a).

Kytke työkalu pois päältä vapauttamalla liipaisukytkin. Työkalussa on jarru. Kärki pysähtyy heti, kun laukaisin vapautetaan kokonaan.

HUOMAA: Vaihtuvan nopeusalueen jatkuva käyttö ei ole suositeltavaa. Se voi tuhota kytkimen, joten sitä on vältettävä.

Eteen-/taakse-suunnan ohjauspainike (kuva 1)

Eteen/taakse-suunnan ohjauspainikkeella (b) määritetään työkalun pyörimissuunta, minkä lisäksi se toimii lukituspainikkeena.

Jos haluat työkalun pyörivän eteenpäin, vapauta liipaisinkytkin ja paina työkalun oikealla sivulla olevaa eteen/taakse-suunnan ohjauspainiketta.

Jos haluat työkalun pyörivän taaksepäin, paina työkalun vasemmalla sivulla olevaa eteen/taaksesuunnan ohjauspainiketta.

Jos ohjauspainike on keskiasennossa, työkalu lukittuu pois päältä -asentoon. Varmista ohjauspainikkeen asentoa vaihtaessasi, että liipaisin on vapautettuna.

HUOMAA: Kun työkalua käytetään ensimmäisen kerran pyörimissuunnan vaihtamisen jälkeen, käynnistyksen yhteydessä voi kuulua napsahdus. Tämä on täysin normaalia eikä aiheuta ongelmia.

Vääntömomentin säätökaulus (kuva 1)

Työkalussasi on säädettävä vääntömomentin ruuvainjärjestelmä erimuotoisten ja -kokoisten kiinnitinten kiinnittämistä ja irrotusta varten sekä joissakin malleissa lisäksi vasarajärjestelmä kiviporausta varten. Kauluksen (c) ympärillä on numeroita, poran kärjen symboli sekä joissakin malleissa vasarasymboli. Näitä numeroita käytetään kytkimeen vääntömomentin asettamiseen. Mitä suurempi numero kauluksessa on, sitä suurempi on vääntömomentti ja sitä suurempaa kiinnitintä voidaan käyttää. Valitse numero kiertämällä kaulusta niin kauan, että haluamasi numero on nuolen kohdalla.

Kaksiportainen vaihteisto (kuva 1)

Ruuvinvääntimesi/porasi kaksiportaisuus laajentaa laitteen vaihteiden käyttömahdollisuuksia.

Jos valitset alhaisen nopeus ja korkean vääntömomentin, sammuta laite ja keskeytä työsi. Siirrä vaihdevalitsinta (d) eteenpäin (istukkaa kohti) kuten kuvassa 1.

Jos valitset suuren nopeus ja alhaisen vääntömomentin, sammuta laite ja keskeytä työsi. Siirrä vaihdevalitsinta taaksepäin (istukasta pois päin).

HUOMAUTUS: Älä muuta laitteen vaihteita työkalun käytön aikana. Jos sinulla on vaikeuksia vaihteiden vaihtamisessa, varmista, että kaksiportainen vaihdevalitsin on joko painettu täysin etuasentoon tai täysin taakse.

Työvalo (kuva 1)

Työvalo (e) sijaitsee liipaisinkytkimen (a) yläpuolella. Työvalo aktivoituu, kun liipaisinkytkintä painetaan.

HUOMAUTUS: työvalo on tarkoitettu työkalua ympäröivän työpinnan valaisuun, eikä se ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

Yksi pikaistukka (kuva 1)

Työkalussasi on pikaistukka (f), jossa on yksi pyörivä holkkipohja istukan yksikätistä käyttöä varten. Noudata näitä toimintaohjeita, kun lisäät porankärjen tai muun lisälaitteen.

1. Lukitse liipaisin OFF-asentoon edellä annettujen ohjeiden mukaisesti.
2. Tartu mustaan istukkapohjaan yhdellä kädellä ja pitele työkalua tukevasti toisella kädellä. Kierrä istukkapohjaa vastapäivään niin pitkälle, että voit kiinnittää siihen haluamasi lisälaitteen.
3. Kiinnitä laite noin 19 mm syvyydelle istukkaan ja kiristä se tukevasti kiertämällä istukkapohjaa myötäpäivään, samalla kun toisella kädellä pitelet työkalua. Työkalussasi on automaattinen karanlukitusjärjestelmä. Näin voit avata ja sulkea istukan yhdellä kädellä.

Toista edellä kuvattu vaihe 2, kun irrotat laitteen.

⚠ ***VAROITUS:*** *Älä yritä kiristää poran kärkiä (tai muita lisälaitteita) siten, että tartut istukan etuosaan ja käynnistät työkalun. Seurauksena voi olla istukan vaurioituminen ja henkilövahinkoja. Vapauta aina liipaisimen lukitus, kun vaihdat lisälaitteita.*

Varmistat työkalun mahdollisimman suuren kireyden, kun kiristät istukan yhdellä kädellä istukkaosaan ja pitelet toisella kädellä työkalua.

Poran toiminta (kuva 4)

⚠ ***VAROITUS:*** *Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla se virtalähteestä ennen säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden ja apuvälineiden irrottamista tai asentamista.*

⚠ ***VAROITUS: Henkilövahinkojen riskin pienentämiseksi tarkista AINA, että työkalu on*** *kunnolla kiinnitetty ja sen osat kiristetty paikoilleen. Jos poraat ohutta materiaalia, käytä puista suojaosaa materiaalin vaurioitumisen välttämiseksi.*

1. Käytä ainoastaan teräviä porankärkiä. Käytä PUUN työstämiseen alhaista nopeutta ja kieräporan osia, lapio-osia, kairausosia tai reikäsahoja. Käytä METALLIN työstämiseen alhaista nopeutta ja teräsporaosia tai reikäsahoja. Käytä KIVITYÖHÖN, kuten tiilen, sementin, hiilimurskan yms. työstämiseen iskuporaukseen tarkoitettuja karbidikärkiä. Käytä 10 mm suurempiin osiin alhaista nopeutta.
2. Kohdista paine aina suoraan laitteen kärjen suuntaisesti. Käytä riittävää voimaa porausta varten, mutta älä paina niin, että laitteen moottori jumiutuu tai sen kärki vääntyy.
3. Pitele työkalua tukevasti molemmin käsin estääksesi poran kiertymisen. Mikäli käyttämässäsi mallissa ei ole sivukahvaa, ota kiinni toisella kädellä poran kahvasta ja toisella kädellä akkuosasta.

⚠ ***HUOMIO:*** *Pora saattaa pysähtyä ylikuormituksen johdosta, jolloin laite tekee äkillisen kiertoliikkeen. Varaudu aina laitteen sammumiseen. Estä kiertoliike ja vammat pitämällä poraa tukevalla otteella.*

4. **JOS PORA PYSÄHTYY,** se johtuu tavallisesti laitteen liiallisesta tai virheellisestä käytöstä. **VAPAUTA LIIPAISIN VÄLITTÖMÄSTI,** vie poran kärki työkohteesta ja selvitä jumiutumisen syy. **ÄLÄ YRITÄ KÄYNNISTÄÄ JUMIUTUNUTTA PORAA PAINELEMALLA LIIPAISINTA PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ — TÄMÄ SAATTAA VAURIOITTAA PORAA.**
5. Minimoi laitteen jumiutumisen tai materiaalin läpi työntymisen vaaraa vähentämällä poraan kohdistuvaa painetta ja hellittämällä kärjen otetta reiän viimeisen osan läpi.
6. Pidä laite käynnissä, kun vedät kärjen ulos poratusta reiästä. Tämä auttaa välttämään laitteen kiinnijuuttumista.
7. Erilaisten porausnopeuksien ansiosta porauskohtaa ei tarvitse keskittää. Käytä reiän aloitukseen alhaista nopeutta ja lisää nopeutta puristamalla liipaisinta kovempaa, kun reikä on riittävän syvä poraamiseen ilman kärjen ulos luiskahtamisvaaraa.

Poravasaran toiminta (kuva 5)

1. Käännä kaulus (c) poravasaran symbolia kohti.
2. Valitse korkea nopeusasetus vetämällä valitsinta taaksepäin (istukasta pois päin).
   TÄRKEÄÄ: Käytä ainoastaan karbidikärkiä tai kivikärkiä.
3. Kohdista porauksessa vasaraan voimaa juuri sen verran, kun tarvitaan sen liiallisen pomppimisen tai kärjestä “nousemisen” estämiseksi. Liika voimankäyttö aiheuttaa hitaampia porausnopeuksia, laitteen ylikuumentumista ja alhaisempaa poraustasoa.

4. Poraa suoraan pitämällä laitteen kärki oikeassa kulmassa työhön nähden. Älä käytä sivupainetta laitteen kärkeen porauksen aikana, koska se aiheuttaa kärjen urien tukkeutumista ja hitaampaa porausnopeutta.
5. Jos poravasaran nopeus alkaa hidastua syviä reikiä porattaessa, vedä laitteen kärki osittain ulos reiästä laitteen käynnin aikana jäteaineen poistamiseksi reiästä.

HUOMAUTUS: porausreiästä tuleva tasainen ja jatkuva pöly on merkki sopivasta porausnopeudesta.

Ruuvaimen toiminta (kuva 6)

1. Valitse nopeus ja vääntömomentti kaksiportaisella vaihdevalitsimella suunniteltuun toimenpiteeseen sopivaksi.
2. Käännä vääntömomentin säätökaulus haluamaasi asentoon. Pienemmät lukemat osoittavat pienempiä vääntömomentin asetuksia; korkeammat lukemat korkeampia vääntömomentin asetuksia.
3. Kiinnitä käyttämäsi kiinnitinosa istukkaan samalla tavalla kuin kaikki muut poran osat.
4. Harjoittele laitteen käyttöä romulla tai näkymättömissä oleviin kohtiin kauluksen oikean asennon määrittämiseksi.
5. Aloita aina pienemmillä vääntömomentin asetuksilla ja siirry sitten korkeampiin asetuksiin välttääksesi työkalun tai kiinnittimen vaurioitumista.

KUNNOSSAPITO

Sähkökäyttöinen Berner-työkalu on suunniteltu siten, että se toimii pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Laite toimii jatkuvasti tyydyttävällä tavalla, kun sitä huolletaan oikein ja puhdistetaan säännöllisesti.

VAROITUS: Vähennä vakavaa henkilövaurion riskiä kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akku *ennen säätöjen tekemistä tai lisävarusteiden ja apuvälineiden irrottamista tai asentamista. Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.*

Voitelu

Moottoroitu työkalu ei vaadi ylimääräistä voitelua.

Puhdistus

VAROITUS: *Puhalla lika ja pöly ulos pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun havaitset lian kertyvän tuuletusaukkojen sisälle ja ympärille. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksyttyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.*

VAROITUS: *Työkalun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää näiden osien valmistuksessa käytettyjä materiaaleja. Käytä ainoastaan mietoon saippuaveteen kostutettua kangasta. Älä koskaan päästä mitään nestettä työkalun sisälle äläkä koskaan upota työkalun mitään osaa nesteeseen.*

LATURIN PUHDISTUSOHJEET

VAROITUS: *sähköiskun vaara. Irrota laturin virtapistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Voit puhdistaa laturin ulkopinnalla olevan lian ja rasvan liinalla tai pehmeällä harjalla (ei metallisella). Älä käytä vettä tai puhdistusliuoksia.*

Lisävarusteet

VAROITUS: *Koska tämän tuotteen kanssa ei ole testattu muita kuin Bernerin tarjoamia lisävarusteita, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Tämän tuotteen kanssa tulee käyttää ainoastaan Bernerin suosittelemia lisävarusteita. Näin toimimalla vähennetään myös vahingoittumisriskiä.*

Kysy jälleenmyyjältäsi lisätietoja työkaluusi soveltuvista lisävarusteista.

Ympäristön suojeleminen

Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.

Jos huomaat Berner-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.

Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

Berner tarjoaa mahdollisuuden Bernertuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen Bernertoimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen.



Uudelleenladattava akku
Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävää tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminta-aika on lopussa, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja irrota se sitten laitteesta.
- Li-Ion-, NiCd- ja NiMH-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkupakkaukset kierrätetään uudelleen tai hävitetään oikealla tavalla.

TAKUU JA TAKUUPALVELU

Jokainen työkalu, varaosa tai lisävaruste tarkistetaan aina ennen niiden lähettämistä valmistustehtaasta. Jos tästä huolimatta vikoja löytyy, lähetä osa suoraan asiakaspalvelumme pääkonttoriin tai lähimpään Berner-korjausliikkeeseen.

Takuuaika on 36 kuukautta ja se alkaa ostopäivästä, joka tulee todistaa alkuperäisellä ostoasiakirjalla. Takuuaikana tuottaja korvaa:

- ilmaisen vikojen korjauksen;
- vioittuneiden osien ilmaisen vaihdon;
- ammattitaitoisen palvelun ilmaiseksi.

Vaatimuksena on, että viat ovat materiaali- ja/tai valmistusvikoja ja ettei laitetta ole väärinkäytetty. Tämän lisäksi laitteessa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita, jotka Berner on nimenomeen tunnistanut sopiviksi Berner-laitteisiin.

Huoltoliikkeiden osoitteet ovat sivun toisella puolella.

ΣΥΜΠΑΓΗ ΑΣΥΡΜΑΤΑ ΤΡΥΠΑΝΙΑ/ΟΔΗΓΟΙ BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC ΣΥΜΠΑΓΗ ΑΣΥΡΜΑΤΑ ΤΡΥΠΑΝΙΑ/ΚΡΟΥΣΤΙΚΑ ΔΡΑΠΑΝΑ BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο Berner. Η πολύχρονη εμπειρία, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία, έκαναν τη Berner έναν από τους πλέον αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Τάση	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Τύπος		10	10	10	10	10
Τύπος μπαταρίας		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Ισχύς εξόδου	W	400	375	270	295	240
Ταχύτητα χωρίς φορτίο						
1η ταχύτητα	λεπτά $^{-1}$	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2η ταχύτητα	λεπτά $^{-1}$	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Ρυθμός κρούσης						
1η ταχύτητα	λεπτά $^{-1}$	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2η ταχύτητα	λεπτά $^{-1}$	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Ρυθμός κρούσης	Nm	44	41	37	40	35
Χωρητικότητα κεντροσφίκτη	mm	13	13	13	13	13
Μέγιστη δυνατότητα διάτρηση						
Ξύλο	mm	38	38	35	35	28
Μέταλλο	mm	13	13	13	13	13
Τοίχος	mm	13	13	–	13	–
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταρίας)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (ηχητική πίεση ηχητική πίεση)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (αβεβαιότητα K ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (αβεβαιότητα K ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3	3	3	3	3

Συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα τριαξονικού φορέα) καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h Διάτρηση μετάλλων						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h Διάτρηση τσιμέντου						
a_hD =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Αβεβαιότητα K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Τιμή παραγόμενων κραδασμών a_h Βίδωμα						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Αβεβαιότητα K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Το επίπεδο κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν φύλλο πληροφοριών μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή κατά EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Το δηλωμένο επίπεδο κραδασμών αφορά στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή ελλιπή συντήρηση, μπορεί το επίπεδο κραδασμών να διαφέρει. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.*

Μια εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις φορές που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή όταν λειτουργεί αλλά δεν εκτελεί καθαυτή την εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.

Προβλέψτε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιδράσεις των κραδασμών όπως: συντήρηση του εργαλείου και των εξαρτημάτων, διατήρηση της θερμότητας των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Πακέτο μπαταρίας		57545	57547	044583	044584	044585
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Τάση	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Χωρητικότητα	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Βάρος	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Φορτιστής		57546
Τάση ηλεκτροδότησης	V_{AC}	230
Τύπος μπαταρίας		NiCd/NiMH/Li-Ion
Κατά προσέγγιση χρόνος φόρτισης	ελάχ.	40 (πακέτα μπαταριών 2,0 Ah)
Βάρος	kg	0,52

Ασφάλειες:		
Ευρώπη	για εργαλεία 230 V	ένταση 10 Ampere
Για το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία	για εργαλεία 230 V	13 Ampere, στα βύσματα

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *οδηγήσει σε* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να οδηγήσει σε* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.***

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***ελαφρό ή μέσης σοβαρότητας τραυματισμό.***

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να επιφέρει* ***ζημία σε περιουσιακά στοιχεία.***

Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης με τις οδηγίες της Ε.Ε.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Η εταιρεία Berner δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «τεχνικά δεδομένα» έχουν σχεδιαστεί σε συμμόρφωση με το εξής πρότυπο: 98/37/ΕΟΚ (έως 28 Δεκ. 2009), 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ (από τις 29 Δεκ. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την Οδηγία 2004/108/ΕΚ.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία Berner στην παρακάτω διεύθυνση, ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Jörn Werner
Chief Executive
Officer (CEO)



Ulrich Lindner
Chief Operations
Officer Berner (COO)



Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι ο αρμόδιος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας Berner.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για μείωση του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.*

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικού εργαλείου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! *Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες Εάν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις και οδηγίες, αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο ηλεκτροδοτούμενο (με καλώδιο) από την κύρια παροχή ηλεκτροδότησης, ή σε εργαλείο με ασύρματη δυνατότητα λειτουργίας (με μπαταρία).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) ***Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.*** *Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.*

β) ***Μη λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων, ή σκόνης.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της εν λόγω σκόνης ή ατμών.*

γ) ***Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα περαστικά άτομα κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.*** *Τυχόν παράγοντες που αποσπούν την προσοχή σας, μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.*

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα ηλεκτροδότησης με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.*** *Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι ταιριαστές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

β) ***Αποφύγετε την επαφή του σώματώς σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.*** *Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

γ) ***Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρής ατμόσφαιρας.*** *Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

δ) ***Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, τράβηγμα, ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Διατηρείτε το μακριά από θερμότητα, ελαιώδεις ουσίες, αιχμηρά αντικείμενα ή γωνίες, ή μετακινούμενα εξαρτήματα.*** *Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή που είναι "μπερδεμένα", αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ε) ***Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.*** *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

στ) ***Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με ασφάλεια διαρροής ηλεκτρικού ρεύματος (RCD).*** *Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) ***Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος (-η), ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ, ή φαρμάκων.*** *Μια τυχόν στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να επιφέρει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.*

β) ***Χρησιμοποιήστε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως αναπνευστικής μάσκας,*** *αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους, ή προστατευτικών ακουστικών για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.*

γ) ***Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (θέση off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στο πακέτο μπαταρίας καθώς και πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.*** *Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη, ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με ανοικτό (θέση on) διακόπτη, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.*

δ) ***Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.*

ε) ***Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Διατηρείτε συνεχώς σταθερό πάτημα και***

ισορροπία. *Αυτό σας δίνει τη δυνατότητα καλύτερου ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.*

στ) ***Φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.*** *Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.*

ζ) ***Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση εκβολής σκόνης και εγκαταστάσεων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα.*** *Η χρήση συσκευής συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους σχετιζόμενους με σκόνη κινδύνους.*

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

α) ***Μην χρησιμοποιείτε με υπερβολική δύναμη το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εφαρμογή σας.*** *Το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει καλύτερα και ασφαλέστερα το έργο του όταν χρησιμοποιηθεί με το ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.*

β) ***Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης (on-off) δεν λειτουργεί.*** *Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) ***Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και το πακέτο μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκομένων, ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο απροσδόκητης λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.*

δ) ***Αποθηκεύστε όποιο ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να το φτάσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.*

ε) ***Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή στρέβλωση κινούμενων εξαρτημάτων, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.*** *Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.*

στ) ***Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.*** *Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.*

ζ) ***Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τις μύτες του κλπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.*** *Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές απ' αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.*

5) ΧΡΉΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΊΔΑ ΜΠΑΤΑΡΙΏΝ

α) ***Επαναφορτίστε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.*** *Φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο πακέτου μπαταριών, μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς όταν χρησιμοποιείται με μη συμβατό πακέτο μπαταριών.*

β) ***Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένα πακέτα μπαταριών.*** *Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού ή και φωτιάς.*

γ) ***Όταν δεν χρησιμοποιείτε το πακέτο μπαταριών, διατηρείτε το μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες χαρτιού, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες, ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών του πακέτου μπαταριών.*** *Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και φωτιά.*

δ) ***Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σ' επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Επιπλέον αυτού, σε περίπτωση που το υγρό έλθει σ' επαφή με τα μάτια σας, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.*** *Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.*

6) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

α) ***Φροντίστε όπως η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση των ταυτόσημων μόνο ανταλλακτικών.*** *Αυτό θα εξασφαλίσει τη διατήρηση της ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.*

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποιήσεις ασφαλείας τρυπανιού/οδηγού/κρουστικού δραπάνου

- ***Να φοράτε προστατευτικά αυτιών, όταν χρησιμοποιείτε κρουστικά δράπανα.*** *Η έκθεση στο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.*
- ***Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν πραγματοποιείτε μια εργασία κατά την οποία το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με μη εμφανή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο ηλεκτροδότησης του.*** *Εάν το παρελκόμενο κοπής έρθει σ' επαφή με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί να εκθέσει τα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου σε ηλεκτρική τάση και να προκαλέσει την ηλεκτροπληξία του χειριστή.*
- ***Να χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές χειρολαβές που παρέχονται με το εργαλείο.*** *Η απώλεια ελέγχου ενδέχεται να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.*
- ***Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποιον άλλο πρακτικό τρόπο, για να ασφαλίσετε και υποστηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή πλατφόρμα.*** *Η σταθεροποίηση του τεμαχίου εργασίας μόνο με το χέρι σας ή με το σώμα σας δημιουργεί αστάθεια και πιθανή απώλεια ελέγχου.*
- ***Φοράτε ωτασπίδες κατά την παρατεταμένη χρήση του κρουστικού δραπάνου.*** *Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να προκαλέσει κώφωση. Μπορεί να προκύψει προσωρινή απώλεια ακοής ή σοβαρή ζημιά στο τύμπανο του αυτιού από ήχους υψηλής έντασης λόγω χρήσης του κρουστικού δραπάνου.*
- ***Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή άλλο είδος προστασίας για τα μάτια.*** *Οι εργασίες σφυρηλάτησης και διάτρησης προκαλούν αιωρούμενα σωματίδια. Τα αιωρούμενα σωματίδια ενδέχεται να προκαλέσουν μόνιμες βλάβες στα μάτια.*
- ***Οι μύτες τρυπανισμού και τα εργαλεία θερμαίνονται κατά τη χρήση.*** *Όταν τα αγγίζετε, να φοράτε γάντια.*

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση δραπάνων:

- τραυματισμοί από επαφή με περιστρεφόμενα ή πολύ θερμά μέρη του εργαλείου.

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και τη χρήση διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν είναι εφικτό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σύνθλιψης των δακτύλων κατά την αλλαγή αξεσουάρ.
- Κίνδυνοι για την υγεία από την εισπνοή σκόνης παραγόμενης κατά την εργασία με ξύλο.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασσόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Ετικέτες στο εργαλείο

Τα εικονογράμματα που ακολουθούν εμφανίζονται πάνω στο εργαλείο:

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι εκτυπωμένος εντός της επιφάνειας του περιβλήματος, στο σημείο που σχηματίζει την άρθρωση προσαρμογής μεταξύ του εργαλείου και της μπαταρίας!

Παράδειγμα:

2009 XX XX
Έτος κατασκευής

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλους τους φορτιστές μπαταριών

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: *Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για το φορτιστή 57546.*

- *Πριν από τη χρήση του φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις σημειώσεις προειδοποιήσεων στο φορτιστή, τις μπαταρίες και το προϊόν που χρησιμοποιεί τις μπαταρίες.*

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Οι ακροδέκτες φόρτισης έχουν τάση 230 volt. Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέπετε την εισροή οποιουδήποτε υγρού εντός του φορτιστή. Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμών, φορτίζετε μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Bemer. Άλλοι τύποι μπαταριών ενδέχεται να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Υπό συγκεκριμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεμένο στην παροχή ηλεκτροδότησης, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης εντός του φορτιστή ενδέχεται να βραχυκυκλώσουν από την ύπαρξη ξένου υλικού. Τα ξένα υλικά που αποτελούν αγωγούς ηλεκτρικού ρεύματος, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων άχυρου σιδήρου, αλουμινόχαρτου ή οποιασδήποτε συσσώρευσης μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις υποδοχές φόρτισης. Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή από την παροχή ηλεκτροδότησης, όταν δεν υπάρχει μπαταρία στην υποδοχή φόρτισης. Αποσυνδέετε το φορτιστή, προτού επιχειρήσετε τον καθαρισμό του.*

- ***ΜΗΝ επιχειρείτε τη φόρτιση της μπαταρίας με οποιουσδήποτε άλλους φορτιστές εκτός απ' αυτούς που αναφέρονται στο εγχειρίδιο.*** *Ο φορτιστής και η μπαταρία είναι ειδικά σχεδιασμένα έτσι, ώστε να λειτουργούν μαζί.*
- ***Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για καμία άλλη χρήση πέρα από τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της Berner.*** *Οποιεσδήποτε άλλες χρήσεις ενέχουν τον κίνδυνο πρόκλησης φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας.*
- ***Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.***
- ***Τραβάτε το καλώδιο από το φις και όχι από το ίδιο το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.*** *Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο τυχόν ζημιάς στο βύσμα και το καλώδιο.*
- ***Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε θέση όπου δεν μπορείτε να το πατήσετε, να σκοντάψετε σε αυτό ή να υποστεί οποιαδήποτε ζημιά ή φθορά.***
- ***Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, εκτός κι αν είναι απολύτως αναγκαίο.*** *Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας.*
- ***Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, αυτό πρέπει να έχει το κατάλληλο μέγεθος (AWG ή American Wire Gauge) για λόγους ασφαλείας.*** *Όσο μικρότερος είναι ο αριθμός gauge του καλωδίου, τόσο μεγαλύτερη η χωρητικότητα του, για παράδειγμα, ένα καλώδιο 16 gauge έχει μεγαλύτερη χωρητικότητα από ένα καλώδιο 18 gauge. Όταν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα καλώδια επέκτασης για το συνολικό μήκος που θέλετε, βεβαιωθείτε ότι κάθε ανεξάρτητη επέκταση διαθέτει τουλάχιστον το ελάχιστο μέγεθος καλωδίου που απαιτείται.*
- ***Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο στο επάνω μέρος του φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να καλύψει τις γρίλιες εξαερισμού και να προκαλέσει εσωτερική υπερθέρμανση.*** *Τοποθετείτε το φορτιστή σε θέση μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής εξαερίζεται μέσω εγκοπών στο επάνω και κάτω τμήμα του περιβλήματος.*
- ***Μην λειτουργείτε το φορτιστή με καλώδιο ή φις ηλεκτροδότησης που έχει υποστεί ζημιά*** *—αλλά αντικαταστήστε τα αμέσως.*
- ***Μην λειτουργείτε το φορτιστή, εάν έχει υποστεί απότομο χτύπημα, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά.*** *Προσκομίστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης.*
- ***Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή. Προσκομίστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης, όταν απαιτείται συντήρηση ή επισκευή του.*** *Τυχόν λανθασμένη συναρμολόγηση ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή φωτιά.*
- ***Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα, προτού επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό του.*** *Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Η αφαίρεση της μπαταρίας δεν θα μειώσει αυτό τον κίνδυνο.*
- *Μην επιχειρείτε **ΠΟΤΕ** να συνδέσετε μεταξύ τους 2 φορτιστές.*
- ***Ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος για να λειτουργεί με τυπική ηλεκτρική ισχύ παρεχόμενη από οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.*** *Αυτό δεν ισχύει για τον φορτιστή οχημάτων.*

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Ο φορτιστής 57546 δέχεται μπαταρίες NiCd, NiMH ή Li-Ion 7,2 – 18 V.

Οι φορτιστές αυτοί δεν απαιτούν προσαρμογή και είναι σχεδιασμένοι για εύκολη λειτουργία.

Διαδικασία φόρτισης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Οι ακροδέκτες φόρτισης έχουν τάση 230 volt. Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

1. Συνδέστε το φορτιστή (i) σε μία κατάλληλη έξοδο πριν εισάγετε τις μπαταρίες.
2. Εισαγάγετε το πακέτο μπαταρίας (g) στο φορτιστή.

Θα αναβοσβήνει συνεχώς η κόκκινη λυχνία (φόρτισης), υποδεικνύοντας ότι έχει αρχίσει ο κύκλος φόρτισης.

3. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία υποδεικνύει ότι η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί, όταν παραμένει συνεχώς αναμμένη. Το πακέτο έχει φορτιστεί πλήρως και μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμέσως ή να παραμείνει μέσα στο φορτιστή.

Σημείωση: Για να διασφαλιστεί μέγιστη απόδοση και χρόνος ζωής των μπαταριών NiCd και Li-Ion, φορτίστε τις μπαταρίες τουλάχιστον 10 ώρες πριν την πρώτη χρήση.

Διαδικασία φόρτισης

Αναφερθείτε στον παρακάτω πίνακα για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης	
φορτίζει	– – – – – –
πλήρης φόρτιση	————————
καθυστέρηση θερμής/ ψυχρής μπαταρίας	—— – —— –
αντικατάσταση της μπαταρίας	•••••••••••
πρόβλημα	•• •• •• ••

Αυτόματη ανανέωση

Η λειτουργία αυτόματης ανανέωσης θα εξισορροπήσει ή θα αντισταθμίσει τις ανεξάρτητες κυψέλες της μπαταρίας στη μέγιστη χωρητικότητά τους. Οι μπαταρίες πρέπει να ανανεώνονται εβδομαδιαίως ή κάθε φορά που η μπαταρία δεν έχει πια την ίδια απόδοση.

Για να ανανεώσετε τη μπαταρία, τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή ως συνήθως. Αφήστε τη μπαταρία στο φορτιστή για τουλάχιστον 10 ώρες.

Καθυστέρηση θερμής/ψυχρής μπαταρίας

Εάν ο φορτιστής εντοπίσει μια μπαταρία που είναι πολύ θερμή ή ψυχρή, θα ενεργοποιήσει αυτόματα μια καθυστέρηση θερμής/ψυχρής μπαταρίας, καθυστερώντας έτσι τη φόρτιση, έως ότου η μπαταρία φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία. Ο φορτιστής θα αλλάξει τότε αυτόματα λειτουργία, σε λειτουργία φόρτισης. Αυτή η λειτουργία εξασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής για τη μπαταρία.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ (Li-Ion)

Οι μπαταρίες Li-Ion διαθέτουν από σχεδιασμού τους ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία Li-Ion στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚΤΑΣΗΣ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΗ

Η μπαταρία είναι προστατευμένη από αποφόρτισης μεγάλης έκτασης, όταν χρησιμοποιείται στο εργαλείο.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλες τις μπαταρίες

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πακέτα μπαταριών, βεβαιωθείτε να συμπεριλάβετε στην παραγγελία σας τον αριθμό καταλόγου και την τάση λειτουργίας. Συμβουλευτείτε τον πίνακα στο τέλος αυτού του εγχειριδίου για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα φορτιστών και πακέτων μπαταριών.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένο, όταν το αποσυσκευάζετε. Πριν από τη χρήση του πακέτου μπαταριών και του φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας. Κατόπιν, ακολουθήστε τις περιγραφόμενες διαδικασίες φόρτισης.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- ***Μη λειτουργείτε ή χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε μπαταρία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων, ή σκόνης.*** *Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.*
- *Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές Berner.*
- ***ΜΗΝ*** *ρίχνετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.*
- ***Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τις μπαταρίες σε μέρη όπου η θερμοκρασία ενδέχεται να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 40 °C (105 °F) (όπως έξω από υπόστεγα ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).***

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιχειρείτε ποτέ να ανοίξετε μια μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Εάν μια θήκη μπαταρίας έχει σπάσει ή υποστεί άλλη ζημιά, μην την εισάγετε στο φορτιστή. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία. Μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο συντήρησης για ανακύκλωση.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην επιχειρείτε ποτέ να ανοίξετε τη μπαταρία για οποιονδήποτε λόγο. Εάν μια θήκη μπαταρίας έχει σπάσει ή υποστεί άλλη ζημιά, μην την τοποθετήσετε στο φορτιστή. Μην σπάτε, ρίχνετε κάτω ή προκαλείτε ζημιά στις μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία ή φορτιστή που έχει υποστεί απότομο χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή άτομα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο (π.χ. έχει διατρηθεί με καρφί, έχει χτυπηθεί με σφυρί*

ή έχει πατηθεί από οποιοδήποτε άτομο). Κατεστραμμένες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο συντήρησης για ανακύκλωση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, τοποθετήστε το εργαλείο σε σταθερή επιφάνεια, από την οποία δεν κινδυνεύει να αναποδογυρίσει ή να πέσει. *Ορισμένα εργαλεία με μεγάλες μπαταρίες μπορούν να τοποθετηθούν «όρθια» πάνω στις μπαταρίες, αλλά ενδέχεται να ανατραπούν εύκολα.*

ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΝΙΚΕΛΙΟΥ- ΚΑΔΜΙΟΥ (NICD) Η ΝΙΚΕΛΙΟΥ ΥΔΡΙΔΙΟΥ ΜΕΤΑΛΛΟΥ (NIMH)

- ***Μην αποτεφρώνετε τη μπαταρία, έστω κι αν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί πλήρως.*** *Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί, εάν εκτεθεί σε φωτιά.*
- ***Ενδέχεται να παρουσιαστεί μια μικρή διαρροή υγρού από τους συσσωρευτές της μπαταρίας κάτω από συνθήκες υπερβολικής χρήσης ή θερμοκρασίας.*** *Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη βλάβης. Παρόλα αυτά, εάν σπάσει το εξωτερικό προστατευτικό κάλυμμα:*
  - *α. Σε περίπτωση που το υγρό της μπαταρίας έλθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό για μερικά λεπτά.*
  - *β. Σε περίπτωση που το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. (**Ιατρική σημείωση:** Το υγρό αποτελεί διάλυμα 25-35% υδροξειδίου του καλίου.)*

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ (LI-ION)

- ***Μην αποτεφρώνετε τη μπαταρία, έστω κι αν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί πλήρως.*** *Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί, εάν εκτεθεί σε φωτιά. Όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου καίγονται, δημιουργούνται τοξικά αέρια και υλικά.*
- ***Αν τα περιεχόμενα της μπαταρίας έλθουν σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό.*** *Αν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετέ τα με άφθονο νερό για 15 λεπτά, μέχρι να υποχωρίσει ο ερεθισμός. Αν χρειάζεται ιατρική παρακολούθηση, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μείγμα υγρών οργανικών ανθράκων και αλάτων λιθίου.*
- ***Τα περιεχόμενα των ανοιχτών μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσουν αναπνευστικά προβλήματα.*** *Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Σε περίπτωση που τα συμπτώματα επιμείνουν, αναζητήστε ιατρική συμβουλή.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να εκραγεί, αν εκτεθεί σε φωτιά ή σπινθήρα.*

Καπάκι της μπαταρίας (εικ. 3)

Διατίθεται προστατευτικό καπάκι μπαταρίας για την προστασία των ακροδεκτών της μπαταρίας που δεν χρησιμοποιείται. Εάν δεν τοποθετήσετε αυτό το προστατευτικό καπάκι, τυχόν χαλαρά μεταλλικά αντικείμενα θα μπορούσαν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές, προκαλώντας κίνδυνο πυρκαγιάς και ζημιά στη μπαταρία.

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι της μπαταρίας, προτού τοποθετήσετε τη μπαταρία στο φορτιστή ή στο εργαλείο (Εικ. 3A).
2. Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι πάνω από τις επαφές αμέσως μετά την αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή ή το εργαλείο (Εικ. 3B).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό καπάκι της μπαταρίας είναι τοποθετημένο, προτού αποθηκεύσετε ή μεταφέρετε τη μπαταρία που έχετε αφαιρέσει.*

Μπαταρία (εικ. 1) ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Τα μοντέλα BACHDD-1 18V BC και BACHDD-1 18V LION BC λειτουργούν με μπαταρίες 18 volt.

Τα μοντέλα BACHDD-1 14,4V BC και BACS-1 14,4V LION BC λειτουργούν με μπαταρίες 14,4 volt.

Τα BACS-1 12V (BC) λειτουργούν με μπαταρίες 12 volt.

Συστάσεις αποθήκευσης

1. Ιδανικά, οι μπαταρίες πρέπει να αποθηκεύονται σε δροσερό και ξηρό μέρος, το οποίο δεν έρχεται σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία και δεν είναι εκτεθειμένο σε υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες. Για βέλτιστη απόδοση της μπαταρίας και μέγιστο χρόνο ζωής, φυλάσσετε τα πακέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν χρησιμοποιούνται.
2. Η μακρόχρονη αποθήκευση δεν θα βλάψει τις μπαταρίες ή το φορτιστή. Κάτω από τις κατάλληλες συνθήκες, μπορούν να αποθηκευτούν για 5 ή περισσότερα έτη.

Ετικέτες στο φορτιστή και τη μπαταρία

Εκτός από τα εικονίδια που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, οι ετικέτες στο φορτιστή και η μπαταρία έχουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.

Φόρτιση μπαταρίας.

Φορτισμένη μπαταρία.

Ελαττωματική μπαταρία.

Καθυστέρηση θερμής/ψυχρής μπαταρίας.

Μην αγγίζετε με αντικείμενα που είναι αγωγοί ηλεκτρισμού.

Μη φορτίζετε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.

Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες της Berner, καθώς διαφορετικές μπαταρίες ενδέχεται να υποστούν διαρροή προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.

Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε νερό.

Αντικαταστήστε αμέσως τυχόν ελαττωματικά καλώδια.

Φορτίζετε μόνο σε περιβάλλον με θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.

Απορρίψτε τη μπαταρία φροντίζοντας για την προστασία του περιβάλλοντος.

Μην αποτεφρώνετε τις μπαταρίες NiMH, NiCd+ και Li-Ion.

NiMH + NiCd — Φορτίζει πακέτα μπαταριών NiMH και NiCd.

Li Ion — Φορτίζει πακέτα μπαταριών Li-Ion.

Δείτε τα τεχνικά δεδομένα για το χρόνο φόρτισης.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Αρ. Είδους	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Συνδυασμένο Δράπανο Μπαταρίας				X	X	X
1 Κατσαβίδι Μπαταρίας	X	X	X			
1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (συσκευασία από χαρτόνι)		X				
2 Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (Bera Click Μέγεθος 1)	X		X	X	X	X
Μπαταρία NiCd	X	X		X	X	
Μπαταρία Λιθίου - Ιόντων			X			X
1 Φορτιστής μπαταρίας	X		X	X	X	X
1 Εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας	X	X	X	X	X	X
1 Διευρυμένη άποψη	X	X	X	X	X	X

- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιά σε εργαλεία, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να έχει συμβεί κατά τη μεταφορά.*
- *Αφιερώστε επαρκή χρόνο, για να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, προτού θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.*

Περιγραφή (εικ. 1)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην τροποποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή προσωπικός τραυματισμός.*

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτά τα τρυπάνια/οδηγοί/κρουστικά δράπανα είναι σχεδιασμένα για επαγγελματικό τρυπανισμό και εφαρμογές βιδωμάτων.

ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτά τα τρυπάνια/οδηγοί/ κρουστικά δράπανα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία. **ΜΗΝ** επιτρέπετε σε παιδιά να
έρθουν σ' επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επιτήρηση, όταν αυτό το εργαλείο χρησιμοποιείται από άπειρους χρήστες.

a. Σκανδάλη
b. Πλήκτρο κίνησης προς τα εμπρός/πίσω
c. Κολάρο ρύθμισης ροπής
d. Επιλογέας γραναζιών
e. Φως εργασίας
f. Κεντροσφίκτης χωρίς κλειδί
g. Πακέτο μπαταριών
h. Κουμπιά απελευθέρωσης μπαταρίας
i. κύρια λαβή

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί μόνο για μία συγκεκριμένη ηλεκτρική τάση. Να φροντίζετε πάντα, ώστε η τάση της μπαταρίας να αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών. Να φροντίζετε επίσης, ώστε η τάση στο φορτιστή σας να αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας ηλεκτροδότησής σας.

Ο φορτιστής Berner έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335, συνεπώς δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ειδικό καλώδιο που διατίθεται από τον οργανισμό εξυπηρέτησης πελατών της Berner.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης εκτός κι αν είναι απολύτως αναγκαίο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την ισχύ εισόδου του φορτιστή σας (δείτε τα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1 mm². Το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Κατά τη χρησιμοποίηση ενός εξελίκτρου καλωδίων, ξετυλίξτε πάντα το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Πριν από τη συναρμολόγηση και τη ρύθμιση, να αφαιρείτε πάντα τη μπαταρία. Απενεργοποιείτε πάντα (διακόπτης σε θέση off) το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες και φορτιστές της Berner.*

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταρίας από το εργαλείο (εικ. 2)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε τη μπαταρία *προτού προβείτε σε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή εξαρτήματα. Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών σας είναι πλήρως φορτισμένο.

ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΕΣΑ ΣΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. Ευθυγραμμίστε τη βάση του εργαλείου με την εγκοπή μέσα στη χειρολαβή του εργαλείου (Εικ. 2).
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία σφιχτά μέσα στη χειρολαβή, έως ότου ασφαλίσει παράγοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

1. Πιέστε τα πλήκτρα απελευθέρωσης της μπαταρίας (h) και τραβήξτε με δύναμη τη μπαταρία μπαταριών από τη χειρολαβή του εργαλείου
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο φορτιστή, όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα αυτού του εγχειριδίου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την πηγή τροφοδοσίας του με ρεύμα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ.*

ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΧΕΡΙΩΝ (σχ. 7)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρής σωματικής βλάβης, ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση χεριών όπως δείχνει το σχήμα.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρής σωματικής βλάβης, ΠΑΝΤΑ κρατάτε το εργαλείο σταθερά, για το ενδεχόμενο απότομης αντίδρασης.*

Η σωστή θέση των χεριών απαιτεί ένα χέρι στο πάνω μέρος του δραπάνου (k) όπως φαίνεται στο σχήμα, με το άλλο χέρι στην κύρια λαβή (i).

Διακόπτης μεταβλητής ταχύτητας (εικ. 1)

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε τη σκανδάλη (a).

Για να κλείσετε το εργαλείο, απελευθερώστε τη σκανδάλη. Το εργαλείο σας διαθέτει ένα φρένο. Ο κεντροσφίκτης ακινητοποιείται, μόλις απελευθερωθεί η σκανδάλη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν συνιστάται η συχνή χρήση της μεταβλητής ταχύτητας. Ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο διακόπτη και γι’ αυτό πρέπει να αποφεύγεται.

Πλήκτρο κίνησης προς τα εμπρός/πίσω (εικ. 1)

Το πλήκτρο ελέγχου κίνησης προς τα εμπρός/πίσω (b) καθορίζει την κατεύθυνση του εργαλείου και εξυπηρετεί ως πλήκτρο ασφάλισης.

Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα εμπρός, απελευθερώστε τη σκανδάλη και πιέστε το πλήκτρο ελέγχου έμπροσθεν/όπισθεν στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα πίσω, πιέστε το πλήκτρο ελέγχου προς τα εμπρός/πίσω στην αριστερή πλευρά του εργαλείου.

Η κεντρική θέση του πλήκτρου ελέγχου κλειδώνει το εργαλείο στη θέση off. Όταν αλλάζετε τη θέση του πλήκτρου ελέγχου, βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη έχει απελευθερωθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Την πρώτη φορά που το εργαλείο ενεργοποιείται μετά την αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής, μπορεί να ακούσετε ένα κλικ κατά την εκκίνηση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη προβλήματος.

Κολάρο ρύθμισης ροπής (εικ. 1)

Το εργαλείο σας έχει ένα μηχανισμό ρυθμιζόμενης ροπής κατσαβιδιού για το βίδωμα (οδήγηση) και την αφαίρεση σφιγκτήρων διαφόρων μεγεθών και σχημάτων και σε ορισμένα μοντέλα, έναν κρουστικό μηχανισμό για διάτρηση σε τοίχους. Γύρω από το κολάρο (c) υπάρχουν αριθμοί, ένα σύμβολο μύτης τρυπανιού και σε ορισμένα μοντέλα, ένα σύμβολο σφυριού. Αυτοί οι αριθμοί χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση του μοχλού σε διάφορες τιμές ροπής. Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στο κολάρο, τόσο υψηλότερη η ροπή και τόσο μεγαλύτερος ο σφιγκτήρας που μπορεί να βιδωθεί. Για την επιλογή οποιουδήποτε αριθμού, περιστρέψτε έως ότου ο επιθυμητός αριθμός ευθυγραμμιστεί με το βέλος.

Γρανάζια διπλής κλίμακας (εικ. 1)

Το χαρακτηριστικό διπλής κλίμακας του τρυπανιού/οδηγού, σας επιτρέπει την αλλαγή ταχυτήτων για μεγαλύτερη ευελιξία.

Για επιλογή χαμηλής ταχύτητας, ρύθμιση υψηλής ροπής, κλείστε το εργαλείο και αφήστε το να σταματήσει. Σύρετε τον επιλογέα ταχυτήτων (d) προς τα εμπρός (προς τον κεντροσφίκτη) όπως φαίνεται στην εικόνα 1.

Για επιλογή υψηλής ταχύτητας, ρύθμιση χαμηλής ροπής, κλείστε το εργαλείο και αφήστε το να σταματήσει. Σύρετε τον επιλογέα ταχυτήτων πίσω (μακριά από τον κεντροσφίκτη).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην αλλάζετε ταχύτητες όταν λειτουργεί το εργαλείο. Εάν αντιμετωπίζετε οποιοδήποτε πρόβλημα με την αλλαγή ταχυτήτων, βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας ταχυτήτων διπλής κλίμακας είναι είτε πιεσμένος πλήρως προς τα εμπρός, είτε πιεσμένος πλήρως προς τα πίσω.

Φως εργασίας (εικ. 1)

Ακριβώς πάνω από τη σκανδάλη (a) υπάρχει ένα φως εργασίας (e). Το φως εργασίας θα ενεργοποιηθεί, μόλις πιέσετε τη σκανδάλη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το φως εργασίας φωτίζει την παρακείμενη επιφάνεια εργασίας και δεν προορίζεται για χρήση ως φακός.

Κεντροσφίκτης μονού κολάρου χωρίς κλειδί (εικ. 1)

Το εργαλείο έχετε έναν κεντροσφίκτη χωρίς κλειδί (f) με ένα περιστρεφόμενο κολάρο για λειτουργία του κεντροσφίκτη με το ένα χέρι. Για την εισαγωγή μύτης τρυπανιού ή άλλου παρελκομένου, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

1. Κλειδώστε τη σκανδάλη στη θέση OFF (κλειστή) όπως περιγράφηκε παραπάνω.
2. Πιάστε το μαύρο κολάρο του κεντροσφίκτη με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι για ασφαλή συγκράτηση του εργαλείου. Περιστρέψτε το κολάρο αριστερόστροφα και αρκετά έτσι ώστε να αποδεχτεί το επιθυμητό παρελκόμενο.
3. Εισάγετε το παρελκόμενο κατά περίπου 19 mm στον κεντροσφίκτη και σφίξτε καλά περιστρέφοντας δεξιόστροφα το κολάρο του κεντροσφίκτη με το ένα χέρι, κρατώντας το εργαλείο με το άλλο χέρι. Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με αυτόματο μηχανισμό ασφάλισης σπειρωμάτων. Αυτό σας επιτρέπει να ανοίγετε και κλείνετε τον κεντροσφίκτη με το ένα χέρι.

Για απελευθέρωση του παρελκομένου, επαναλάβετε το παραπάνω βήμα 2.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μην επιχειρείτε να σφίξετε τις μύτες του τρυπανιού (ή οποιοδήποτε άλλο παρελκόμενο) πιάνοντας το εμπρόσθιο τμήμα του κεντροσφίκτη και ενεργοποιώντας το εργαλείο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κεντροσφίκτη και προσωπικός τραυματισμός. Κλειδώνετε πάντα τη σκανδάλη όταν αλλάζετε παρελκόμενα.*

Βεβαιωθείτε ότι έχετε σφίξει τον κεντροσφίκτη με το ένα χέρι στο κολάρο του κεντροσφίκτη και κρατώντας το εργαλείο με το άλλο χέρι για μέγιστη ροπή σφιξίματος.

Λειτουργία του τρυπανιού (εικ. 4)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Για τη μείωση κινδύνου σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε εξαρτήματα ή παρελκόμενα.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, εξασφαλίζετε ΠΑΝΤΑ *ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά προσαρτημένο ή σφιγμένο. Εάν τρυπάτε λεπτό υλικό,*

χρησιμοποιήστε ένα «εφεδρικό» μπλοκ ξύλου για αποτροπή ζημιάς στο υλικό.

1. Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές μύτες τρυπανισμού. Για ΞΥΛΟ, χρησιμοποιήστε ρύθμιση χαμηλής ταχύτητας και μύτες συστροφής (twist), σχήματος πίκας (spade), ξυλοτρυπάνου (power auger) ή σέγες οπής (hole saws). Για ΜΕΤΑΛΛΟ, χρησιμοποιήστε ρύθμιση χαμηλής ταχύτητας και μύτες συστροφής για μέταλλα, ή σέγες οπής. Για ΤΟΙΧΟΥΣ, όπως από τούβλα, τσιμέντο, μπλοκ ξύλου cinder κ.λπ., χρησιμοποιείτε μύτες με κεφαλή καρβιδίου και αποτίμηση κρουστικού τρυπανισμού. Χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα για μύτες με διάμετρο μεγαλύτερη από 10 mm.
2. Εφαρμόζετε πάντα πίεση σε ευθεία γραμμή με τη μύτη του τρυπανιού. Χρησιμοποιείτε πίεση αρκετή για διάτρηση, αλλά μην πιέζετε τόσο ώστε να σταματήσει το μοτέρ ή να εκτραπεί η μύτη.
3. Κρατάτε το εργαλείο σταθερά με τα δύο σας χέρια για να ελέγχετε την περιστροφική ενέργεια του τρυπανιού. Εάν το μοντέλο σας δεν είναι εξοπλισμένο με πλευρική χειρολαβή, κρατάτε το τρυπάνι με το ένα χέρι στη χειρολαβή και το άλλο στο πακέτο μπαταρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: *Το τρυπάνι μπορεί να σταματήσει εάν υπερφορτωθεί, προκαλώντας αιφνίδια συστροφή. Να είστε πάντα έτοιμος/η για τέτοιου είδους συστροφή. Κρατάτε το τρυπάνι σταθερά για να ελέγχετε την περιστροφική ενέργεια και να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό.*

4. **ΕΝΑ ΤΟ ΤΡΥΠΑΝΙ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ,** αυτό οφείλεται συνήθως σε υπερβολικό φορτίο ή ακατάλληλη χρήση. **ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ,** γαφαιρέστε τη μύτη του τρυπανιού από το τεμάχιο εργασίας και καθορίστε την αιτία του σταματήματος. **ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΟΚΛΕΙΝΕΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑ ΣΑΣ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΤΡΥΠΑΝΙ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ – ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΤΡΥΠΑΝΙ.**
5. Για ελαχιστοποίηση των περιπτώσεων σταματήματος ή της πιθανότητας θραύσης του υλικού, μειώστε την πίεση στο τρυπάνι και την πίεση στο μύτη του τρυπανιού κατά την τελευταία φάση διάνοιξης της οπής.
6. Διατηρείτε το μοτέρ σε λειτουργία όταν τραβάτε τη μύτη προς τα πίσω και έξω από την ανοιγμένη οπή. Αυτό θα βοηθήσει στην αποτροπή εμπλοκής.
7. Με μεταβλητή ταχύτητα τρυπανισμού, δεν υφίσταται ανάγκη κεντραρίσματος του σημείου διάτρησης. Χρησιμοποιήστε χαμηλή ταχύτητα για να αρχίσετε τη διάνοιξη της οπής και επιταχύνετε συμπιέζοντας περισσότερο τη σκανδάλη όταν η οπή είναι αρκετά βαθιά για διάτρηση χωρίς εκτροπή της μύτης του τρυπανιού.

Λειτουργία κρουστικού δραπάνου (εικ. 5)

1. Περιστρέψτε το κολάρο (c) στο σύμβολο του τρυπάνου.
2. Επιλέξτε την υψηλότερη ταχύτητα σύροντας τον επιλογέα προς τα πίσω (μακριά από τον κεντροσφίκτη).
   ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Χρησιμοποιήστε μόνο μύτες με άκρο καρβιδίου ή μύτες για τρυπανισμό τοίχων.
3. Τρυπήστε με δύναμη που είναι μόλις επαρκής ώστε να αποτρέψετε τυχόν αναπήδηση του εργαλείου ή «ανύψωση» της μύτης τρυπανισμού. Τυχόν υπερβολική δύναμη θα προκαλέσει μείωση της ταχύτητας τρυπανισμού, υπερθέρμανση και χαμηλότερο ρυθμό τρυπανισμού.
4. Διατρήστε σε ευθεία γραμμή, διατηρώντας τη μύτη σε ορθή γωνία προς το τεμάχιο εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολική πλευρική δύναμη στη μύτη κατά τον τρυπανισμό μια κι αυτό θα προκαλέσει απόφραξη των αυλών της μύτης και χαμηλότερη ταχύτητα τρυπανισμού.
5. Όταν κάνετε βαθιά διάτρηση οπών, εάν η ταχύτητα του δραπάνου αρχίζει να μειώνεται, τραβήξτε λίγο τη μύτη του δραπάνου με το εργαλείο να λειτουργεί, ώστε να καθαριστούν τυχόν ακαθαρσίες από την οπή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ομαλή και ομοιόμορφη ροή σκόνης από την οπή, καθορίζει κατάλληλο ρυθμό τρυπανισμού.

Λειτουργία κατσαβιδιού (εικ. 6)

1. Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα/ ροπή με τη χρήση του επιλογέα διπλής κλίμακας ταχυτήτων για να ταιριάξετε την ταχύτητα και τη ροπή για την εργασία που προγραμματίζετε.
2. Γυρίστε το κολάρο ρύθμισης ροπής στην επιθυμητή θέση. Οι μικροί αριθμοί καθορίζουν χαμηλότερες ρυθμίσεις ροπής ενώ οι υψηλότεροι αριθμοί καθορίζουν υψηλότερες ρυθμίσεις ροπής.
3. Εισάγετε το επιθυμητό παρελκόμενο σύσφιξης στον κεντροσφίκτη όπως θα κάνατε με οποιαδήποτε μύτη τρυπανιού.
4. Κάντε ορισμένες δοκιμές σε πρόχειρο τεμάχιο ή σε μη εμφανείς περιοχές του τεμαχίου εργασίας για να καθορίσετε την κατάλληλη θέση του κολάρου μοχλού.
5. Ξεκινάτε πάντα με τις χαμηλότερες ρυθμίσεις ροπής, κατόπιν συνεχίστε με υψηλότερες ρυθμίσεις ροπής ώστε να αποφύγετε τυχόν ζημιά στο τεμάχιο εργασίας ή το σφιγκτήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της Berner έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση κινδύνου προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε τη μπαταρία, *προτού προβείτε σε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε παρελκόμενα ή αξεσουάρ. Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.*

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Φυσήξτε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περίβλημα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μην αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα, προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν ακαθαρσίες και γράσο μπορούν να απομακρυνθούν από το εξωτερικό τμήμα ενός φορτιστή χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, όχι μεταλλική βούρτσα.* Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε διαλύματα καθαρισμού.

Προαιρετικά παρελκόμενα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: *Ορισμένα εξαρτήματα εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την Berner, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των εξαρτημάτων με το παρόν εργαλείο μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μ' αυτό το προϊόν μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τη Berner.*

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά τα κατάλληλα παρελκόμενα.

Για την προστασία του περιβάλλοντος

Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της Berner χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.

Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η Berner διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων Berner όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω

επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της Berner στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.



Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνταν εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες Li-Ion, NiCd και NiMH είναι ανακυκλώσιμες. Προσκομίστε τις στον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή σε τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Οι μπαταρίες που έχουν συλλεχθεί θα ανακυκλωθούν ή θα απορριφθούν με τον κατάλληλο τρόπο.

Εγγύηση και τεχνική εξυπηρέτηση βάσει της εγγύησης

Κάθε εργαλείο, ανταλλακτικό ή αξεσουάρ ελέγχεται με συνέπεια πριν την αποστολή του από το εργοστάσιο παραγωγής. Εάν, παρά το γεγονός αυτό, υπάρχουν οποιαδήποτε ελαττώματα, παρακαλούμε να αποστείλετε το είδος απ‘ ευθείας στο Κεντρικό γραφείο Εξυπηρέτησης Πελατών (Client Services Headquarters) ή στο πλησιέστερο συνεργείο τεχνικής εξυπηρέτησης και επισκευών της εταιρίας Berner.

Η περίοδος εγγύησης είναι 36 μήνες και αρχίζει από την ημέρα της αγοράς, η οποία πρέπει να αποδεικνύεται με το πρωτότυπο παραστατικό αγοράς. Κατά την περίοδο της εγγύησης ο κατασκευαστής εγγυάται:

- δωρεάν εξάλειψη ενδεχομένων ελαττωμάτων;
- δωρεάν αντικατάσταση όλων των εξαρτημάτων τα οποία έχουν υποστεί ζημία;
- δωρεάν επαγγελματική τεχνική εξυπηρέτηση.

Η απαίτηση είναι να πρόκειται για ελαττώματα υλικού και/ή οφειλόμενα στην παραγωγική διαδικασία και να μην έχει υπάρξει λανθασμένη χρήση του μηχανήματος. Επιπλέον, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο αυθεντικά αξεσουάρ, τα οποία η Berner έχει ρητά καθορίσει ως κατάλληλα για χρήση με τα μηχανήματα Berner.

Οι διευθύνσεις των συνεργείων επισκευών δίνονται στην πίσω σελίδα.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC KABLOSUZ KOMPAKT MATKAP/TORNAVIDALAR BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC KABLOSUZ KOMPAKT MATKAP/TORNAVIDA/DARBELI MATKAP

Tebrikler!
Bir Berner aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, esaslı ürün geliştirme ve yenilik Berner'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Voltaj	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Tür		10	10	10	10	10
Pil Tipi		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Güç çıkışı	W	400	375	270	295	240
Yüksüz hız						
1. vites	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. vites	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Darbe oranı						
1. vites	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. vites	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Maks. tork	Nm	44	41	37	40	35
Kovan kapasitesi	mm	13	13	13	13	13
Maksimum delme kapasitesi						
Ahşap	mm	38	38	35	35	28
Metal	mm	13	13	13	13	13
Duvar	mm	13	13	–	13	–
Ağırlık (pil takımı olmaksızın)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (ses basıncı)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (ses basıncı belirsizliği K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (akustik güç)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (akustik güç belirsizliği K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Titreşim toplam değerleri (triax vektör toplamı) EN 60745'e uygun olarak saptanmıştır:						
Titreşim emisyon değeri a_h Metal delme						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Belirsizlik K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Titreşim emisyon değeri a_h Beton delme						
a_hD =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Belirsizlik K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Titreşim emisyon değeri a_h Tornavida						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Kesinsizlik K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

UYARI: *Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.*

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim etkilerinden korumak için şu türde ek güvenlik önlemleri alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Pil takımı		57545	57547	044583	044584	044585
Pil takımı		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Voltaj	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Kapasite	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Ağırlık	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Şarj Cihazı		57546
Ana şebeke voltajı	V_{AC}	230
Pil tipi		NiCd/NiMH/Li-Ion
Yaklaşık şarj süresi	min	40 (2,0 Ah pil takımları)
Ağırlık	kg	0,52

Sigortalar:		
Avrupa	230 V aletler	10 Amper, ana şebeke
U.K. & Ireland	230 V aletler	13 Amper, fişlerde

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü için şiddet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

TEHLİKE: *Engellenmemesi halinde ölüm veya* ***ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek çok* ***yakın bir tehlikeli durumu gösterir.***

UYARI: *Engellenmemesi halinde ölüm veya* ***ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek potansiyel* ***bir tehlikeli durumu gösterir.***

DİKKAT: *Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel* ***bir tehlikeli durumu gösterir.***

DİKKAT: *Güvenlik alarmı simgesi olmaksızın kullanılırsa, engellenmemesi halinde* ***mal zararı*** *ile sonuçlanabilecek potansiyel* ***bir tehlikeli durumu gösterir****.*

Elektrik çarpması riskini belirtir.

Yangın riskini belirtir.

EC-Uygunluk bildirimi

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner, “teknik veriler” bölümünde açıklanan bu ürünlerin 98/37/EC (28 Aralık 2009’a kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009’dan itibaren), EN 60745-1, EN 60745-2-1 ve EN 60745-2-2 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder. Bu ürünler aynı zamanda 2004/108/EC Yönetmeliğine de uygundur.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten Berner ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Jörn Werner Chief Executive Officer (CEO)	Ulrich Lindner Chief Operations Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı Berner adına vermiştir.

UYARI: *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları

UYARI! *Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarı ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.*

TÜM UYARI VE TALIMATLARI ILERIDE BAŞVURU AMACIYLA SAKLAYIN.

Uyarılarda geçen "elektrikli alet" terimi, ana şebekeden güç alan (kablolu) elektrikli aletinizi veya pil ile çalışan (kablosuz) elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLIĞI

a) ***Çalışma alanını temiz tutun ve iyi ışıklandırın.*** *Karışık veya karanlık bölgeler kazalara yol açabilir.*

b) ***Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.*** *Elektrikli aletler toz veya dumanı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarmaktadır.*

c) ***Bir elektrikli aleti kullanırken çocukları ve etraftaki insanları uzakta tutun.*** *Dikkat dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.*

2) ELEKTRIK EMNIYETI

a) ***Elektrikli aletin fişleri prize uygun olmalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletler ile birlikte adaptör fişlerini kullanmayın.*** *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.*

b) ***Borular, radyatörler, mutfak ocakları ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesini engelleyin.*** *Vücudunuzun topraklanması halinde elektrik çarpması riski artmaktadır.*

c) Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. *Bir elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.*

d) ***Kabloyu başka amaçlarla kullanmayın. Kabloyu hiçbir zaman elektrikli aleti taşımak, sürüklemek veya prizden çekmek üzere kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin köşeler veya hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırmaktadır.*

e) ***Bir elektrikli aleti dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanın.*** *Dış mekan kullanımına uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.*

f) ***Elektrikli aletin nemli ortamda çalışması kaçınılmazsa, bir artık akım cihazı (RCD) korumalı besleme kullanın.*** *RCD kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.*

3) KIŞISEL GÜVENLIK

a) ***Bir elektrikli aleti kullanırken tetikte olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun olduğunuz zaman veya ilaç, alkol ya da başka tedavi etkisi altında iken elektrikli aleti kullanmayın.*** *Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmaya yol açabilir.*

b) ***Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman göz koruması kullanın.*** *Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya duyma koruması gibi koruyucu ekipman kişisel yaralanmaları azaltacaktır.*

c) ***İstemeyerek çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağını ve/veya pil takımını bağlamadan, aleti yerden kaldırmadan ya da taşımadan önce anahtarın off (kapalı) konumda olduğundan emin olun.*** *Elektrikli aletleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak veya anahtarı açık konumdaki elektrikli aletleri prize takmak kazalara yol açacaktır.*

d) ***Elektrikli aleti açık konuma getirmeden önce varsa ayar anahtarını veya ayarlı penseyi çıkarın. Elektrikli aletin dönen bir parçasına bağlı*** *kalan bir ayarlı pense veya anahtar kişisel yaralanmaya yol açabilir.*

e) ***Yetişemeyeceğiniz noktalara uzanmayın. Her zaman için uygun ayak basacak yer bulun ve dengenizi sağlayın.*** *Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli alet daha iyi kontrol edilebilecektir.*

f) ***Uygun giysiler giyin. Bol giysiler veya takı kullanmayın. Saçınız, giysileriniz ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Bol giysiler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

g) ***Toz çekme ve toplama araç-gereçlerinin bağlanması için cihazlar verilmesi halinde, bunların uygun biçimde bağlanması ve kullanılmasını sağlayın.*** *Toz toplama kullanımı tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*

4) ELEKTRIKLI ALETIN KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.*** *Doğru elektrikli alet, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli yapacaktır.*

b) ***Açma/kapama anahtarı çalışmazsa elektrikli aleti kullanmayın.*** *Anahtar ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.*

c) ***Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuvarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri saklamadan önce fişi üç kaynağından çekin ve/veya pilleri çıkarın.*** *Bu türlü koruyucu güvenlik önlemleri elektrikli aletin yanlışlıkla çalışması riskini azaltır.*

d) ***Boştaki elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.*** *Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde çok tehlikelidir.*

e) ***Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların hizalanmasını veya bağlantılarını, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek başka koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli aletin tamirini yaptırın.*** *Kazaların pek çoğu, bakımı yapılmayan elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.*

f) ***Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı gerektiği şekilde yapılmış keskin uçlu*** *kesme aletlerinin rahatsızlık yaratma olasılığı daha az, kontrolü daha kolaydır.*

g) ***Elektrikli el aletini, aksesuvarları ve uçları vb. çalışma şartlarını ve gerçekleştirilecek işi göz önüne alarak bu talimatlara göre kullanın.*** *Elektrikli aletin amacı dışındaki işlemlerde kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.*

5) PIL CIHAZININ KULLANIMI VE BAKIMI

a) ***Sadece imalatçı tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.*** *Bir pil takımı türüne uygun olan bir şarj cihazı, başka bir pil takımı ile kullanıldığında yangın riski ortaya çıkarabilir.*

b) ***Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen pil takımları ile kullanın.*** *Başka pil takımlarının kullanılması yaralanma ve yangın tehlikesi oluşturabilir.*

c) **Kullanılmadığı zamanlarda pil takımını *kağıt klipsler, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya bir kutup başından diğerine bağlantı yapabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.*** *Pil kutup başlarının kısa devre yapılması yanıklara veya yangına sebep olabilir.*

d) ***Kötü koşullar altında, pilden sıvı çıkabilir, teması önleyin. Yanlışlıkla temas olursa, su ile yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse, tıbbi yardım alın.*** *Pilden çıkan sıvı iritasyona veya yanıklara yol açabilir.*

6) SERVIS

a) ***Elektrikli aletinizin eğitimli bir tamir görevlisi tarafından sadece aynı yedek parçalar kullanılarak tamir edilmesini sağlayın.*** *Bu şekilde elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.*

EK ÖZEL GÜVENLIK KURALLARI

Matkap/Tornavida/Darbeli Matkap Güvenlik Uyarıları

- ***Darbeli matkaplarla kulak koruyucular kullanın.*** *Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.*
- ***Kesim aletinin gizli kablolara ya da kendi kablosuna temas edebileceği bir iş yaparken, elektrikli aleti izoleli kayüzeylerinden tutun.*** *"Elektrikli" kabloya temas eden kesim aksesuvarı, elektrikli aletin açıktaki metal parçalarına "elektrik" ileterek, kullanıcının çarpılmasına neden olabilir.*
- ***Aletle birlikte verilen yardımcı tutamaçları kullanın.*** *Kontrolü kaybetmek kişisel yaralanmalara neden olabilir.*
- ***İş parçasını sabit bir düzleme bağlamak ve desteklemek için mengene veya başka bir pratik yol kullanın.*** *İşi elinizle veya vücudunuza karşı tutmak dengeyi bozar ve kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*
- ***Uzun süre matkapla çalışacağınız zaman kulak koruyucuları takın.*** *Uzun süreli yüksek şiddetli gürültüye maruz kalma işitme kaybına neden olabilir. Darbeli matkapla çalışma sırasında ortaya çıkan yüksek ses seviyeleri, geçici işitme kaybına veya ciddi kulak zarı hasarına yol açabilir.*
- ***Koruyucu gözlük veya başka bir göz koruması kullanın.*** *Vurma ve delme işlemleri küçük parçaların sıçramasına neden olur. Sıçrayan parçacıklar gözlerde kalıcı hasar bırakabilir.*
- ***Matkap uçları ve araçları çalışırken ısınır.*** *Bunlara dokunurken eldiven takın.*

Kalıcı Riskler

Matkapların kullanımına ilişkin olarak aşağıdaki riskler bulunmaktadır:

- aletin döner parçaları veya sıcak parçalarına dokunma sonucu oluşabilecek yaralanmalar.

Her ne kadar ilgili güvenlik talimatlarına uyulsa ve güvenlik aletleri kullanılsa bile bazı kalıcı riskler engellenemeyebilir. Bunlar aşağıda sıralanmaktadır:

- İşitme bozukluğu.
- Parçalarını değiştirirken parmakların sıkışma riski.
- Ahşap üzerinde çalışırken oluşan tozların solunması sonucu oluşabilecek sağlık riskleri.
- Uçan partiküller nedeniyle fiziksel yaralanma riski.
- Uzun süreli kullanım nedeniyle fiziksel yaralanma riski.

Alet üzerindeki etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki resimler bulunmaktadır:
Aleti kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyun.

TARIH KODU KONUMU

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu, alet ile pil arasındaki montaj ek yerini oluşturan kasanın yüzeyine basılıdır!

Örnek:

2009 XX XX
İmalat Yılı

Tüm Pil Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

BU TALİMATLARI SAKLAYIN: *Bu kılavuz, 57546 pil şarj cihazı için önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir.*

- *Şarj cihazını kullanmadan önce, pil takımını kullanırken şarj cihazı, pil takımı ve ürün üzerindeki tüm talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.*

TEHLİKE: *Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelerle temas etmeyin. Elektrik şoku veya elektrik sebebiyle ölüm ortaya çıkabilir.*

UYARI: *Şok tehlikesi. Herhangi bir sıvının şarj cihazının içine girmesine izin vermeyin. Elektrik şokuna yol açabilir.*

DIKKAT: *Yanık tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, sadece yeniden şarj edilebilen Berner pillerini şarj edin. Diğer pil türleri, kişisel yaralanma veya hasara yol açacak şekilde infilak edebilir.*

DIKKAT: *Belirli şartlar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj cihazının içinde bulunan açıktaki şarj temas noktaları, yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Çelik yünü, alüminyum folyo veya metalik parçacıklardan oluşan herhangi bir takviye gibi iletken niteliği olan yabancı maddeler, şarj etme yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuva içinde pil takımı olmadığında, daima şarj cihazının güç kaynağı bağlantısını kesin. Temizlemeye kalkışmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin.*

- ***Pil takımını, bu kılavuzda belirtilenlerin haricinde herhangi başka şarj cihazlarıyla şarj etmeye KALKIŞMAYIN.*** *Şarj cihazı ve pil takımı, özel olarak birlikte çalışmak üzere tasarlanmıştır.*
- ***Bu şarj cihazlarının, yeniden şarj edilebilen Berner pillerini şarj etme dışında herhangi bir şekilde kullanılması amaçlanmaz.*** *Herhangi başka kullanım, yangın, elektrik şoku veya elektrikle ölüm riskine yol açabilir.*
- ***Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.***
- ***Şarj cihazının bağlantısını sökerken kabloyu değil fişi çekin.*** *Bu, elektrik prizi ve kablonun hasar görmesi riskini azaltacaktır.*
- ***Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düşülmeyecek şekilde konumlandırıldığından emin olun; aksi takdirde zarar görebilir veya gerilime maruz kalabilirsiniz.***
- ***Mutlaka gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanmayın.*** *Yanlış uzatma kablosunun kullanılması, yangına, elektrik şokuna veya elektrikle ölüme yol açabilir.*
- ***Güvenlik için uzatma kablosu yeterli kablo boyutunda (AWG veya Amerikan Kablo Ölçüsü) olmalıdır.*** *Kablonun ölçü numarası küçüldükçe, kablo kapasitesi artar: 16 ölçünün kapasitesi 18 ölçüden daha fazladır. Toplam uzunluğu oluşturmak için birden çok uzatma kullanırken, her bir uzatmanın en azından minimum kablo boyutunda olduğundan emin olun.*
- ***Şarj cihazının üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyin veya şarj cihazını, havalandırma yuvalarını kapatabilecek ve aşırı iç ısınmaya yol açabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.*** *Şarj cihazını tüm ısı kaynaklarının uzağına konumlandırın. Şarj cihazı, kasanın üstündeki ve altındaki yuvalarla havalandırılır.*
- ***Şarj cihazını hasarlı bir kabloyla veya fişle çalıştırmayın*** *— bunları derhal değiştirin.*
- ***Sert bir darbe almışsa, düşmüşse veya herhangi bir şekilde zarar görmüşse şarj cihazını çalıştırmayın.*** *Cihazı yetkili bir servis merkezine götürün.*
- ***Şarj cihazını demonte etmeyin; servis veya onarım gerekirse yetkili bir servis merkezine götürün.*** *Hatalı olarak yeniden kurulması, elektrik şoku, elektrikle ölüm veya yangın gibi risklere yol açabilir.*
- ***Herhangi bir temizlikten önce şarj cihazının fişini prizden çekin.*** *Bu, elektrik şoku riskini azaltacaktır. Pil takımını çıkarmak riski azaltmaz.*
- ***HİÇBİR ZAMAN*** *2 şarj cihazını birlikte bağlamaya çalışmayın.*
- ***Şarj cihazı, standart 230V ev elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltajla kullanmayı denemeyin.*** *Bu, araç şarj cihazı için geçerli değildir.*

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj Cihazları

57546 şarj cihazı 7,2 – 18 V NiCd, NiMH veya Li-İyon pillere uygundur.

Bu şarj cihazlarına ayarlama yapmanız gerekmez ve bunlar mümkün olduğunca kolay çalıştırılacak şekilde tasarlanmıştır.

Şarj Prosedürü

***TEHLİKE:** Elektrikle ölüm tehlikesi. Şarj kutup başlarında 230 volt elektrik vardır. İletken nesnelerle temas etmeyin. Elektrik şoku veya elektrikle ölüm tehlikesi.*

1. Pil takımını takmadan önce, şarj cihazının (i) fişini uygun prize takın.
2. Pil takımını (g) şarj cihazına takın. Kırmızı (şarj oluyor) ışığın sürekli yanıp sönmeye başlaması, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjın tamamlanması, kırmızı ışığın sürekli olarak AÇIK kalmasıyla belirtilecektir. Takım, tamamen şarj olunca hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

Not: NiCd veya Li-İon akülerin maksimum performans vermesini sağlamak için aküyü ilk kullanım öncesinde minimum 10 süreyle şarj edin.

Şarj işlemi

Pil takımının şarj durumu için aşağıdaki tabloya bakın.

Şarj durumu	
şarj oluyor	– – – – – –
tamamen şarj oldu	————————
sıcak/soğuk pil gecikmesi	—— – —— –
pil takımını değiştirin	•••••••••••
sorun	•• •• •• ••

Otomatik yenileme

Otomatik yenileme modu, pil takımındaki ayrı hücrelerin en yüksek kapasitede eşitlenmesini veya dengelenmesini sağlayacaktır. Pil takımları haftada bir ya da pil takımı artık aynı miktarda iş çıkarmadığı zaman yenilenmelidir. Pil takımınızı yenilemek için her zaman olduğu gibi pili şarj cihazınıza yerleştirin. Pil takımını en az 10 saat şarj cihazında bırakın.

Sıcak/Soğuk Pil Gecikmesi

Şarj cihazı bir pil takımının çok sıcak veya çok soğuk olduğunu tespit ederse, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Pil Gecikmesini başlatır ve pil takımı uygun sıcaklığa ulaşana kadar şarj işlemini durdurur. Şarj cihazı bundan sonra otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum pil ömrü sağlamaktadır.

SADECE Lİ-İON AKÜ PAKETLERİ

Li-Ion aküler, aşırı yük, aşırı ısınma veya derin deşarja karşı koruma sağlayan bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmışlardır.
Elektronik Koruma Sistemi devreye girdiğinde alet otomatik olarak kapanacaktır. Bunun meydana gelmesi halinde Li-İon aküyü tam olarak şarj olana kadar şarj aletine yerleştirin.

DERIN DEŞARJ KORUMASI

Pil takımı alet içinde kullanıldığında derin deşarja karşı korunmaktadır.

Tüm Pil Takımları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek pil takımları sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun. Şarj cihazları ve pil takımlarının uyumluluğu için bu kılavuzun sonunda yer alan tabloya başvurun.

Pil takımı, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Pil takımını ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj prosedürlerini uygulayın.

TÜM TALIMATLARI OKUYUN

- ***Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Pili şarj cihazına takar veya çıkarırken toz veya dumanlar tutuşabilir.*
- *Pil takımlarını yalnızca Berner şarj cihazlarında şarj edin.*
- *Su veya başka sıvılar **SIÇRATMAYIN** ve bunlara **BATIRMAYIN**.*
- ***Aleti ve pil takımını, sıcaklığın 40 °C'ye veya üzerine ulaşabileceği yerlerde (yaz aylarında dışarıdaki sundurmalar veya metal binalar gibi) saklamayın ve kullanmayın.***

***TEHLIKE:** Elektrikle ölüm tehlikesi. Hiçbir zaman herhangi bir nedenle pil takımını açmaya çalışmayın. Kasası çatlamış veya hasarlı pil takımını şarj cihazına takmayın. Elektrik şoku veya elektrikle ölümle sonuçlanabilir. Hasarlı pil takımları, geri dönüştürülmek üzere servis merkezine iade edilmelidir.*

***UYARI:** Hiçbir zaman herhangi bir nedenle pil takımını açmaya çalışmayın. Kasası çatlamış veya hasarlı pil takımını şarj cihazına takmayın. Pil takımını kırmayın, düşürmeyin ve buna zarar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, ezilmiş veya*

herhangi bir şekilde hasar görmüş (çiviyle delinmiş, çekiç darbesi almış, üzerine basılmış) pil takımını veya şarj cihazını kullanmayın. Hasarlı pil takımları, geri dönüştürülmek üzere servis merkezine iade edilmelidir.

DIKKAT: Kullanmadığınız zaman, aleti takılma veya düşme tehlikesi oluşturmayan düz bir yüzey üzerine yana yatırarak yerleştirin. *Büyük pil takımları bulunan bazı aletler, pil takımı üzerinde dik konumda durur ancak kolaylıkla devrilebilir.*

NIKEL KADMIYUM (NiCd) VEYA NIKEL METAL HIDRIT (NiMH) İÇIN ÖZEL GÜVENLIK TALIMATLARI

- ***Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile pil takımını ateşe atmayın.*** *Pil takımı ateşe atılırsa patlayabilir.*
- ***Aşırı kullanım veya sıcaklık koşullarında, pil takımı hücrelerinden az miktarda sıvı sızabilir.*** *Bu, hasar olduğunu göstermez.*
  Ancak dış mühür bozulursa:
  - *a. ve pil sıvısı cildinize bulaşırsa, derhal cildinizi su ve sabunla birkaç dakika boyunca yıkayın.*
  - *b. ve pil sıvısı gözlerinize bulaşırsa, en az 10 dakika boyunca gözlerinizi temiz suyla yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın. (**Tıbbi not:** Sıvı, %25-35 oranında potasyum hidroksit solüsyonudur.)*

LITYUM İYON İÇIN ÖZEL GÜVENLIK TALIMATLARI (LI-İYON)

- ***Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile pil takımını ateşe atmayın.*** *Pil takımı ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon pil takımları yanınca toksik buharlar ve materyaller açığa çıkar.*
- ***Pil içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.*** *Pil sıvısı gözlerinize bulaşırsa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, pil elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.*
- ***Açılan pil hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.*** *Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.*

UYARI: *Yanık tehlikesi. Pil sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.*

Pil Başlığı (şek. 3)

Bağlantısız bir pil takımının ilgili parçalarını örtmek üzere bir koruyucu pil başlığı temin edilmiştir. Koruyucu başlığın yerinde olmaması halinde, gevşek metal nesneler bu parçalara kısa devre yaparak, yangın tehlikesine yol açabilir ve pil takımına zarar verebilir.

1. Pil takımını şarj cihazına veya alete yerleştirmeden önce koruyucu pil başlığını veya aleti çıkarın (şekil 3A).
2. Pil takımını şarj cihazı veya aletten çıkardıktan hemen sonra koruyucu başlığı bağlantılı parçaların üzerine yerleştirin (şekil 3B).

UYARI: *Bağlantısız bir pil takımını taşımadan veya saklamadan önce koruyucu pil başlığının yerinde olduğundan emin olun.*

Pil takımı (şek. 1)

PIL TIPI

BACHDD-1 18V BC ve BACHDD-1 18V LION BC, 18 voltluk pil takımlarıyla çalışır.
BACHDD-1 14,4V BC ve BACS-1 14,4V LION BC, 14,4 voltluk pil takımlarıyla çalışır.
BACS-1 12V (BC) 12 voltluk pil takımlarıyla çalışır.

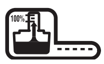
Saklama Önerileri

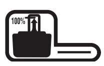
1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için akü paketlerini kullanılmadığı zamanlarda oda sıcaklığında muhafaza edin.
2. Uzun süreli saklama, pil takımı ya da şarj cihazına zarar vermez. Uygun şartlar altında 5 yıl ya da daha fazla süreyle saklanabilirler.

Şarj cihazı ve pil takımı üzerindeki etiketler

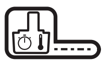
Bu kılavuzda kullanılan piktograflara ilave olarak, şarj cihazı ve pil takımı üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki piktografları göstermektedir:


Kullanmadan önce talimat kılavuzunu okuyun.


Pil şarj oluyor.


Pil şarj oldu.


Pil arızalı.


Sıcak/soğuk pil gecikmesi.


İletken nesnelerle temas etmeyin.


Hasarlı pil takımlarını şarj etmeyin.

Sadece Berner pil takımları ile kullanın, diğerleri patlayabilir ve kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.

Suya maruz bırakmayın.

Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.

Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.

Pil takımını çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.

NiMH, NiCd+ ve Li-İyon pil takımını ateşe atmayın.

NiMH + NiCd — Şarj cihazı, NiMH ve NiCd pil takımlarını şarj eder.

Li Ion — Şarj cihazı, Li-İyon pil takımlarını şarj eder.

Şarj süresi için teknik veriler bölümüne bakın.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Öğe No.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Kablosuz Darbeli Matkap / Tornavida				X	X	X
1 Kablosuz Tornavida	X	X	X			
1 Yeniden şarj edilebilir pil (karton ambalaj)		X				
2 Yeniden şarj edilebilir pil (Bera Click Boyut 1)	X		X	X	X	X
NiCd pil	X	X		X	X	
Lithyum iyon pil			X			X
1 pil şarj aleti	X		X	X	X	X
1 Çalıştırma koşulları	X	X	X	X	X	X
1 Parça şeması	X	X	X	X	X	X

- *Nakliye sırasında alet, parçalar veya aksesuarlarda ortaya çıkabilecek hasar olup olmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyarak anlamak için gerekli zamanı ayırın.*

Açıklama (şek. 1)

UYARI: *Ektrikli aleti veya herhangi bir parçasını hiçbir zaman değiştirmeyin. Hasara veya kişisel yaralanmaya sebep olabilir.*

KULLANIM ALANI

Bu matkaplar/tornavidalar/darbeli matkaplar, profesyonel delme ve vidalama uygulamaları için tasarlanmıştır.

NEMLI KOŞULLARDA ve yanıcı sıvıların veya gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.

Bu matkaplar/tornavidalar/darbeli matkaplar, profesyonel elektrikli aletlerdir. **ÇOCUKLARIN** aletle temas etmesine izin vermeyin. Bu aletin deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanıldığı durumlarda gözetim gereklidir.

a. Tetik anahtarı
b. İleri/geri düğmesi
c. Tork ayarlama bileziği
d. Vites seçici
e. Çalışma ışığı
f. Anahtarsız mandren
g. Pil takımı
h. Pil çıkarma düğmeleri
i. Asıl tutma yeri

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman, pil takımı voltajının, sınıflandırma plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.

Berner şarj cihazınız EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, Berner servis kuruluşundan temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Mutlaka gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun bir onaylı uzatma kablosu kullanın (teknik verilere bakınız). Minimum iletken ebadı 1 mm^2; maksimum uzunluk 30 m'dir. Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAR

UYARI: *Montaj ve ayarlama işleminden önce, her zaman pil takımını çıkarın. Pil takımını takmadan veya çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.*

UYARI: *Sadece Berner pil takımları ve şarj aletleri kullanın.*

Pil takımının alete takılması ve aletten çıkarılması (şek. 2)

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan veya

***ek parça ve aksesuarları çıkarmadan/ takmadan** önce aleti kapatın ve pil takımını çıkarın. Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.*

Not: Akü paketinin tam olarak şarj edildiğinden emin olun.

PIL TAKIMINI ALET TUTAMACINA TAKMAK IÇIN

1. Aletin tabanını aletin tutamacı içindeki dişe göre hizalayın (Şek. 2).
2. Yerine oturduğunu gösteren kilitlenme sesini duyana kadar, pil takımını tutamacın içine doğru kaydırın.

PIL TAKIMINI ALET TUTAMACINDAN ÇIKARMAK IÇIN

1. Pil çıkarma düğmelerine (h) basın ve pil takımını alet tutamacından çekip çıkarın.
2. Pil takımını, bu kılavuzun şarj cihazı bölümünde açıklanan şekilde şarj cihazına takın.

KULLANIM

Kullanma talimatları

***UYARI:** Her zaman güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere uygun hareket edin.*

***UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, alette herhangi bir ayarlama yapmadan önce, herhangi bir aksesuarı sökme/takma işlemi sırasında aleti kapalı konuma getirin ve fişi prizden çekin.*

DOĞRU EL KONUMU (Şekil 7)

***UYARI:** Ciddi şekilde fiziksel yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA gösterilen doğru el konumunu kullanın.*

***UYARI:** Ciddi şekilde fiziksel yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA ani reaksiyon ihtimaline karşı sağlam bir şekilde tutun.*

Doğru el konumuna göre şekilde gösterildiği gibi bir el matkabın üstünde (k) ve diğer el de asıl tutma yerinde (i) olmalıdır.

Değişken Hız Anahtarı (şek. 1)

Aleti açmak için, tetik anahtarını (a) sıkıştırın.

Aleti kapatmak için, tetik anahtarını serbest bırabırakılınca örs hemen duracaktır.

NOT: Sürekli olarak değişken hızda kullanılması tavsiye edilmez. Bu durum anahtara zarar verebilir ve yapılmamalıdır.

İleri/Geri Kontrol Düğmesi (şek. 1)

İleri kontrol düğmesi (b) aletin yönünü saptar ve kilitleme düğmesi olarak da çalışır.

İleri dönüşü seçmek için, tetik anahtarını serbest bırakın ve aletin sağ tarafındaki ileri/geri.

Geri çalıştırmayı seçmek için, aletin sol tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine basın.

Kontrol düğmesi orta konuma getirilince alet kapalı konuma kilitlenecektir. Kontrol düğmesinin konumunu değiştirirken tetiğin serbest bırakıldığından emin olun.

NOT: Dönme yönünü değiştirdiken sonra aleti ilk çalıştırınca bir tık sesi duyabilirsiniz. Bu normal bir durumdur ve sorun olduğu anlamına gelmez.

Tork Ayarlama Bileziği (şek. 1)

Aletiniz, çok çeşitli şekil ve ebattaki bağlantı parçalarını vidalamak ve çıkarmak için bir ayarlanabilir torklu tornavidaya ve bazı modellerde duvara delik açmak için bir delgi mekanizmasına sahiptir. Manşonun etrafında (c) sayılar, bir matkap ucu simgesi ve bazı modellerde bir çekiç simgesi vardır. Bu sayılar, bir tork menzili sağlamak üzere kavramanın ayarlanması amacıyla kullanılır. Manşon üzerindeki sayı ne kadar büyük olursa, tork daha yüksek ve vidalanacak bağlantı parçası daha büyük olur. Sayılardan herhangi birini seçmek için, istenen sayı okun ucuna gelene kadar döndürün.

Çift Aralıklı Vites Değiştirme (şek. 1)

Tornavida/matkabınızın çift aralıklı özelliği, vitesleri daha fazla değişken biçimde değiştirmenize imkan sağlar.

Düşük hız, yüksek tork ayarını seçmek için, aleti kapatın ve durmasına izin verin. Vites seçiciyi (d) ileriye (kovana doğru), Şekil 1'de görüldüğü şekilde kaydırın.

Yüksek hız, düşük tork ayarını seçmek için, aleti kapatın ve durmasına izin verin. Vites seçiciyi geriye kaydırın (kovandan uzağa).

NOT: Alet çalışır durumdayken vites değiştirmeyin. Vites değiştirirken zorlukla karşılaşırsanız, çift aralıklı vites seçicinin.

Çalışma ışığı (şek. 1)

Tetik anahtarının (a) hemen üzerinde bir çalışma ışığı (e) vardır. Tetik anahtarını sıkıştırdığınızda çalışma ışığı etkinleşir.

NOTE: Çalışma ışığı, geçerli çalışma yüzeyini aydınlatmak içindir ve elektrik feneri olarak kullanılması amaçlanmamaktadir.

Anahtarsız Tek Manşonlu Kovan (şek. 1)

Aletinizde, kovanın tek elle kullanılması için bir dönen manşonu bulunan bir anahtarsız kovan (f) vardır. Bir

matkap ucu veya başka aksesuvar takmak için, bu adımları takip edin.

1. Daha önce açıklandığı şekilde tetik mekanizmasını KAPALI (OFF) konumda kilitleyin.
2. Kovanın siyah manşonunu bir elinizle kavrayın ve diğer elinizle aleti tutun. İstenen aksesuvarın takılmasına yetecek şekilde manşonu saat yönünün tersine döndürün.
3. Aksesuvarı yaklaşık 19 mm kovan içine sokun ve bir elinizle aleti tutarken diğer elinizle kovan manşonunu saat yönüne doğru döndürerek iyice sıkın. Aletiniz bir otomatik mil kilidi mekanizması ile donatılmıştır. Bu mekanizma kovanı bir elinizle açma ve kapatmanıza imkan verir.

Akse suvarı çıkarmak için, yukarıdaki 2. adımı tekrarlayın.

UYARI: *Matkap uçlarını (veya başka bir aksesuvarı) kovanın ön tarafını kavrayarak ve aleti açık konuma getirerek sıkmaya çalışmayın. Kovan hasar görebilir veya kişisel yaralanmaya neden olabilir. Aksesuvarları değiştirirken mutlaka tetik anahtarını kilitleyin.*

Kovanı sıkarken maksimum sıkma için bir eliniz kovan manşonu üzerindeyken, diğer elinizle aleti sıkıca kavramaya dikkat edin.

Matkabın Çalışması (şek. 4)

UYARI: *Ciddi kişisel yaralanma tehlikesini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan ya da ek parça veya aksesuvarları.*

UYARI: kişisel yaralanma riskini azaltmak için, üzerinde çalıştığınız parçanın HER ZAMAN *sıkıca bağlanmasına veya kenetlenmesine dikkat edin. İnce malzemeleri delerken, malzemeye zarar gelmesini önlemek için bir ahşap "destek" bloğu kullanın.*

1. Sadece keskin matkap uçlarını kullanın. AHŞAP için, düşük hız ayarını ve helezon matkap uçlarını, tırnaklı uçları, güçlü burgu uçlarını veya delik bıçkılarını kullanın. METAL için, düşük hız ayarını ve çelik helezon matkap uçlarını veya delik bıçkılarını kullanın. Çimento, tuğla, briket, vb. gibi DUVAR İŞLERİ için, darbeli sondaj için uygun karbür uçlu matkap uçlarını kullanın. 10 mm üzerindeki uçlar için düşük hızı kullanın.
2. Her zaman matkap ucuyla aynı çizgide basınç uygulayın. Matkabın delmesine yetecek kadar basınç uygulayın, fakat motorun bayılmasına veya ucun yön değiştirmesine sebep olacak şekilde sert itmeyin.
3. Matkabın kıvrılma hareketini kontrol edecek şekilde her iki elinizle sıkıca tutun. Matkap modelinde kenar tutamacı yoksa, matkabı bir eliniz tutamaç üzerinde diğer eliniz ise pil takımı üzerinde olacak şekilde kavrayın.

DIKKAT: *Aşırı yüklenme halinde matkap bayılarak ani kıvrılmaya sebep olabilir. Makinenin bayılarak durmasını her zaman bekleyin. Kıvrılma hareketini kontrol etmek ve yaralanmaları önlemek için matkabı sıkıca kavrayın.*

4. **MATKAP BAYILARAK DURURSA,** bunun nedeni genellikle aşırı yüklenmesi veya uygun olmayan şekilde kullanılmasıdır. **TETİĞİ DERHAL BIRAKIN,** matkap ucunu üzerinde çalışılan parçadan çekin ve makinenin durma sebebini tespit edin. **DURAN MATKABI ÇALIŞTIRMAK İÇİN TETİĞİ AÇIK VE KAPALI KONUMA GETİRMEYİN — BU DURUM MATKABA ZARAR VEREBİLİR.**
5. Bayılarak durma veya malzemeyi delip geçme olayını en aza indirmek için, matkap üzerindeki baskıyı azaltın ve matkap ucunu deliğin son kesir kısmı boyunca dikkatlice hareket ettirin.
6. Matkap ucunu açılan delikten geriye çekerken motoru çalışır durumda tutun. Bu durum sıkışmayı önlemede yardımcı olacaktır.
7. Değişken hızlı matkaplarda, delgiyi delinecek olan noktanın merkezine getirmeye gerek yoktur. Delik açmaya başlarken yavaş hızda başlayın ve matkap ucu dışarıya kaçmadan delmeye yetecek kadar derin delik açıldığında tetiğe bastırarak hızlandırın.

Darbeli Matkabın Çalışması (şek. 5)

1. Bileziği (c) darbeli matkap simgesine çevirin.
2. Selektörü geriye kaydırarak (kovandan uzağa) yüksek hız ayarını seçin.
   ÖNEMLI: Sadece karbür uçlu veya duvar uçlarını kullanın.
3. Matkabın aşırı zıplamaması veya matkap ucunun "çıkmaması" için matkaba sadece yeterli güç uygulayarak delme işlemini gerçekleştirin. Aşırı güç kullanılması, daha yavaş delme hızları, aşırı ısınma ve daha düşük delme oranı ortaya çıkmasına sebep olacaktır.
4. Matkap ucunu çalışılan parça üzerinde doğru açıda tutarak düz bir şekilde delin. Delme esnasında matkap ucuna kenardan basınç uygulamay ın, aksi halde uç yivlerinin tıkanmasına ve daha yavaş delme hızına sebep olabilir.

5. Derin delikler açarken, matkap hızı düşmeye başlarsa, delik içindeki artıkların temizlenmesi için alet çalışır durumdayken matkap ucunu kısmen delik dışına doğru çekin.

NOT: Delikten düzgün ve eşit oranda toz çıkması, delme hızının uygun olduğunu gösterir.

Tornavidanın Çalışması (şek. 6)

1. Planlanan işlemin hızını ve torkunu eşleştirmek için çift aralıklı vites seçiciyi kullanarak istenen hız/tork aralığını seçin.
2. Tork ayarlama bileziğini istenen konuma çevirin. Düşük sayılar daha düşük tork ayarlarını gösterirken, yüksek sayılar daha yüksek tork ayarlarını gösterir.
3. İstenen bağlantı parçası aksesuvarını herhangi bir matkap ucunu takar gibi kovana takın.
4. Kavrama bileziğinin tam konumunu belirlemek için hurda veya görülmeyen alanlar üzerinde biraz alıştırma yapın.
5. Üzerinde çalıştığınız parça veya bağlantı parçasına zarar gelmemesi için, her zaman düşük tork ayarları ile çalışmaya başlayın ve daha sonra daha yüksek tork ayarlarına doğru çıkın.

BAKIM

Berner elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için *herhangi bir ayar yapmadan veya ek parça ve aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce aleti kapatın ve pil takımını çıkarın. Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.*

Yağlama

Bu elektrikli aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.

Temizleme

UYARI: *Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

UYARI: *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

ŞARJ CIHAZI TEMIZLEME TALIMATLARI

UYARI: *Şok tehlikesi. Temizlemeden önce şarj cihazının fişini AC prizinden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazının dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme solüsyonu kullanmayın.*

Opsiyonel aksesuarlar

UYARI: *Berner tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece Berner tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satıcınızla görüşün.

Çevrenin korunması

Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda Berner ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinize yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.

Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

Berner, kullanma süreleri sona eren Berner ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel Berner ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz.



Şarj Edilebilir Pil Takımı

Bu uzun ömürlü pil takımı, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Pil takımının teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Pil takımını tam olarak aşağıya doğru çekin ve aletten çıkarın.
- Li-Ion, NiCd ve NiMH piller geri dönüşümlüdür. Bunları satıcınıza veya bir yerel geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan pil takımları uygun biçimde yeniden değerlendirilecek veya imha edilecektir.

GARANTI VE GARANTI KAPSAMINDA BAKIM

Her bir alet, yedek parça veya aksesuar, üretim tesisinden çıkmadan önce tutarlı bir şekilde kontrol edilmektedir. Bu uygulamaya rağmen herhangi bir kusur tespit edilmesi halinde lütfen ilgili öğeyi doğrudan Müşteri Hizmetleri Merkezimize veya Berner firmasının en yakın bakım ve tamir atölyesine gönderin.

Garanti süresi 36 ay olup ürünün satın alındığı tarihte başlamaktadır. Ürünün satın alındığı, orijinal fatura ile kanıtlanmalıdır. Garanti süresi boyunca üretici, aşağıda belirtilen hususları garanti etmektedir:

- olası kusurların ücretsiz olarak giderilmesi;
- hasarlı tüm parçaların ücretsiz olarak değiştirilmesi;
- ücretsiz profesyonel bakım.

Bunların, malzeme ve/veya üretim kusuru olması ve [makinenin]yanlış şekilde kullanılmamış olması gereklidir. Ayrıca, sadece Berner'in Berner makineleriyle kullanılmak üzere açık bir şekilde onayladığı orijinal aksesuar parçaları kullanılabilir.

Tamir atölyelerinin adresleri arka sayfada yer almaktadır.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC
BEZPRZEWODOWA KOMPAKTOWA WIERTARKA/WKRĘTARKA
BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC
BEZPRZEWODOWA KOMPAKTOWA WIERTARKA/WKRĘTARKA/WIERTARKA UDAROWA

Gratulacje!
Wybrali Państwo narzędzie firmy Berner. Dzięki wieloletniemu doświadczeniu, rozwijaniu i unowocześnianiu naszych produktów, firma Berner stała się jednym z najbardziej zaufanych partnerów profesjonalnych użytkowników elektronarzędzi.

Dane techniczne

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Napięcie zasilania	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Typ		10	10	10	10	10
Typ akumulatora		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Moc	W	400	375	270	295	240
Prędkość bez obciążenia 1 przełożenie 2 przełożenie	min^{-1} min^{-1}	0–500 0–1700	0–500 0–1700	0–400 0–1450	0–400 0–1450	0–400 0–1450
Udar 1 przełożenie 2 przełożenie	min^{-1} min^{-1}	0-8500 0–29000	0-8500 0–29000	– –	0-6800 0–25000	– –
Maksymalny moment obrotowy	Nm	44	41	37	40	35
Średnica uchwytu	mm	13	13	13	13	13
Maksymalna średnica wiertła Drewno Metal Beton	mm mm mm	38 13 13	38 13 13	35 13 –	35 13 13	28 13 –
Waga (bez akumulatorów)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (ciśnienie akustyczne)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (wahania ciśnienia akustycznego K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (moc akustyczna) dB(A)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (wahania mocy akustycznej K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Całkowita wartość drgań (suma wektorów trzech osi), oznaczone według normy EN60745:						
Wartość emisji drgań a_h Wiercenie w metalu						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Wahania K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Wartość emisji drgań a_h Wiercenie w betonie						
a_hID =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Niepewność K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Wartość emisji drgań a_h Wkręcanie śrub						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Niepewność K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN 60745 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.

UWAGA: *Podany poziom emisji drgań dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom drgań może być inny od podanego. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji na drgania przez cały okres pracy.*

W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji na drgania przez cały okres pracy.

Należy określić dodatkowe środki ostrożności w celu ochrony operatora przed działaniem drgań, takie jak: konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk, organizacja metod pracy.

Akumulatory		57545	57547	044583	044584	044585
Typ akumulatora		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Napięcie zasilania	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Pojemność	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Waga	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Ładowarka		57546
Napięcie sieci zasilania	V_{AC}	230
Typ akumulatora		NiCd/NiMH/Li-Ion
Przybliżony czas ładowania	min	40 (dla akumulatorów 2.0 Ah)
Waga	kg	0,52

Bezpieczniki:		
Europa	narzędzia 230 V	10 Amperów, na sieci zasilającej
Wielka Brytania i Irlandia	narzędzia 230 V	13 Amperów, we wtyczce

Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Poniższe definicje określają poziom zagrożenia dla poszczególnych określeń. Prosimy przeczytać instrukcję i zwrócić uwagę na następujące oznaczenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Powoduje natychmiastowe powstanie niebezpiecznej sytuacji, która **jest** przyczyną **śmierci lub poważnego zranienia**.*

UWAGA: *Oznacza prawdopodobieństwo powstania niebezpiecznej sytuacji, która **może** stać się przyczyną **śmierci lub poważnego zranienia**.*

OSTROŻNIE: *Oznacza prawdopodobieństwo powstania niebezpiecznej sytuacji, która **może** stać się przyczyną **zranienia**.*

OSTROŻNIE: *Nie zastosowanie się do ostrzeżeń powoduje prawdopodobieństwo powstania niebezpiecznej sytuacji, która **może** stać się przyczyną **uszkodzenia mienia**.*

Oznacza ryzyko porażenia prądem elektrycznym..

Oznacza ryzyko pożaru.

Deklaracja Zgodności WE

CE

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner oświadcza, że te produkty opisane w rozdziale "dane techniczne", zostały zaprojektowane zgodnie z: 98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Produkty te są również zgodne z zapisami Dyrektywy 2004/108/WE.

Aby uzyskać więcej informacji, prosimy skontaktować się z firmą Berner pod adresem podanym poniżej lub skorzystać z danych podanych z tyłu instrukcji.

Jörn Werner Dyrektor Generalny (CEO) Dowodzący (COO)	Ulrich Lindner Dyrektor Główno Firmy Berner

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Niżej podpisana osoba odpowiada za utworzenie dossier technicznego i składa to oświadczenie w imieniu firmy Berner.

UWAGA: *Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi.*

Ogólne zasady bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi

UWAGA!**Należy przeczytać wszystkie instrukcje i zalecenia dotyczące bezpiecznej pracy.** *Nie stosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego zranienia.*

ZACHOWAJ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA.

Określenie "elektronarzędzie", występujące w ostrzeżeniach, dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorowo (bezprzewodowych).

1) BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) ***Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dbaj o dobre oświetlenie.*** *Nieporządek i niedostateczne oświetlenie sprzyjają wypadkom.*

b) ***Nie wolno używać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu palnych płynów, gazów lub pyłów.*** *W czasie pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.*

c) ***W czasie pracy elektronarzędziami nie pozwalaj na przebywanie w pobliżu dzieci i innych osób postronnych.*** *Brak skupienia może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.*

2) OCHRONA PRZECIWPORAŻENIOWA

a) ***Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno dokonywać przeróbek wtyczki. Nie wolno używać przejściówek do zasilania uziemionych (zerowanych) elektronarzędzi.*** *Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) ***Należy unikać bezpośredniej styczności z uziemionymi lub zerowanymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.*** *Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli twoje ciało jest zerowane lub uziemione.*

c) ***Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub zwiększonej wilgotności.*** *Woda wnikająca do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d) ***Nie wolno ciągnąć za przewód zasilający. Nie podnoś, nie ciągnij i nie wyciągaj z gniazda wtyczki, poprzez ciągnięcie za przewód zasilający elektronarzędzia. Chroń przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.*** *Uszkodzenie lub zaplątanie przewodu zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) ***Do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy używać przedłużacza przystosowanego do użycia na dworze.*** *Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na dworze, zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) ***Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest konieczne, należy używać źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RDC).*** *Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) ***W czasie pracy elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz uważnie i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzi, jeżeli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.*** *Nawet chwila nieuwagi, w czasie pracy elektronarzędziem, może doprowadzić do poważnego uszkodzenia ciała.*

b) ***Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj okulary ochronne.*** *Środki ochrony osobistej, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask oraz ochrona słuchu, stosowane w zależności od sytuacji, chronią przed obrażeniami.*

c) ***Zapobiegaj przypadkowemu włączeniu. Przed podłączaniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatora oraz podnoszeniem i przenoszeniem, upewnij się, że wyłącznik znajduje się w pozycji "wyłączone".*** *Trzymanie palca na wyłączniku w czasie przenoszenia lub podłączania do zasilania jest bardzo niebezpieczne.*

d) ***Przed uruchomieniem narzędzia usuń wszystkie klucze i narzędzia do regulacji.*** *Pozostawienie klucza przyłączonego do elementów wirujących elektronarzędzia, może być bardzo niebezpieczne i stać się przyczyną zranienia.*

e) ***Nie wychylaj się. Nie wychylaj się i przyjmij stabilną pozycję, aby zawsze zachowywać równowagę.*** *Umożliwia to lepszą kontrolę narzędzia w nagłych sytuacjach.*

f) ***Załóż odpowiedni strój. Nie noś luźnego ubrania ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części.*** *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*

g) ***Jeśli sprzęt jest przystosowany do przyłączenia urządzeń odprowadzających i zbierających pył, upewnij się, czy są one przyłączone i właściwie użytkowane.*** *Używanie urządzeń odprowadzających pył zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłów.*

4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

a) ***Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Używaj elektronarzędzi odpowiednich do danego zastosowania.*** *Właściwie dobrane elektronarzędzie umożliwi wykonanie pracy lepiej i w bezpieczny sposób, przy odpowiednim wykorzystaniu wydajności narzędzia.*

b) ***Nie wolno używać elektronarzędzia z zepsutym wyłącznikiem, który nie pozwala na sprawne włączanie i wyłączanie.*** *Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować wyłącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) ***Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów oraz przed schowaniem elektronarzędzia, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub odłączyć akumulator od urządzenia.*** *Stosowanie takich środków zapobiegawczych zwiększa bezpieczeństwo i zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) ***Nie używane elektronarzędzie przechowuj poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczaj osób nie znających elektronarzędzia lub tej instrukcji do posługiwania się elektronarzędziem.*** *Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby nieprzygotowane stanowią zagrożenie.*

e) ***Regularnie dokonuj konserwacji elektronarzędzi. Sprawdź, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontroluj wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszelkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem pracy.*** *Wiele wypadków spowodowanych jest przez niedostateczną konserwację elektronarzędzi.*

f) ***Dbaj o czystość narzędzi i ostrość elementów tnących.*** *Zadbane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi, rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w prowadzeniu.*

g) ***Elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, uwzględniając zakres i warunki pracy.*** *Używanie elektronarzędzia niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.*

5) UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI ZASILANYCH AKUMULATOROWO

a) ***Używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta.*** *Użycie ładowarki do ładowania innych niż dostosowane akumulatory, jest niebezpieczne.*

b) ***Używaj tylko baterii zgodnych ze specyfikacją podaną przez producenta.*** *Użycie innych akumulatorów może powodować zagrożenie uszkodzenia ciała i pożar.*

c) ***Nie używany akumulator należy chronić przed kontaktem z metalowymi elementami, takimi jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty, które mogą doprowadzić do zwarcia biegunów.*** *Zwarcie biegunów może być przyczyną oparzenia lub pożaru.*

d) ***W wyjątkowych przypadkach może dojść do wycieku płynu z akumulatora - należy unikać kontaktu z płynem. W razie styczności, obficie przemywać wodą. Jeśli substancja dostanie się do oczu, należy zasięgnąć porady lekarskiej.*** *Płyn wydostający się z akumulatora może powodować podrażnienia i oparzenia.*

6) NAPRAWY

a) ***Powierzaj naprawy elektronarzędzi wyłącznie osobom wykwalifikowanym, używającym identycznych części zamiennych.*** *Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania naprawionego urządzenia.*

DODATKOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY

Ostrzeżenia dotyczące wiertarek / wkrętarek / wiertarek udarowych

- ***W czasie pracy wiertarką udarową należy nosić ochronę słuchu.*** *Ekspozycja na hałas może spowodować utratę słuchu.*
- ***W sytuacji, gdy może dojść do zetknięcia narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem lub własnym przewodem zasilającym, należy trzymać narzędzie za izolowane uchwyty.*** *Zetknięcie z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych częściach obudowy i porażenie prądem użytkownika.*
- ***Używaj, dostarczonych razem z narzędziem, dodatkowych uchwytów.*** *Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować uszkodzenie ciała.*
- ***Obrabiany element należy przymocować do stabilnego blatu za pomocą zacisków lub w inny wygodny sposób.***

Trzymanie rękami obrabianego elementu lub oparcie o własne ciało nie daje dostatecznej stabilizacji i może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

- ***W czasie długotrwałej pracy wiertarkami udarowymi należy stosować ochronę słuchu.*** *Długotrwała ekspozycja na hałas o dużym natężeniu może spowodować uszkodzenie słuchu. Wysoki poziom dźwięku powstający w czasie wiercenia z udarem może powodować czasowe uszkodzenie słuchu lub poważne uszkodzenie bębenków słuchowych.*
- ***Należy zakładać gogle ochronne lub inną ochronę oczu.*** *W czasie wiercenia i kucia powstają latające opiłki. Latające cząsteczki mogą spowodować trwałe uszkodzenie oczu.*
- ***Wiertła do udaru i narzędzia rozgrzewają się w czasie pracy.*** *Należy dotykać ich w rękawicach.*

Zagrożenia resztkowe

Następujące zagrożenia są typowymi zagrożeniami podczas używania wiertarki:

- obrażenia powstałe w wyniku dotknięcia wirujących lub gorących elementów narzędzia.

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń resztkowych. Należą do nich:

- Pogorszenie słuchu.
- Ryzyko zgniecenia palców podczas zmiany akcesoriów.
- Zagrożenia wywoływane przez wdychanie pyłu wytwarzanego podczas pracy w drewnie.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.
- Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.

Symbole na urządzeniu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:

Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



NUMER I DATA PRODUKCJI

Numer produktu zawierający również rok produkcji, wydrukowany jest na obudowie w miejscu, które jest stanowi połączenie narzędzia i akumulatora!

Na przykład:

2009 XX XX
Rok produkcji

Ważne instrukcje dotyczące bezpiecznej eksploatacji ładowarek

ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ: *Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi ładowarki 57546.*

- *Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki, należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi i oznaczeniami ostrzegawczymi umieszczonymi na ładowarce, akumulatorach i urządzeniu, od którego pochodzą.*

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem. Na stykach ładowarki występuje napięcie 230 V. Nie wolno sprawdzać obecności napięcia przewodzącymi przedmiotami. Może to spowodować porażenie prądem nawet ze skutkiem śmiertelnym.*

UWAGA: *Zagrożenie porażeniem prądem. Nie wolno pozwolić na przedostanie się jakiegokolwiek płynu do ładowarki. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.*

UWAGA: *Niebezpieczeństwo oparzenia. Aby zmniejszyć zagrożenie zranienia, należy ładować wyłącznie akumulatory Berner. W przypadku innych typów może dojść do rozsadzenia akumulatorów, zranienia i zniszczeń.*

UWAGA: *W szczególnym przypadku może dojść do zwarcia przypadkowym przedmiotem styków podłączonej do napięcia ładowarki. Należy chronić ładowarkę przed wszelkimi przedmiotami przewodzącymi prąd, takimi jak między innymi wióry metalowe, folia aluminiowa lub zbierający się pył zawierający cząsteczki metalu. Gdy nie są ładowane akumulatory, należy zawsze odłączać ładowarkę od źródła zasilania. Wyjąć wtyczkę ładowarki przed rozpoczęciem czyszczenia.*

- ***NIE WOLNO ładować akumulatorów za pomocą innych ładowarek niż wymienione w instrukcji obsługi.*** *Ładowarki są przeznaczone do ładowania konkretnych akumulatorów.*
- ***Opisywane ładowarki przeznaczone są wyłącznie do ładowania akumulatorów Berner.*** *Używanie w inny sposób może spowodować zagrożenie pożarem lub porażenia prądem nawet ze skutkiem śmiertelnym.*
- ***Nie wolno wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu***

- ***W czasie odłączania od źródła zasilania, należy ciągnąć za wtyczkę a nie za przewód zasilający.*** *Zmniejszy to ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu.*
- ***Należy upewnić się, że przewód jest tak przeprowadzony, że nie ma możliwości nadepnięcia go, potknięcia się lub uszkodzenia go inny sposób.***
- ***Przedłużaczy należy używać tylko, gdy jest to naprawdę konieczne.*** *Użytkowanie niewłaściwych przedłużaczy może być przyczyną zagrożenia pożarem, porażeniem prądem nawet ze skutkiem śmiertelnym.*
- ***Ze względów bezpieczeństwa przedłużacz powinien mieć odpowiednią średnicę (według AWG lub American Wire Gauge).*** *Im niższa wartość oznaczenia średnicy, tym większa wydajność przewodzenia. To znaczy, że przewód oznaczony numerem 16 ma większą wydajność niż oznaczony numerem 18. Używając więcej niż jednego przedłużacza, należy upewnić się, że każdy z nich ma przynajmniej minimalna średnicę.*
- ***Nie wolno nic kłąść na ładowarce, ani stawiać ładowarki na miękkim podłożu, aby nie zasłaniać otworów wentylacyjnych i nie spowodować przegrzania.*** *Nie umieszczać ładowarki w pobliżu źródeł ciepła. Wentylacja ładowarki odbywa się przez otwory rozmieszczone w górnej i dolnej części ładowarki.*
- ***Nie wolno używać ładowarki z uszkodzoną wtyczką lub przewodem*** *- należy natychmiast dokonać ich wymiany.*
- *Nie wolno używać ładowarki, jeśli została uderzona ostrym przedmiotem, upuszczona lub w inny sposób uszkodzona. Ładowarkę należy powierzyć Autoryzowanemu Centrum Serwisowemu.*
- ***Nie wolno rozmontowywać ładowarki; jeśli konieczna jest naprawa, należy przekazać ją do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.*** *Niewłaściwie zmontowanie może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym nawet ze skutkiem śmiertelnym lub pożaru.*
- ***Przed rozpoczęciem czyszczenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Pozwala to zmniejszyć zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.*** *Wyjęcie akumulatora nie powoduje zmniejszenia zagrożenia.*
- ***NIE WOLNO*** *próbować łączyć razem dwóch ładowarek.*
- ***Ładowarka przystosowana jest do pracy przy standardowym napięciu dostępnym w gospodarstwach domowych - 230V. Nie wolno podejmować prób użycia jej przy innych wartościach napięcia zasilania.*** *Nie dotyczy to ładowarki samochodowej..*

ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ

Ładowarki

Opisywana ładowarka 57546 przeznaczona jest do ładowania akumulatorów typu NiCd, NiMH lub Li-Ion o napięciu 7,2 – 18 V.

Ładowarka nie wymaga żadnej regulacji i są zaprojektowane tak, aby ich obsługa była jak najprostsza.

Ładowanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem.* Na stykach ładowarki występuje napięcie *230 V. Nie wolno sprawdzać obecności napięcia przewodzącymi przedmiotami. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym nawet ze skutkiem śmiertelnym.*

1. Podłączyć ładowarkę (i) do odpowiedniego gniazda zasilania.
2. Wsunąć akumulatory (g) do ładowarki. Czerwona lampka ładowania będzie błyskała w sposób ciągły wskazując rozpoczęcie procesu ładowania.
3. Zakończenie ładowania sygnalizuje świecąca się w sposób ciągły. Akumulator jest wówczas całkowicie naładowany i może być użyty lub pozostawiony w ładowarce.

Uwaga: Aby zapewnić maksymalną wydajność oraz żywotność akumulatorów typu NiCd oraz Li-Ion, przed pierwszym użyciem należy je ładować przez co najmniej 10 godzin.

Ładowanie

Poniższa tabela objaśnia stany naładowania akumulatorów.

Stan naładowania	
ładowanie	– – – – – –
w pełni naładowane	————
wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów	—– – —– –
wymienić akumulatory	•••••••••••
sygnalizacja błędu	•• •• •• ••

Automatyczne odświeżanie

Tryb automatycznego odświeżania powoduje wyrównanie lub zrównoważenie celek ogniw w akumulatorze w

momencie osiągnięcia maksymalnej pojemności. Akumulatory należy odświeżać raz w tygodniu lub za każdym razem, gdy daje się zaobserwować utrata wydajności akumulatora.
Aby odświeżyć akumulator, należy umieścić go w ładowarce. Pozostawić do ładowania, na co najmniej 10 godzin.

Wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/ gorących akumulatorów

Jeśli akumulator w ładowarce jest zbyt ciepły lub zbyt zimny, automatycznie włączy się funkcja wstrzymywania pracy, która powoduje wstrzymanie ładowania do momentu, gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę. Ładowarka sama przełączy się w tryb ładowania. Funkcja ta zapewnia maksymalną żywotność akumulatorów.

TYLKO AKUMULATORY TYPU LI-ION

Akumulatory typu Li-Ion zostały zaprojektowane wraz z Systemem ochrony elektronicznej, który chroni je przed przeciążeniem, przegrzaniem oraz całkowitym rozładowaniem.
Jeśli System ochrony elektronicznej zostanie uruchomiony, narzędzie wyłączy się automatycznie. W takim wypadu należy włożyć akumulator typu Li-Ion do ładowarki i naładować.

OCHRONA PRZEZ CAŁKOWITYM ROZŁADOWANIEM

Akumulator posiada ochronę przed całkowitym rozładowaniem w czasie używania.

Ważne zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania akumulatorów

Zamawiając zapasowe akumulatory, należy podać numer katalogowy oraz napięcie. W tabelce znajdującej się na końcu instrukcji, umieszczone są informacje dotyczące kompatybilności ładowarek i akumulatorów.

Nowe akumulatory nie są w pełni naładowane. Przed rozpoczęciem użytkowania baterii i ładowarki należy przeczytać poniższe zalecenia. Następnie można przystąpić do ładowania akumulatorów.

PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE OBSŁUGI

- ***Nie wolno ładować ani używać akumulatorów w atmosferze wybuchowej, czyli na przykład w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.*** *Wkładanie lub wyjmowanie akumulatorów z ładowarki może spowodować zapłon pyłów lub oparów.*
- *Akumulatory wolno ładować wyłącznie w ładowarkach Berner.*
- ***NIE WOLNO*** *pryskać wodą na akumulator ani zanurzać go wodzie lub innych płynach.*
- ***Nie wolno przechowywać ani używać narzędzia ani akumulatorów w miejscach, w których temperatura może osiągnąć lub przekroczyć 40˚ C (105° F) (np. latem pod wiatami i w metalowych halach).***

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem. Pod żadnym pozorem nie wolno próbować otwierać akumulatorów. Nie wolno wkładać pękniętego lub zepsutego akumulatora do ładowarki. Może to spowodować porażenie prądem nawet ze skutkiem śmiertelnym.*

UWAGA: *Pod żadnym pozorem nie wolno próbować otwierać akumulatorów. Nie wolno wkładać pękniętego lub zepsutego akumulatora do ładowarki. Nie wolno łamać, upuszczać ani niszczyć akumulatorów. Nie wolno używać akumulatorów lub ładowarek, które zostały uderzone ostrym przedmiotem, upuszczone, przejechane lub uszkodzone w jakikolwiek sposób (np. przedziurawione gwoździem, uderzone młotkiem, rozdeptane). Uszkodzone akumulatory należy przekazać do recyklingu do centrum serwisowego.*

UWAGA: Nie używane narzędzia należy kłaść a boku na stabilnym podłożu, w miejscu, w którym nie stworzy niebezpieczeństwa potknięcia lub upadku. *Niektóre narzędzia mają duże akumulatory umożliwiające pionowe postawienie narzędzia, jednak łatwo je wówczas przewrócić.*

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYWANIA AKUMULATORÓW NiCd LUB NiMH

- ***Nie wolno wrzucać do ognia akumulatorów nawet, jeśli są bardzo uszkodzone lub całkowicie zużyte.*** *Akumulator może wybuchnąć w ogniu.*
- ***W przypadku bardzo intensywnego użytkowania lub ekstremalnie wysokiej temperatury otoczenia może dość do małego wycieku z akumulatora.*** *Nie oznacza to uszkodzenia.*
  Jednak zawsze, gdy akumulator się rozszczelni,
  a. *a płyn z akumulatora wejdzie w kontakt ze skórą, należy natychmiast umyć skórę wodą z mydłem, powtarzając czynności przez kilka minut.*
  b. *a płyn dostanie się do oczu, należy przemywać oczy czystą wodą przez przynajmniej 10 minut i natychmiast zasięgnąć porady lekarza. (**Informacja medyczna:** Płyn jest 25-35% roztworem wodorotlenku potasu.)*

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI AKUMULATORÓW LITOWO JONOWYCH (LI-ION)

- ***Nie wolno wrzucać do ognia akumulatorów nawet, jeśli są bardzo uszkodzone lub całkowicie zużyte.*** *Akumulator może wybuchnąć w ogniu. W czasie spalania akumulatorów litowo jonowych powstają toksyczne opary i substancje stałe.*
- ***Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą, należy natychmiast umyć obszar kontaktu wodą z delikatnym mydłem****.Jeśli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, należy płukać wodą otwarte oko przez 15 minut aż do załagodzenia podrażnienia. W przypadku konieczności konsultacji lekarskiej, należy podać informację, że elektrolit jest mieszaniną ciekłych węglanów organicznych i soli litu.*
- ***Zawartość otwartych ogniw akumulatorów może spowodować podrażnienie dróg oddechowych.*** *Zapewnić dostęp do świeżego powietrza. Jeśli objawy nie występują, należy zasięgnąć porady lekarza.*

UWAGA: *Niebezpieczeństwo oparzenia. Elektrolit może okazać się palny w przypadku kontaktu z iskrami lub płomieniem.*

Nakładka ochronna akumulatora (Rys. 3)

W zestawie znajduje się nakładka ochronna do założenia na odłączony akumulator. Gdy nakładka nie jest założona, przypadkowe przedmioty metalowe mogą spowodować zwarcie styków, niebezpieczeństwo pożaru i uszkodzenia akumulatora.

1. Przed włożeniem akumulatora do ładowarki lub narzędzia, należy zdjąć nakładkę ochronną (Rys. 3A).
2. Nakładkę należy założyć natychmiast po wyjęciu akumulatora z ładowarki lub elektronarzędzia. (Rys. 3B).

UWAGA: *Przed schowaniem lub przenoszeniem odłączonego akumulatora należy upewnić się, że nakładka ochronna została umieszczona na odpowiednim miejscu.*

Akumulator (Rys. 1)

TYP AKUMULATORA

Urządzenie BACHDD-1 18V BC oraz BACHDD-1 18V LION BC współpracują z akumulatorami o napięciu 18 volt.
Urządzenie BACHDD-1 14,4V BC oraz BACHDD-1 14,4V LION BC współpracują z akumulatorami o napięciu 14,4 volt.

Urządzenie BACS-1 12V (BC) współpracuje z akumulatorami 12 volt.

Przechowywanie

1. Najlepiej przechowywać urządzenie w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego oraz od źródeł ciepła i chłodu. Aby zachować maksymalną wydajność i żywotność akumulatora, należy przechowywać go w temperaturze pokojowej, gdy nie jest używany.
2. Długi okres przechowywania nie ma negatywnego wpływu na ładowarkę ani akumulatory. W odpowiednich warunkach można je przechowywać 5 lat a nawet dłużej.

Etykiety na ładowarce i akumulatorach

W nawiązaniu do oznaczeń używanych w niniejszej instrukcji obsługi, etykiety na ładowarce i akumulatorach zawierają następujące piktogramy:

Przed rozpoczęciem użytkowania przeczytać instrukcję obsługi.

Ładowanie akumulatorów

Akumulatory naładowane

Akumulator uszkodzony

Wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów

Nie wolno sprawdzać obecności napięcia przewodzącymi przedmiotami.

Nie wolno ładować uszkodzonych akumulatorów

Używać wyłącznie z akumulatorami firmy Berner. Inne akumulatory mogą eksplodować powodując zranienie i zniszczenia.

Nie wolno wystawiać na działanie wody.

Wadliwe przewody zasilające należy natychmiast wymieniać.

Ładować tylko przy temperaturze otoczenia w zakresie od 4 °C do 40 °C.

Akumulator należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie wolno spalać akumulatorów NiMH, NiCd+ i Li-Ion.



Ładowanie akumulatorów NiMH oraz NiCd.



Ładowanie akumulatorów Li-Ion.



Czas ładowania podany jest w rozdziale "Dane techniczne".

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Nr artykułu	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Bezprzewodowa wiertarka Combi				X	X	X
1 Bezprzewodowy wkrętak	X	X	X			
1 Akumulator (opakowanie kartonowe)		X				
2 Akumulatory (Bera Click rozmiar 1)	X		X	X	X	X
Akumulator NiCd	X	X		X	X	
Akumulator litowo jonowy			X			X
1 Ładowarka	X		X	X	X	X
1 Instrukcja obsługi	X	X	X	X	X	X
1 Rysunek szczegółowy	X	X	X	X	X	X

- Sprawdzić, czy narzędzie lub inne elementy nie zostały uszkodzone w czasie transportu.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.

Opis (Rys. 1)

***UWAGA:** Nigdy nie wolno dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to prowadzić do zniszczeń lub zranienia.*

PRZEZNACZENIE

Opisywane wiertarki / wkrętarki / wiertarki udarowe przeznaczone są do profesjonalnych zastosowań, do wiercenia i wkręcania wkrętów.

NIE WOLNO używać w wilgotnym otoczeniu lub w obecności palnych płynów czy gazów.

Opisywane wiertarki / wkrętarki / wiertarki udarowe to profesjonalne elektronarzędzia. **NIE WOLNO** pozwalać dzieciom na dotykanie narzędzia. Należy zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

a. Wyłącznik
b. Przełącznik lewych / prawych obrotów
c. Pierścień nastawczy momentu obrotowego
d. Przełącznik przełożenia
e. Podświetlenie
f. Uchwyt bezkluczykowy
g. Akumulatory
h. Przycisk zwalniający akumulator
i. Główny uchwyt

Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym

Silnik elektryczny dostosowany jest tylko do jednej wartości napięcia. Należy zawsze upewnić się, że napięcie akumulatorów jest zgodne z wartością napięcia podaną na tabliczce znamionowej. Należy także upewnić się, że napięcie pracy ładowarki jest zgodne z napięciem w sieci zasilającej.

Opisywana ładowarka Berner posiada podwójną izolację wykonaną zgodnie z normą EN 60335; dlatego nie ma konieczności stosowania dodatkowego uziemienia.

Uszkodzony przewód zasilający należy zastąpić specjalnym przewodem, który dostępny jest w sieci serwisów Berner.

Użycie przedłużacza

Przedłużaczy można używać tylko, gdy jest to absolutnie konieczne. Należy używać atestowanego przedłużacza dostosowanego do takiego obciążenia, jakie powoduje ładowarka (patrz dane techniczne). Minimalny przekrój przewodnika wynosi 1 mm^2; maksymalna długość 30 m. Przewód nawinięty na bęben należy zawsze rozwinąć.

MONTAŻ I REGULACJA

***UWAGA:** Przed przystąpieniem do montażu i regulacji zawsze należy wyjąć akumulator.*

***UWAGA:** Należy używać wyłącznie ładowarek i akumulatorów firmy Berner.*

Wsuwanie i wyjmowanie akumulatorów z narzędzia (Rys. 2)

***UWAGA:** Przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów i końcówek, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. **Dzięki temu zmniejsza się zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym**. Przypadkowe włączenie może być przyczyna zranienia.*

UWAGA: Upewnić się, że zestaw baterii jest całkowicie naładowany

MONTAŻ AKUMULATORA W RĘKOJEŚCI NARZĘDZIA

1. Ustawić podstawę narzędzia i akumulator tak względem siebie, aby dopasować wcięcia (Rys. 2).
2. Wsunąć baterię do środka, aż do zamocowania na miejscu.

WYJMOWANIE AKUMULATORA Z NARZĘDZIA

1. Nacisnąć przyciski zwalniające baterię (h) i wyciągnąć akumulator z rękojeści.
2. Wsunąć akumulator do ładowarki w sposób opisany w rozdziale o ładowarkach niniejszej instrukcji.

OBSŁUGA

Instrukcja obsługi

UWAGA: *Należy zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i stosownych zaleceń.*

UWAGA: *Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów należy wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania.*

PRAWIDŁOWA POZYCJA RĘKI (rys. 7)

UWAGA: *Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia poważnych obrażeń ciała, należy ZAWSZE prawidłowo ustawiać rękę, jak pokazano na rysunku.*

UWAGA: *Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia poważnych obrażeń ciała, należy ZAWSZE mocno trzymać narzędzie, aby zapobiec niebezpiecznej sytuacji.*

Przy prawidłowym ułożeniu rąk, jedna ręka spoczywa na górze wiertarki (k), jak pokazano, a druga znajduje się na głównym uchwycie (i).

Wyłącznik z regulacją prędkości obrotowej (Rys. 1)

Aby włączyć narzędzie, należy nacisnąć wyłącznik (a).

Aby wyłączyć narzędzie, należy zwolnić wyłącznik. Opisywane narzędzie jest wyposażone w hamulec. Uchwyt wiertarski zatrzyma się natychmiast po całkowitym zwolnieniu wyłącznika.

UWAGA: Praca ciągła w płynnym zakresie regulacji jest niekorzystna. Może to doprowadzić do uszkodzenia wyłącznika i dlatego należy tego unikać.

Przełącznik prawych/lewych obrotów (Rys. 1)

Przełącznik prawych/lewych obrotów (b) służy do określania kierunku obrotów narzędzia oraz służy także do wyłączenia narzędzia.

Aby włączyć prawe obroty, należy zwolnić wyłącznik i opuścić przełącznik prawych/lewych obrotów od prawej strony narzędzia.

Aby włączyć lewe obroty, należy opuścić przełącznik prawych/lewych obrotów po lewej stronie narzędzia.

Położenie centralne przełącznika powoduje zablokowanie wyłączonego narzędzia. Zmieniając pozycję przełącznika kierunku obrotów, należy upewnić się, że wyłącznik jest zwolniony.

UWAGA: Przy pierwszym uruchomieniu narzędzia po przełączeniu kierunku obrotów, może być słyszalne kliknięcie. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu.

Pierścień nastawczy momentu obrotowego (fig. 1)

Opisywane narzędzie wyposażone jest w mechanizm wkręcania śrub z regulacją momentu obrotowego, co umożliwia wkręcanie i wykręcania wkrętów o różnych kształtach i wielkościach. Niektóre modele wyposażone są w mechanizm udaru do wiercenia w murach. Wokół pierścienia (c) znajdują się cyfry, symbol wiertła, a w niektórych modelach także symbol młotka. Oznaczenia te służą do ustawiania sprzęgła, aby zapewnić odpowiedni moment obrotowy. Im wyższy numer, tym wyższy moment obrotowy i tym większy wkręt można wkręcić. Aby wybrać żądany numer, należy obracać pierścień, aż cyfra będzie pokrywała się ze strzałką.

Dwie możliwości przełożenia (Rys. 1)

Podwójne przełożenia wkrętarki/wiertarki umożliwiają szersze zastosowanie urządzenia.

Aby wybrać ustawienie niskiej prędkości obrotowej i wysoki moment obrotowy, należy wyłączyć narzędzie i zaczekać aż się zatrzyma. Przesunąć przełącznik przełożenia (d) do przodu (w stronę uchwytu wiertarskiego) jak pokazano na Rys. 1.

Aby wybrać ustawienie wysokiej prędkości obrotowej i niski moment obrotowy, należy wyłączyć narzędzie i zaczekać aż się zatrzyma. Przesunąć przełącznik kierunku obrotów do tyłu (w stronę od uchwytu wiertarskiego).

UWAGA: Nie wolno zmieniać przełożenia w czasie pracy urządzenia. W razie problemów ze zmianą przełożenia, należy upewnić się, że przełącznik jest całkowicie przesunięty do tyłu lub do przodu.

Podświetlenie (Rys. 1)

Nad wyłącznikiem (a) umieszczone jest podświetlenie (e). Podświetlenie działa, gdy wciśnięty jest wyłącznik.

UWAGA: Podświetlenie służy do oświetlenia najbliższego obszaru pracy i nie jest przeznaczone do oświetlania całego stanowiska pracy.

Uchwyt bezkluczykowy z pojedynczym zaciskiem (Rys. 1)

Opisywane narzędzie wyposażone jest w uchwyt bezkluczykowy (f) z pojedynczym zaciskiem obrotowym umożliwiającym obsługę jedną ręką. Aby zamocować wiertło lub inne akcesoria, należy postępować według poniższej instrukcji.

1. Zablokować wyłącznik w pozycji "wyłączone", jak opisano powyżej.
2. Chwycić zacisk uchwytu jedną ręką a drugą trzymać narzędzie. Obracając zacisk przeciwnie do ruchu wskazówek zegara otworzyć zacisk na tyle, aby móc wsunąć wybraną końcówkę.
3. Wsunąć w uchwyt na głębokość około 19 mm i zacisnąć uchwyt mocno obracając zacisk zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Drugą ręką trzymać narzędzie. Opisywane narzędzie wyposażone jest w mechanizm automatycznej blokady wrzeciona. Pozwala to na zamykanie i otwieranie uchwytu jedną ręką.

Aby wyjąć końcówkę, należy powtórzyć czynności opisane powyżej w punkcie drugim.

⚠ ***UWAGA:** Nie wolno mocować wierteł (ani innych akcesoriów) poprzez chwytanie przedniej części uchwytu wiertarskiego i włączanie urządzenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia i zranienia. W czasie wymiany akcesoriów, wyłącznik musi być zawsze w pozycji "wyłączone".*

Aby zapewnić odpowiednie mocowanie, uchwyt należy zaciskać zawsze trzymając jedną ręką za zacisk a drugą za narzędzie.

Wiercenie (Rys. 4)

⚠ ***UWAGA:** Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przed przystąpieniem do regulacji lub montażem/demontażem akcesoriów, wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania.*

⚠ ***UWAGA: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy ZAWSZE** zapewnić mocne zamocowanie obrabianego elementu. W czasie wiercenia w cienkim materiale, należy podłożyć drewniany klocek, co pozwoli uniknąć uszkodzenia materiału.*

1. Należy używać wyłącznie ostrych wierteł. Do wiercenia w DREWNIE, należy używać niskich prędkości obrotowych i skręconych wierteł, piórkowych, świdrów lub sękarek. Do wiercenia w METALACH, należy używać niskich prędkości obrotowych oraz wierteł do stali lub pił do otworów. Do wiercenia w MURACH, takich jak z cegły, cementu, pustaków itp, należy używać wierteł karbidowych przeznaczonych do wiercenia udarowego. W przypadku użycia wierteł większych niż 10 mm należy używać niskich prędkości.
2. W czasie wiercenia zawsze należy naciskać w linii prostej do wiertła. Dociskaj tak mocno, aby wiertło kręciło się, nie dopuszczaj do zatrzymania silnika lub wyginania wiertła.
3. Trzymaj narzędzie mocno obiema rękami, aby przeciwstawić się sile obrotowej wiertarki. Jeśli dany model nie jest wyposażony w boczny uchwyt, należy trzymać wiertarkę jedną ręką za uchwyt a drugą za akumulator.

⚠ ***UWAGA:** Przy zbyt dużym obciążeniu wiertło może się zatrzymać i spowodować nagły obrót. Należy być zawsze na to przygotowanym. Należy mocno trzymać wiertarkę, co pozwoli na opanowanie siły obrotowej i zapobiega zranieniu.*

4. **ZWYKLE WIERTŁO BLOKUJE SIĘ,** ponieważ było zbyt mocno obciążone lub źle używane. **NALEŻY NATYCHMIAST ZWOLNIĆ WYŁĄCZNIK,** wyjąć zaklinowane wiertło z otworu i określić przyczynę zablokowania. **PRÓBUJĄC WYJĄĆ WIERTŁO NIE WOLNO WŁACZAĆ I WYŁĄCZAĆ NARZĘDZIA - MOŻE TO DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA.**
5. Aby zminimalizować blokowanie wiertła i kruszenie materiału, należy zmniejszyć nacisk na wiertarkę i lekko przeprowadzić wiertło przez ostatnią część otworu.
6. Wyciągając wiertło z otworu nie wyłączaj silnika. Pomaga to zapobiegać zaklinowaniu.
7. W przypadku używania wiertarek ze zmienną prędkością obrotową, nie ma potrzeby punktowania w miejscu wierconego otworu. Wiercenie rozpoczyna się przy niskiej prędkości obrotowej, a gdy otwór jest już wystarczająco głęboki, można zwiększyć prędkość wciskając głębiej wyłącznik.

Wiercenie z udarem (Rys. 5)

1. Obrócić pierścień (c) do symbolu udaru.
2. Wybrać wysoką prędkość obrotową przesuwając przełącznik do tyłu (w stronę od uchwytu).
   WAŻNE: Używać wyłącznie karbidowych wierteł lub innych przeznaczonych do wiercenia w murach.
3. Wiertarkę należy dociskać, aby wiertło nie odskakiwało. Zbyt mocne dociskanie spowoduje zwolnienie wiercenia, przegrzanie i zmnijeszenie wydajności.
4. Wiercić pod kątem prostym. Nie należy wywierać nacisku bocznego na wiertło, ponieważ może to spowodować zapchanie się rowków wiertła i spowolnienie wiercenia.
5. W przypadku wiercenia głębokich otworów, gdy prędkość udaru spada, należy przy pracującym silniku częściowo wysunąć wiertło z otworu, co pozwoli na lepsze oczyszczenie otworu z zalegającego pyłu.

UWAGA: Równomierny i płynny wypływ kurzu z otworu pozwala na zachowanie odpowiedniej wydajności wiercenia.

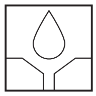
Wkręcanie wkrętów (Rys. 6)

1. Dobrać żądaną wartość prędkości/momentu obrotowego za pomocą przełącznika przełożeń w zależności od wykonywanej pracy.
2. Ustawić pierścień nastawczy momentu obrotowego w żądanej pozycji. Niższe numery oznaczają niższe ustawienia momentu obrotowego; wyższe numery oznaczają wyższe ustawienia momentu obrotowego.
3. Wsunąć wybraną końcówkę w uchwyt w taki sam sposób, jak by to było wiertło.
4. Wypróbuj działanie na ścinkach lub w niewidocznym miejscu, aby określić odpowiedni obrót pierścienia sprzęgła.
5. Zawsze rozpoczynaj pracę przy ustawieniu niskiej prędkości obrotowej i zwiększaj stopniowo, aby uniknąć uszkodzenia materiału lub wkrętu.

KONSERWACJA

Opisywane elektronarzędzie Berner przeznaczone jest do długotrwałej pracy i wymaga tylko minimalnej konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą urządzenia, należy odpowiednio z nim postępować i regularnie je czyścić.

***UWAGA: Aby zmniejszyć ryzyko zranienia , należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od źródła zasilania** przed przystąpieniem do regulacji, montażem/ demontażem akcesoriów.*



Smarowanie

Opisywane elektronarzędzie nie wymaga dodatkowego smarowania.



Czyszczenie

***UWAGA:** Zabrudzenia wewnątrz i wokół otworów wentylacyjnych należy usuwać suchym sprężonym powietrzem. W czasie wykonywania tych czynności należy używać atestowanych okularów ochronnych i maski przeciwpyłowej.*

***UWAGA:** Nie wolno używać rozpuszczalników i innych żrących chemikaliów do czyszczenia innych niż metalowe części narzędzia. Substancje te mogą uszkodzić materiały z których wykonane są te części. Należy używać tylko ściereczki i wody z mydłem. Nie wolno dopuszczać do dostania się wody do wnętrza narzędzia. Nie wolno zanurzać żadnej części narzędzia w płynie.*

CZYSCZENIE ŁADOWARKI

***UWAGA:** Zagrożenie porażeniem prądem. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Zabrudzenia i smary można usunąć z obudowy za pomocą ściereczki lub miękkiej szczotki (nie metalowej). Nie należy używać wody, ani żadnych płynów czyszczących.*

Dodatkowe akcesoria

***UWAGA:** Ponieważ do użycia z opisywanym urządzeniem testowano tylko akcesoria firmy BERNER, używanie innych akcesoriów może być niebezpieczne. Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy używać wyłącznie akcesoriów BERNER.*

Więcej informacji na temat odpowiednich akcesoriów otrzymają Państwo kontaktując się ze sprzedawcą.

Ochrona środowiska

Selektywna zbiórka odpadów. Opisywanego produktu nie wolno utylizować razem ze zwykłymi śmieciami z gospodarstw domowych.

Jeśli okaże się, że posiadany produkt firmy Berner wymaga wymiany lub nie będzie dłużej używany, nie należy wyrzucać go razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy przekazać produkt do punktu selektywnej zbiórki odpadów.

Selektywna zbiórka zużytych produktów i opakowań pozwala na recykling materiałów i ich powtórne wykorzystanie. Powtórne użycie materiałów pomaga chronić środowisko naturalne przed zanieczyszczeniem i zmniejsza zapotrzebowanie na surowce.

Miejscowe prawodawstwo może zapewniać możliwość osobnej zbiórki urządzeń elektrycznych z gospodarstw domowych na miejskich wysypiskach śmieci lub u sprzedawcy w momencie zakupu nowego urządzenia.

Firma Berner zapewnia zbiórkę i recykling swoich produktów po zakończeniu okresu ich użytkowania. Aby skorzystać z tej możliwości, prosimy zwrócić się do jednego z Autoryzowanych Przedstawicieli Serwisowych, który odbierze je od Państwa w naszym imieniu.

Adres najbliższego Autoryzowanego Przedstawiciela Serwisowego otrzymają Państwo kontaktując się z miejscowym biurem Berner, którego adres podany jest w instrukcji obsługi.

Akumulatory wielokrotnego ładowania

Opisywane akumulatory należy powtórnie naładować, gdy jego moc staje się niewystarczająca do wykonania prac, które wcześniej były bez problemu wykonywane. Po zakończeniu użytkowania należy zutylizować jest w bezpieczny dla środowiska sposób.

- Należy całkowicie rozładować akumulator i wyjąć go z narzędzia.
- Ogniwa typu NiCd, NiMH i Li-Ion nadają się do recyklingu. Należy przekazać je sprzedawcy lub do punktu zbiórki. Zebrane akumulatory zostaną poddane recyklingowi lub zutylizowane w bezpieczny sposób.

GWARANCJA I SERWIS GWARANCYJNY

Każde narzędzie, część zamienna lub akcesoria, zostały sprawdzone przez producenta. Jeśli mimo to okaże się, że posiadają wadę, prosiły o odesłanie przedmiotu reklamacji bezpośrednio do Centrum Obsługi Klienta lub do najbliższego zakładu naprawczego firmy Berner.

Okres gwarancyjny wynosi 36 miesięcy od daty zakupu, którą należy potwierdzić oryginalnym dowodem zakupu. W czasie trwania okresu gwarancyjnego, producent gwarantuje:

- bezpłatne usuwanie usterek;
- bezpłatną wymianę wszystkich uszkodzonych części;
- bezpłatny profesjonalny serwis.

Usterki te muszą wynikać z wad materiałowych i/lub produkcyjnych oraz urządzenie nie mogło być wykorzystywane niezgodnie z przeznaczeniem. Ponadto dopuszcza się używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, które zostały oznaczone przez firmę Berner, jako dopuszczone do użycia przez firmę Berner.

Adresy serwisów podane są na odwrocie.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC AKUMULÁTOROVÉ VRTAČKY / ŠROUBOVÁKY BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC AKUMULÁTOROVÉ PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY / ŠROUBOVÁKY

Blahopřejeme vám!
Zvolili jste si nářadí Berner. Roky zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti Berner jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

Technické údaje

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Napájecí napětí	V_{DC}	18	18	14,4	14,4	12
Typ		10	10	10	10	10
Typ akumulátoru		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Výkon	W	400	375	270	295	240
Otáčky naprázdno						
1. převod	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. převod	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Frekvence rázů						
1. převod	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. převod	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Max. kroutící moment	Nm	44	41	37	40	35
Maximální průměr sklíčidla	mm	13	13	13	13	13
Maximální průměr vrtáku						
Dřevo	mm	38	38	35	35	28
Kov	mm	13	13	13	13	13
Zdivo	mm	13	13	–	13	–
Hmotnost	kg	1,46	1,46	1,35	1,45	1,34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (akustický tlak)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (odchylka akustického tlaku K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (akustický výkon) dB(A)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (odchylka akustického výkonu K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Celková úroveň vibrací (prostorový vektorový součet) podle normy EN60745:

Hodnota vibrací a_h Vrtání do kovu						
a_hD =	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Odchylka K =	m/s^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Hodnota vibrací a_h Vrtání do betonu						
a_hID =	m/s^2	7.8	7.8	–	–	–
Odchylka K =	m/s^2	2.7	2.7	–	–	–
Hodnota vibrací a_h Šroubování						
a_hID=	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Odchylka K=	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Velikost vibrací uvedená v tomto dokumentu byla měřena podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN 60745 a může být použita pro srovnání jednoho nářadí s ostatními. Může být použita pro předběžné stanovení doby vystavení se těmto účinkům.

VAROVÁNÍ: *Deklarované hodnoty vibrací se vztahují na standardní použití nářadí. Je-li ovšem nářadí použito pro různé aplikace s rozmanitým příslušenstvím nebo je-li prováděna jeho nedostatečná údržba, velikost vibrací může být odlišná. Tak se může během pracovní doby značně zvýšit doba vystavení se působení vibrací na obsluhu.*

Odhad míry vystavení se působení vibrací by měl také počítat s dobou, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu, ale neprovádí žádnou práci. Tak se může během pracovní doby značně zkrátit doba vystavení se působení vibrací na obsluhu.

Zjistěte si další doplňková bezpečnostní opatření, která chrání obsluhu před účinkem vibrací: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple, organizace způsobů práce.

Akumulátor		57545	57547	044583	044584	044585
Typ akumulátoru		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Napětí	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Kapacita	A_h	2,0	2,0	2,4	2,4	2,4
Hmotnost	kg	0,68	0,58	1,0	0,82	0,68

Nabíječka		57546
Napětí sítě	V_{AC}	230
Typ akumulátoru		NiCd/NiMH/Li-Ion
Přibližná doba nabíjení	min	40 (akumulátor 2,0 Ah)
Hmotnost	kg	0,52

Pojistky:		
Evropa	nářadí 230 V	10 A v napájecí síti
Anglie a Irsko	nářadí 230 V	13 A v zástrčce napájecího kabelu

Popis: Bezpečnostní pokyny

Níže uvedené pojmy popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k použití a věnujte pozornost těmto symbolům.

NEBEZPEČÍ: *Označuje bezprostředně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***povede*** *ke způsobení* ***vážného nebo smrtelného zranění****.*

VAROVÁNÍ: *Označuje možné hrozící nebezpečí které, v případě nedodržení,* ***může*** *způsobit* ***smrt nebo vážné zranění****.*

UPOZORNĚNÍ: *Označuje potencionálně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***může*** *vést ke způsobení* ***lehkého nebo středně vážného zranění****.*

UPOZORNĚNÍ: *Je-li použito bez výstražného symbolu, označuje potencionálně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***může*** *vést ke způsobení* ***hmotných škod****.*

Upozorňuje na riziko úrazu způsobeného elektrickým proudem.

Upozorňuje na riziko vzniku požáru.

Prohlášení o shodě

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Společnost Berner tímto prohlašuje, že výrobky popisované v technických údajích splňují požadavky následujících norem:
98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Tyto výrobky také vyhovují normě 2004/108/EC.

Další informace vám poskytne zástupce společnosti Berner na následujících adresách nebo je také naleznete na zadní straně tohoto návodu

Jörn Werner
Výkonný ředitel (CEO)
společnosti (COO)

Ulrich Lindner
Ředitel akciové



Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Níže podepsaná osoba je odpovědná za správnost technických údajů a provádí toto prohlášení jménem společnosti Berner.

VAROVÁNÍ: *Ke snížení rizika úrazu si přečtěte návod k obsluze.*

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím

VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a varování. *Nedodržení může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru anebo vážné poranění.*

VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ DALŠÍ POUŽITÍ.

Označení „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z akumulátoru (bez napájecího kabelu).

1) BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) ***Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.*** *Nepořádek na pracovním stole a nedostatek světla v jeho okolí může vést ke způsobení nehody.*

b) ***S elektrickým nářadím nepracujte ve výbušných prostorách, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.*** *Nářadí je zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.*

c) ***Při práci s elektrickým nářadím dbejte na to, aby se do jeho blízkosti nedostaly děti a okolo stojící osoby.*** *Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.*

2) Elektrická bezpečnost

a) ***Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U nářadí chráněného zemněním nepoužívejte jakékoliv redukce zástrček.*** *Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.*

b) ***Vyvarujte se dotyku s uzemněnými plochami jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.*** *Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.*

c) ***Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkému prostředí.*** *Pokud do nářadí vnikne voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.*

d) ***S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nářadí, k jeho posouvání a při odpojování nářadí od elektrické sítě za něj netahejte. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty a pohyblivými částmi nářadí.*** *Poškozený nebo zapletený přívodní kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) ***Při práci s nářadím ve venkovním prostředí používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí je nezbytně nutné použití proudového chrániče (RCD) v napájecím okruhu.*** *Použití proudového chrániče RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

3) BEZPEČNOST OBSLUHY

a) ***Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s elektrickým nářadím přemýšlejte. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.*** *Chvilka nepozornosti při práci s nářadím může vést k vážnému úrazu.*

b) ***Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku.*** *Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba nebo chrániče sluchu, snižují riziko poranění osob.*

c) ***Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením ke zdroji napětí nebo před vložením akumulátoru a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je hlavní spínač vypnutý.*** *Přenášení nářadí s prstem na hlavním spínači nebo připojení napájecího kabelu k elektrické síti, je-li hlavní spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.*

d) ***Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky.*** *Klíč zanechaný v rotujících částech nářadí může způsobit poranění osob.*

e) ***Nepřekážejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.*** *To umožní lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.*

f) ***Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se Vaše vlasy, oděv a rukavice dostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.*** *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.*

g) ***Pokud jsou zařízení vybavena adaptérem pro připojení zařízení k zachytávání prachu, zajistěte jeho správné připojení a řádnou funkci.*** *Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.*

4) PROVOZ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

a) ***Netlačte příliš na nářadí. Používejte správné elektrické nářadí, které odpovídá prováděné práci.*** *Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.*

b) ***Pokud nelze hlavní vypínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte.*** *Jakékoliv nářadí s nefunkčním hlavním vypínačem je nebezpečné a musí být opraveno.*

c) ***Před výměnou jakýchkoliv částí, příslušenství či jiných připojených součástí, před prováděním údržby nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě nebo vyjměte akumulátor.*** *Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.*

d) ***Pokud nářadí nepoužíváte, uložte je mimo dosah dětí a zabraňte osobám neobeznámených s obsluhou nářadí nebo s tímto návodem, aby s nářadím pracovaly.*** *Výkonné nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.*

e) ***Údržba nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Pokud je nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit.*** *Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.*

f) ***Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.*** *Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými čepelemi se méně zanášejí a lépe se ovládají.*

g) ***Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. v souladu s těmito pokyny a způsobem doporučeným pro daný typ nářadí s ohledem na pracovní podmínky a druh vykonávané práce.*** *Použití nářadí jiným způsobem a k jiným než doporučeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.*

5) POUŽITÍ AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ A JEHO ÚDRŽBA

a) ***Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem.*** *Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při vložení jiného nevhodného typu způsobit požár.*

b) ***Používejte výhradně akumulátory určené pro daný typ nářadí.****Použití jiných akumulátorů může způsobit požár nebo zranění.*

c) ***Pokud akumulátor nepoužíváte, neukládejte jej v blízkosti kovových předmětů jako jsou kancelářské sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování obou jeho svorek.*** *Vzájemné zkratování svorek akumulátoru může způsobit spáleniny nebo požár.*

d) ***Při nesprávném zacházení může z akumulátoru unikat kapalina, vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Pokud se kapalinou náhodně potřísníte, zasažené místo omyjte vodou. Při zasažení očí zasažené místo opláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.*** *Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.*

6) OPRAVY

a) ***Opravy elektrického nářadí svěřte kvalifikovanému technikovi, jež používá shodné náhradní díly.*** *Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.*

DOPLŇKOVÉ ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Bezpečnost vrtačky / šroubováku / příklepové vrtačky

- ***Při vrtání s příklepem používejte ochranu sluchu.*** *Nadměrná hlučnost může způsobit ztrátu sluchu.*
- ***Při provádění prací, u kterých může dojít ke kontaktu pracovního nástroje se skrytým elektrickým vedením nebo s vlastním napájecím kabelem, držte nářadí za izolované rukojeti.*** *Při kontaktu s „živým“ vodičem způsobí neizolované kovové části nářadí obsluze úraz elektrickým proudem.*
- ***Používejte přídavné rukojeti dodávané s nářadím.*** *Ztráta kontroly nad nářadím může vést k úrazu.*
- ***Používejte k upnutí obrobku k pevné podložce svorky nebo jiný vhodný způsob.*** *Přichycení obrobku rukou nebo opření obrobku o tělo je nestabilní a může vést ke ztrátě kontroly.*
- ***Budete-li pracovat s příklepem delší dobu, používejte chrániče sluchu.*** *Dlouhodobé vystavení vysoké intenzitě hluku může způsobit ztrátu sluchu. Velmi vysoká hlučnost příklepového vrtání může způsobit dočasnou ztrátu sluchu nebo vážné poškození ušního bubínku.*
- ***Používejte bezpečnostní brýle nebo jinou ochranu zraku.*** *Během vrtání a příklepového vrtání odlétávají úlomky. Odlétávající úlomky mohou způsobit poranění očí s trvalými následky.*
- ***Během použití dochází k velkému zahřátí příklepových vrtáků i vrtaček.*** *Při manipulaci používejte rukavice.*

Zbytková rizika

Při práci s vrtačkami vznikají následující rizika:

- Zranění způsobená kontaktem s rotujícími nebo horkými částmi nářadí.

I přes dodržování příslušných bezpečnostních opatření a používání ochranných pomůcek nelze zcela vyloučit určitá zbytková rizika. Tato rizika jsou:

- Poškození sluchu.
- Riziko přivření prstů při výměně příslušenství.
- Zdravotní rizika způsobená vdechováním prachu zvířeného při práci se dřevem.
- Riziko zranění způsobené odlétávajícími částečkami.
- Riziko zranění způsobené dlouhodobým použitím.

Štítky na nářadí

Na nářadí jsou následující piktogramy:
Před použitím si přečtěte návod k obsluze.

UMÍSTĚNÍ DATOVÉHO KÓDU

Datový kód, který obsahuje také rok výroby, je vytištěn na povrchu krytu nářadí, který vytváří montážní spoj mezi nářadím a akumulátorem!
Příklad:

2009 XX XX
Rok výroby

Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny nabíječky

TYTO POKYNY USCHOVEJTE: *Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu nabíječky 57546.*

- *Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstražná upozornění nacházející se na nabíječce, akumulátoru a na výrobku, který tento akumulátor používá.*

NEBEZPEČÍ: *Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Na nabíjecích svorkách nabíječky je napětí 230 V. Neprovádějte zkoušku vodivými předměty. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.*

VAROVÁNÍ: *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala žádní tekutina. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.*

UPOZORNĚNÍ: *Riziko popálení. Nabíjejte pouze nabíjecí akumulátory Berner, aby bylo sníženo riziko poranění. Ostatní typy akumulátorů mohou prasknout, což může vést ke způsobení zranění nebo hmotných škod.*

UPOZORNĚNÍ: *V určitých podmínkách, kdy je nabíječka připojena k napájecímu napětí, může dojít ke zkratování nabíjecích kontaktů uvnitř nabíječky cizími předměty. Cizí vodivé předměty a materiály, jako jsou ocelová vlna (drátěnka), hliníkové fólie nebo jakékoliv částečky kovu, se nesmí dostat do vnitřního prostoru nabíječky. Není-li v nabíječce vložen akumulátor, vždy odpojte nabíječku od sítě. Dříve než budete provádět čištění nabíječky, odpojte ji od sítě.*

- ***NEPOKOUŠEJTE se nabíjet akumulátor pomocí nabíječek, které nejsou uvedeny v tomto návodu.*** *Nabíječka a akumulátor jsou vyrobeny tak, aby bylo umožněno jejich vzájemné použití.*
- ***Tyto nabíječky nejsou určeny pro použití s jinými typy akumulátorů, než jsou akumulátory Berner.*** *Jakékoliv jiné použití může vést ke způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Nevystavujte nabíječku působení deště nebo sněhu.***
- ***Při odpojování nabíječky vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a netahejte za napájecí kabel.*** *Tímto způsobem zabráníte poškození zástrčky a napájecího kabelu.*
- ***Ujistěte se, zda je napájecí kabel veden tak, abyste po něm nešlapali, nezakopávali o něj a aby nedocházelo k jeho poškození nebo nadměrnému zatížení.***
- ***Není-li to naprosto nutné, nepoužívejte prodlužovací kabel.*** *Použití nesprávného prodlužovacího kabelu by mohlo vést ke způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Prodlužovací kabel musí mít z bezpečnostních důvodů vodiče s odpovídající tloušťkou.*** *Čím menší je tloušťka vodiče, tím větší je odpor kabelu. To znamená, že vodič s tloušťkou 16 má větší odpor než vodič s tloušťkou 18. Používáte-li více než jeden prodlužovací kabel, ujistěte se, zda každý použitý prodlužovací kabel obsahuje vodič, který dosahuje alespoň minimální tloušťky vodiče.*
- ***Nepokládejte na nabíječku žádné předměty a neumísťujte nabíječku na měkký povrch, na kterém by mohlo dojít k zablokování ventilačních drážek, což by způsobilo nadměrné zvýšení teploty uvnitř nabíječky.*** *Umístěte nabíječku na taková místa, která jsou mimo dosah zdrojů tepla. Odvod tepla z nabíječky je prováděn přes drážky v horní a spodní části krytu nabíječky.*
- ***Nepoužívejte nabíječku s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozenou zástrčkou*** *- zajistěte okamžitou výměnu poškozených částí.*
- ***Nepoužívejte nabíječku, došlo-li k prudkému nárazu do nabíječky, k jejímu pádu nebo k jejímu poškození jiným způsobem.*** *Předejte je autorizovanému servisu.*

- ***Nepokoušejte se o demontáž nabíječky. Musí-li být provedena oprava nabíječky, svěřte tuto opravu autorizovanému servisu.*** *Nesprávné smontování nabíječky může vést ke způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Tímto způsobem omezíte riziko úrazu elektrickým proudem.*** *Vyjmutí akumulátoru riziko úrazu nesnižuje.*
- ***NIKDY*** *se nepokoušejte spojit 2 nabíječky dohromady.*
- ***Nabíječka je určena pro použití se standardním napětím elektrické sítě 230 V. Nepokoušejte se nabíječku použít s jiným napájecím napětím.*** *Toto se netýká nabíječky do automobilů.*

TYTO POKYNY USCHOVEJTE

Nabíječky

Nabíječka 57546 může nabíjet akumulátory typu NiCd, NiMH a Li-Ion s napájecím napětím 7,2 – 18 V.

Tyto nabíječky nemusí být žádným způsobem seřizovány a jsou zkonstruovány tak, aby byla zajištěna jejich co nejjednodušší obsluha.

Postup nabíjení

NEBEZPEČÍ: *Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Na nabíjecích svorkách nabíječky je napětí 230 V. Neprovádějte zkoušku vodivými předměty. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

1. Před vložením akumulátoru do nabíječky zapojte napájecí kabel nabíječky (i) do zásuvky elektrické sítě.
2. Akumulátor (g) vložte do nabíječky. Červený indikátor (nabíjení) začne blikat a proces nabíjení bude zahájen.
3. Ukončení nabíjení bude indikováno nepřetržitým svícením červené kontrolky. Akumulátor je zcela nabit a může být okamžitě použit nebo může zůstat v nabíječce.

Poznámka: Z důvodu zajištění maximálního výkonu a provozní životnosti baterií NiCd a Li-Ion nabíjejte tyto baterie před prvním použitím minimálně 10 hodin.

Průběh nabíjení

Stav nabití akumulátoru je podrobně popsán v níže uvedené tabulce.

Stav nabití	
nabíjení	– – – – – –
zcela nabito	————————
prodleva zahřátý/studený akumulátor	—– – —– –
výměna akumulátoru	•••••••••••
závada	•• •• •• ••

Automatické oživení

Režim automatického oživení provede vyrovnání jednotlivých článků akumulátoru podle jejich maximální kapacity. Oživení akumulátoru by mělo být provedeno každý týden nebo v případě, kdy akumulátor nepodává stejný výkon.
Oživení akumulátoru provedete obvyklým vložením akumulátoru do nabíječky.

Prodleva zahřátý / studený akumulátor

Pokud nabíječka detekuje, že je akumulátor příliš zahřátý nebo studený, automaticky spustí funkci prodleva zahřátého / studeného akumulátoru a pozastaví proces nabíjení do doby, než akumulátor dosáhne přiměřené teploty. Potom bude nabíječka automaticky pokračovat v nabíjení. Tato funkce zajistí udržení maximální životnosti akumulátoru.

POUZE PRO BATERIE LI-ION

Baterie Li-Ion jsou vybaveny systémem elektronické ochrany, která baterii chrání před přetížením, přehřátím a úplným vybitím.
Při aktivaci systému této elektronické ochrany se nářadí automaticky vypne. Pokud se tak stane, vložte baterii Li-Ion do nabíječky a nechejte ji zcela nabít.

Ochrana před úplným vybitím

Během používání v nářadí je akumulátor chráněn před úplným vybitím.

Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny typy akumulátorů

Při objednávání náhradních akumulátorů se ujistěte, zda jste do objednávky napsali katalogové číslo akumulátoru a také jeho napětí. Porovnejte informace uvedené v tabulce na konci tohoto návodu, abyste se ujistili o kompatibilitě nabíječek a akumulátorů.

Po vyjmutí z obalu není akumulátor zcela nabit. Před použitím akumulátoru a nabíječky si přečtěte níže uvedené bezpečnostní pokyny. Při nabíjení potom postupujte podle uvedených pokynů.

PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY

- ***Nenabíjejte a nepoužívejte akumulátor ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory***

s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek. *Jiskření při vkládání nebo vyjímání akumulátoru z nabíječky může způsobit vznícení prachu nebo výparů.*

- *Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách Berner.*
- *Dbejte na to, aby* ***NEDOŠLO*** *k postříkání nebo ponoření akumulátoru do vody nebo do jiné kapaliny.*
- ***Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátory na místech, kde může teplota dosáhnout nebo překročit 40 °C (jako jsou venkovní boudy nebo kovové budovy v létě).***

NEBEZPEČÍ: *Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Nikdy se nepokoušejte z jakéhokoliv důvodu akumulátor otevřít.Dojde-li k prasknutí nebo poškození obalu akumulátoru, nevkládejte tento akumulátor do nabíječky. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Poškozené akumulátory by měly být vráceny do autorizovaného servisu, kde bude zajištěna jejich recyklace.*

VAROVÁNÍ: *Nikdy se nepokoušejte z jakéhokoliv důvodu akumulátor otevřít. Dojde-li k prasknutí nebo poškození obalu akumulátoru, nevkládejte tento akumulátor do nabíječky. Dávejte pozor, aby nedošlo k rozdrcení, pádu nebo jinému poškození akumulátoru. Nepoužívejte akumulátor nebo nabíječku, došlo-li k prudkému nárazu, pádu, přetížení nebo poškození těchto výrobků jiným způsobem (například propíchnutí hřebíkem, náraz kladivem, rozšlápnutí atd.). Poškozené akumulátory by měly být vráceny do autorizovaného servisu, kde bude zajištěna jejich recyklace.*

UPOZORNĚNÍ: Není-li nářadí používáno, při odkládání postavte nářadí na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu. *Některá nářadí s rozměrnými akumulátory zůstanou na takovém akumulátoru stát ve vzpřímené poloze, ale snadno může dojít k jejich převržení.*

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTORY TYPU NiCd NEBO NiMH

- ***Nespalujte akumulátory, i když jsou značně poškozeny nebo zcela opotřebovány.*** *Akumulátor může v ohni explodovat.*
- ***Při extrémním namáhání nebo při vysokých teplotách může docházet k malým únikům kapaliny z akumulátoru.*** *To není známkou poruchy.*

Dojde-li ovšem k poškození vnějšího obalu akumulátoru:

a. *a dojde k potřísnění vaší pokožky kapalinou z akumulátoru, ihned zasažené místo několik minut omývejte mýdlem a vodou.*

b. *a kapalina z akumulátoru se dostane do vašich očí, okamžitě je začněte vyplachovat čistou vodou po dobu minimálně 10 minut a ihned vyhledejte lékařskou pomoc. (**Poznámka pro lékaře:** Kapalina je 25 - 35 % roztok hydroxidu draselného.)*

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTORY TYPU Li-Ion

- ***Nespalujte akumulátory, i když jsou značně poškozeny nebo zcela opotřebovány.*** *Akumulátor může v ohni explodovat.Při spalování akumulátorů typu Li-Ion dochází k vytváření toxických výparů a uvolňování částeček materiálů.*
- ***Dostane-li se obsah akumulátoru na pokožku, ihned zasažené místo omyjte mýdlem a vodou.*** *Dostane-li se vám kapalina z akumulátoru do očí, vyplachujte otevřené oči vodou zhruba 15 minut nebo po dobu, dokud podráždění neustane. Je-li nutné lékařské ošetření, elektrolytem akumulátoru je směs tekutých organických uhličitanů a solí lithia.*
- ***Otevřené články akumulátoru uvolňují látky způsobující podráždění dýchacích cest.*** *Zajistěte přísun čerstvého vzduchu. Přetrvávají-li uvedené symptomy, vyhledejte lékařské ošetření.*

VAROVÁNÍ: *Riziko popálení. Je-li kapalina z akumulátoru vystavena jiskření nebo otevřenému plamenu, může dojít k jejímu vznícení.*

Ochranná krytka akumulátoru (obr. 3)

Ochranná krytka slouží k ochraně kontaktů nepoužívaného akumulátoru. Pokud by nebyla tato krytka nasazena, mohlo by dojít ke zkratování kontaktů akumulátoru kovovými předměty a tím k jeho poškození nebo ke vzniku požáru.

1. Před vložením akumulátoru do nabíječky nebo do nářadí z něj odstraňte ochrannou krytku (obr. 3A).
2. Po vyjmutí akumulátoru z nabíječky nebo z nářadí nasaďte ihned na jeho kontakty ochrannou krytku (obr. 3B).

VAROVÁNÍ: *Před uložením nebo před přenášením odpojeného akumulátoru se ujistěte, zda je na kontaktech řádně nasazena ochranná krytka.*

Akumulátor (obr. 1)

TYP AKUMULÁTORU

Typy BACHDD-1 18V BC a BACHDD-1 18V LION BC pracují s 18 V akumulátory.
Typy BACHDD-1 14,4V BC a BACS-1 14,4V LION BC pracují s 14,4 V akumulátory.
Typ BACS-1 12V (BC) pracuje s 12 V akumulátory.

Doporučení ke skladování

1. Nejvhodnější místo pro skladování je v chladu a suchu, z dosahu přímého slunečního záření a nadměrného tepla či chladu. Z důvodu zachování optimálního výkonu a provozní životnosti skladujte nepoužívané baterie při pokojové teplotě.
2. Delší doba skladování nezpůsobí poškození nabíječky ani akumulátoru. Při splnění podmínek je lze skladovat déle jak 5 let.

Štítky na nabíječce a na akumulátoru

Vedle piktogramů uvedených v příručce mohou štítky na nabíječce a na akumulátoru obsahovat následující piktogramy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze.

Nabíjení akumulátoru

Akumulátor nabit

Vadný akumulátor

Prodleva zahřátý / studený akumulátor

Neprovádějte zkoušku vodivými předměty.

Poškozené akumulátory nenabíjejte

Používejte pouze akumulátory Berner, jiné typy se mohou roztrhnout a způsobit tak úraz a škody na majetku.

Zabraňte styku s vodou.

Poškozené kabely ihned vyměňte.

Nabíjejte pouze v rozmezí teplot od 4 °C do 40 °C.

Likvidaci akumulátorů provádějte s ohledem na životní prostředí.

Akumulátory typu NiMH, NiCd+ a Li-Ion nikdy nevhazujte do ohně.

NiMH + NiCd — Nabíjí akumulátory typu NiMH a NiCd.

Li Ion — Nabíjí akumulátory typu Li-Ion.

Doba nabíjení je uvedena v technických údajích.

	BACS-1 12V		BACS-1 14,4V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18V	
Artikl č.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 akumulátorová kombinovaná vrtačka				X	X	X
1 akumulátorový šroubovák	X	X	X			
1 nabíjecí akumulátor (balení v kartonu)		X				
2 nabíjecí akumulátory (uchycení zacvaknutím, velikost 1)	X		X	X	X	X
Akumulátor NiCd	X	X		X	X	
Akumulátor Li-Ion			X			X
1 nabíječka	X		X	X	X	X
1 návod k obsluze	X	X	X	X	X	X
1 výkresová dokumentace	X	X	X	X	X	X

- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.
- Před zahájením pracovních operací věnujte dostatek času pečlivému pročtení a pochopení tohoto návodu.

Popis (obr. 1)

VAROVÁNÍ: *Neprovádějte žádné úpravy nářadí ani jeho součástí. Mohlo by dojít k úrazu nebo k poškození nářadí.*

POUŽITÍ VÝROBKU

Tyto vrtačky / šroubováky / příklepové vrtačky jsou určeny pro profesionální vrtání a šroubování.

NEPOUŽÍVEJTE ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s výskytem hořlavých kapalin a plynů.

Tyto vrtačky / šroubováky / příklepové vrtačky jsou nářadí pro profesionální použití. **ZABRAŇTE** dětem, aby se s tímto nářadím dostaly do kontaktu. Nezkušení pracovníci smí toto nářadí obsluhovat jen pod dozorem.

a. Spoušť
b. Tlačítko pro chod vpřed / vzad
c. Objímka pro nastavení kroutícího momentu

d. Přepínač rozsahu otáček
e. Pracovní světlo
f. Rychloupínací sklíčidlo
g. Akumulátor
h. Tlačítka pro uvolnění akumulátoru
i. Hlavní rukojeť

Elektrická bezpečnost

Vždy zkontrolujte, zda napětí akumulátoru odpovídá napětí na výkonovém štítku nářadí. Ujistěte se také, zdali hodnota napětí vaší nabíječky odpovídá hodnotě napětí vaší zásuvky ve zdi.

Vaše nabíječka Berner je chráněna dvojitou izolací v souladu s normou EN 60335; proto není nutné použití zemnícího vodiče.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen v servisní síti společnosti Berner speciálním typem.

Použití prodlužovacího kabelu

Pokud to není nezbytně nutné, prodlužovací kabel nepoužívejte. Používejte schválený prodlužovací kabel vhodný pro vaši nabíječku (viz technické údaje). Minimální průřez vodiče je 1 mm^2; maximální délka je 30 m.
V případě použití navinovacího kabelu, odviňte vždy celou délku kabelu.

MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ

VAROVÁNÍ: *Před sestavením a seřízením vždy vyjměte akumulátor. Před vložením nebo vyjmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.*

VAROVÁNÍ: *Používejte pouze akumulátory a nabíječky Berner.*

Vkládání a vyjímání akumulátoru z nářadí (obr. 2)

VAROVÁNÍ: *Před prováděním jakéhokoliv nastavení nebo před vyjímáním či nasazováním násad nebo příslušenství s ohledem na* ***snížení rizika vážného úrazu vždy vypněte nářadí a odpojte akumulátor****. Náhodné spuštění by mohlo způsobit úraz.*

POZNÁMKA: Ujistěte se, zda je baterie zcela nabita.

VLOŽENÍ AKUMULÁTORU DO RUKOJETI NÁŘADÍ

1. Srovnejte základnu nářadí s drážkou uvnitř rukojeti nářadí (obr. 2).
2. Nasuňte akumulátor řádně do rukojeti tak, abyste slyšeli kliknutí, což znamená jeho zajištění v rukojeti nářadí.

VYJMUTÍ AKUMULÁTORU Z NÁŘADÍ

1. Stiskněte uvolňovací tlačítka (h) a vytáhněte akumulátor z rukojeti nářadí.
2. Vložte akumulátor do nabíječky podle pokynů v části pojednávající o nabíječce.

PROVOZ

Pokyny pro obsluhu

VAROVÁNÍ: *Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a platná nařízení.*

VAROVÁNÍ: *Z důvodu snížení rizika vážného zranění vypněte nářadí a odpojte nářadí od jeho zdroje napájecího napětí před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před nasazením či sejmutím příslušenství.*

SPRÁVNÁ POLOHA RUKOU (obr. 7)

VAROVÁNÍ: *Z důvodu snížení rizika vážného zranění VŽDY používejte správný úchop nářadí, jako na uvedeném obrázku.*

VAROVÁNÍ: *Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí VŽDY bezpečně a očekávejte nenadálé reakce.*

Správná poloha rukou vyžaduje, abyste měli jednu ruku na horní části vrtačky (k) a druhou ruku na hlavní rukojeti (i), jako na uvedeném obrázku.

Spínač s regulací otáček (obr. 1)

Nářadí spustíte stlačením spouště (a).

Nářadí vypnete uvolněním spouště. Toto nářadí je vybaveno brzdou. Jakmile dojde k úplnému uvolnění spouště, sklíčidlo se zcela zastaví.

POZNÁMKA: Trvalý chod v rozsahu proměnných otáček není doporučen.Mohlo by dojít k poškození spínače.

Ovládací tlačítko pro chod vpřed / vzad (obr. 1)

Ovládací tlačítko pro chod vpřed / vzad (b) určuje směr otáčení nářadí a je používáno také jako zajišťovací tlačítko.

Volbu směru otáčení pro chod vpřed provedete uvolněním spouště a stlačením ovládacího tlačítka pro chod vpřed / vzad na pravé straně nářadí.

Volbu směru otáčení pro chod vzad provedete stlačením ovládacího tlačítka pro chod vpřed / vzad na levé straně nářadí.

Středová poloha tohoto ovládacího tlačítka zajišťuje nářadí ve vypnuté poloze. Provádíte-li změnu polohy tohoto ovládacího tlačítka, ujistěte se, zda je uvolněna spoušť.

POZNÁMKA: Při prvním rozběhu nářadí po změně směru jeho otáčení se může ozvat cvaknutí. Jde o běžný jev, který neznamená žádnou závadu.

Objímka pro nastavení utahovacího momentu (obr. 1)

Vaše nářadí je vybaveno mechanismem pro nastavení utahovacího momentu šroubováku pro utahování a povolování široké řady montážních prvků různých tvarů a velikosti a u některých modelů také příklepovým mechanismem pro vrtání do zdiva. Po obvodu objímky (c) jsou symboly čísel, vrtáku a u některých modelů i symbol kladiva. Tato označení jsou používána pro nastavení spojky, aby byl určen rozsah kroutícího momentu. Čím vyšší číslo je na objímce, tím vyšší je hodnota kroutícího momentu a větší velikost montážního prvku, který může být zašroubován. Při volbě nastavení otáčejte objímkou, dokud nebude požadované číslo srovnáno se šipkou na nářadí.

Přepínač rozsahu otáček (obr. 1)

Možnost volby rozsahu otáček u vašeho šroubováku / vrtačky poskytuje nářadí větší univerzálnost.

Chcete-li zvolit nastavení nižších otáček a většího utahovacího momentu, vypněte nářadí a počkejte na jeho zastavení. Přesuňte přepínač rozsahu otáček (d) směrem dopředu (směrem ke sklíčidlu) jako na obr. 1.

Chcete-li zvolit nastavení vyšších otáček a menšího utahovacího momentu, vypněte nářadí a počkejte na jeho zastavení. Přesuňte přepínač rozsahu otáček (d) směrem dozadu (směrem od sklíčidla).

POZNÁMKA: Neprovádějte změnu rozsahu otáček, je-li nářadí v chodu. Máte-li potíže s prováděním změny rozsahu otáček, ujistěte se, zda je přepínač rozsahu otáček zatlačen zcela dopředu nebo dozadu.

Pracovní světlo (obr. 1)

Přímo nad spouštěcím spínačem (a) je umístěno pracovní světlo (e). Pracovní světlo se rozsvítí po stisknutí spouštěcího spínače.

POZNÁMKA: Pracovní světlo je určeno pro okamžité osvětlení pracovního povrchu a není určeno proto, aby bylo používáno jako svítilna.

Rychloupínací sklíčidlo s jednou objímkou (obr. 1)

Vaše nářadí je opatřeno rychloupínacím sklíčidlem (f) s jednou otočnou objímkou, která umožňuje obsluhu sklíčidla jednou rukou. Chcete-li do sklíčidla upnout vrták nebo jiné příslušenství, postupujte podle následujících kroků.

1. Podle výše uvedených pokynů zajistěte spouštěcí spínač v poloze OFF (vypnuto).
2. Uchopte jednou rukou černou objímku sklíčidla a druhou ruku použijte k zajištění nářadí. Otáčejte objímkou proti směru pohybu hodinových ručiček, dokud do sklíčidla nevložíte požadované příslušenství.
3. Zasuňte příslušenství do sklíčidla do hloubky zhruba 19 mm a otáčením objímky ve směru pohybu hodinových ručiček sklíčidlo pevně utáhněte. Jednou rukou otáčejte objímkou a druhou rukou držte nářadí. Vaše nářadí je vybaveno automatickým mechanismem zajištění vřetena. Tento mechanismus umožňuje povolování a utahování sklíčidla jednou rukou.

Chcete-li příslušenství uvolnit, zopakujte výše uvedený krok 2.

VAROVÁNÍ: *Nepokoušejte se přitahovat vrtáky (nebo jiné příslušenství) uchopením přední části sklíčidla a otáčením nářadí. Mohlo by dojít k poškození sklíčidla a ke zranění. Při výměně příslušenství vždy odjistěte spouštěcí spínač.*

Zajistěte, aby při utahování jedna ruka držela objímku sklíčidla a druhá ruka musí držet nářadí, aby byla zajištěna maximální pevnost utažení.

Obsluha vrtačky (obr. 4)

VAROVÁNÍ: *Před prováděním jakéhokoliv nastavení nebo před nasazováním / snímáním příslušenství nebo přídavných zařízení, vypněte nářadí a odpojte akumulátor, abyste snížili riziko vážného úrazu.*

VAROVÁNÍ: Chcete-li omezit riziko způsobení zranění, VŽDY *se ujistěte, zda je obrobek řádně připevněn nebo upnut. Provádíte-li vrtání tenkého materiálu, použijte jako podložku dřevěný hranol, abyste zabránili poškození materiálu.*

1. Používejte pouze nabroušené vrtáky. Pro vrtání DŘEVA používejte nízké otáčky a spirálové vrtáky,

ploché vrtáky, hadovité vrtáky nebo korunkové vrtáky. Pro vrtání KOVU používejte nízké otáčky a ocelové spirálové vrtáky nebo korunkové vrtáky. Pro vrtání do ZDIVA, jako jsou cihly, cementové a škvárobetonové bloky atd., používejte vrtáky s hroty opatřenými destičkami karbidu, které jsou určeny pro příklepové vrtání. U vrtáků větších než 10 mm používejte nízké otáčky.

2. Vždy vyvíjejte na nářadí tlak v ose vrtáku. Vyvíjejte takový tlak, aby bylo stále umožněno vrtání vrtáku a netlačte na nářadí tak, aby docházelo k zastavování motoru nebo k vychylování vrtáku.
3. Držte nářadí pevně oběma rukama, abyste mohli regulovat pohyby vrtáku. Není-li model vybaven boční rukojetí, uchopte vrtačku jednou rukou za rukojeť a druhou rukou za akumulátor.

UPOZORNĚNÍ: *Způsobí-li přetížení náhlý krut, může dojít k zastavení vrtačky. Při práci vždy očekávejte, že může dojít k zastavení vrtačky. Držte vrtačku pevně, abyste mohli reagovat na tuto situaci a abyste zabránili způsobení zranění.*

4. **POKUD SE VRTAČKA ZASTAVÍ,** je to obvykle z důvodu přetížení nebo nesprávného použití. **IHNED UVOLNĚTE SPOUŠŤ,** vytáhněte vrták z obrobku a stanovte příčinu zastavení. **NEZAPÍNEJTE A NEVYPÍNEJTE SPOUŠŤ, ABYSTE SE POKUSILI SPUSTIT ZASTAVENOU VRTAČKU — TAK BY MOHLO DOJÍT K POŠKOZENÍ VRTAČKY.**
5. Chcete-li minimalizovat zastavení vrtačky nebo porušení materiálu při provrtání, snižte tlak na vrtačku a nechejte vrták jednoduše proniknout poslední částí vrtaného otvoru.
6. Při vytahování vrtáku z vyvrtaného otvoru udržujte motor v otáčkách. Tímto způsobem zabráníte zaseknutí vrtáku.
7. Má-li vrtačka k dispozici regulované otáčky, použití průbojníku pro označení bodu vrtání není nutné. Při zahájení vrtání použijte nízké otáčky a jakmile bude díra dostatečně hluboká, aby bylo zamezeno vyskočení vrtáku z díry, zvyšováním tlaku na spouštěcí spínač tyto otáčky zvyšujte.

Obsluha příklepové vrtačky (obr. 5)

1. Nastavte objímku (c) tak, aby byl u šipky symbol kladiva.
2. Posunutím přepínače rozsahu otáček směrem dozadu (směrem od sklíčidla), zvolte vysoké otáčky.
   DŮLEŽITÉ: Používejte pouze vrtáky s hroty opatřenými destičkami karbidu nebo vrtáky do zdiva.
3. Vrtejte pouze takovou silou, abyste zabránili nadměrnému kmitání vrtačky nebo „stoupání“ vrtáku. Příliš velká síla způsobí nižší otáčky vrtáku, přehřátí vrtáku a nižší rychlost vrtání.
4. Vrtejte přímo a udržujte vrták v kolmé poloze vzhledem k pracovní ploše. Během vrtání nevyvíjejte na vrták boční tlak, protože by došlo k zanesení drážek vrtáku a rychlost vrtání by se snížila.
5. Dochází-li při vrtání hlubokých děr k poklesu otáček vrtáku, vytáhněte vrták za chodu vrtačky částečně z díry, aby došlo k odstranění nečistot z vrtané díry.

POZNÁMKA: Plynulé vrtání a rovnoměrný odvod nečistot z vrtané díry signalizuje správnou rychlost vrtání.

Obsluha šroubováku (obr. 6)

1. Pomocí přepínače rozsahu otáček zvolte požadovaný rozsah otáček / utahovacího momentu tak, aby tyto hodnoty vyhovovaly plánovanému pracovnímu úkonu.
2. Nastavte objímku pro nastavení utahovacího momentu do požadované polohy. Nižší čísla znamenají nižší hodnotu utahovacího momentu. Vyšší čísla znamenají vyšší hodnotu utahovacího momentu.
3. Vložte do sklíčidla příslušenství pro požadovaný montážní prvek a připevněte toto příslušenství jako vrták.
4. Proveďte několik pracovních úkonů na zbytkovém materiálu nebo na ploše, která není vidět, abyste určili správnou polohu objímky spojky pro nastavení momentu.
5. Vždy zahajte práci s nižší hodnotou momentu a potom nastavte vyšší hodnotu momentu, abyste zabránili poškození obrobku nebo montážního prvku.

ÚDRŽBA

Vaše nářadí Berner bylo zkonstruováno tak, aby Vám dlouho sloužilo s minimálními nároky na údržbu. Dlouhodobá bezproblémová funkce nářadí závisí na jeho řádné údržbě a pravidelném čištění.

VAROVÁNÍ: *Před nasazením nebo sejmutím příslušenství, před prováděním seřízení nebo před výměnou pracovního příslušenství a nástavců, vypněte nářadí a odpojte jej od napájecího napětí, abyste snížili riziko způsobení zranění.*

Mazání

Vaše elektrické nářadí nevyžaduje žádné další mazání.

Čištění

VAROVÁNÍ: *Jakmile ve větracích otvorech na krytu nářadí a v jejich blízkosti uvidíte nahromaděné nečistoty a prach, vyfoukejte je proudem suchého stlačeného vzduchu. Při provádění tohoto úkonu údržby používejte schválenou ochranu zraku a masku proti prachu.*

VAROVÁNÍ: *K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní látky. Tyto typy chemikálií mohou plastové materiály nářadí poškodit. Používejte pouze hadřík navlhčený v jemném mýdlovém roztoku. Zabraňte proniknutí jakékoliv kapaliny do vnitřních částí nářadí; neponořujte žádné části nářadí do kapaliny.*

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ NABÍJEČKY

VAROVÁNÍ: *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Nečistoty a maziva mohou být z povrchu nabíječky odstraněny pomocí hadříku nebo měkkého kartáče bez kovových štětin. Nepoužívejte vodu nebo jiné čisticí prostředky.*

Doplňkové příslušenství

VAROVÁNÍ: *Jiné příslušenství, než je příslušenství nabízené společností BERNER, nebylo s tímto výrobkem testováno. Proto by mohlo být použití takového příslušenství s tímto nářadím velmi nebezpečné. Ke snížení rizika vzniku úrazu používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem BERNER.*

Další podrobnosti týkající se příslušenství získáte u svého značkového prodejce.

Ochrana životního prostředí

Třídění odpadu. Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem.

Až nebudete váš výrobek Berner dále potřebovat nebo uplyne doba jeho životnosti, nelikvidujte jej spolu s domovním odpadem. Zařízení zlikvidujte podle platných pokynů o třídění a recyklaci odpadů.

Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečistěním a snižuje spotřebu surovin.

Při zakoupení nových výrobků Vám prodejny, místní sběrny odpadů nebo recyklační stanice poskytnou informace o správné likvidaci elektro odpadů z domácnosti.

Společnost Berner poskytuje možnost sběru a recyklace použitých výrobků Berner po ukončení jejich provozní životnosti. Chcete-li získat výhody této služby, odevzdejte prosím vaše nářadí jakémukoliv autorizovanému servisu, který nářadí odebere a zajistí jeho recyklaci.

Adresu vašeho nejbližšího autorizovaného střediska Berner naleznete na zadní straně tohoto návodu.

Nabíjecí akumulátor

Pokud přestane akumulátor s dlouhou životností dodávat dostatečnou úroveň výkonu, je třeba jej dobít. Po ukončení jeho životnosti proveďte jeho likvidaci tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí:

- Nechejte nářadí v chodu, dokud nedojde k úplnému vybití akumulátoru a ten poté vyjměte z nářadí.
- Akumulátory NiCd, NiMH a Li Ion lze recyklovat. Odevzdejte je prosím dodavateli nebo v místní recyklační stanici. Shromážděné akumulátory budou vhodně zlikvidovány nebo recyklovány.

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÁ SLUŽBA

Každé nářadí, náhradní díl nebo příslušenství se před expedicí z výrobního závodu důkladně kontrolují. Pokud se i přesto na nářadí objeví nějaké vady, zašlete nám toto přímo na naši centrálu pro zákaznické služby, nebo do nejbližší smluvní opravny firmy Berner.

Záruční doba 36 měsíců začíná dnem koupě, což musí být prokázáno originálem kupního dokladu. V záruční době výrobce ručí za:

- bezplatné odstranění případných poruch
- bezplatnou výměnu všech poškozených částí
- bezplatný a odborný servis

Požadavkem je, že se jedná o materiální nebo výrobní vady a že [stroj] nebyl provozován nesprávným způsobem. Kromě toho může být použito pouze originální příslušenství, které je společností Berner výslovně označeno jako vhodné pro práci se stroji Berner.

Adresy smluvních opraven jsou uvedeny na zadní straně.

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC VEZETÉKMENTES KOMPAKT FÚRÓGÉPEK/CSAVARBEHAJTÓK BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC VEZETÉKMENTES KOMPAKT FÚRÓGÉPEK/CSAVARBEHAJTÓK/ÜTVEFÚRÓK

Gratulálunk!
Ön egy Berner szerszámot választott. A Berner vállalat sok éves termékfejlesztési tapasztalatának és innovációinak köszönhetően vált a professzionális szerszám-használók legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 V LION BC	BACS-1 14,4 V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12 V (BC)
Feszültség	V - egyen	18	18	14,4	14,4	12
Típus		10	10	10	10	10
Akkumulátor típusa		NiCd	Li-ion	Li-ion	NiCd	NiCd
Teljesítmény	W	400	375	270	295	240
Sebesség terheletlenül						
1. fokozat	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. fokozat	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Terheléssel						
1. fokozat	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. fokozat	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Max. nyomaték	Nm	44	41	37	40	35
Befogópofa kapacitása	mm	13	13	13	13	13
Maximális fúrási mélység						
Fa	mm	38	38	35	35	28
Fém	mm	13	13	13	13	13
Falazat	mm	13	13	–	13	–
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	1,46	1,46	1,35	1,45	1,34

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 V LION BC	BACS-1 14,4 V LION BC	BACHDD-1 14,4 V BC	BACS-1 12 V (BC)
L_{pA} (hangnyomásszint)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{PA} (hangnyomásszint bizonytalansága - K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (hangteljesítményszint) dB(A)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (hangteljesítményszint bizonytalansága -K)	dB(A)	3	3	3	3	3

A vibráció értékeinek összege (a három tengely összege) az EN60745 szabvány alapján:

Kibocsátott vibráció értéke a_h Fém fúrásnál						
a_hD =	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K =	m/s^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Kibocsátott vibráció értéke a_h Beton fúrásnál						
a_hID =	m/s^2	7.8	7.8	–	–	–
Bizonytalanság K =	m/s^2	2.7	2.7	–	–	–
Kibocsátott vibráció értéke a_h Csavarhúzás						
a_hID=	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Bizonytalanság K=	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos méréssel határoztuk meg, így az itt megadott értéket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékével. Az érték felhasználható az előzetes kockázatelemzéshez.

FIGYELMEZTETÉS: *A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra használják vagy más tartozékokkal vagy az nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől eltérhet. És így a munkavégzés során a kitettség mértéke is jelentősen megváltozhat.*

Meg kell becsülni és figyelembe kell venni arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. És így a munkavégzés során a kitettség mértéke is jelentősen csökkenhet.

Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.

Akkumulátor		57545	57547	044583	044584	044585
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	NiCd	NiCd	NiCd
Feszültség	V - egyen	18	14,4	18	14,4	12
Teljesítmény	A_h	2,0	2,0	2,4	2,4	2,4
Súly	kg	0,68	0,58	1,0	0,82	0,68

Töltő		57546
Betáp feszültség	V - váltakozó	230
Akkumulátor típusa		NiCd/NiMH/Li-ion
Töltési idő kb.	perc	40 (2,0 Ah-ás akkumulátor)
Súly	kg	0,52

Biztosítékok:		
Európa	230 V-os szerszámok	10 Amper - hálózat
U.K. és Írország	230 V-os szerszámok	13 Amper - a csatlakozódugóban

Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz/címkékhez társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el alaposan a kézikönyvet és figyeljen ezekre a szimbólumokra.

VESZÉLY: *Olyan veszélyes helyzetet azonosít, amelyet ha nem kerülnek el* ***súlyos*** *vagy* ***halálos sérülést okoz****.*

FIGYELMEZTETÉS: *Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el* ***halálos vagy súlyos sérülést*** *okozhat.*

LEGYEN ÓVATOS: *Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el* ***kisebb vagy súlyosabb sérülést*** *okozhat.*

LEGYEN ÓVATOS: *Ha a biztonsági szimbólum nélkül használjuk a feliratot, akkor az olyan potenciálist veszély jelez, amelyet ha nem kerülnek el* ***anyagi károkat okozhat****.*

Az elektromos áramütés veszélyét jelzi.

A tűzveszélyt jelzi.

EC-Megfelelősségi nyilatkozat

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC, BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC

A Berner vállalat tanúsítja, hogy ezek a termékek - amelyeket a műszaki adatok részben definiáltunk - megfelelnek a következő szabványok követelményeinek: 98/37/EC (2009 dec. 28.-ig), 2006/42/EC (2009 dec. 29.-től), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. A termékek a 2004/108/EK irányelvnek szintén megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, akkor lépjen kapcsolatba a Berner vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Jörn Werner	Ulrich Lindner
Ügyvezető igazgató	Termelési igazgató
(CEO)	Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Az aláíró személy a műszaki adatok összeállításáért felelős személy, nyilatkozatát a Berner vállalat nevében adja.

FIGYELMEZTETÉS: *A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat tartalmazó kézikönyvet.*

Elektromos szerszámok általános biztonsági figyelmeztetései

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. *Az utasítások és figyelmeztetések ignorálása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos balesetet okozhat.*

ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST, HOGY AZOKAT KÉSŐBB IS HASZNÁLHASSA REFERENCIAKÉNT.

Az "elektromos szerszám" kifejezés a figyelmeztetéseken az Ön által használt vezetékes vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezetékmentes) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a) ***Tartsa a munkaterületet tisztán és azt megfelelően világítsa meg.*** *A rendetlenség és a sötét területek a balesetek melegágyai.*

b) ***Soha ne használja az elektromos szerszámokat robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.*** *Az elektromos szerszámok szikrákat állítanak elő, amelyek meggyújthatják a porokat vagy a gőzöket/gázokat.*

c) ***Tartsa a gyermekeket és a nézelődőket távol az elektromos szerszám használata közben.*** *Ha elvonják a figyelmét, akkor elveszítheti a kontrollt az eszköz használata/irányítása közben.*

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) ***Az elektromos szerszámok csatlakozóinak meg kell egyezniük a fali dugalj típusával. Soha ne módosítsa a csatlakozókat - semmilyen mértékben sem. Soha ne használjon semmilyen adaptert se a földelt elektromos szerszámokhoz.*** *Az eredeti (módosítatlan) csatlakozó és a megfelelő fali dugaljak használata csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) ***Kerülje, hogy testével földelt vagy testelt felületekhez (pl. csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőkhöz) érjen.*** *Az elektromos áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.*

c) ***Soha ne engedje, hogy az elektromos szerszámok megázzanak, ill. azokat nedvesség érje.*** *Az elektromos szerszám belsejébe bejutó nedvesség növeli az áramütés kockázatát.*

d) ***A készülék kábelét rendeltetésszerűen használja. Az elektromos kéziszerszámot soha ne vigye és ne húzza a kábelnél fogva és a csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. A kábelt tartsa távol/védje a magas hőmérséklettől, az olajoktól, az éles sarkoktól és a mozgó alkatrészektől.*** *A sérült vagy össze-vissza csavaródó kábelek növelik az elektromos áramütés kockázatát.*

e) ***Ha az elektromos szerszámot épületen kívül használja, akkor használjon a kültéri használatra megfelelő hosszabbítót.*** *A kültéri használatra gyártott hosszabbítók használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.*

f) ***Ha az elektromos készüléket mindenképpen nedves körülmények között kell használnia, akkor használjon maradékáram-elvén működő védelmi eszközöket (RCD-ket).*** *Az RCD eszköz használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.*

3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG

a) ***Elektromos szerszámok használatakor legyen óvatos, figyelmes és tartsa be a józan ész megfontolásait. Soha ne használjon elektromos szerszámot ha fáradt, gyógyszer, alkohol vagy más tudatmódosító szerek hatása alatt áll.*** *Az elektromos szerszámok használata közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyes sérülést okozhat.*

b) ***Használjon személyes védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.*** *A személyes védőfelszerelések megfelelő használta csökkenti a személyes sérülések kockázatát - ide tartoznak a következők is: pormaszk, csúszásmentes védőbakancs, védősisak, hallásvédelem.*

c) ***Előzze meg, hogy az eszköz véletlenül elindulhasson. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az OFF (KI) állásban van, mielőtt a kábelt csatlakoztatná a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátort csatlakoztatná, ill. a szerszám felemelése vagy cipelése előtt.*** *Ha a szerszámot úgy cipeli, hogy az ujja a kapcsolón van, ill. olyan szerszámot helyez áram alá, amely be van kapcsolva, balesetet okoz(hat).*

d) ***Távolítsa el az állítókulcsot vagy az imbuszkulcsot mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná.*** *Az elektromos szerszám mozgó alkatrészén felejtett imbuszkulcs vagy állítókulcs személyes sérüléseket okozhat.*

e) ***Soha ne nyúljon át a szerszám fölött, ill. azt ne használja kényelmetlen (nyújtózkodó) helyzetben. Álljon mindig biztosan és tartsa meg/őrizze meg az egyensúlyát.*** *A helyes tartás segítségével az eszközt váratlan helyzetekben is biztosabban tarthatja/kezelheti.*

f) ***Hordjon megfelelő ruhát. Soha ne hordjon laza/lógó ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó alkatrészektől.*** *A laza/lógó ruhát, ékszert, ill. a hosszú hajat a gép mozgó alkatrészei elkaphatják.*

g) ***Ha az adott eszközhöz porelszívó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket megfelelően csatlakoztatva, ill. ezek megfelelően működnek.*** *A porgyűjtő eszköz/tartozék használata csökkenti a porral járó kockázatokat.*

4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) ***Soha ne erőltesse az elektromos szerszámot. Mindig az adott munkához megfelelő szerszámot használjon.*** *A megfelelő elektromos szerszám használatával jobb minőségű munkát lehet végezni, ill. az eszköz tervezett céljára való használata is kevesebb kockázattal és veszéllyel jár.*

b) ***Soha ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek ki- és bekapcsolója nem vagy hibásan működik.*** *A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.*

c) ***Áramtalanítsa az elektromos szerszámot a kábel kihúzásával és/vagy az akkumulátor eltávolításával, mielőtt azon bármiféle módosítást, tartozék-cserét eszközölne vagy az elektromos szerszámot elcsomagolná/tárolná.*** *Az ilyen jellegű megelőző biztonsági intézkedések segítségével csökkenti az elektromos szerszám véletlen bekapcsolásának esélyeit.*

d) ***A nem használt elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem érhetik el; és ne engedje, hogy azt olyan személyek használják, akik a szerszám használatát és ezen utasításokat nem ismerik.*** *Ha az elektromos szerszámokat képzetlen kezelők használják, az jelentős veszélyekkel jár.*

e) ***Elektromos szerszámok karbantartása. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek csatlakozását és/vagy kötését, ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az elektromos eszköz működését. Ha az elektromos szerszám sérült, akkor azt javítassa meg annak használata előtt.*** *A rosszul/nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoztak.*

f) ***Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.*** *A vágószerszámok megfelelően karbantartott vágóélei kisebb eséllyel ragadnak be (a munkadarabba) és azokat sokkal könnyebben lehet irányítani.*

g) ***Használja az elektromos szerszámot, annak tartozékait, szerszámait, stb. mindig ezen utasítások alapján és mindig vegye figyelembe az adott munkakörülményeket.*** *Ha az elektromos szerszámot nem a rendeltetési céljának megfelelően használja az veszélyes helyzeteket teremthet.*

5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) ***Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltse.*** *Az a töltő, amelyik minden probléma nélkül feltölt egy akkumulátort egy másik akkumulátor típusnál tűzveszélyt okozhat.*

b) ***Az elektromos szerszámokat csak a hozzájuk tartozó akkumulátorokkal használja.*** *Minden más akkumulátor típus használata sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.*

c) ***Ha az akkumulátort nem használja, akkor azt tartsa távol minden fémes tárgytól, például a tűzőkapcsoktól, az érméktől, a kulcsoktól, a szögektől, a csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amelyek az érintkezőket rövidre zárhatnák.*** *Ha az érintkezőket valami rövidre zárja az égést vagy tüzet okozhat.*

d) ***Nem megfelelő körülmények között az akkumulátor ereszthet; kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha ahhoz mégis véletlenül hozzáérne, akkor azt öblítse le bő vízzel. Ha a folyadék a szemével érintkezne, akkor a kiöblítésen túl kérjen orvosi segítséget is.*** *Az akkumulátorból kifolyt folyadékok irritációt vagy égési sérüléseket okozhatnak.*

6) SZERVIZ

a) ***A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse és ahhoz csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.*** *Az utasítás betartásával az elektromos szerszám biztonsága megőrizhető.*

TOVÁBBI SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Fúrógép/csavarbehajtó/ütvefúró biztonsági figyelmeztetései

- ***Az ütvefúró használata közben viseljen hallásvédelmet.*** *A hangos környezet hallássérülést okozhat.*
- ***Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyújánál tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék rejtett kábeleket vagy***

a készülék saját kábelét vághatná el. *Ha a vágó tartozék "élő" (áram alatt lévő) vezetékkel érintkezik, akkor az elektromos szerszám fém alkatrészei is "élővé" változnak és megrázhatják a kezelőt.*

- ***Használja a szerszámhoz mellékelt segédfogantyúkat.*** *A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.*
- ***Használjon szorítókat vagy más hasonlóan praktikus módszereket, hogy a munkadarabot szilárdan rögzítse egy munkaasztalhoz (platformhoz).*** *A munkadarab kézben tartása vagy a saját testéhez való szorítása nem megbízható módszer, így könnyen elveszítheti a gép feletti uralmat.*
- ***Hordjon hallásvédelmet, ha huzamosabb időn keresztül használja az ütvefúrás funkciót.*** *Ha huzamosabb időn keresztül végez zajos munkát az halláskérüléshez vezethet. Az ütvefúrás magas hangszintje ideiglenesen hallássérülést vagy súlyos hallójárat sérülést okozhat.*
- ***Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt.*** *A fúrás és az ütvefúrás repülő törmelékekkel/forgácsokkal jár. A repülő törmelékek maradandó szemkárosodást okozhatnak.*
- ***Az ütvefúráshoz használ fúrófejek és szerszámok a művelet közben felforrósodhatnak.*** *Hordjon védőkesztyűt, ha meg szeretné érinteni őket.*

Maradványkockázat

A következő kockázatok minden fúró használatával együttjárnak:

– a szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása, és a védőeszközök használata ellenére bizonyos maradvány kockázatokat nem lehet elkerülni. Ezek a következők:

– Halláskárosodás
– Ujjak becsípődése a tartozékok cseréjénél
– A por belélegzéséből eredő egészségügyi kockázat famegmunkálásnál.
– A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.
– A tartós használat által okozott személyi sérülés veszélye.

A SZERSZÁMON TALÁLHATÓ CÍMKÉK

A szerszámon a következő piktorgramok találhatók:
Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



DÁTUMKÓD HELYE

A dátumkód a szerszám burkolatán található ott, ahol az akkumulátor és a szerszám találkozik! A kód egyben megadja a gyártás évét is.

Példa:

2009 XX XX
Gyártás éve

Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátor töltőhöz

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT *Ez a kézikönyv az 57546*-os akkumulátor töltő biztonsági és használati utasításait tartalmazza.

- *A töltő használata előtt olvassa el a töltő, az akkumulátor, az akkumulátoros eszköz összes utasítását és biztonsági figyelmeztetéseit.*

VESZÉLY: *Halálos áramütés veszélye.* A töltő-érintkezők közötti feszültség *230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.*

FIGYELMEZTETÉS: *Áramütés veszélye.* Ne engedje, hogy folyadék jusson a töltő belsejébe. *Ez elektromos áramütést okozhat.*

LEGYEN ÓVATOS: *Égési sérülés veszélye. A kockázatok csökkentése és a sérülések elkerülése érdekében csak Berner újratölthető akkumulátorokat töltsön az eszközzel. A többi akkumulátor felrobbanhat, ami személyes sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.*

LEGYEN ÓVATOS: *Az áram alatt lévő akkumulátor töltő érintkezőit az idegen anyagok/tárgyak rövidre zárhatják. A töltő nyílásaitól a vezető anyagokat távol kell tartani, ide tartoznak a teljesség igénye nélkül a következők: a fémforgácsok, az alumínium fólia és bármely fémes anyag lerakódása. Mindig áramtalanítsa a töltőt, ha annak töltő-nyílásában nincs akkumulátor. Húzza ki az eszköz tápkábelét a tisztítás előtt.*

- ***SOHA ne próbáljon meg olyan akkumulátort tölteni a töltővel, amelyet ez a kézikönyv nem javasol.*** *A töltőt és az akkumulátort úgy terveztük, hogy azok megfelelően működjenek a másik eszközzel.*
- ***A töltők kizárólagos célja, hogy a Berner újratölthető akkumulátorokat töltsék.*** *Minden más felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.*

- ***Az akkumulátort soha ne érje csapadék - eső ill. hóesés.***
- ***Az eszközt a fali dugaljból a csatlakozó húzásával húzza ki.*** *Így elkerülheti a vezeték és a csatlakozó sérüléseit.*
- ***Győződjön meg arról, hogy a vezetéket úgy helyezte el, hogy arra nem léphetnek rá, abban nem botolhatnak meg, ill. más módon nem sérthetik vagy húzhatják meg.***
- ***Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van.*** *A nem megfelelő hosszabbító használata elektromos áramütést vagy halálos elektromos áramütést okozhat.*
- ***A hosszabbítókábel ereinek megfelelő átmérővel kell rendelkezniük a biztonságos üzemeltetés érdekében (használjon huzalkalibrálót vagy AWG-t).*** *Minél kisebb értéket ad az AWG kalibráló tárcsa, annál nagyobb a kábel teljesítménye, azaz a 16-os AWG értékű kábel nagyobb teljesítményre képes, mint egy 18-as értékkel rendelkező. Ha több hosszabítókábelt is használnia kell a nagy távolság miatt, akkor győződjön meg róla, hogy minden egyes hosszabbító megfelel a minimális elvárásoknak.*
- ***Soha ne helyezze a töltőt puha felületre és ne helyezzen a töltőre tárgyakat, mert ezek eltömíthetik az eszköz szellőztető nyílásait, ami miatt az eszköz belseje túlmelegedhet.*** *Helyezze a töltőt a hőforrásoktól távol. A töltő szellőztetését a töltő burkolatának alján és tetején található szellőztető nyílások biztosítják.*
- ***Soha ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy csatlakozókkal*** *— ezeket azonnal cseréltesse le.*
- ***Soha ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.*** *Ilyen esetben juttassa el a készüléket a hivatalos márkaszervizbe.*
- ***Soha ne szerelje szét a töltőt; jutassa azt el a hivatalos márkaszervizbe, ha azt valamilyen oknál fogva karban kellene tartani vagy javítani kellene.*** *A rendeltetési céllal ellentétes felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.*
- ***Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról, annak tisztítása előtt. Ezzel csökkentheti az elektromos áramütés kockázatát.****Ha csak az akkumulátort távolítja el, azzal a kockázatot nem csökkenti.*
- ***SOHA*** *ne próbáljon meg két töltőt egymással összeilleszteni / egymáshoz csatlakoztatni.*
- ***A töltőt a háztartásokban szokásos 230 V-os elektromos feszültséghez terveztük. Soha ne próbálja azt ettől eltérő feszültségnél használni****.* *Ez az utasítás a gépjármű töltőkre nem vonatkozik.*

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT

Töltők

Az Ön 57546-os töltője 7,2 – 18 V-os NiCd, NiMH vagy lítium ionos akkumulátorokat tud feltölteni.

Ezeket a töltőket nem kell beállítani; úgy alakítottuk ki őket, hogy a lehető legegyszerűbben lehessen használni őket.

Töltés folyamata

VESZÉLY: *Halálos áramütés veszélye. A töltő-érintkezők közötti feszültség 230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.*

1. Csatlakoztassa a töltőt (i) a megfelelő fali konnektorhoz az akkumulátor behelyezése előtt.
2. Helyezze az akkumulátort (g) a töltőbe. A piros (töltés-jelző) fény elkezd villogni, jelezve, hogy a töltés elkezdődött.
3. A töltés befejezését a piros lámpa folyamatos világítása jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött és az készen áll a használatra, de azt a töltőben is hagyhatja.

MEGJEGYZÉS: A NiCd és Li-Ion akkumulátorok maximális teljesítménye és optimális élettartama érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltse az akkumulátorokat.

Töltési folyamat

Lásd a lenti táblázatot az akkumulátor töltési folyamatának állapotával kapcsolatban.

Töltés állapota	
Töltés	– – – – – –
Teljesen töltött	————
Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt	—— – —— –
Cserélje le az akkumulátort	•••••••••••
Hiba	•• •• •• ••

Automatikus frissítés

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyedi celláinak állapotát kiegyenlíti, hogy az akkumulátor a maximális teljesítményt nyújthassa. Az akkumulátort hetente kell frissíteni, ill. akkor, ha az nem a szokásosnak megfelelően működik.

A frissítéshez helyezze az akkumulátort a töltőbe, mintha tölteni szeretné. Hagyja az akkumulátort legalább 10 órán keresztül a töltőn.

Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt

Ha a töltő azt észleli, hogy az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg, akkor automatikusan elindítja a késleltetést és a töltést csak akkor kezdi el, ha az akkumulátor hőmérséklete elérte a rendes hőmérséklettartományt. Ilyenkor a töltő automatikusan a töltési üzemmódra vált át. A funkció segítségével az akkumulátorok élettartamát lehet növelni.

CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-Ion akkumulátorok Elektronikus védelmi rendszerrel rendelkeznek, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől. A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az Elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Amikor ez megtörténik, helyezze a Li-Ion akkumulátort a töltőbe és teljesen töltse föl.

TELJES LEMERÍTÉS ELLENI VÉDELEM

Az akkumulátorok a szerszámokkal való használatnál védekeznek a teljes lemerítés ellen.

Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátorhoz

Az akkumulátorok utánrendelése esetén győződjön meg arról, hogy a rendelésen megadta az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét is. Lásd a kézikönyv végén található táblázatot a töltők és az akkumulátorok kompatibilitásával kapcsolatban.

Az akkumulátor a szállítás idejére nincs teljesen feltöltve. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el a következő utasításokat és kövesse az ismertetett töltési eljárást.

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST

Soha ne használja a töltőt vagy az akkumulátort robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében. *Az akkumulátor töltőbe helyezése vagy onnan való kivétele meggyújthatja a porokat vagy a gőzöket.*

- *Az akkumulátorokat csak Berner töltővel töltse.*
- **SOHA** *ne fröccséljen rá vizet vagy merítse azt vízbe vagy más folyadékba.*
- ***Soha ne tárolja vagy tartsa az eszközt vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40˚ C-t (105° F) (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).***

⚠ ***VESZÉLY:*** *Halálos áramütés veszélye. Soha ne próbálja kinyitni, felnyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, akkor azt ne tegye a töltőbe. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat. A megsérült akkumulátorokat vissza kell juttatni a szervizközpontba az újrahasznosításuk érdekében.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS:*** *Soha ne próbálja kinyitni, felnyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, akkor azt ne tegye a töltőbe. Ne préselje össze, ne ejtse le az akkumulátort, ill. azt ne tegye tönkre. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leejtettek vagy más módon megsértettek (értsd kilyukasztottak egy szöggel, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek, stb.). A megsérült akkumulátorokat vissza kell juttatni a szervizközpontba az újrahasznosításuk érdekében.*

⚠ ***LEGYEN ÓVATOS: Ha az eszközt nem használja, akkor azt tárolja olyan stabil felületen, ahol az nincs az útban, azaz nem okoz botlás vagy leesés veszélyt.*** *Egyes szerszámok a nagyméretű akkumulátorokkal könnyen felborulhatnak.*

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A NIKKEL-KADMIUM (NiCd) ÉS A NIKKEL-METÁL HIDRID (NiMH) AKKUMULÁTOROKHOZ

- ***Soha ne dobja tűzbe az akkumulátorokat, még akkor se ha az súlyosan megsérült vagy teljesen tönkrement.*** *Az akkumulátorok a tűzben felrobbanhatnak.*
- ***Az akkumulátorok az extrém környezeti hatások és/vagy hőmérséklet mellett nagyon gyengén ereszthetnek.*** *Ez nem jelent meghibásodást.*

⚠ *Ennek ellenére, ha a külső réteg megsérült:*

a. és az akkumulátorból szivárgó folyadék a bőrére került, akkor azt mossa le szappanos vízzel - több percen keresztül.

b. és az akkumulátorból szivárgó folyadék a szemébe került, akkor azt öblítse legalább 10 percig tiszta vízzel és kérjen azonnal orvosi segítséget. ***(Egészségügyi megjegyzés:*** *A folyadék 25-35%-os kálimhidroxid oldatból áll.)*

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A LÍTIUM IONOS (LI-ION) AKKUMULÁTOROKHOZ

- ***Soha ne dobja tűzbe az akkumulátorokat, még akkor se ha az súlyosan megsérült vagy teljesen tönkrement.*** *Az akkumulátorok a tűzben felrobbanhatnak. A lítium ionos akkumulátorok*

égetése során mérgező gőzök és anyagok keletkezhetnek.

- ***Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezik, akkor azt azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.*** *Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutna, akkor azt öblítse legalább 15 percig tiszta vízzel vagy addig, amíg az irritáció nem szűnik meg. Ha orvosi segítségre lenne szükség, akkor tájékoztassa az orvost, hogy a folyadék organikus karbonátokat és lítium sókat tartalmazott.*
- ***A kinyitott akkumulátor-cellák tartalma a légutakat is irritálhatja.*** *Szellőztessen alaposan. Ha a tünetek nem szűnnének meg, akkor kérjen orvosi segítséget.*

FIGYELMEZTETÉS: *Égési sérülés veszélye. Az akkumulátor-folyadék a szikráktól vagy lángoktól meggyulladhat.*

Akkumulátor kupak (3. ábra)

Az akkumulátorhoz tartozik egy kupak, amely az akkumulátor érintkezőit védi, ha az nincs csatlakoztatva. A védőkupak nélkül például a fémtárgyak rövidre zárhatnák az érintkezőket és ezzel tűzveszélyt okozhatnának vagy tönkre tehetnék az akkumulátort.

1. Vegye le a védőkupakot az akkumulátor érintkezőiről, mielőtt azt a töltőbe vagy a szerszámba helyezné (3A. ábra).
2. Helyezze a védőkupakot rögtön az akkumulátorra ha azt kivette a szerszámból vagy a töltőből (3B ábra).

FIGYELMEZTETÉS: *Győződjön meg arról, hogy a védőkupak az akkumulátoron van, ha az akkumulátort el szeretné tenni vagy azt (önállóan) el szeretné szállítani valahova.*

Akkumulátor (1. ábra)

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A BACHDD-1 18 V BC és a BACHDD-1 18 V LION BC szerszámok 18 V-os akkumulátort használnak.
A BACHDD-1 14,4V BC és a BACS-1 14,4 V LION BC szerszámok 14,4 V-os akkumulátort használnak.
A BACS-1 12 V (BC) szerszámok 12V-os akkumulátort használnak.

Javaslatok a tároláshoz

1. Az ideális tárolóhely hűvös és száraz, védve van a közvetlen napfénytől és sem túl meleg, sem túl hideg. Az akkumulátor maximális teljesítménye és élettartama érdekében amikor nem használja, tárolja szobahőmérsékleten.
2. Az akkumulátort és a töltőt minden károsodás nélkül lehet hosszabb ideig tárolni. A megfelelő körülmények biztosítása esetén akár 5 évig vagy ennél is tovább lehet őket tárolni.

A töltőn és az akkumulátoron található címkék

A kézikönyvben használt piktogramok mellett az akkumulátoron és a töltőn a következő piktogramok láthatóak:

Olvassa el a használati utasítást a használat előtt.

Akkumulátor töltés

Akkumulátor töltve

Hibás akkumulátor

Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt

Soha ne helyezzen az érintkezők közé elektromosan vezető tárgyat.

Soha ne próbáljon meg feltölteni egy sérült akkumulátort.

Csak Berner akkumulátorokat használjon, a többi akkumulátor felrobbanhat és ezzel személyes sérülést vagy anyagi károkat okozhat.

Soha ne érje az eszközt víz.

A sérült vezetéket azonnal cseréltesse le.

Csak a 4 °C..40 °C hőmérséklettartományban töltsön.

Az akkumulátort a környezetvédelmi előírások betartásával selejtezze le.

Soha ne dobja tűzbe a NiMH, a NiCd+ és a lítium ionos akkumulátorokat.

NiMH + NiCd — A NiMH és a NiCd akkumulátorok töltéséhez.

Li Ion — A lítium ionos akkumulátorok töltéséhez.

A töltési időkkel kapcsolatban lásd a műszaki adatokat.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4 V	BACHDD-1 14,4 V	BACHDD-1 18 V	
Tétel Nr.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Vezetékmentes kombi fúrógép				X	X	X
1 Vezetékmentes csavarhúzó	X	X	X			
1 Újratölthető akkumulátor (kartonpíros csomagolás)		X				
2 Újratölthető akkumulátor (Bera Click 1-es méret*)**	X		X	X	X	X
NiCd akkumulátor	X	X		X	X	
Lítium-ion akkumulátor			X			X
1 Akkumulátor töltő	X		X	X	X	X
1 Használati útmutató	X	X	X	X	X	X
1 Perspektivikus rajz	X	X	X	X	X	X

- Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkezhettek.
- Ne siessen. Olvassa el alaposan a kézikönyvet és értse meg annak tartalmát a munkálatok megkezdése előtt.

Leírás (1. ábra)1

FIGYELMEZTETÉS: *Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és annak alkatrészeit. Ez személyes sérüléssel és/vagy anyagi károkkal járhat.*

AZ ESZKÖZ RENDELTETÉSE

Ezeket a fúrógépeket/csavarbehajtókat/ütvefúrókat professzionális fúrási és csavarbehajtási használathoz terveztük.

SOHA NE használja azt nedves körülmények között vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a fúrógépek/csavarbehajtók/ütvefúrók professzionális szerszámok. **SOHA NE** engedje, hogy a gyerekek hozzáférjenek a szerszámhoz. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, akkor az ilyen személy gép-használatát felügyelni kell.

a. Bekapcsoló billentyű
b. Előre/hátra gomb
c. Nyomaték állító gallér
d. Sebesség fokozat-választó
e. Munkaterület megvilágítás
f. Kulcsnélküli befogópofa
g. Akkumulátor
h. Akkumulátor leválasztó gombok
i. Főfogantyú

Elektromos biztonság

Az elektromos motort az adott, megnevezett feszültséghez terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátoron megadott feszültség egyezik-e a töltő adattábláján megadott adatokkal. Győződjön meg arról is, hogy a töltőjén feltűntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.

Az Ön Berner töltőjét az EN 60335 szabvány előírásainak megfelelően földeltük; ezért nincs szükség külön föld-vezetékre.

Ha a tápkábel megsérült, akkor azt a Berner márkaszerviz-hálózattól elérhető speciális kábelre kell lecserélni.

Hosszabbító kábel használata

Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van. Ha hosszabbító kábelt kell használnia, akkor az adott szerszám paramétereinek megfelelő jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat). A kábelér minimális keresztmetszete: 1 mm^2, maximális hosszúsága: 30 m. Ha kábeldobos hosszabbítót használ, akkor arról mindig teljesen csavarja le a vezetéket.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: *Az összeszerelés és a beállítás során mindig távolítsa el az akkumulátort. A szerszámot az akkumulátor csatlakoztatása és leválasztása esetén mindig kapcsolja ki.*

FIGYELMEZTETÉS: *Csak Berner akkumulátorok és töltőket használjon.*

Az akkumulátor eltávolítása a szerszámból, ill. csatlakozatása (2. ábra)

FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, *mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölne a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná. A véletlen elindulás baleseteket okozhat.*

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.

AZ AKKUMULÁTOR SZERSZÁMFOGANTYÚHOZ VALÓ CSATLAKOZTATÁSÁHOZ

1. Igazítsa az akkumulátort egy vonalba a szerszám fogantyújában kialakított rovátkához (2. ábra).
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg nem hallja, hogy a zárszerkezet rögzíti azt.

AZ AKKUMULÁTOR SZERSZÁMRÓL VALÓ

LEVÁLASZTÁSÁHOZ

1. Nyomja meg a gombokat (h) az akkumulátor elengedéséhez, majd óvatosan húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltő fejezet utasításainak megfelelően.

HASZNÁLAT

Használati utasítások

FIGYELMEZTETÉS: *Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és tartsa be a vonatkozó előírásokat/jogszabályokat.*

FIGYELMEZTETÉS: *A súlyos személyi sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, majd válassza le az áramforrásról mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölne rajta, illetve valamelyik tartozékát kicserélné vagy eltávolítaná.*

HELYES KÉZTARTÁS (7. ábra)

FIGYELMEZTETÉS: *A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében MINDIG a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.*

FIGYELMEZTETÉS: *A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében MINDIG tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.*

A helyes kéztartásban egyik keze, ahogyan az ábra is mutatja, a fúró tetején legyen (k), a másik pedig a főfogantyún (i).

Sebesség változtató gomb (1. ábra)

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg az (a) bekapcsoló billentyűt.

A szerszám kikapcsolásához engedje el a bekapcsoló billentyűt. A szerszámot fékkel láttuk el. A befogópofa a bekapcsoló billentyű teljes elengedése után rögtön leáll.

MEGJEGYZÉS: Nem javasoljuk, hogy a szerszámot folyamatosan használja változó sebesség mellett. Ez adott esetben tönkreteheti a bekapcsoló billentyűt, ezért lehetőség szerint kerülni kell.

Előre / hátra irányváltó gomb (1. ábra)

A szerszám előre / hátra gombjával (b) lehet a szerszám irányát megváltoztatni, de ezzel lehet a szerszám használatát is letiltani.

Az előre forgási irány kiválasztásához engedje el a bekapcsoló billentyűt és nyomja az előre / hátra irányváltó gombot a szerszám jobb oldalára.

A hátra forgási irány kiválasztásához nyomja az előre / hátra irányváltó gombot a szerszám bal oldalára.

Ha a vezérlő gomb a középső állásban van, akkor az letiltja a szerszám használatát. Ha a gombbal változtatni szeretné a szerszám forgási irányát, akkor győződjön meg arról, hogy előtte felengedte a bekapcsoló billentyűt.

MEGJEGYZÉS: Az irányváltás utáni első használatnál egy kattanást hallhat az indításkor. Ez teljesen normális jelenség és nem utal hibára.

Nyomatékállító gallér (1. ábra)

Az Ön szerszámát egy nyomaték állító gallérral láttuk el a különböző formájú és méretű csavarok behajtásához és eltávolításához; egyes modelleket ütvefúrás funkcióval is elláttuk. Forgassa el a gallért (c) a számokra, a fúrófej ikonokra vagy egyes szerszámoknál az ütvefúrás ikonra. A számok kiválasztásával lehet a befogópofát az adott nyomatéktartományba beállítani. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a hozzá tartozó nyomaték és így azzal nagyobb csavarokat is be lehet hajtani. Egy adott szám kiválasztásához forgassa el a gallért addig, amíg a nyíl az adott számra nem mutat.

Két fokozatos sebesség (1- ábra)

A két fokozattal a fúrógépnek/csavarbehajtónak nagyobb sebességtartományból és nagyobb flexibilitással választhat sebességet.

Ha alacsony sebességet és magas nyomatékot szeretne kiválasztani, ahhoz kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, míg az leáll. Tolja a sebességváltót előre (d) (a befogópofa irányába) az 1. ábrán látható módon.

Ha nagy sebességet és alacsony nyomatékot szeretne kiválasztani, ahhoz kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, míg az leáll. Húzza a sebességváltót hátra (elfele a befogópofától).

MEGJEGYZÉS: Ne váltson sebességet a szerszám használata közben.Ha nem sikerülne sebességet váltania, akkor győződjön meg arról, hogy a két fokozatos sebességváltó vagy teljesen előre van nyomva vagy teljesen hátra van húzva.

Munkaterület megvilágítás (1. ábra)

A munkaterületet megvilágító lámpa (e) közvetlenül a bekapcsoló billentyű (a) fölött helyezkedik el. A lámpa a bekapcsoló billentyű megnyomására kapcsolódik be.

MEGJEGYZÉS: A lámpa célja, hogy megvilágítsa a közvetlen munkaterületet, az nem zseblámpa.

Kulcsmentes egygyűrűs befogópofa (1. ábra)

Az Ön szerszámát egy kulcsmentes forgatógyűrűs befogópofával (f) láttuk el, hogy azt egy kézzel is használni lehessen. A csavarozófej vagy más tartozék befogásához kövesse a következő lépéseket.

1. Tiltsa le a fúrógép bekapcsolását a bekapcsoló billentyű OFF (KI) állásában a korábban ismertetett módon.
2. Fogja meg az egyik kezével a befogópofa fekete gyűrűjét és a másik kezével tartsa a szerszámot. Forgassa a gyűrűt az óramutató járásával ellentétesen addig, amíg a nyílás nem elég nagy a tartozék befogadásához.
3. Csúsztassa a szerszámot kb. 19 mm mélyen a befogópofába és rögzítse azt a befogópofa óramutató járásával egyező irányú forgatásával, miközben a szerszámot a másik kezével tartja. A szerszámot egy automatikus elfordulásgátló mechanikával láttuk el. Ennek segítségével az egyik kézzel is kinyithatja, ill. visszazárhatja a befogópofát.

Ha a tartozékot ki szeretné venni, akkor ismételje meg a fenti 2. lépést.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS:*** *Soha ne próbálja a csavarozófejet (vagy bármely más tartozékot) úgy befogni, hogy a befogópofát az egyik kézzel tartja, miközben bekapcsolja a szerszámot. Ez a szerszám meghibásodását és/vagy személyes sérülést okozhat. Mindig tiltsa le a gép bekapcsolását, ha abban tartozékot cserél.*

A tartozék rögzítéséhez az egyik kezét tartsa a befogópofán, miközben a másikkal tartsa a szerszámot, mert csak így lehet szorosan befogni a tartozékot.

Fúrás (4. ábra)

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS:*** *A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az áramforrásról, mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölne a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS: A személyes sérülést okozó kockázatok csökkentése érdekében MINDIG*** *fogja be vagy szorosan szorítsa le, rögzítse a munkadarabot. Ha vékony munkadarabot fúr ki, akkor helyezzen mögé fa-alátétet, hogy megelőzze a károkat.*

1. Csak éles fúrófejet használjon. FA anyagokhoz használjon alacsony sebességet és fa fúrófejet, ún. ács fúrófejet vagy lyukfűrészt . FÉM anyagokhoz használjon alacsony sebességet és fém fúrófejeket vagy lyukfűrészt. KŐ anyagokhoz, például téglához, cementes anyagokhoz, salaktéglához stb. használjon ütvefúrásra kalibrált karbid-hegyű fúrófejeket. Használjon alacsony sebességet a 10 mm-nél nagyobb átmérőjű fúrófejekhez.
2. A fúrófejet mindig csak annak tengelyével egyező irányból nyomja. Használjon elég nyomást, hogy a fúrófej dolgozhasson, de ne nyomja túlzott erővel, hogy a motort leállítsa vagy a fúrófejet tönkretegye.
3. Tartsa a szerszámot két kézzel, hogy megakadályozza a fúrógép elfordulását. Ha az adott modellhez csak egy fogantyú tartozik, akkor tartsa a szerszámot az egyik kezével a fogantyúnál és a másik kezével az akkumulátornál.

⚠ ***LEGYEN ÓVATOS:*** *A fúrás a túlterhelés miatt leállhat és ez a fúrógépet gyorsan elcsavarhatja. Mindig készüljön fel az ilyen leállásokra. Tartsa a fúrógépet erősen, hogy megakadályozza a szerszám elfordulását és megelőzze a sérüléseket.*

4. **HA A FÚRÁS LEÁLL,** azt rendszerint a túlterhelés vagy a nem megfelelő használat okozza. **AZONNAL ENGEDJE FEL A BEKAPCSOLÓ BILLENTYŰT** és távolítsa el a fúrófejet a munkadarabtól, hogy megállapíthassa a leállás okát. **NE KAPCSOLGASSA KI- ÉS BE A BEKAPCSOLÓ BILLENTYŰT, HOGY MEGPRÓBÁLJA AZZAL A FÚRÁST ÚJRA ELINDÍTANI EGY LEÁLLÁSNÁL — EZ TÖNKRETEHETI A FÚRÓGÉPET.**
5. A leállások minimalizálása és az anyag kitörésének csökkentése érdekében (a nagy nyomás miatt) csökkentse a nyomást a fúrófejre és mozgassa azt ki- és be a furatban, annak kiszélesítéséhez.
6. Ne kapcsolja le a motort, ha azt a kifúrt furatból szeretné kivenni. Így megakadályozhatja a beszorulást.
7. A változtatható sebességű fúrógépeknél nem kell a furatot megütni. Használja ez helyet a fúrógépet alacsony sebességgel a furat megkezdéséhez, majd nyomja a bekapcsoló billentyűt erősebben a szerszám felgyorsításához, ha a furat már elég mély ahhoz, hogy a fúrófej nem jöhet ki belőle.

Ütvefúrás (5. ábra)

1. Forgassa a gallért (c) az ütvefúrás ikonjára.
2. Válassza ki a nagyobb sebességet, ehhez húzza a sebességváltót hátra (elfele a befogópofától).

FONTOS: Csak karbid-hegyű fúrófejet vagy olyan fúrófejet használjon, amelyet a falfúráshoz terveztek.

3. Az ütvefúrás közben csak közepes erővel nyomja, tartsa a fúrógépet, hogy az ne ugráljon el túlzottan, azaz ne távolodjon el túl messze a munkadarabtól. A túlzott nyomás csökkenti a fúrás sebességét, túl sok hőt termel és lassítja a sebességet.
4. Egyenesen fúrjon, tartson derékszöget a munkadarabtól. Ne nyomja a fúrófejet oldalirányba, mert akkor az elakadhat a furat oldalában vagy a törmelékben, ami lassítja a sebességet.
5. Ha mély furatokat készít és közbe az ütvefúrás sebessége csökkenne, akkor húzza egy kicsit hátra a fúrófejet bekapcsolt fúrógépnél, hogy a törmeléket kitisztítsa a furatból.

MEGJEGYZÉS: A furatból kifolyó folyamatos, egyenletes törmelék jelzi a megfelelő fúrási sebességet.

Csavarbehajtás (6. ábra)

1. Válassza ki az adott művelethez megfelelő sebességet és nyomatékot a sebességváltóval.
2. Forgassa a nyomatékállító gyűrűt a megfelelő helyzetbe. A nyomatékállító gyűrűn a kisebb szám kisebb nyomatékot jelent; a nagyobb szám nagyobb nyomatékot.
3. Fogja be a megfelelő csavarozófejet a befogófejbe a fúrófej befogáshoz hasonlóan.
4. Próbálja ki a szerszám használatát hulladékanyagokon vagy a munkadarab olyan területén, ahol az nem látszik, hogy megállapítsa a befogópofa gallérjának megfelelő beállását.
5. Mindig alacsony nyomatékkal kezdjen és csak ezután növelje fokozatosan a nyomatékot, nehogy kárt okozzon a munkadarabban vagy a csavarban.

KARBANTARTÁS

Az Ön Berner elektromos szerszámát úgy terveztük, hogy azt hosszú időn keresztül lehessen használni minimális karbantartással. A folyamatos és megfelelő munkavégzés a szerszám gondozásának és rendszeres tisztításának függvénye.

***FIGYELMEZTETÉS: A személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az áramforrásról**, mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölne a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná.*

KENÉS

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel extra kenést.

TISZTÍTÁS

***FIGYELMEZTETÉS:** Fúvassa le a szerszámról és fúvassa ki a szerszám belsejéből sűrített levegővel a szennyeződéseket, amint a szellőzőnyílások környékén port lát. Hordjon védőszemüveget és pormaszkot a folyamat során.*

***FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon oldószereket vagy más agresszív anyagokat a szerszám nem fémes alkatrészeinek tisztításához. Ezek az anyagok elfáraszthatják, legyengíthetik az alkatrészek anyagát. A tisztításhoz csak vizes, szappanos ruhát használjon. Soha ne engedje, hogy a szerszám belsejébe folyadék jusson; azt és annak alkatrészeit soha ne merítse semmilyen folyadékba.*

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK A TÖLTŐHÖZ

***FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Válassza le a töltőt a váltakozó áramú csatlakozóról a tisztítás előtt. A töltő külsején lerakódott szennyeződéseket és zsírokat ruhával vagy puha, nem fémből készült kefével tisztíthatja le. Ne használjon a takarításhoz vizet és/vagy takarítószereket.*

Opcionális tartozékok

***FIGYELMEZTETÉS:** A BERNER vállalat által ajánlott tartozékokon kívül a többi terméket a vállalat nem tesztelte, ezért ezek használata a szerszámmal veszélyes lehet. A sérülések és a kockázatok csökkentése érdekében csak a BERNER vállalat által javasolt tartozékokat szabad a termékhez használni.*

Keresse forgalmazóját a megfelelő tartozékokkal kapcsolatban.

Környezetvédelem

Szelektív hulladékgyűjtés. A terméket a háztartási hulladékoktól elkülönítve kell kezelni.

Ha valamikor sokára le szeretné cserélni az Ön Berner termékét vagy azt le szeretné selejtezni, akkor azt különítse el a háztartási hulladékoktól. Ezt a terméket a szelektív hulladékgyűjtés alapján selejtezze le.

A szelektív hulladékgyűjtés hozzájárul a használt termékek és csomagolóanyagok újrahasznosításához. Az újrahasznosított anyagok csökkentik a környezet szennyezését és csökkentik a nyersanyagok iránti keresletet.

A szelektív hulladékgyűjtésre a helyi jogszabályok vonatkoznak, amelyek alapján az elektromos termékek hulladékait el kell különíteni a háztartási hulladékoktól és azt a város/közigazgatás által üzemeltetett hulladékgyűjtő udvarokban kell leadni vagy adott esetben vissza kell jutatni az értékesítőnek.

A Berner vállalat gyűjti és újrahasznosítja a saját létesítményében az élettartamuk után leselejtezett Berner termékeket. Ha szeretné ennek a szolgáltatásnak az előnyeit kihasználni, akkor juttassa vissza a terméket bármely hivatalos viszontértékesítőnknek, aki az ilyen termékeket a nevünkben gyűjti.

Ha szeretné megtudni hol található az Önhöz legközelebbi hivatalos viszontértékesítőnk, akkor lépjen kapcsolatba a helyi Berner irodával a kézikönyv hátulján megadott címen.

Újratölthető akkumulátor

Töltse fel a hosszú élettartamú akkumulátort, ha az a munka során már nem a szokásos teljesítményét nyújtja. Az akkumulátor hasznos élettartama után azt környezetbarát módon selejtezze le a környezetvédelmi előírások betartásával.

- Merítse le teljesen az akkumulátort, majd távolítsa azt el a szerszámból.
- A NiCd, NiMH és a lítium ionos cellák újrahasznosíthatóak. Adja azt át az értékesítőnek vagy adja azt le a legközelebbi hulladékgyűjtő udvarban. Az összegyűjtött akkumulátorok így megfelelően lesznek újrahasznosítva, ill. ártalmatlanítva.

GARANCIA ÉS A GARANCIÁLIS SZOLGÁLTATÁSOK

Minden egyes szerszámot, alkatrészt és tartozékot alaposan ellenőrizünk, mielőtt az elhagyhatná a gyártó létesítményeinket. Ennek ellenére, ha valamilyen probléma merülne fel velük, akkor jutassa el azt közvetlenül a terméktámogatási központunkba vagy a Berner vállalat legközelebbi márkaszervizébe.

A garancia időtartama 36 hónap, amely a vásárlás napjától kezdődik. A vásárlás tényét eredeti dokumentummal kell igazolni. A garancia időtartama alatt a garancia nyújtó a következőket biztosítja:

- a potenciális hibák ingyenes kijavítása;
- a sérült alkatrészek ingyenes cseréje;
- ingyenes javítás.

A garancia feltétele, hogy ezeket a hibákat anyaghiba vagy a nem megfelelő összeszerelés, gyártás okozza. Az eszköz rendeltetésellenes használatából származó hibákra a garancia nem vonatkozik. Ezen túlmenően az eszközhöz csak eredeti, a Berner cég által megfelelőnek tartott alkatrészeket/tartozékokat szabad használni.

A garanciás javítást végző műhelyek címei a túloldalon találhatóak.

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC АКУМУЛАТОРСКА КОМПАКТНА БУШИЛИЦА / ОДВИЈАЧ BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC АКУМУЛАТОРСКА КОМПАКТНА БУШИЛИЦА / ОДВИЈАЧ / ЧЕКИЋ ЗА БУШЕЊЕ

Честитамо!
Изабрали сте Berner алат. Године искуства, темељан развој производа и иновације чине Berner једним од најпоузданијих партнера за професионалне кориснике електричних алата.

Технички подаци

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 V LION BC	BACS-1 14,4 V LION BC	BACHDD-1 14,4 V BC	BACS-1 12 V (BC)
Напон	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Тип		10	10	10	10	10
Тип акумулатора		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Излазна снага	W	400	375	270	295	240
Брзина без оптерећења						
1. степен	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. степен	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Брзина удара						
1. степен	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. степен	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Највећи моменат	Nm	44	41	37	40	35
Капацитет главе	mm	13	13	13	13	13
Највећи капацитет бушења						
Дрво	mm	38	38	35	35	28
Метал	mm	13	13	13	13	13
Зидарски радови	mm	13	13	–	13	–
Тежина (без акумулатора)	кг	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 V LION BC	BACS-1 14,4 V LION BC	BACHDD-1 14,4 V BC	BACS-1 12 V (BC)
L_{pA} (звучни притисак)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (нетачност звучног притиска K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (снага звука) dB(A)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (нетачност снаге звука K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Укупне вредности вибрација (троосни векторски збир) одређене према EN60745:

Вредност емисија вибрација a_h Бушење у металу						
a_hD =	м/с^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Нетачност K =	м/с^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Вредност емисија вибрација a_h Бушење у бетону						
a_hID =	м/с^2	7.8	7.8	–	–	–
Нетачност K =	м/с^2	2.7	2.7	–	–	–
Вредност емисија вибрација a_h Рад са шрафовима						
a_hID=	м/с^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Нетачност K=	м/с^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Ниво емисија вибрација наведена на овом информативном листу измерена је према стандардизованим тестирањима описаним у документу ЕН 60745 и може да се употреби за међусобно успоређивање алата. Може да се користи за прелиминарно процењивање изложености.

УПОЗОРЕЊЕ: *Декларирани ниво емисије вибрација приказује главне примене алата. Али, ако се алат употребљава у другим применама, са другим наставцима или ако се лоше одржава, нивои вибрација могле би да се разликују. То може значајно да повећа ниво изложености током целокупног времена коришћења.*

Током процене нивоа изложености вибрацијама потребно је да се узме у обзир време искључивања алата и вријеме док је укључен, али није био коришћен за провођење радова. То може значајно да умањи ниво изложености током целокупног времена коришћења.

Идентификујте додатне безбедоносне за заштиту руковаоца од учинака вибрација, као што су: одржавање алата и додатног прибора, грејање руку и организовање рада.

Акумулатор		57545	57547	044583	044584	044585
Тип батерије		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Напон	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Капацитет акумулатора	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Тежина	кг	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Пуњач		57546
Мрежни напон	V_{AC}	230
Тип батерије		NiCd/NiMH/Li-Ion
Прибл. време пуњења	мин	40 (акумулатори 2,0 Ah)
Тежина	кг	0,52

Осигурачи:		
Европа	230 Vиалатни	10 Ампера, електрична мрежа
У.К. и Ирска	230 Vиалатни	13 Ампера, у утикачу

Дефиниције: Сигурносна упутства

Доле описане дефиниције описују ниво озбиљности сваке сигналне речи. Прочитајте приручник и обратите пажњу на ове симболе.

ОПАСНОСТ: *Означава непосредну ризичну околност која ће, ако се не избегне,* ***довести до озбиљних повреда или смрти****.*

УПОЗОРЕЊЕ: *Означава потенцијално ризичну ситуацију која, ако се не избегне,* ***може да доведе до озбиљних повреда или смрти****.*

ПАЖЊА: *Означава потенцијално ризичну околност која, ако се не избегне,* ***може довести до мањих или средњих повреда****.*

ПАЖЊА: *Ако је приказано без симбола упозорења, означава потенцијално ризичну ситуацију која, ако се не избегне,* ***може да доведе до оштећења имовине****.*

Означава ризик од електричног удара.

Означава ризик од пожара.

ЕУ изјава о усклађености

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC, BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC

Фирма Бернер изјављује да су следећи производи описани у одељку "технички подаци" пројектовани у складу са следећим прописима:

98/37/EC (до 28. децембра 2009.), 2006/42/EC (од 29. децембра 2009.), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Ови производи такође су усклађени са Директивом 2004/108/EC.

За додатне информације контактирајте фирму Бернер коришћењем следеће адресе или погледајте прилог на крају приручника.

Jörn Werner	Ulrich Lindner
Извршни начелник	Руководиоц пословања
Службеник (CEO)	Службеник Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Доље потписани је одговоран за усклађеност техничке документације и ову изјаву износи у име фирме Бернер.

УПОЗОРЕЊЕ: *Прочитајте приручник с упутствима да бисте смањили ризик од повреде.*

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

УПОЗОРЕЊЕ! Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. *Непоштовање упозорења и упутстава може да доведе до електричног удара, пожара и/или озбиљних повреда .*

СВА УПОЗОРЕЊА И СВА УПУТСТВА ЧУВАЈТЕ ЗА БУДУЋЕ ПОТРЕБЕ.

Израз "електрични алат" у упозорењима односи се на ваш електрични алат који се напаја из градске мреже (са жицом) или електрични алат који се напаја акумулаторском батеријом (без жице).

1) БЕЗБЕДНОСТ РАДНОГ ПРОСТОРА

а) ***Подручје рада одржавајте чистим и добро осветљеним.*** *Натрпани или мрачни простори призивају несреће.*

б) ***Са електричним алатима немојте радити у експлозивном окружењу, на пример у близини запаљивих течности, гасова или прашине.*** *Електричне алате стварају варнице које могу да упале прашину или испарења.*

в) ***Током рада с електричним алатом што даље држите посматраче и децу.*** *Одвраћање пажње може узроковати да изгубите контролу.*

2) ЗАШТИТА ОД ЕЛЕКТРИЧНЕ СТРУЈЕ

а) ***Утикач електричног алата мора да одговара утичници. Никад ни на који начин немојте да преправљате утикач. Приликом употребе електричних алата са уземљењем не употребљавајте адаптерске утикаче.*** *Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањит ће ризик од електричног удара.*

б) ***Избегавајте физички додир са уземљеним површинама попут цеви, радијатора, металних оквира и фрижидера.*** *Постоји повећани ризик од електричног удара ако је ваше тело уземљено.*

в) ***Немојте излагати електричне алате киши или влажним условима.*** *Продирање воде у електрични алата повећаће ризик од електричног удара.*

г) ***Немојте злоупотребљавати кабл. Кабл никада не употребљавајте за ношење, повлачење или одвајање утикача електричног алата из електричне утичнице. Кабл држите даље од извора топлоте, уља и оштрих или покретних делова.*** *Оштећени или заплетени кабл повећаће ризик од електричног удара.*

ђ) ***При раду са електричним алатом на отвореном, употребите продужни кабл прикладан за употребу на отвореном.*** *Употреба продужног кабла који прикладан за употребу на отвореном смањује ризик од електричног удара.*

е) ***Ако не можете да избегнете коришћење електричног алата у влажним условима, употребите напајање са диференцијалним прекидачем за заштиту од неисправности уземљења (RCD).*** *Употреба RCD прекидача смањује ризик од електричног удара.*

3) ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

а) ***Будите пажљиви, пазите шта радите и користите здрав разум када радите са Вашим електричним алатом. Не употребљавајте електрични алат ако сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова.*** *Тренутак непажње током рада са електричним алатом може да доведе до озбиљних повреда.*

б) ***Користите личну заштитну опрему. Увек користите заштиту за очи.*** *Употреба заштитне опреме попут маске против прашине, безбедних ципела против клизања, чврсте капе или заштите слуха у одговарајућим условима смањиће ризик од личних повреда.*

в) ***Спречите ненамерна укључивања. Пре прикључивања у електричну мрежу или уметања акумулаторске батерије, као и пре узимања или ношења алата, проверите да ли је прекидач у искљученом положају.*** *Ношење електричног алата где је прст на окидачу или прикључивање електричног алата коме је окидач укључен призива несреће.*

г) ***Пре него што укључите електрични алат, скините са њега било какве кључеве за подешавање.*** *Остављање кључа на ротирајућем делу електричног алата може да доведа до повреде.*

ђ) ***Не пресезајте предалеко. Побрините се да увек стабилно стојите и одржавајте у свако доба равнотежу.*** *На тај начин можете боље контролисати електрични алат у неочекиваним ситуацијама.*

е) ***Правилно се обуците. Не носите широку одећу или накит. Косу, одећу и рукавице увек држите даље од покретних делов.*** *Лабава одећа, накит или дуга коса може бити ухваћена у покретним деловима.*

ж) ***Ако могу да се монтирају уређаји за усисавање и скупљање прашине, уверите се да су правилно прикључени и употребљени.*** *Употреба уређаја за сакупљање прашине може да смањи опасности везане уз прашину.*

4) УПОТРЕБА И ЧУВАЊЕ ЕЛЕКТРИЧНИХ АЛАТА

а) ***Немојте силити електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за посао који обављате.*** *Прикладан електрични алат боље ће и безбедније обавити посао брзином за коју је предвиђен.*

б) ***Не употребљавајте електрични алат ако прекидач не можете да пребаците у искључени или укључени положај.*** *Било који електрични алат који се не контролисати помоћу окидача представља опасност и потребно га је оправити.*

в) ***Пре подешавања, замене прибора или складиштења електричног алата, искључите утикач из утичнице или одвојите акумулаторску батерију.*** *Такве превентивне сигурносне мере смањују ризик од случајног покретања електричног алата.*

г) ***Складиштите електричне алате које нису у употреби ван домашаја деце и не дозвољавајте коришћење електричног алата особама које не познају електрични алата или нису прочитали ова упутства.*** *Електрични алати су опасни, када их користе неискусне особе.*

ђ) ***Одржавајте електричне алате. Провјерите да ли има било каквих отклона или савинућа покретних делова, пуцања делова или било каква друга стања која могу да утичу на функционисање електричног алата. Ако је алат оштећен, оправите га пре коришћења.*** *Велики број несрећа проузрокован је електричним алатима који су лоше одржавани.*

е) ***Држите алате за сечење оштре и чисте.*** *Правилно одржавани алати за сечење са оштрим ивицама мање "слепљују" и лакше се воде.*

ж) ***Електрични алат, прибор, наставке итд. употребљавајте у складу са овим упутствима и имајући у виду радне услове и посао који требате да обавите.*** *Употреба електричних алата за послове за које није намењен може да доведе до опасних ситуација.*

5) УПОТРЕБА И ЧУВАЊЕ АКУМУЛАТОРСКИХ АЛАТА

а) ***Допуњавајте искључиво пуњачем којег је одредио произвођач.*** *Пуњач који је прикладан за један тип акумулатора може да изазове ризик од пожара ако се употребљава са неким другим акумулатором.*

б) ***Електричне алате употребљавајте искључиво са посебно наведеним акумулаторима.*** *Употреба било којег другог акумулатора може да изазове ризик од повреде и пожара.*

в) ***Када се акумулатор не користи држите га даље од осталих металних предмета попут спајалица за папир, кључева, ексера, шрафова или других мањих металних предмета који могу да изазову кратак спој батеријских прикључака.*** *Кратко спајање клема акумулатора може узроковати опекотине или пожар.*

г) ***У случају неправилне употребе из батерије може да исцури течност. Избегавајте контакт. У случају случајног контакта, исперите течном водом. Ако течност дође у очи, одмах потражите лекарску помоћ.*** *Течност из батерије може да изазове иритације или опекотине.*

6) СЕРВИС

а) ***Електричне алате сервисирајте код квалификованог сервисера и употребом идентичних заменских делова.*** *То ће гарантовати да је безбедност електричног алата одржана.*

ДОДАТНА СПЕЦИЈАЛНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

Упозорења специфична за бушилицу / одвијач / чекић за бушење

- ***Током употребе наставка за ударно бушење користите заштиту за слух.*** *Излагање јаком звуку може да изазове оштећење слуха.*
- ***Електричне алате придржавајте искључиво за изоловане рукодржаче док радите у подручјима где би алат за резање могао да дође у додир са сакривеним жицама или каблом алата.*** *У случају контакта прибора за резање са жицом под напоном, тај напон може да се пренесе на металне делове*

електричног алата и да изазове електрични удар руковаоца.

- ***Користите помоћне рукодржаче испоручене уз алат.*** *Губитак контроле може да изазове личне повреде.*
- ***Употребите стезаљке или на други практичан начин учврстите радни материјал за стабилну платформу.*** *Придржавање радног материјала руком или ослањања на тело није стабилно и може да доведе до губитка контроле.*
- ***Током дуже употребе наставака за ударно бушење користите заштиту за слух.*** *Продужено излагање јаком звуку може да изазове оштећење слуха. Излагање звуку високог нивоа који производи ударање чекића може да изазове привремен губитак слуха или озбиљна оштећења бубне опне.*
- ***Користите заштитне наочаре или другу врсту заштите за очи.*** *Комадићи материјала могу да се одломе и полете током коришћења чекића или бушилице. Летећи комади могу да изазову трајно оштећење вида.*
- ***Наставци и алати за рад са чекићем загревају се током рада.*** *За време додиривања носите заштитне рукавице.*

Стално присутни ризици

Следећи ризици су непрестано присутни током коришћења бушилице:

- повреде проузроковане додиривањем ротирајућих делова или врућих делова алата.

Упркос примењивању важећих безбедносних прописа и заштитних уређаја, није могуће избећи одређене стално присутне ризике, а то су:

- Оштећење слуха.
- Ризик од прикљешћивања прстију током промене додатака.
- Опасности по здравље због удисања прашине настале током рада у дрву.
- Ризик од личних повреда због летећих објеката.
- Ризик од личних повреда због продужене употребе.

Ознаке на алату

На алату су приказане следеће иконе:

Пре употребе прочитајте приручник за коришћење.



ПОЛОЖАЈ ШИФРЕ ДАТУМА

Шифра датума, која садржи годину производње, исписана је на површини кућишта у делу који обликује спој алата и акумулатора!

Пример:

2009 XX XX
Година производње

Важна безбедносна упутства за све пуњаче батерија

САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА: *Овај приручник садржи важна упутства о безбедности и употреби пуњача 57546.*

- *Пре употребе пуњача прочитајте сва упутства и ознаке упозорења на пуњачу, акумулатору и производу који користи акумулатор.*

ОПАСНОСТ: *Опасност од електричног удара. На контактима пуњача присутан је напон од 230 V. Не додирујте електрички проводљивим предметима. Може доћи до електричног удара.*

УПОЗОРЕЊЕ: *Опасност од електричног удара. Не допустите да у пуњач дође било каква течност. Може доћи до електричног удара.*

ПАЖЊА: *Опасност од опекотина. Допуњавајте искључиво Бернер акумулаторе да бисте смањили ризик од повреда. Остале врсте акумулатора могу да напукну и изазову личне повреде и оштећења.*

ПАЖЊА: *У одређеним условима страни предмети могу да изазову кратак спој изложених контаката у пуњачу намењеном пуњењу, док је пуњач прикључен у електрично напајање. Електрично проводни страни предмети као што су, али нису искључиво, челична вуна, алуминијумска фолија или било каква таложења металних честица, морају да се држе даље од удубљења пуњача. Пуњач увек искључите из електричног напајања ако акумулатор није у удубљењу пуњача. Пре чишћења пуњача искључите га из електричног напајања.*

- ***Акумулатор НЕ ПОКУШАВАЈТЕ да пуните пуњачима који нису наведени у овом приручнику.*** *Пуњач и акумулатор наменски су дизајнирани за заједнички рад.*
- ***Ови пуњачи нису намењени било којој другој употреби, осим пуњењу Бернер акумулатора.*** *Било каква друга употреба може да доведе до пожара или електричног удара.*

- ***Пуњач не излажите снегу или киши.***
- ***Док пуњач одвајате из електричне мреже, не вуците га за кабл, већ за утикач.*** *Овиме смањујете могућност оштећења утикача или кабла.*
- ***Обезбедите да кабл није смештен тако да га можете згазити, заплести о њега или га оштетити на било који начин.***
- ***Не употребљавајте продужне каблове осим ако нису апсолутно потребни.*** *Неправилна употреба продужних каблова може довести до опасности од пожара или електричног удара.*
- ***Из безбедносних разлога продужни кабл мора имати задовољавајући пресек (AWG - American Wire Gauge - америчка мера за жице).*** *Мањи број мере означава већу карактеристику кабла. На пример, жица мере 16 има веће карактеристике од жице мере 18. Током коришћења више од једног продужетка, проверите да ли је сваки продужетак изнад доње границе мере.*
- ***На пуњач не постављајте никакве предмете, а сам пуњач не постављајте на мекану површину која би могла да блокира отворе за проветравање и проузрокује претерано загрејавање унутрашњости.*** *Пуњач поставите даље од било каквог извора топлоте. Пуњач се проветрава кроз отворе на врху и дну кућишта.*
- ***Пуњач не употребљавајте ако су кабл или утикач оштећени*** *- одмах их замените.*
- ***Пуњач не употребљавајте ако је примио снажан ударац, ако је испуштен на под или ако је оштећен на било који начин.*** *Однесите га у овлашћени сервис.*
- ***Пуњач не растављајте. Ако је потребно сервисирање или поправка, однесите га у овлашћени сервис.*** *Неправилно растављање може довести до пожара или електричног удара.*
- ***Пре било каквог чишћења, пуњач одвојите од електричне мреже. На овај начин смањује се опасност од електричног удара.*** *Уклањање само акумулатора неће смањити ову опасност.*
- ***НИКАДА*** *не покушавајте заједно да повежете 2 пуњача.*
- ***Пуњач је пројектован за рад са стандардном електричном мрежом у домаћинству од 230 V. Не покушавајте да га употребљавате уз неки други напон.*** *Ово се не односи на аутомобилске пуњаче.*

САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА

Пуњачи

Пуњач 57546 намењен је акумулаторима напона 7,2 - 18 V типа NiCd, NiMH или Li-Ion.

Ови пуњачи не захтевају прилагођавање и пројектовани су за што једноставнију употребу.

Поступак пуњења

ОПАСНОСТ: *Опасност од електричног удара. На контактима пуњача присутан је напон од 230 V. Не додирујте електрички проводљивим предметима. Опасност од електричног удара.*

1. Пуњач (и) прикључите у одговарајућу електричну утичницу пре уметања акумулатора.
2. Акумулатор (г) уметните у пуњач. Црвена лампица пуњења непрекидно ће треперити да би се означио почетак процеса пуњења.
3. Завршетак пуњења биће означен НЕПРЕКИДНИМ светљењем црвене лампице. Акумулатор је потпуно напуњен и може се одмах користити или оставити у пуњачу.

НАПОМЕНА: Да бисте осигурали најбоље перформансе и трајност NiCd и Li-Ion акумулатора, пре прве употребе акумулатор пуните најмање 10 сати.

Процес пуњења

За стање пуњења или акумулатора погледајте доњу табелу.

Стање пуњења	
пуњење у току	– – – – – –
потпуно напуњено	———————
одгађање врућег или хладног акумулатора	—— – —— –
замените акумулатор	•••••••••••
проблем	•• •• •• ••

Аутоматско освежавање

Режим аутоматског освежавања изједначиће или уравнотежити поједине ћелије акумулатора да би имале свој највиши капацитет. Акумулаторе је потребно освежити једанпут недељно или сваки пут када не пружа исту количину снаге.

Да бисте освежили свој акумулатор, на уобичајени начин уметните га у пуњач. Акумулатор оставите у пуњачу најмање 10 сати.

Одгађање код врућег или хладног акумулатора

Када пуњач открије да је акумулатор превише врућ или превише хладан, аутоматски почиње са Одгађањем

код врућег или хладног акумулатора и одгађа пуњење све док акумулатор не стекне одговарајућу температуру. Пуњач се затим аутоматски пребацује у режим пуњења акумулатора. Ова функција обезбеђује продужење трајања батерије.

НАМЕЊЕНО ПУЊЕЊУ САМО АКУМУЛАТОРА ТИПА LI-ION

Li-Ion акумулатори садрже систем електроничке заштите који акумулатор штити од преоптерећивања, прегрејавања или превеликог пражњења.

Алат ће се аутоматски искључити ако се активира систем електроничке заштите. У том случају поставите Li-Ion акумулатор у пуњач и причекајте да се до краја напуни.

ЗАШТИТА ОД ПРЕТЕРАНОГ ПРАЖЊЕЊА

Акумулатор је заштићен од претераног пражњења током употребе у алату.

Важна безбедносна упутства за све акумулаторе

За време наручивања заменских акумулатора обавезно наведите каталошки број и напон. За компатибилност акумулатора и пуњача консултујте табелу на крају овог приручника.

Испоручени акумулатор није у потпуности напуњен. Пре коришћења акумулатора и пуњача прочитајте доња безбедносна упутства. Затим пратите описана упутства за пуњење.

ПРОЧИТАЈТЕ СВА УПУТСТВА

- ***Пуњење или употребу акумулатора не обављајте у експлозивним окружењима, на пример у близини запаљивих течности, гасова или прашине.*** *Уметање или уклањање акумулатора из пуњача може да запали прашину или испаравања.*
- *Акумулаторе допуњавајте искључиво Бернер пуњачима.*
- ***НЕ ПОЛИВАЈТЕ*** *и НЕ ПОТАПАЈТЕ* у воду или друге течности.
- ***Алат и акумулатор не чувајте или не користите на локацијама где би температура могла да достигне или да порасте преко 40˚ C (нпр. изван алатница или металних зграда током лета).***

ОПАСНОСТ: *Опасност од електричног удара. Никад ни из ког разлога не покушавајте да отварате акумулатор. Ако је акумулатор напукнут или оштећен, не стављајте га у пуњач. Може доћи до електричног удара. Оштећене акумулаторе вратите овлашћеном сервису због рециклирања.*

УПОЗОРЕЊЕ: *Никад ни из ког разлога не покушавајте да отварате акумулатор. Ако је акумулатор напукнут или оштећен, не стављајте га у пуњач. Немојте да притискате, испуштате на под или оштећујете акумулатор. Не употребљавајте акумулатор или пуњач ако је примио озбиљан ударац, испуштен на под, ако је вожено је преко њега или ако је оштећен на било који начин (нпр. пробијен ексером, ударен чекићем, нагажен). Оштећене акумулаторе вратите овлашћеном сервису због рециклирања.*

ПАЖЊА: Када се не користи, алат положите на стабилну површину где неће бити опасности од његовог превртања или пада. *Неки алати са великим акумулаторима могу усправно стајати на акумулатору, али могу се једноставно срушити.*

ПОСЕБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА НИКЛ-КАДМИЈУМСКЕ (NiCd) ИЛИ НИКАЛ-МЕТАЛНЕ (NiMH) АКУМУЛАТОРЕ

- ***Не спаљујте акумулатор чак и ако је озбиљно оштећен или потпуно истрошен.*** *Ватра може да изазове експлозију акумулатора.*
- ***У условима екстремне употребе или екстремне температуре из ћелија акумулатора може да дође до мањег цурења течности.*** *Ово не означава квар.*
  Ипак, ако се спољашње заптивање оштети:
  - *а и акумулаторска течност дође у додир са кожом, одмах неколико минута исперите сапуном и водом.*
  - *б и акумулаторска течност уђе у очи, најмање 10 минута исперите водом и одмах затражите лечничку помоћ. (**Медицинска напомена:** течност је 25-35% раствор калијум хидроксида.)*

ПОСЕБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА ЛИТИЈУМ-ЈОНСКЕ (LI-ION) АКУМУЛАТОРЕ

- ***Не спаљујте акумулатор чак и ако је озбиљно оштећен или потпуно истрошен.*** *Ватра може да изазове експлозију акумулатора. Током горења литијумско-ионског акумулатора стварају се отровни гасови и материјали.*

- ***Ако садржина акумулатора дође у додир са кожом, захваћену површину коже одмах исперите благим сапуном и текућом водом.*** *Ако акумулаторска течност уђе у очи, отворено око најмање 15 минута исперите водом или до престанка иритације. Ако је потребна лечничка помоћ, електролит акумулатора састоји се од мешавине течних органских карбоната и литијумских соли.*
- ***Садржај отворене акумулаторске ћелије може да изазове иритацију дишних путева.*** *Омогућите приступ свежем ваздуху. Ако се симптоми задрже, потражите лечничку помоћ.*



УПОЗОРЕЊЕ: *Опасност од опекотина. Акумулаторска течност може да буде запаљива ако се изложи искрењу или пламену.*

Поклопац акумулатора (цртеж 3)

Испоручени заштитни поклопац намењен је покривању прикључака одвојеног акумулатора. Без намештеног заштитног поклопца, непричвршћени метални објекти могли би да изазову кратак спој прикључака и да доведу до опасности од пожара или оштећивања акумулатора.

1. Заштитни поклопац скините пре постављања акумулатора у пуњач или алат (цртеж 3А).
2. Заштитни поклопац наместите на прикључке одмах након уклањања акумулатора из пуњача или алата (цртеж 3Б).



УПОЗОРЕЊЕ: *Проверите да ли је заштитни поклопац правилно намештен пре складиштења или ношења одвојеног акумулатора.*

Акумулатор (цртеж 1)

ТИП БАТЕРИЈЕ

Модели BACHDD-1 18 V BC и BACHDD-1 18 V LION BC раде са акумулаторима напона 18 Волти.

Модели BACHDD-1 14,4V BC и BACS-1 14,4 V LION BC раде са акумулаторима напона 14,4 Волти.

Модел BACS-1 12 V (BC) ради са акумулаторима напона 12 Волти.

Препоруке за чување

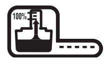
1. Најбоље је чувати на хладном и сувом месту које није изложено директном сунчевом светлу, претераној топлини и хладноћи. За оптималне перформансе и век трајања акумулатор чувајте на собној температури док није у употреби.
2. Продужено складиштење неће штетити акумулатору или пуњачу. У правилним условима могу да се складиште на 5 или више година.

Ознаке на пуњачу и акумулатору

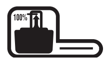
Поред илустрација у овом приручнику, ознаке на пуњачу и акумулатору приказују следеће илустрације:



Пре употребе прочитајте приручник за употребу.



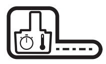
Пуњење батерије



Батерија је напуњена



Батерија је неисправна



Одгађање код вруће или хладне батерије



Не додирујте електрички проводљивим предметима.



Не допуњавајте оштећене акумулаторе.



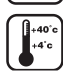
Употребљавајте искључиво са Бернер акумулаторима – остали типови могу да пукну и изазову личне повреде и оштећења.



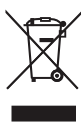
Не излажите води.



Одмах замените оштећене каблове.



Допуњавајте само при температурама од 4 °C до 40 °C.



Коришћене акумулаторе одлажите водећи бригу према околишу.



Не палите акумулаторе типа NiMH, NiCd+ и Li-Ion.



Намењено пуњењу акумулатора типа NiMH и NiCd.



Намењено пуњењу акумулатора типа Li-Ion.



За времена пуњења погледајте техничке спецификације.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4 V	BACHDD-1 14,4 V	BACHDD-1 18 V	
Број артикла	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 акумулаторска комбинована бушилица				X	X	X
1 акумулаторски одвијач	X	X	X			
1 акумулатор на пуњење (картонско паковање)		X				
2 акумулатора на пуњење (Bera Click величина 1)	X		X	X	X	X
NiCd батерија	X	X		X	X	
Литијумско-јонски батерија			X			X
1 пуњач акумулатора	X		X	X	X	X
1 упутства за руковање	X	X	X	X	X	X
1 приказ саставних делова	X	X	X	X	X	X

- Проверите да ли има оштећења на алату, деловима или додацима до којих је могло доћи током транспорта.
- Одвојите мало времена да бисте пажљиво прочитали и схватили овај приручник пре употребе производа.

Опис (цртеж 1)

УПОЗОРЕЊЕ: *Никада не модификујте електрични алат или било који његов део. Може да дође до оштећења или повреда.*

НАМЕНА

Ове бушилице / одвијачи / чекићи за бушење пројектовани су за професионалне радове бушења и одвијања.

НЕ УПОТРЕБЉАВАЈТЕ у влажним условима или у близини запаљивих течноси или гасова.

Ове бушилице / одвијачи / чекићи за бушење су професионални електрични алати. НЕ ДОЗВОЛИТЕ деци да долазе у додир с алатом. Потребно је надгледање док овај алат користи неискусни руковатељ.

а. Окидач
б. Дугме напред/назад
в. Прстен за прилагођавање момента
г. Бирач преноса
ђ. Радно светло
е. Самозатезна глава
ж. Акумулатор
з. Дугмад за отпуштање акумулатора
i. Главни рукохват

Заштита од електричне струје

Електромотор је пројектован за само један напон. Увек проверите да ли напон акумулатора одговара напону наведеном на ознаци описа. Уверите се такође да напон вашег пуњача одговара напону електричне мреже.

Ваш Бернер пуњач има двоструку изолацију у складу са прописом EN 60335, према томе, није потребно уземљење.

Ако је кабл напајања оштећен, потребно је да га замените посебним каблом доступним путем овлашћеног сервиса фирме Бернер.

Употреба продужног кабла

Продужни кабл може да се користи само ако је то крајње потребно. Користите одобрени продужни кабл погодан за апсорбовану снагу вашег пуњача (види техничке податке). Најмања дебљина водича је 1 mm^2. максимална дужина је 30 м.
У случају употребе кабла на колуту, кабл увек у потпуности одмотајте.

САСТАВЉАЊЕ И ПРИЛАГОЂАВАЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ: *Пре састављања и прилагођавања увек уклоните акумулатор. Пре уметања или уклањања акумулатора увек искључите алат.*

УПОЗОРЕЊЕ: *Употребљавајте искључиво Бернер акумулаторе и пуњаче.*

Уметање и уклањање акумулатора са алата (цртеж 2)

УПОЗОРЕЊЕ: Да бисте смањили опасност од озбиљних повреда, искључите алат и уклоните акумулатор *пре обављања било каквих прилагођавања или постављања/уклањања додатака или прибора. Случајно укључивање алата може да изазове повреде.*

НАПОМЕНА: Побрините се да је акумулатор у потпуности напуњен.

УМЕТАЊЕ АКУМУЛАТОРА У РУКОДРЖАЧ АЛАТА

1. Базу алата поравнајте са урезом у унутрашњости рукодржача алата (цртеж 2).
2. Акумулатор чврстим покретом угурајте у рукодржач док не чујете да је брава села на место.

УКЛАЊАЊЕ АКУМУЛАТОРА ИЗ АЛАТА

1. Притисните дугме за отпуштање акумулатора (x) и акумулатор чврстим покретом извуците из рукодржача.
2. Акумулатор уметните у пуњач као што је описано у овом приручнику, у одељку пуњача.

УПОТРЕБА

Упутства за употребу

***УПОЗОРЕЊЕ:** Придржавајте се увек сигурносним упутствима и примењљивим прописима.*

***УПОЗОРЕЊЕ:** Да бисте смањили опасност од озбиљних повреда, искључите алат и одвојите га од извора напајања пре обављања било каквих прилагођавања или постављања/уклањања додатака или прибора.*

ПРАВИЛАН ПОЛОЖАЈ РУКУ (цртеж 7)

***УПОЗОРЕЊЕ:** Да бисте смањили опасност од озбиљних повреда, УВЕК користите приказан правилан положај руку.*

***УПОЗОРЕЊЕ:** Да бисте смањили опасност од озбиљних повреда, УВЕК чврсто придржавајте у случају нагле реакције.*

Правилан положај руку захтева да једну руку држите на врху бушилице (k) како је приказано, док је друга рука на главном рукохвату (i).

Окидач са регулатором брзине (цртеж 1)

Да бисте укључили алат, притисните окидач (a).

Да бисте искључили алат, отпустите окидач. Алат је опремљен кочницом. Стезна глава престаће са вртењем одмах након отпуштања окидача.

НАПОМЕНА: Не препоручује се непрекидна употреба уз различите брзине вртења. Потребно је да избегавате јер може доћи до оштећивања окидача.

Дугме напред/назад (цртеж 1)

Дугме контроле напред/назад (б) одређује правац рада алата и служи као дугме за блокирање алата.

Да бисте изабрали вртење према напред, отпустите окидач и дугме напред/назад притисните са десне стране алата.

Да бисте изабрали вртење према назад, отпустите окидач и дугме напред/назад притисните са леве стране алата.

Средњи положај контролног дугмета блокира алат у искљученом стању. Током промене правца вртења обавезно отпустите окидач.

НАПОМЕНА: Током првог покретања алата након промене правца вртења можете чути звук кликања. Ово је нормално и не означава проблема.

Прстен за прилагођавање момента (цртеж 1)

Ваш алат има механизам прилагођавања момента одвијача за увијање и одвијање широког распона облика и величина шрафова, а на неким моделима и механизам чекића за бушење у зидарству. Око прстена (ц) налазе се бројеви, ознака наставка за бушење и на неким моделима ознака чекића. Овим се бројевима поставља спојница да би се прилагодио распон заокретног момента. Већи број на прстену означава већи заокретни моменат, што подразумева могућност увијања већег шрафа. Да бисте одабрали било који број, прстен окрећите све док жељени број не поравнате са ознаком стрелице.

Два распона преноса (цртеж 1)

Карактеристика два преноса ваше бушилице/одвијача омогућује промену степена преноса, чиме се постиже већа свестраност.

Да бисте одабрали мању брзину и већи моменат, искључите алат и причекајте да се вртење заустави. Бирач преноса (д) клизно померите према напред (према затезној глави), као што је приказано на цртежу 1.

Да бисте одабрали већу брзину и мањи моменат, искључите алат и причекајте да се вртење заустави. Бирач преноса клизно помакните према назад (од затезне главе).

НАПОМЕНА: Степен преноса не мењајте када је алат покренут. Ако имате потешкоћа за време промене преноса, проверите да ли је бирач преноса у потпуности у предњем или у задњем положају.

Радно светло (цртеж 1)

Радно светло (е) налази се изнад окидача (a). Радно светло укључује се након притиска окидача.

НАПОМЕНА: Радно светло намењено је осветљавању радне површине у непосредној близини и није намењено осветљавању простора.

СРПСКИ

Самозатезна глава са једним прстеном (цртеж 1)

Ваш алат опремљен је самозатезном главом (ф) са једним ротирајућим прстеном који омогућује управљање прстеном једном руком. За уметање наставка за бушење или другог прибора пратите ове кораке:

1. Окидач блокирајте у ИСКЉУЧЕНОМ положају као што је раније описано.
2. Црни прстен главе ухватите једном руком, а другом чврсто придржавајте алат. Прстен окрените у правцу супротном од сказаљки на сату довољно да може да прихвати одабрани наставак.
3. Наставак уметните приближно 19 мм у главу и једном руком чврсто затегните прстен главе окретањем у правцу сказаљки на сату, док другом придржавате алат. Ваш алат опремљен је механизмом за аутоматско блокирање вретена. Ово вам омогућује отварање и затварање затезне главе једном руком.

Да бисте ослободили наставак, поновите горњи корак 2.

***УПОЗОРЕЊЕ:** Наставке за бушење или било који други прибор не покушавајте да затегнете укључивањем алата док придржавате предњи део главе. оже да дође до оштећења главе или повреда. Током замене наставака увек блокирајте окидач.*

Затезну главу затегните придржавајући једном руком за прстен, а другом за алат да бисте постигли највећу затегнутост.

Рад са бушилицом (цртеж 4)

***УПОЗОРЕЊЕ:** Да бисте смањили опасност од озбиљних повреда, искључите алат и одвојите га од извора напајања пре обављања било каквих прилагођавања или постављања/уклањања додатака или прибора.*

***УПОЗОРЕЊЕ: Да бисте смањили опасност од повреда, УВЕК** проверите да ли је радни материјал чврсто учвршћен или затегнут. Ако бушите танке материјале, испод материјала подметните комад дрвета да бисте спречили оштећење радног материјала.*

1. Употребљавајте искључиво оштре наставке за бушење. За ДРВО употребите ниске поставке брзине и спирална сврдла, сврдла за дрво, змијаста сврдла или сврдла за отворе. За МЕТАЛ употребите ниске поставке брзине и челична спирална сврдла или сврдла за отворе. За РАДОВЕ У ЗИДАРСТВУ, попут радова у цигли, бетону, шљаки и слично, употребите сврдла са карбидним врховима који су класификовани за перкусијско бушење. За наставке промера већег од 10 мм употребите мање брзине.
2. Притисак увек примените у равној линији са наставком. Примените довољно притиска како би наставак могао бушити, али не притискајте прејако да не бисте зауставили мотор или померили наставак.
3. Алат чврсто придржавајте са обе руке да бисте могли да контролишете заокретање бушилице. Ако ваш модел није опремљен бочним рукодржачем, бушилицу придржавајте држећи једном руком за рукодржач, а другом за акумулатор.

***ПАЖЊА:** Бушилица се може искључити у случају преоптерећења, што може да изазове изненадно увијање. Увек будите спремни на гашење мотора. Бушилицу чврсто придржавајте да бисте контролисали увијање и избегли повреде.*

4. **АКО СЕ МОТОР УГАСИ,** разлог је углавном преоптерећење или неправилна употреба. **ОДМАХ ОТПУСТИТЕ ОКИДАЧ,** наставак за бушење уклоните са радног материјала и установите узрок гашења. **НЕ ПРИТИСКАЈТЕ ПРЕКИДАЧ УЗАСТОПНО ПОКУШАВАЈУЋИ ДА ПОКРЕНЕТЕ УГАШЕНУ БУШИЛИЦУ - ТИМЕ ЈЕ МОЖЕТЕ ОШТЕТИТИ.**
5. Да бисте смањили могућност гашења мотора или пробијања радног материјала, смањите притисак на бушилицу и наставак за бушење лагано пустите кроз завршни део отвора.
6. Нека мотор буде покренут током извлачења наставка из отвора. Тако се спречава заглављивање.
7. Код бушилица са промењивом брзином нема потребе за означавањем места бушења штемовањем. Употребите малу брзину да бисте почели бушење отвора, а затим јачим притиском окидача убрзавајте када отвор постане довољно дубок да наставак за бушење не може да излети.

Рад са ударним чекићем (цртеж 5)

1. Прстен (ц) окрените до ознаке чекића.
2. Пребацивањем бирача преноса уназад (супротно од главе) одаберите велику брзину.
   ВАЖНО: Употребљавајте искључиво наставке са карбидним врховима или наставке за зидарске радове.
3. Током бушења на бушилицу примените само онолико притиска колико је довољно да спречите превелико поскакивање или "подизање" наставка. Превелика сила изазваће успоравање бушења, прегрејавање и мањи степен бушења.
4. Бушите равно, одржавајући наставак под правим углом у односу на радни материјал. Током бушења не примењујте бочни притисак на наставак јер то изазива зачепљење жлебова на наставку и успоравање бушења.
5. Ако брзина чекића почне да опада током бушења дубоких отвора, наставак делимично извуците из отвора док је алат покренут како бисте из отвора извадили отпад.

НАПОМЕНА: Непрекинуто и уједначено истицање прашине из отвора означава правилну брзину бушења.

Рад са одвијачем (цртеж 6)

1. Жељени распон брзине/момента одаберите помоћу бирача распона преноса да бисте брзину и моменат прилагодили планираном раду.
2. Прстен за прилагођавање момента окрените у жељени положај. Мањи број означава мању поставку момента, а већи број означава већу поставку момента.
3. Жељени наставак извијача уметните у главу, као што бисте то урадили са наставком за бушење.
4. Правилну поставку прстена за бирање брзине проверите на отпадном материјалу или у неуочљивим деловима.
5. Увек почните са нижим поставкама момента, а затим повећавајте поставку момента да бисте избегли оштећење радног материјала или шрафова.

ОДРЖАВАЊЕ

Ваш Berner електрични алат је конструисан да ради дуг период времена са минималним потребама за одржавањем. Непрекидан задовољавајући рад зависи од правилног одржавања алата и редовног чишћења.

***УПОЗОРЕЊЕ: Да бисте смањили опасност од повреда, искључите алат и одвојите га од извора напајања** пре постављања или уклањања наставака, обављања било каквих прилагођавања или постављања/уклањања додатака или прибора.*

Подмазивање

Вашем електричном алату није потребно додатно подмазивање.

Чишћење

УПОЗОРЕЊЕ: *Прашину из кућишта издувајте сувим ваздухом чим приметите накупљање прљавштине. Током овог поступка носите заштиту за очи и одобрену маску против прашине.*

УПОЗОРЕЊЕ: *За чишћење неметалних делова алата никада не употребљавајте раствараче или друге јаке хемикалије. Ове хемикалије могу да оштете материјале употребљене у тим деловима. Употребљавајте искључиво крпу натопљену водом и благим сапуном. Никада не дозволите да било каква течност продре у унутрашњост алата. Никада не потапајте било који део алата у течност.*

УПУТСТВА ЗА ЧИШЋЕЊЕ ПУЊАЧА

УПОЗОРЕЊЕ: *Опасност од електричног удара. Пре било каквог чишћења, пуњач одвојите од утичнице електричне мреже. Прљавштина и масноћа са спољашње стране пуњача може да се уклони крпом или меканом (не металном) четком. Не користите воду или било какве растворе за чишћење.*

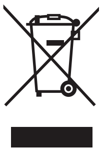
Опционални прибор

УПОЗОРЕЊЕ: *Будући да прибори који нису у понуди тртке BERNERнису тестирани са овим производом, употреба оваквог прибора уз овај алат може да буде опасна. Да бисте*

смањили опасност од повреда, уз овај производ може се користити искључиво додатни прибор који препоручује фирма BERNER.

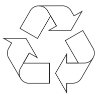
Код вашег локалног продавца потражите додатне информације о одговарајућим додацима.

Заштита окружења



Одвојено сакупљање. Овај производ не сме да се баца као уобичајени отпад из домаћинства.

Ако једног дана сматрате да треба да замените Ваш Berner производ или ако Вам није више потребан, немојте га одлагати заједно са отпадом из домаћинства. Обезбедите да се овај производ припреми за одвојено прикупљање.



Засебно прикупљање коришћених производа и паковања омогућава рециклирање и поновну употребу материјала. Поновна употреба материјала помаже у спречавању загађивања окружења и смањује потражњу за сировинама.

Локални прописи могу обезбедити одвојено прикупљање електричних производа из домаћинства на локалним местима за одлагање отпада или путем продавца код којег сте купили овај производ.

Berner обезбеђује места за сакупљање и рециклирање производа фирме Berner једном када достигну крај њиховог радног века. Да бисте искористили предности ове услуге, молимо вас да свој производ вратите било којем овлашћеном сервисном агенту који обавити прикупљање у наше име.

Можете проверити локацију најближег овлашћеног сервисера тако што ћете ступити у контакт са локалном канцеларијом Berner на адреси назначеној у овом упутству.



Акумулаторска батерија која може да се пуни

Овај дуготрајни акумулатор се мора опет напунити када не успева да производе довољан напон за рад, који је раније лако извршавао. При крају свог технолошког трајања баците га имајући у виду бригу према окружењу:

- Акумулатор у потпуности испразните и затим га уклоните из алата.
- NiCd, NiMH и Li Ion ћелије могу да се рециклирају. Однесите их код свог продавца или локалне станице за рециклажу. Прикупљени акумулатори биће рециклирани или правилно уклоњени.

ГАРАНЦИЈА И СЕРВИСИРАЊЕ ПОД ГАРАНЦИЈОМ

Сваки алат, заменски део или додатна опрема доследно се проверава пре испоруке из фабрике. Ако се ипак овоме појаве било какве неисправности, молимо вас да предмет пошаљете директно нашој Корисничкој подршци или најближем сервису фирме Бернер.

Гаранцијско раздобље је 36 месеци и почиње од дана куповине које морате доказати оригиналним документом о куповини. За време гаранцијског раздобља произвођач гарантује:

- бесплатно уклањање могућих недостатака,
- бесплатну замену свих оштећених делова,
- бесплатно професионално сервисирање.

Услов је да су у питању неисправности у материјалу и/или производњи те да није било никакве неправилне употребе уређаја. Осим тога, може да се употребљава искључиво оригиналан додатан прибор који је фирма Бернер навела као погодан за рад са Бернер уређајима.

Адресе сервиса налазе се на полеђини приручника.

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC AKUMULATORSKA KOMPAKTNA BUŠILICA / VIJČANIK BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC AKUMULATORSKA KOMPAKTNA BUŠILICA / VIJČANIK / BUŠAĆI ČEKIĆ

Čestitamo!
Odabrali ste Berner alat. Godine iskustva, od razvoja proizvoda do inovativnosti, učinile su tvrtku Berner jednom od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnog električnog alata.

Tehnički podaci

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 V LION BC	BACS-1 14,4 V LION BC	BACHDD-1 14,4 V BC	BACS-1 12 V (BC)
Napon	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Tip		10	10	10	10	10
Vrsta akumulatora		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Izlazna snaga	W	400	375	270	295	240
Brzina bez opterećenja						
1. stupanj	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. stupanj	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Brzina udara						
1. stupanj	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. stupanj	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Najveći moment	Nm	44	41	37	40	35
Kapacitet glave	mm	13	13	13	13	13
Najveći kapacitet bušenja						
Drvo	mm	38	38	35	35	28
Metal	mm	13	13	13	13	13
Zidarski radovi	mm	13	13	–	13	–
Težina (bez akumulatora)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 V LION BC	BACS-1 14,4 V LION BC	BACHDD-1 14,4 V BC	BACS-1 12 V (BC)
L_{pA} (zvučni tlak)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (netočnost zvučnog tlaka K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (snaga zvuka) dB(A)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (netočnost snage zvuka K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbroj) određene prema EN60745:						
Vrijednost emisija vibracija a_h Bušenje u metalu						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Netočnost K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Vrijednost emisija vibracija a_h Bušenje u betonu						
a_hID =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Netočnost K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Vrijednost emisija vibracija a_h Rad s vijcima						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Netočnost K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Razina emisija vibracija navedena na ovom informacijskom listu izmjerena je u skladu s standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN 60745 i može se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.

UPOZORENJE: *Deklarirana razina emisije vibracija predstavljena je za glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena korištenja.*

Tijekom procjene razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom isključivanja alata i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena korištenja.

Uočite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od učinaka vibracija, kao što su: održavanje alata i dodatnog pribora, grijanje ruku i organiziranje rada.

Akumulatorska baterija		57545	57547	044583	044584	044585
Vrsta akumulatora		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Napon	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Kapacitet	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Težina	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Punjač		57546
Mrežni napon	V_{AC}	230
Vrsta akumulatora		NiCd / NiMH / Li-Ion
Približno vrijeme punjenja	min	40 (akumulatori 2,0 Ah)
Težina	kg	0,52

Osigurači:		
Europa	230 V alatni	10 ampera, mreža
VB i Irska	230 V alatni	13 Ampera, u utičnici

Definicije: Sigurnosne smjernice

Dolje opisane definicije opisuju razinu ozbiljnosti svake riječi naznake. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove naznake.

OPASNOST: *Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne,* ***svakako rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću****.*

UPOZORENJE: *Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne,* ***može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću****.*

PAŽNJA: *Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne,* ***može*** *rezultirati* ***manjim ili srednjim ozljedama****.*

PAŽNJA: *Ako je prikazano bez simbola upozorenja, označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne,* ***može rezultirati oštećenjem imovine****.*

Označava rizik od električnog udara.

Označava rizik od požara.

EU izjava o usklađenosti

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC, BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC

Tvrtka Berner izjavljuje kako su sljedeći proizvodi opisani u odjeljku "tehnički podaci", projektirani u skladu sa sljedećim propisima:
98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Ovi proizvodi također su usklađeni s Direktivom 2004/108/EC.
Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku Berner putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Jörn Werner	Ulrich Lindner
Predsjednik izvršnog odbora (CEO)	Predsjednik operacija Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke Berner.

UPOZORENJE: *Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljede.*

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. *Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.*

SVA UPOZORENJA I SVE UPUTE ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat napajan iz gradske mreže (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

a) ***Područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim.*** *Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.*

b) ***S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.*** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*

c) ***Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.*** *Zbog odvraćanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.*

2) ZAŠTITA OD ELEKTRIČNE STRUJE

a) ***Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad ni na koji način ne prepravljajte utikač. Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne upotrebljavajte prilagodne utikače.*** *Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od električnog udara.*

b) ***Izbjegavajte fizički dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.*** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*

c) ***Električne alate ne izlažite kiši ili vlazi.*** *Prodiranje vode u električni alata povećat će rizik od električnog udara.*

d) ***Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača električnog alata iz električne utičnice. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja i oštrih ili pokretnih dijelova.*** *Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od električnog udara.*

e) ***Pri radu s električnim alatom na otvorenom, upotrijebite produžni kabel pogodan za upotrebu na otvorenom.*** *Upotreba produžnog kabela koji pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

f) ***Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).*** *Upotreba RDC sklopke smanjuje rizik od električnog udara.*

3) OSOBNA SIGURNOST

a) ***Budite na oprezu, pazite što radite i rukovodite se zdravim razumom pri radu s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.*** *Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*

b) ***Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitu za oči.*** *Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih cipela protiv klizanja, čvrste kape ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od osobnih ozljeda.*

c) ***Spriječite nepredviđena uključivanja. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.*** *Nošenje električnog alata pri čemu je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen priziva nezgode.*

d) ***Prije nego uključite električni alat, uklonite s njega bilo kakve ključeve za podešavanje.*** *Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.*

e) ***Ne sežite predaleko. Stalno održavajte ravnotežu i stojte čvrsto na nogama.*** *To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.*

f) ***Pravilno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.*** *Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.*

g) ***Ako su omogućeni uređaji za priključivanje izvlačenja i prikupljanja prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.*** *Upotreba uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.*

4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

a) ***Ne opterećujte električni alat. Koristiti odgovarajući električni uređaj.*** *Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.*

b) ***Do Ne upotrebljavajte električni alata ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.*** *Bilo koji električni alat kojim se*

ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.

c) ***Prije podešavanja, zamjene pribora ili spremanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.*** *Te sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.*

d) ***Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da rade s njim.*** *Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.*

e) ***Održavati električne uređaje. Provjerite ima li kakvih otklona ili savinuća pokretnih dijelova, pucanja dijelova ili kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.*** *Velik broj nezgode prouzrokovan je loše održavanim električnim alatima.*

f) ***Rezne dijelove alata održavajte oštrim i čistim.*** *Pravilno održavanje radnih alata s oštrim rubovima smanjuje vjerojatnost njegovog povijanja i lakše je za kontroliranje.*

g) ***Električni alat, pribor, nastavke itd, upotrebljavajte u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.*** *Upotreba električnih alata za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.*

5) UPOTREBA I ČUVANJE AKUMULATORSKIH ALATA

a) ***Dopunjavajte isključivo punjačom kojeg je odredio proizvođač.*** *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatora može izazvati rizik od požara ako se upotrebljava s nekim drugim akumulatorom.*

b) ***Električne alate upotrebljavajte isključivo s izričito navedenim akumulatorima.*** *Upotreba bilo kojeg drugog akumulatora može izazvati rizik od ozljede i požara.*

c) ***Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.*** *Kratki spoj priključaka baterije može izazvati eksploziju ili požar.*

d) ***U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. U slučaju kontakta, isperite tekućom vodom. Ako tekućina dospije u oči, smjesta potražite liječničku pomoć.*** *Tekućina iz baterije može izazvati iritacije ili opekline.*

6) SERVIS

a) ***Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom identičnih zamjenskih dijelova.*** *Na ovaj način osigurat će se održavanje sigurnosti električnih alata.*

DODATNA POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA

Upozorenja vezana uz bušilicu / vijčanik / bušaći čekić

- ***Tijekom upotrebe nastavak za udarno bušenje koristite zaštitu za sluh.*** *Izlaganje zvuku velike jačine može izazvati oštećenje sluha.*
- ***Električne alate pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima gdje bi rezni alat mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjima ili kabelom alata.*** *U slučaju kontakta reznog pribora sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove električnog alata i izazvati električni udar rukovatelja.*
- ***Koristite pomoćne rukohvate isporučene uz alat.*** Gubitak nadzora može izazvati osobne ozljede.
- ***Upotrijebite stege ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu.*** *Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanja na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.*
- ***Tijekom produljene upotrebe nastavaka za udarno bušenje koristite zaštitu za sluh.*** *Produljeno izlaganje zvuku velike jačine može izazvati oštećenje sluha. Izlaganje zvuku visoke razine koju proizvodi udaranje čekića može izazvati privremen gubitak sluha ili ozbiljna oštećenja bubnjića.*
- ***Koristite zaštitne naočale ili drugu vrstu zaštite za oči.*** *Komadići materijala mogu se odlomiti i poletjeti tijekom korištenja čekića ili bušilice. Leteći komadići mogu izazvati trajno oštećenje vida.*
- ***Nastavci i alati za rad čekićem zagrijavaju se tijekom rada.*** *Kod dodirivanja nosite zaštitne rukavice.*

Rezidentni rizik

Sljedeći rizici su neprestano prisutni tijekom upotrebe bušilice:

- ozljede prouzrokovane dodirivanjem rotirajućih dijelova ili vrućih dijelova alata.

Unatoč primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći, a to su:

- Oštećenje sluha.
- Rizik od priklještenja prstiju tijekom izmjene dodataka.
- Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom rada u drvu.

– Rizik od osobnih ozljeda uslijed letećih objekata.
– Rizik od osobnih ozljeda uslijed produljene upotrebe.

Oznake na alatu

Na alatu su prikazane slijedeće ikone:
Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.

SMJEŠTAJ ŠIFRE DATUMA

Šifra datuma, koja sadrži godinu proizvodnje, ispisana je na površini kućišta u dijelu koji oblikuje spoj alata i akumulatora!
Primjer:

2009 XX XX
Godina proizvodnje

Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVE UPUTE: *Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi punjača 57546.*

- *Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, akumulatoru i proizvodu koji koristi akumulator.*

OPASNOST: *Opasnost od električnog udara. Na kontaktima punjača prisutan je napon od 230 V. Ne dodirujte električki vodljivim predmetima. Može doći do električnog udara.*

UPOZORENJE: *Opasnost od električnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućine. Može doći do električnog udara.*

PAŽNJA: *Opasnost od opeklina. Dopunjavajte isključivo Berner dopunjive akumulatore kako biste smanjili rizik od ozljeda. Ostale vrste akumulatora mogu napuknuti i izazvati osobne ozljede i oštećenja.*

PAŽNJA: *U određenim uvjetima strani predmeti mogu izazvati kratak spoja izloženih kontakata u punjaču namijenjenih punjenju, dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, ali nisu isključivo, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakva taloženja metalnih čestica, moraju se držati podalje od udubljenja punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako akumulator nije u udubljenju punjača. Prije čišćenja punjača isključite ga iz električnog napajanja.*

- ***Akumulator NE POKUŠAVAJTE puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.*** *Punjač i akumulator namjenski su dizajnirani kako bi zajedno radili.*
- ***Ovi punjači nisu namijenjeni bilo kojoj drugoj upotrebi osim punjenju Berner dopunjivih akumulatora.*** *Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili električnim udarom.*
- ***Punjač ne izlažite snijegu ili kiši.***
- ***Dok punjač odvajate iz električne mreže ne povlačite za kabel, nego za utikač.*** *Ovime smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.*
- ***Pobrinite se da kabel nije smješten tako da se na njega može ugaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.***
- ***Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako nisu apsolutno potrebni.*** *Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili električnog udara.*
- ***Iz sigurnosnih razloga, produžni kabel mora biti zadovoljavajućeg presjeka (AWG - American Wire Gauge - Američka mjera za žice).*** *Manji broj mjere označava veću karakteristiku kabela. Na primjer, žica mjere 16 ima veće karakteristike od žice mjere 18. Tijekom korištenja više od jednog produžetka, provjerite je li svaki produžetak iznad donje granice mjere.*
- ***Na punjač ne postavljajte nikakve predmete, a sam punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi mogla blokirati otvore za prozračivanje i prouzrokovati pretjerano zagrijavanje unutrašnjosti.*** *Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline. Punjač se prozračuje kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.*
- ***Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni*** *- smjesta ih zamijenite.*
- ***Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.*** *Odnesite ga u ovlašteni servis.*
- ***Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlašteni servis.*** *Nepravilno rastavljanje može rezultirati požarom ili električnim udarom.*
- ***Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od električnog udara.*** *Uklanjanje samo akumulatora neće smanjiti ovu opasnost.*
- ***NIKAD*** *ne pokušavajte zajedno povezati 2 punjača.*

- ***Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte da upotrebljavati uz neki drugi napon.*** *Ovo nije primjenjivo na automobilske punjače.*

SAČUVAJTE OVE UPUTE

Punjači

Punjač 57546 namijenjen je akumulatorima napona 7,2 - 18 V vrste NiCd, NiMH ili Li Ion.

Ovi punjači ne zahtijevaju prilagođavanje i projektirani su za što jednostavniju upotrebu.

Postupak punjenja

OPASNOST: *Opasnost od električnog udara. Na kontaktima punjača prisutan je napon od 230 V. Ne dodirujte električki vodljivim predmetima. Opasnost od električnog udara.*

1. Punjač (i) priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umatanja akumulatora.
2. Akumulator (g) umetnite u punjač. Crvena lampica punjenja neprekidno će treptati kako bi se naznačilo započinjanje postupka punjenja.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen NEPREKIDNIM svijetljenjem crvene lampice. Akumulator u potpunosti napunjen i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču.

Napomena: Da bi ste osigurali najbolje performanse i trajnost NiCd i Li-Ion akumulatora, prije prve upotrebu akumulatore punite najmanje 10 sati.

Proces punjenja

Za stanje punjenja ili akumulatora pogledajte donju tablicu.

Stanje punjenja	
punjenje u tijeku	– – – – – –
potpuno dopunjeno	————————
odgoda vrućeg ili hladnog akumulatora	—— – —— –
zamijenite akumulator	•••••••••••
problem	•• •• •• ••

Automatsko osvježavanje

Način automatskog osvježavanja izjednačit će ili uravnotežiti pojedine ćelije akumulatora kako bi imale svoju najviši kapacitivnost. Akumulatore je potrebno osvježiti jedanput tjedno ili svaki puta kad ne pruža istu količinu snage.

Kako biste osvježili svoj akumulator, na uobičajeni ga način umetnite u punjač. Akumulator ostavite u punjaču najmanje 10 sati.

Odgoda kod vrućeg ili hladnog akumulatora

Kad punjač otkrije da je akumulator previše vruć ili previše hladan, automatski započinje s odgodom kod vrućeg ili hladnog akumulatora, odgađajući punjenje sve dok akumulator ne stekne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja akumulatora. Ova značajka osigurava produljenje životnog vijeka baterije.

NAMIJENJENO PUNJENJU SAMO AKUMULATORA VRSTE LI-ION

Li-Ion akumulatori sadrže sustav elektroničke zaštite koji akumulator štiti od preopterećivanja, pregrijavanja ili prevelikog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju smjestite Li-Ion akumulator u punjač i pričekajte da se u cijelosti dopuni.

ZAŠTITA OD PRETJERANOG PRAŽNJENJA

Akumulator je zaštićen od pretjeranog pražnjenja tijekom upotrebe u alatu.

Važne sigurnosne upute za sve akumulatore

Tijekom naručivanja zamjenskih akumulatora svakako navedite kataloški broj i napon. Za kompatibilnost akumulatora i punjača konzultirajte tablicu na kraju ovog priručnika.

Isporučeni akumulator nije u cijelosti napunjen. Prije korištenja akumulatora i punjača pročitajte donje sigurnosne upute. Zatim slijedite opisane upute za punjenje.

PROČITAJTE SVE UPUTE

- ***Punjenje ili upotrebu akumulatora ne izvodite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.*** *Umetanje ili uklanjanje akumulatora iz punjača može zapaliti prašinu ili isparavanja.*
- *Akumulatore dopunjavajte isključivo Berner punjačima.*
- ***NE POLIJEVAJTE*** *i* ***NE POTAPAJTE*** *u vodu ili druge tekućine.*
- ***Alat i akumulator ne čuvajte ili ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla dostići ili porasti preko 40 °C (npr. izvan alatnica ili metalnih zgrada tijekom ljeta).***

OPASNOST: *Opasnost od električnog udara. Nikad ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati akumulator. Ako je akumulator napuknut ili oštećen ne umećite ga u punjač. Može doći do električnog udara.*

UPOZORENJE: *Nikad ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati akumulator. Ako*

je akumulator napuknut ili oštećen ne umećite ga u punjač. Nemojte pritiskati, ispuštati na tlo ili oštećivati akumulator. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, voženo je preko njega ili ako je oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, nagažen). Oštećene akumulatore potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.

***PAŽNJA: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada.** Neki alati s velikim akumulatorima mogu uspravno stajati na akumulatoru, ali mogu se jednostavno porušiti.*

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA NIKAL-KADMIJSKE (NiCd) ILI NIKAL-METALNE (NiMH) AKUMULATORE

- ***Ne spaljujte akumulator čak i ako je ozbiljno oštećen ili u cijelosti istrošen.** Vatra može izazvati eksploziju akumulatora.*
- ***U uvjetima ekstremne upotrebe ili ekstremne temperature iz ćelija akumulatora može doći do manjeg curenja tekućine.** Ovo nije naznaka kvara. Pa ipak, ako se vanjsko brtvljenje ošteti:*
  - *a. i akumulatorska tekućina dođe u dodir s kožom, smjesta nekoliko minuta ispirite sapunom i vodom.*
  - *b. i akumulatorska tekućina dospije u oči, najmanje 10 minuta ispirite vodom i smjesta zatražite liječničku pomoć. (**Zdravstvena napomena:** Tekućina je 25-35% otopina kalijevog hidroksida.)*

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA LITIJ-IONSKE (LI-ION) AKUMULATORE

- ***Ne spaljujte akumulator čak i ako je ozbiljno oštećen ili u cijelosti istrošen.** Vatra može izazvati eksploziju akumulatora. Tijekom gorenja litij-ionskog akumulatora stvaraju se otrovni plinovi i materijali.*
- ***Ako sadržaj akumulatora dođe u dodir s kožom, zahvaćenu površinu kože smjesta isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako akumulatorska tekućina dospije u oči, otvoreno oko najmanje 15 minuta ispirite vodom ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit akumulatora sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.*
- ***Sadržaj otvorene akumulatorske ćelije može izazvati iritaciju dišnih putova.** Omogućite svjež zrak. Ako se simptomi zadržavaju, potražite liječničku pomoć.*

***UPOZORENJE:** Opasnost od opeklina. Akumulatorska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.*

Poklopac akumulatora (crtež 3)

Isporučeni zaštitni poklopac namijenjen je pokrivanju priključaka odvojenog akumulatora. Bez namještenog zaštitnog poklopca, nepričvršćeni metalni objekti mogli bi izazvati kratki spoj priključaka i dovesti do opasnosti od požara ili oštećivanja akumulatora.

1. Zaštitni poklopac skinite prije postavljanja akumulatora u punjač ili alat (crtež 3A).
2. Zaštitni poklopac namjestite na priključke odmah nakon uklanjanja akumulatora iz punjača ili alata (crtež 3B).

***UPOZORENJE:** Provjerite je li zaštitni poklopac pravilno namješten prije skladištenja ili nošenja odvojenog akumulatora.*

Akumulator (crtež 1)

VRSTA AKUMULATORA

Modeli BACHDD-1 18 V BC i BACHDD-1 18 V LION BC rade s akumulatorima napona 18 Volti.
Modeli BACHDD-1 14,4V BC i BACS-1 14,4 V LION BC rade s akumulatorima napona 14,4 Volti.
Model BACS-1 12 V (BC) radi s akumulatorima napona 12 Volti.

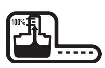
Preporuke za čuvanje

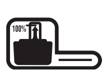
1. Najbolje je čuvati na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, pretjeranoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek akumulatora, akumulator čuvajte na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.
2. Produljeno skladištenje neće štetiti akumulatoru ili punjaču. Pod pravilnim uvjetima mogu se skladištiti na 5 ili više godina.

Oznake na punjaču i akumulatoru

Pored ilustracija u ovom priručniku, oznake na punjaču i akumulatoru prikazuju sljedeće ilustracije:


Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.


Punjenje akumulatora


Akumulator je napunjen

Akumulator je neispravan

Odgoda kod vrućeg ili hladnog akumulatora

Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.

Ne dopunjavajte oštećene akumulatore

Upotrebljavajte isključivo s Berner akumulatorima - ostale vrste akumulatora mogu napuknuti i izazvati osobne ozljede i oštećenja.

Ne izlažite vodi.

Smjesta zamijenite oštećene kabele.

Dopunjavajte samo pri temperaturama od 4 °C do 40 °C.

Rabljene akumulatore odbacujte vodeći brigu prema okolišu.

Ne palite akumulatore vrste NiMH, NiCd+ i Li-Ion.

NiMH + NiCd — Namijenjeno punjenju akumulatora vrste NiMH i NiCd.

Li Ion — Namijenjeno punjenju akumulatora vrste Li-Ion.

Za vremena punjenja pogledajte tehničke specifikacije.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4 V	BACHDD-1 14,4 V	BACHDD-1 18 V	
Kataloški broj	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 akumulatorska kombinirana bušilica				X	X	X
1 akumulatorski odvijač	X	X	X			
1 dopunjiv akumulator (kartonsko pakiranje)		X				
2 dopunjiva akumulatora (Bera Click veličina 1)	X		X	X	X	X
NiCd akumulator	X	X		X	X	
Litij-ionski akumulator			X			X
1 punjač akumulatora	X		X	X	X	X
1 upute za rukovanje	X	X	X	X	X	X
1 prikaz sastavnih dijelova	X	X	X	X	X	X

- Provjeriti postoje li eventualna oštećenja uređaja, dijelova ili pribora nastala za vrijeme transporta.
- Posvetite dovoljno vremena pažljivom čitanju i razumijevanju ovog priručnika prije rada.

Opis (crtež 1)

***UPOZORENJE:** Nikad ne modificirajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.*

NAMJENA

Ove bušilice / vijčanici / bušaći čekići projektirani su za profesionalne radove bušenja i odvijanja.

NE UPOTREBLJAVAJTE u vlažnim uvjetima ili u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ove bušilice / vijčanici / bušaći čekići su profesionalni električni alati. **NE DOPUSTITE** djeci da dolaze u dodir s alatom. Dok ovaj alat koristi neiskusni rukovatelj potreban je nadzor.

a. Prekidač
b. Tipka preklopnika naprijed/natrag
c. Obujmica za prilagođavanje momenta
d. Birač prijenosa
e. Radno svjetlo
f. Samozatezna glava
g. Akumulatorska baterija
h. Tipke za otpuštanje akumulatora
i. Glavni rukohvat

Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon akumulatora naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.

Vaš Berner punjač ima dvostruku izolaciju u skladu s propisom EN 60335 stoga nije potrebno žičano uzemljenje.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke Berner.

Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel smije se upotrebljavati samo ako je to krajnje potrebno. Upotrijebite odobren produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pogledajte tehničke podatke). Najmanja debljina vodiča je 1 mm^2. Najveća duljina je 30 m.
U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek u cijelosti odmotajte.

SASTAVLJANJE I PRILAGOĐAVANJA

***UPOZORENJE:** Prije sastavljanja i prilagođavanja uvijek uklonite akumulator. Prije umetanja ili uklanjanja akumulatora uvijek isključite alat.*

UPOZORENJE: *Upotrebljavajte isključivo Berner akumulatore i punjače.*

Umetanje i uklanjanje akumulatora s alata (crtež 2)

UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i uklonite akumulator *prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora. Slučajno uključivanje alata može izazvati ozljede.*

NAPOMENA: Pobrinite se da je akumulator u cijelosti napunjen.

UMETANJE AKUMULATORA U RUKOHVAT ALATA

1. Osnovicu alata poravnajte s urezom u unutrašnjosti rukohvata alata (crtež 2).
2. Akumulator čvrstom kretnjom ugurajte u rukohvat dok ne začujete klikanje brave.

UKLANJANJE AKUMULATORA IZ ALATA

1. Pritisnite tipku za otpuštanje akumulatora (h) i akumulator čvrstom kretnjom izvucite u rukohvata.
2. Akumulator umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku, u odjeljku punjača.

UPOTREBA

Upute za upotrebu

UPOZORENJE: *Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.*

UPOZORENJE: *Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.*

PRAVILAN POLOŽAJ RUKU (crtež 7)

UPOZORENJE: *Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, UVIJEK koristite prikazan pravilan položaj ruku.*

UPOZORENJE: *Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, UVIJEK čvrsto pridržavajte kao mjeru u slučaju nagle reakcije.*

Pravilan položaj ruku zahtjeva da jednu ruku držite na vrhu bušilice (k), kako je prikazano, dok je druga ruka na glavnom rukohvatu (i).

Prekidač s regulatorom brzine (crtež 1)

Za uključivanje alata pritisnite prekidač (a).

Za isključivanje alata otpustite prekidač. Alat je opremljen kočnicom. Samozatezna glava prestat će s vrtnjom odmah nakon otpuštanja prekidača.

NAPOMENA: Ne preporučuje se neprekidna upotreba uz promjenjive brzine vrtnji. Potrebno je izbjegavati jer može doći do oštećivanja prekidača.

Tipka preklopnika naprijed/natrag (crtež 1)

Tipka kontrole naprijed/natrag (b) određuje smjer rada alata i služi kao tipka za blokiranje alata.

Za odabir vrtnje prema naprijed otpustite prekidač i tipku preklopnika naprijed/natrag pritisnite s desne strane alata.

Za odabir vrtnje prema natrag otpustite prekidač i tipku preklopnika naprijed/natrag pritisnite s lijeve strane alata.

Središnji položaj kontrolne tipke blokira alat u isključenom stanju. Tijekom promjere smjera vrtnje svakako otpustite prekidač.

NAPOMENA: Tijekom prvog pokretanja alata nakon promjene smjera vrtnje mogli biste začuti klikajući zvuk. Ovo je normalno i ne predstavlja naznaku problema.

Obujmica za prilagođavanje momenta (crtež 1)

Vaš alat raspolaže mehanizmom prilagođavanja momenta vijčanika za uvijanje i odvijanje širokog raspona oblika i veličina vijaka, a na nekim modelima i mehanizmom čekića za bušenje u zidarstvu. Oko obujmice (c) nalaze se brojke, oznaka nastavka za bušenje i na nekim modelima oznaka čekića. Brojkama se postavlja spojka, kako bi se prilagodio raspon zakretnog momenta. Veća brojka na obujmici označava veći zakretni moment što podrazumijeva mogućnost uvijanja većeg vijka. Kako biste odabrali bilo koju brojku, obujmicu zakrećite dok željenu brojku ne poravnate s oznakom strelice.

Dva opsega prijenosa (crtež 1)

Osobina dva prijenosa vaše bušilice/vijčanika omogućuje promjenu stupnja prijenosa, čime se postiže veća svestranost.

Kako biste odabrali manju brzinu i veći moment, isključite alat i pričekajte da se vrtnja zaustavi. Birač prijenosa (d) klizno pomaknite prema naprijed (prema zateznoj glavi), kako je prikazano na crtežu 1.

Kako biste odabrali veću brzinu i manji moment, isključite alat i pričekajte da se vrtnja zaustavi. Birač prijenosa klizno pomaknite prema natrag (od zatezne glave).

NAPOMENA: Stupanj prijenosa ne mijenjajte je alat pokrenut. Ako imate poteškoća tijekom promjene prijenosa, provjerite je li birač prijenosa u cijelosti u prednjem ili u stražnjem položaju.

Radno svjetlo (crtež 1)

Radno svjetlo (e) nalazi se iznad prekidača (a). Radno svjetlo uključuje se kod pritiska prekidača.

NAPOMENA: Radno svjetlo namijenjeno je osvjetljavanju radne površine u neposrednoj blizini i nije namijenjeno osvjetljavanju prostora.

Samozatezna glava s jednom obujmicom (crtež 1)

Vaš alat opremljen je samozateznom glavom (f) s jednom rotirajućom obujmicom koja omogućuje upravljanje obujmicom jednom rukom. Za umetanje nastavka za bušenje ili drugog pribora pratite sljedeće korake:

1. Prekidač blokirajte u ISKLJUČENOM položaju na prethodno opisani način.
2. Crnu obujmicu glave uhvatite jednom rukom, a drugom čvrsto pridržavajte alat. Obujmicu zakrenite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dovoljno da može prihvatiti odabrani nastavak.
3. Nastavak umetnite približno 19 mm u glavu i jednom rukom čvrsto pritegnite obujmicu glave zakretanjem u smjeru kazaljki na satu, dok drugom pridržavate alat. Vaš alat opremljen je mehanizmom za automatsko blokiranje vretena. Ovo vam omogućuje otvaranje i zatvaranje zatezne glave jednom rukom.

Kako biste oslobodili nastavak, ponovite gornji korak 2.

***UPOZORENJE:** Nastavke za bušenje ili bilo koji drugi pribor ne pokušavajte pritezati uključivanjem alata dok pridržavate prednji dio glave. Može doći do oštećenja glave ili ozljeda. Tijekom izmjene nastavaka uvijek blokirajte prekidač.*

Zateznu glavu pritegnite pridržavajući jednom rukom za obujmicu, a drugom za alat, kako biste postigli najveću pritegnutost.

Rad s bušilicom (crtež 4)

***UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja prije izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.*

***UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, UVIJEK** provjerite je li radni materijal čvrsto učvršćen ili pritegnut. Ako bušite tanke materijale, ispod materijala podmetnite komad drveta kako biste spriječili oštećivanje radnog materijala.*

1. Upotrebljavajte isključivo oštre nastavke za bušenje. Za DRVO upotrijebite niske postavke brzine i spiralna svrdla, svrdla za drvo, zmijasta svrdla ili svrdla za otvore. Za METAL upotrijebite niske postavke brzine i čelična spiralna svrdla ili svrdla za otvore. Za RADOVE U ZIDARSTVU, poput radova u cigli, betonu, troska i slično, upotrijebite bitove s karbidnim vrhovima koji su klasificirani za perkusijsko bušenje. Za nastavke promjera većeg od 10 mm upotrijebite manje brzine.
2. Pritisak uvijek primijenite u ravnoj liniji s nastavkom. Primijenite dovoljno pritiska kako bi nastavak mogao bušiti, ali ne pritišćite prejako kako ne biste zaustavili motor ili pomaknuli nastavak.
3. Alat čvrsto pridržavajte s obje ruke, kako biste mogli kontrolirati zakretanje bušilice. Ako vaš model nije opremljen bočnim rukohvatom, bušilicu pridržavajte držeći jednom rukom za rukohvat a drugom za akumulator.

***PAŽNJA:** Bušilica se ugasiti u slučaju preopterećenja, što može izazvati iznenadno uvijanje. Budite uvijek pripravni na gašenje motora. Bušilicu čvrsto pridržavajte kako biste kontrolirali uvijanje i izbjegli ozljede.*

4. AKO SE MOTOR UGASI uobičajeni razlog je preopterećivanje ili nepravilna upotreba. **SMJESTA OTPUSTITE PREKIDAČ,** nastavak za bušenje uklonite s radnog materijala i ustanovite uzrok gašenja. **NE PRITIŠĆITE PREKIDAČ UZASTOPNO U POKUŠAJU DA POKRENETE UGAŠENU BUŠILICU - TIME JE MOŽETE OŠTETITI.**
5. Kako biste smanjili mogućnost gašenja motora ili probijanja radnog materijala, smanjite pritisak na bušilicu i nastavak za bušenje lagano pustite kroz završio dio otvora.
6. Motor ostavite pokrenutim tijekom izvlačenja nastavka iz otvora. Na ovaj se način sprječava zaglavljivanje.
7. Kod bušilica s promjenjivom brzinom nema potrebe za označavanje mjesta bušenja pomoću točkala. Upotrijebite malu brzinu kako biste započeli bušenje otvora, a zatim jačim pritiskom prekidača ubrzavajte kad otvor postane dovoljno dubok da nastavak za bušenje ne može izletjeti.

Rad s udarnim čekićem (crtež 5)

1. Obujmicu (c) zakrenite do oznake čekića.
2. Prebacivanjem birača prijenosa unatrag (suprotno od glave) odaberite veliku brzinu.
   VAŽNO: Upotrebljavajte isključivo nastavke s karbidnim vrhovima ili nastavke za zidarske radove.
3. Tijekom bušenja na bušilicu primijenite samo onoliko pritiska koliko je dovoljno da spriječite pretjerano poskakivanje ili "podizanje" nastavka. Prevelika sila izazvat će usporavanje bušenja, pregrijavanje i manji stupanj bušenja.
4. Bušite ravno, održavajući nastavak pod pravim kutom u odnosu na radni materijal. Tijekom bušenja ne primjenjujte bočni pritisak na nastavak jer to izaziva začepljivanje žljebova na nastavku i usporavanje bušenja.
5. Ako brzina čekića počne opadati tijekom bušenja dubokih otvora, nastavak djelomično izvucite iz otvora dok je alat pokrenut, kako biste iz otvora uklonili otpad.

NAPOMENA: Neprekinuto i ujednačeno istjecanje prašine iz otvora je naznaka pravilne brzine bušenja.

Rad s vijčanikom (crtež 6)

1. Željeni raspon brzine/momenta odaberite pomoću birača raspona prijenosa, kako biste brzinu i moment prilagodili planiranom radu.
2. Prsten za prilagođavanje momenta zakrenite u željeni položaj. Manja brojka označava manju postavku momenta, a veća brojka označava veću postavku momenta.
3. Željeni nastavak izvijača umetnite u glavu, kao što biste to uradili s nastavkom za bušenje.
4. Pravilnu postavku obujmice za biranje brzine provjerite na otpadnom materijalu ili u neuočljivim kutovima.
5. Uvijek započnite s nižim postavkama momenta, s zatim povećavajte postavku momenta kako biste izbjegli oštećivanje radnog materijala ili vijaka.

ODRŽAVANJE

Vaš Berner električni alat projektiran za dugotrajnu upotrebu uz minimalna održavanja. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnoj brizi i redovnom čišćenju.

UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, isključite alat i odvojite ga od izvora napajanja *prije postavljanja ili uklanjanja nastavaka, izvođenja bilo kakvih prilagođavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.*

Podmazivanje

Električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

Čišćenje

UPOZORENJE: *Prašinu iz kućišta ispušite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.*

UPOZORENJE: *Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Ove kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenim u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Nikad ne dopustite da bilo kakva tekućina prodre u unutrašnjost alata. Nikad ne potapajte bilo koji dio alata u tekućinu.*

UPUTE ZA ČIŠĆENJE PUNJAČA

UPOZORENJE: *Opasnost od električnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od utičnice električne mreže. Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača može se ukloniti krpom ili mekanom (ne metalnom) četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje.*

Opcionalni pribor

UPOZORENJE: *Obzirom da pribori, koji nisu u ponudi tvrtke BERNER, nisu ispitani s ovim proizvodom, upotreba ovakvog pribora uz ovaj alat može biti opasna. Kako biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj bi se proizvod smio upotrebljavati isključivo dodatni pribor preporučen od tvrtke BERNER.*

Kod vašeg lokalnog prodavača potražite dodatne informacije o odgovarajućim dodacima.

Zaštita prirodnog okoliša

Odvojeno prikupljajte. Ovaj proizvod ne smije se odbacivati kao uobičajeni otpad iz kućanstva.

Ako jednog dana ustanovite kako je vaš Berner proizvod potrebno zamijeniti ili ako za njime više nemate potrebe, ne odbacujte ga kao uobičajeni otpad iz kućanstva. Osigurajte da se ovaj proizvod pripremi za odvojeno prikupljanje.

Odvojeno prikupljanje rabljenih proizvoda i pakiranja omogućava recikliranje i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba materijala pomaže sprečavanju zagađivanja okoliša i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalni propisi mogu pružiti sredstva za odvojeno prikupljanje električnih proizvoda iz kućanstva, na mjestima lokalnih odlagališta otpada ili putem prodavača kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

Tvrtka Berner pruža sredstva za prikupljanje i recikliranje Berner proizvoda nakon što su dostigla kraj svog životnog vijeka. Da biste iskoristili prednosti ove usluge, molimo vas da vaš proizvod vratite bilo kojem ovlaštenom servisnom agentu koji izvoditi prikupljanja u naše ime.

Lokaciju vama najbližeg ovlaštenog servisnog agenta možete provjeriti kontaktiranjem vašeg lokalnog ureda tvrtke Berner, na adresi navedenoj u ovom priručniku.

Dopunjiva akumulatorska baterija

Ovaj dugovječan akumulator potrebno je dopunjavati kad izgubi moć pružanja dovoljne snage na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Pri kraju svog tehnološkog vijeka, odbacite ga uz brigu prema okolišu:

- Akumulator u cijelosti ispraznite i potom ga uklonite iz alata.
- NiCd, NiMH i Li Ion ćelije mogu se reciklirati. Odnesite ih vašem prodavatelju ili na lokalno odlagalište za reciklažu. Prikupljeni akumulatori bit će reciklirani ili pravilno uklonjeni.

JAMSTVO I SERVISIRANJE POD JAMSTVOM

Svaki alat, zamjenski dio ili dodatna oprema dosljedno se provjerava prije isporuke iz tvornice. Ako se unatoč ovome pojave bilo kakve neispravnosti, molimo vas da predmet pošaljete izravno našoj Korisničkoj podršci ili najbližem servisu tvrtke Berner.

Jamstveno razdoblje je 36 mjeseci i započinje od dana kupnje, koje mora biti dokazano originalnim dokumentom kupnje. Tijekom jamstvenog razdoblja proizvođač jamči:

- besplatno uklanjanje mogućih nedostataka,
- besplatnu zamjenu svih oštećenih dijelova,
- besplatno profesionalno servisiranje.

Uvjet je da su u pitanju neispravnosti u materijalu i/ili proizvodnji te da nije bilo nikakve nepravilne upotrebe uređaja. Dodatno, smije se upotrebljavati isključivo originalan dodatni pribor koje je tvrtka Berner izričito navela kao pogodne za rad s Berner uređajima.

Adrese servisa nalaze se na poleđini priručnika.

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC KOMPAKTA BEZVADU URBJMAŠĪNA/SKRŪVGRIEZIS BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC KOMPAKTA BEZVADU TRIECIENURBJMAŠĪNA/SKRŪVGRIEZIS

Apsveicam!
Jūs esat izvēlējušies Berner instrumentu. Berner ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

Tehniskie dati

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 V LION BC	BACS-1 14,4 V LION BC	BACHDD-1 14,4 V BC	BACS-1 12 V (BC)
Spriegums	V_{DC}	18	18	14,4	14,4	12
Veids		10	10	10	10	10
Akumulatoru veids		NiCd	litija jonu	litija jonu	NiCd	NiCd
Izejas jauda	W	400	375	270	295	240
Ātrums bez noslodzes						
1. pārnesums	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. pārnesums	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Triecienu biežums						
1. pārnesums	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. pārnesums	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Maks. griezes moments	Nm	44	41	37	40	35
Spīļpatronas dziļums	mm	13	13	13	13	13
Maksimālais urbšanas dziļums						
Koks	mm	38	38	35	35	28
Metāls	mm	13	13	13	13	13
Mūris	mm	13	13	–	13	–
Svars (bez akumulatoru komplekta)	kg	1,46	1,46	1,35	1,45	1,34

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 V LION BC	BACS-1 14,4 V LION BC	BACHDD-1 14,4 V BC	BACS-1 12 V (BC)
L_{pA} (skaņas spiediens)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (skaņas spiediena nenoteiktība K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (akustiskā jauda) dB(A)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (akustiskās jaudas nenoteiktība K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Vibrāciju kopējais daudzums (trīs asu vektoru summa) ir noteikts atbilstoši LVS EN 60745:						
Vibrāciju emisijas vērtība a_h Urbšana metālā						
a_hD =	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K =	m/s^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Vibrāciju emisijas vērtība a_h Urbšana betonā						
a_hID =	m/s^2	7.8	7.8	–	–	–
Nenoteiktība K =	m/s^2	2.7	2.7	–	–	–
Vibrāciju emisijas vērtība a_h Skrūvēšana						
a_hID=	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Nenoteiktība K=	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta LVS EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.

BRĪDINĀJUMS! *Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmeni visā darba laikposmā.*

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Tādējādi iespējams ievērojami samazināt iedarbības līmeni visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jārūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Akumulatoru komplekts		57545	57547	044583	044584	044585
Akumulatoru veids		litija jonu	litija jonu	NiCd	NiCd	NiCd
Spriegums	V_{DC}	18	14,4	18	14,4	12
Jauda	A_h	2,0	2.0	2,4	2,4	2,4
Svars	kg	0,68	0,58	1,0	0,82	0,68

Lādētājs		57546
Elektrotīkla spriegums	V_{AC}	230
Akumulatoru veids		NiCd/ NiMH/ litija jonu
Aptuvenais uzlādes laiks	min	40 (2,0 Ah akumulatoru komplekti)
Svars	kg	0,52

Drošinātāji:		
Eiropa	230 V instrumenti	10 ampēri, elektrotīkls
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V instrumenti	13 ampēri, spraudkontakti

Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.

BĪSTAMI! *Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš,* ***iestājas nāve vai tiek gūti nopietni ievainojumi****.*

BRĪDINĀJUMS! *Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš,* ***var iestāties nāve vai gūt nopietnus ievainojumus****.*

UZMANĪBU! *Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš,* ***var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus****.*

UZMANĪBU! *Ja šo signālvārdu lieto bez brīdinājuma apzīmējuma par drošību, tas norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš,* ***var būt sabojāts īpašums****.*

Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.

Apzīmē ugunsgrēka risku.

EK atbilstības deklarācija

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC, BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC

Berner paziņo, ka šie izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem:

98/37/EEK (līdz 2009. g. 28. dec.), 2006/42/EK (no 2009. g. 29. dec.), LVS EN 60745-1, LVS EN 60745-2-1, LVS EN 60745-2-2. Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2004/108/EK.

Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar Berner turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Jörn Werner Izpilddirektors (CEO)	Ulrich Lindner Darbības vadītājs (COO)

Berner GmbH, D-74653 Kincelzava
10/2009

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un Berner vārdā izstrādā šo paziņojumu.

BRĪDINĀJUMS! *Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.*

Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. *Ja netiek ievēroti brīdinājumi un noteikumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt nopietnu ievainojumu.*

SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKAI UZZIŅAI.

Termins „elektroinstruments", kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

a) ***Rūpējieties, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota.*** *Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba vietā iespējams izraisīt negadījumus.*

b) ***Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.*** *Elektroinstrumenti izraisa dzirksteles, kas aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.*

c) ***Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.*** *Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.*

2) ELEKTRODROŠĪBA

a) ***Elektroinstrumentu kontaktdakšām jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.*** *Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktligzdas mazina elektriskās strāvas trieciena risku.*

b) ***Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm un ledusskapjiem.*** *Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.*

c) ***Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.*** *Elektroinstrumentā iekļūstot ūdenim, palielināsies elektriskās strāvas trieciena risks.*

d) ***Neizmantojiet vadu citiem mērķiem. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.*** *Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.*

e) ***Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.*** *Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.*

f) ***Ja elektroinstruments ir nenovēršami jāekspluatē mitrā vidē, elektrobarošanai uzstādiet zemējuma jaudas ierīces (RCD) aizsardzību.*** *Lietojot RCD, mazinās elektriskā trieciena risks.*

3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

a) ***Elektroinstrumenta lietošanas laikā esiet uzmanīgi, sekojiet savai darbībai, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.*** *Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt nopietnu ievainojumu.*

b) ***Izmantojiet personīgos aizsargpiederumus. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles.*** *Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargpiederumus, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, mazināsies risks gūt ievainojumus.*

c) ***Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatoru komplekta pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.*** *Ja elektroinstrumentus pārnēsāsiet, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienosiet elektroinstrumentus ar ieslēgtu slēdzi, iespējams izraisīt negadījumus.*

d) ***Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.*** *Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai būs piestiprināta uzgriežņatslēga vai atslēga, iespējams gūt ievainojumu.*

e) ***Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.*** *Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varēsiet saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.*

f) ***Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.*** *Vaļīgus apģērbus, juvelierizstrādājumus vai garus matus var ieķert kustīgajās detaļās.*

g) ***Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūknēšanas un savākšanas ierīces, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.*** *Lietojot putekļu savācēju, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.*

4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

a) ***Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.*** *Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.*

b) ***Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.*** *Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.*

c) ***Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā no barošanas avota atvienojiet kontaktdakšu un/vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.*** *Šādi profilaktiski drošības pasākumi samazina elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanas varbūtību.*

d) ***Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos noteikumus.*** *Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācīta lietotāja rokās.*

e) ***Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumentu darbību. Ja elektroinstruments ir bojāts, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo.*** *Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.*

f) ***Regulāri uzasiniet un tīriet griezējinstrumentus.*** *Ja griezējinstrumentiem būs veikta pienācīga apkope un tie būs uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.*

g) ***Elektroinstrumentu, tā piederumus un detaļas, u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem noteikumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.*** *Ja elektroinstrumentu lietosiet tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.*

5) AKUMULATORU EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

a) ***Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.*** *Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatoru komplekta veidam, tiek lādēts cita veida akumulatoru komplekts, var izcelties ugunsgrēks.*

b) ***Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoru komplektiem.*** *Ja izmantosiet citus akumulatoru komplektus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.*

c) ***Kamēr akumulatoru komplekts netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spailes.*** *Saskaroties akumulatora spailēm, radīsies īssavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.*

d) ***Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztecēt no akumulatora, nepieskarieties tam. Ja jūs nejauši pieskārāties šķidrumam, noskalojiet saskarsmes vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību.*** *Šķidrums, kas iztecējis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.*

6) REMONTS

a) ***Uzticiet sava elektroinstrumenta apkopi kvalificētam remontstrādniekam, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.*** *Tādējādi varēsiet būt droši, ka saglabāsies elektroinstrumenta drošība.*

PAPILDU ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Drošības brīdinājumi urbjmašīnām/ skrūvgriežiem un triecienurbjmašīnām/ skrūvgriežiem

- ***Strādājot ar triecienurbjmašīnām, lietojiet ausu aizsargus.*** *Trokšņa iedarbības rezultātā varat zaudēt dzirdi.*
- ***Veicot darbu, turiet instrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstruments varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.*** *Ja griezējinstruments saskarsies ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas trieciena risku.*
- ***Lietojiet palīgrokturus, kas iekļauti instrumenta komplektā.*** *Kontroles zaudēšanas gadījumā iespējams gūt ievainojumus.*
- ***Izmantojiet spailes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.*** *Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.*
- ***Triecienurbšanas laikā valkājiet ausu aizsargus, ja darbs tiek veikts ilglaicīgi.*** *Ilgstoša ļoti intensīva trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi. Ļoti lielā trokšņa dēļ, kas rodas triecienurbšanas laikā, var rasties īslaicīgs dzirdes zudums vai smagi auss bungādiņas bojājumi.*

- ***Valkājiet aizsargbrilles vai citus acu aizsarglīdzekļus.*** *Triecienurbšanas un urbšanas darba laikā lido skaidas. Lidojošās daļiņas var iekļūt acīs un neatgriezeniski sabojāt redzi.*
- ***Ekspluatācijas laikā uzgaļi un instrumenti sakarst.*** *Lai tiem varētu pieskarties, valkājiet cimdus.*

Atlikušie riski

Ekspluatējot urbjmašīnas, parasti pastāv arī šādi riski:

- ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgi drošības noteikumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- Dzirdes pasliktināšanās;
- Pirkstu saspiešanas risks, mainot instrumenta piederumus;
- Kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, apstrādājot koksni;
- Ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- Ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ.

Marķējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:
Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



DATUMA KODA NOVIETOJUMS

Datuma kods, kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa virsmas tajā vietā, kur instruments saskaras ar akumulatoru komplektu!
Piemērs:

2009 XX XX
Ražošanas gads

Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem

SAGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS. *Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi akumulatoru lādētāja modelim 57546.*

- *Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz lādētāja, akumulatoru komplekta un izstrādājuma, kurā tiek izmantots akumulatoru komplekts.*

BĪSTAMI! *Nāvējoša trieciena risks! Uzlādes termināļos ir 230 voltu liela strāva. To nedrīkst satvert ar elektrību vadošiem priekšmetiem. Var izraisīt elektriskās strāvas vai nāvējošu triecienu.*

BRĪDINĀJUMS! *Elektriskā trieciena risks! Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.*

UZMANĪBU! *Ugunsbīstamība! Lai ievainojumu risks būtu mazāks, uzlādējiet tikai Berner vairākkārt uzlādējamos akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot ierīci.*

UZMANĪBU! *Laikā, kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam, zināmos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu atklātos lādētāja uzlādes kontaktos. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulatoru komplekts, lādētājs ir jāatvieno no elektrotīkla. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.*

- ***NEDRĪKST lādēt akumulatoru komplektu ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā.*** *Lādētāja akumulatoru komplekts ir tam īpaši paredzēts un izveidots.*
- ***Šie lādētāji ir paredzēti tikai un vienīgi Berner vairākkārt uzlādējamo akumulatoru lādēšanai.*** *Lietojot tos citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.*
- ***Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.***
- ***Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktdakšas.*** *Tādējādi strāvas vada un kontaktdakšas bojājuma risks būs mazāks.*
- ***Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakluptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.***
- ***Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt.*** *Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.*
- ***Drošības nolūkā pagarinājuma vadam jābūt piemērota lieluma stieplēm (AWG jeb Amerikas stiepļu mērs).*** *Jo mazāka izmēra stieple, jo lielāka ir vada kapacitāte, tas ir, 16. izmēra stieplei ir lielāka kapacitāte nekā 18. izmēra stieplei. Ja izmantojat vairākus pagarinājuma vadus, lai panāktu vēlamo garumu, ikvienam pagarinājuma vadam jābūt vismaz minimālā izmēra stieplēm.*
- ***Uz lādētāja nedrīkst novietot kādus priekšmetus, kā arī šo ierīci nedrīkst novietot uz mīkstas***

pamatnes, lai nenosprostotu ventilācijas atveres un neizraisītu pārlieku pārkaršanu tās iekšpusē. *Novietojiet lādētāju vietā, kur nav karstuma avotu. Lādētāja vēdināšanu nodrošina atveres korpusa augšpusē un apakšpusē.*

- ***Neekspluatējiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāta*** *— nekavējoties tos nomainiet.*
- ***Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts.*** *Nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā.*
- ***Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā.*** *Nepareizi atkārtoti saliekot to kopā, var izraisīt elektriskās strāvas, nāvējoša trieciena vai aizdegšanās risku.*
- ***Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla. Tādējādi mazināsies elektriskās strāvas trieciena risks.*** *Šis risks nebūs mazāks, ja tikai izņemsiet akumulatoru komplektu.*
- ***NEDRĪKST*** *saslēgt 2 lādētājus kopā vienlaicīgi.*
- ***Lādētājs ir paredzēts darbībai ar standarta 230 V mājsaimniecības elektrisko strāvu. Nedrīkst izmantot citu strāvas lielumu.*** *Taču tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.*

SAGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS

Lādētāji

Lādētājam 57546 ir piemēroti 7,2 – 18 V NiCd, NiMH un litija jonu akumulatori.

Šie lādētāji nav jānoregulē un ir izstrādāti tā, lai būtu maksimāli vienkārši ekspluatējami.

Lādēšanas gaita

BĪSTAMI! *Nāvējoša trieciena risks! Uzlādes termināļos ir 230 voltu liela strāva. To nedrīkst satvert ar elektrību vadošiem priekšmetiem. Elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risks.*

1. Pirms akumulatoru komplekta ievietošanas pievienojiet lādētāju (i) piemērotai kontaktligzdai.
2. Ievietojiet lādētājā akumulatoru komplektu (g). Vienmērīgi mirgos sarkanā (uzlādes) lampiņa, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. Kad sarkanā gaismiņa deg vienmērīgi, tas liecina, ka uzlāde ir pabeigta. Tagad akumulatoru komplekts ir pilnībā uzlādēts, un to var lietot vai atstāt lādētājā.

Piezīme: Lai nodrošinātu NiCd un litija jonu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, pirms lietošanas uzsākšanas lādējiet to vismaz 10 stundas

Uzlādes norise

Skatiet turpmāko tabulu, lai uzzinātu akumulatoru komplekta uzlādes pakāpi.

Uzlādes pakāpe	
uzlādē	– – – – – –
pilnībā uzlādēts	————
temperatūras regulēšana karstam vai aukstam komplektam	—– – —– –
jānomaina akumulatoru komplekts	•••••••••••
kļūme	•• •• •• ••

Automātiska uzlāde

Automātiskās uzlādes režīmā atsevišķi akumulatoru elementi tiek uzlādēti vai vienādoti, lai sniegtu maksimālo jaudu. Akumulatoru komplektus vajadzētu uzlādēt reizi nedēļā vai tad, ja tā jauda ir mazinājusies.
Lai veiktu uzlādi, ievietojiet akumulatoru komplektu lādētājā, kā parasti. Akumulatoru komplektu lādētājā atstājiet vismaz 10 stundas.

Temperatūras regulēšana karstam vai aukstam komplektam

Ja lādētājs atklāj, ka akumulatoru komplekts kļuvis pārāk karsts vai auksts, tas automātiski sāk temperatūras regulēšanas režīmu, pārtraucot uzlādi, līdz akumulators ir sasniedzis piemērotu temperatūru. Lādētājs automātiski pārslēdzas komplekta lādēšanas režīmā. Ar šo funkciju tiek nodrošināts maksimālais akumulatora kalpošanas laiks.

TIKAI LITIJA JONU AKUMULATORI

Litija jonu akumulatori ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā tos pret pārslodzes, pārkaršanas vai dziļas izlādes.
Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instruments tiek automātiski izslēgts. Šādā gadījumā ievietojiet litija jonu akumulatoru lādētājā un lādējiet to tik ilgi, kamēr tas ir pilnībā uzlādēts.

AIZSARDZĪBA PRET DZIĻU IZLĀDI

Akumulatoru komplekts ir aizsargāts pret dziļu izlādi, ja to lieto kopā ar instrumentu.

Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru komplektiem

Pasūtot akumulatoru komplektus, noteikti norādiet to kataloga numuru un spriegumu. Skatiet tabulu šīs rokasgrāmatas beigās, lai uzzinātu lādētāju un akumulatoru komplektu saderības datus.

Akumulatoru komplekts nav pilnībā uzlādēts, to izņemot no iepakojuma. Pirms akumulatoru komplekta un lādētāja izmantošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam ievērojiet norādītos uzlādēšanas paņēmienus.

IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- ***Akumulatorus nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.*** *Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.*
- *Uzlādējiet akumulatoru komplektus tikai ar Berner lādētājiem.*
- ***NEDRĪKST*** *apslacīt vai iegremdēt ūdenī vai kādā citā šķidrumā.*
- ***Neuzglabājiet vai nelietojiet instrumentu un akumulatoru komplektu vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40° C (105° F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla celtnēs).***

BĪSTAMI! *Nāvējoša trieciena risks! Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru komplektu. Ja akumulatoru komplekta korpuss ir ieplaisājis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Var izraisīt elektriskās strāvas vai nāvējošu triecienu. Bojāti akumulatoru komplekti jānogādā servisa centrā, lai tos nodotu pārstrādei.*

BRĪDINĀJUMS! *Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru komplektu. Ja akumulatoru komplekta korpuss ir ieplaisājis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru komplektu nedrīkst lauzt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet akumulatoru komplektu vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, samīdīts). Bojāti akumulatoru komplekti jānogādā servisa centrā, lai tos nodotu pārstrādei.*

UZMANĪBU! Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, no kuras tas nevar nokrist zemē. *Dažus instrumentus, kam ir lieli akumulatoru komplekti, var uz tiem novietot stāvus, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.*

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI NIĶEĻA KADMIJA (NiCd) VAI NIĶEĻA METĀLA HIDRĪDA (NiMH) AKUMULATORIEM

- ***Akumulatoru komplektu nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir nopietni bojāts vai ir pilnīgi nolietots.*** *Akumulatoru komplekts ugunī var eksplodēt.*
- ***Lietojot akumulatoru komplektu nepiemērotos apstākļos vai temperatūrā, var rasties neliela akumulatora elementu noplūde.*** *Tas neliecina par problēmu.*
  Tomēr, ja ārējais hermētiskais slānis ir bojāts:
  a. *un akumulatoru šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties vairākas minūtes skalojiet skarto vietu ar ziepēm un ūdeni;*
  b. *un akumulatoru šķidrums nokļūst acīs, vismaz 10 minūtes skalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību. (**Piezīme medicīniskai palīdzībai.** Šis šķidrums ir 25–35% kālija hidroksīda šķīdums.)*

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LITIJA JONU (LI-ION) AKUMULATORIEM

- ***Akumulatoru komplektu nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir nopietni bojāts vai ir pilnīgi nolietots.*** *Akumulatoru komplekts ugunī var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru komplektus, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.*
- ***Ja akumulatora sastāvdaļas nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni.*** *Ja akumulatoru šķidrums nokļūst acīs, skalojiet to, 15 minūtes tecinot ūdeni pāri atvērtai acij vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatoru elektrolīta sastāvā ir šķidru organisko karbonātu un litija sāļu maisījums.*
- ***Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.*** *Jāieelpo svaigs gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.*

BRĪDINĀJUMS! *Ugunsbīstamība! Akumulatoru šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirkstelēm vai liesmu.*

Akumulatoru aizsegs (3. att.)

Komplektācijā atrodas akumulatoru aizsargaizsegs, ar ko nosedz atvienota akumulatoru komplekta kontaktus. Ja šis aizsegs nebūs uzstādīts, vaļīgi metāla priekšmeti var izraisīt kontaktos īssavienojumu, radot ugunsgrēka bīstamību un bojājot akumulatoru komplektu.

1. Pirms akumulatoru komplekta ievietošanas lādētājā vai instrumentā noņemiet tā aizsargaizsegu (3A. att.).
2. Pēc akumulatoru komplekta izņemšanas no lādētāja vai instrumenta nekavējoties uz kontaktiem novietojiet aizsargaizsegu (3B. att.).

BRĪDINĀJUMS! *Pirms novietojat atvienotu akumulatoru komplektu glabāšanā vai pārnēsājat to pārbaudiet, vai ir uzstādīts tā aizsargaizsegs.*

Akumulatoru komplekts (1. att.)

AKUMULATORA VEIDS

BACHDD-1 18 V BC un BACHDD-1 18 V LION BC darbojas ar 18 voltu akumulatoru komplektu.
BACHDD-1 14,4V BC un BACS-1 14,4 V LION BC darbojas ar 14,4 voltu akumulatoru komplektu.
BACS-1 12 V (BC) darbojas ar 12 voltu akumulatoru komplektu.

Ieteikumi par uzglabāšanu

1. Vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta, ir vislabākā uzglabāšanai. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet tos istabas temperatūrā.
2. Akumulatoru komplekts vai lādētājs nesabojāsies, glabājot tos ilglaicīgi. Pareizos apstākļos tos var glabāt vismaz 5 gadus.

Uzlīmes uz lādētāja un akumulatoru komplekta
Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas tiek papildinātas ar šādām piktogrammām, kas redzamas lādētāja un akumulatoru komplekta uzlīmēs:

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

Akumulators tiek lādēts

Akumulators ir uzlādēts

Akumulators ir bojāts

Temperatūras regulēšana karstam vai aukstam komplektam

To nedrīkst satvert ar elektrību vadošiem priekšmetiem.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulatoru komplektus

Lietojiet tikai Berner akumulatoru komplektus, jo citi var eksplodēt, radot ievainojumus un sabojājot ierīci.

Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.

Bojāti vadi ir jānomaina nekavējoties.

Drīkst lādēt tikai 4 °C – 40 °C temperatūrā.

No akumulatoru komplekta jāatbrīvojas, ievērojot vides noteikumu prasības.

NiMH, NiCd+ un litija jonu akumulatoru komplektu nedrīkst sadedzināt.

NiMH + NiCd — Uzlādē NiMH un NiCd akumulatoru komplektus.

Li Ion — Uzlādē litija jonu akumulatoru komplektus.

Lādēšanas laiku sk. tehniskajos datos.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4 V 18	BACHDD-1 14,4 V	BACHDD-1 18 V 18	
Art. Nr.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 bezvadu urbjmašīna				X	X	X
1 bezvadu skrūvgriezis	X	X	X			
1 uzlādējams akumulators (kartona iepakojums)		X				
2 uzlādējami akumulatori (izmērs 1)	X		X	X	X	X
NiCd akumulators	X	X		X	X	
Litija jonu akumulators			X			X
1 akumulatoru lādētājs	X		X	X	X	X
1 ekspluatācijas noteikumi	X	X	X	X	X	X
1 izvērsts skats	X	X	X	X	X	X

- Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
- Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

Apraksts (1. att.)

***BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.*

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šīs urbjmašīnas/skrūvgrieži/triecienurbjmašīnas ir paredzētas profesionāliem urbšanas un skrūvēšanas darbiem.

Tās **NEDRĪKST** lietot mitros apstākļos vai viegli izliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šīs urbjmašīnas/skrūvgrieži/triecienurbjmašīnas ir profesionālai lietošanai paredzēti elektroinstrumenti. **NEĻAUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

a. Slēdža mēlīte
b. Slēdzis virzienā uz priekšu / atpakaļ
c. Griezes momenta regulēšanas ripa

d. Pārnesumu slēdzis
e. Darba gaismeklis
f. Spīļpatrona nomainīšanai bez instrumentu palīdzības
g. Akumulatoru komplekts
h. Akumulatoru atlaišanas pogas
i. Galvenais rokturis

Elektrodrošība

Elektromotors ir paredzēts tikai vienam spriegumam. Pārbaudiet, vai akumulatoru komplekta spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī to, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.

Šim Berner lādētājam ir dubulta izolācija atbilstoši LVS EN 60335, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams Berner remonta darbnīcās.

Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (skat. tehniskos datus). Minimālais vadītāja izmērs ir 1 mm^2; maksimālais garums ir 30 m.
Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet kabeli no tā pilnībā nost.

SALIKŠANA UN REGULĒŠANA

BRĪDINĀJUMS! *Pirms salikšanas un regulēšanas akumulatoru komplekts ir obligāti jāizņem ārā. Pirms akumulatoru komplekta ievietošanas vai izņemšanas instruments ir jāizslēdz.*

BRĪDINĀJUMS! *Lietojiet tikai Berner akumulatoru komplektus un lādētājus.*

Akumulatoru komplekta ievietošana instrumentā un izņemšana no tā (2. att.)

BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu nopietna ievainojuma risku, pirms regulēšanas, remontdarbiem vai piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet akumulatoru komplektu*.Instrumentam nejauši sākot darboties, var gūt ievainojumus.*

PIEZĪME: Pārbaudiet, vai akumulators ir pilnībā uzlādēts.

AKUMULATORU KOMPLEKTA IEVIETOŠANA INSTRUMENTA ROKTURĪ

1. Savietojiet instrumenta pamatni ar tā roktura ierobu (2. att.).
2. Bīdiet akumulatoru komplektu rokturī, līdz atskan klikšķis un tas nofiksējas.

AKUMULATORU KOMPLEKTA IZŅEMŠANA NO INSTRUMENTA

1. Nospiediet akumulatoru atlaišanas pogas (h) un spēcīgi velciet akumulatoru komplektu ārā no instrumenta roktura.
2. Ievietojiet akumulatoru komplektu lādētājā, kā aprakstīts šīs rokasgrāmatas sadaļā par lādētāju.

EKSPLUATĀCIJA

Lietošanas noteikumi

BRĪDINĀJUMS! *Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un atbilstošos noteikumus.*

BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu nopietna ievainojuma risku, pirms regulēšanas, remontdarbiem vai piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet instrumentu no elektrotīkla.*

PAREIZS ROKAS NOVIETOJUMS (7. ATT.)

BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu nopietna ievainojuma risku, VIENMĒR turiet roku pareizi, kā norādīts.*

BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu nopietna ievainojuma risku, VIENMĒR saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavi negaidītai reakcijai.*

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku urbjmašīnas virspusē (k), kā norādīts, bet otru — uz galvenā roktura (i).

Regulējama ātruma slēdzis (1. att.)

Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet slēdža mēlīti (a).

Lai instrumentu izslēgtu, atlaidiet slēdža mēlīti. Šis instruments ir aprīkots ar bremzēm. Spīļpatrona pārstās darboties, tiklīdz slēdža mēlīte būs pilnībā atlaista.

PIEZĪME. Nav ieteicams ilgstoši izmantot regulējamo ātrumu. Tas var sabojāt slēdzi un nav pieļaujams.

Slēdzis virzienā uz priekšu/ atpakaļ (1. att.)

Slēdzis virzienā uz priekšu / atpakaļ (b) nosaka instrumenta rotācijas virzienu un kalpo arī kā atbloķēšanas poga.

Lai izvēlētu rotāciju uz priekšu, atlaidiet slēdža mēlīti un nospiediet slēdzi virzienā uz priekšu / atpakaļ, kas atrodas instrumenta labajā pusē.

Lai izvēlētu rotāciju atpakaļ, nospiediet slēdzi virzienā uz priekšu / atpakaļ, kas atrodas instrumenta kreisajā pusē.

Novietojot slēdzi vidējā stāvoklī, instruments tiek nobloķēts. Mainot šī slēdža stāvokli, mēlītei noteikti jābūt atlaistai.

PIEZĪME. Pirmo reizi iedarbinot instrumentu pēc rotācijas virziena maiņas, iespējams, izdzirdēsiet klikšķi. Tā ir normāla parādība un neliecina par problēmām.

Griezes momenta regulēšanas ripa (1. att.)

Šis instruments ir aprīkots ar griezes momenta regulēšanas mehānismu, lai varētu ieskrūvēt un izskrūvēt visdažādāko formu un izmēru stiprinājumus, un dažiem modeļiem ir triecienmehānisms urbšanai mūrī. Uz ripas (c) ir attēloti cipari, urbja uzgaļa apzīmējums un dažiem modeļiem arī āmura apzīmējums. Ar ciparu palīdzību iestata sajūgu vajadzīgajā griezes momentā. Jo lielāks cipars norādīts uz ripas, jo lielāks griezes moments un skrūvējamā stiprinājuma izmērs. Lai izvēlētu kādu no cipariem, grieziet ripu, līdz vēlamais cipars ir vērsts pret bultiņu.

Divu pārnesumu mehānisms (1. att.)

Lai panāktu lielāku daudzveidību, šis instruments ir aprīkots ar divu pārnesumu mehānismu.

Lai izvēlētu lielu ātrumu un griezes momentu, vispirms izslēdziet instrumentu un nogaidiet, līdz tas pārstāj darboties. Bīdiet pārnesumu slēdzi (d) uz priekšu (spīļpatronas virzienā), kā norādīts 1. attēlā.

Lai izvēlētu mazu ātrumu un griezes momentu, vispirms izslēdziet instrumentu un nogaidiet, līdz tas pārstāj darboties. Bīdiet pārnesumu slēdzi atpakaļ (virzienā prom no spīļpatronas).

PIEZĪME. Kamēr instruments darbojas, pārnesumus nedrīkst mainīt. Ja neizdodas nomainīt pārnesumus, pārbaudiet, vai divu pārnesumu slēdzis ir līdz galam nospiests uz priekšu vai atpakaļ.

Darba gaismeklis (1. att.)

Virs slēdža mēlītes (a) atrodas darba gaismeklis (e). Nospiežot slēdža mēlīti, ieslēdzas darba gaismeklis.

PIEZĪME. Darba gaismeklis paredzēts apstrādājamās virsmas apgaismošanai, un to nevar izmantot kā signālgaismu.

Vienas uzmavas spīļpatrona nomainīšanai bez instrumentu palīdzības (1. att.)

Šis instruments ir aprīkots ar spīļpatronu nomainīšanai bez instrumentu palīdzības (f), kam ir viena griežama uzmava darbībai ar vienu roku. Lai ievietotu urbja uzgali vai citu piederumu, veiciet šādas darbības:

1. Nofiksējiet mēlīti izslēgtā stāvoklī, kā aprakstīts iepriekš.
2. Ar vienu roku satveriet spīļpatronas melno uzmavu un ar otru roku cieši turiet instrumentu. Grieziet uzmavu pretēji pulksteņrādītāja virzienam tik tālu, lai pielāgotu vajadzīgajam piederumam.
3. Ievietojiet piederumu spīļpatronā tā, lai tajā atrastos aptuveni 19 mm no tā, un cieši piestipriniet, ar vienu roku griežot uzmavu pulksteņrādītāja virzienā, bet ar otru roku turot instrumentu. Šis instruments ir aprīkots ar automātisku vārpstas bloķēšanas mehānismu. Tādējādi spīļpatronu iespējams atvērt un aizvērt tikai ar vienu roku.

Lai izņemtu piederumu, vēlreiz veiciet iepriekš aprakstīto 2. darbību.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!*** *Urbja uzgaļus (vai citus piederumus) nedrīkst piestiprināt, satverot spīļpatronas priekšējo daļu un ieslēdzot instrumentu. Pretējā gadījumā var sabojāt spīļpatronu un gūt ievainojumus. Mainot piederumus, slēdža mēlīte ir jānobloķē.*

Lai piestiprinātu maksimāli cieši, ar vienu roku grieziet spīļpatronas uzmavu, bet ar otru roku turiet instrumentu.

Urbšana (4. att.)

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!*** *Lai mazinātu nopietna ievainojuma risku, pirms regulēšanas, remontdarbiem vai piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet instrumentu no elektrotīkla.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu ievainojuma risku, apstrādājamo materiālu, VIENMĒR*** *cieši nostipriniet. Urbjot plānā materiālā, palieciet zem tā koka gabalu, lai nesabojātu urbjamo materiālu.*

1. Jālieto tikai asi urbja uzgaļi. Urbjot KOKSNĒ, jāiestata mazs ātrums un jāizmanto spirālurbja, pīķveida, mehāniskā urbja uzgalis vai arī cilindriskais zāģveida uzgalis. Urbjot METĀLĀ, jāiestata mazs ātrums un jāizmanto spirālurbja tērauda uzgalis vai arī cilindriskais zāģveida uzgalis. Urbjot MŪRĪ, piemēram, ķieģeļos, cementā, izdedžu betona blokos u.c., jāizmanto ar karbīdu stiegroti uzgaļi, kas paredzēti triecienurbšanai. Mazs ātrums jāiestata, strādājot ar uzgaļiem, kas pārsniedz 10 mm.
2. Uzgalis jāspiež precīzi taisnā virzienā pret materiālu. Mazliet piespiediet urbi, lai tas varētu ieurbties, taču nespiediet pārāk spēcīgi, lai motors neiestrēgtu un uzgalis nesaliektos.

3. Turiet instrumentu cieši ar abām rokām, lai novaldītu instrumentu un tas negrieztos ap savu asi. Ja konkrētais modelis nav aprīkots ar sānu rokturi, ar vienu roku turiet urbjmašīnu, bet ar otru — akumulatoru komplektu.

***UZMANĪBU!** Urbjmašīna var iestrēgt, ja tai rodas pārslodze negaidītas vērpes dēļ. Vienmēr paredziet iestrēgšanas iespējamību. Cieši turiet urbjmašīnu, lai kontrolētu vērpes spēku un negūtu ievainojumus.*

4. **JA URBJMAŠĪNA IESTRĒGST,** tas nozīmē, ka tai radusies pārslodze vai tā nav pareizi lietota. **NEKAVĒJOTIES ATLAIDIET SLĒDŽA MĒLĪTI,** izņemiet urbja uzgali no materiāla un nosakiet iestrēgšanas cēloni. **IESTRĒGUŠU UEBJMAŠĪNU NEDRĪKST MĒĢINĀT IEDARBINĀT, IESLĒDZOT UN IZSLĒDZOT SLĒDZI, JO TĀDĀ VEIDĀ VAR SABOJĀT URBJMAŠĪNU.**
5. Lai minimizētu iestrēgšanas vai metāla salaušanas iespējamību, instruments jālieto ar mazāku spēku un uzgalis jāvirza uzmanīgāk cauri pēdējai materiāla kārtiņ.
6. Velkot urbjmašīnas uzgali ārā no izurbtā cauruma, motoram ir joprojām jādarbojas. Tādējādi iespējams novērst iestrēgšanu.
7. Urbjot ar regulējama ātruma urbjmašīnām, urbjamā cauruma vieta nav vispirms jāierobo. Sāciet cauruma urbšanu ar mazu ātrumu un, kad uzgalis jau ieurbies pietiekami dziļi, lai vairs neizslīdētu ārā, pamazām palieliniet ātrumu, spiežot spēcīgāk uz slēdža mēlītes.

Triecienurbšana (5. att.)

1. Grieziet ripu (c) līdz triecienurbšanas apzīmējumam (āmuram).
2. Izvēlieties liela ātruma iestatījumu, bīdot izvēles slēdzi atpakaļ (prom no spīļpatronas).
   SVARĪGI! Izmantojiet tikai ar karbīdu stiegrotus vai mūra urbšanas uzgaļus.
3. Spiediet uz instrumenta tikai tik daudz, lai tas triecienurbšanas laikā nelēkātu vai tā uzgalis nenovirzītos no urbjamā cauruma. Spiežot pārāk spēcīgi, urbšanas ātrums samazinās, instruments pārkarst un urbšanas darbs ir nekvalitatīvi paveikts.
4. Urbiet precīzā taisnvirzienā, turot uzgali pareizā leņķī pret materiālu. Urbšanas laikā nespiediet uz uzgali no sāniem, jo pretējā gadījumā uzgalis iestrēgs urbjamajā caurumā un urbšanas ātrums mazināsies.
5. Ja, urbjot dziļus caurumus, triecienurbšanas ātrums sāk mazināties, pavelciet uzgali mazliet ārā no cauruma, instrumentam joprojām darbojoties, lai no cauruma iztīrītu skaidas.

PIEZĪME. Par pareizu urbšanas ātrumu liecina vienmērīga skaidu izvadīšana no urbjamā cauruma.

Skrūvēšana (6. att.)

1. Ar divu pārnesuma slēdža palīdzību izvēliet plānotajam darbam piemērotu ātrumu/ griezes momentu.
2. Pagrieziet griezes momenta regulēšanas ripu līdz vēlamajam stāvoklim. Jo mazāks cipars, jo mazāka griezes momenta iestatījums, un pretēji — jo lielāks cipars, jo lielāks griezes momenta iestatījums.
3. Ievietojiet spīļpatronā vēlamo stiprinājuma piederumu. Dariet to tāpat kā ar urbja uzgali.
4. Vispirms mazliet pavingrinieties uz atgriezuma vai skatam noslēptām materiāla vietām, lai noteiktu pareizo sajūga ripas stāvokli.
5. Lai nesabojātu materiālu vai stiprinājumu, darbs vienmēr jāsāk ar mazāku griezes momentu. Tikai pēc tam varat palielināt griezes momentu.

APKOPE

Šis Berner instruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

***BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai arī piederumu uzstādīšanas/ noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla**.*

Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāieeļļo.

Tīrīšana

***BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.*

***BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdenī*

samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķidrumā.

NORĀDĪJUMI LĀDĒTĀJA TĪRĪŠANAI

***BRĪDINĀJUMS!** Elektriskā trieciena risks! Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no maiņstrāvas avota. Netīrumus un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar lupatiņu vai mīkstu birstīti, kam nav metāla saru. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus.*

Papildu aprīkojums

***BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus Berner nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai Berner ieteiktos piederumus.*

Sīkāku informāciju par attiecīgo aprīkojumu jautājiet izplatītājam.

Vides aizsardzība

Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar pārējiem mājsaimniecības atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis Berner instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar pārējiem mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.

Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc mājsaimniecību elektriskie izstrādājumi.

Berner nodrošina Berner izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājiet savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo Berner biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā.

Uzlādējamu akumulatoru komplekts

Šis ilglaicīgas darbības akumulatoru komplekts jāuzlādē, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad tā ekspluatācijas laiks ir beidzies, no tā ir jāatbrīvojas videi draudzīgā veidā:

- Izlādējiet akumulatoru komplektu pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta.
- NiCd, NiMH un litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājiet tos savam pārstāvim vai vietējai pārstrādes iestādei. Savāktie akumulatoru komplekti tiks pareizi otrreizēji pārstrādāti vai likvidēti.

GARANTIJA UN GARANTIJAS APKOPE

Ikvienu instrumentu, rezerves daļu un piederumu rūpīgi pārbauda un tikai tad izlaiž no ražotnes. Ja tomēr, neskatoties uz to, konstatējat defektus, lūdzu, sūtiet konkrēto priekšmetu tieši uz mūsu klientu apkalpošanas centru vai tuvāko uzņēmuma Berner remonta darbnīcu.

Garantijas laiks ir 36 mēneši, un tas sākas kopš iegādes brīža, kam par pierādījumu kalpo pirkuma dokumenta oriģināls. Garantijas laikā ražotājs garantē:

- visu iespējamo defektu novēršanu bez maksas;
- visu bojāto detaļu nomainīšanu bez maksas;
- profesionālu apkopi bez maksas.

Garantija ir spēkā, ja tie ir materiāli bojājumi un/vai tādi, kas radušies izgatavošanas procesā, kā arī instruments nedrīkst būt lietots nepiemērotā veidā. Turklāt drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus un detaļas, ko Berner skaidri norādījis kā piemērotus lietošanai kopā ar šiem Berner instrumentiem.

Otrajā pusē ir norādītas remonta darbnīcu adreses.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC
БЕСПРОВОДНЫЕ КОМПАКТНЫЕ ДРЕЛИ / ШУРУПОВЕРТЫ
BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC
ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С БЕСПРОВОДНОЙ КОМПАКТНОЙ ДРЕЛЬЮ / ШУРУПОВЕРТОМ / ПЕРФОРАТОРОМ

Поздравляем!
Вы выбрали электрический инструмент фирмы Berner. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию Berner одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Напряжение питания	В пост. тока	18	18	14,4	14,4	12
Тип		10	10	10	10	10
Тип батареи		NiCd	ионно-литиевый	ионно-литиевый	NiCd	NiCd
Выходная мощность	Вт	400	375	270	295	240
Частота вращения на холостом ходу 1-я ступень 2-я ступень	$мин^{-1}$ $мин^{-1}$	0–500 0–1700	0–500 0–1700	0–400 0–1450	0–400 0–1450	0–400 0–1450
Ударная энергия 1-я ступень 2-я ступень	$мин^{-1}$ $мин^{-1}$	0-8500 0–29000	0-8500 0–29000	– –	0-6800 0–25000	– –
Макс. крутящий момент	Нм	44	41	37	40	35
Внутренний размер сверлильного патрона	мм	13	13	13	13	13
Максимальный диаметр сверления						
Дерево	мм	38	38	35	35	28
Металл	мм	13	13	13	13	13
Камень, кирпич	мм	13	13	–	13	–
Вес (без аккумулятора)	кг	1,46	1,46	1,35	1,45	1,34

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
L_{pA} (звуковое давление)	дБ(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (погрешность звукового давления K)	дБ(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (погрешность акустической мощности K)	дБ(A)	3	3	3	3	3

Общая величина вибрации (суммарный триаксиальный вектор), определенная на основании стандарта EN60745:

Значение эмиссии вибрации a_h Сверление металла						
a_hD =	м/с^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Коэффициент погрешности K =	м/с^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Значение эмиссии вибрации a_h Сверление бетона						
a_hID =	м/с^2	7.8	7.8	–	–	–
Коэффициент погрешности K =	м/с^2	2.7	2.7	–	–	–
Значение эмиссии вибрации a_h Шуруповерт						
a_hID=	м/с^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Погрешность K=	м/с^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Значение вибрационной характеристики, приведённое в этом информационном листке, было измерено в соответствии со стандартизированным испытанием, выполненном согласно EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов между собой. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

ВНИМАНИЕ: *Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Тем не менее, если инструмент используется для других целей, с другими дополнительными приспособлениями или без соответствующего технического обслуживания, значение вибрационной характеристики может отличаться от указанного. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.*

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время выключения инструмента или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Необходимо принимать дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации: выполнять своевременное техническое обслуживание инструмента и дополнительных приспособлений, держать руки теплыми и правильно организовать работу.

Аккумуляторная батарея		57545	57547	044583	044584	044585
Тип батареи		ионно-литиевый	ионно-литиевый	NiCd	NiCd	NiCd
Напряжение	В пост. тока	18	14,4	18	14,4	12
Емкость	А·ч	2,0	2,0	2,4	2,4	2,4
Вес	кг	0,68	0,58	1,0	0,82	0,68

Зарядное устройство		57546
Напряжение сети	В пер. тока	230
Тип батареи		NiCd/NiMH/Li-Ion
Приблизительное время зарядки	мин	40 (Аккумуляторная батарея 2,0 А·ч)
Вес	кг	0,52

Предохранители:		
Европа	инструменты на 230 В	10 А, сетевые
Великобритания и Ирландия	инструменты на 230 В	13 А, в штепсельных вилках

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. В процессе ознакомления с руководством просим обращать внимание на данные символы.

ОПАСНО! *Обозначает опасную ситуацию, которая* ***неизбежно*** *приведет к* ***серьезной травме или смертельному исходу.***

ВНИМАНИЕ: *Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая* ***может*** *привести к* ***серьезной травме или смертельному исходу.***

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не принять меры,* ***может*** *привести к* ***травмам малой и средней тяжести****.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *При использовании без условного обозначения указывает на потенциально опасную ситуацию, которая* ***может*** *привести к* ***повреждению оборудования и нанесению материального ущерба****.*

Возможно поражение электрическим током!

Указывает на риск пожара.

Заявление о соответствии нормам ЕС

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Berner подтверждает, что инструменты, описываемые в разделе «Технические характеристики», были разработаны в соответствии со следующими стандартами: 98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Эта продукция также соответствует Directive 2004/108/EC.

За дополнительной информацией обращайтесь в компанию Berner по адресу, указанному ниже или приведенному на задней обложке руководства.

Jörn Werner (Йорн Вернер)
Президент фирмы
Исполнительный директор

Ulrich Lindner (Ульрих Линдер)
Главный Операционный директор
Главный операционный директор
Berner

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Нижеподписавшийся несёт ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании Berner.

ВНИМАНИЕ: *Чтобы снизить риск травм, прочитайте Руководство по эксплуатации.*

Общие правила безопасности при работе с электроинструментом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ***Прочитайте все предупреждения и инструкции.*** *Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к тяжким телесным повреждениям.*

Сохраните данное руководство для последующего обращения к нему.

Термин «электроинструмент» во всех приведенных ниже предупреждениях относится к питаемому от электросети (проводному) или от батарей (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

а) ***Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.*** *Наличие мусора на рабочем месте и недостаточное освещение являются причиной возникновения несчастных случаев.*

б) ***Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.*** *Электроинструмент образует искры, которые могут вызвать возгорание пыли, газов или испарений.*

в) ***Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с Вами при работе с электроинструментом.*** *Отвлекающие моменты могут стать причиной потери контроля над инструментом.*

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) ***Штепсельные вилки электроинструмента должны соответствовать типу сетевой розетки. Ни в коем случае не изменяйте конструкцию штепсельной вилки. Не используйте переходники для штепсельных вилок с заземляющим контактом.*** *Использование оригинальных штепсельных вилок с соответствующим типом сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.*

б) ***Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.*** *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*

в) ***Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.*** *При попадании воды в электроинструмент риск поражения электрическим током возрастает.*

г) ***Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, а также для вытягивания или отключения электроинструмента от сетевой розетки. Необходимо держать шнур питания вдали от источников тепла, острых углов или движущихся деталей, а также избегать попадания масла.*** *Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.*

д) ***При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения.*** *Использование удлинителя соответствующего типа снижает риск поражения электротоком.*

е) ***При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю*** (RCD).*Использование RCD снижает риск поражения электротоком.*

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

а) ***При работе с электроинструментом сохраняйте концентрацию, смотрите, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Запрещается работа с электроинструментом в утомленном состоянии, а также в состоянии наркотического или алкогольного опьянения и под воздействием лекарственных препаратов.*** *Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.*

б) ***Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.*** *Средства защиты, такие как респиратор, нескользящие защитные ботинки, защитный шлем или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат последствия опасных ситуаций.*

в) ***Примите меры для предотвращения случайного включения. Убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл.», прежде чем подключать инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить его.*** *Удержание пальца на выключателе во время переноски инструмента или переноска подключенного к источнику питания инструмента во включенном состоянии может привести к несчастному случаю.*

г) ***Удалите с инструмента все регулировочные ключи, прежде чем подавать на него питание.*** *Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.*

д) ***Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Необходимо сохранять устойчивое положение и равновесие.*** *Это поможет обеспечить лучшее управление электроинструментом в случае нештатной ситуации.*

е) ***Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки на расстоянии от движущихся частей.*** *Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.*

ж) ***При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли, необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.*** *Использование этих устройств помогает уменьшить вредное воздействие пыли.*

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ И УХОД ЗА НИМ

а) ***Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, соответствующий выполняемому типу работ.*** *Соответствующий электроинструмент позволяет лучше и безопаснее выполнять работу при нагрузке, на которую он рассчитан.*

б) ***Не используйте электроинструмент, если не работает его выключатель.*** *Любой электроинструмент, которым невозможно управлять с помощью переключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.*

в) ***Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства.*** *Такие предупредительные меры безопасности снижают риск непреднамеренного включения электроинструмента.*

г) ***Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте его использовать лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.*** *Электроинструмент представляет собой опасность в руках неподготовленного пользователя.*

д) ***Обеспечьте уход за электроинструментом. Проверьте движущиеся детали на несоосность или заклинивание, поломку или на наличие других неисправностей, которые могут негативно влиять на работу электроинструмента. При наличии повреждений необходимо починить электроинструмент перед использованием.*** *Многие несчастные случаи происходят из-за недостаточного ухода за электроинструментом.*

е) ***Необходимо содержать режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.*** *Надлежащим образом обслуживаемый и остро заточенный режущий инструмент менее склонен к заклиниванию и проще управляется.*

ж) ***Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.*** *Использование электроинструмента для работ, отличающихся от его прямого назначения, могут создать опасную ситуацию.*

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

а) ***Используйте для зарядки аккумулятора только указанное производителем зарядное устройство.*** *Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других аккумуляторов может привести к пожару.*

б) ***Используйте для электроинструмента только аккумуляторы указанного типа.*** *Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмирования и пожара.*

в) ***Оберегайте батарею от попадания на***

неё скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов. *Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к пожару или получению ожогов.*

г) ***При повреждении аккумулятора, из него может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом, смойте его водой. При попадании жидкости в глаза, обратитесь за медицинской помощью.*** *Жидкость, вытекшая из аккумулятора, может стать причиной раздражений или ожогов.*

6) Техническое обслуживание

а) ***Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом. При выполнении обслуживания следует использовать только оригинальные запчасти.*** *Это поможет обеспечить безопасность электроинструмента.*

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Инструкции по технике безопасности при работе с дрелью/шуруповертом/перфоратором

- ***При эксплуатации ударных дрелей следует использовать средства защиты слуха.*** *Воздействие шума может вызвать потерю слуха.*
- ***Держите электроинструмент за изолированные поверхности для захвата во время работы, когда режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или шнура питания.*** *Режущая оснастка, в случае задевания за провод под напряжением, может передать напряжение на внешние металлические элементы инструмента, что приведёт к поражению оператора электрическим током.*
- ***Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки инструмента.*** *Потеря управления может привести к травме.*
- ***Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации обрабатываемой детали на стабильной***
  опоре. *Удерживание обрабатываемой детали рукой или прижимание ее к телу не обеспечивает устойчивости и может привести к потере контроля.*
- ***При работе в режиме ударного сверления в течение продолжительного времени, используйте защитные наушники.*** *Длительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха. Из-за воздействия сильного шума во время ударного сверления может произойти временная потеря слуха или серьезные повреждения барабанных перепонок.*
- ***Всегда надевайте защитные очки или другое устройство защиты глаз.*** *При перфорировании и сверлении разлетаются осколки. Разлетающиеся осколки могут серьезно повредить глаза.*
- ***Перфорационные наконечники и насадки нагреваются во время работы.*** *Не прикасайтесь к ним голыми руками.*

Остаточные риска

При использовании сверла присутствуют следующие риски:

- травмы вследствие касания вращающихся деталей или горячих деталей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- ухудшение слуха;
- Риск защемления пальцев при замене аксессуаров.
- Риск здоровью, вызываемый вдыханием пыли, которая образуется при работе с деревом.
- Разлетаюиеся частицы могут привести к травмам.
- Риск получения травмы при продолжительном использовании.

Условные обозначения на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:

Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



РАСПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ

Код даты, в котором также указывается год производства, отпечатан на поверхности корпуса, которая образует соединительный элемент между инструментом и аккумуляторной батареей!

Пример:

2009 XX XX
Год производства

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО *В этом руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности и эксплуатации для зарядного устройства 57546.*

- *Прежде чем использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*

ОПАСНО! *Опасность поражения электрическим током. На контактах находится напряжение 230 вольт. Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.*

ВНИМАНИЕ: *Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Опасность ожога. Чтобы снизить риск получения травмы, необходимо заряжать только аккумуляторные батареи Berner. Другие типы аккумуляторов могут взорваться и привести к травмированию персонала и материальному ущербу.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих посторонних предметов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Перед очисткой необходимо всегда отключать зарядное устройство от сети.*

- ***НЕ пытайтесь заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.*** *Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.*
- ***Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей Berner.*** *Любое другое их применение может привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.*
- ***Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.***
- ***При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.*** *Это позволит избежать риска повреждения штепселя и шнура питания.*
- ***Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.***
- ***Не используйте удлинительный шнур без необходимости.*** *Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.*
- ***Удлинительный шнур должен иметь достаточную площадь сечения проводников (AWG или Американский сортамент проводов).*** *Чем меньше калибр провода, тем больше проводящая способность провода; это означает, что калибр 16 имеет большую проводящую способность, чем калибр 18. При использовании нескольких удлинителей для получения нужной длины, проследите за тем, чтобы калибр проводов каждого удлинителя был не менее минимального требуемого калибра.*
- ***Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреванию.*** *Не располагайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.*
- ***Не используйте зарядное устройство при наличии повреждений шнура или штепсельной***

***вилки** — в этом случае необходимо немедленно их заменить.*

- ***Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.*
- ***Не разбирайте зарядное устройство; при необходимости ремонта или технического обслуживания обратитесь в официальный сервисный центр.** Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.*
- ***Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети. Иначе это может привести к поражению электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.*
- ***НИКОГДА** не подключайте два зарядных устройства вместе.*
- ***Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении.** Это не относится к автомобильному зарядному устройству.*

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Зарядные устройства

Зарядное устройство 57546 предназначено для никель-кадмиевых (NiCd), никель-металгидридных (NiMH) или ионно-литиевых батарей (Li Ion) с напряжением от 7,2 до 18 В.

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

Процесс зарядки

***ОПАСНО!** Опасность поражения электрическим током. На контактах находится напряжение 230 вольт. Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства. Опасность поражения электрическим током или гибели от электрошока.*

1. Перед установкой батареи (i) подключите зарядное устройство к соответствующей розетке.
2. Вставьте батарею (g) в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. После окончания зарядки красный индикатор будет гореть ПОСТОЯННО. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить максимумальную производительность и срок службы NiCd и Li-Ion аккумуляторов, заряжайте аккумуляторы как минимум в течение 10 часов перед первым использованием

Процесс зарядки

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

Состояние зарядки	
идет зарядка	– – – – – –
полная зарядка	————————
температурная задержка	—— – —— –
замените батарею	•••••••••••
неисправность	•• •• •• ••

Автоматическое восстановление

Режим автоматического восстановления выравнивает заряд отдельных элементов аккумулятора при полном уровне зарядки. Восстановление аккумуляторов следует проводить еженедельно, либо если аккумулятор больше не справляется с обычным объёмом работ.

Для восстановления аккумулятора поместите его в зарядное устройство, как обычно. Оставьте аккумуляторную батарею в зарядном устройстве минимум на 10 часов.

Температурная задержка

Если температура аккумулятора слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока аккумулятор не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки аккумулятора. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

ТОЛЬКО LI-ION АККУМУЛЯТОРЫ

Li-Ion аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает аккумуляторы от перегрузки, перегревания или глубокой разрядки.

При срабатывании системы жлектронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте аккумулятор на зарядку до тех пор, пока он полностью не зарядится.

ЗАЩИТА ОТ ГЛУБОКОЙ РАЗРЯДКИ

Аккумуляторная батарея во время ее использования с инструментом защищена от глубокой разрядки.

Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания. Совместимость зарядных устройств и батарей приведена в таблице в конце данного руководства.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

- ***Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.*** *Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.*
- *Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств Berner.*
- ***НЕ*** *проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.*
- ***Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40˚C (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).***

ОПАСНО! *Опасность поражения электрическим током. Ни в коем случае не разбирайте батареи. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.*

ВНИМАНИЕ: *Ни в коем случае не разбирайте батареи. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться и упасть. *Некоторые инструменты с батареями большого размера могут стоять на батарее в вертикальном положении, но при этом ини неустойчивы и могут легко упасть.*

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ (NiCd) ИЛИ НИКЕЛЬ-МЕТАЛГИДРИДНЫХ (NiMH) БАТАРЕЙ

- ***Не сжигайте батареи, даже если они серьезно повреждены или полностью отработаны.*** *При попадании в огонь батареи могут взорваться.*
- ***При очень интенсивном использовании или под воздействием высоких температур может произойти незначительная утечка содержимого батарей.*** *Это не является неисправностью.*
  Тем не менее, если корпус поврежден
  а. и содержимое батареи попадет на кожу, следует немедленно промыть это место водой с мылом в течение нескольких минут.
  *б. и содержимое батареи попадет в глаза, следует немедленно промыть их чистой водой в течение не менее 10 минут и сразу обратиться к врачу. (**Медицинское примечание:** жидкость представляет собой 25-35% раствор гидроокиси калия).*

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИОННО-ЛИТИЕВЫХ (LI ION) БАТАРЕЙ

- ***Не сжигайте батареи, даже если они серьезно повреждены или полностью отработаны.*** *При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.*
- ***При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место***

__водой с мыльным раствором.__ При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

- ***При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.*** *Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.*

ВНИМАНИЕ: *Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании икр или огня.*

Крышка батареи (рис. 3)

В комплект поставки входит защитная крышка, предназначенная для предохранения контактов отсоединенного аккумулятора. Без установленной защитной крышки посторонние металлические предметы могут вызвать короткое замыкание контактов, что может привести к пожару или повреждению аккумулятора.

1. Снимите защитную крышку аккумуляторной батареи перед ее установкой в зарядное устройство или инструмент (рис. 3A).
2. Наденьте защитный колпачок на контакты сразу же после извлечения батареи из зарядного устройства или инструмента (рис. 3B).

ВНИМАНИЕ: *Перед хранением или переноской аккумулятора проследите, чтобы защитная крышка находилась на своем месте.*

Аккумуляторная батарея (рис.1)

ТИП АККУМУЛЯТОРА

BACHDD-1 18V BC и BACHDD-1 18V LION BC используются в 18 вольтовых аккумуляторах.

BACHDD-1 14,4V BC и BACS-1 14,4V LION BC используются в 14,4 вольтовых аккумуляторах.

BACS-1 12V (BC) используется в 12 вольтовых аккумуляторах.

Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для того. чтобы ваши аккумуляторы служили долго и работали с максимальной производительностью, храните их при комнатной температуре если не используете их.
2. Длительное хранение не вредит аккумуляторным батареям или зарядному устройству. При соблюдении надлежащих условий их можно хранить 5 и более лет.

МАРКИРОВКА НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются следующие обозначения:

Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

Зарядка аккумулятора

Аккумулятор заряжен

Аккумулятор неисправен

Температурная задержка

Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.

Не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор

Используйте только входящие в комплект поставки батареи Berner; использование других батарей может привести к их взрыву, повреждению зарядного устройства и получению травмы.

Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.

Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.

Заряжайте аккумуляторные батареи при температуре окружающей среды от 4°C до 40°C.

Утилизируйте отработанную батарею безопасным для окружающей среды способом.

Не сжигайте никель-металгидридные, никель-кадмиевые и литий-ионные батареи.

NiMH + NiCd Зарядка никель-металгидридных (NiMH) и никель-кадмиевых (NiCd) батарей.

Li Ion Зарядка литий-ионных батарей.

Чтобы узнать время зарядки, см. технические характеристики.

	BACS-1 12 B		BACS-1 14,4 B	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18 B	
Номер артикула	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Беспроводная комбинированная дрель				X	X	X
1 Беспроводной шуруповёрт	X	X	X			
1 Аккумуляторная батарея (картонная упаковка)		X				
2 Аккумуляторные батареи (Bera Click, размер 1)	X		X	X	X	X
Никель-кадмиевая аккумуляторная батарея	X	X		X	X	
Ионно-литиевая аккумуляторная батарея			X			X
1 Зарядное устройство	X		X	X	X	X
1 Инструкция по эксплуатации	X	X	X	X	X	X
1 Сборочный чертёж с разнесением компонентов	X	X	X	X	X	X

- Проверить инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (рис. 1)

ВНИМАНИЕ: *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к травме.*

ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данные дрели/шуруповерты/перфораторы предназначены для профессионального сверления и откручивания/закручивания винтов.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот инструмент в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные дрели/шуруповерты/перфораторы являются профессиональными инструментами. НЕ ПОДПУСКАЙТЕ детей к инструменту. Неопытные операторы должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

а. Курковый переключатель
б. Кнопка направления вращения
в. Кольцо установки крутящего момента
г. Регулятор передачи
д. Подсветка
е. Быстрозажимной патрон
ж. Аккумулятор
з. Кнопки открывания аккумуляторного отсека
i. Основная ручка

Электробезопасность

Зарядное устройство предназначено для работы только при одном напряжении электросети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.

Зарядное устройство Berner оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями норм EN 60335; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах Berner.

Удлинительный кабель

Удлинительный шнур должен использоваться только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. раздел технические характеристики). Минимальное поперечное сечение провода электрокабеля должно составлять не менее 1 мм^2; максимальная длина - 30 м.
При использовании катушки для кабеля, необходимо всегда полностью сматывать кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

ВНИМАНИЕ: *Перед выполнением сборки и регулировки всегда необходимо извлекать блок аккумулятора. Перед установкой или извлечением аккумулятора необходимо всегда выключать инструмент.*

ВНИМАНИЕ: *Используйте зарядные устройства и аккумуляторы только марки Berner.*

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. 2)

ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, *прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайное включение инструмента может привести к несчастному случаю.*

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что аккумуляторы полностью заряжены

УСТАНОВКА БАТАРЕИ В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите основание инструмента с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. 2).
2. Проталкивайте батарею внутрь рукоятки до тех пор, пока она не защелкнется на месте.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ БАТАРЕИ

1. Нажмите кнопки извлечения батареи (h) и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию

ВНИМАНИЕ: *Выполняйте требования действующих норм и техники безопасности!*

ВНИМАНИЕ: *Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или аксессуары.*

ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ РУК (рис. 7)

ВНИМАНИЕ: *Во избежании риска получения серьезных травм ВСЕГДА используйте правильное положение рук как показано на рисунке.*

ВНИМАНИЕ: *Во избежании риска получения серьезных травм ВСЕГДА крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.*

При правильном положении рук одна рука находится на дреле (k) как показано на рисунке, а вторая рука на основной ручке (i).

Регулятор скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый выключатель (a).

Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый выключатель. Инструмент оснащен тормозом. Патрон останавливается сразу же после полного отпускания выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Постоянное использование в режиме переменной скорости не рекомендуется. Это может привести к повреждению выключателя и, поэтому, не допускается.

Кнопка изменения направления вращения (рис. 1)

Кнопка изменения направления вращения (b) определяет направление вращения инструмента, а также используется для блокировки.

Для установки вращения вперед: отпустите выключатель и нажмите кнопку изменения направления вращения на правой стороне инструмента.

Для выбора обратного направления вращения: нажмите кнопку изменения направления вращения на левой стороне инструмента.

Центральное положение кнопки управления блокирует инструмент в выключенном положении. При изменении положения кнопки управления курковый выключатель должен быть отпущен.

ПРИМЕЧАНИЕ: При работе в первый раз после смены направления вращения может быть слышен щелчок. Это нормальное явление и не указывает на неисправность.

Кольцо регулировки момента (рис. 1)

Данный инструмент оснащен регулируемым механизмом настройки момента для закручивания/откручивания ряда крепежных деталей разной формы и размера, а некоторые модели оснащены также ударным механизмом для сверления в бетоне и кирпичной кладке. Это кольцо имеет числовую маркировку (c), значок насадки дрели, а некоторые модели, также имеют значок молотка. Эти числа используются для настройки нужного значения крутящего момента. Чем больше число на ободке кольца, тем больше крутящий момент, и тем большего размера детали он позволяет закручивать.

Для выбора нужного числа, поворачивайте кольцо до тех пор, пока нужный номер не совместится со стрелкой.

Двухдиапазонная передача (рис. 1)

Двойной диапазон передач данного шуруповерта/дрели обеспечивает более широкие возможности переключения передач.

Для работы на низкой передаче с высоким крутящим моментом, выключите инструмент и дождитесь его остановки. Сдвиньте переключатель передач (d) вперед (в сторону патрона), как показано на рис. 1.

Для работы на высокой передаче с низким крутящим моментом, выключите инструмент и дождитесь его остановки. Сдвиньте переключатель скоростей назад (от патрона).

ПРИМЕЧАНИЕ: Не переключайте передачи на работающем инструменте. В случае затрудненного переключения передач, убедитесь в том, что двухдиапазонный переключатель передач сдвинут до конца вперед либо сдвинут до конца назад.

Подсветка (рис. 1)

Прямо над выключателем (e) находится лампа для подсветки (g). Она включается автоматически при нажатии выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

Быстрозажимной одинарный патрон (рис. 1)

Данный инструмент оснащен быстрозажимным патроном (f) с одной вращающейся втулкой, позволяющей работать с патроном одной рукой. Для установки насадок или других дополнительных принадлежностей выполните следующие шаги.

1. Заблокируйте переключатель в выключенном положении, как описано выше.
2. Возьмите черную втулку патрона одной рукой. Поворачивайте втулку против часовой стрелки до тех пор, чтобы установить в нее нужную насадку.
3. Вставьте насадку в патрон приблизительно на 19 мм и надежно затяните ее, поворачивая втулку патрона по часовой стрелке, придерживая инструмент другой рукой. Данный инструмент оснащен механизмом автоматической блокировки шпинделя. Таким образом, вы сможете открывать и закрывать патрон одной рукой.

Чтобы удалить насадку, повторите шаг 2.

⚠ ***ВНИМАНИЕ:** Не пытайтесь затягивать насадки дрели (или любые другие насадки), удерживая патрон и включая инструмент. Это может привести к повреждению патрона и травме. При смене насадок всегда блокируйте выключатель.*

Для максимально эффективного затягивания патрона удерживайте одной рукой втулку, а другой рукой - инструмент.

Сверление (рис. 4)

⚠ ***ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отключить инструмент от источника питания, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать насадки.*

⚠ ***ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, В**СЕГДА надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонкого материала используйте деревянную подложку во избежание повреждения материала.*

1. Используйте только хорошо заточенные насадки. Для работы по ДЕРЕВУ устанавливайте низкую скорость и используйте спиральные сверла, долотчатые головки, винтовые сверла или кольцевые пилы. Для работы по МЕТАЛЛУ устанавливайте низкую скорость и используйте стальные витые сверла или кольцевые пилы. Для работы по БЕТОНУ ИЛИ КИРПИЧНОЙ КЛАДКЕ, цементу, шлакобетонным блокам и т.д. используйте насадки с твердосплавными режущими пластинами, специально предназначенными для ударно-вращательного сверления. Устанавливайте низкую скорость для насадок, размер которых превышает 10 мм.
2. Всегда прилагайте усилие по оси насадки. Прилагайте усилия, достаточные для работы сверла, но не прилагайте чрезмерных усилий во избежание заклинивания или деформации насадки.
3. Крепко удерживайте инструмент двумя руками для управления вращательным движением сверла. Если данная модель не имеет дополнительной рукоятки, одной рукой держите дрель за рукоятку, а другой рукой - за батарею.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В случае перегрузки насадку дрели может*

заклинить в обрабатываемом материале, что может привести к ее непредвиденному закручиванию. Необходимо всегда быть готовым к этой ситуации. Прочно удерживайте дрель, чтобы сохранять управление в случае закручивания и избежать травмы.

4. ЕСЛИ ДРЕЛЬ ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ, обычно это происходит вследствие перегрузки или ненадлежащего использования. В этом случае **НЕМЕДЛЕННО ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ,** извлеките насадку и определите причину остановки.**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ВКЛЮЧАТЬ ОСТАНОВИВШУЮСЯ ДРЕЛЬ ПУТЕМ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ НАЖАТИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ — ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИНСТРУМЕНТА.**
5. Чтобы снизить риск заклинивания инструмента или пробивания материала насквозь, необходимо уменьшить давление на дрель и установить насадку в нужную часть отверстия.
6. Не выключайте двигатель при извлечении насадки из высверленного отверстия. Это поможет предотвратить его зажатие.
7. При использовании дрелей с регулируемой частотой вращения нет необходимости кернить точку высверливания. При высверливании отверстия, начинайте работать на низких оборотах, постепенно увеличивая их, нажимая переключатель сильнее, когда глубина отверстия будет достаточной для того, чтобы насадка не соскальзывала.

Ударное сверление (рис. 5)

1. Поверните кольцо (c) таким образом, установив его на значок перфоратора.
2. Установите высокую скорость, сдвинув переключатель назад (в обратную сторону от патрона).

   ВАЖНО: Используйте только насадки с твердосплавными режущими пластинами или насадки для работы по бетону и кирпичной кладке.
3. При сверлении не прилагайте чрезмерных усилий, они должны быть достаточными для того, чтобы избежать слишком сильных колебаний дрели и смещения насадки. Слишком большие усилия приводят к замедлению скорости сверления, перегреву инструмента, а также снижают эффективность работы.
4. При высверливании отверстий держите насадку под нужным углом по отношению к заготовке. Во время сверления не оказывайте боковое давление на насадку, это может привести к забиванию желобков сверла и снижению скорости работы.
5. Если скорость ударной дрели начинает снижаться при высверливании глубоких отверстий, частично извлеките насадку из отверстия при работающем инструменте, чтобы очистить отверстие от частиц материала.

ПРИМЕЧАНИЕ: Наличие умеренного и равномерного потока частиц из отверстия указывает на то, что скорость сверления выбрана правильно.

Завинчивание (рис. 6)

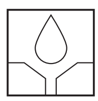
1. Выберите нужное сочетание скорости и момента на двухдиапазонном переключателе.
2. Установите кольцо регулировки момента в нужное положение. Чем ниже число, тем ниже значение крутящего момента; чем выше число, тем выше значение крутящего момента.
3. Вставьте в патрон нужную насадку для крепежных элементов - так же, как и любую другую насадку.
4. Сделайте пробные отверстия на ненужном материале или в незаметных местах, чтобы определить правильное положение муфты сцепления.
5. Всегда начинайте работать с низким значением момента, постепенно увеличивая его, чтобы избежать повреждения заготовки или крепежных элементов.

Техническое обслуживание

Электроинструмент Berner имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техническое обслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания, *прежде чем устанавливать или извлекать насадки либо другие принадлежности, выполнять какую-либо регулировку или настройки.*



Смазка

Данный инструмент не требует дополнительной смазки.

Чистка

ВНИМАНИЕ: *Грязь и пыль из корпуса должны удаляться сжатым сухим воздухом по мере накапливания ее в воздуховодах. Во время этой операции используйте надлежащее средство защиты для глаз и респиратор.*

ВНИМАНИЕ: *Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Для их очистки пользуйтесь тканью, смоченной водой и слабым мыльным раствором. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; не погружайте никакую часть инструмента в жидкость.*

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ: *Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.*

Дополнительные приспособления

ВНИМАНИЕ: *В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные BERNER.*

За дополнительной информацией о правильном выборе дополнительных приспособлений обратитесь к своему поставщику.

Защита окружающей среды

Данное изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Оно подлежит отдельной утилизации.

При необходимости замены изделия фирмы Berner или если оно Вам более не требуется, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Он подлежит отдельной утилизации.

Система раздельного сбора отработанных изделий и упаковочных материалов позволяет перерабатывать их и использовать повторно. Повторное использование вторичных материалов снижает уровень загрязнения окружающей среды и потребность в сырье.

В соответствии с местным законодательством может требоваться утилизация электротоваров отдельно от бытовых отходов и их сдача в местные пункты приема или продавцу при покупке нового изделия.

Сервисные центры Berner осуществляют прием на утилизацию изделий BERNER по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться данной услугой, верните ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который выполняет их сбор по нашему поручению.

Получить адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно обратившись в местное представительство компании Berner по адресу, указанному в настоящем руководстве.

Аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда он перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации его следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Полностью разрядите батарею и отсоедините ее от инструмента.
- Никель-кадмиевые, никель-металгидридные и литий-ионные аккумуляторные батареи подлежат повторной переработке. Для утилизации передайте их по месту приобретения или в местный пункт переработки отходов. Собранные аккумуляторы будут направлены на вторичную переработку или надлежащим образом утилизированы.

РУССКИЙ ЯЗЫК

ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Каждый инструмент, запасная часть или приспособление тщательно проверяются, прежде чем покинуть завод-изготовитель. Если, несмотря на этот факт, будут обнаружены какие-нибудь дефекты, отправьте изделие непосредственно в наш центр по обслуживанию клиентов или в ближайшую ремонтную мастерскую фирмы Berner.

Гарантийный срок составляет 36 месяцев (исчисляется со дня покупки). Дата покупки должна быть подтверждена оригиналом документа, подтверждающего покупку. В течение гарантийного срока изготовитель гарантирует:

- бесплатное устранение возможных дефектов;
- бесплатную замену всех повреждённых деталей;
- бесплатное профессиональное обслуживание.

Неисправность должна быть связана с дефектом материала и/или производственным браком; неисправность не должна быть следствием несоответствующего использования [механизма]. Кроме того, могут использоваться только оригинальные комплектующие детали, которые Berner одобрил для использования со своими механизмами.

Адреса ремонтных мастерских приведены на обратной стороне.

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC AKUMULIATORINIAI GRĘŽTUVAI/SUKTUVAI BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC AKUMULIATORINIS GRĘŽTUVAS/SUKTUVAS/SMŪGINIS GRĘŽTUVAS

Sveikiname!
Jūs pasirinkote "Berner" įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus gaminio kūrimo ir naujovių įdiegimo, "Berner" yra vieni patikimiausių profesionalių įrankių vartotojų partnerių.

Techniniai duomenys

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 LION BC	BACS-1 14,4 LION BC	BACHDD-1 14,4 BC	BACS-1 12 (BC)
Įtampa	V_{DC}	18	18	14.4	14.4	12
Rūšis		10	10	10	10	10
Akumuliatoriaus tipas		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Energijos sąnaudos	W	400	375	270	295	240
Greitis be apkrovos						
1 pavara	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2 pavara	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Smūgių dažnis						
1 pavara	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2 pavara	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Maks. sukimo momentas	Nm	44	41	37	40	35
Griebtuvo skersmuo	mm	13	13	13	13	13
Maksimalus gręžiamo ruošinio storis						
Mediena	mm	38	38	35	35	28
Metalas	mm	13	13	13	13	13
Mūras	mm	13	13	–	13	–
Svoris (be akumuliatorių bloko)	kg	1.46	1.46	1.35	1.45	1.34

		BACHDD-1 18 V BC	BACHDD-1 18 LION BC	BACS-1 14,4 LION BC	BACHDD-1 14,4 BC	BACS-1 12 (BC)
L_{pA} (garso slėgis)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (garso slėgio paklaida K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (akustinė galia) dB(A)	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (akustinės galios paklaida K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Bendras vibracijos dydis (triašio vektoriaus suma) nustatyta pagal EN 60745:						
Vibracijos emisijos dydis a_h Gręžiant metalą						
a_hD =	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Paklaida K =	m/s²	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Vibracijos emisijos dydis a_h Gręžiant betoną						
a_hID =	m/s²	7.8	7.8	–	–	–
Paklaida K =	m/s²	2.7	2.7	–	–	–
Vibracijos emisijos dydis a_h Varžtų sukimas						
a_hID=	m/s²	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Paklaida K=	m/s²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliama vibracija nustatyta atsižvelgiant į standarinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliama vibracija. Nurodyta keliama vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

ĮSPĖJIMAS: *Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.*

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungta ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Šie skaičiavimai gali žymiai sumažinti vibracijos poveikio lygį per visą darbo laikotarpį.

Naudokite papildomas saugos priemones, kad apsaugotumėte operatorių nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, organizuokite darbo modelius.

Akumuliatoriaus blokas		57545	57547	044583	044584	044585
Akumuliatoriaus tipas		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Įtampa	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Galia	A_h	2.0	2.0	2,4	2,4	2,4
Svoris	kg	0.68	0.58	1,0	0,82	0,68

Kroviklis		57546
Maitinimo tinklo įtampa	V_{AC}	230
Akumuliatoriaus tipas		NiCd/NiMH/Li-Ion
Apyt. krovimo laikas	min	40 (2.0 Ah akumuliatoriaus blokai)
Svoris	kg	0,52

Saugikliai:		
Europa	230 V įrankiai	Maitinimo tinklo el. srovės stiprumas - 10 amperų
Jungtinė Karalystė ir Airija	230 V įrankiai	

Apibrėžtys: Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.

PAVOJUS: *reiškia neišvengiamą pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti,* ***baigsis mirtimi arba rimtu sužeidimu****.*

ĮSPĖJIMAS: *reiškia potencialią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti,* ***galėtų baigtis lengvu arba vidutinio sunkumo sužeidimu****.*

PERSPĖJIMAS: : *reiškia potencialią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti,* ***galėtų baigtis mirtimi arba rimtu sužeidimu.***

PERSPĖJIMAS: naudojamas be saugos perspėjimo signalo, reiškia patencialią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **gali baigtis žala turtui**.

Pažymi elektros smūgio pavojų.

Žymi gaisro pavojų.

EB atitikties deklaracija

CE

BACS-1 12 V, BACS-1 12 V BC, BACS-1 14,4 V LION BC, BACHDD-1 14,4 V BC, BACHDD-1 18 V BC, BACHDD-1 18 V LION BC

Berner bendrovė pareiškia, kad šie elektriniai įrankiai buvo sukurti laikantis tokių reikalavimų ir standartų: 98/37/EEB (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EB (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvos 2004/108/EB reikalavimus.

Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į Berner atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Jörn Werner Generalinis vadovas Atstovas (CEO)	Ulrich Lindner Gamybos vadovas Berner (COO) atstovas

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją "Berner" vardu.

ĮSPĖJIMAS: *Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.*

Bedrieji įspėjimai dėl elektrinių įrankių saugos

ĮSPĖJIMAS!Perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus dėl saugos Nesilaikant pateiktų nurodymų, galite gauti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galite rimtai susižeisti.

SAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS ATEIČIAI

Terminas "elektrinis įrankis" visuose toliau pateiktuose nurodymuose reiškia pagrindinį, jungiamą į elektros lizdą (su laidu) arba akumuliatorinį (belaidį) elektrinį įrankį.

1) **Darbo vietos sauga**

a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta**. Užgriozdytose arba neapšviestose vietose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

b) ***Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.*** *Elektriniai įrankiai kelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes arba degius garus*

c) ***Dirbdami su šiuo elektiniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.*** *Atitraukę dėmesį galite prarasti valdymą.*

2) **ELEKTROSAUGA**

a) ***Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus.*** **Niekada jokiais būdais nepakeiskite elektros kištuko. Nenaudokite jokių suderintuvų su įžemintais elektros įrankiais.** *Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.*

b) ***Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų*** *Jeigu kūnas bus įžemintas, padidės elektros smūgio pavojus.*

c) **Nenaudokite elektrinių įrankių lietuje ir nelaikykite jų drėgnose vietoje.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojų.

d) ***Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, tempti ir netraukite už jo išjungdami įrankį iš elektrops lizdo. Laikykite laidą atokiai nuo šilumos, tepalo, aštrių kraštų ar judamųjų dalių.*** *Jei laidas yra pažeistas arba susipynęs, padidėja elektros smūgio rizika.*

e) **Naudodami elektrinį įrankį lauke, naudokite ilginimo laidą, tinkamą naudojimui lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.

f) ***Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą likutinės elektros srovės prietaisu (RCD).*** *Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.*

3) **ASMENINĖ SAUGA**

a) ***Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka.*** **Nenaudokite elektros įrankio, jei esate pavargę, apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio arba vaistų.** *Akimirka nedėmesingumo dirbant su elektriniais įrankiais - ir galite rimtai susižeisti.*

b) ***Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visuomet dėvėkite akių apsaugas.*** *Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.*

c) ***Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.*** *Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.*

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Palikę ant besisukančios elektrinio įrankio dalies uždėtą veržliaraktį arba raktą, galite susižeisti.

e) ***Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.*** Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

f) ***Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti atokiai nuo judamųjų dalių.*** *Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus drabužius gali įtraukti judančios dalys.*

g) ***Jeigu elektrinis įrankis aprūpintas įtaisais, skirtais prijungti dulkių trauktuvą ir dulkių surinkimo priemones, būtinai tinkamai juos prijunkite ir naudokite.*** *Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.*

4) **Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra**

a) ***Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Naudokite savo darbui tinkamą elektrinį įrankį.*** *Tinkamo galingumo elektriniu įrankiu darbą atliksite geriau ir saugiau.*

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio,jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas - jį privaloma pataisyti.

c) ***Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumuliatoriaus kasetę.*** *Tokios prevencinės atsargumo priemonės sumažina riziką atsitiktinai įjungti elektrinį įrankį.*

d) ***Tuščiąja eiga veikiantį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.*** Nekvalifikuotų vartotojų naudojami elektros įrankiai yra pavojingi.

e) ***Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar nėra išsiderinusių arba užstrigusių judamųjų dalių, ar nėra sugedusių dalių, sugadintų apsaugų ar jungiklių, arba kokių nors kitų gedimų, kurie galėtų turėti neigiamos įtakos elektrinio įrankio darbui. Jeigu yra gedimų, prieš pradedant elektrinį įrankį naudoti, ji privaloma sutaisyti.*** *Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.*

f) ***Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.*** *Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.*

g) **Elekrinį įrankį, papildonas dalis, keičiamus priedus ir t.t. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir šiam konkrečiam elektros įrankių tipui numatytu būdu, atsižvelgsami į darbo sąlygas bei reikiamą atlikti darbą.** *Naudojant elektrinį įrankį ne pagal numatytąją paskirtį, gali susidaryti pavojingų situacijų.*

5) **AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**

a) ***Akumuliatoriaus įkrovimui naudokite tik gamintojo nurodytą įkroviklį.*** *Vienos rūšies akumuliatoriaus blokui pakrauti tinkamas kroviklis kelia gaisro pavojų, jeigu jis yra naudojamas kitos rūšies akumuliatorių blokui.*

b) ***Naudokite elektrinius įrankius tik su konkrečiai nurodytomis akumuliatorių kasetėmis.*** *Naudojant bet kokius kitus akumuliatorių blokus, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.*

c) ***Jeigu akumuliatoriaus kasetės nenaudojate, laikykite jį atokiai nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, sąvaržėlių popieriui, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, kurie gali perduoti įtampą nuo vieno įvado kitam***. *Trumpasis akumuliatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.*

d) ***Esant nepalankioms sąlygoms, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis - nelieskite jo. Jeigu netyčia prie jo prisiliestumėte, nedelsiant nuplaukite tą vietą vandeniu. Jeigu skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos į medikus.*** *Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.*

6) **TECHNINIS APTARNAVIMAS**

a) **Šį elektrinį įrankį turi techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas meistras, naudodamas tik originalias keičiamąsias dalis.** *Tai užtikrina šio elektrinio įrankio saugumą.*

PAPILDOMOS, KONKREČIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Saugos įspėjimai naudojant gręžtuvus/ suktuvus/smūginius gręžtuvus

- ***Naudodami smūginius grąžtus, dėvėkite ausų apsaugas.*** *Triukšmas gali tapti klausos praradimo priežastimi.*
- ***Atlikdami operacijas, kurių metu pjovimo įrankis gali paliesti nematomus laidus arba savo paties laidą, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotos rankenos.*** *Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, išorinės metalinės dalys taip pat tampa "gyvos" ir gali nutrenkti operatorių.*
- ***Naudokite atsargines rankenas, pateikiamas su šiuo įrankiu.*** *Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.*
- ***Ruošinius tvirtinkite spaustuvais ar kitais galimais būdais prie stabilaus paviršiaus.*** *Laikant ruošinį rankomis arba atrėmus į save, jis nėra stabilus - galite prarasti kontrolę.*
- ***Ilgai naudodami smūginius gręžtuvus, dėvėkite ausų apsaugas.****Per ilgai dirbant labai triukšmingoje aplinkoje, galima netekti klausos. Dėl smūginio gręžtuvo keliamo stipraus triukšmo, galima laikinai prarasti klausą arba gali būti rimtai pažeistas ausies būgnelis.*
- ***Dėvėkite apsauginius akinius arba kitas akių apsaugas.*** *Kalant ir gręžiant gali lėkti medžiagos dalelės. Sviedžiamos dalelės gali negrąžinamai pažeisti jūsų regėjimą.*
- ***Dirbant grąžto kaltai ir pats įrankis gali labai įkaisti.****Mūvėkite pirštines, kai liečiate juos.*

Galimi pavojai

Naudojant grąžtus, kyla šie pavojai:

- sužeidimus paliečiant besisukančias dalis arba įkaitusias įrankio dalis

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Tai:

- klausos pablogėjimas.
- pavojus prisispausti pirštus, keičiant priedus;
- sveikatai keliami pavojai dėl apdirbant medieną įkvėptų medžio dulkių;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį;

Įrankio etiketės

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:
Prieš naudojimą perskaitykite aparato eksploatavimo vadovą.



DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspaustas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumuliatoriaus montavimo sujungimas!
Pavyzdys:

2009 XX XX
Pagaminimo metai

Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS:*Šiame vadove pateikti svarbūs 57546 akumuliatoriaus kroviklio saugos ir naudojimo nurodymai.*

- *Prieš pradėdami naudoti akumuliatorių, perskaitykite visas instrukcijas ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bloko ir gaminio, kuriame naudojamas akumuliatoriaus blokas, įspėjimo ženklus.*

PAVOJUS: *pavojus žūti nuo elektros srovės. Krovimo gnybtuose susidaro 230 voltų įtampa.Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktųGali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės.*

ĮSPĖJIMAS: *Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad į jo vidų nepakliūtų vandens.Gali įvykti elektros smūgis.*

PERSPĖJIMAS: *pavojus apsideginti. Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, naudokite tik Berner daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali užsiliepsnoti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.*

PERSPĖJIMAS:*esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatoriaus blokas, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, visuomet išjunkite jį iš elektros tinklo.*

- ***NEBANDYKITE krauti akumuliatoriaus bloko jokiais kroviklaiais, kurie nenurodyti šiame vadove.****Kroviklis ir akumuliatoriaus blokas specialiai pagaminti veikti kartu.*
- ***Šie krovikliai skirti tik Berner daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti.*** *Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.*
- ***Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.***
- ***Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.*** *Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.*
- ***Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.***
- ***Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.*** *Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elekros srovės.*
- ***Ilginimo laidas privalo būti tinkamo skersmens, (pagal AWG arba "American Wire Gauge" standartą) kad būtų saugus.*** *Kuo mažesnis laido numeris, tuo galingesniam prietaisui jis skirtas, tai yra, 16 kalibro laidas yra skirtas galingesniam prietaisui, nei 18 kalibro. Kai naudojate daugiau nei vieną ilginimo laidą, patikrinkite, ar kiekviename atskirame ilgintuve naudojamas bent mažiausio skersmens laidas.*
- ***Ant kroviklio nedėkite jokių daiktų, nedėkite kroviklio ant minkšto paviršiaus, kad nebūtų uždengtos jo ventiliacijos angos ir įrenginio vidus pernelyg neperkaistų.****Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio. Kroviklis aušinamas pro korpuso viršuje ir apačioje esančias ventiliacijos angas.*
- **Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku**— *tuoj pat atiduokite juos pataisyti.*
- ***Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas.*** *Atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą, kad pataisytų.*

- ***Neardykite kroviklio; Kai jį reikia techniškai aptarnauti ar pataisyti, atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.*** *Netinkamai surinkus įrankį, kyla elektros smūgio pavojus, galite būti nutrenkti arba gali kilti gaisras.*
- ***Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus.*** *Vien ištraukus akumuliatoriaus bloką, pavojus nesumažės.*
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti 2 kroviklių.
- ***Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai.*** *Tai nėra automobilinis kroviklis.*

IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

Krovikliai

Krovikliu 57546 galima krauti 7,2 – 18 V NiCd, NiMH arba Li-Ion akumuliatorius.

Šių kroviklių reguliuoti nereikia, jie sukurti taip, kad juos naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

Krovimas

PAVOJUS: *pavojus žūti nuo elektros srovės. Krovimo gnybtuose susidaro 230 voltų įtampa.Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktųxElektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.*

1 Prieš įdėdami akumuliatorių į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido (i) kištuką į tinkamą kintamosios srovės lizdą.
2 Įdėkite akumuliatoriaus bloką (g) į kroviklį. Be perstojo žybčiojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3 Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė DEGS nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

PASTABA: Norint užtikrinti maksimalų NiCd, NiMH ir Li-Ion akumuliatorių veikimo galingumą, kraukite akumuliatorius mažiausiai 10 valandų prieš naudojimą.

Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatorių bloko krovimo būklės.

Krovimo būklė	
kraunamas	– – – – – –
visiškai įkrautas	————
karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas	—– – —– –
iš naujo įdėti akumuliatoriaus bloką	•••••••••••
gedimas	•• •• •• ••

Automatinis atgaivinimas

Automatinio atgaivinimo režimas sulygina arba subalansuoja maksimalią atskirų akumuliatorių bloko elementų galią. Akumuliatorių blokus reikėtų krauti kas savaitę arba bet kada, kai tik akumuliatorius veikia silpniau.
Norėdami įkrauti akumuliatorių bloką, įdėkite jį į kroviklį, kaip įprastai. Palikite akumuliatorių bloką kroviklyje bent 10 valandas.

Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t.y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo rėžimą. Ši prietaiso savybė užtikriną maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

TIK LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ BLOKAI

Ličio jonų akumuliatoriai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perklrovų, perkaitimo arba visiško išeikvojimo.
Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

APSAUGA NUO VISIŠKO IŠSIKROVIMO

Naudojant akumuliatorių bloką su šiuo įrankiu, jis yra apsaugotas nuo visiško išsikrovimo.

Svarbios taisyklės visiems akumuliatorių blokams

Užsakydami akumuliatorių blokus pakeitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį. Apie kroviklių ir akumuliatorių blokų suderinamumą skaitykite šio vadovo gale esančioje lentelėje.

Išėmus akumuliatoriaus bloką iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti akumuliatoriaus bloką ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos taisykles. Po to vadovaukitės nurodyta krovimo procedūra.

PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS

Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. *Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.*

- *Akumuliatorių blokus kraukite tik "Berner" kroviklіais.*
- ***NEAPTAŠKYKITE*** *ar nepanardinkite į vandenį ar kokį nors kitą skystį.*
- ***Akumuliatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kai aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašiūrėse ar metaliniuose pastatuose).***

PAVOJUS: *pavojus žūti nuo elektros srovės. Niekuomet jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus bloko. Nedėkite akumuliatoriaus bloko į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorių blokus reikia atiduoti į techninio aptarnavimo centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.*

ĮSPĖJIMAS: *Niekuomet jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus bloko. Nedėkite akumuliatoriaus bloko į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus bloko. Nenaudokite akumuliatoriaus bloko ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti kokiu nors kitu būdu (t.y., perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Sugadintus akumuliatorių blokus reikia atiduoti į techninio aptarnavimo centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.*

PERSPĖJIMAS: ***Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris****.Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.*

SPECIFINĖS TAISYKLĖS, KAIP NAUDOTI NIKELIO KADMIO (NiCd) ARBA NIKELIO METALO HIDRIDO (NiMH)AKUMULIATORIUS

- ***Nedeginkite akumuliatoriaus bloko net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.*** *Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti.*
- ***Esant ekstremaliam naudojimui ar ekstremaliai temperatūrai, iš akumuliatoriaus bloko elementų gali šiek tiek tekėti skystis.*** *Tai nėra gedimas. Tačiau, jei būtų pažeistas išorinis izoliacijos sluoksnis:*
  - *a. ir akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami keletą minučių plaukite tą vietą muilu ir vandeniu.*
  - *b. ir akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, bent 10 minučių skalaukite jas švariu vandeniu, tuomet nedelsdami kreipkitės skubios medicinos pagalbos. (**Gydytojo pastaba:** Šis skystis - tai 25-35% kalio hidroksido tirpalas.)*

SPECIFINĖS SAUGOS TAISYKLĖS NAUDOJANT LIČIO JONŲ (LI-ION) AKUMULIATORIUS

- ***Nedeginkite akumuliatoriaus bloko net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.*** *Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių blokus, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.*
- ***Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.*** *Jeigu akumuliatorių skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.*
- ***Atidarius akumuliatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.*** *Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.*

ĮSPĖJIMAS: *pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumuliatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.*

Akumuliatorių dangtelis (3 pav.)

Įtaisytas akumuliatoriaus dangtelis paslepia ištraukto akumuliatoriaus bloko kontaktus. Jei nebūtų šio dangtelio, palaidi metaliniai daiktai galėtų patekti ant kontaktų ir įvyktų trumpasis jungimas, kiltų gaisras ir akumuliatoriaus blokas būtų sugadintas.

1 Apsauginį akumuliatoriaus dangtelį (i) reikia nuimti prieš įstatant akumuliatorių bloką į kroviklį arba įrankį (3A pav.).

2 Ištraukę akumuliatoriaus bloką iš kroviklio ar įrankio tuoj pat uždėkite ant kontaktų apsauginį dangtelį (3B pav.).

ĮSPĖJIMAS: *Pasirūpinkite, kad apsauginis akumuliatorių dangtelis būtų uždėtas, kai įrankis nenaudojamas arba nuimtas akumuliatorius pernešamas į kitą vietą.*

Akumuliatoriaus kasetė (1 pav.)

Akumuliatoriaus tipas

Modeliai BACHDD-1 18 V BC ir BACHDD-1 18 V LION BC veikia su 18 voltų akumuliatorių blokais.
Modeliai BACHDD-1 14,4V BC ir BACS-1 14,4V LION BC veikia su 14,4 voltų akumuliatorių blokais.
Modelis BACS-1 12 V (BC) veikia su 12 voltų akumuliatorių blokais.

Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorių blokus laikykite kambario temperatūroje.
2. Ilgalaikis saugojimas nepakenks akumuliatorių blokui ar kroviklui. Esant tinkamoms saugojimo sąlygoms, juos galima laikyti 5 metus arba ilgiau.

KROVIKLIŲ IR AKUMULIATORIŲ KASEČIŲ ETIKETĖS
Kartu su šiame vadove naudojamais simboliais naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketėse esančios piktogramos:

Prieš naudojimą perskaitykite aparato eksploatavimo vadovą.

Akumuliatorius kraunamas

Akumuliatorius pakrautas

Sugedęs akumuliatorius

Karštos/šaltos kasetės įjungimo uždelsimas

Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų

Nekraukite apgadintų akumuliatorių kasečių

Naudokite tik "Berner" akumuliatorių kasetes - kitos kasetės gali sprogti ir jus sužeisti arba sugadinti įrankį.

Saugokite nuo vandens

Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais.

Kraukite tik 4 °C - 40 °C temperatūroje

Išmeskite akumuliatoriaus kasetę tinkamai rūpindamiesi aplinka

Nedeginkite NiMH, NiCd+ ir Li Ion akumuliatorių blokų.

NiMH + NiCd — Kraunamos NiMH ir NiCd akumuliatorių kasetės.

Li Ion — Kraunami ličio jonų akumuliatorių blokai.

Apie krovimo laiką skaitykite techninių duomenų skyriuje.

	BACS-1 12 V		BACS-1 14,4V18	BACHDD-1 14,4 V	BACHDD-1 18V18	
Gam.-Nr.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 Belaidis grąžtas "Combi"				X	X	X
1 Belaidis suktuvas	X	X	X			
1 Daugkartinio naudojimo akumuliatorius (kartoninėje dėžutėje)		X				
2 Pakartotinai įkraunami akumuliatoriai ("Bera Click Size 1")	X		X	X	X	X
NiCd akumuliatorius	X	X		X	X	
Ličio jonų akumuliatorius			X			X
1 akumuliatorių kroviklis	X		X	X	X	X
1 Naudojimo instrukcija	X	X	X	X	X	X
1 Išklotinės brėžinys	X	X	X	X	X	X

- Patikrinkite, ar transportavimo metu nepažeistas įrankis, jo dalys bei priedai.
- Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį įrankio eksploatavimo vadovą.

Aprašymas (1 pav.)

***ĮSPĖJIMAS:** Niekuomet nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite padaryti žalos turtui arba susižeisti.*

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS
Šie grężtuvai/smūginiai grężtuvai skirti profesiolaniems grężimo ir varžtų sukimo darbams.

NENAUDOKITEesant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šie grężtuvai/suktuvai/smūginiai grężtuvai yra profesionalūs elektriniai įrankiai. **NELEISKITE**vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

a. Paleidimo jungiklis
b. Sukimo krypties mygtukas
c. Sukimo momento reguliavimo žiedas
d. Pavaros rinkiklis
e Žibintas
f. Beraktis griebtuvas
g Akumuliatoriaus blokas
h. Akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtukai
i. Pagrindinė rankena

Elektrosauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatoriaus kasetės įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.

Šis "Berner" kroviklis turi dvigubą izoliaciją, atitinkančią EN 60335;

Jei maitinimo laidas būtų pažeistas, jį reikia pakeisti specialiai tam skirtu laidu, kur galima gauti iš "Berner" techninio aptarnavimo centro.

Ilginimo laido naudojimas

Naudokite tik sertifikuotą prailgintoją, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. techninius duomenis). Mažiausiais laido skersmuo - 1 mm^2; maksimalus laido ilgis - 30 m. Naudodami laido ritę, visuomet iki galo išsukite laidą.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS

ĮSPĖJIMAS: Prieš surinkdami ir reguliuodami įrankį, visuomet ištraukite iš jo akumuliatorių bloką. Visuomet išjunkite įrankį prieš įkišdami arba ištraukdami akumuliatorių bloką.

ĮSPĖJIMAS: Naudokite tik "Berner" akumuliatorių blokus ir kroviklius.

Akumuliatoriaus bloko įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (2 pav.)

ĮSPĖJIMAS: **Norėdami sumažinti rimtų susižeidimų pavojų**, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, **išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką**.*Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*

PASTABA: Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus blokas yra visiškai įkrautas.

KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1 Norėdami įtaisyti akumuliatorių bloką, laikykite jį ties įrankio rankenoje esančiu lizdu. (2 pav.).
2 Tvirtai kiškite akumuliatoriaus bloką į rankeną, kol išgirsite spragtelėjimą ir akumuliatorius užsifiksuos.

KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ IŠ ĮRANKIO

1 Paspauskite akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuką (h) ir tvirtai ištraukite akumuliatoriaus bloką iš įrankio rankenos.
2 Įdėkite akumuliatoriaus bloką į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcija

ĮSPĖJIMAS: Visuomet laikykitės saugos instrukcijų ir galiojančių reglamentų.

ĮSPĖJIMAS: Norėdami sumažinti rimtų susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.

TINKAMA LAIKYMO PADĖTIS (7 pav.)

ĮSPĖJIMAS: norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.

ĮSPĖJIMAS: norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET tvirtai laikykite įrankį, kad atliakytumėte staigią reakciją.

Norėdami tinkamai laikyti įrankį, vieną ranką dėkite ant grąžto viršaus (i), kaip parodyta, o kitą ranką - ant pagrindinės rankenos (i).

Greičio keitimo jungiklis (1 pav.)

Norėdami įjungti įrankį, paspauskite svirtinį jungiklį (a).

Jei norite išjungti įrankį, atleiskite šį svirtinį jungiklį. Šiame įrankyje įrengtas stabdiklis. Visiškai atleidus svirtinį jungiklį, griebtuvas sustoja.

PASTABA: Nerekomenduojama nuolat keisti įrankio greitį. Gali būti sugadintas jungiklis, todėl turėtumėte to vengti.

Sukimosi krypties keitimo mygtukas (1 pav.)

Sukimo krypties keitimo mygtuku (b) nustatoma įrankio sukimosi kryptis, be to, jis naudojamas ir kaip blokavimo mygtukas.

Norėdami pasirinkti sukimo į priekį kryptį, atleiskite svirtinį jungiklį ir nuspauskite dešiniąją sukimo krypties valdymo mygtuko pusę

Norėdami pasirinkti sukimo atgal kryptį, nuspauskite kairiąją sukimo krypties valdymo mygtuko pusę.

Centrinė valdymo mygtuko padėtis užfiksuoja įrankį išjungimo padėtyje. Keisdami valdymo mygtuko padėtį, būtinai atleiskite svirtinį jungiklį.

PASTABA: Pakeitus sukimosi kryptį ir pirmą kartą paleidus įrankį, paleidimo metu gali pasigirsti spragtelėjimas. Tokia būklė yra normali, ji nereiškia, kad prietaisas sugedo.

Sukimo momento reguliavimo žiedas (1 pav.)

Šiame įrankyje įrengtas suktuvo sukimo momento reguliavimo mechanizmas varžtams įsukti ir įvairių formu ir dydžių veržlėms išsukti, o kai kuriuose modeliuose įrengtas smūginis mechanizmas mūrui gręžti. Sukant žiedą (c), matomi skaičiai ir grąžto antgalio simbolis, o kai kuriuose modeliuose - plaktuko simoblis. Šie skaičiai skirti perjungti sankabą ir keisti sukimo momentą. Kuo didesnis skaičius ant žiedo, tuo didesnis sukimo momentas ir tuo didesnę veržlę galima sukti. Norėdami pasirinkti kokį nors skaičių, sukite žiedą, kol norimas skaičius atsidurs ties rodykle.

Dvi pavaros (1 pav.)

Šio suktuvo/gręžtuvo dviejų pavarų funkcija suteikia galimybę keisti pavaras, kad įrankį galima būtų panaudoti įvairesniems darbams atlikti.

Norėdami pasirinkti mažą greitį ir didelį sukimo momentą, išjunkite įrankį ir palaukite, kol jis nebesisuks. Slinkite pavarų rinktuvą (d) į priekį (link griebtuvo), kaip parodyta 1 pav.

Norėdami pasirinkti didelį greitį ir mažą sukimo momentą, išjunkite įrankį ir palaukite, kol jis nebesisuks. Slinkite pavarų rinktuvą atgal (šalin nuo griebtuvo).

PASTABA: Nekeiskite pavarų, kai įrankis veikia. Jeigu kiltų problemų perjungti pavaras, patikrinkite, ar dvejų pavarų rinktuvą iki galo pastūmėte į priekį arba atitraukėte atgal.

Žibintas (1 pav.)

Tiesiai virš svirtinio jungiklio (a) įrengtas žibintas (e). Paspaudus svirtinį jungiklį, žibintas įjungiamas.

PASTABA: Žibintas skirtas darbo vietai betarpiškai apšviesti ir nėra skirtas naudoti vietoj žibintuvėlio.

Beraktis, vienos movos greibtuvas (1 pav.)

Įrankyje sumontuotas beraktis griebtuvas (f) su viena sukama mova, kad griebtuvą galima būtų valdyti viena ranka. Norėdami įkišti grąžto antgalį ar kitą priedą, atlikite šiuos veiksmus.

1 Užfiksuokite svirtinį jungiklį IŠJUNGIMO padėtyje, kaip buvo aprašyta pirmiau.

2 Viena ranka laikykite įrankį, o kita suimkite juodą griebtuvo movą. Sukite movą prieš laikrodžio rodyklę, kol galėsite įkišti reikiamą priedą.

3 Įkiškite priedą į griebtuvą maždaug 19 mm ir, viena ranka laikydami įrankį, o kita ranka sukdami griebtuvo movą pagal laikrodžio rodyklę, tvirtai jį priveržkite. Šiame įrankyje įrengtas automatinis veleno fiksavimo mechanizmas. Šis mechanizmas suteikia jums galimybę viena ranka atidaryti ir uždaryti griebtuvą.

Norėdami ištraukti priedą, pakartokite pirmiau minėtą 2 žingsnį.

***ĮSPĖJIMAS:** Nebandykite įtvirtinti grąžtų antgalių (arba kokių nors kitų priedų) laikydami už priekinės griebtuvo dalies ir įjungdami įrankį. Sugadinsite griebtuvą ir patys susižeisite. Keisdami priedus, visuomet išjunkite svirtinį jungiklį.*

Norėdami maksimaliai įveržti priedą, viena ranka būtinai laikykite įrankį, o kita priveržkite griebtuvą.

Gręžimas (4 pav.)

***ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti rimtų susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.*

***ĮSPĖJIMAS: Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, VISUOMET** tvirtai įtvirtinkite arba suspauskite ruošinį. Jeigu gręžiate ploną ruošinį, naudokite medinę "atraminę" trinkelę, kad nesugadintumėte ruošinio.*

1 Naudokite tik aštrius grąžtus. MEDIENĄ gręžkite lėtai, naudokite spiralinius, plunksninius, perforavimo grąžtus, žiedinius pjūklus skylėms daryti. METALĄ gręžkite lėtai, naudokite plieninius spiralinius grąžtus arba perforavimo pjūklus skylėms daryti. MŪRĄ, pavyzdžiui, plytas, cementą, šlakbetonio blokus ir pan. gręžkite grąžtais su karbido antgaliais, skirtais smūginiam gręžimui. Jei grąžtas storesnis nei 10 mm, gręžkite lėtai.

2 Gręždami visuomet spauskite grąžtą, grąžtą laikykite tiesiai. Spauskite tiek, kad grąžtas gręžtų medžiagą, tačiau ne per stipriai, kad neužgestų variklis arba kad nepakryptų grąžtas.
3 Norėdami kontroliuoti sukamuosius grąžto judesius, tvirtai laikykite įrankį abejomis rankomis. Jeigu modelyje nėra šoninės rankenos, viena ranka suimkite rankeną, o kita laikykite už akumuliatoriaus bloko.

PERSPĖJIMAS: *Perkrovos atveju grąžtas gali išsijungti ir staigiai pasisukti. Visuomet būkite pasirengę, kad grąžtas gali išsijungti. Tvirtai laikykite įrankį, kad suvaldytumėte įrankį ir išvengtumėte sužeidimo.*

4 Paprastai **GRĄŽTAS IŠSIJUNGIA,** kai jis perkaista arba, jei jis yra netinkamai naudojamas. **NEDELSDAMI ATLEISKITE JUNGIKLĮ,** ištraukite grąžtą iš ruošinio ir nustatykite variklio išsijungimo priežastį. **NEBANDYKITE ĮJUNGTI IR IŠJUNGTI IŠSIJUNGUSIO GRĘŽTUVO - GALITE JĮ SUGADINTI.**
5 Norėdami maksimaliai sumažinti išsijungimą ir medžiagos pradūrimą, mažiau spauskite grąžtą ir, gręždami skylę, paskutinę sekundės dalį atleiskite grąžto antgalį.
6 Traukdami grąžto antgalį iš išgręžtos skylės, neišjunkite variklio. Taip apsaugosite grąžtą nuo užstrigimo.
7 Naudojant keičiamo greičio grąžtus nereikia prakalti taško, kuriame bus gręžiama skylė. Skylę pradėkite gręžti lėtai, paskui, kai skylė bus pakankamai gili, kad grąžtas neišslystų, stipriau spauskite svirtinį jungiklį ir gręžkite didesniu greičiu.

Smūginis gręžimas (5 pav.)

1 Pasukite žiedą (c) ties smūginio grąžto simboliu.
2 Slinkdami rinktuvą atgal (nuo griebtuvo), pasirinkite didelio greičio nustatymą.
SVARBU: Naudokite tik grąžtus karbido antgaliais arba grąžtus mūrui gręžti.
3 Grąžtą spauskite tik tiek, kad jis pernelyg nesmūgiuotų arba antgalis "neatšoktų". Per daug spaudžiant sumažės gręžimo greitis, įrankis perkais, bus gręžiama ne taip tiksliai.
4 Gręžkite tiesiai, grąžtą į ruošinį atremkite tinkamu kampu. Gręždami nespauskite grąžto antgalio iš šono, nes užsikimš antgalio grioveliai ir sumažės gręžimo greitis.
5 Gręžiant gilias skyles, jei smūgiai pradeda lėtėti, neišjungdami įrankio dalinai ištraukite grąžtą iš skylės, kad iš skylės išvalytumėte nuolaužas.

PASTABA: Vienodas, lygus dulkių srautas iš skylės reiškia, kad gręžiama tinkamu tempu.

Sukimas (6 pav.)

1 Dvejų pavarų rinktuvu pasirinkite pageidaujamą greitį/sukimo momentą, kad greitis ir sukimo momentas tiktų planuojamam darbui atlikti.
2 Pasukite sukimo momento reguliavimo žiedą į norimą padėtį. Kuo mažesnis skaičius, tuo mažesnis sukimo momento nustatymas; kuo didesnis skaičius, tuo didesnis sukimo momento nustatymas.
3 Įkiškite į griebtuvą reikiamą sukimo antgalį taip, kaip įdedate bet kokį grąžto antgalį.
4 Pabandykite įsukti varžtą į nuopjovą arba nematomą ruošinio vietą, kad nustatytumėte tinkamą griebtuvo žiedo padėtį.
5 Visuomet pradėkite nuo mažesnių sukimo momento nustatymų, tuomet didinkite sukimo momento nustatymus, kad nesugadintumėte ruošinio ar veržlės.

Techninė priežiūra

Šis "Berner" elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros

ĮSPĖJIMAS: **Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų**, prieš įdėdami ir ištraukdami priedus, prieš reguliuodami įrankį arba įrengdami/nuimdami priedus ar įtaisus, *išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.*

Tepimas

Jūsų elektros įrankio papildomai sutepti nebūtina.

Valymas

ĮSPĖJIMAS: *Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventiliacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.*

ĮSPĖJIMAS: *Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalis panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Stenkitės, kad į įrankį*

jokiais būdais nepakliūtų jokių skysčių; nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA

ĮSPĖJIMAS: *Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo.Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu.Nevalykite vandeniu ar kokias nors kitais valymo priemonių tirpalais.*

Pasirenkami priedai

ĮSPĖJIMAS: *kadangi kiti nei BERNER priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga.Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik BERNER priedus.*

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus susisiekite su savo tiekėju.

Aplinkosauga

Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį Berner gaminį nauju arba jeigu jis jums nebereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.

Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniai įstatymai reglamentuoja elektrotechnikos pramonės gaminių iš gyventojų surinkimo tvarką surinkimo punktuose arba šių gaminių pardavimo vietose.

Berner firma surenka atitarnavusius savo gamybos prietaisus ir pasirūpina ekologiška jų utilizacija. Norėdami pasinaudoti šia paslauga,grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine Berner atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu.

Daugkartinio naudojimo akumuliatoriaus kasetė

Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių bloką, nuimkite jį nuo įrankio.
- Li-Ion, NiCd ir NiMH akumuliatoriai yra perdirbami. Grąžinkite juos įgaliotam atstovui arba priduokite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatorių blokai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

GARANTIJA IR GARANTINIS APTARNAVIMAS

Kiekvienas įrankis, atsarginė dalis ar priedas yra kruopščiai patikrinti prieš išvežant juos iš gamyklos. Jeigu vis dėlto pasitaikytų kokių nors defektų, siųskite prekę tiesiai klientų aptarnavimo skyriui arba pristatykite jį į artimiausią "Berner" įmonės techninio aptarnavimo dirbtuvę.

Garantinis laikotarpis yra 36 mėnesiai, jis pradeda galioti nuo prekės įsigyjimo dienos, kuri turi būti patvirtinta originaliu pirkimo dokumentu. Garantiniu laikotarpiu gamintojas garantuoja:

- nemokamą galimų defektų pašalinimą;
- nemokamą visų pažeistų dalių pakeitimą;
- nemokamą kvalifikuotą techninį aptarnavimą.

Tai turėtų būti medžiagos ir (arba) gamybos defektai, be to, [įrenginys] negali būti netinkamai naudotas. Privaloma naudoti tik originalius priedus, kuriuos "Berner" aiškiai nurodė esant tinkamus naudojimui su "Berner" įrenginiais.

Kitoje pusėje rasite remonto dirbtuvių adresus.

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC AKUMULÁTOROVÉ VŔTAČKY / SKRUTKOVAČE BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC AKUMULÁTOROVÉ PRÍKLEPOVÉ VŔTAČKY / SKRUTKOVAČE

Blahoželáme vám!

Zvolili ste si náradie Berner. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácia vytvorili zo spoločnosti Berner jedného z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho elektrického náradia.

Technické údaje

		BACHDD-1 18V BC	BACHDD-1 18V LION BC	BACS-1 14,4V LION BC	BACHDD-1 14,4V BC	BACS-1 12V (BC)
Napájacie napätie	V_{DC}	18	18	14,4	14,4	12
Typ		10	10	10	10	10
Typ akumulátora		NiCd	Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd
Výkon	W	400	375	270	295	240
Otáčky naprázdno						
1. prevod	min^{-1}	0–500	0–500	0–400	0–400	0–400
2. prevod	min^{-1}	0–1700	0–1700	0–1450	0–1450	0–1450
Frekvencia úderov						
1. prevod	min^{-1}	0-8500	0-8500	–	0-6800	–
2. prevod	min^{-1}	0–29000	0–29000	–	0–25000	–
Max. krútiaci moment	Nm	44	41	37	40	35
Maximálny priemer skľučovadla	mm	13	13	13	13	13
Maximálny priemer vrtáka						
Drevo	mm	38	38	35	35	28
Kov	mm	13	13	13	13	13
Murivo	mm	13	13	–	13	–
Hmotnosť	kg	1,46	1,46	1,35	1,45	1,34

		BACHDD-1 18V BC	**BACHDD-1 18V LION BC**	**BACS-1 14,4V LION BC**	**BACHDD-1 14,4V BC**	**BACS-1 12V (BC)**
L_{pA} (akustický tlak)	dB(A)	83	83	76	83	76
K_{pA} (odchýlka akustického tlaku K)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (akustický výkon) dB(A),	dB(A)	94	87	87	94	87
K_{WA} (odchýlka akustického výkonu K)	dB(A)	3	3	3	3	3

Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN60745:

Hodnota vibrácií a_h Vŕtanie do kovu						
a_hD =	m/s^2	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Odchýlka K =	m/s^2	1.6	1.6	1.70	1.70	1.70
Hodnota vibrácií a_h Vŕtanie do betónu						
a_hID =	m/s^2	7.8	7.8	–	–	–
Odchýlka K =	m/s^2	2.7	2.7	–	–	–
Hodnota tvorby chvenia a_h Skrutkovanie						
a_hID=	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
Nestálosť K=	m/s^2	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

Hodnota vibrácií uvedená v tomto dokumente bola meraná podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s ostatnými. Môže byť použitá na predbežné stanovenie času vystavenia s týmto účinkom.

VAROVANIE: *Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na štandardné použitie náradia. Ak sa však náradie používa pre rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa nerobí dostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas práce značne zvýšiť čas vystavenia sa pôsobeniu vibrácií na obsluhu.*

Odhad miery vystavenia sa pôsobeniu vibrácií by mal tiež počítať s časom, keď je náradie vypnuté alebo keď je v chode, ale nerobí žiadnu prácu. Tak sa môže počas práce značne skrátiť čas vystavenia sa pôsobeniu vibrácií na obsluhu.

Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií: údržba náradia a jeho príslušenstvo, udržovanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.

Akumulátor		57545	57547	044583	044584	044585
Typ akumulátora		Li-Ion	Li-Ion	NiCd	NiCd	NiCd
Napätie	V_{DC}	18	14.4	18	14,4	12
Kapacita	A_h	2,0	2,0	2,4	2,4	2,4
Hmotnosť	kg	0,68	0,58	1,0	0,82	0,68

Nabíjačka		57546
Napätie v sieti	V_{AC}	230
Typ akumulátora		NiCd/NiMH/Li-Ion
Približný čas nabíjania	min	40 (akumulátor 2,0 Ah)
Hmotnosť	kg	0,52

Poistky:		
Európa	náradie 230 V	10 A v napájacej sieti
Anglicko a Írsko	náradie 230 V	13 A v zástrčke prívodného kábla

Popis: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené formulácie popisujú stupeň závažnosti každého upozornenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.

NEBEZPEČENSTVO: *Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá* ***povedie*** *k spôsobeniu* ***vážneho alebo smrteľného zranenia*** *v prípade, že sa tomu nezabráni.*

VAROVANIE: *Označuje možné hroziace nebezpečenstvo, ktoré v prípade nedodržania,* ***môže*** *spôsobiť* ***smrť alebo vážne zranenie****.*

UPOZORNENIE: *Označuje potenciálne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá* ***môže*** *viesť k spôsobeniu* ***ľahkého alebo stredne vážneho zranenia*** *v prípade, že sa tomu nezabráni.*

UPOZORNENIE: *Ak je použité bez výstražného symbolu, označuje potenciálne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak nie je jej zabránené,* ***môže*** *viesť k spôsobeniu* ***hmotných škôd****.*

Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.

Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

Vyhlásenie o zhode

BACS-1 12V, BACS-1 12V BC, BACS-1 14,4V LION BC, BACHDD-1 14,4V BC, BACHDD-1 18V BC, BACHDD-1 18V LION BC

Spoločnosť Berner týmto vyhlasuje, že výrobky popisované v technických údajoch spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem:

98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2. Tieto produkty sú tiež v súlade s normou 2004/108/ES.

Ďalšie informácie vám poskytne zástupca spoločnosti Berner na nasledujúcich adresách alebo ich tiež nájdete na zadnej strane tohto návodu.

Jörn Werner
Výkonný riaditeľ (CEO)

Ulrich Lindner
Riaditeľ akciovej spoločnosti (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau
10/2009

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za správnosť technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti Berner.

VAROVANIE: *Aby ste znížili riziko úrazu, prečítajte si návod na použitie.*

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre prácu s elektrickým náradím

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a varovania. *Nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážne poranenie.*

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY SI USCHOVAJTE PRE PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE.

Označenie „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na vaše náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (akumulátorové náradie).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) ***Udržujte pracovný priestor v čistote a dobre osvetlený.*** *Neporiadok na pracovnom stole a nedostatok svetla v jeho okolí môže viesť k spôsobeniu nehody.*

b) ***S elektrickým náradím nepracujte vo výbušných priestoroch, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.*** *Náradie je zdrojom iskrenia, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.*

c) ***Pri práci s elektrickým náradím dbajte na to, aby sa do jeho blízkosti nedostali deti a okolostojace osoby.*** *Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) ***Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom zástrčku neupravujte. Pri náradí, ktoré je chránené uzemnením nepoužívajte akékoľvek redukcie zástrčiek.*** *Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.*

b) ***Vyvarujte sa dotyku s uzemnenými plochami ako je potrubie, radiátory, sporáky a chladničky.*** *Pri uzemnení vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.*

c) ***Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.*** *Ak do náradia vnikne voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.*

d) ***S napájacím káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na prenášanie náradia, na jeho posúvanie a pri odpájaní náradia od elektrickej siete zaň neťahajte. Zabráňte kontaktu kábla s horúcimi, mastnými a ostrými predmetmi a pohyblivými časťami náradia.*** *Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.*

e) ***Pri práci s náradím vo vonkajšom prostredí používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***Pri práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí je nevyhnutné používať prúdový chránič (RCD).*** *Použitie prúdového chrániča RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) BEZPEČNOSŤ OBSLUHY

a) ***Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím premýšľajte. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.*** *Chvíľka nepozornosti pri práci s náradím môže viesť k vážnemu úrazu.*

b) ***Používajte prostriedky na ochranu osôb. Vždy používajte prostriedky na ochranu zraku.*** *Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, pokrývka hlavy a chrániče sluchu znižujú riziko poranenia osôb.*

c) ***Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napätia alebo pred vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je hlavný vypínač vypnutý.*** *Prenášanie náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prívodného kábla k elektrickému rozvodu, ak je hlavný vypínač náradia v zapnutej polohe, môže spôsobiť úraz.*

d) ***Pred spustením náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.*** *Kľúč zanechaný v rotujúcich častiach náradia môže spôsobiť poranenie osôb.*

e) ***Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.*** *To umožní lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.*

f) ***Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.*** *Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.*

g) ***Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie zariadenia na zachytávanie prachu, zaistite jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.*** *Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.*

4) PREVÁDZKA A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

a) ***Na náradie príliš netlačte. Používajte správne elektrické náradie, ktoré zodpovedá vykonávanej práci.*** *Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonaná lepšie a bezpečnejšie .*

b) ***Ak sa nedá hlavný vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.*** *Akékoľvek náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí byť opravené.*

c) ***Pred výmenou akýchkoľvek častí, príslušenstva či iných pripojených súčastí, pred vykonávaním údržby alebo ak náradie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete alebo vyberte akumulátor.*** *Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.*

d) ***Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte osobám neoboznámeným s obsluhou náradia alebo s týmto návodom, aby s náradím pracovali.*** *Výkonné náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.*

e) ***Údržba náradia. Skontrolujte vychýlenie či zaseknutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.*** *Veľa nehôd býva spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.*

f) ***Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.*** *Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými čepeľami sa menej zanášajú a lepšie sa ovládajú.*

g) ***Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom odporučeným pre daný typ náradia s ohľadom na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.*** *Použitie náradia iným spôsobom a na iné než odporučené účely môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.*

5) POUŽITIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

a) ***Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.*** *Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu spôsobiť požiar.*

b) ***Používajte výhradne akumulátory určené pre daný typ náradia.*** *Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť požiar alebo zranenie.*

c) ***Ak akumulátor nepoužívate, držte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klinčeky, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skrat oboch svoriek akumulátora.*** *Vzájomné skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*

d) ***Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora unikať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak prídete s kvapalinou náhodne do styku, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí zasiahnuté miesto omyte a vyhľadajte lekársku pomoc.*** *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*

6) OPRAVY

a) ***Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanému technikovi, ktorý používa zhodné náhradné diely.*** *Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.*

DOPLNKOVÉ ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Bezpečnosť vŕtačky / skrutkovača / príklepovej vŕtačky

- ***Pri vŕtaní s príklepom použite vhodnú ochranu sluchu.*** *Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.*
- ***Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytým elektrickým vedením alebo s vlastným prívodným káblom, držte náradie za izolované rukoväte.*** *Pri kontakte so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhe úraz elektrickým prúdom.*
- ***Používajte prídavné rukoväte dodávané s náradím.*** *Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.*
- ***Používajte na upnutie obrobku k pevnej podložke svorky alebo iný vhodný spôsob.*** *Prichytenie obrobku rukou alebo jeho opretie o vaše telo je nestabilné a môže viesť k strate kontroly.*
- ***Ak budete pracovať s príklepom dlhší čas, používajte chrániče sluchu.*** *Dlhodobé vystavenie vysokej intenzite hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Veľmi vysoká hlučnosť príklepového vŕtania môže spôsobiť dočasnú stratu sluchu alebo vážne poškodenie ušného bubienka.*
- ***Používajte bezpečnostné okuliare alebo inú ochranu zraku.*** *Pri vŕtaní a príklepovom vŕtaní odlietavajú úlomky. Odlietavajúce úlomky môžu spôsobiť poranenie očí s trvalými následkami.*
- ***Pri používaní dochádza k veľkému zahriatiu príklepových vrtákov i vŕtačiek.*** *Pri manipulácii používajte rukavice.*

Zostávajúce riziká

Nasledujúce riziká sú prirodzené pri používaní vŕtačiek:

- zranenia spôsobené dotknutím sa otáčajúcich sa dielov alebo horúcich dielov nástroja.

Napriek použitiu príslušných bezpečnostných nariadení a zavedeniu bezpečnostných zariadení sa nedá predchádzať určitým zostávajúcim rizikám.

- Zhoršenie sluchu.
- Riziko stlačenia prstov pri výmene príslušenstva.
- Zdravotné riziká spôsobené vdýchnutím prachu, ktorý vzniká pri práci s drevom.
- Riziko fyzického zranenia spôsobeného odletujúcimi čiastočkami.
- Riziko fyzického zranenia z dôvodu dlhodobého používania.

Štítky na náradí

Na nástroji sú vyobrazené nasledujúce symboly:
Pred použitím si prečítajte používateľskú príručku.



UMIESTNENIE DÁTUMOVÉHO KÓDU

Dátumový kód, ktorý obsahuje aj rok výroby, je vytlačený na povrchu krytu náradia, ktorý vytvára montážny spoj medzi náradím a akumulátorom!
Príklad:

2009 XX XX
Rok výroby

Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky nabíjačky

USCHOVAJTE TIETO POKYNY: *Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné pokyny a pokyny pre obsluhu nabíjačky 57546.*

- *Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a výstražné upozornenia nachádzajúce sa na nabíjačke, akumulátore a na výrobku, ktorý tento akumulátor používa.*

NEBEZPEČENSTVO: *Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Na nabíjacích svorkách nabíjačky je napätie 230 V. Nevykonávajte skúšku vodivými predmetmi. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.*

VAROVANIE: *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala žiadna tekutina. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.*

UPOZORNENIE: *Riziko popálenia. Nabíjajte iba dobíjateľné akumulátory Berner, aby sa znížilo riziko poranenia. Ostatné typy akumulátorov môžu prasknúť, čo môže viesť k spôsobeniu zranení alebo hmotných škôd.*

UPOZORNENIE: *V určitých podmienkach, keď je nabíjačka pripojená k napájaciemu napätiu, môže dôjsť ku skratovaniu nabíjacích kontaktov vnútri nabíjačky cudzími predmetmi. Cudzie vodivé predmety a materiály, ako sú oceľová vlna (drôtenka), hliníkové fólie alebo akékoľvek čiastočky kovu, sa nesmú dostať do vnútorného priestoru nabíjačky. Ak nie je v nabíjačke žiaden akumulátor, vždy odpojte nabíjačku od siete. Skôr než budete nabíjačku čistiť, odpojte ju od siete.*

- ***NEPOKÚŠAJTE sa nabíjať akumulátor pomocou nabíjačiek, ktoré nie sú uvedené v tomto návode.*** *Nabíjačka a akumulátory sú vyrobené tak, aby bolo možné ich vzájomné použitie.*
- ***Tieto nabíjačky nie sú určené na použitie s inými typmi akumulátorov, než sú akumulátory Berner.*** *Nesprávne zmontovanie môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.*
- ***Nevystavujte nabíjačku pôsobeniu dažďa alebo snehu.***
- ***Pri odpájaní nabíjačky vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky a neťahajte za prívodný kábel.*** *Týmto spôsobom zabránite poškodeniu zástrčky a prívodného kábla.*
- ***Uistite sa, či je prívodný kábel vedený tak, aby ste po ňom nešliapali, nezakopávali oň a aby nedochádzalo k jeho poškodeniu alebo nadmernému zaťaženiu.***
- ***Ak to nie je úplne nevyhnutné, nepoužívajte predlžovací kábel.*** *Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla by mohlo viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.*
- ***Predlžovací kábel musí mať z bezpečnostných dôvodov vodiče so zodpovedajúcou hrúbkou.*** *Čím menšia je hrúbka vodiča, tým väčší je odpor kábla. To znamená, že vodič s hrúbkou 16 má väčší odpor než vodič s hrúbkou 18. Ak používate viac ako jeden predlžovací kábel, uistite sa, či každý použitý predlžovací kábel obsahuje vodič, ktorý dosahuje aspoň minimálnu hrúbku vodiča.*
- ***Neukladajte na nabíjačku žiadne predmety a neumiestňujte nabíjačku na mäkký povrch,***

na ktorom by mohlo dôjsť k zablokovaniu ventilačných drážok, čo by spôsobilo nadmerné zvýšenie teploty vnútri nabíjačky. *Umiestnite nabíjačku na také miesta, ktoré sú mimo dosahu zdrojov tepla. Odvod tepla z nabíjačky je vedený cez drážky v hornej a spodnej časti krytu nabíjačky.*

- ***Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným prívodným káblom alebo s poškodenou zástrčkou*** *- zaistite okamžitú výmenu poškodených častí.*
- ***Nepoužívajte nabíjačku, ak došlo k prudkému nárazu do nabíjačky, k jej pádu alebo k jej poškodeniu iným spôsobom.*** *Odovzdajte ju autorizovanému servisu.*
- ***Nepokúšajte sa o demontáž nabíjačky. Ak musí byť vykonaná oprava nabíjačky, zverte túto opravu autorizovanému servisu.*** *Nesprávne zmontovanie nabíjačky môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.*
- ***Pred čistením vždy odpojte nabíjačku od siete. Týmto spôsobom obmedzíte riziko úrazu elektrickým prúdom.*** *Vybratie akumulátora riziko úrazu neznižuje.*
- ***NIKDY*** *sa nepokúšajte spojiť 2 nabíjačky dokopy.*
- ***Nabíjačka je určená na použitie so štandardným napätím elektrickej siete 230 V. Nepokúšajte sa nabíjačku použiť s iným napätím.*** *Toto sa netýka nabíjačky do automobilov.*

TIETO POKYNY USCHOVAJTE

Nabíjačky

Nabíjačka 57546 môže nabíjať akumulátory typu NiCd, NiMH a Li-Ion s napájacím napätím 7,2 – 18 V.

Tieto nabíjačky nemusia byť žiadnym spôsobom nastavované a sú skonštruované tak, aby bola zaistená ich čo najjednoduchšia obsluha.

Postup nabíjania

NEBEZPEČENSTVO: *Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Na nabíjacích svorkách nabíjačky je napätie 230 V. Nevykonávajte skúšku vodivými predmetmi. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

1. Pred vložením akumulátora do nabíjačky zapojte napájací kábel nabíjačky (i) do zásuvky elektrickej siete.
2. Akumulátor (g) vložte do nabíjačky. Červený indikátor (nabíjanie) začne blikať a proces nabíjania sa začne.
3. Ukončenie nabíjania bude indikované nepretržitým svietením červenej kontrolky. Akumulátor je celkom nabitý a môže sa okamžite použiť alebo môže zostať v nabíjačke.

Poznámka: Aby sa zaručil maximálny výkon a životnosť NiCd a lítium-iónových batérií, pred prvým použitím ich nabíjajte aspoň 10 hodín

Priebeh nabíjania

Stav nabitia akumulátora je podrobne popísaný v tabuľke nižšie.

Stav nabitia	
nabíjanie	– – – – – –
celkom nabité	————————
odmlka – zahriaty/studený akumulátor.	—— – —— –
výmena akumulátora	•••••••••••
porucha	•• •• •• ••

Automatické oživenie

Režim automatického oživenia vykoná vyrovnanie jednotlivých článkov akumulátora podľa ich maximálnej kapacity. Oživenie akumulátora by malo byť vykonané každý týždeň alebo v prípade, keď akumulátor nepodáva rovnaký výkon.

Oživenie akumulátora vykonáte zvyčajným vložením akumulátora do nabíjačky.

Odmlka – zahriaty/studený akumulátor

Ak nabíjačka zistí, že akumulátor je príliš zahriaty alebo studený, automaticky spustí funkciu odmlky nabíjania zahriateho/studeného akumulátora a pozastaví proces nabíjania dovtedy, kým akumulátor nedosiahne primeranú teplotu. Potom bude nabíjačka automaticky pokračovať v nabíjaní. Táto funkcia zaistí udržanie maximálnej životnosti akumulátora.

LEN LÍTIUM-IÓNOVÉ AKUMULÁTOROVÉ BATÉRIE

Lítium-iónové batérie sú navrhnuté so systémom elektronickej ochrany proti preťaženiu, prehriatiu alebo hlbokému vybitiu.

Nástroj sa automaticky vypne, ak sa zapojí systém elektronickej ochrany. Ak sa to stane, vložte lítium-iónovú batériu do nabíjačky, kým nebude plne nabitá.

Ochrana pred úplným vybitím

Počas používania náradia je akumulátor chránený pred úplným vybitím.

Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky typy akumulátorov

Pri objednávaní náhradných akumulátorov sa uistite, či ste do objednávky napísali katalógové číslo akumulátora

a tiež jeho napätie. Porovnajte informácie uvedené v tabuľke na konci tohto návodu, aby ste sa uistili o kompatibilite nabíjačiek a akumulátorov.

Po vybratí z obalu nie je akumulátor plne nabitý. Pred použitím akumulátora a nabíjačky si prečítajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny. Pri nabíjaní potom postupujte podľa uvedených pokynov.

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- ***Nenabíjajte a nepoužívajte akumulátor vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.*** *Iskrenie pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora z nabíjačky môže spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.*
- *Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách Berner.*
- *Dbajte na to, aby* ***NEDOŠLO*** *k postriekaniu alebo k ponoreniu akumulátora do vody alebo do inej kvapaliny.*
- ***Neskladujte a nepoužívajte náradie a akumulátory na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo prekročiť 40 °C (ako sú vonkajšie búdy alebo kovové budovy v lete).***

NEBEZPEČENSTVO: *Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Nikdy sa nepokúšajte z akéhokoľvek dôvodu otvoriť akumulátor. Ak dôjde k prasknutiu alebo k poškodeniu obalu akumulátora, nevkladajte tento akumulátor do nabíjačky. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodené akumulátory by sa mali vrátiť do autorizovaného servisu, kde bude zaistená ich recyklácia.*

VAROVANIE: *Nikdy sa nepokúšajte z akéhokoľvek dôvodu akumulátor rozoberať. Ak dôjde k prasknutiu alebo k poškodeniu obalu akumulátora, nevkladajte tento akumulátor do nabíjačky. Dávajte pozor, aby nedošlo k rozdrveniu, pádu alebo k inému poškodeniu akumulátora. Nepoužívajte akumulátor alebo nabíjačku, ak došlo k prudkému nárazu, pádu, preťaženiu alebo k poškodeniu týchto výrobkov iným spôsobom (napríklad prepichnutie klincom, náraz kladivom, rozšliapnutie atď.). Poškodené akumulátory by sa mali vrátiť do autorizovaného servisu, kde bude zaistená ich recyklácia.*

UPOZORNENIE: Ak sa náradie nepoužíva, pri odkladaní postavte náradie na stabilný povrch tak, aby nemohlo dôjsť k jeho pádu. *Niektoré náradia s veľkými akumulátormi zostanú stáť na akumulátore vo vzpriamenej polohe, ale ľahko môže dôjsť k ich prevrhnutiu.*

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTORY TYPU NiCd ALEBO NiMH

- ***Nespaľujte akumulátory, aj keď sú značne poškodené alebo celkom opotrebované.*** *Akumulátor môže v ohni explodovať.*
- ***Pri extrémnom namáhaní alebo pri vysokých teplotách môže dochádzať k malým únikom kvapaliny z akumulátora.*** *To nie je známkou poruchy.*

  Ak však dôjde k poškodeniu vonkajšieho obalu akumulátora:
  - *a. a dôjde ku kontaktu vašej pokožky s kvapalinou z akumulátora, ihneď zasiahnuté miesto niekoľko minút omývajte mydlom a vodou.*
  - *b. a kvapalina z akumulátora zasiahne vaše oči, okamžite ich začnite vyplachovať čistou vodou počas minimálne 10 minút a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.* ***(Poznámka pre lekára:*** *Kvapalina je 25 – 35 % roztok hydroxidu draselného.)*

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTORY TYPU Li-Ion

- ***Nespaľujte akumulátory, aj keď sú značne poškodené alebo celkom opotrebované.*** *Akumulátor môže v ohni explodovať. Pri spaľovaní akumulátorov typu Li-Ion dochádza k vytváraniu toxických výparov a uvoľňovaniu čiastočiek materiálov.*
- ***Ak sa dostane obsah akumulátora na pokožku, ihneď zasiahnuté miesto omyte mydlom a vodou.*** *Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyplachujte si otvorené oči vodou zhruba 15 minút alebo tak dlho, kým podráždenie neprestane. Ak je nutné lekárske ošetrenie, elektrolytom akumulátora je zmes tekutých organických uhličitanov a solí lítia.*
- ***Otvorené články akumulátora uvoľňujú látky spôsobujúce podráždenie dýchacích ciest.*** *Zaistite prísun čerstvého vzduchu. Ak pretrvávajú uvedené symptómy, vyhľadajte lekárske ošetrenie.*

VAROVANIE: *Riziko popálenia. Ak je kvapalina z akumulátora vystavená iskreniu alebo otvorenému plameňu, môže dôjsť k jej vznieteniu.*

Ochranný kryt akumulátora (obr. 3)

Ochranný kryt slúži na ochranu kontaktov vybratého akumulátora. Ak by nebol nasadený, mohlo by dôjsť ku skratovaniu kontaktov kovovými predmetmi a tým aj k poškodeniu akumulátora či k vzniku požiaru.

1. Pred vložením akumulátora do nabíjačky alebo do náradia z neho odstráňte ochranný kryt (obr. 3A).
2. Po vybratí akumulátora z nabíjačky alebo z náradia nasaďte ihneď na jeho kontakty ochranný kryt (obr. 3B).



VAROVANIE: *Pred uložením alebo pred prenášaním odpojeného akumulátora sa uistite, či je na kontaktoch riadne nasadený ochranný kryt.*

Akumulátor (obr. 1)

TYP AKUMULÁTORA

Typy BACHDD-1 18V BC a BACHDD-1 18V LION BC pracujú s 18 V akumulátormi.
Typy BACHDD-1 14,4V BC a BACS-1 14,4V LION BC pracujú s 14,4 V akumulátormi.
Typ BACS-1 12V (BC) pracuje s 12 V akumulátormi.

Odporúčania pre skladovanie

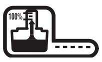
1. Najvhodnejšie miesto pre skladovanie je v chlade a suchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a nadmerného tepla či chladu. Na zaistenie optimálneho výkonu a životnosti batérií skladujte akumulátorové batérie pri izbovej teplote, keď sa nepoužívajú.
2. Dlhší čas skladovania nespôsobí poškodenie nabíjačky ani akumulátora. Pri splnení týchto podmienok je možné skladovať dlhšie ako 5 rokov.

Štítky na nabíjačke a akumulátore

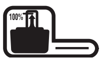
Okrem piktogramov uvedených v príručke môžu štítky na nabíjačke a akumulátore obsahovať nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



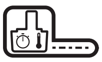
Nabíjanie akumulátora



Akumulátor nabitý



Chybný akumulátor



Odmlka – zahriaty/studený akumulátor.



Nevykonávajte skúšku vodivými predmetmi.



Poškodené akumulátory nenabíjajte



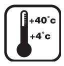
Používajte iba akumulátory Berner, iné typy sa môžu roztrhnúť a spôsobiť tak úraz a škody na majetku.



Zabráňte styku s vodou.



Poškodené káble ihneď vymeňte.



Nabíjajte iba v rozmedzí teplôt 4 °C do 40 °C.



Likvidáciu akumulátorov vykonávajte s ohľadom na životné prostredie.



Akumulátory typu NiMH, NiCd+ a Li-Ion nikdy nevhadzujte do ohňa.



Nabíja akumulátory typu NiMH a NiCd.



Nabíja akumulátory Li-Ion.



Čas nabíjania je uvedený v technických údajoch.

	BACS-1 12V		BACS-1 14,4 V	BACHDD-1 14,4V	BACHDD-1 18 V	
Artikel č.	57551	57552	57553	57548	57549	57550
1 akumulátorová kombinovaná vŕtačka				X	X	X
1 akumulátorový skrutkovač	X	X	X			
1 nabíjací akumulátor (balenie v kartóne)		X				
2 nabíjacie akumulátory (uchytenie zacvaknutím, veľkosť 1)	X		X	X	X	X
Akumulátor NiCd	X	X		X	X	
Akumulátor Li-Ion			X			X
1 nabíjačka	X		X	X	X	X
1 návod na obsluhu	X	X	X	X	X	X
1 výkresová dokumentácia	X	X	X	X	X	X

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred začatím pracovných operácií venujte dostatok času dôkladnému prečítaniu a pochopeniu tohto návodu.

Popis (obr. 1)



VAROVANIE: *Nevykonávajte žiadne úpravy náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k úrazu alebo k poškodeniu náradia.*

POUŽITIE VÝROBKU

Tieto vŕtačky / skrutkovače / príklepové vŕtačky sú určené na profesionálne vŕtanie a skrutkovanie.

NEPOUŽÍVAJTE ich vo vlhkom prostredí alebo v prostredí s výskytom horľavých kvapalín a plynov.

Tieto vŕtačky / skrutkovače / príklepové vŕtačky sú náradím na profesionálne použitie. ZABRÁŇTE deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Neskúsení pracovníci môžu toto náradie obsluhovať len pod dozorom.

a. Spúšť
b. Prepínač pravého/ľavého chodu
c. Objímka na nastavenie krútiaceho momentu
d. Prepínač rozsahu otáčok
e. Pracovné osvetlenie
f. Rýchloupevňovacie skľučovadlo
g. Akumulátor
h. Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
i. Hlavná rukoväť

Elektrická bezpečnosť

Vždy skontrolujte, či napätie akumulátora zodpovedá napätiu na výkonovom štítku náradia. Uistite sa, či hodnota napätia vašej nabíjačky zodpovedá hodnote napätia zásuvky v stene.

Vaša nabíjačka Berner je chránená dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60335; preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča.

Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený v servisnej sieti spoločnosti Berner špeciálnym typom.

Použitie predlžovacieho kábla

Ak to nie je nevyhnutné, predlžovací kábel nepoužívajte. Používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre vašu nabíjačku (pozrite technické údaje). Minimálny prierez vodiča je 1 mm^2; maximálna dĺžka je 30 m.
V prípade použitia navíjacieho kábla, odviňte vždy celú dĺžku kábla.

MONTÁŽ A NASTAVENIE

VAROVANIE: *Pred montážou a nastavením vždy vyberte akumulátor. Pred vložením alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.*

VAROVANIE: *Používajte iba akumulátory a nabíjačky Berner.*

Vkladanie a vyberanie akumulátora z náradia (obr. 2)

VAROVANIE: *Pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred vyberaním či nasadzovaním násad alebo príslušenstva s ohľadom na* ***zníženie rizika vážneho úrazu vždy vypnite náradie a odpojte akumulátor****. Náhodné zapnutie by mohlo spôsobiť úraz.*

POZNÁMKA: Uistite sa, že vaša akumulátorová batéria je plne nabitá

VLOŽENIE AKUMULÁTORA DO RUKOVÄTI NÁRADIA

1. Zarovnajte základňu náradia s drážkou vnútri rukoväti náradia (obr. 2).
2. Nasuňte akumulátor riadne do rukoväti tak, aby ste počuli kliknutie, čo znamená zaistenie akumulátora v rukoväti náradia.

VYBRATIE AKUMULÁTORA Z NÁRADIA

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá (h) a vytiahnite akumulátor z rukoväti náradia.
2. Vložte akumulátor do nabíjačky podľa pokynov v časti o nabíjačke.

PREVÁDZKA

Pokyny pre obsluhu

VAROVANIE: *Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a platné nariadenia.*

UPOZORNENIE: *Aby sa znížilo riziko vážneho fyzického zranenia, vypnite nástroj a odpojte ho od zdroja napájania skôr, ako vykonáte akékoľvek nastavenia alebo odpojíte/nainštalujete nástavce, prípadne príslušenstvo.*

SPRÁVNA POLOHA RÚK (obr. 7)

UPOZORNENIE: *Aby ste obmedzili riziko vážneho fyzického zranenia, VŽDY používajte správnu polohu ruky tak, ako je znázornené.*

UPOZORNENIE: *Aby ste obmedzili riziko vážneho fyzického zranenia VŽDY držte bežne, pričom predpokladajte nečakanú reakciu.*

Správna poloha rúk vyžaduje jednu ruku na hornej strane vŕtačky (k) tak, ako je zobrazené, pričom druhá ruka musí byť na hlavnej rukoväti (i).

Spínač s reguláciou otáčok (obr. 1)

Náradie spustíte stlačením spúšte (a).

Náradie vypnete uvoľnením spúšte. Toto náradie je vybavené brzdou. Hneď ako dôjde k úplnému uvoľneniu vypínača, skľučovadlo sa celkom zastaví.

POZNÁMKA: Trvalý chod v rozsahu premenlivých otáčok nie je odporúčaný. Mohlo by dôjsť k poškodeniu spínača.

Prepínač pravého/ľavého chodu (obr. 1)

Prepínač chodu (b) určuje smer otáčania náradia a používa sa tiež ako zaisťovacie tlačidlo.

Voľbu smeru otáčania pre chod vpred vykonáte uvoľnením spúšte a stlačením ovládacieho tlačidla pre chod vpred/vzad na pravej strane náradia.

Voľbu smeru otáčania pre chod vzad vykonáte stlačením ovládacieho tlačidla pre chod vpred/vzad na ľavej strane náradia.

Stredová poloha tohto ovládacieho tlačidla zaisťuje náradie vo vypnutej polohe. Ak vykonávate zmenu polohy tohto ovládacieho tlačidla, uistite sa, či je uvoľnená spúšť.

POZNÁMKA: Pri prvom rozbehu po zmene smeru otáčania náradia sa môže pri rozbehu ozvať cvaknutie. Ide o bežný jav, ktorý neznamená žiadnu poruchu.

Objímka na nastavenie krútiaceho momentu (obr. 1)

Vaše náradie je vybavené mechanizmom na nastavenie krútiaceho momentu skrutkovača pre uťahovanie a povoľovanie širokého radu montážnych prvkov rôznych tvarov a veľkosti a pri niektorých modeloch tiež príklepovým mechanizmom na vŕtanie do muriva. Po obvode objímky (c) sú symboly čísel, vrtáka a pri niektorých modeloch aj symbol kladiva. Tieto označenia sú používané pre nastavenie spojky, aby bol určený rozsah krútiaceho momentu. Čím vyššie číslo je na objímke, tým vyššia je hodnota krútiaceho momentu a väčšia veľkosť montážneho prvku, ktorý môže byť zaskrutkovaný. Pri voľbe nastavenia otáčajte objímkou, kým nebude požadované číslo zarovnané so šípkou na náradí.

Prepínač rozsahu otáčok (obr. 1)

Možnosť voľby rozsahu otáčok vášho skrutkovača/vŕtačky poskytuje náradiu väčšiu univerzálnosť.

Ak chcete zvoliť nastavenie nižších otáčok a väčšieho krútiaceho momentu, vypnite náradie a počkajte až sa zastaví. Presuňte prepínač rozsahu otáčok (d) smerom dopredu (smerom ku skľučovadlu) ako na obr. 1.

Ak chcete zvoliť nastavenie vyšších otáčok a menšieho krútiaceho momentu, vypnite náradie a počkajte až sa zastaví. Presuňte prepínač otáčok (d) smerom dozadu (smerom od skľučovadla).

POZNÁMKA: Nevykonávajte zmenu rozsahu otáčok, ak je náradie v chode. Ak máte ťažkosti s vykonávaním zmeny rozsahu otáčok, uistite sa, či je prepínač rozsahu otáčok zatlačený celkom dopredu alebo dozadu.

Pracovné osvetlenie (obr. 1)

Priamo nad spínačom (a) je umiestnené pracovné osvetlenie (e). Pracovné osvetlenie sa rozsvieti po stlačení spínača.

POZNÁMKA: Pracovné svetlo je určené na okamžité osvetlenie pracovného povrchu a nie je určené na to, aby bolo používané ako svietidlo.

Rýchloupevňovacie skľučovadlo s jednou objímkou (obr. 1)

Vaše náradie je vybavené rýchloupevňovacím skľučovadlom (f) s jednou otočnou objímkou, ktorá umožňuje obsluhu skľučovadla jednou rukou. Ak chcete do skľučovadla upnúť vrták alebo iné príslušenstvo, postupujte podľa nasledujúcich krokov.

1. Podľa vyššie uvedených pokynov zaistite spínač v polohe OFF (vypnuté).
2. Uchopte jednou rukou čiernu objímku skľučovadla a druhú ruku použite na zaistenie náradia. Otáčajte objímkou proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým do skľučovadla nevložíte požadované príslušenstvo.
3. Zasuňte príslušenstvo do skľučovadla do hĺbky zhruba 19 mm a otáčaním objímky v smere pohybu hodinových ručičiek skľučovadlo pevne utiahnite. Jednou rukou otáčajte objímkou a druhou rukou držte náradie. Vaše náradie je vybavené automatickým mechanizmom zaistenia hriadeľa. Tento mechanizmus umožňuje povoľovanie a uťahovanie skľučovadla jednou rukou.

Ak chcete príslušenstvo uvoľniť, zopakujte vyššie uvedený krok 2.

VAROVANIE: *Nepokúšajte sa priťahovať vrtáky (alebo iné príslušenstvo) uchopením prednej časti skľučovadla a otáčaním náradia. Mohlo by dôjsť k poškodeniu skľučovadla a k zraneniu obsluhy. Pri výmene príslušenstva vždy odistite spúšťací spínač.*

Zaistite, aby pri uťahovaní jedna ruka držala objímku skľučovadla a druhá ruka musí držať náradie, aby bola zaistená maximálna pevnosť utiahnutia.

Obsluha vŕtačky (obr. 4)

VAROVANIE: *Pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred*

nasadzovaním/odoberaním príslušenstva alebo prídavných zariadení, vypnite náradie a odpojte akumulátor, aby ste znížili riziko vážneho úrazu.

***VAROVANIE: Ak chcete obmedziť riziko spôsobenia zranenia, VŽDY** sa uistite, či je obrobok riadne pripevnený alebo upnutý. Ak vŕtate do tenkého materiálu, použite ako podložku drevený hranol, aby ste zabránili poškodeniu materiálu.*

1. Používajte iba nabrúsené vrtáky. Pri vŕtaní do DREVA používajte nízke otáčky a špirálové vrtáky, ploché vrtáky, hadovité vrtáky alebo korunkové vrtáky. Pri vŕtaní do KOVU používajte nízke otáčky a oceľové špirálové vrtáky alebo korunkové vrtáky. Na vŕtanie do MURIVA, ako sú tehly, cementové a škvarobetónové bloky atď., používajte vrtáky s hrotmi vybavenými doštičkami karbidu, ktoré sú určené na príklepové vŕtanie. S vrtákmi väčšími než 10 mm používajte nízke otáčky.
2. Vždy vyvíjajte na náradie tlak v osi vrtáka. Vyvíjajte taký tlak, aby bolo stále umožnené vŕtanie vrtáka a netlačte na náradie tak, aby dochádzalo k zastavovaniu motora alebo k vychyľovaniu vrtáka.
3. Držte náradie pevne oboma rukami, aby ste mohli regulovať pohyby vrtáka. Ak nie je model vybavený bočnou rukoväťou, uchopte vŕtačku jednou rukou za rukoväť a druhou rukou za akumulátor.

***UPOZORNENIE:** Preťaženie vŕtačky môže spôsobiť jej spomalenie náhle stočenie. Pri práci vždy očakávajte, že môže dôjsť k tejto situácii. Držte vŕtačku pevne, aby ste mohli reagovať na túto situáciu a aby ste zabránili spôsobeniu zranenia.*

4. **AK SA VŔTAČKA ZASTAVÍ,** je to zvyčajne z dôvodu preťaženia alebo nesprávneho použitia. **IHNEĎ UVOĽNITE SPÚŠŤ,** vytiahnite vrták z obrobku a stanovte príčinu zastavenia. **NEZAPÍNAJTE A NEVYPÍNAJTE SPÚŠŤ, ABY STE SA POKÚSILI SPUSTIŤ ZASTAVENÚ VŔTAČKU — TAK BY MOHLO DÔJSŤ K POŠKODENIU VŔTAČKY.**
5. Ak chcete predísť zastaveniu vŕtačky alebo porušeniu materiálu pri vŕtaní, znížte tlak na vŕtačku a nechajte vrták jednoducho preniknúť poslednou časťou vŕtaného otvoru.
6. Pri vyťahovaní vrtáka z vyvŕtaného otvoru udržujte motor v otáčkach. Týmto spôsobom zabránite zaseknutiu vrtáka.
7. Ak má vŕtačka k dispozícii reguláciu otáčok, použitie priebojníka na označenie bodu vŕtania nie je nutné. Pri začatí vŕtania použite nízke otáčky a hneď ako bude diera dostatočne hlboká, aby sa zamedzilo vyskočeniu vrtáka z diery, zvyšovaním tlaku na spínač tieto otáčky zvyšujte.

Obsluha príklepovej vŕtačky (obr. 5)

1. Nastavte objímku (c) tak, aby bol pri šípke symbol kladiva.
2. Posunutím prepínača rozsahu otáčok smerom dozadu (smerom od skľučovadla) zvoľte vysoké otáčky.
   DÔLEŽITÉ: Používajte iba vrtáky s hrotmi vybavenými doštičkami karbidu alebo vrtákmi do muriva.
3. Vŕtajte iba takou silou, aby ste zabránili nadmernému kmitaniu vŕtačky alebo „stúpaniu“ vrtáka. Príliš veľká sila spôsobí nižšie otáčky vrtáka, prehriatie vrtáka a nižšiu rýchlosť vŕtania.
4. Vŕtajte priamo a udržujte vrták v kolmej polohe vzhľadom na pracovnú plochu. Počas vŕtania nevyvíjajte na vrták bočný tlak, pretože by došlo k zaneseniu drážok vrtáka a rýchlosť vŕtania by sa znížila.
5. Ak dochádza pri vŕtaní hlbokých dier k poklesu otáčok vrtáka, vytiahnite vrták za chodu vŕtačky čiastočne z diery, aby došlo k odstráneniu nečistôt z vŕtanej diery.

POZNÁMKA: Plynulé vŕtanie a rovnomerný odvod nečistôt z vŕtanej diery signalizuje správnu rýchlosť vŕtania.

Obsluha skrutkovača (obr. 6)

1. Pomocou prepínača rozsahu otáčok zvoľte požadovaný rozsah otáčok/uťahovacieho momentu tak, aby tieto hodnoty vyhovovali plánovanému pracovnému úkonu.
2. Nastavte objímku na nastavenie krútiaceho momentu do požadovanej polohy. Nižšie čísla znamenajú nižšiu hodnotu krútiaceho momentu. Vyššie čísla znamenajú vyššiu hodnotu krútiaceho momentu.
3. Vložte do skľučovadla príslušenstvo pre požadovaný montážny prvok a pripevnite toto príslušenstvo ako vrták.
4. Vykonajte niekoľko pracovných úkonov na zvyškovom materiáli alebo na ploche, ktorú nie je vidieť, aby ste určili správnu polohu objímky spojky pre nastavenie momentu.
5. Vždy začnite prácu s nižšou hodnotou momentu a potom nastavte vyššiu hodnotu momentu, aby ste zabránili poškodeniu obrobku alebo montážneho prvku.

ÚDRŽBA

Vaše náradie Berner bolo skonštruované tak, aby vám dlho slúžilo s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dlhodobá bezproblémová funkcia náradia závisí od jeho správnej údržby a pravidelného čistenia.

VAROVANIE: *Pred nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred vykonávaním nastavenia alebo pred výmenou pracovného príslušenstva a násadcov, vypnite náradie a odpojte ho od napájacieho napätia, aby ste znížili riziko spôsobenia zranenia.*

Mazanie

Vaše elektrické náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.

Čistenie

VAROVANIE: *Hneď ako vo vetracích otvoroch na kryte náradia a v ich blízkosti uvidíte nahromadené nečistoty a prach, vyfúkajte ich prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a masku proti prachu.*

VAROVANIE: *Na čistenie nekovových častí náradia nepoužívajte nikdy rozpúšťadlá alebo agresívne chemikálie. Tieto typy chemikálií môžu plastové materiály na náradí poškodiť. Používajte iba handričku navlhčenú v jemnom mydlovom roztoku. Zabráňte preniknutiu akejkoľvek kvapaliny do vnútornej časti náradia. Žiadne časti náradia neponárajte do kvapaliny.*

POKYNY PRE ČISTENIE NABÍJAČKY

VAROVANIE: *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pred čistením vždy odpojte nabíjačku od siete. Nečistoty a mazivá môžu byť z povrchu nabíjačky odstránené pomocou handričky alebo mäkkej kefy bez kovových štetín. Nepoužívajte vodu alebo iné čistiace prostriedky.*

Doplnkové príslušenstvo

VAROVANIE: *Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou BERNER, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takéhoto príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Na zníženie rizika vzniku úrazu používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom BERNER.*

Ďalšie podrobnosti týkajúce sa príslušenstva získate u svojho značkového predajcu.

Ochrana životného prostredia

Triedenie odpadu. Tento prístroj nesmie byť vyhodený do bežného domového odpadu.

Keď nebudete váš výrobok Berner ďalej potrebovať alebo uplynie lehota jeho životnosti, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom. Likvidujte ho v triedenom odpade.

Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha zabrániť znečisteniu životného prostredia a znižuje požiadavky na nové suroviny.

Pri zakúpení nových výrobkov vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektro odpadov z domácnosti.

Spoločnosť Berner poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov Berner po skončení ich technickej životnosti. Ak chcete získať výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, vaše náradie akémukoľvek autorizovanému servisu, ktorý náradie odoberie a zaistí jeho recykláciu.

Miesto vašej najbližšej autorizovanej servisnej pobočky Berner sa dozviete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tejto príručky.

Nabíjateľný akumulátor

Ak prestane akumulátor s dlhou životnosťou dodávať dostatočnú úroveň výkonu, je potrebné ho dobiť. Po ukončení jeho životnosti vykonajte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

- Nechajte náradie v chode, kým nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora a ten potom vyberte z náradia.
- Akumulátory Li-Ion, NiCd a NiMH je možné recyklovať. Odovzdajte ich, prosím, dodávateľovi alebo v miestnej recyklačnej stanici. Zhromaždené akumulátory budú riadne zlikvidované alebo recyklované.

ZÁRUKA A ZÁRUČNÝ SERVIS

Každé náradie, náhradný diel alebo príslušenstvo je pred expedíciou z výrobnej linky trvalo kontrolované. Ak sa aj napriek tejto kontrole zistí akákoľvek chyba, zašlite, prosím, daný diel priamo na riaditeľstvo služieb zákazníkom alebo do najbližšieho servisu spoločnosti Berner.

Záručná lehota je 36 mesiacov a začína dátumom kúpy, ktorý musí byť doložený originálnym dokladom o kúpe. Počas tejto záručnej lehoty výrobca garantuje:

- bezplatné odstránenie možných porúch;
- bezplatnú výmenu všetkých poškodených dielov;
- bezplatný profesionálny servis.

Je nutné splniť podmienku, že ide o chybu materiálu alebo o výrobnú chybu, a že sa s výrobkom nezaobchádzalo nesprávnym spôsobom. Navyše sa môže používať iba originálne príslušenstvo, vyslovene určené spoločnosťou Berner na použitie s týmto výrobkom.

Adresy opravovní sú uvedené na zadnej strane.

D - Germany Berner GmbH (Holding) Bernerstraße 6 D - 74653 Künzelsau Tel. +49 79 40 12 15 00 Fax. +49 79 40 12 12 03 email: info@berner-holding.de www.berner-holding.de		

Subsidiaries

A - Austria Berner Gesellschaft m.b.H. Industriezeile 36 A - 5280 Braunau / Inn Tel. +43 77 22 80 00 Fax. +43 77 22 80 01 86 email: berner@berner.co.at www.berner.co.at	B - Belgium Berner Belgien NV/SA Bernerstraat 1 B - 3620 Lanaken Tel. +32 89 71 91 91 Fax. +32 89 71 91 85 email: info@berner.be www.berner.be	CH - Switzerland Montagetechnik Berner AG Kägenstraße 8 CH - 4153 Reinach / Bl. 1 Tel. +41 61 71 59 222 Fax. +41 61 71 59 333 email: berner-ag@berner-ag.ch www.berner-ag.ch

CZ – Czech Republic Berner spol.s.r.o. Jinonická 80 CZ - 15800 Praha 5 Tel. +42 02 25 39 06 66 Fax. +42 02 25 39 06 60 email: berner@berner.cz www.berner.cz	D - Germany Albert Berner GmbH Bernerstraße 4 D - 74653 Künzelsau Tel. +49 79 40 12 10 Fax. +49 79 40 12 13 00 email: info@berner.de www.berner.de	DK - Denmark Berner A/S Stenholm 2 DK - 9400 Norresundby Tel. +45 99 36 15 00 Fax. +45 98 19 24 14 email: berner@berner.dk www.berner.dk

E - Spain Berner Montaje y Fijación S.L. Poligono Industrial „La Rosa VI“ C/ Albert Berner, núm. 2 E - 18330 Chauchina- Granada Tel +34 958 060 200 Fax +34 902 11 31 92 email: bernerspain@berner.es www.berner.es	F - France Berner S.à.r.l. ZI Les Manteaux F - 89331 Saint- Julien -du –Sault- Cedex Tel. +33 38 69 94 400 Fax. +33 38 69 94 444 email: contact@berner.fr www.berner.fr	FIN – Finland Berner PULTTI OY Volttikatu 6 70700 Kuopio Vat: FI 02915685 Tel: +358-207-590 220 Fax: +358-207-590 221

HU - Hungary Berner Kft Táblás u. 34 H - 1097 Budapest Tel. +36 13 47 10 59 Fax. +36 13 47 10 45 email: info@berner.hu www.berner.hu	I - Italy Berner S.p.A. Via dell `Elettronica 15 I - 37139 Verona Tel. +39 04 58 67 01 11 Fax. +39 04 58 67 01 34 email: info@berner.it www.berner.it	L - Luxembourg Berner Succ. Luxembourg 105, Rue des Bruyères L - 1274 Howald Tel. +35 24 08 990 Fax. +35 24 08 991 email: info@berner.lu www.berner.lu

LT – Lithuania UAB Albert Berner Žirmūnų 66 LT-09131 Vilnius Tel. +370 52 10 43 55 Fax. +370 52 35 00 20 Email: info@berner.lt www.berner.lt	LV – Latvia SIA Alkapluss (Albert Berner) Liedagas 1 LV - Marupe (Riga) Tel: 00371 / 78 40 007 Fax: 00371 / 78 40 008 Email: info@berner.lv www.berner.lv	N - Norway Berner A/S Kirkeveien 185 N - 1371 Asker Tel. +47 66 76 55 80 Fax. +47 66 76 55 81 email: berner@berner.no www.berner.no

NL - Netherlands Berner Produkten b.v. Vogelzankweg 175 NL - 6374 AC Landgraaf Tel. +31 45 53 39 133 Fax. +31 45 53 14 588 email: info@berner.nl www.berner.nl	P - Portugal Berner Lda. Edificio Berner Avenida Amalia Rodrigues, 3510 Manique de Baixo P – 2785-738 Sáo Domingos de Rana Tel. +35 12 14 48 90 60 Fax. +35 12 14 48 90 69 email: berner-portugal@berner.pt www.berner.pt	PL - Poland Spolka z.o.o. Ul. Wielicka 44c PL-30-552 Krakow Tel. +48 12 65 54 319 Fax. +48 12 65 52 857 email: info@berner.pl www.berner.pl

S - Sweden Albert Berner Montageteknik AB Kumla Gärdsväg 18 S - 14563 Norsborg Tel. +46 85 78 77 800 Fax. +46 85 78 77 805 email: info@berner.se www.berner.se	SK – Slovakia Berner s r.o. Jesenského 1 SK - 962 12 Detva Tel. +421 45 54 10 245 Fax. +421 45 54 10 255 Email: berner @ berner.sk www.berner.sk	TR – Turkey Berner Endüstriyel Ürünler Sanayi ve Ticaret A. Ş. Ferhatpaşa Mah. G7 Sok. 31/2 TR - 34858 Kartal-İstanbul Tel. +90 216 471 30 76 Fax. +90 216 471 96 25 Emai: info@berner.com.tr www.berner.com.tr
Berner Romania: Albert Berner S.R.L. Str. Vrancei Nr. 51 - 55 RO-310315 Arad Tel. +40 257 212291 Fax. +40 257 250460 email: info@berner-romania.ro www.berner-romania.ro		